

কৃଷ্ণযজুର୍বেদীয়-

শ্বেতাশ্বতরোপনিষদ্

শাক্তরভাষ্যসমেতা ।

মূল, অক্ষয়মণী ব্যাখ্যা, মলানুবাদ, ভাষ্য, ভাষ্যানুবাদ ও
উপলব্ধি মণ্ডিত ।

মহামহোপাধ্যায়

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত দুর্গাচরণ সংখ্যাবেদান্ততীর্থ-

কর্তৃক

অনুদিতা ও সম্পাদিতা ।

৭৫২৬

সন ১৩৩৮ সাল ।

মূল্য ১।।০ টাকা মাত্র

প্রকাশক

শ্রীক্ষীরোদচন্দ্র মহম্মদার

২১২, বামাপকুব লেন,

কলিকাতা।

২২৪ ৫৯২৮
দুর্গা-মাধ্যম/প্রকাশ

প্রিন্টার—শ্রীঅশুতোষ মহম্মদার

বি, পি, এন্স প্রেস

২২৫বি, বামাপকুব লেন, কলিকাতা।

ভূমিকা

ভগবৎরূপায় দীর্ঘকাল পূর্বে আজ শ্বেতাশ্বতরোপনিষৎ ভাষ্য ও 'অল্পবাদে'র সহিত প্রকাশিত হইল। শ্বেতাশ্বতরোপনিষৎখানি প্রসিদ্ধ প্রামাণিক উপনিষৎ-সমূহের মধ্যে অঙ্গতম। পূজাপাদ শঙ্কর ও রামানুজ প্রভৃতি আচার্য্যগণ শ্বেতাশ্বতরোপনিষদের বহু বাক্য উদ্ধৃত করিয়া নিজ নিজ পক্ষ সমর্থন করিয়াছেন। এক্ষণেও বিচার্য্য বিষয়রূপে শ্বেতাশ্বতরশ্রুতি গ্রহণ করিয়াছেন। অপরাপর প্রসিদ্ধ উপনিষদ্ হইতে শ্বেতাশ্বতরের বিশেষত্ব এই যে, ইহাতে অদ্বৈতবাদের কথা যেমন আছে, দ্বৈতবাদের কথাও তেমনই আছে। কাজেই দ্বৈতবাদী, দ্বৈতাদ্বৈতবাদী ও বিশিষ্টাদ্বৈতবাদী আচার্য্যগণ ইহা দ্বারা স্বপক্ষ সমর্থনের বিশেষ স্বযোগ পাইয়াছেন। বস্তুতঃ ইহার মধ্যে একপাশে অনেক ক্রটি দেখিতে পাওয়া যায়, যে সকলের প্রকৃত তাৎপর্য্য নির্ণয় করা বড়ই কঠিন হইয়া পড়ে। উদাহরণরূপে দুই একটা বাক্য উদ্ধৃত করিতেছি—

“জাজ্জৌ দানজাবীশনীশৌ”

“বা সুপণী মসজ্জা মথায়্য”

“হুপ্তে বদা পশুত্যাগনীশম্” ইত্যাদি।

এই সকল পড়িলে হঠাৎ বুঝিতে পারা যায় না যে, শ্রুতি দ্বৈতবাদ সমর্থন করিতেছেন, অথবা অদ্বৈতবাদ নির্দেশ করিতেছেন। আচার্য্য রামানুজ এইজাতীয় শ্রুতির সাহায্যে বিশিষ্টাদ্বৈতবাদ পক্ষই শ্রুতির অভিমত বলিয়া বুঝাইতে প্রয়াস পাইয়াছেন, অত্যাশ্চর্য্য দ্বৈতবাদীরাও এই সকল শ্রুতি দ্বৈতবাদেব পক্ষে নিয়োজিত করিয়াছেন। অবশ্য, শুদ্ধাদ্বৈতবাদী আচার্য্য শঙ্কর জাবাব এই সমস্ত শ্রুতিকেই এমন কৌশলপূর্ণ ব্যাখ্যা দ্বারা অদ্বৈতবাদের অহুকুলে আনিয়াছেন, তাহা দেখিলে সহজেই মনে হয় যে, একাদ্বৈত প্রতিপাদন ভিন্ন অল্প কোন অর্থেই ঐ সকল শ্রুতির তাৎপর্য্য হইতে পারে না।

সাংখ্যবাদীরা— “অজামেকা লোহিতশুক্লকৃষ্ণাঃ

বহনীর প্রজাঃ সৃজমানাঃ সক্রপাঃ।”

এই শ্রুতি অবশ্যই প্রকৃতিবাদ স্থাপন ও সমর্থন করিয়াছেন, এই ‘অজা’ শ্রুতি এই শ্বেতাশ্বতর উপনিষদেরই অন্তর্গত।

কিন্তু আচার্য্য শঙ্কর সে কথা স্বীকার করেন নাই। তিনি এই শ্রুতিকথিত “লোহিতশুক্লকৃষ্ণাঃ” কথায় মণ্ড বজঃ ও তমঃ অর্থ গ্রহণ না করিয়া তেজ, জল ও পৃথিবী অর্থ গ্রহণ করিয়াছেন, কেন না, তেজের বর্ণ লোহিত, জলের বর্ণ শুক ও পৃথিবীর বর্ণ কৃষ্ণ। এই কারণে তাহাব মতে ঐ ভূতত্রয়কে লক্ষ্য করিয়া শ্রুতিতে “লোহিত শুক্লকৃষ্ণাঃ” বলা হইয়াছে, কিন্তু সাংখ্যদ্ব্যত প্রকৃতিকে লক্ষ্য করিয়া নহে। বলা অবশ্যক যে, এক্ষণে বেদান্তদর্শনের “রূপকোপকুপ্তিশ্চ” এই সূত্র হইতেই প্রধানতঃ ঐ প্রকার ব্যাখ্যার উপাদান সংগ্রহ করিয়াছেন।

তাহার পর সাংখ্যবাদীরা “ক্লমিংপ্রস্তুতংকপিলং” ইত্যাদি যে শ্রুতিবচনের সাহায্যে সাংখ্যপ্রণেতা কপিলের স্বতঃ সিদ্ধ জ্ঞানমহিমা কীর্ত্তন করেন, সেই শ্রুতিও এই শ্বেতাশ্বতরেরই বৃক্ষিগত। ভাষ্যকাব এ শ্রুতিরও অল্পপ্রকার অর্থ করিয়া সাংখ্যবাদের দুর্বলতা প্রমাণ করিতে প্রয়াস পাইয়াছেন।

এই শ্বেতাশ্বতরোপনিষদের ভাষা অপেক্ষাকৃত সরল ও প্রমাদমস্ত্রীক এবং অনেকটা আধুনিক সংস্কৃতভাষার অনুরূপ, তথাপি স্থানে স্থানে ভাষ্যের সাহায্য ব্যতীত অর্থ সঙ্গতি করা কঠিন বলিয়া মনে হয়। ব্যাখ্যাকর্ত্তা বাও কোন কোন ভ্রমোদ্য অংশ অতি সূক্ষ্ম কথায় এমন অস্পষ্ট ভাষায় ব্যাখ্যা করিয়াছেন যে, তাহা দ্বারা প্রতিব প্রকৃত তাৎপর্য্য নির্ণয় করা অসম্ভব হইয়া পড়ে।

শ্বেতাশ্বতর উপনিষদের অনেকগুলি ব্যাখ্যাগ্রন্থ আছে। তন্মধ্যে আচার্য্য শঙ্করকৃত ভাষ্য, শঙ্করানন্দকৃত দীপিকা, নারায়ণকৃত দীপিকা, বিজ্ঞানকৃত বিবরণ, বিশেষ উল্লেখযোগ্য। উল্লিখিত ব্যাখ্যাগ্রন্থগুলি মূদ্রিত ও প্রকাশিত হইয়াছে। আমরা এই সংস্করণে কেবল শঙ্করভাষ্যমাত্র সম্মিলিত কবিতা উহারই অনুবাদ দিয়াছি। আচার্য্য শঙ্করের উপনিষদ্-ব্যাখ্যা সৰ্ব্বজনবিদিত ও সূর্য্যসমাজে সমাদৃত। শঙ্করের ভাষা—ভাষা, ভাব, গাভীর্য্য ও যুক্তিবাহুগুণে অতুলনীয় ও সৰ্ব্বত্র প্রশংসিত, কিন্তু বড়ই বিশুদ্ধ বিময় এই যে, শ্বেতাশ্বতর উপনিষদের ভাষা সরুপ নহে। ইহাতে ভাবের প্রসন্নতা নাই, ভাবের গভীরতা নাই, এবং তর্কযুক্তিরও প্রাচুর্য্য বা দৃঢ়তা নাই। সাধারণ টীকা-ব্যাখ্যায় যাহা থাকে, তাহাব অধিক ইহাতে কিছু পাওয়া যায় না, এবং ভাষ্যের নিয়ম পদ্ধতিও ইহাতে সম্পূর্ণ দৃষ্ট হয় না।

বিশেষতঃ ভাষ্যের প্রারম্ভে যে একটা বিস্তৃত ভূমিকা লিখিত আছে, তাহাও আচার্য্য শঙ্করের লিখনভঙ্গীর অনুরূপ নহে। আচার্য্য শঙ্কর যেখানে যাহা স্থাপন বা খণ্ডন করিয়াছেন, সৰ্ব্বত্র প্রতিবাক্যকে প্রমাদ প্রমাণরূপে গ্রহণ করিয়াছেন, এবং সেই সকল প্রতিপ্রমাণের উপর নির্ভর করিয়াই নানাবিধ যুক্তি ও তর্কের সাহায্যে স্বমত সংস্থাপন করিয়াছেন এবং পরমত খণ্ডন করিয়াছেন। তিনি যে সকল স্থলে অতি অল্পপরিমাণেই পূরণবচনের সাহায্য লইয়াছেন, কিন্তু শ্বেতাশ্বতরের ভূমিকায় পূরণ বচনেরই সমধিক প্রাচুর্য্য দেখা যায়।

আরও এক কথা, আচার্য্য শঙ্করকৃত সমস্ত ভাষ্যের উপরই মহামতি আনন্দগিরির টীকা দেখিতে পাওয়া যায়, কিন্তু শ্বেতাশ্বতর ভাষ্যের উপর আনন্দগিরিকৃত টীকা আছে বলিয়া এ পর্য্যন্ত জানা যায় নাই।

এই সকল কারণে অনেকে মনে কবেন যে, শ্বেতাশ্বতর-উপনিষদের যে ব্যাখ্যা শঙ্করভাষ্য নামে প্রচলিত আছে, তাহা বস্তুতঃ আচার্য্য শঙ্করের লেখনীপ্রসূত নহে। অথবা কোনও গণ্ডিত আপনার ব্যাখ্যাটিকে সূর্য্যসমাজে আদরণীয় করিবার অভিপ্রায়ে শঙ্করের নামাঙ্কিত করিয়া চালাইয়াছেন, প্রকৃতপক্ষে উহা শঙ্করকৃত নহে। এ বিষয়ে তত্ত্বনির্দ্ধারণের ভার সহৃদয় পাঠকবর্গের উপবেই সমর্পণ করিয়া আমরা এখানেই বিশ্রাম গ্রহণ করিলাম। ইতি—

ভবানীপুর

ভাগবত চতুষ্পাঠী

কলিকাতা

১লা শ্রাবণ ১৩৩৮ সাল

১

শ্রীহর্গাচরণ শাস্ত্রী

শ্বেতাস্থতরোপনিষদের বিষয়সূচী—

অধ্যায়। শ্রুতিব সংখ্যা

১। ব্রহ্ম জগতেব কিরূপ কাবণ? এবং সৃষ্টি স্থিতি ও সংহারেব কাবণ কি? তদ্বিষয়ে ব্রহ্মবাদী ঋদিগণেব অনুসন্ধান	১—১
২। কাল ও স্বভাবাদির কাবণপ্রবাদ গণন	১।—২
৩। ঋষিগণকর্তৃক ধ্যানযোগে জগৎকারণ ব্রহ্মদর্শন	১।৩—৪
৪। নদীকপে সংসারের বর্ণনা	১।—৫
৫। অবিবেক সংসারচক্রে ভ্রমণ ও মুক্তিসাধ, উভয়ের কারণ নির্দেশ	১।৬—৮
৬। জীব ও ঈশ্বরেব ভেদনির্দেশ, ক্ষবাক্ষর বিভাগ প্রদর্শন এবং অক্ষর জ্ঞানে মুক্তির উপদেশ	১।৯—১২
৭। অগ্নি ও তৈলাদির দৃষ্টান্ত দ্বারা ব্রহ্মের ব্যক্তিব্যক্তভাব সমর্থন	১।১৩—১৬
৮। ধ্যানযোগ ও প্রাণায়ামক্রম নির্দেশ	২।১—৯
৯। যোগ সাধনার স্থান নির্দেশ	২।—১০
১০। যোগসিদ্ধির পূর্ব চিত্ত নিকপণ	২।—১১
১১। জীব ও পবনাত্ম্যাব একাদর্শন ও বহুক্ষয় কথন	২।১২—১৫
১২। পরমাত্মার স্বরূপ ও ব্যাপকতা প্রদর্শন	২।১৬—১৭
১৩। একট পৰমেশ্বরের ঈশিত্বীশিত্ব্যভাব সমর্থন	৩।১—৩
১৪। পরমেশ্বরের স্ততিপূর্বক প্রার্থনা	৩।৪—৭
১৫। পৰমেশ্বৰ সম্বন্ধে জ্ঞানিগণের অনুভূতি প্রদর্শন	৩।৮—১২
১৬। অন্তর্গামী ও অদৃষ্টমাত্র পুরুষের স্বরূপ কথন	৩।—১৩
১৭। পুরুষের সর্বাভাব বা বিরাক্টকপ কথন	৩।১৪—১৬
১৮। পুরুষের দেহাবস্থান ও ইন্দ্রিয়সম্বন্ধবাহিত্য নিকপণ	৩।১৭—১৮
১৯। পুরুষের নিরতিশয় অগুহ ও মহত্ত্বনির্দেশ ও তদ্বিজ্ঞানে শোক-দুঃখনিবৃত্তি কথন	৩।১৯—২০
২০। উক্তকপে বিদ্বদনুভব প্রদর্শন	৩।—২১
২১। পুনশ্চ পরমেশ্বরের নানাবিধ বর্ণ রচনায় স্বভাব ও স্বরূপ বর্ণনা এবং তাহার নিকট সদ্বৃদ্ধি প্রার্থনা	৪।—১
২২। পরমেশ্বরের স্ত্রী-পুরুষাদিভাব ও সর্বাভাব নিকপণ	৪।২—৪
২৩। জগৎপ্রকৃতিবোধক অজাশ্রুতি	৪।—৫
২৪। জীব ও অন্তর্গামিপ্রকাশক 'দ্বা সুপর্ণা' শ্রুতি	৪।৬—৭
২৫। ঋক্ প্রভৃতি বেদ ও যজ্ঞাদির অধিষ্ঠানত্ব প্রতিপাদন	৪।৮—৯
২৬। মায়ী ও মায়ী পরমেশ্বরের স্বরূপ ও সর্বাভাবত্ব নির্দেশ	৪।১০—১৫
২৭। পরমেশ্বরের স্মৃতিত্বস্বভাব ও তদ্বিজ্ঞানে অমৃতত্বলাভ	৪।১৬—১৮
২৮। কালত্রয়েই পরমেশ্বরের কূটস্থভাব, এবং তুলনারহিত হইলেও মনোগ্রাহত্ব প্রতিপাদন	৪।১৮—২১
২৯। পরমেশ্বরের নিকট পুত্রাদির অহিংসা প্রার্থনা	৪।—২২

৩০।	অক্ষুণ্ণাশ্রিত বিত্তা, অবিত্তা ও ভক্তভয়ের শাসক ঈশ্বরের নির্দেশ	৫১—১
৩১।	সর্বকারণের অবিষ্টাভা ও কপিল ঋষির জ্ঞানদাতাক্রমে ঈশ্বরের নির্দেশ	৫১—২
৩২।	কস্মাত্মসারে বহুবিধ সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারের কাবণ ও দিক ও স্বভাবাদি সমস্ত কাবণের নিয়ামক কথন	৫১—৪
৩৩।	ঈশ্বরে বেদগুহ্য ও উপনিষৎপ্রতিপাদিত এবং ঋষি-বেত্তকথন	৫১—৫
৩৪।	বুদ্ধিসম্বন্ধবশতঃ পরমেশ্বরের জীবভাবে কতৃত্ব ভোক্তৃত্ব এবং বালাগ্রনভাগ অপেক্ষা ও সৃষ্টি প্রতিপাদন	৫১—৬
৩৫।	পরমেশ্বরের স্ত্রীপুরুষাদিভাববাহিতা এবং শরীরসম্বন্ধ-নিবন্ধন ঐ সকল ভেদব্যবহার কথন	৫১—১০
৩৬।	দেহীক কস্মাত্মায়ী বিবিধরূপগ্রহণ এবং ফলভোগ নির্দেশ	৫১—১২
৩৭।	পরমেশ্বরের অনাত্মনন্তুভাব ও ভাবগ্রাহ্য এবং তৎকাল নির্দেশ	৫১—১৪
৩৮।	জগৎকাবণক্রমে কল্পিত স্বভাব ও কাল প্রভৃতিকে পরমেশ্বরের মহিমা বা বিভূতিক্রমে বর্ণন	৫১—১
৩৯।	পরমেশ্বরের সর্বজ্ঞতা ও সর্বশাসকতাদি মহিমা কীর্তন	৫১—৩
৪০।	পরমেশ্বরের দেহপ্রবেশ, কতৃত্বভোক্তৃত্ব এবং কস্মাক্রমে পুনরায় ব্রহ্মভাব প্রাপ্তিকথন	৫১—৫
৪১।	পরমেশ্বরের প্রপঞ্চাতীতভাব সর্বৈশ্বর্যভাব ও অচিন্ত্য জ্ঞান-শক্তিগুণ প্রতিপাদন	৫১—৬
৪২।	তন্তুনাভের দৃষ্টান্তে কারণত্ব সমর্থন, সাংক্ষিপ্তে সর্বভূতব-হুদয়ে বাস এবং তদ্বিজ্ঞানে অমৃতত্বপ্রাপ্তি ও তদভাবে অমৃতত্বের অভাব প্রতিপাদন	৫১—১৩
৪৩।	সেখানে চন্দ্রসূর্যাদি প্রকাশের অভাব এবং তাহার প্রকাশে চন্দ্রসূর্যাদির প্রকাশ সমর্থন	৫১—১৪
৪৪।	পরমেশ্বরের একত্ব, সর্বাধিপত্য, এবং তদ্বিজ্ঞান ব্যতীত মুক্তির উপায়ান্তর প্রতিষেধ	৫১—১৭
৪৫।	পরমেশ্বরকর্তৃক ব্রহ্মার সৃষ্টি ও ব্রহ্মার হৃদয়ে বেদ প্রেরণ বর্ণনা	৫১—১৮
৪৬।	পরমেশ্বরের নিষ্কল নিষ্ক্রিয়ভাব প্রতিপাদন, এবং তদ্বিজ্ঞান ব্যতীত মুক্তিলাভের অসম্ভাবনা কথন	৫১—২০
৪৭।	শ্বেতাশ্বতর ঋষি কর্তৃক তপঃ প্রভাবে ব্রহ্মবিজ্ঞা লাভ এবং সন্ন্যাসীগণে তাহার উপদেশ কথন	৫১—২১
৪৮।	বেদান্তনিষ্ঠ প্রাচীন ব্রহ্মবিজ্ঞা প্রশাস্তিচিহ্ন পুত্র ও শিষ্য ভিন্ন ব্যক্তিতে দান প্রতিষেধ	৫১—২২
৪৯।	শুক ও পরদেবতায় ভক্তিসম্পন্ন ব্যক্তির হৃদয়ে বেদান্তবিজ্ঞার প্রকাশ কথন	৫১—২৩

ইতি শ্বেতাশ্বতর উপনিষদের বিষয়সূচী সমাপ্তা ।

কৃষ্ণ-যজুৰ্বেদীয়- শ্বেতাশ্বতরোপনিষৎ

শাক্তভাস্যোপেতা :

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

(ভাষ্যভূমিকা)

শ্বেতাশ্বতরোপনিষদ ইদং বিবরণমন্ত্রগ্রন্থং ব্রহ্মজিজ্ঞাসুনাং সুখাববোধায়-
রভ্যতে । চিংসদানন্দাদিতীয়ব্রহ্মস্বরূপোহপ্যাত্মা স্বাশ্রয়্যা স্ববিষয়য়া অবিজ্ঞয়া
স্বানুভবগম্যয়া সান্তাসয়া প্রতিবন্ধ স্বাভাবিকশেষপুরুষার্থঃ প্রাপ্তাশেষা-
নর্থোহবিজ্ঞাপরিকল্পিতৈরেব সাধনৈরিষ্টপ্রাপ্তিপূরুষার্থং পুরুষার্থং মন্তমানো

ব্রহ্মজিজ্ঞাসুগণ যাহাতে সহজে বুঝিতে পারেন, সেই উদ্দেশ্যে শ্বেতাশ্বতরো-
পনিষদের নাতি বৃহৎ এই বিবরণ বা ব্যাখ্যাগ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে । আত্মা
(জীব) স্বভাবতঃ এক অদ্বিতীয় সৎ চিংস আনন্দাত্মক ব্রহ্মস্বরূপ হইয়াও
স্বাশ্রিত অবিজ্ঞার বিষয়ীভূত (কবলিত) হয় । (১) অবিদ্যা পদার্থটা
সকলেরই ‘অহমজ্ঞঃ’ ইত্যাকার অনুভবগম্য, এবং চিদাভাসের সহিত সংবদ্ধ ;
আত্মা সেই অবিদ্যার আবরণে পতিত হইয়া আপনার স্বভাবসিদ্ধ জ্ঞানৈশ্বর্য
প্রভৃতি সমস্ত পুরুষার্থে বঞ্চিত হয়, এবং সর্ববিধ অনর্থ বা দুঃখরাশি প্রাপ্ত
হয় । তখন যাহা প্রকৃত পুরুষার্থ নহে, তাহাকেই আপনার অভীষ্ট পুরুষার্থ

(১) অবিদ্যা অর্থ অজ্ঞান । অবিদ্যা ব্রহ্মের শক্তি । শক্তি চিরদিনই শক্তি-
মানে অবস্থান করে ; সুতরাং ব্রহ্মশক্তি অবিদ্যাও ব্রহ্মাশ্রিত । অবিদ্যা যেমন
ব্রহ্মকে অবলম্বন করিয়া থাকে, তেমনই আবার ব্রহ্মকে নিজের বিষয়ীভূতও করে,
ব্রহ্মকে সকলের নিকট প্রকাশ পাইতে দেয় না ; তাহার ফলেই অজ্ঞ জনেরা
“ব্রহ্ম নাস্তি, ন ভাতি”—ব্রহ্ম নাই, ব্রহ্ম প্রকাশ পাইতেছে না, বলিয়া ব্রহ্মের
অপলাপ করিয়া থাকে । ঐরূপ অবিদ্যা দ্বারা আবৃত হইয়াই অথও অনন্ত
নিত্য চিংস্বরূপ ব্রহ্ম জীবভাব প্রাপ্ত হয়, এবং অবশভাবে বিবিধ ষোনিতে
ভ্রমণ করিতে করিতে সুখ-দুঃখময় কর্মফল ভোগ করিয়া থাকে । জীব যে,
অজ্ঞানে আবৃত, তদ্বিষয়ে “অহমজ্ঞঃ মামহং ন জানামি”—আমি অজ্ঞ—আমি
আমাকে জানি না, ইত্যাদি অনুভবই প্রকৃষ্ট প্রমাণ ।

মোক্ষার্থলভমানঃ মকরাভিভিরিব রাগাদিভিরিতত্ততঃ সমাক্রম্যমাণঃ সুরনরতির্গ্যা-
গাদিপ্রভেদ-ভেদিত-নানাযোনিষু সঞ্চরন্ কেনাপি স্কৃত-কর্মণা ব্রাহ্মণাশ-
ধিকারিশরীরং প্রাপ্ত ঈশ্বরার্থ-কর্ম্মাকুষ্ঠানেনাপগতরাগাদিমদোহ্নিত্যাদিদগনে-
নোৎপন্নমুক্তার্থভোগবিরাগ উপেক্ষাচার্য্যমাচার্য্যদ্বারেণ বেদান্তশ্রবণাদিনা 'অং
ব্রহ্মাশ্রম' ইত্য ব্রহ্মাত্তত্ত্বমবগম্য নিবৃত্তাঙ্গান-তৎকার্য্যো বীতশোকো ভবতি।
অবিজ্ঞানিনিবৃত্তিলক্ষণস্ত মোক্ষস্ত বিজ্ঞানীভ্যাম্ ব্রহ্মতে চ তদর্থোপনিষদারম্ভঃ। ১

তথা, তদ্বিজ্ঞানাদমৃতত্বম্—“তমেবং বিদ্বানমৃত ইত ভবতি, নান্নঃ পশ্চা অয়নায়
বিহতে”। “ন চেদিহাবেদৌঃ মহতী দিনষ্টঃ”। “য এতদ্বিহরমৃতাত্তে ভবন্তি”।
“কিমিচ্ছন্ কস্ত কামায় শরীরমমুসংজ্ঞরেনঃ”। “তং বিদিত্বা ন লিপ্যতে কর্ম্মণা
পাপকেন,” “ভরতি শোকমাস্রবিৎ”। “নিচাশ্য তং বৃহাস্পত্যং প্রমুচ্যতে”।

বলিয়া মনে করে, এবং পরম পুরুষার্থ মোক্ষলাভে অসমর্থ হইয়া—সংসার-
সাগরে মকর-কুন্তীয়াদিসদৃশ রাগদেবাদি দোষ ইতত্ততঃ আকৃষ্ট হইয়া সুর
নর পশু পক্ষি প্রভৃতিভেদে ভিন্ন নানাবিধ যোনিতে পরিভ্রমণ (জন্মগ্রহণ)
করিতে থাকে। এইরূপ পরিভ্রমণ করিতে করিতে কখনও বিশেষ পুণ্য
কর্ম্মেব ফলে ব্রহ্ম-জ্ঞানলাভের উপযুক্ত আচার্য্য ব্রাহ্মণাদি শরীর প্রাপ্ত হয়।
প্রাপ্ত হইয়া ঈশ্বরার্ণববৃত্তিতে (নিষ্কাম ভাবে) কর্ম্মাকুষ্ঠান দ্বারা রাগদেবাদি
দোষরাশি দূরীকৃত করতঃ চিত্তের বিশুদ্ধি সম্পাদন কবে, এবং এরূপে নিত্যতা ও
ঐহিক বা পারলৌকিক বিষয়-যোগের অনিত্যতা ও ক্ষয়াদি দোষ দর্শন করিতে
করিতে তদ্বিশেষে বৈরাগ্য লাভ কবে। অনন্তর উপযুক্ত আচার্য্য-সমীপে
উপস্থিত হইয়া তাঁহার নিকট বেদান্ত শ্রবণ, তৎপরে মনন ও নিদিধ্যাসন
দ্বারা আত্মা ও ব্রহ্মের অভেদ বা একত্ব অবগত হন। সেই ব্রহ্মাত্মক জ্ঞান
অজ্ঞান ও অজ্ঞানফল (মুখঃখাদিভোগ) সমূলে বিলুপ্ত হইয়া যায়, তখন
জীব বীতশোক (ত্রিবিধ দুঃখের কবল হইতে মুক্ত) হন। অবিজ্ঞান-নিবৃত্তিই
মোক্ষের স্বরূপ অর্থাৎ অবিজ্ঞান-নিবৃত্তি আর মুক্তি ফলতঃ একই কথা। বিদ্যা
(স্বরূপ জ্ঞান) ব্যতীত অবিদ্যার নিবৃত্তি হয় না; এই কারণে—বিদ্যা দ্বারা
অবিদ্যা-নিরাসের জন্ত উপনিষদের আরম্ভ করা সম্ভবতই হইতেছে। ১

বিশেষতঃ আত্মবিজ্ঞানেই যে, অমৃতত্বলাভ হয়, মোক্ষপ্রাপ্তি হয়, তাহা নিম্নো-
ক্তত প্রাতি স্মৃতি পুরাণাদি প্রমাণ হইতেও অবধারিত হয়। যথা—(প্রাতি প্রমাণ—)
'তাহাকে (আত্মাকে) যথোক্ত প্রকারে অবগত হইলে জীব এই দেহেই অমৃতত্ব
লাভ করে (মুক্ত হয়)।' 'মুক্তিলাভের আর দ্বিতীয় পথ নাই', 'এই দেহে যদি
আত্মাকে জানিতে না পারে, তাহা হইলে অত্যন্ত ক্ষতি (অধোগতি) হয়।' 'যাহারা
ইহাকে (ব্রহ্মকে) জানে, তাহারা মরণভয় অতিক্রম করে', '[আত্মার
স্বরূপাবগত জীব] কিসের ইচ্ছায় বা কিসের কামনায় শরীরামুগত হইয়া দুঃখানু-
ভব করিবে? 'তাহাকে জানিলে পর আর পাপকর্ম্মে লিপ্ত হয় না, অর্থাৎ পুণ্য

“এতদ্বো বেদ নিহিতং শুভায়াম্,

সোহবিজ্ঞাগ্রস্থিঃ বিকিরতীহ সোম্য ।”

“ভিদ্যতে হৃদয়গ্রস্থিঃ হৃদ্যন্তে সর্বসংশয়াঃ ।

ক্ষীয়ন্তে চাত্ত কন্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে ॥”

“যথা নদাঃ শুদ্ধমানাঃ সমুদ্রে হস্তং গচ্ছন্তি নামকপে বিহায় ।

তথা বিদ্বান্নামরূপাদিমুক্তাঃ পরাং পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যাম্ ॥”

“স যো ৩ বৈ তং পরমং ব্রহ্ম বেদ ব্রহ্মৈব ভবতি ।” “স যো ৩ বৈ তদচ্ছায়মণরীরনলোচিতং শুভ্রমক্ষরং বেদয়তে যন্ত সোম্য । স সৰ্বমবৈতি”, “তং বেদ্যং পুরুষং বেদ যথা মা বো মুখ্যঃ পরিবাথাঃ ।” “তত্র কো মোঃ বঃ শোক একত্বমল্পগতঃ ।” “বিদ্যায়ামৃতমশ্নতে ।” “সর্বাণি রূপাণি বিচিত্রা ধীরাঃ প্রেত্যাশ্মাল্লাকাদমৃতা ভবন্তি ।” “অপহতা পাপানমনন্তে স্বর্গে লোকে স্মরে প্রতিষ্ঠিতা ।” “তন্ময়া অমৃতা বৈ বহুগুঃ” “তদাশ্নতত্ত্বং প্রেসমীক্ষ্য

বা পাপকন্ম তাতাকে স্পর্শ করে না’ । ‘আত্মবিদ পুরুষ শোকাভীত হয়’, ‘সেই আত্মাকে জানিলে মৃত্যুর অধিকার হইতে মুক্ত হয়’ । ‘যে লোক শুভানিহিত এই আত্মাকে জানে, হে সোম্য, সে লোক অবিজ্ঞা-গ্রস্থি ছিন্ন করে,’ ‘সেই পবাবর অর্থাৎ ব্রহ্মাদি অপেক্ষাও উত্তম পরমাত্মাকে অবগত হইলে, হৃদয়ের অবিজ্ঞা-গ্রস্থি ও সর্বপ্রকার সংশয় ছিন্ন হইয়া যায়, এবং তাহার পুরুষাক্রিত কন্মরাশি ক্ষয় প্রাপ্ত হয়’ । ‘নদীসমূহ যেমন চলিতে চলিতে সমুদ্রে ধাইয়া অন্তর্গত হয়, সমুদ্র মিলিয়া এক হইয়া যায়, এক হইবার পূর্বেই তাহার নিজ নিজ নাম—গঙ্গা যমুনা প্রভৃতি সংজ্ঞা ও রূপভেদ বিসর্জন দেয়, তিক তেমনই আত্মজ পুরুষ স্বীয় নামরূপাদি ভেদ পরিত্যাগ করিয়া সেই পরাংপর দিব্য পুরুষকে প্রাপ্ত হয়’ । ‘যে কোন লোক ব্রহ্মকে জানে, সেই লোকই ব্রহ্মভাব প্রাপ্ত হয়’ । ‘যে ব্যক্তি অরূপ (অচ্ছায়) অশরীর ও শোণিত-সম্পর্কশূন্য শুভ্র জ্যোতির্ময় অক্ষর ব্রহ্মকে জানে, হে সোম্য, তিনি সমস্ত জগৎই অবগত হন’, ‘সেই বেদ্য—অবশ্য জ্ঞাতব্য ব্রহ্মপুরুষকে অবগত হও, যাচার ফলে মৃত্যু তোমাদিগকে পীড়াদানে সমর্থ হইবে না’, ‘যিনি জীব-ব্রহ্মের একত্ব দর্শন করেন, তদবস্থায় তাহার শোকই বা কি, আর মোহই বা কি? সে সব তাহার চলিয়া যায়’ । ‘বিজ্ঞার (উপাসনার) দ্বারা অমৃত (মোক্ষ) প্রাপ্ত হয়’ । ‘বুধগণ জাগতিক সমস্ত রূপ (বস্তু) অনুসন্ধান করিয়া অর্থাৎ নিত্যানিত্য ও সত্য মিথ্যার বিবেক করিয়া ইহলোক হইতে প্রস্থান করিবার পর অমৃত (মুক্ত) হন’ । ‘জ্ঞানী পুরুষ পাপপুণ্য প্রতিহত করিয়া সর্বোত্তম অনন্ত স্বর্গ লোকে প্রতিষ্ঠা লাভ করে, অর্থাৎ ব্রহ্মে মিলিত হয়’ । ‘যাহারা তন্ময় হইয়াছেন, তাহার অমৃত হইয়াছেন’ । ‘যে কোন দেহী সেই আত্মতত্ত্ব সাক্ষাৎকার করিয়া শোকাভীত কৃতার্থ হয়, সেখানেই তাহার সর্ব প্রয়োজন পরিসমাপ্ত হয়, আর কিছু পাইবার

দেহী, একঃ কৃতার্থো ভবতে বাতশোকঃ ।” “য এতদ্বিহরমৃত্যুস্তে ভবন্তি ।” দীশং
তৎ জ্ঞানমৃত্যু ভবন্তি । তদেবোপয়ন্তি ।”

“নিচায্যেমাং শান্তিমত্যন্তমেতি ।”

“তমেবং জ্ঞানমৃত্যুপাশাংশ্চিনান্তি ।”

“যে পূর্বে দেবা ঋষয়শ্চ তৎ বিহন্তেবাং

শান্তিঃ শাস্ত্রী নেতরেষাম্ ।”

“বুদ্ধিযুক্তা জগতীহ উভে মুকুতহকুতে ।”

“কশ্মলং বুদ্ধিযুক্তা হি কলং তাত্ত্বা মনৌষিণঃ ।

জন্মবন্ধবিনিষ্টকৃতাঃ পদং গচ্ছন্ত্যানাময়ম্ ।”

“সর্বং জ্ঞানপ্রবেশেনৈব বুদ্ধিনং সমুপায়াসি ॥”

“জ্ঞানাগ্নিঃ সর্বকল্মাশং ভস্মমাং কুরুতে তথা ।”

“এতদ্বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ শ্রীং কৃতকৃত্যশ্চ ভারত ॥”

“ততো মাং তদ্বতো জ্ঞানো বিশতে তদনন্তরম্ ।”

“নরেষামপি চৈতেষামাত্মজ্ঞানং পরং স্মৃতম্ ॥”

তদ্ব্যক্তং সর্ববিদ্যানাং প্রাপ্যতে স্মৃতং ততঃ ।

প্রাপ্যতে কৃতকৃত্যো হি বিজ্ঞো ভবতি নাতথা ॥

বা চাতিবার পাকে না’ । ‘যাহারা ইহা জানে, তাহাবাই অমৃত (মুক্ত) হয়’ ।
‘সেই পরমেশ্বরকে জানিয়া অমৃত হয়, তাহারা তাহাকেই প্রাপ্ত হয়’ । ‘ইহাকে
অবগত হইয়া আত্যন্তিক শান্তি প্রাপ্ত হয়’ । সেই আত্মাকে যথোক্তপকার
জানিয়া মৃত্যু-বন্ধন ছেদন করে, অর্থাৎ আর মৃত্যুবন্দী হইয়া না’ । ‘পূর্বে
যে সকল দেবতা ও ঋষি তাহাকে অবগত হইয়াছেন, তাহাদেরই শাস্ত্র শাস্ত্র,
অপর সকলের নহে’ ।

[স্মৃতি প্রমাণ যথা—]

‘বুদ্ধিযুক্ত (জ্ঞানী) পুরুষ ইহলোকেই পুণ্য পাপ উভয়ই ত্যাগ করেন’ ।
বুদ্ধিযুক্ত মনৌষিগণ কল্মলভ্য শুভাশুভ ফল পরিত্যাগ করিয়া জন্মরূপ
বন্ধন হইতে নিমুক্ত হইয়া অনাময় (নিত্য) পদ প্রাপ্ত হন’ । [হে অর্জুন,
তুমি] একমাত্র জ্ঞানরূপ ভেলার সাহায্যে সমস্ত পাপদাগর সমুত্তীর্ণ
হইবে’ । হে অর্জুন, [অগ্নি যেরূপ কাষ্ঠরাশিকে ভস্ম করে], সেইরূপ
জ্ঞানাগ্নিও সমস্ত কল্মকে ভস্মীভূত করে’ । ‘হে ভরতবংশসমুত্ত, মানুষ এই
তত্ত্ব অবগত হইয়া প্রকৃত জ্ঞান লাভ করে এবং কৃতকৃত্যতা প্রাপ্ত হয়’ । ‘তাহার
পর যথাযথরূপে মদীর তত্ত্ব জানিয়া অনন্তর আমাতে প্রবেশ করে অর্থাৎ মুক্তি-
লাভ করে’ । ‘সমস্ত জ্ঞানের মধ্যে আত্মজ্ঞান পরম শ্রেষ্ঠ, এবং সর্ববিচার
মধ্যে উহাই শ্রেষ্ঠ বিদ্যা ; যেহেতু উহা হইতেই অমৃত বা মুক্তিফল লভ হয়’ ।

এবং যঃ সৰ্বভূতেষু পশুত্যাখ্যানমাত্মনা ।
 স সৰ্বসমতামেতা ব্রহ্মাভোতি সনাতনম্ ॥
 সমাগুদর্শনসম্পন্নঃ কশ্চভিন্ স বধ্যতে ।
 দর্শনেন বিহীনস্ত সংসারং প্রতিপদাতে ॥
 কৰ্ম্মণা বধ্যতে জজ্ঞানদ্যয়া চ বিমুচ্যতে ।
 তস্মাৎ কশ্চ ন কৰ্ম্মণি যতয়ঃ পারদর্শিনঃ ।
 জ্ঞানং নিঃশ্রেয়সং প্রাকুর্দ্ধা নিশ্চয়দর্শিনঃ ॥
 তস্মাৎজ্ঞানেন জ্ঞানেন মুচ্যতে সৰ্বপাতকৈঃ ॥”

“এবং যুত্ৰাজ্ঞায়মানং বিদিত্বা জ্ঞানেন বিদ্যাংস্তেজস্বভোতি নিত্যম্ ।
 ন বিদ্যাতে হতুণা তস্মৈ পশুস্তং মহা কবিরাস্তে প্রদত্তম্ ॥”
 “শ্বেতশ্বেতশ্বেতজ্ঞানাদিশুদ্ধিঃ পরমা মতা ।
 অয়ন্ত পরমো ধর্মো যদ্ব্যোগেনাত্মদর্শনম্ ॥
 আত্মজ্ঞঃ শোকসন্তোর্ণো ন বিভেতি কুতশ্চন ।
 মুত্যোঃ সকাশাণাবণাদথবাশ্রুতাত্ময়াং ॥
 ন জায়তে ন ম্রিয়তে ন বধ্যো ন চ মৃত্যবঃ ।
 ন বধ্যো বন্ধকারী বা ন মুক্তো ন চ মোক্ষদঃ ।
 পুরুষঃ পরমাত্মা তু যদন্তোহহুদসজ্জ ‘তৎ ॥”

দ্বিজাতি ইহার লাভেই কৃতকৃত্য হন, অত্ৰ প্রকারে নহে’ । ‘যে ব্যক্তি এইরূপ নিজ বুদ্ধি দ্বারা সৰ্বভূতে আত্মদর্শন করেন, তিনি প্রথমে সৰ্বসাম্য লাভ করেন, অর্থাৎ সৰ্বত্র সমদর্শন লাভ করেন, পরে শাস্ত্রত ব্রহ্মভাব প্রাপ্ত হন’ । ‘আত্মদর্শনসম্পন্ন পুরুষ কৰ্ম্মপাশে আবদ্ধ হন না, কিন্তু আত্মদর্শন-বিহীন পুরুষ সংসারে প্রবেশ করে’ । ‘মনুষ্য কৰ্ম্মদ্বারা বন্ধনদশা প্রাপ্ত হয়, আর বিনা দ্বারা মুক্তি লাভ কবে, এই কারণেই পারদর্শী যতিগণ কৰ্ম্মামুষ্ঠানে বিরত থাকেন । স্থিরবুদ্ধি প্রাচীনগণ জ্ঞানকে মুক্তিসাধন বলিয়া থাকেন, অতএব বিমুক্ত জ্ঞানের সাহায্যে সৰ্বপ্রকার পাতক হইতে বিমুক্ত হয়’ । ‘বিদ্বান্ পুরুষ এইরূপে মৃত্যুর প্রভাব অবগত হইয়া জ্ঞানবলে অবিনাশী ভেদঃ (ব্রহ্মকে) প্রাপ্ত হন, ব্রহ্মলাভের আর দ্বিতীয় পথ নাই । কবি (বিশেষজ্ঞ) তাহা অবগত হইয়া প্রদত্ত (নিশ্চিত) থাকেন’ । পরমেশ্বরের তত্ত্বজ্ঞানে জীবের যে শুদ্ধি (স্বরূপপ্রকাশ), তাহাই পরম শুদ্ধি । আর যোগবলে যে, আত্মদর্শন, তাহাই তাহার পরম ধর্ম । আত্মজ্ঞ পুরুষ শোকোত্তীর্ণ হন, এবং মৃত্যু (মরণের কারণ), মরণ, অথবা অত্ৰ কোন প্রকারে উদ্ধৃত ভয়েও ভীত হন না । আত্মা জন্মে না, মরে না, বধ্য নয়, বধের কারণও নয়, এবং নিজে বধ্য নয়, অপরের বন্ধনকারীও নয়, মুক্তও নয়, মুক্তিদাতাও নয়, পুরুষ (জীব) স্বরূপতঃ পরমাত্মাই বটে, তদতিরিক্ত বাহ্য কিছু, সে সমস্তই অসৎ’ ।

এবং প্রতিশ্রুতিতীহাসাদনু জ্ঞানশ্চৈব মোক্ষসাধনত্বাবগমাদুজ্জাত এবোপনি-
ষদারম্ভঃ । ২

কিঞ্চ, উপনিষৎসমাপ্যায়ৈব জ্ঞানশ্চৈব পরমপুরুষার্থসাদনত্বমবগম্যতে । তথা
হি—উপনিষদিত্তি উপ-নি-পূর্বশ্চ সর্বেক্লিগরণগতাবসাদনার্থশ্চ কপমচ্ছতে ।
উপনিষদ্বন্ধেন ব্যাচিখ্যাসিত-গ্রন্থপ্রতিপাদ্যবস্তাবিষয়া বিদ্যোচ্যতে, তাদর্থ্যাৎ
গ্রন্থোহপি উপনিষৎ । যে মুমুক্শবো দৃষ্টান্তপ্রবক-বিষয়বিতৃষ্ণাঃ সন্ত উপনিষ-
দ্বন্ধিত-বিদ্যাং তন্নিষ্ঠতয়া নিশ্চয়েন শীলয়ন্তি, তেষামবিদ্যাদেঃ সংসারবীজশ্চ
বিশরণাদিনাশাৎ পরব্রহ্মগময়িতৃহাদ্ গৰ্ভতন্মজরামরণাত্যপদ্রবাবসাদয়িতৃহাৎ
উপনিষৎসমাপ্যায়াপ্যন্তকৃতাৎ পরং শ্রেয় ইতি ব্রহ্ম-বিদ্যোপনিঃস্থচ্যতে । ৩

ননু ভবেদেবমুপনিষদারম্ভঃ, যদি বিজ্ঞানশ্চৈব মোক্ষসাধনত্বং ভবেৎ ;
ন চৈতদাপ্তি ; কস্যণামপি মোক্ষসাধনত্বাবগমাৎ—“অপান সোমসমূহা অহুঃ” ।
“অক্ষযাং হ বৈ চ তুম্বাস্তৃষাজিনঃ সুরুতং ভবতি” ইত্যাদিনা । ন ত্বৈতদাপ্তি .

এই জাতীয় প্রতিশ্রুতি ইতিহাস ও পুরাণাদি শাস্ত্রে জানা যায় যে, জ্ঞানই
মোক্ষলাভের একমাত্র সাধন ; সুতরাং জ্ঞানপ্রতিপাদক উপনিষৎ শাস্ত্রের
আরম্ভ নিশ্চয়ই যুক্তিযুক্ত হইতেছে । ২

আরও এক কথা, ‘উপনিষদ্’ এই নামকরণ হইতেও জানা যায় যে, জ্ঞানই
পরম পুরুষার্থ মোক্ষের একমাত্র সাধন । দেখ, উপ+নি+সদ্ ধাতু হইতে
‘উপনিষদ্’ পদটী নিষ্পন্ন হইয়াছে । উপ-নি-পূর্বক সদ্ ধাতুর অর্থ—বিশরণ
(শিথিলীকরণ), গতি ও অবসাদন (অসার্থ্য্য সম্পাদন) । আমরা যে গ্রন্থের
(শ্বেতাস্বতরোপনিষদের) ব্যাখ্যা করিতে ইচ্ছা করিয়াছি, সেই গ্রন্থের প্রতিপাদ্য
বস্তু-বিষয়ক বিদ্যা উপনিষদ্ শব্দে বুঝাইয়া থাকে । উক্ত বিদ্যার প্রতিপাদন করাই
এই গ্রন্থের উদ্দেশ্য, এই কারণে গ্রন্থও উপনিষদ্ নামে অভিহিত হইয়া থাকে । ৩

[এখন পূর্বোক্ত উপনিষদ্ অর্থের বিবৃতি প্রদত্ত হইতেছে ।] যে সকল মুমুক্শু
পুরুষ ঐহিক ও পারলৌকিক বিষয়ভোগে তৃষ্ণারহিত হইয়া তন্ময়তা সংকারে
নিশ্চয় বুদ্ধিতে উপনিষৎ-শব্দবাচ্য বিদ্যার অনুশীলন করে, নিরন্তর চিন্তা করে,
তাহাদের সংসারবীজ অবিদ্যা প্রভৃতি দোষনিচয় বিধ্বস্ত করিয়া দেয়, পর-
ব্রহ্মকে প্রাপ্ত করায় এবং গৰ্ভাশয়, জন্ম, জরা ও মরণাদি সকল উপদ্রবের অবসান
ঘটায় বলিয়া সর্বাপেক্ষা পরম শ্রেয়োরূপ ব্রহ্মবিদ্যা উপনিষদ্ নামে অভিহিত
হয় । পরম শ্রেয়োরূপ ব্রহ্মবিদ্যা অর্থেই ‘উপনিষদ্’ নামের প্রবৃ্ত্তি হইয়াছে । ৩

এখানে প্রশ্ন হইতে পারে যে, যদি ব্রহ্মবিজ্ঞানই মোক্ষের একমাত্র উপায়
বলিয়া নির্দ্ধারিত হয়, তবে তৎপ্রতিপাদক উপনিষদের আরম্ভ অবশ্যই সঙ্গত
হইতে পারে, কিন্তু তাহাত হয় নাই ; বরং শাস্ত্রপাঠে জানা যায় যে, কৰ্ম্মসমূহও
মোক্ষের সাধন । [যথা দেবতারা বলিতেছেন] “আমরা সোমরস পান করিয়াছি,
সেইজন্ত অমর হইয়াছি”, ‘বাহারা চাতুম্বাস্তৃষাজী, তাহাদের অক্ষর পূণ্য হয়’

শ্রুতিস্মৃতিবিরোধঃ স্মৃতিবিরোধঃ । শ্রুতিবিরোধস্তাবৎ—“তদ্বৎশে কস্যচিভো
লোকঃ ক্ষীয়তে, এবমেবাস্মিহ পুণ্যচিত্তে লোকঃ ক্ষীয়তে ।” “তমেবং বিদ্বানমৃত
ইহ ভবতি, নাচঃ পশ্য বিজ্ঞতেহয়নায় ।” “ন কৰ্মণা ন প্রজয়া ধেনেন ত্যাগে-
নৈকেহমৃতত্বমান্তঃ ।” “যা হেতে অদ্যা যজ্ঞকণাঃ, অষ্টাদশোক্তমববৎ যেন
কস্য ।” “এতচ্ছ্রেয়ো দেহভিনন্দন্তি মতা জরামৃত্যুং তে পুনরেবাদিযন্তি ।” “নাস্তা
কৃতঃ কৃতেন ।”

“কৰ্ম্মণা বধ্যাকৈ জন্তুবিদায়ী চ বিমুচ্যতে ।

তস্মাৎ কস্য ন কুর্দন্তি যতয়ঃ পারদশিনঃ ॥

অজ্ঞানমলপূর্ণহাং পুৰাণো মলিনঃ স্মৃতঃ ।

তৎক্ষণ্যৈব ভবেমুক্তির্নাস্তা কস্যকোটিভিঃ ॥

প্রজয়া কৰ্ম্মণা মুক্তির্দেনেন চ সত্যং ন তি ।

ত্যাগেনৈকম মুক্তিঃ আদ্যভাবে লম্পট্যহো ॥

কস্মাদদ্যে কস্যকলাস্তরাগাস্তথাভুযন্তি ন তরন্তি মৃত্যুং ।

জ্ঞানেন বিদ্বান্শ্রেষ্ঠ অভ্যাসিত নিত্যং ন বিজ্ঞতেহমৃত্যু তস্য পশ্যঃ ॥”

ইত্যাদি । না—একপ আপত্তি হইতে পারে না । কারণ, তোমার আপত্তি শ্রুতি-
বিরুদ্ধ, স্মৃতিবিরুদ্ধ, এবং যুক্তিবিরুদ্ধও বটে । প্রথমতঃ শ্রুতিবিরোধ [প্রদর্শিত
হইতেছে—] ‘ইহ কালে কৃষিপ্রভৃতি কৰ্ম্ম দ্বারা সঞ্চিত লোক অর্থাৎ ভোগ্য
শস্যাদি যেনন [ভোগের দ্বারা] ক্ষয় প্রাপ্ত হয়, পরকালেও তেমনই পুণ্যাজিত
সুখাদি লোক [ভোগ-দ্বারা] ক্ষয়প্রাপ্ত হয়’ । ‘সেই এই আত্মাকে জানিয়া
ইহলোকেই বিমুক্ত হয়, মোক্ষরাস্তা ঘাইবার আর অন্য পথ নাই’ । ‘প্রধান
শ্রমিগণ কৰ্ম্ম দ্বারা নয়, সম্ভান দ্বারা নয়, এবং ধনের দ্বারাও নয়, একমাত্র ত্যাগের
দ্বারা ইহমুহুর্ত লাভ করিয়াছিলেন’ । ‘এই সকল যজ্ঞরূপ ভোগ অজ্ঞান-মাগর
উত্তরণের পক্ষে সুদৃঢ় নহে, যাহাতে অধমকল্পে অষ্টাদশ শ্রুতিসম্পাদ্য কৰ্ম্মের
বিধি উক্ত হইয়াছে ।’ ‘যে সকল মূঢ় ব্যক্তি এই কৰ্ম্মকেই শ্রেয় বলিয়া অভিনন্দিত
করে, তাহারা নিশ্চয়ই পুনরায় জরা-মরণ-দুঃখ প্রাপ্ত হয়’ । ‘কৃত কৰ্ম্মদ্বারা অকৃত
অ-জন্ম) মোক্ষ হয় না’ ।

[এখন স্মৃতিবিরোধ প্রদর্শিত হইতেছে—] ‘মৃত্যু কস্য দ্বারা আবদ্ধ হয়, আর
বিজ্ঞা দ্বারা মুক্ত হয়, সেই কারণে পারদর্শী যতিগণ কস্মাক্ষান করেন না ।
অজ্ঞান-মলে পারপূর্ণ বিদায় পুরাণসংসার মলিন বলিয়া বিজ্ঞাত । সেই মলক্ষয়ে
মুক্তিলাভ হয়, নচেৎ কোটি কোটি কস্য দ্বারাও মুক্তি হয় না । সম্ভান, ধনলাভ,
কিংবা কস্মাক্ষান, এ সকলেব দ্বারা মুক্তি হয় না । একমাত্র কস্যত্যাগেই মুক্তি
হয়, অত্যাগ কেবল সংসারের পরিভ্রমণ হয় মাত্র । কস্মাক্ষান দ্বারা কস্যকলে সেইরূপ
অমুরাগ বন্ধি পায়, যাহাতে মৃত্যুপাশ অতিক্রম করিতে পারে না । বিদ্বান্ পুণ্য
জ্ঞানময় নিত্যজ্ঞানি বন্ধ লাভ করেন, তাঁহাকে পাইবার আব দ্বিতীয় পথ

“এবং ত্রয়োদশমুপ্রপন্ন গতাগতং কামকামা লভন্তে ।”

অমার্থমাশ্রমাশ্চাপি বর্ণানাং পরমার্থকঃ ।

‘আশ্রমেন’ চ বেদৈশ্চ বৈজ্ঞঃ সাত্ত্বিকৈতত্ত্বা ।

উগ্রৈস্তপোভিবিবিদৈর্দানৈর্নানাবিদৈরপি ।

ন লভন্তে তথাত্মানং লভন্তে জ্ঞানিনঃ স্বয়ম ॥

ত্রয়োদশমদ্ব্যর্থং কিংপাকফলদম্ভম্ ।

নাতি তাত স্ত্বং কিঞ্চিদত্র হঃশতাকুলে ॥

তস্মান্নোক্ষায় যতঃ কথং দেব্যা ময়া ত্রয়ী ।

অজ্ঞানপাশবদ্ধাদমুক্তঃ পুংসঃ ততঃ ॥

জ্ঞানাদুক্তো নিষ্কিঃ স্যৎ প্রকাশিতমসৌ নগা ।

তস্মাক্ জ্ঞানেন মুক্তিঃ স্যাদজ্ঞানস্তা পরিক্ষয়াং ॥

এতানি দানানি তপা দি যজ্ঞাঃ সত্যক্ তীর্থীশ্রমকর্মযোগাঃ ।

স্বর্গার্থমেবাশুভমদ্বন্দ্বজ্ঞানং ফলং শান্তিকরং মহার্মম ॥

নাই। ‘ভোগাভিলাষী লোকবিদ্যা এইরূপে বেদোক্ত কশ্মের শরণাপন্ন হইয়া সংসারে যাতায়াত লাভ করে।’ ‘ব্রাহ্মণাদি বর্ণের সম্বন্ধে বিচিত্র আশ্রমসমূহ প্রকৃত-পক্ষে কেবল ক্লেশপ্রদ মাত্র।’ ‘ব্রহ্মচর্যা’দি আশ্রম, বেদপাঠ, যজ্ঞদম্ভ, সাংখ্য-যোগ, ব্রতপালন, বিবিধপ্রকার উগ্র তপস্শ্রা, নানাবিধ দান, এ সকলের দ্বারা সেই আত্মাকে লাভ করা যায় না, কিন্তু জ্ঞানীরা নিজেই (অর্থাৎ কশ্মাদির সাহায্য না লইয়াই) লাভ করিয়া থাকেন।’

‘হে তাত, অদ্বন্দ্বকর ত্রয়োদশম্ কিংপাক (মাকাল ফল) ফলের তুল্য। (১) হঃশতসঙ্কল সেই কশ্মে বিচুমাত্র সুখের সম্ভাবনা নাই। অতএব মোক্ষের জগা যত্নপরায়ণ আমি কিরূপে সেই ত্রয়োদশমের সেবা করিব? পুরুষ অজ্ঞানপাশে আবদ্ধ বলিয়া ‘অমুক্ত’ নামে কথিত হয়, অতএব জ্ঞানোদয়ে অজ্ঞান বিধ্বস্ত হইলে তাহার মুক্তি সিদ্ধ হয়।’ ‘নানাবিধ ব্রত, দান, তপস্শ্রা, যজ্ঞ, সত্যনিষ্ঠা,

(১) তাৎপর্য—কিংপাক (মাকাল ফল) যেমন বাহিরে অতি সুন্দর, দর্শন মাত্রই মন আকর্ষণ করে, কিন্তু উহার অভ্যন্তরটা অতীব কুরূপ, দেখিলেই ঘৃণার উদ্ভেদ হয়, তেমনি বেদোক্ত সকাম কশ্মগুলিও অভীষ্ট ফল প্রদান করে বলিয়া আপাত-মনোহর, কিন্তু বিচার করিলে দেখা যায় যে, এই সকল কশ্মের ফল যত বড়ই হউক না কেন, সমস্তই পরিমিত সীমাবদ্ধ ও ক্ষয়শীল। ভোগ করিতে করিতে সমস্ত কশ্মফলই ক্ষয় হইয়া যায়; সুতরাং তখন বড়ই ক্লেশদায়ক হয়। পক্ষান্তরে জ্ঞানফল মুক্তি। মুক্তিতে তারতম্য দোষ নাই, এবং ক্ষয়ের ভয়ও নাই। এইজন্ত বিবেকী পুরুষেরা কশ্মাহুষ্ঠানে বিরত থাকেন, এবং জ্ঞানপথ অবলম্বন করেন। জ্ঞান ব্যতীত যে মুক্তির আর অন্য পথ নাই, ইহা মুক্তি ও পমাণসিদ্ধ।

যজ্ঞেনেবত্বমাপোতি তপোতিরক্ষণঃ পদম্ ।

দানেন বিবিদান্ ভোগান্ জ্ঞানেন মোক্ষমাপ্নুয়াৎ ॥

যস্যবজ্জা ব জবজ্জা পাপবজ্জা বজেদধঃ ।

দয়ং জ্ঞানাসিনা 'ভিক্ষা' বিদেহঃ শান্তিনু ভক্তি ॥

তাজ দয়মাময়ক উভে সমানুভে তাজ ।

উভে সমানু ত তাজা যেন তাজসি তং তাজ ॥

এবং প্রতিশ্রুতিবিবরণ্যায় কণ্ঠসাপনমমৃতত্বম্ । জায়ন্তিরোপাচ্চ—কণ্ঠসাপনভে
•মোক্ষস্ত চতুর্বিধক্রিয়ানুভাবানিশিষ্টং জ্ঞানং । “১২ কৃতকং, তদনিত্যং”
ইতি বস্তুসাপ্যস্তা মিত্যাদর্শন্যং । নিত্যাশ্চ মোক্ষঃ সর্ববাদিভিরভ্যুপগম্যতে ।
তথা চ শ্রীঃ চাতুর্গুণ্যপ্রকরণে—“প্রজামনু প্রজায়সে তচ্ তে মর্ত্যানুতম্”
ইতি । কিঞ্চ, স্মরুতমিতি স্মরুতত্যাগস্বত্বমুচ্যতে । স্মরুতশব্দেচ কণ্ঠাণি । নানবং

•তীর্থ ও আশ্রমোচিত কণ্ঠ, এ সমস্তই স্বর্গফলপ্রদ ; সে ফল অশুভ (দুঃখ-
মিশ্রিত) ও অপ্রব । জ্ঞানফল প্রব (অনিশ্চিত), শাস্ত্রিফল ও মহৎ । ‘যজ্ঞেব
দ্বারা দেবত্ব প্রাপ্ত হয় ; তপস্য দ্বারা ব্রহ্মপদ পর্যাঙ্ক লাভ করা যায়, এবং দানের
ফলে বিবিধ ভোগপ্রাপ্তি হয়, জ্ঞানের দ্বারা মুক্তিপ্রাপ্তি হয় ।’ ‘জীব ধর্ম্মেজ্জুত
জ্ঞান হইয়া উদ্ধ গমন করে, পাপ বজ্জতে ‘নরক হইয়া অপে (নিম্ন যোনিতে)
গমন করে, (১২এব) জ্ঞানরূপ পদ্মাবতী পুণ্য-পাপময় রজ্জুদ্বয় ছেদন করিয়া
এবং দেহাভিমান রহিত করিয়া শান্ত (মুক্তি) লাভ করে ।’ ‘ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম তাগ
কর, সত্য মিথ্যা উভয়ই তাগ কর, এবং সত্য মিথ্যা উভয় তাগ করিয়া বাহ্য
দ্বারা তাগ করিতেছ, তাহাও (বিবেকসাপনও) তাগ কর ।’ এই জাতীয়
শ্রুতি-শ্রুতির বিকল্প বলিয়া কণ্ঠকে মোক্ষসাপন বলিতে পারা যায় না ।

যুক্তিবিবোধও ইহাব অপূর কারণ । মুক্তি যদি কণ্ঠদ্বারা অর্থাৎ কণ্ঠের ফল
হয়, তাহা হইলে, নিশ্চয়ই উহা নির্দিষ্ট চতুর্বিধ কণ্ঠফলের অন্তর্গত হইবে ;
সুতরাং মুক্তির অনিত্যত্ব দোষ ঘটিতে পারে (২) । কেন না, যাহাই কৃতক—
ক্রিয়ানিষ্পন্ন, তাহাই অনিত্য, এই অব্যভিচারী নিয়মানুসারে ক্রিয়াসম্পাদ্য পদার্থ-
মাত্রেবই অনিত্যতা দেখা যায় । অতএব সর্বল বাদীরাই মোক্ষের নিত্যতা স্বীকার
করিয়া থাকে । চাতুর্গুণ্য প্রতপ্রকরণে ঐ প্রকার প্রতিও রহিয়াছে । যথা—
‘হে মর্ত্ত্য (মানব), তুমি যে, দৃষ্টানুসারে পুনরাহ জন্মদারণ কর, তাহাই তোমার

(২) ক্রিয়াফল চার প্রকার, ১ । উৎপাদ্য, ২ । বিকার্য, ৩ । সংস্কার্য,
৪ । আপ্য । অবিভক্তমান বস্তু ক্রিয়া দ্বারা অভিব্যক্ত হইলে, তাহা হয় উৎপাদ্য ।
যেমন ঘটপটাদি কাষ । এক বস্তুকে অত্র আকারে পরিণত করাকে বলে বিকার্য ।
যেমন তারকে বলয় করা । দোষাপনয়ন বা গুণাদান দ্বারা হয় সংস্কার্য, যেমন
মলিন দণ্ডকে ধর্ষণ দ্বারা উজ্জ্বল করা । ক্রিয়াদ্বারা অপ্রাপ্তকে পাওয়ার নাম
আপ্য । যেমন গমন ক্রিয়া দ্বারা গ্রামান্তর বা পরিত প্রাপ্য হয় ।

তর্হি কৰ্ম্মণাং দেবাদিপ্রাপ্তিহেতুত্বেন বন্ধতেতুত্বমেব। সত্যম্ ; স্বভৌ বন্ধহেতু-
ত্বমেব। তথা চ শ্রুতিঃ “কৰ্ম্মণা পিতৃলোকঃ।” “সৰ্গ এত পুণ্যলোকা ভবন্তি।”

“ইদাপূৰ্ণং মন্তমানা বরিষ্ঠং নাগ্ৰাচ্ছ্রয়ো বেদয়ন্তু প্ৰমুচাঃ।

নাকশ্য পৃষ্ঠে তে শ্বকতেহুভূত্বমেং লোকং হীনতরং বা বিশন্তি ॥

এবং কৰ্ম্মস্থ নিম্নেহা যে কেচিং পারদর্শিনঃ।

বিদ্যামায়োঃয়ং পুরুষো ন তু কৰ্ম্মময়ঃ দ্বিতঃ ॥”

“এবং ত্রয়ীদৰ্ম্মমন্তুপ্রপন্ন গতাগতং কানকামা লভাস্তে” ইতি। ৪

যদা পুনঃ ফলনিরপেক্ষমীশ্বরার্থং কৰ্ম্মানুষ্ঠিত্ব, তদা মোক্ষসাদন-জ্ঞান সাধ-
নাত্তঃকরণশুদ্ধিসাধনপারম্পর্য্যেণ মোক্ষসাদনং ভবতি। তথাহি ভগবান্—

“ব্রহ্মণ্যাধায় কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা কবোতি যঃ।

লিপ্যতে ন স পাপেন পদ্মপত্রমিবাস্তসা ॥

কায়েন মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈরিন্দ্রিয়ৈরপি।

যোগিনঃ কস্য কুর্দাতি সঙ্গং ত্যক্ত্বাস্তদয়ে ॥

অমৃতত্ব ইত্যাদি। আরও এক কথা, [অক্ষয় হ'বে চাতুৰ্য্যাস্তযাজিনঃ শুক্লত্বং
ভবতি—এই শ্রুতিতে] শুক্লত্বের অক্ষয়ত্ব কাণ্ডিত হইয়াছে। ‘শুক্লত্ব’ শব্দের
অর্থ কৰ্ম্ম। [কৰ্ম্ম কখনই নিত্যফলপ্রদ হইতে পারে না]। জিজ্ঞাসা করি,
তবে কৰ্ম্ম সকল কি দেবাদিভাব প্রাপ্তি কবায় বলিয়া কেবল বন্ধেরই কারণ?
হ্যাঁ, কৰ্ম্মসকল স্বভাবতঃ বন্ধেরই কারণ। সেইরূপ শ্রুতি এই—‘কৰ্ম্ম দ্বারা
পিতৃলোক লাভ হয়, ইহারা সকলেই পুণ্যলোকভাগী হয়।’ ‘অতাস্থ মূঢ়গণ
ইষ্টাপূৰ্ণকেই সৰ্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ মনে কবে, এতদপেক্ষা অল্প কিছু শ্রেয়ঃসাদন আছে
বলিয়া জানে না। তাহারা স্বৰ্গলোকে পুণ্যফল ভোগ করিয়া শেষে এই মনুষ্য-
লোকে কিংবা এতদপেক্ষা হীনতর লোক (ভোগভূমিতে) প্রবেশ করে।’ ‘যে
কোনও পারদর্শী পুরুষ এই প্রকার কৰ্ম্মানুষ্ঠানে আসক্তিশূন্য হইয়া থাকেন।’
‘পুরুষ (জীব) বিজ্ঞানময় বলিয়াই প্রসিদ্ধ, কিন্তু জ্ঞানময় বলিয়া নহে।’ বেদ-
নিত্তিত কৰ্ম্মানুষ্ঠানে রত সকল পুরুষগণ এই প্রকারে গতাগত লাভ করে, অর্থাৎ
কৰ্ম্মফল ভোগের জন্য ইহলোকে ও পরলোকে কেবল যাতায়াত করিয়া থাকে,
কখনও শাস্তি লাভ করেন না’ ইত্যাদি। ৪

কিন্তু যখন ফল-নিরপেক্ষভাবে কেবল পরমেশ্বর তৃপ্তির জন্য কৰ্ম্ম অনুষ্ঠিত
হয়, তখন সেই সকল কৰ্ম্মই সাধকের চিত্তশুদ্ধি জন্মায়। শুদ্ধচিত্তে মোক্ষোপ-
যোগী তত্ত্বজ্ঞানের সঞ্চার হয়; স্তবরাং সেই সকল নিষ্কাম কৰ্ম্ম মোক্ষসিদ্ধির
উপায় হইয়া থাকে। ভগবান্ শ্রীরক্ষ ও সে কথা বলিয়াছেন—‘যে ব্যক্তি কলা-
সক্তি পরিত্যাগপূৰ্ব্বক ব্রহ্মার্পণাঙ্কিতে কৰ্ম্মানুষ্ঠান করে, পরমপত্র যেমন জলে
লিপ্ত হয় না, তেমন সে ব্যক্তিও পাপে লিপ্ত হয় না। [এখানে পাপশব্দে
পাপ পুণ্য দুইই বুঝিতে হইবে।] যোগিগণ কলাসক্তি পরিত্যাগপূৰ্ব্বক কেবল

যৎ করোষি যদগ্রাসি যচ্ছুহোষি দদাসি যৎ ।

যতপত্ৰসি কোন্তেয় তৎ কুরুষ্ব মদপণম্ ॥

শুভাশুভকলৈরেবং মোক্ষাসে কাম্যবন্ধনঃ ।

সন্ন্যাসযোগযুক্তাত্মা বিমুক্তো নানুতৈশ্মসি ॥” ইতি ॥

তথাচ মোক্ষে ক্রমঃ শুদ্ধাভাবে মোক্ষাভাবঃ কাম্যভিষ্ট তচ্ছুদ্ধিঃ দশর্যাত
প্রাবিষ্কৃদ্যে—

“অনুচানন্ততো যদা কণ্ঠস্থাসী ততঃ পরম্ ।

ততো জ্ঞানজনভ্যোতি গোপী মুক্তিং ক্রমান্বভেৎ ॥

অনেকজন্মানসারচিত্তে পাপদমুচ্চয়ে ।

নাঞ্চীণে জায়তে পুংসাং গোবিন্দাভিনুখী মতিঃ ॥

জন্মান্তরহাস্যসু তপোজ্ঞানসমাধিভিঃ ।

নবাণাং কণ্ঠপাপানাং কক্ষে ভক্তিঃ প্রজায়তে ॥

পাপকাম্যশয়ো হুত্র মধ্যমুক্তিবিবোধকঃ ।

তদৈক্য শমনে যত্রঃ কার্য্যঃ সংসারভীকণা ॥

সুবর্ণাদিমহাদান-পুণ্যভীর্থাবগাতনৈঃ ।

শাকটৈশ্চ মহাকটৈশ্চ শাকটৈকস্তাচ্ছ’মা ভবেৎ ॥

চিত্তশুদ্ধির নিমিত্ত দেহ, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি দ্বারা কাম্য করিয়া থাকেন । হে
কৃষ্ণনন্দন, তুমি যাহা কর, যাহা ভোজন কর, যাহা ছোম কর, যাহা দান
কর ও যাহা তপস্যা কর, সে সমস্ত আর্জিতে (পরমেশ্বরে) সমর্পণ কর ।
এইরূপ করিলে, শুভাশুভ ফলপ্রদ কাম্যনয় বন্ধন হইতে তুমি বিমুক্ত হইবে,
এবং ফল সন্ন্যাস অদয়ে সুপ্রতিষ্ঠ করিয়া বিমুক্ত হইয়া আমাকে প্রাপ্ত
হইবে ।’

বিষ্ণুধর্ম্মোও এই ভাবেই মোক্ষের পারম্পর্গ্যক্রম, চিত্তশুদ্ধির অভাবে মুক্তির
অভাব এবং কাম্য দ্বারা চিত্তের বিশুদ্ধতা প্রদর্শিত হইয়াছে ।—

প্রথমে বেদাধ্যায়ী, পরে যাজ্ঞিক, তাহার পর কাম্যসন্ন্যাসী (কাম্যফলচাঙ্গী)
হইবে, অনন্তর জ্ঞানলাভে অধিকারী হইবে, এই প্রকার ক্রমানুসারে গোপী পুরুষ
মুক্তিলাভ করেন । অনেক জন্মান্বিত কাম্যরাশি ক্ষীণ না হইলে জীবগণের
গোবিন্দাভিনুখী মতি জন্মে না । সংস্র সংস্র জন্মান্বিত তপস্যা, জ্ঞান ও সমাধি-
যোগানুষ্ঠান দ্বারা যাহাদের পাপ-ফল হয়, সেই সকল মনুষ্যেবই শ্রীকৃষ্ণের প্রতি
ভক্তি হয় । জগতে পাপ-বাসনাই পরামুক্তি লাভের প্রবল প্রতিপক্ষ, অতএব
সংসারভীক লোকদিগের পক্ষে সেই পাপবাসনা ফলের জন্ত সমদিক যত্ন করা
আবশ্যক । সুবর্ণাদি-দানরূপ মহাদান, পণ্ডিত্রীথে অবগাহন, এবং শরীরসাধ্য
শাকটোক্ত কঠোর ক্রেশ স্বীকার, এ সকলের দ্বারা পাপবাসনার প্রশমন হয় ।

দেবতাশ্রুতিসচ্ছান্নশ্রবণৈঃ পুণ্যদর্শনৈঃ ।

গুরুশ্রবণৈঃ চ ব পাপবন্ধঃ প্রশাম্যতি ॥”

১. যাজ্ঞবল্ক্যোহপি শুদ্ধাপেক্ষাং তৎসাধনঞ্চ দর্শয়তি—

“কর্তব্যশাস্ত্রশুদ্ধিস্ত ভিক্ষুকেণ বিশেষতঃ ।

জ্ঞানোৎপত্তিনিমিত্তত্বাং স্বতন্ত্রীকরণায় চ ॥

মলিনো হি যথাদর্শো রূপালোকস্ত ন ক্ষমঃ ।

তথাহবিপক্ষকরণ আত্মজ্ঞানস্ত ন ক্ষমঃ ॥

আচার্য্যোপাসনাং বেদশাস্ত্রার্থস্ত বিবেকিতা ।

সংকল্পণানুষ্ঠানং সঙ্গঃ সন্তিগিরঃ শুভাঃ ॥

স্থ্যালোকালম্ভবিগমঃ সর্বভূতাদর্শনম্ ।

ত্যাগঃ পরিত্রাহণাঞ্চ জীর্ণকাষায়ধারণম্ ॥

বিষয়েচ্ছিন্নসংরোধস্তদ্রালস্তবিশুদ্ধনম্ ।

শবীরপরিসংখ্যানং প্রবৃত্তিস্বঘদর্শনম্ ॥

নীরজস্তমসা সত্ত্বশুদ্ধিনিষ্পৃহতা শমঃ ।

এতৈরুপায়েঃ সংস্কৃৎ-সত্ত্বযোগ্যমুতা ভবেৎ ॥

যতো বেদাঃ পুরাণানি বিদ্যোপনিষদস্তথা ।

শ্লোকাঃ হৃত্রাণ ভাষ্যাণি যচ্ছাস্ত্রদ্বায়মং কচিৎ ॥

দেবতার আরাধন, শ্রুতি ও সংশাস্ত্র শ্রবণ, পুণ্যতীর্থাদিদর্শন এবং গুরুশ্রবণা, এ সকলের দ্বারাও পাপময় প্রতিবন্ধক প্রশামিত হয় ।’

যাজ্ঞবল্ক্যও মুক্তিলাভে চিত্তশুদ্ধি আবশ্যিকতা ও তদুপায় প্রদর্শন করিয়াছেন—
‘চিত্তশুদ্ধি সকলেরই কর্তব্য, বিশেষতঃ ভিক্ষুকের (সন্ন্যাসীর) । কারণ, চিত্তশুদ্ধি বা বাসনাশ্রয়ই জ্ঞানোৎপত্তির উপায়, এবং তাহাতেই জীবের স্বাতন্ত্র্য সিদ্ধ হইয়া থাকে । মলিন দর্শন যেমন রূপ গ্রহণে অক্ষম, তেমনি অন্তঃকরণ পদ না হইলে, সেই অন্তঃকরণও আত্মজ্ঞানে সমর্থ হয় না । আচার্য্যোপাসনা, বেদ ও বেদমূলক শাস্ত্রার্থবিচার, সংকল্পের অনুষ্ঠান, সাধুসঙ্গ, সংকথা শ্রবণ, জ্ঞানমুত্তির দর্শন ও স্পর্শন ত্যাগ, সর্বভূতে আত্মদর্শন, পরকীয় দ্রব্য স্খোকার না করা, জীর্ণ গৈরিক বস্ত্রপরিধান, বিষয়-সেবা হইতে ইন্দ্রিয়-নিরোধ, তন্ত্রা ও আলস্ত ত্যাগ, দেহতত্ত্ব নিরূপণ এবং সকাম-কর্ম্মে দোষদর্শন, রজঃ ও তমোগুণকে পরাভূত করিয়া চিন্তে সত্ত্বের উদ্রেক, নিষ্পৃহতা ও ইন্দ্রিয়-সংযম, এ সকলের দ্বারা শুদ্ধসত্ত্ব যোগী বিযুক্ত হন । কেন না, বেদ, পুরাণ, জ্ঞানপ্রকাশক উপনিষদ, শ্লোক (সংক্ষিপ্তা-র্থক বেদবাক্য), হৃত্র (সংক্ষিপ্তাকার বাক্য), ভাষ্য (১), যে কোন প্রকার

(১) ভাষ্য একপ্রকার ব্যাখ্যা । তাহার লক্ষণ—“হৃত্রং পদমাদায় পদৈঃ হৃত্রানুসারিভিঃ । স্বপদানি চ বর্ণ্যন্তে ভাষ্যং ভাষ্যবিদো বিদুঃ ।”

বেদানুবচনং যজ্ঞো ব্রহ্মচর্য্যং তপো দমঃ ।

শ্রদ্ধোপবাসঃ স্বাতন্ত্র্যমাত্মনো জ্ঞানহেতবঃ ॥”

তথাচাখৰ্ষৰ্গে বিত্ত্ব্যপেক্ষমাত্মজ্ঞানং দৰ্শয়তি —

“অন্যান্তরসহশ্বেষু যদা ক্ষীণান্ত কিৰিষাঃ ।

তদা পশুতি যোগেন সংসারচ্ছেদনং মহৎ ॥”

“যগ্নিন্ বিত্ত্বকে বিরজে চ চিত্তে য আত্মবৎ পশুন্তি যতঃ ক্ষীণদোষাঃ ।”

“তমেতং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসানাক্ষকেন”

ইতি বৃহদারণ্যকে বিবিদিষাহেতুত্বং যজ্ঞাদীনাং দৰ্শয়তি । ৫

নহু—“বিদ্যাংকাবিদ্যাঞ্চ যন্তদ্বৈদোভয়ং সহ ।”

“তপো বিদ্যা চ বিপ্রশ্র নৈঃশ্রেয়সকরং পরম্” ।

ইত্যাदिना कर्मणामप्यामुतत्प्राप्तिहेतुत्वमवगम्यते । सत्यमवगम्यत एव तदपेक्षितशुद्धिद्वारेण, न च साक्षात् । तथाहि “विद्यांकाविद्याक” “तपो विद्या च विप्रश्र नैःश्रेयसकरं परम्” इत्यादिना ज्ञानकाम्पेनैःश्रेयसहेतुत्वमभिधाय,

বায় (শাস্ত্র), এবং বেদপাঠ, যজ্ঞানুষ্ঠান, ব্রহ্মচর্য্য, তপশ্চা, ইন্দ্রিয় দমন, শাস্ত্র ও গুরুবাক্যে বিশ্বাস, উপবাস, ও স্বাতন্ত্র্য (অপরের অপেক্ষারাহিত্য), এ সমুদয় আত্মজ্ঞানলাভের উপায় ।

অগৰ্হবেদীয় উপনিষদেও আত্মজ্ঞানে চিত্তবিত্ত্বকির কথা উক্ত আছে—

‘সহস্র সংশ্র জন্মের পর যখন পাপরাশি ক্ষীণ হয়, তখনই সংসারচ্ছেদকারী উত্তম উপায় দর্শনগোচর হয় ।’ ‘দোষক্ষয়ের পর শুদ্ধ চিত্ত যে সকল যতি সৰ্বভূতে আত্মতুল্য দৃষ্টি লাভ করেন ।’ ব্রাহ্মণগণ বেদ পাঠ, যজ্ঞ, দান, তপশ্চা ও ভোগত্যাগের দ্বারা সেই এই আত্মাকে জানিতে ইচ্ছা করেন বা জানিবেন ।’ এই বৃহদারণ্যকবাক্যে প্রদর্শিত হইয়াছে যে, বিবিদিষা বা ব্রহ্মজিজ্ঞাসা সমুৎপত্তির প্রতি যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানই কারণ । ৫

এখানে প্রশ্ন হইতেছে যে, বিদ্যা ও অবিদ্যা অর্থাৎ জ্ঞান ও কৰ্ম এই উভয়কে যিনি জানেন, এবং তপশ্চা ও বিদ্যা (উপাসনা), এ উভয়ই ব্রাহ্মণের সৰ্বোত্তম মুক্তিসাধন ইত্যাদি বাক্যে কৰ্মও যে, মুক্তিসাধন, তাহা বেশ জানা যাইতেছে । এ কথার উত্তরে বলা যাইতেছে যে, কৰ্ম যে, মুক্তিলাভের উপায়, ইহা সত্য বটে, কিন্তু কৰ্ম সাক্ষাৎ সম্বন্ধে মুক্তির সাধন নহে, পরন্তু মুক্তিলাভ করিতে হইলে চিত্তশুদ্ধির অপেক্ষা আছে, কৰ্মই চিত্তশুদ্ধির উপায়, এইরূপ পরস্পরা সম্বন্ধে কৰ্মকে চিত্তশুদ্ধির উপায় বলা হইয়াছে । অভিপ্রায় এই যে, “বিদ্যাং চ অবিদ্যাং চ” ইত্যাদি শ্রুতিতে, এবং “বিদ্যা কৰ্ম চ বিপ্রশ্র” ইত্যাদি স্মৃতিবাক্যে প্রথমতঃ জ্ঞান ও কৰ্মকে মুক্তিসাধন বলা হইয়াছে, অনন্তর শ্রোতার জানিতে আকাজ্জা হয় যে, জ্ঞান ও কৰ্ম কি প্রকারে মুক্তি সম্পাদক হয়? সেই আকাজ্জা নিবৃত্তির

কথমন্যোন্তক্কেতুত্মিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং “তপসা কলাষণং হস্তি বিদ্যায়ামৃতমশ্নুতে।
অবিভ্রায়া মৃত্যুং তীৰ্ণা বিভ্রায়া মৃতমশ্নুতে” ইতি বাক্যশেষেণ কক্ষণঃ কলাবক্ষণহেতুত্বং
বিভ্রায়া অমৃতত্বপ্রাপ্তিহেতুত্বং প্রদর্শিতম্। যত্র তু শুদ্ধাভ্যাস্তরকার্যায়ামুপদেশঃ,
তত্রাপি শাখান্তরোপসংহারত্বায়েনোপসংহারঃ কৰ্ত্তব্যঃ। নহু “কুর্স্নেনেহ কক্ষ্মণি
জিজ্ঞৌবিশেচ্ছতং সখাঃ” ইতি যাবজ্জীবকক্ষ্মানুষ্ঠাননিয়মে সতি কথং বিভ্রায়া মোক্ষ-
সাপনত্বম্? উচ্যতে—কক্ষ্মণ্যদিকৃতস্তায়ং নিয়মো নানধিকৃতস্থানিযোজ্যস্ত ব্রহ্ম-
বাদিনঃ। তথাচ বিদ্বষঃ কক্ষ্মানধিকারং দর্শয়তি শ্রুতিঃ—

“নৈতদ্বিদ্বানুযিগা বিধেয়ো ন কুধ্যতে বিধিনা শব্দচারঃ।”

“এতদ্ব্য বৈ তৎ পূৰ্বে বিদ্যাংমোহগ্নিহোত্রং ন জুহ্বাক্ক্রিরে।” “এতৎ বৈ
তমাত্মানং বিদিত্বা ব্রাহ্মণাঃ পুত্রৈষণায়াশ্চ বিতৈষণায়াশ্চ লোটৈকষণায়াশ্চ ব্যুখায়াণ

উদ্দেশ্যে—ঐ দুই বাক্যের শেষভাগে পৃথক্ করিয়া বলিয়াছেন যে, প্রথম “পশ্চা
(কক্ষ্ম) দ্বারা হরিত-ক্ষয় করে, পশ্চাৎ বিভ্রা দ্বারা মুক্তিলাভ করে, আর অবিভ্রা-
মূলক কক্ষ্ম-দ্বারা মৃত্যু অতিক্রম করিয়া বিভ্রা দ্বারা মুক্তিলাভ করে। উক্ত বাক্যের
শেষাংশে কক্ষ্মের পাপধ্বংসকারিতা, আর বিভ্রার মুক্তিহেতুত্ব প্রদর্শিত হইয়াছে।
আব যে সকল কক্ষ্মোপদেশস্থল কক্ষ্মের অবাস্তর ফল চিত্তশুদ্ধি প্রভৃতির উল্লেখ
নাই, সে সকল স্থলেও ‘শাখান্তরোপসংহার’ ত্রায়ানুসারে (২) উক্ত অবাস্তর
ফলের উপসংহার (সংগ্রহ) করা আবশ্যিক। প্রমাণ হইতেছে যে, ‘কক্ষ্মানুষ্ঠান
সহকারেই শত বৎসর জীবিত থাকিবে, অর্থাৎ সম্পূর্ণ আয়ুক্ষালব্যাপী কক্ষ্মানুষ্ঠান
করিবে’ এই শ্রুতিতে যখন যাবজ্জীবন কক্ষ্মানুষ্ঠানের অবশ্যকর্তব্যতা নিয়মিত
হইয়াছে, তখন কক্ষ্মবিরহিত বিভ্রা (জ্ঞান) কিরূপে মোক্ষহেতু হইতে পারে? এতদ্বত্তরে
বলা যাইতেছে যে, যাহারা কক্ষ্মানুষ্ঠানে অধিকারী, তাহাদের পক্ষেই
ঐরূপ ব্যবস্থা নিয়মিত হইয়াছে, কিন্তু যাহারা অধিকারবিমুক্ত ব্রহ্মবাদী, তাহারা
ত নিয়োগের অযোগ্য (অনিযোজ্য), সুতরাং তাহাদের সম্বন্ধে কক্ষ্মানুষ্ঠানের
নিয়ম হইতেই পারে না। দেখ, শ্রুতিও কক্ষ্মানুষ্ঠানে জ্ঞানীর অনধিকার প্রদর্শন
করিতেছে,—“বিদ্বান্ পুরুষ ঋষিগণকর্তৃক কক্ষ্মানুষ্ঠানে নিযোজ্য নহে, এবং শাস্ত্র-
শাসিত হইয়া কোন বিধি দ্বারাও অবরুদ্ধ হন না। এই জহুই পূৰ্ব্ববর্তী জ্ঞানি-
গণ অগ্নিহোত্র হোম করেন নাই।” ‘ব্রহ্মনিষ্ঠ পুরুষগণ সেই এই আত্মাকে অব-
গত হইয়া পুত্রৈষণা (সন্তান কামনা), বিতৈষণা (ধনকামনা), ও লোটৈকষণা
(স্বর্গাদিলোক কামনা) হইতে বিশেষভাবে উখিত হইয়া অর্থাৎ ঐ ত্রিবিধ

(২) বেদাস্তদর্শনের তৃতীয় অধ্যায়ের তৃতীয় পাদে ‘শাখান্তরোপসংহার’ ত্রায়
বিশদভাবে বর্ণিত আছে। তাহার সার মর্ম্ম এই—এক জাতীয় কোন উপাসনা বা
কক্ষ্ম যদি বেদের বিভিন্ন শাখায় বিহিত থাকে, এবং তাহার ফল ও অনুষ্ঠান-প্রণালী
যদি শাখাভেদে নানাধিক দৃষ্ট হয়, তাহা হইলে অত্র শাখোক্ত অধিক অংশগুলি
আহরণ করিয়া ন্যূনতা পরিহার করিতে হয়। ইহার বিশেষ কথা সেখানে দ্রষ্টব্য।

ভিক্ষাচর্যাং চরন্তি । এতন্ম ন্য বৈ তদ্বিহাংস আত্মঃ ঋষয়ঃ কাবশেষাঃ কিমর্থ্য
বয়মধোহ্যামহে, কিমর্থ্য বয়ং যক্ষ্যামহে, স ব্রাহ্মণঃ কেন শ্রাদ্ধং যেন শ্রাদ্ধে-
নেদৃশ এবতি ।” যথাহ ভগবান্—

“যস্ত্বাশ্রয়তিরেক শ্রাদ্ধাত্মতৃপ্তশ্চ মানবঃ ।

আশ্রয়ন্তেবচ সৎতুষ্ঠন্তশ্চ কার্য্যং ন বিদ্যতে ॥

নৈব তশ্চ কৃতেনার্থো নাকৃতেনেহ কশ্চন ।

ন চাস্ত সৰ্ব্বভূতেষু কশ্চিদর্থবাপাশ্রয়ঃ ॥”

তথাচাহ ভগবান্ পরমেশ্বরো লৈঙ্গে কালকূটোপাখ্যান—

“ভেন তেনৈব বিপ্রশ্চ ত্যক্তসঙ্গশ্চ দেহিনঃ ।

কর্তব্যং নাস্তি বিপ্রজ্ঞা অস্তি চেতস্ববিপ্র চ ॥

ইহ লোকে পরে চৈব কর্তব্যং নাস্তি তশ্চ বৈ ।

জীবন্তুক্তো যতস্ত শ্রাদ্ধ ব্রহ্মবিৎ পরমার্থতঃ ॥

জ্ঞানাত্ম্যাসরতো যস্ত সৰ্ব্বতত্ত্বার্থবিৎ স্বয়ম্ ।

কর্তব্যাত্ম্যাবনুৎসৃজ্য জ্ঞানেনেবাদিগচ্ছতি ॥

কামনা সম্পূর্ণরূপে পরিত্যাগ করিয়া ভিক্ষাচর্যা (সন্ন্যাস) অবলম্বন করেন’ ।
(৩) । বিদ্বান্ কাবশেষ ঋষিগণ এই কথাই বলিয়াছেন—‘আমরা কিমের জ্ঞান
অধ্যয়ন করিব ? কিমের উদ্দেশ্যে আমরা যজ্ঞ করিব ? সেই ব্রহ্মনিষ্ঠ কি প্রকার
হইবেন ? তিনি যে প্রকার হইবেন, তাহাতে এই প্রকারই হইবেন, অর্থাৎ
সৰ্ব্বত্যাগী হইবেন ।’ স্বয়ং ভগবান্ যাহা বলিয়াছেন—‘যে মানব আশ্রাতে
রমণ করেন, আশ্রাতেই পরিতৃপ্ত থাকেন, এবং আশ্রাতেই সন্তুষ্ট হন, তাহার
পক্ষে আর করণীয় কোন কৰ্ম্ম নাই । কৰ্ম্মের অনুষ্ঠানেও তাহার কোন প্রয়োজন
নাই, এবং অনুষ্ঠানেও কোন প্রত্যাবায় নাই । সৰ্ব্বভূতের কোথাও তাহার
কোন প্রয়োজন সিদ্ধির অপেক্ষা নাই ।’

ভগবান্ পরমেশ্বরও লিঙ্গপুরাণে কালকূট উপাখ্যানে এইরূপ কথাই বলিয়া-
ছেন—‘হে বিপ্রবরগণ, যে ব্রাহ্মণ এবং বিধ জ্ঞানপ্রভাবে দেহদারী হইয়াও আসক্তি
রহিত হন, তাহার কর্তব্য কিছুই নাই, আর যদি কর্তব্যবোধই থাকে, তাহা
হইলে সে লোক তত্ত্ববিদ্ নয় । যেহেতু ব্রহ্মবিদ্ পুরুষ জীবিতাবস্থায়ই মুক্ত
হন, সেই হেতু ইহলোক বা পরলোকের জ্ঞান তাহার আর কিছু করণীয় থাকে
না । নিত্য জ্ঞানাত্মশীলনে রত ও বৈরাগ্যসম্পন্ন পরমার্থ-তত্ত্বজ্ঞ পুরুষ কর্তব্য-

(৩) এষণা অর্থ কামনা । সাধারণতঃ লোকের কামনা পুত্র, বিত্ত ও লোক,
এই তিন বিষয়েই নিবদ্ধ । কেহ পুত্র চায়, কেহ বা ধনসম্পদ চায়, কেহ বা স্বর্গাদি
শুভ লোক পাইতে ইচ্ছা করে, অথবা ইহলোকেই যশঃপ্রতিষ্ঠা কামনা করে,
কিন্তু মুমুক্শু পুরুষ এই তিন প্রকার কামনাই পরিত্যাগ করিয়া থাকেন ।

বর্ণাশ্রমাভিমানী বস্তৃক্কা জ্ঞানং দ্বিজোত্তমাঃ ।
 অগ্নত্র রমতে মূঢ়ঃ সোহজ্ঞানী নাত্র সংশয়ঃ ॥”
 ক্রোধো ভয়ং তথা লোভো মোহো ভেদো মদস্তমঃ ।
 ধম্মাধর্মো চ তেবাং হি তদ্বশাচ্চ তদ্বগ্রহঃ ॥
 শরীরে সক্তি বৈ ক্লেশঃ সোহবিদ্যাং সংত্যাজেৎ ততঃ ।
 অবিদ্যাং বিদ্যাং তিত্ত্বা স্থিতশ্চৈবেহ যোগিনঃ ॥
 ক্রোধান্ধা নাশমায়াস্তি ধম্মাধর্মো চ দেহজো ।
 তৎক্ষমাচ্চ শরীরেণ ন গুণঃ সংপ্রযুজ্যতে ।
 ন এব মুক্তঃ সংসারাদ্ভুগতয়বিবার্জিতঃ ॥”

তথা শিবধর্মোত্তরে—“জ্ঞানামৃতস্ত তৃপ্তস্ত কৃতকৃত্যস্ত যোগিনঃ ।
 নৈবাস্তি কিঞ্চিৎ কর্তব্যমস্তি চেন্ন স তত্ত্ববিৎ ॥
 লোকদ্বয়েন কর্তব্যং কিঞ্চিদস্ত ন বিদ্যতে ।
 ইহৈব স বিমুক্তঃ শ্রাৎ সম্পূর্ণঃ সমদর্শনঃ ॥”

তস্মাদ্বিভ্রমঃ কর্তব্যভাবাদবিদ্যাবিষয় এবাং কুর্স্নেন্নেবেত্যাদিকর্ম্মনিয়মঃ । ৬
 কুর্স্নেন্নেবেতি চ নাশং কর্ম্মনিয়মঃ, কিন্তু বিজ্ঞানাদ্যাদ্যং দর্শদিত্বং যথাকামং

চিন্তা পরিত্যাগপূর্ব্বক বিশুদ্ধ জ্ঞান লাভ করেন। হে দ্বিজোত্তমগণ, যে মূঢ় লোক বর্ণাশ্রমাভিমানী হইয়া জ্ঞানানুশীলন পরিত্যাগপূর্ব্বক অগ্নত্র রতি অনুভব করে, সে ব্যক্তি যে অজ্ঞানী, ইহাতে সংশয় নাই। সেই সকল অজ্ঞানাক লোকের সর্ব্বদা ক্রোধ, ভয়, লোভ, মোহ, ভেদবৃদ্ধি, মদ, তনঃ ও ধম্মাধর্ম্মাচিত্তা প্রবল থাকে, তদনুসারে তাহাদের পুনরায় শরীর-পরিগ্রহ বা জন্মধারণ হইয়া থাকে। শরীর থাকিলেই ক্লেশ থাকে, এইজন্ত যোগী পুরুষ অবিদ্যা বা ভ্রান্তিজ্ঞান বর্জন করিবে। বিজ্ঞাপ্রভাবে অবিদ্যা ত্যাগ করিয়া এই দেহে অবস্থানকালেই তাহার ক্রোধাদি দোষনিচয় বিনষ্ট হয়, এবং ধম্মাধর্ম্মও বিনাশপ্রাপ্ত হয়। সে সকল ক্ষয়প্রাপ্ত হইলে পুনরায় আর শরীর-সংযোগ ঘটে না। তখন সেই পুরুষই সাংসারিক ত্রিবিধ দুঃখরহিত হইয়া মুক্তনামে উক্ত হয়। শিবধর্ম্মোত্তরেও সেইরূপ উক্তি আছে—“জ্ঞানময় অমৃতলাভে তৃপ্ত ও কৃতকৃত্য যোগীর কিছুমাত্র কর্তব্য নাই; যদি থাকে, তবে সে তত্ত্ববিদ নহে। তাহার ইহলোকের বা পরলোকের জন্ত কিছুমাত্র করণীয় নাই। সর্ব্বত্র সমদর্শী পরিপূর্ণ সেই পুরুষ ইহলোকেই বিমুক্ত হন।” অতএব জ্ঞানীর কর্তব্য না থাকায় বলিতে হইবে যে, “কুর্স্নেন্নেবেহ” ইত্যাদি বাক্যোক্ত কর্ম্মানুষ্ঠানের অবশ্যকর্তব্যতা নিয়ম কেবল অবিদ্বানের পক্ষেই প্রযোজ্য, জ্ঞানীর পক্ষে নহে। ৬

বিশেষতঃ “কুর্স্নেন্নেব” (কর্ম্ম করিতে করিতেই) এটা নিয়মবিধি নহে, অর্থাৎ মনুষ্যকে যে, সারাজীবন কর্ম্ম করিতেই হইবে, একরূপ নিয়ম এখানে উপদিষ্ট হয়

কৰ্ম্মানুষ্ঠানমেব দ্রষ্টব্যম্ । এতদ্রুস্তবতি—যাবজ্জীবং যথাকামং পুণ্যপাপাদিকং কুৰ্ক্যতাপি বিদ্বিষি ন কৰ্ম্মলেপো ভবতি বিদ্যাসামর্থ্যাদিতি । তথাহি—“ঈশা-
বাস্তমিদং সৰ্কম্” ইত্যারভ্য “তেন ত্যক্তেন ভুঞ্জীথাঃ” ইতি বিদ্বিষঃ সৰ্ককৰ্ম্ম-
ত্যাগেনাত্মপালনমুক্তা অনিযোজ্যো ব্রহ্মবিদি ত্যাগকৰ্ত্তব্যতোক্তিরপ্যযুক্তৈবোক্তেতি
মত্বা চকিতঃ সন্ বেদো বিদ্বিষন্ত্যাগকৰ্ত্তব্যাত্মপি নোক্তবান্ । কুৰ্কম্নেবেহ লোকে
বিদ্যমানং পুণ্যপাপাদিকং কৰ্ম্ম যাবজ্জীবং জিজীবিষেৎ, ন পুণ্যাদিকং ত্যক্ত্বা
তুক্ষীমবতিষ্ঠেৎ । এবং তাবং কৰ্ম্মাণি কুৰ্ক্যতাপি বিদ্বিষি য্মি যতো যাবজ্জীবানু-
ষ্ঠানাদনুপ্রাভাবঃ—স্বরূপাৎ প্রচ্যুতিঃ পুণ্যাদিনিমিত্তসংসারাবয়ো নাস্তি, অথবা
ইতঃ কৰ্ম্মানুষ্ঠানোক্তকালভাবানুপ্রাভাবঃ সংসারাবয়ো নাস্তি । যস্যায়মি বিদ্বন্তং

নাই ; পরন্তু বিজ্ঞান মহিমা প্রদর্শনের জন্তু কৰ্ম্মানুষ্ঠানে জ্ঞানীর স্বেচ্ছাতন্ত্রতাই
কথিত হইয়াছে । ইহা দ্বারা এই কথা বলা হইতেছে যে, জ্ঞানী পুরুষ ইচ্ছা
করিলে যাবজ্জীবন পুণ্যপাপাদি করিলেও বিজ্ঞাপ্রভাবে তাহাতে কৰ্ম্মলেপ অর্থাৎ
কৰ্ম্মের ফলাফল সম্বন্ধ সংঘটিত হয় না । দেখ, ঈশোপনিষদে প্রথমতঃ ‘ব্রহ্ম দ্বারা
সমস্ত জগৎ আচ্ছাদন করিবে, অর্থাৎ সমস্ত জগতে ব্রহ্মতাব দর্শন করিবে’,
এইরূপে বাক্যারম্ভ করিয়া পরে বলিয়াছেন—‘কৰ্ম্ম-ত্যাগ বা সম্যাস দ্বারা আত্ম-
রক্ষা করিবে ।’ এখানে আপাতদৃষ্টিতে মনে হয়, ব্রহ্মবিদ পুরুষকে সৰ্ক কৰ্ম্ম
পরিত্যাগপূৰ্ব্বক আত্ম-পালনের উপদেশ করিয়া, নিয়োগের অযোগ্য সেই ব্রহ্মবিদ
পুরুষেই যে, পুনরায় কৰ্ম্ম পরিত্যাগের উপদেশ করা, তাহা নিশ্চয়ই অসঙ্গত
হইবে, ইহা মনে করিয়াই যেন বেদ ভয়ে ভয়ে জ্ঞানীর পক্ষে কৰ্ম্মত্যাগের
কৰ্ত্তব্যতা-উপদেশ পর্য্যন্ত করেন নাই (৫) । অভিপ্রায় এই যে, ইহলোকে
পুণ্যপাপাদিরূপ যে সকল কৰ্ম্ম বিদ্যমান আছে, যাবজ্জীবন সে সকল কৰ্ম্ম
করিয়াই জীবিত থাকিবে, কিন্তু পুণ্যাদি কৰ্ম্মানুষ্ঠানে বন্ধনের ভয় আছে, মনে
করিয়া পুণ্যাদি কৰ্ম্ম ত্যাগ করিয়া চূপ করিয়া থাকিবে না । এই প্রকারে কৰ্ম্ম
সকল করিলেও, বিজ্ঞাসম্পন্ন তোমার এই কৰ্ম্মানুষ্ঠানের ফলে অনুপ্রাভাব
অর্থাৎ স্বরূপভ্রংশ হইবে না । ঐ সকল পুণ্যাদি কৰ্ম্মের অনুষ্ঠাননিবন্ধন
সংসারসন্তাবনার ভয় নাই । অথবা ঐ কথার অর্থ এই যে, এই কৰ্ম্মানুষ্ঠানের

(৫) যিনি ব্রহ্মের অবয়ব ও জগতের অসারতা অবগত হইয়াছেন, তাহার
পক্ষে কৰ্ম্মত্যাগ আপনা হইতেই হইয়া থাকে ; সুতরাং তাহাকে আর কৰ্ম্ম-
ত্যাগের উপদেশ করিতে হয় না । উপনিষদও সাক্ষাৎভাবে তাহা করে নাই ।
পরন্তু জ্ঞানের মহিমা কীর্ত্তনের উদ্দেশ্যে এইমাত্র বলিয়াছে যে, জ্ঞানী লোক সম্পূর্ণ
স্বাধীন, কৰ্ম্মানুষ্ঠানে বাধ্য নহে, তথাপি সে যদি ইচ্ছা করে, তবে যাবজ্জীবনও
কৰ্ম্মানুষ্ঠান করিতে পারে । সে সকল কৰ্ম্মে তাহার পুণ্য বা পাপ কিছুই হইবে
না । আর ইচ্ছা না করিলে কৰ্ম্ম না করিতেও পার ; তাহাতেও তাহার পাপ
হইবে না ।

ন কৰ্ম লিপ্যতে। তথাচ শ্রুতাস্ত্বয়ং, “ন লিপ্যতে কৰ্মণা পাপকেন।” “এবংবিদি
পাপং কৰ্ম ন লিপ্যতে”। “নৈনং কৃতাকৃতে তপতঃ।” “এবং হাশু সৰ্ব্ব
পাপানঃ প্রদূষতে।”

লৈঙ্গে—“জ্ঞানাগ্নিঃ সৰ্বকৰ্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা।”

“জ্ঞানিনঃ সৰ্বকৰ্ম্মাণি জীৰ্য্যন্তে নাত্র সংশয়ঃ।

ক্রৌড়ন্নপি ন লিপ্যেত পাটৈর্নানাবিধৈরপি ॥”

শিবধর্মোত্তরেহপি—“তস্মাজ্জ্ঞানাসিনা তূর্ণশেষং কৰ্ম্মবন্ধনম্।

কানাকানকৃতং ছিত্বা শুদ্ধশাশ্বনি তিষ্ঠতি ॥

যথা বহ্নিঃস্বাদীপ্তঃ শুষ্কমার্দক নিৰ্দ্দহেৎ।

তথা শুভাশুভং কৰ্ম্ম জ্ঞানাগ্নির্দহতে ক্ষণাৎ ॥

পদ্মপত্রং যথা তোলৈঃ স্বহৈরপি ন লিপ্যতে।

শব্দাদিবিষয়াস্তোভিস্তদজ্জ্ঞানী ন লিপ্যতে ॥

যদ্ব্যস্ত্রবলোপেতঃ ক্রৌড়ন্ সর্পৈর্ন দশ্যতে।

ক্রৌড়ন্নপি ন লিপ্যেত তদ্বদিন্দ্রিয়পন্নগৈঃ ॥

মন্ত্রোবধবলৈর্ষবজ্জীৰ্য্যতে ভক্ষিতং বিষম্।

তদং সৰ্বাণি পাপানি জীৰ্য্যন্তে জ্ঞানিনঃ ক্ষণাৎ ॥” ৭

পরে সংসারসম্বন্ধ হবে না। কেননা, জৈশ্বর-সমর্পিত কৰ্ম্ম তোমাতে লিপ্ত
হইবে না।

এতদনুসংগত শ্রুতিও আছে—(জ্ঞানী পুরুষ) পাপ কৰ্ম্ম দ্বারা স্পৃষ্ট হন না।
এই প্রকার জ্ঞানবান্ পুরুষে পাপকৰ্ম্ম সংশ্লিষ্ট হয় না। ‘কৃত বা অকৃত কৰ্ম্ম ইহাকে
(জ্ঞানীকে) তাপ দেয় না।’ ‘ইহার সমস্ত পাপকৰ্ম্ম দগ্ধ হইয়া যায়’।

লিঙ্গপুরাণে আছে ‘সেইকপ জ্ঞানাগ্নিও সমস্ত কৰ্ম্ম ভস্মীভূত করিয়া থাকে।
জ্ঞানীর সমস্ত কৰ্ম্ম যে জীর্ণ হয়, ইহাতে সংশয় নাই। জ্ঞানী নানাবিধ পাপ
লইয়া ক্রীড়া করিলেও তাহা দ্বারা লিপ্ত হন না।’

শিবধর্মোত্তরেও আছে—‘সেই হেতু জ্ঞানরূপ খড়্গদ্বারা জ্ঞানাজ্ঞানকৃত কৰ্ম্ম-
বন্ধন নিঃশেষরূপে ছেদন করিয়া বিশুদ্ধভাবে আত্মাতে অবস্থিতি করে।
প্রদীপ্ত বিপুল হতাশন যেমন শুষ্ক ও আর্দ্র কণ্টরাশি দগ্ধ করে, তেমনি জ্ঞানাগ্নিও
শুভাশুভ সমস্ত কৰ্ম্ম ক্ষণকালের মধ্যে দগ্ধ করে। পদ্মপত্র যেমন স্বগত জলের
দ্বারা লিপ্ত (আর্দ্র) হয় না, জ্ঞানীও তেমন শব্দাদি বিষয়রূপ জলের দ্বারা লিপ্ত
হন না। মন্ত্রশক্তিসম্পন্ন পুরুষ যেমন সর্পের সহিত ক্রীড়া করিয়াও তদ্বারা
দষ্ট হয় না, তেমনি জ্ঞানী পুরুষও ইন্দ্রিয়-সর্পের সহিত ক্রীড়া করিয়াও লিপ্ত হয়
না, অর্থাৎ ইন্দ্রিয়ের বশীভূত হয় না। ভক্ষিত বিষও যেমন মন্ত্র ও ঔষধবলে
জীর্ণ হয়, তেমন জ্ঞানীরও সমস্ত কৰ্ম্ম জ্ঞানবলে ক্ষয়প্রাপ্ত হয়। ৭

তথা চ হত্রকারঃ, “পুরুষার্থোহতঃশব্দাদিতি বাদরাগ্ণঃ” ইতি জ্ঞানশ্রুত্বং পরম-
পুরুষার্থহেতুত্বমভিধায় “শেষত্বাৎ পুরুষার্থবাদঃ” ইত্যাদিনা কৰ্ম্মাপেক্ষিত-কৰ্ত্ত্ব-
প্রতিপাদকত্বেন বিজ্ঞায়াঃ কৰ্ম্মশেষত্বমাশঙ্ক্য “অধিকোপদেশাত্তু বাদরাগ্ণশ্চ”
ইত্যাদিনা কৰ্ত্ত্বত্বাদিসংসারধৰ্ম্মরহিতাপহতপাপ্পাদিরূপব্রহ্মোপদেশাৎ তদ্বিজ্ঞানপূৰ্ব্ব-
কাস্ত কৰ্ম্মাধিকারসিদ্ধিং জ্ঞানাদানশ্চ কৰ্ম্মাধিকারাহতোঃ ক্রিয়াকারকফললক্ষণশ্চ
সমস্তশ্চ প্রপঞ্চশ্চাবিদ্যাকৃতশ্চ বিদ্যাদানমর্থ্যাৎ স্বরূপোপমর্দদর্শনাৎ কৰ্ম্মাধিকারো
চ্ছিত্তিপ্রসঙ্গাদ্ ভিন্নপ্রকরণত্বাদিভিন্নকার্যত্বাচ্চ পরস্পরবিকল্পঃ সমুচ্চয়োহঙ্গাঙ্গীভাবো

। হত্রকার বেদব্যাসও “পুরুষার্থঃ অতঃ শব্দাৎ ইতি বাদরাগ্ণঃ” এই হত্রে
(৬) প্রথমতঃ জ্ঞানকেই পরম পুরুষার্থসিদ্ধির (মুক্তিলভের) হেতু বলিয়া-
ছেন, পরে “শেষত্বাৎ পুরুষার্থবাদঃ” ইত্যাদি (৭) হত্রে কৰ্ম্মে অপেক্ষিত অর্থ্যাৎ
কৰ্ম্মেরই অঙ্গস্বরূপ কৰ্ত্তার স্বরূপ প্রতিপাদন করায় বিজ্ঞা বা উপাসনা কৰ্ম্মেরই
অঙ্গ, এইরূপ আশঙ্কা করিয়া তৎপরিহার স্থলে “অধিকোপদেশাত্তু বাদরাগ্ণশ্চ”
ইত্যাদি হত্রে (৮) বলিয়াছেন—ব্রহ্ম কৰ্ত্ত্বপ্রভৃতি সৰ্ব্বপ্রকার সংসারধৰ্ম্মরহিত ও
অপহতপাপ, তাদৃশ ব্রহ্মজ্ঞানপূৰ্ব্বক অধিকার পাইতে যাহারা ইচ্ছা করেন, তাহা-
দের পক্ষে ক্রিয়াকারক-ফলাশ্রুক অবিজ্ঞাকৃত সমস্ত জগৎপ্রপঞ্চই সেই কৰ্ম্মাধি-
কারের সম্পাদক । বিজ্ঞাপ্রভাবে সে সমস্তই বিমর্দিত হইয়া যায়, স্তবরাং জ্ঞানীর
পক্ষে কৰ্ম্মাধিকারেরও উচ্ছেদ সম্ভাবিত হয় । বিশেষতঃ কৰ্ম্ম ও বিজ্ঞা ভিন্ন-
প্রকরণে পঠিত অর্থ্যাৎ কৰ্ম্মকাণ্ড ও জ্ঞানকাণ্ড সম্পূর্ণ পৃথক্, এবং তদুভয়ের
কার্য বা ফলও পৃথক্—একরূপ নহে, (কৰ্ম্মের ফল স্বর্গাদি ভোগ, আর বিজ্ঞার
ফল মুক্তি বা ভোগনিবৃত্তি) ; অতএব বিজ্ঞা ও কৰ্ম্মের বিকল্প, সমুচ্চয় (সহানু-
ষ্ঠান) বা অঙ্গাঙ্গীভাব নাই (৯), ইহা প্রতিপাদন করিয়া, “অতএব অঙ্গীক-

(৬) হত্রের অর্থ—এখানে পুরুষার্থ অর্থ—মুক্তি । মুক্তিলভের উপায়
কি ?—কৰ্ম্ম ? না—জ্ঞান ? তদ্বস্তরে বলা হইল—“অতঃ” এই জ্ঞান হইতেই
পুরুষার্থ হয় । কারণ ? যেহেতু শব্দ অর্থ্যাৎ ক্রতিবাক্য ঐরূপ বলিয়াছে ।

(৭) এটা আশঙ্কাহত্র । হত্রের তাৎপর্য এই যে, কৰ্ম্মমাত্রই কৰ্ত্তা ও
দেবতা প্রভৃতি সহায়-সাপেক্ষ ; স্তবরাং কৰ্ত্তা দেবতা প্রভৃতি সেই সেই কৰ্ম্মের
শেষ বা অঙ্গ । বেদান্তশাস্ত্রে ঐ সকল কৰ্ম্মাঙ্গ প্রতিপাদিত হইয়াছে বলিয়াই
জ্ঞানপর শাস্ত্র পুরুষের উপযোগী, স্বরূপতঃ নহে ।

(৮) জীবে সাধারণতঃ কৰ্ত্ত্বত্বাদি ধৰ্ম্ম আরোপিত থাকে ; ব্রহ্মে সে সকল
ধৰ্ম্মের নিষেধ করা হইয়াছে । ব্রহ্মজিজ্ঞাসু লোকদিগের পক্ষে ক্রিয়া কারকাদি
ধৰ্ম্মও নিষিদ্ধ হইয়াছে ।

(৯) বিকল্প অর্থ—হয় এটা, না হয় অণুটা । হয় বিজ্ঞা অবলম্বন করিবে,
না হয় কৰ্ম্মের আশ্রয় লইবে—এইরূপ । সমুচ্চয় অর্থ—সহানুষ্ঠান একত্র জ্ঞান ও
কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান । অঙ্গাঙ্গীভাব—হয় জ্ঞান প্রধান, কৰ্ম্ম তাহার অঙ্গ, না হয়,
কৰ্ম্মই প্রধান, জ্ঞান তাহার অধীন, এইরূপ কল্পনা ।

বা নাস্তীতি প্রতিপাদ্য, “অত এবাদ্বীক্ণনাদ্যনপেক্ষা” ইতি বিদ্যায়া এব পরম-
পুরুষার্থহেতুত্বাদ্বীক্ণনাদ্যাশ্রমকৰ্ম্মাণি বিদ্যায়াঃ স্বার্থসিদ্ধৌ নাপেক্ষিতব্যানীতি
পূৰ্ব্বোক্তাধিকরণশ্চ ফলমুপসংহত্য, অত্যন্তমেবানপেক্ষায়াং প্রাপ্তায়াং “সৰ্ব্বাপেক্ষা
চ যজ্ঞাদিশ্রুতেরন্ববৎ” ইতি নাত্যন্তমনপেক্ষা। উৎপন্ন হি বিদ্যা ফলসিদ্ধিং প্রতি
ন কিস্বিদত্তদপেক্ষতে, উৎপত্তিং প্রত্যাপেক্ষতে এব। “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন” ইতি
শ্রুতেরিতি বিবিদিষা-সাধনত্বেন কৰ্ম্মণামুপযোগং দর্শিতবান্। তথা চ “নাবিশে-
ষাৎ।” “স্তুতয়েহুতমতিৰ্কা” ইতি স্তুতয়েন কুৰ্ব্বন্নেবেতি পদদ্বয়ত্বাবিধ্বংসকৃত্যে
বিদ্যাস্তুতিত্বেন চার্থদ্বয়ং দর্শিতবান্। অত উক্তেন প্রকারেণ জ্ঞানত্বৈব মোক্ষ-
সাধনত্বাদযুক্তঃ পরোপনিষদারম্ভঃ। ৮

নমু বন্ধশ্চ মিথ্যাভ্বে সতি জ্ঞাননিবর্ত্যত্বেন জ্ঞানাদমৃতত্বং শ্রুতং, নত্বেতদন্তি।

নাস্তনপেক্ষা” সূত্রে বলিয়াছেন—বিদ্যাই পরম পুরুষার্থসিদ্ধির হেতু; অতএব
বিদ্যার স্বকার্যসাধনে অগ্নি ও কাষ্ঠাদিসাধ্য আশ্রমবিহিত কোন কৰ্ম্মের অপেক্ষা
করে না, অর্থাৎ আশ্রমবিহিত কৰ্ম্মের সাহায্য না লইয়াই বিদ্যা স্বীয় কার্য-
সম্পাদনে সমর্থ,—এইরূপে পূৰ্ব্বোক্ত অধিকরণের (১০) ফলোপসংহার করিয়া—
বিদ্যাফলে কৰ্ম্মের সম্পূর্ণ অনাবশ্যকতা সম্ভাবনা হওয়ার পুনরায় “সৰ্ব্বাপেক্ষা চ
যজ্ঞাদিশ্রুতেরন্ববৎ” সূত্রে বলিয়াছেন যে, কৰ্ম্মের একেবারেই যে অনপেক্ষা,
তাহা নহে; পরন্তু বিদ্যা উৎপন্ন হইয়া আপনার ফল-সাধনের জন্ত কাহারো
অপেক্ষা করে না, কিন্তু আপনার উৎপত্তির জন্ত নিশ্চয়ই কৰ্ম্মের অপেক্ষা করে।
কারণ, ‘যজ্ঞদ্বারা জানিতে ইচ্ছা করেন’ এই শ্রুতি বিবিদিষা সাধনেনব জন্ত কৰ্ম্মের
উপযোগিতা প্রদর্শন করিতেছে। তাহার পর, “ন অবিশেষাৎ।” এং “স্তুতয়েহ-
তমতিৰ্কা” এই দুইটি সূত্রে “কুৰ্ব্বন্নেব” ইত্যাদি শ্রুতি বাক্যের এইরূপ অর্থদ্বয়
প্রদর্শিত হইয়াছে যে, এই উপদেশ অজ্ঞানদিগের জন্ত, অধিকন্তু ইহা দ্বারা ব্রহ্ম-
বিদ্যার প্রশংসাও সাধিত হইল। অতএব যথোক্ত যুক্তিপ্রমাণে প্রমাণিত হইল
যে, জ্ঞানই মুক্তিরূপের প্রকৃষ্ট উপায়। জ্ঞান যখন মুক্তির প্রধান সাধন, তখন
তদুপদেশক এই উপনিষদের আরম্ভ বা অবতারণা যুক্তিযুক্তই হইয়াছে। ৮

এখন প্রশ্ন হইতেছে—জীবের বন্ধন যদি মিথ্যা হয়, তবেই উহা জ্ঞান
দ্বারা নিবারিত বা বাধিত হইতে পারে; সুতরাং জ্ঞান দ্বারা অমৃতত্ব লাভও

(১০) অধিকরণ অর্থ—পঞ্চাজ শ্রুতি।

‘বিষয়ো বিশয়শ্চৈব পূৰ্ব্বপক্ষস্তথোত্তরং।

নির্ণয়শ্চেতি পঞ্চাঙ্গং শাস্ত্রেহধিকরণং স্মৃতম্॥”

১। বিষয়—প্রতিপাদ্য বিষয়। ২। বিশয়—সংশয়। ৩। পূৰ্ব্বপক্ষ—

আপত্তি উত্থাপন। ৪। উত্তর—আপত্তির খণ্ডন—প্রকৃত সিদ্ধান্ত স্থাপন।

৫। নির্ণয়—সিদ্ধান্তের দৃঢ়তা স্থাপন। এইরূপ অধিকরণ লইয়া এক বা
ততোহধিক সূত্র রচিত হয়।

প্রতিপন্নত্বাধাভাবাৎ, যুগ্মদাদিস্বরূপত্বেনাঅনো বিলক্ষণত্বে সাদৃশ্যাদ্যভাবাদধ্যাসাসম্ভবাচ্চ । উচ্যতে—ন তাবৎ প্রতিপন্নত্বেন সত্যত্বং বক্তুং শক্যতে । প্রতিপত্তেঃ সত্যত্বমিথ্যাভ্রয়োঃ সমানত্বাৎ । নাপি বাধাভাবাৎ সত্যত্বম্ । বিধিসুখেন কারণ-মুখেন চ বাধসম্ভবাৎ । তথাহি শ্রুতিঃ প্রপঞ্চত্র নিখ্যাভ্রং মায়াকারণত্বঞ্চ দর্শয়তি—
“ন তু দ্বিতীয়মস্তি ।” একত্বম্ । নাস্তি দ্বৈতম্ । কুতো বিদিতে বেদ্যাৎ নাস্তি ।
“একমেবাদ্বিতীয়ম্ ।” “বাচ্যরন্তগং বিকারো নামধেয়ম্ ।” “একমেব সন্নেতৃ
নানাস্তি কিঞ্চন ।” “একধৈবানুদ্রষ্টব্যম্ ।” “মায়াস্তু প্রকৃতিং বিজ্ঞাৎ” “মায়া
সৃজতে বিশ্বমেতৎ” “ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুষশ্চ জীয়তে ।” ইত্যাদিভির্বাচকৈঃ ।

“অজোহপি সন্নব্যয়ান্না ভূতানামীশ্বরোহপি সন্ ।

প্রকৃতিং স্বামধিষ্ঠানমস্তুবান্মায়াস্বামায়মা ॥

(মুক্তিলাভও) সম্ভাবিত হইতে পারে, কিন্তু বন্ধের মিথ্যাভ্রই ত অসিদ্ধ । কারণ, বন্ধন বা জগৎপ্রপঞ্চ সকলেরই প্রতীতিসিদ্ধ, দ্বিতীয়তঃ ইহা বাধিত বা মিথ্যা (অসত্য) বলিয়াও নির্ণীত হয় নাই, তৃতীয়তঃ আত্মার প্রতীতি হয় ‘যুগ্মদ্ব অস্বৎ’ (তুমি আমি) ইত্যাদিরূপে । যুগ্মদাদি প্রতীতি আত্মা ভিন্ন অস্ত্রত্র কুত্রাপি দৃষ্ট হয় না ; কাজেই সর্ববিলক্ষণ আত্মার সাদৃশ্য অস্ত্র কোথাও নাই ; সাদৃশ্যই অধ্যাস বা আরোপের নিদান ; সেই সাদৃশ্যের অভাব নিবন্ধন অপর কোন বিষয়ের অধ্যাস বা আরোপ করাও সম্ভবপর হয় না, হয় না বলিয়াই বন্ধের মিথ্যাভ্রও সিদ্ধ হয় না বা হইতে পারে না ।

ইহার উত্তরে বলা যাইতেছে, সত্য মিথ্যা উভয়ই প্রতীতির বিষয় হইয়া থাকে । প্রতীতির বিষয় বা প্রতিপন্ন হওয়া যখন সত্য মিথ্যা সকলের পক্ষেই সমান, তখন প্রতিপন্নত্ব নিবন্ধন বন্ধকে সত্য বলিতে পারা যায় না । আর বাধাভাব নিবন্ধনও সত্য হইতে পারে না । কেননা, সাক্ষাৎরূপে এবং কারণ মুখেও ইহার বাধ (মিথ্যাভ্র নিশ্চয়) সিদ্ধ হইতে পারে । দেখ, শ্রুতি সাক্ষাৎ সম্বন্ধেও বন্ধের মিথ্যাভ্র প্রদর্শন করিয়াছেন, এবং মায়ামূলক বলিয়াও মিথ্যাভ্র প্রতিপাদন করিয়াছেন । মায়া নিজে মিথ্যা, তাহা হইতে যে কিছু সমস্তই মিথ্যা—অসত্য ; সুতরাং মায়ামূলক বন্ধনও অসত্য বা মিথ্যা, একথা শ্রুতি বিভিন্ন বাক্যে প্রদর্শন করিতেছেন । যথা—‘তাহার দ্বিতীয় কিছু নাই’ ‘একত্বই সত্য, দ্বৈত নাই, কেননা, [একত্ব] বিদিত হইলে অপর কিছু বেদ্য থাকে না,’ ‘একই অদ্বিতীয়’ ‘বিকার বা উৎপন্ন পদার্থ সকল কেবল বাক্যারূপ নামমাত্র’ । ‘একই সত্য, জগতে নানা কিছু নাই,’ ‘এক প্রকারেই দর্শন করিবে’ ‘মায়াকে প্রকৃতি (জগৎপ্রদান) ‘বলিয়া জানিবে’, মায়া (মায়ার অধীশ্বর পরমেশ্বর) এই জগৎ সৃষ্টি করেন’, ইন্দ্র (পরমেশ্বর) মায়া দ্বারা বহুরূপে প্রকটিত হন’ ইত্যাদি বাক্যে [বন্ধের মিথ্যাভ্র প্রতিপাদিত হইয়াছে] । তাহার পর, অব্যয়ান্না (নির্বিকাররূপ) আমি জন্মরহিত হইয়াও, এবং সর্বভূতের অধীশ্বর হইয়াও আত্ম-মায়াপ্রভাবে স্বীয় প্রকৃতিকে

‘অবিভক্তং ভূতেষু বিভক্তমিব চ স্থিতং ।’

তথা চ ব্রাহ্মে পুরাণে—‘ধৰ্ম্মাধর্ম্মৌ জন্মমৃত্যু স্তুতঃসংখ্যে কল্পনা ।

বর্ণাশ্রমাস্তথা বাসঃ স্বর্গে নরক এব চ ॥

পুরুষস্ত ন সন্তোতে পরমার্থস্ত কুত্রচিৎ ।

দৃশ্যতে চ জগদ্রূপমসত্যং সত্যবন্মৃষা ॥

তোয়বন্মৃগতৃক্ষা তু যথা মরুমরৌচিকা ।

রৌপ্যবৎ কৌকসং ভূতং কৌকসং শুক্তিরেব চ ।

সর্পবদ্রজ্জুখণ্ডশ্চ নিশায়াং বৈশ্বমধ্যগঃ ॥

এক এবেন্দুবদ্যোগ্নি তিমিরাহতচক্ষুঃ ।

আকাশস্ত ঘনীভাবো নীলত্বং স্নিগ্ধতা তথা ॥

একশ্চ সূর্য্যো বহুধা জলাধারেণ দৃশ্যতে ।

আভাতি পরমাশ্রাপি সর্কোপাধিহ সংস্থিতঃ ॥

দ্বৈতভ্রান্তিরবিদ্যাখ্যা বিকল্পো ন চ তত্থা ।

পরত্র বন্ধাগারঃ স্তাৎ তেষামাশ্রাভিমানিনাম্ ॥

আশ্রভাবনয়া ভ্রান্ত্যা দেহং ভাবয়তঃ সদা ।

আপ্রজ্ঞৈরাদিমধ্যাতৈস্তত্র মভূতৈঃপ্রিভিঃ সদা ॥

অবলম্বন করিয়া প্রাহুর্ভূত হই’, অবিভক্ত (বিভাগ রহিত) হইয়াও আমি বিভক্তের স্থায় অবস্থিত আছি। ব্রহ্মপুরাণেও সেইরূপ আছে—

ধৰ্ম্মাধর্ম্ম, জন্ম মরণ, স্তুতঃ সংখ্যে কল্পনা, বর্ণাশ্রমবিভাগ, এবং স্বর্গ-নরক-বাস এ সমস্ত পরমার্থ সত্য পুরুষে নাই, মরুভূমিতে যেমন মরৌচিকা দর্শন হয়, এবং মৃগতৃক্ষায় যেমন জল দর্শন হয়, তেমনি অসত্য জগৎও সত্যবৎ প্রতীত হয়। শুক্তি শুক্তিক্রমে বর্তমান থাকিয়াও যেমন রৌপ্যাকারে প্রতীত হয়, এবং গৃহ-মধ্যগত রজ্জুখণ্ড যেমন রাত্রিকালে সর্পাকারে প্রকাশ পায়। তিমির রোগে বিকৃতচক্ষু ব্যক্তি যেমন আকাশে এক চন্দ্রকেও দুই দেখে, এবং আকাশের যেমন ঘনীভাব (নিবিড়তা), নীলতা ও স্নিগ্ধতা (মসৃণতাব) দৃষ্ট হয়, [জগৎ-প্রতীতিও তেমনই অসত্য]। একই সূর্য্য যেরূপ জলাধারভেদে বহু আকারে দৃষ্ট হয়, তদ্রূপ এক পরমাশ্রাও বিভিন্ন উপাধিতে নানাকারে প্রতিভাত হয়। দ্বৈতবুদ্ধি কেবল অবিদ্যাজনিত বিকল্পমাত্র, বস্তুতঃ উহা সত্য নহে (১১)। যাহারা ভ্রান্তিবশে দেহকে আশ্রবুদ্ধিতে ভাবনা করে, সেই সকল দেহাশ্রাভিমানীর পরকালে বন্ধনাগার হয় অর্থাৎ পুনরায় জন্ম হয়। অজ্ঞ জীবের তিনটি

(১১) অর্থহীন শব্দ হইতে যে, একরকম প্রতীতি হয়, তাহার নাম বিকল্প। যেমন—অশ্বভিষ, আকাশ-কুসুম ইত্যাদি।

জাগ্রৎস্বপ্নমুশুপ্তি ছাদিতং বিশ্বতৈজসম্ ।
 স্বমায়য়া স্বমাত্মানমোহয়েদ্ দ্বৈতরূপয়া ॥
 শুভাগতং স্বমাত্মানং লভতে চ স্বয়ং হরিঃ ।
 ব্যোম্মি বজ্রানলজ্বালাকলাপো বিবিধাকৃতিঃ ॥
 আভাতি বিকোঃ সৃষ্টিশ্চ স্বভাবো দ্বৈতবিস্তরঃ ।
 শান্তে মনসি শান্তশ্চ ঘোরে মূঢ়ে চ তাদৃশঃ ॥
 দৈশ্বর্যো দৃশ্যতে নিত্যং সৰ্বত্র ন তু তত্ত্বতঃ ।
 লোহমৃৎপিণ্ডহেমাঙ্ক বিকারো নৈব বিত্ততে ॥ *
 চরাচরাণাং ভূতানাং দ্বৈততা ন চ সত্যতঃ ।
 সৰ্ব্বগে তু নিরাধারে দ্বৈতত্বাত্মনি সংস্থিতা ॥
 অবিদ্যা দ্বিগুণাং সৃষ্টিং করোত্যম্পর্শয়ংশ্চ তম্ ।
 সর্পশ্চ রজ্জুতা নাস্তি নাস্তি রজ্জৌ ভুজঙ্গতা ।
 উৎপত্তিনাশয়োর্নাস্তি কারণং জগতোহপি চ ।
 লোকানাং ব্যবহারার্থমবিদ্যেয়ং বিনিশ্চিতা ॥

অবস্থা—জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও মুশুপ্তি । তন্মধ্যে জাগ্রদবস্থা প্রথম, স্বপ্নাবস্থা দ্বিতীয়, মুশুপ্তি অবস্থা তৃতীয় । এই অবস্থাত্রয়ই শাস্তিময়, এবং এই অবস্থাত্রয়ের দ্বারা এই জগৎ আচ্ছাদিত বা ব্যাপ্ত । তিনি নিজেই আপনাকে দ্বৈতরূপ নিজ মায়া দ্বারা বিমোচিত করেন, এবং নিজেই আবার হৃদয়-শুভাগত স্বরূপ হরিকে (পরমাত্মাকে) লাভ করেন । আকাশে যেরূপ বজ্রাঘি ও তাহার শিখা প্রভৃতি নানাকারে প্রকাশ পায়, বিবুর স্বভাবপ্রসূত দ্বৈতসৃষ্টিও তেমনই প্রকটিত হয় । এই দ্বৈত জগতের স্বভাব এই যে, মন শান্ত—মহাশূন্যসম্পন্ন হইলে দৈশ্বর্যও তাহার নিকট শান্তরূপে প্রকাশ পান, আবার মন ঘোর (রজো গুণসম্পন্ন) হইলে অথবা তমোগুণসম্পন্ন হইলে, পরমেশ্বরও তাহার নিকট ঘোর ও মূঢ়রূপে প্রকাশ পাইয়া থাকেন, কিন্তু কখনই প্রকৃত স্বরূপে প্রকাশ পান না । স্ববর জন্ম কোন ভূতের পক্ষেই দ্বৈতভাব পরমার্থ সত্য নহে । জগৎ সৰ্বব্যাপী নিরাধার চৈতন্য-রূপী পরমাত্মাতে অবস্থিত । অবিদ্যা (মায়াশক্তি) আত্মাকে অবলম্বন করিয়াই স্থূল সূক্ষ্ম দ্বিবিধ সৃষ্টি রচনা করিয়া থাকে । সর্পে যেমন রজ্জুতা (রজ্জুধর্ম) নাই, এবং রজ্জুতে যেমন ভুজঙ্গভাব নাই, তেমনই জগতেও উৎপত্তি ও বিনাশের কোন কারণ নাই (১২) । লোকব্যবহার সম্পাদনের নিমিত্ত এই অবিদ্যা

* পাত্রভাজনভেদতঃ ইত্যপি পাঠঃ ।

(১২) বাহ্য সত্য, তাহারই জন্ম ও মৃত্যু হইয়া থাকে । অসত্য পদার্থের যখন কোন অস্তিত্বই নাই, তখন তাহার আবার জন্ম মরণ কি? রজ্জুতে সর্প-লম্ব হয়, রজ্জুজ্ঞানে সেই লম্ব বিনষ্ট হয় । সেই মিথ্যা সর্পের জন্ম মৃত্যু শুদ্ধ

এষা বিমোহিনীত্যাভ্যুত্বৈতাদৈতস্বকপিণী ।
 অদৈতং ভাবয়েদব্রহ্ম সকলং নিষ্কলং সদা ॥
 'আত্মজ্ঞঃ শোকসন্তীর্ণো ন বিভেতি কুতশ্চন ।
 মৃত্যোঃ সকাশান্মরণাদথবাশ্রুতাস্তম্ময়াং ॥
 ন জায়তে ন ম্রিয়তে ন বধ্যো ন চ ঘাতকঃ ।
 ন বন্ধো বন্ধকারী বা ন মুক্তো ন চ মোক্ষদঃ ।
 পুরুষঃ পরমাত্মা তু যদতোহন্যদসচ্চ তৎ ।
 এবং বুদ্ধা জগজ্জপং বিষ্ণোর্মায়াময়ং মৃষা ॥
 ভোগসম্পাদ ভবেমুক্তস্ত্যক্তা সৰ্ববিকল্পনাম্ ।
 ত্যক্তসৰ্ববিকল্পশ্চ স্বাত্মস্থং নিশ্চলং মনঃ ॥
 কৃতা শাস্তো ভবেদ্যোগী দগ্ধেদ্ধন ইবানলঃ ।
 এষা চতুর্বিংশতিভেদভিন্না মায়া পরা প্রকৃতিস্তৎসমুখৌ ।
 কামক্রোধৌ লোভমোহৌ ভয়ঞ্চ বিষাদশোকৌ চ বিকল্পজালম্ ॥

নির্মিত হইয়াছে, দৈতাদৈতরূপা এই মায়া বিশ্ববিমোহিনী বলিয়া উক্ত হইয়াছে ।
 পূর্ণ ব্রহ্মকে সদা নিরবয়ব অদৈতরূপে ভাবনা করিবে । আত্মজ্ঞ পুরুষ শোকাভীত,
 তিনি মৃত্যুর নিকটে ভয় পান না, এবং মরণ (দেহ-ত্যাগ) বা অন্য কোন
 প্রকার আগন্তুক ভয়েও ভীত হন না । আত্মা জন্মে না, মরে না, অপরের বধা বা
 ঘাতকও হয় না । আত্মা বন্ধ নহে, বন্ধনকর্তাও নহে, এবং মুক্ত বা মুক্তিপ্রদও নহে ।
 পুরুষ (জীবাত্মা) বস্তুতঃ পরমাত্মাট ; তস্তিন্ন যাহা কিছু, সমস্তই অমৎ (মিথ্যা),
 এইরূপে জগৎকে বিবৃৎ মায়াময় মিথ্যা ভাবনা করিয়া সমস্ত বিকল্প পরিত্যাগ-
 পূর্বক ভোগাশক্তি হইতে বিরত হইবে । যোগী পুরুষ সমস্ত কল্পনা পরিত্যাগ-
 পূর্বক মনকে নিশ্চলভাবে আত্মস্থ করিয়া দগ্ধেদ্ধন অগ্নির ত্রায় শাস্ত হইবেন ।
 জগতের মূলপ্রকৃতি এই মায়া চতুর্বিংশতি ভাগে বিভক্ত (১৩) । সেই মায়া
 হইতেই কাম ক্রোধ, লোভ মোহ, ভয়, বিষাদ, শোক ও অপরাপর বিকল্পরাশি

কল্পনামাত্র, বাস্তবিক নহে । মিথ্যা জগতের জন্ম-নাশব্যবহারও কেবল কল্পনা-
 মাত্র—অসত্য, স্মৃতির্যং তাহার কারণ থাকাও সম্ভবপর হয় না ।

'(১৩) প্রকৃতির চতুর্বিংশতি ভেদ যথা—(১) সত্ত্ব-রজস্তমোগুণাঙ্ঘ্রিকা
 মূল প্রকৃতি । ২ । মহত্ত্ব (ইহার অপর নাম বুদ্ধি) । ৩ । অহঙ্কার (অভিমান),
 ৪ । পঞ্চ তন্মাত্র—শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধতন্মাত্র । ৫ । একাদশ ইন্দ্রিয়—
 মন, শ্রোত্র, ত্বক্, চক্ষু, রসনা, ও ঘ্রাণ (নাসিকা) এবং বাক্, পাণি, পাদ,
 পায়ু ও উপস্থ । ৬ । পঞ্চভূত—আকাশ, বায়ু, তেজঃ, জল ও পৃথিবী । প্রকৃতি
 এই চব্বিশ প্রকারে জগৎ রচনা করিয়া থাকে ।

ধর্মাধর্মৌ সুখদুঃখে চ সৃষ্টিবিনাশপাকৌ নরকে গতিশ্চ ।
 বাসঃ স্বর্গে জাতয়শ্চাশ্রমাশ্চ রাগদ্বেষৌ বিবিধা ব্যাধয়শ্চ ॥
 কৌমারতারুণ্যজরাবিয়োগ-সংযোগ-ভোগানশন-ব্রতানি ।
 ইতীদমীদৃগ্দিদমং নিধায় তৃষ্ণামাসীনঃ স্মৃতিঞ্চ বিদ্বান্ ॥
 তথা চ শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মে ষড়ধ্যায়াম্—
 “অনাদিসম্বন্ধবত্যা ক্ষেত্রজ্ঞেয়মবিদ্যায়া ।
 যুক্তঃ পশুতি ভেদেন ব্রহ্ম তত্ত্বাশ্চনি স্থিতম্ ॥”
 পঞ্চত্যাগ্যানমগচ্চ যাবদৈ পরমাত্মনঃ ।
 তাবৎ সস্ত্রামাতে জন্তুর্শোহিতো নিজকর্ম্মণা ॥
 সংক্ষীণাশেষকর্ম্মা তু পরং ব্রহ্ম প্রপশুতি ।
 অভেদেনাত্মনঃ শুদ্ধং শুদ্ধত্বাদক্ষয়ো ভবেৎ ॥
 অবিদ্যা চ ক্রিয়াঃ সর্কী বিদ্যা জ্ঞানং প্রচক্ষতে ।
 কর্ম্মণা জায়তে জন্তুর্বিদ্যায়া চ বিমুচ্যতে ॥
 অদ্বৈতং পরমার্থো হি দ্বৈতং তদ্ভিন্ন উচ্যতে ।
 পশুতির্যাস্থানুষ্ঠাধ্যং তথৈব নূপ নাবকং ॥
 চতুর্বিধোহপি ভেদোহয়ং মিথ্যাজ্ঞাননিবন্ধনঃ ।
 অহমাত্মোহপরশ্চায়-মমৌ চাত্ত তথা পবে ॥

প্রাচুর্যুত হয়, এবং ধর্ম্ম, অধর্ম্ম, সুখ, দুঃখ, সৃষ্টি, বিনাশ, নরকে গতি, স্বর্গবাদ, নানাপ্রকার জন্ম, আশ্রমভেদ, রাগ, দ্বেষ, বিবিধ ব্যাধি, কৌমার, যৌবন, জরা, সংযোগ, বিয়োগ, ভোগ, অভোগ ও ব্রতসমূহ নিষ্পন্ন হয়, এবংবিধ জ্ঞানসম্পন্ন বিদ্বান্ সমস্ত ত্যাগ করিয়া মৌনাবলম্বনপূর্ব্বক অবস্থান করিবেন ।”

ষড়ধ্যায়ী বিষ্ণুধর্ম্মেও এইরূপ আছে—“ক্ষেত্রজ্ঞসংজ্ঞক জীব অনাদি মায়া সহিত সংযুক্ত হইয়া আত্মস্বরূপে অবস্থিত ব্রহ্মে ভেদদর্শন করিয়া থাকে । প্রাণী যে পর্য্যন্ত পরমাত্মা হইতে পৃথক্‌বুদ্ধিতে আপনাকে ও অপর সকলকে দর্শন করে, সেই পর্য্যন্ত বিমূঢ় জীব নিজ কর্ম্মানুসারে সংসারে পরিলম্বন করে । কিন্তু যাহার কর্ম্মসকল সম্পূর্ণরূপে ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছে, সেই পুরুষ আপনার সঙ্গে অভিন্নরূপে শুদ্ধ ব্রহ্মদর্শন করেন, এবং শুদ্ধ বলিয়াই অক্ষয় হন ।

সমস্ত ক্রিয়াকেই অবিদ্যা বলে, আর বিজ্ঞাকেই জ্ঞান বলে । মানুষ ক্রিয়া (কর্ম্ম) দ্বারা বন্ধন প্রাপ্ত হয়, আর বিজ্ঞা দ্বারা মুক্ত হয় । অদ্বৈতই পরমার্থ (সত্য), দ্বৈত তাহা হইতে ভিন্ন অর্থাৎ অপরমার্থ । পশু, তির্ষ্যাক্, মনুষ্য ও নারকী, এই চতুর্বিধ ভেদই মিথ্যাজ্ঞান-জনিত । আমি অণু, অপরে আমি হইতে অণু, এবং ইহারা অপর, এ সমস্ত দ্বৈত বা ভেদপ্রতীতিই অজ্ঞান অর্থাৎ অজ্ঞানের

अज्ञानमेतद्वैताख्यद्वैतं श्रूयतां परम् ।

मम अहमिति प्रज्ञा-विवृक्तमविकल्पवत् ॥

‘अविकार्य-वनात्थाग्रमद्वैतमशुभ्यते ।

মনোবৃত্তিময়ং দ্বৈতমদ্বৈতং পরমার্থতঃ ॥

মনসো ব্রতপ্রসূত্যা কର୍মাধস্য নিমিত্তজাঃ ।

নিরোদ্ধব্যাস্ত্রনিরোধে বৈতং নৈবোপপদ্যতে ॥

মনোদৃষ্টমিদং সৰ্ব্বং যং কিকিৎ সচরাচরম্ ।

মনসো হৃমনী ভাবে দ্বৈতা ভাবং তদাপ্নুয়াৎ ॥

কক্ষণো ভাবনা বেয়ং সা ব্রহ্মপরিপস্থিনী ।

কর্ম্য ভাবনয়া তুলাং বিজ্ঞানমপজায়তে ॥

তাদৃগ্ ভবতি বিজ্ঞপ্তিৰ্যাদৃশী খলু ভাবনা ।

କ୍ଷୟେ ତତ୍ତ୍ଵାଃ ପରଂ ବ୍ରହ୍ମ ଅୟମେବ ପ୍ରକାଶତେ ॥

ফল। অতঃপর অদ্বৈততত্ত্ব শ্রবণ কর। অদ্বৈতে আমি আমার ইত্যাদি বুদ্ধি থাকে না, বিকল্পজ্ঞানও স্থান পায় না, উহা বিকাররহিত ও বর্ণনার অযোগ্য; উহা এইরূপেই অনুভূত হইয়া থাকে। দ্বৈতপ্রপঞ্চ কেবলই মনোময় অর্থাৎ মনের কল্পনামাত্র, অদ্বৈতই পরমার্থ। এই জগুই ধন্য ও অধমরূপ নিমিত্তবশে মনের যে, নানাবিধ বুদ্ধি (চিন্তা), সে সকল বুদ্ধির নিরোধ করা আবশ্যক। মনোবুদ্ধির নিরোধ হইলে আর দ্বৈতসত্তা থাকে না। এই চরাচর সমস্ত জগৎই মনোদৃষ্ট অর্থাৎ মনের কল্পিত; মনের অমনীভাব হইলে অর্থাৎ মনের সংকল্প-বিকল্প-স্বভাব বিরত হইলে, তখন অদ্বৈতভাব উপলব্ধি-গোচর হয় (১৪)। এই যে, কণ্ঠভাবনা অর্থাৎ কণ্ঠানুষ্ঠানচিন্তা, ইহা ব্রহ্মলাভের পরিপন্থী; কেন না, [কণ্ঠাসক্ত লোকের জ্ঞানও ঠিক কণ্ঠভাবনারই অনুরূপ হইয়া থাকে। যে প্রকার ভাবনা হ'ল, বিজ্ঞানও তদনুরূপ হইয়া থাকে। সেই কণ্ঠভাবনার ক্ষয় হইলে পর ব্রহ্ম আপন হইতেই প্রকাশ পাইয়া থাকেন। হে মানবেন্দ্র, জীব ও

(১৪) দৃশ্যমান জগতের সৃষ্টি দুই প্রকার—এক ঈশ্বর-সৃষ্টি, অপর জীব-সৃষ্টি। ঈশ্বরসৃষ্টি জগৎ সকলের পক্ষেই সমান বা একরূপ। জীব স্বীয় প্রাক্তন সংস্কারবশে সেই ঈশ্বরসৃষ্ট জগতের উপর নানাপ্রকার বৈচিত্র্য সৃষ্টি করিয়া থাকে। তাহার ফলে একই বস্তুকে বিভিন্ন লোকে বিভিন্ন আকারে ভোগ করিতে বাধ্য হয়। মানসিক সংকল্পভেদে একই বস্তুকে বিভিন্ন লোকে বিভিন্ন রকমে দেখে ও ভোগ করে। মনের সেই সংকল্পশক্তি নিরুদ্ধ হইলে আর ভোগ-বৈচিত্র্য আসিতে পারে না।

পরাত্মনো মনুষ্যেভ্য বিভাগোহজ্ঞানকল্পিতঃ ।
 ক্ষয়ে তস্তাত্মপরায়োরবিভাগোহত এব হি ॥
 আত্মা ক্ষেত্রজসংজ্ঞো হি সংযুক্তঃ প্রাকৃতৈশ্চৈবৈঃ ।
 তৈরেব বিগতঃ শুদ্ধঃ পরমাত্মা নিগদ্যতে ॥”

তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—“পরমাত্মা স্বমেবৈকো নাত্যোহস্তি জগতঃ পতে ।

তবৈব মহিমা যেন ব্যাপ্তমেতচ্চরাচরম্ ॥
 যদেতদ্রূপে মূর্ত্তমেতজ্জ্ঞানাত্মনস্তব ।
 ভ্রান্তিজ্ঞানেন পশ্যন্তি জগদ্রূপমযোগিনঃ ॥
 জ্ঞানস্বরূপমপিদং জগদেতদবুদ্ধয়ঃ ।
 অর্থস্বরূপং পশ্যন্তো ভ্রান্ত্যন্তে মোহসংপ্রবে ॥
 যে তু জ্ঞানবিদঃ শুদ্ধচেতসস্তে খিদং জগৎ ।
 জ্ঞানাত্মকং প্রপশ্যন্তি ব্রহ্মপং পারমেশ্বরম্ ॥

অহং হরিঃ সর্বমিদং জনার্দনো নাত্যন্তঃ কারণকাণ্ড্যজাতম্ ।

ঈদৃশমনো যন্ত ন তন্ত ভূয়ো ভবোন্তবা দন্দ্যাদা ভবন্তি ॥

জ্ঞানস্বরূপমত্যন্তং নিশ্চলং পরমার্থতঃ ।

তদেবার্থস্বরূপেণ ভ্রান্তির্দর্শনতঃ স্তিতম্ ॥

জ্ঞানস্বরূপো ভগবান্ যতোহসাবশেষমুদ্ভি নতু বস্তুভূতঃ ।

ততো হি শৈলান্ধিধরাভিভেদান্ জানীতি বিজ্ঞানবিজ্জিতানি ॥

পরমাত্মার বিভাগ অজ্ঞান-কল্পিত, সেই অজ্ঞান অপনাত হইলে তাহাতেই জীব ও পরমাত্মার অবিভাগ সিদ্ধ হয় । আত্মা প্রকৃতিসম্মত গুণে সম্বন্ধ হইয়া ক্ষেত্রজ নাম লাভ করে ; সেই ক্ষেত্রজই যখন সেই সকল গুণ পরিত্যাগ করিয়া বিশুদ্ধ হয়, তখন পরমাত্মা নামে অভিহিত হয় ।

বিষ্ণুপুরাণেও সেইরূপ কথা আছে—‘হে জগৎপতে, পরমাত্মা তুমিই একমাত্র সত্য, অপর কিছুই নাই—অসত্য । তোমারই এই মহিমা, যাহা চরাচর জগতে পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে । এই যে, স্থূল জগৎ দৃষ্ট হইতেছে, অসং যোগিগণ তোমার সম্বন্ধে ভ্রান্তিভাষিতই ইহা দর্শন করে । অল্পবুদ্ধি লোকেরা ভ্রমবশতঃ জ্ঞানস্বরূপ এই জগৎকে বস্তুভূত মনে করিয়া সংসারে পরিভ্রমণ করে । কিন্তু যাহারা শুদ্ধচিত্ত জ্ঞানী, তাহারা দেখেন এই সমস্ত জগৎই জ্ঞানময় তোমার পারমেশ্বর রূপ । ‘যে জন জানে, আমি, হরি, জনার্দন ও কার্যাকারণভাবাপন্ন এই সমস্ত জগৎ তাহা হইতে অস্ত্র বা পৃথক্ কিছু নহে, তাহার পুনর্বার শীতোষ্ণ ও সুখদুঃখাদি বদ্বিজাত পীড়া হয় না । অত্যন্ত নিশ্চল পরমার্থসত্য যে জ্ঞান (ব্রহ্ম), তাহাই ভ্রান্তি-দর্শনের ফলে বিষয়াকারে অবস্থিত দৃষ্ট হয় । অনন্তমূর্ত্তি এই ভগবান্ শুদ্ধ জ্ঞানস্বরূপ, তিনি কোনও জড় বস্তু নহে । জানিবে, তাহা হইতেই শৈল, সমুদ্র, পৃথিবী প্রভৃতি

বস্তুস্তি কিং কুত্রচিদাদিমধ্যপৰ্য্যন্তহীনং সততৈকরূপম্ ।
 যচ্চাত্মা ত্বং দ্বিজ যাতি ভূয়ো ন তত্তথা তত্র কুতোহি তত্ত্বম্ ॥
 মহী ঘটজং ঘটতঃ কপালিকা কপালিকাচূর্ণরজস্ততোহং ।
 জনৈঃ স্বকৰ্ম্মশ্চিহ্নমিতাশ্চনিশ্চয়ৈরালক্ষ্যতে ক্রুহি কিমত্র বস্তু ॥
 তাস্মিন্ ন বিজ্ঞানমুত্তেষ্টি কিঞ্চিং রুচিং কদাচিং দ্বিজ বস্তুজাতম্ ।
 বিজ্ঞানমেকং নিজকৰ্ম্মভেদবিভিন্নচিত্তৈর্বৰ্জ্যাহত্ৰাপেতম্ ॥
 জ্ঞানং বিমুক্তং বিনলং বিশোকমশেষলোভাদিনিবৃত্তদম্ ।
 একং সাদকং পরমঃ পরেশঃ স বাসুদেবো ন সতোহন্তদস্তি ॥
 সদ্ভাব এবং ভবতো ময়োক্তো জ্ঞানং যথা সত্যমসত্যমন্তং ।
 এতকু যৎ সংব্যবহারভূতং তত্রাপি চোক্তং ভুবনাশ্রিতং তে ॥
 অবিদ্যাসঙ্কিতং কৰ্ম্ম তচ্চাশেষেষু জন্তুযু ।
 আত্মা শুদ্ধোহক্ষরঃ শাস্তো নিগুণঃ প্রকৃতেঃ পরঃ ॥
 প্রবক্ষ্যামহ্যে ন স্ত একস্থাখিলজন্তুযু ।
 যত্ন কালান্তরেণাপি নাত্মসংজ্ঞামুপৈতি বৈ ॥
 পরিণামাদিসম্বৃতং তস্মৈ নৃপ তচ্চ কিম্ ।
 যদ্যন্তোহস্তি পরঃ কোহপি মতঃ পাণিবসন্তন ॥

বিভাগ সকল বুদ্ধি-বিজ্ঞানের সাহায্যে প্রকটিত হইয়াছে। কোথাও এমন বস্তু আছে কি? যাগ আদি মধ্য ও অন্ত বর্জিত এবং সর্বদা একরূপ। হে দ্বিজ, পৃথিবীতে যাগ অথবা (রূপান্তর) প্রাপ্ত হয়, তাহাত সেকপ নহে; স্ততরাং তাহাতে বস্তুত্ব থাকে না, যে সকল লোক স্বীয় কৰ্ম্ম দ্বারা আত্মার স্বরূপজ্ঞান নিঃসংশয়রূপে উদ্ধৃদ্ধ করিয়াছে, তাহারা দেখেন—প্রথমে পৃথিবী, পরে ঘটভাব, ঘটের পরে আবার কপালিকা (ঘটের পৃথক্ ছইটী অংশ), অনন্তর, ক্রমশঃ চূর্ণ (খোলা) ধলি ও অণু (অতি সূক্ষ্ম ভাব)। বল দেখি, ইহার মধ্যে কোনটী বস্তু (অবিকারী)? অতএব হে দ্বিজ, বিজ্ঞান বা মানস সংকল্প ব্যতীত কোথাও কোনও বস্তু নাই। প্রাক্তন নিজ নিজ কৰ্ম্মানুসারে বিভিন্নপ্রকার চিত্তবৃত্তি-সম্পন্ন মনুষ্যেরা একমাত্র বিজ্ঞানকেই বহুপ্রকারে গ্রহণ করিতেছে। রাগ ঘেযাদি মলরহিত, শোকসম্পর্কশূন্য, সদাই একরূপ একমাত্র জ্ঞানই সেই সর্বোত্তম পরমেশ্বর বাসুদেব, যাহার অতিরিক্ত আর কিছু নাই। আমি তোমাকে এই প্রকারে জগতের সদ্ভাব বা স্থিতির নিয়ম বলিলাম, এবং জ্ঞানই যে, একমাত্র সত্য, অপর সকলই অসত্য, একথাও বলিয়াছি। আর এই যে, জাগতিক লোকব্যবহার, তদ্বিষয়েও বক্তব্য বলিয়াছি। কৰ্ম্ম মাত্রই অজ্ঞানপ্রসূত; তাহা সকল প্রাণীতেই আছে। আত্মা কিন্তু স্বভাবতই শুদ্ধ, নির্বিকার, নিগুণ শান্ত ও প্রকৃতির অতীত। সর্ব প্রাণীতে বিরাজমান আত্মা এক, তাহার বুদ্ধি ও

তদেযোহহময়ং চাত্তো বস্তুমেবমপীশ্বতে ।
 যদা সমস্তদেহেষু পুমানেকো ব্যবস্থিতঃ ॥
 তদা হি কো ভবান্ সোহহমিত্যেতদ্বিপ্রলম্বনম্ ।
 স্বং রাজা শিবিকা চেয়ং বয়ং বাহাঃ পুরঃসরাঃ ।
 অয়ঞ্চ ভবতো লোকো নসদেতৎ স্বয়োচ্যতে ।
 বস্তু রাজৈভি বল্লোকে যচ্চ রাজভটাত্মকম্ ॥
 তথাহন্তে চ নৃপত্বঞ্চ তত্তৎসংকল্পনাময়ম্ ।
 অনাশী পরমার্থশ্চ প্রাজ্ঞৈরভ্যাগমাতে ॥
 পরমার্থস্ত ভূপাল সংক্ষেপাৎ শ্রয়তাং মম ।
 একো ব্যাপী নমঃ শুদ্ধো নিশ্চলঃ প্রকৃতেঃ পরঃ ॥
 জন্মবুদ্ধাদিরহিত আত্মা সর্বগতোহব্যয়ঃ ।
 পরো জ্ঞানময়ঃ সদ্ভিনামজাত্যাদিভিঃ প্রভুঃ ॥
 ন বোগবান্ ন যুক্তোহভূন্নৈব পাণ্ডিব যোক্ষ্যতি ।
 তস্মাত্মপরদেহেষু সংযোগো হ্যেক এব যৎ ।
 বিজ্ঞানং পরমার্থোহসৌ দৈতিনোহতপ্যদর্শিনঃ ।
 এবমেকমিদং বিদন্নভেদি সকলং জগৎ ॥

অপচয় নাই । হে বাজন্, বাহা কোন কালেও পরিণামাদি অবস্থাভেদে নামাস্তর প্রাপ্ত হয় না, তাহাই যথার্থ বস্তু ; সে বস্তুটী কি ? হে পাণ্ডিবসত্তম, যদি আমার অতিরিক্ত আরও কিছু থাকত, তাহা হইলেই ইনি, আমি, অমুক, অত্র—ইত্যাদি কথা বলিলেও বলা যাইত । যখন সমস্ত জগতে একই পুরুষ বিদ্যমান রহিয়াছেন, তখন আপনি, তিনি বা আমি কে ? এবংবিধ ব্যবহার কেবল প্রতারণামাত্র অর্থাৎ ঐরূপ ব্যবহার অর্থহীন শব্দমাত্র । তুমি রাজা, এই তোমার শিবিকা (পাক্কো), আমরা অগ্রগামী বাহক, আর তোমার এই পরিজন, এ সমস্ত অসত্য বলা হইয়াছে । ব্যবহার ক্ষেত্রে যে, রাজা, রাজভট (ভট অর্থ—বীর), নৃপত্ব, এবং আরও যে সকল বস্তু বলা হয়, সে সমস্তই অসৎ—কেবল সংকল্পময় । হে ভূপাল, প্রাজ্ঞ জনেরা যাহাকে অবিনাশী পরমার্থ বলিয়া স্বীকার করেন, সেই পরমার্থ বস্তু বলিতেছি, আমার নিকট শ্রবণ কব । সর্বব্যাপী, সর্বত্র সমান, শুদ্ধ নিশ্চল, জন্ম ও বুদ্ধিরহিত এবং প্রকৃতির অতীত সর্বগত অব্যয় আত্মা এক । হে পাণ্ডিব, সেই আত্মা সর্বাতিশায়ী মহান, সর্বশক্তিসম্পন্ন ও জ্ঞান স্বরূপ । তিনি নাম ও জাতি প্রভৃতি ধর্মের সহিত কখনও সংযুক্ত হন নাই, বর্ত্তমানেও নাই, এবং ভবিষ্যতেও যুক্ত হইবেন না । নিজের এবং পরের দেহে তাঁহার একই সংযোগ, (নূতন নূতন সংযোগ হয় না), এই প্রকার যে জ্ঞান, তাহাই যথার্থ জ্ঞান, দৈতবাদীরা অসত্যদর্শী অর্থাৎ ভ্রান্তিবশে ভেদ দর্শন করিয়া থাকে । এইরূপ অর্থাৎ কেবল সংকল্পময় অসত্য বলিয়াই এই সমস্ত জগৎ ভেদ-

বাস্তবদেবাভিধেয়স্ত স্বরূপং পরমাত্মনঃ ।

নিদাঘোহপ্যাপদেশেন তেনাদ্বৈতপরোহ্ভবৎ ॥

‘সৰ্বভূতাক্তভেদেন স দদশ তদাত্মনঃ ।

তথা ব্রহ্ম ততো মুক্তিৰ্বাপ পরমাং বিজ ॥

সিতনীলাদিভেদেন যথৈকং দশ্রুতে নভঃ ।

ব্রাহ্মদৃষ্টিভিরাহ্মাপি তথৈকঃ সন্ পৃথক্ পৃথক্ ॥

একঃ সমস্তং যদিহাস্তি কিঞ্চিদদচুতো নাস্তি পরং ততোহুতং ।

সোহুৎ স চ ত্বং স চ সৰ্বমেতদাত্মস্বরূপং তাজ ভেদমোহম্ ॥

ইতীরিতস্তেন স রাজবর্গ্যাস্ত্যাজ ভেদং পরমার্থদৃষ্টিঃ ।

স চাপি জাতিস্রবণাপ্তবোধস্তত্রৈব জন্মরূপবর্গমাপ ॥

তথা লৈঙ্গে—

“তস্মাদজ্ঞানমূলো হি সংসারঃ সৰ্বদেহিনাম্ ।

পরতন্ত্রে স্বতন্ত্রে চ ভিদাভাবাদ্বিচারতঃ ॥

একত্বমপি নাস্ত্যেব দ্বৈতং তত্র কুতোহস্ত্যাহো ॥

একং নাস্ত্যগ মর্ত্যঞ্চ কুতো মৃতসমুদ্ভবঃ ।

নাস্তঃ প্রজ্ঞো বহিঃ প্রজ্ঞো ন চোভয়ত এন চ ॥

শ্রুত ও এক, এবং ইহা বাস্তবদেবনামক পরমাত্মার স্বরূপ, তদতিরিক্ত নহে ।
হে বিজ, সাধক নিদাঘও অদ্বৈতোপদেশের ফলে অদ্বৈততত্ত্বে বিশ্বাসবান্ হইয়া-
ছিলেন, তখন আপনার সঙ্গে অভিন্নভাবে সৰ্বভূত দর্শন করিয়াছিলেন ; এবং
অভিন্নরূপে ব্রহ্মদর্শন করিয়া পরা মুক্তি (নির্বাণ) লাভ করিয়াছিলেন ।
ব্রাহ্মদৃষ্টি লোকেয়া একই আকাশকে যেমন সিত নীলাদিভেদে নানাকার দর্শন
করে, ঠিক তেমন আত্মা এক হইলেও, তাহাকে পৃথক্ পৃথক্ দর্শন করিয়া থাকে ।
এ জগতে যাহা কিছু আছে, তৎসমস্তই এক অচ্যুত (ভগবান্), তদতিরিক্ত
আর কিছু নাই । আমি তৎস্বরূপ, তুমিও তৎস্বরূপ এবং এ সকলই সেই আত্ম-
স্বরূপ, অতএব ভেদবুদ্ধিকৃত মোহ ভাগ কর । সেই নৃপবর এইরূপ উপদেশ
প্রাপ্ত হইয়া পরমার্থদৃষ্টি লাভ করত ভেদাঙ্কি ভাগ করিয়াছিলেন, এবং তিনিও
পূর্বজন্ম স্রবণের ফলে ভববোধ প্রাপ্ত হইয়া সেই জন্মেই মুক্তিলাভ
করিয়াছিলেন ।”

লিঙ্গপুরাণেও সেইরূপ আছে—‘সেই হেতু সমস্ত দেহীরই এই সংসার অজ্ঞান-
সম্বৃত ; কারণ, বিচার করিলে দেখা যায় যে, মায়া-পরতন্ত্র জীব ও স্বতন্ত্র
পরমাত্মার কোনই প্রভেদ নাই, অর্থাৎ জীবাত্মা ও পরমাত্মা উভয়ই স্বরূপতঃ
এক বস্তু । বস্তুতঃ একত্ব বলিয়াও তাহার কোন ধম্ম নাই, তাহাতে দ্বৈতসত্তার আর
সম্ভাবনা কি ? একও নাই, মর্ত্যও (মরণশীলও) নাই ; সুতরাং মৃত্যুর সম্ভাবনাই

ন প্রজ্ঞানঘনশ্বেবং ন প্রজ্ঞোহ প্রজ্ঞ এব সঃ ।
 বিদিতে নাস্তি বেদ্যঞ্চ নির্বাণং পরমার্থতঃ ॥
 অজ্ঞানতিমিরাং সর্বং নাত্র কাথ্যা বিচারণা ।
 জ্ঞানঞ্চ বন্ধনকৈব মোক্ষো নাপ্যাত্মনো দ্বিজাঃ ॥
 ন হ্যেযা প্রকৃতিজীবো বিকৃতিশ্চ বিকারতঃ ।
 বিকারো নৈব মাতৈব সদদ্ব্যক্তিবজ্জিতা ॥”

তথাহ ভগবান্ পরাশরঃ—“অত্মাদ্ধি জায়তে বিশ্বমত্ৰৈব প্রবিলীয়তে ।

স মায়া মায়ায়া বদ্ধঃ করোতি বিবিধাস্তনুঃ ॥
 ন চাত্ৰৈবং সংসরতি ন চ সংসারয়েৎ পরম্ ।
 ন কৰ্ত্তা নৈব ভোক্তা চ নচ প্রকৃতি কৃকষৌ ॥
 ন মায়া নৈব চ প্রাণাশ্চৈতন্তং পরমার্থতঃ ।
 তস্মাদজ্ঞানমূলো হি সংসারঃ সর্বদেহিনাম ॥

বা কোথায় । (১৫) [অতি বলিয়াছেন] পরমেশ্বরের অন্তরেও প্রজ্ঞা (জ্ঞান) নাই, বাহিরেও প্রজ্ঞা নাই, এবং ভিতর বাহির উভয়ত্রও প্রজ্ঞা নাই । তিনি প্রজ্ঞানের পরিণতি নহেন, এবং তিনি প্রকৃষ্ট জ্ঞানসম্পন্নও নহেন, অথবা প্রজ্ঞাহীন জড় পদার্থও নহেন, তিনি সম্পূর্ণরূপে অনির্বাচনীয় । তিনি বিদিত হইলে আব কিছু জানিবার থাকে না, তখন প্রকৃত নির্বাণ (মুক্তি) হয় । তিমির এক প্রকার চক্ষুরোগ । তিমির রোগ হইলে লোকে ভুল দেখে, যাহা যেরূপ নয়, তাহাকেও নেক্রূপ দেখে । অজ্ঞানও ঠিক তিমির রোগের মত এক বস্তুকে অত্র বস্তু বলিয়া দর্শন করায়, এক অদ্বিতীয় ব্রহ্মে নানাপ্রকার বিভেদ দর্শন করায়, এ বিষয়ে আর বিতর্ক নাই । হে দ্বিজগণ, আত্মার প্রকৃত পক্ষে জ্ঞান, বন্ধন, মুক্তি, এ সব কিছুই নাই । এই প্রকৃতি, বিকৃতি, বিকৃতির বিকার বা জীব কিছুই নাই, এ সমস্তই সদদদ্ব্যক্তিরূপে নির্বাচনের অযোগ্য ।’

ভগবান্ পরাশরও এইরূপই বলিয়াছেন—‘এই পরমেশ্বর হইতে বিশ্ব প্রাদু-
 ভূত হয় এবং তাহাতেই আবার বিলীন হয় । মায়াধীশ্বর তিনিই মায়া দ্বারা আবদ্ধ (বশীভূত) হইয়া নানাবিধ শরীর পরিগ্রহ করেন, অর্থাৎ জীবভাবে নানা দেহ ধারণ করেন । বাস্তবিক পক্ষে তিনি নিজেও সংসারী হন না, এবং অপ-
 বকেও সংসারে প্রেরণ করেন না । তিনি কৰ্ত্তা নহে, ভোক্তা নহে, প্রকৃতি বা পুরুষও নহে, মায়া কিংবা প্রাণও নহে ; পরমার্থতঃ তিনি শুদ্ধ চৈতন্তস্বরূপ । এই

০ (১৫) ব্রহ্ম স্বভাবতই গুণক্রিয়াদিরহিত নির্বিশেষ, সুতরাং তাহাতে একত্ব প্রভৃতি কোন ধর্ম বা বিশেষণ থাকা সম্ভবপর হয় না । তাহার পর, যাহার সত্তা আছে, তাহারই জন্ম মৃত্যু সম্ভবপর হয়, ব্রহ্ম যখন সৎ বা অসৎ কোনরূপেই নির্বাচনীয় নহে, তখন তাহার জন্ম-মৃত্যু ব্যবহারও হইতে পারে না ।

নিত্যঃ সৰ্ব্বগতো হ্যাত্মা কূটস্থো দোষবর্জিতঃ ।

একঃ স ভিদ্যতে শক্ত্যা মায়ায়া ন স্বভাবতঃ ॥

‘ তস্মাদবৈতমেবাহমুনিয়ঃ পরমার্থতঃ ।

জ্ঞানস্বরূপমেবাহর্জগদেতদ্বিচক্ষণাঃ ॥

অর্থস্বরূপমজ্ঞানাঃ পশুস্ত্যক্তে কুদৃষ্টয়ঃ ।

কূটস্থো নিগুণো ব্যাপী চৈতন্যাত্মা স্বভাবতঃ ॥

দৃশ্যতে হৃথকপেণ পুরুষৈল্লাত্মদৃষ্টিভিঃ ।

যদা পশুস্তি চাত্মানং কেবলং পরমার্থতঃ ॥

মায়ামাত্রমিদং বৈতং তদা ভবতি নিবৃত্তঃ ।

তস্মাদ্বিজ্ঞানমেবাস্তি ন প্রপঞ্চো ন সংসৃতিঃ ॥”

এবং শ্রুত্যাদিনা নামাদিকারণোপাত্তাসমুৎথেন স্বরূপেণ চ বাধিতত্বাৎ প্রপঞ্চমিথ্যাভ্যাসমবগম্যতে । অত্মাদিলক্ষণশ্চ ব্রহ্মণস্তদ্বিপরীতস্থলাকারো মিথ্যা ভবিতুমর্হতি । যথৈকশ্চ চক্রমসস্তদ্বিপরীতদ্বিতীয়াকারস্তদ্বৎ ॥ ৯

তথাচ সূত্রকারেণ—“ন স্থানতোহপি পরস্তোভয়লিঙ্গং” ইতি স্বরূপত

কারণে সমস্ত দেহীর সংসারই (জন্ম মরণাদি) কেবল অজ্ঞানমূলক, সত্য নহে । আত্মা স্বভাবতঃ নিত্য সর্বব্যাপী কূটস্থ (নির্বিকার) এবং সৰ্বদোষবর্জিত । তিনি এক হইয়াও মায়াশক্তিপ্রভাবে বিভিন্ন ভাবে প্রকটিত হন, ঐ সকল তাহার স্বাভাবিক রূপ নহে । সেই অবৈতকেই পরমার্থ সত্য বলিয়া থাকেন, এবং বিবেকিগণ এই জগৎকে জ্ঞানস্বরূপ বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন । যোগীরা মুনি বা বিচক্ষণ নহে, অসমুদ্রি সেই সকল লোকই অজ্ঞানবশতঃ ভোগ্য বস্তু দর্শন করিয়া থাকেন । স্বভাবতঃ নিগুণ নির্বিকার সর্বব্যাপী চৈতন্যরূপী আত্মাকেই (ব্রহ্মকেই) অসমুদ্রিসম্পন্ন পুরুষেবা বিষয়াকার দর্শন করে । যখন আত্মাকে বস্তুতঃ কেবল অর্থাৎ নির্বিশেষভাবে দর্শন করে, এবং এই বৈত জগৎকেও কেবল মায়াৰূপে নিরীক্ষণ করে, পুরুষ তখনই নিবৃত্ত হয় অর্থাৎ শাস্তিময় মুক্তি প্রাপ্ত হয় । অতএব একমাত্র বিজ্ঞান বা চৈতন্যরূপী ব্রহ্মই আছে—সত্য, প্রপঞ্চ (জগৎ) ও সংসার নাই—অর্থাৎ অসৎ ॥” ৯

এই জাতীয় শ্রুতি স্মৃতি প্রমাণে উল্লিখিত হইয়াছে যে, নামরূপাত্মক জগৎপ্রপঞ্চ মায়াময়—‘বাচারন্তণমাত্র,’ সূতরাং বাধিত । মায়াপ্রসূত দৃশ্যমাত্রই যে, মিথ্যা অসত্য, ইহা অবধারিত । এই জগৎপ্রপঞ্চও যখন প্রতিক্ষণেই রূপান্তরিত হয়—একরূপে থাকে না, তখন ইহা স্বরূপতও বাধিত বা মিথ্যা বলিয়া অবধারিত হয় । পক্ষান্তরে ব্রহ্মে স্থলত্বাদি ধর্ম নাই, নাই বলিয়াই ব্রহ্ম নিত্য সত্য । প্রপঞ্চ যখন তদ্বিপরীত—স্থলত্বাদি ধর্মযুক্ত, তখন তাহা সত্যের ও বিপ-
রীত—মিথ্যা বা অসত্য হওয়াই সম্ভব । যেমন এক চন্দ্রের দ্বিতীয় আকার অর্থাৎ

উপাধিতঃ বিরুদ্ধরূপদ্বয়সম্বন্ধান্নির্কীর্ণশেষমেব ব্রহ্মত্বোপপাদ্য, “ন ভেদাৎ” ইতি
শ্রুতিবলাৎ কিমিতি সবিশেষমপি ব্রহ্ম নাত্যুপগম্যতে ? ইত্যশঙ্ক্য, “ন প্রত্যেক-
মতদ্বচনাৎ” ইত্যাধিভেদস্তা শ্রুতৌ বা বাধিতদ্বাদভেদশ্রুতিবলাৎ সবিশেষস্ত
গ্রহণাযোগান্নির্কীর্ণশেষমেবেত্যাপপাত্য “অপি চৈবমেকৈ” ইতি ভেদনিবন্ধাপূর্বকং
অভেদমেবৈকৈ শাখিনঃ সমামনন্তি—“মনসৈবেদমাশ্রবাম্ ।” “নেহ নানান্তি
কিঞ্চন ।” “মৃত্যোঃ স মৃত্যুমান্নোতি য ইহ নানৈব পশুতি ।” “একধৈবানুদৃষ্টব্যম্”
ইতি । “ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা সর্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্মমেতৎ” ইতি
সম্বন্ধভোগ্যভোক্তৃনিয়ন্তৃলক্ষণস্ত প্রপঞ্চস্ত ব্রহ্মৈকস্বভাবতা অভিধীয়ত ইতি পুনরাপ
নির্নিশেষপক্ষে দৃঢ়ীকৃত্যে কিমিত্যেকস্বরূপস্তোভয়স্বরূপাসম্বন্ধনা কারমেব
একাদধায়াতে, ন পুনর্নিপরীতম্ ? ইত্যশঙ্ক্য “অরূপবদেব হি তৎপ্রধানত্বাৎ”
ইতি রূপাত্মাকাররহিতমেব ব্রহ্মাবধারণ্যিতব্যম্ । কস্মাৎ ? তৎপ্রধানত্বাৎ ।

দ্বিত্বদর্শন মিথ্যা, ইহাও ঠিক তেমনই । স্বয়ং ব্রহ্মস্বত্রকারও (বেদব্যাসও) ‘স্থান
বা উপাধিসম্পর্ক বশতও যে, পরমাত্মার উভয় ভাব (সগুণ-নিগুণ ভাব) হয় না,
শ্রুতিব সঙ্গত্রেই এ কথা আছে,’ এই সূত্রে প্রথমতঃ বিরুদ্ধ ধর্মদ্বয়ের (সগুণ-
নিগুণত্বের) অসম্ভাবনা হেতু ব্রহ্ম নির্কীর্ণশেষ’, এই সিদ্ধান্ত সংস্থাপন করিয়াছেন,
পরে ‘ন ভেদাৎ’ এই সূত্রে ভেদবোধক শ্রুতি অনুসারে ব্রহ্মের সবিশেষ ভাবই বা
স্বীকার করা হয় না কেন ? এইরূপ আশঙ্কা উত্থাপন করিয়া “ন প্রত্যেকমতদ্বচনাৎ”
সূত্রে বলা হইয়াছে যে, উপাধিকৃত বিভাগ যখন শ্রুতি দ্বারাই বাধিত, অর্থাৎ সাক্ষাৎ
শ্রুতিই যখন উপাধিজনিত বিভাগকে অসত্য বলিয়া প্রতিপাদন করিতেছে, তখন
শ্রুতি অনুসারে আর ব্রহ্মের সবিশেষ ভাব গ্রহণ করিতে পারা যায় না, সুতরাং ব্রহ্ম
সবিশেষ নহে—নির্কীর্ণশেষ, এইরূপ সিদ্ধান্ত স্থাপন করিয়াছেন । পুনরায় “অভেদ-
মেবৈকৈ শাখিনঃ সমামনন্তি” (কোন কোন শাখী অভেদই নির্দেশ করিয়া থাকেন),
এইসূত্রে ‘মনের দ্বারাই তাহাকে লাভ করিতে হইবে,’ ‘ইহাতে কিছুমাত্র ভেদ
নাই ; যিনি ইহাতে ভেদের মত দর্শন করেন, তিনি মৃত্যুর পর মৃত্যু প্রাপ্ত হন,
অর্থাৎ পুনঃ পুনঃ মৃত্যুগ্রস্ত হন,’ ‘একরূপেই তাহাকে দেখিতে হইবে,’ ভোক্তা,
ভোগ্য ও প্রেরিতাকে (নিয়ন্তাকে) জানিয়া, এই তিনকেই এক ব্রহ্মস্বরূপ
বলিয়া জানিবে ।’ ইত্যাদি শ্রুতিতে ভেদনিবন্ধাপূর্বক অভেদপক্ষই পরমার্থ বলিয়া
অবধারণিত হইতেছে, এই বলিয়া ব্রহ্মের নির্কীর্ণশেষ ভাবই দৃঢ় করা হইয়াছে ।

পুনরায় আশঙ্কা হইল যে, একরূপ ব্রহ্মের উভয়াকারবাদ শ্রুতিবাধিত বলিয়া
অস্বীকৃত হয় হউক, কিন্তু তাহাতে ব্রহ্মের নিরাকারতা নিশ্চয় হয় কিরূপে ?
তদ্বিপরীত অনেকাকারতাও হইতে পারে ? এইরূপ আশঙ্কার পর, “অরূপব-
দেব হি তৎপ্রধানত্বাৎ” সূত্রে বলা হইয়াছে যে, শ্রুতিপ্রামাণ্যানুসারে তাহাকে
অরূপ (নিরাকার) বলিয়াই অবধারণ করিতে হইবে । তাহার কারণ এই যে,
ঐ সকল স্থলে ব্রহ্মই প্রধান ভাবে প্রতিপাদিত হইয়াছে । [যথা—] ‘[ব্রহ্ম]

“অস্থূলমনঃস্থমদীর্ঘমশব্দমরূপমব্যয়ম্।” “আকাশো বৈ নামরূপয়োর্নিক্ৰিহিতা, তে যদন্তরা তদব্রক্ষ।” “তদেতদব্রক্ষাপূৰ্ব্বমনপরমনস্তরমবাহম্” “অয়মাত্মা ব্রক্ষ সর্গাত্ত্বঃ, ইত্যেতদমুশাসনম্”—ইত্যেবমাদীনি নিস্ত্রপঞ্চব্রক্ষাত্ত্বপ্রধানানি। ইতরাণি কারণব্রক্ষবিষয়াণি, ন তৎপ্রধানানি। তৎপ্রধানাত্ততৎপ্রধানেভ্যো বলীয়াৎসি ভবন্তি। অতস্তৎপরশ্রুতিপ্রতিপন্নত্বাৎ নিক্ৰিশেষমেব ব্রক্ষাবগম্যত্বাৎ, ন পুনঃ সবিশেষম্, ইতি নিক্ৰিশেষপক্ষমুপপাত্ত, কা তর্হ্যাকারবিষয়াণাং শ্রুতীনাং গতিরিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং “প্রকাশবচ্চাবৈয়র্থ্যাৎ” ইতি—চন্দ্রসূর্যাদীনাং জলাদ্যুপাধিকৃতনানাহবচ্চ ব্রক্ষগোহপ্যুপাধিকৃতনানাহরূপশ্চ বিদ্যমানত্বাৎ তদাকারবতো ব্রক্ষঃ আকারবিশেষোপদেশ উপাসনাথো ন বিরুদ্ধ্যতে। এবমবৈয়র্থ্যাং নানাকারব্রক্ষ-বিষয়াণাং বাক্যানামিতি ভেদশ্রুতীনামোপাধিকব্রক্ষবিষয়ত্বেনাবৈয়র্থ্যমুক্তা, পুনরপি নিক্ৰিশেষমেব ব্রক্ষেন্দ্ৰিতি দৃঢ়য়িতুম্ “আহ চ তন্মাত্রম্” ইতি। “স যথা সৈকবধনোহনন্তরোহবাহঃ কুংলো রসঘন এব। এবং বা অরেহয়মান্নানন্ত-

স্থূল নয়, অণু নয়, হৃৎ বা দীর্ঘ নয়, এবং শব্দ স্পর্শ রূপ রস গ্রহিত,’ ‘আকাশই নাম ও রূপের নিক্ৰিহিত। সেই নাম ও রূপ যাহার মধ্যবর্তী, তাহা ব্রক্ষ।’ ‘সেই ব্রক্ষ কারণ নহে, কার্য্য নহে, এবং তাহার অন্তর ও বাহ্য নাই, অর্থাৎ তাহার ভিতর বাহির কিছু নাই।’ ‘এই আত্মা সকল বস্তুর অনুভবিতা, ইহাই অনুশাসন বা বেদের আদেশ,’ ইত্যাদি ইত্যাদি শ্রুতিবাক্যে নিস্ত্রপঞ্চ ব্রক্ষই প্রধান; নিক্ৰিশেষ ব্রক্ষ প্রতিপাদনেই এই সকল বাক্যের মুখ্য তাৎপর্য্য। অপরাপর শ্রুতিবাক্য ব্রক্ষের কারণতা-বোধকমাত্র অর্থাৎ ব্রক্ষের কারণতা প্রতিপাদনেই ঐ সকল বাক্যের প্রধান তাৎপর্য্য, ব্রক্ষ-প্রতিপাদনে নহে। যে বাক্যের যে অর্থ প্রধান বা তাৎপর্য্যের বিষয়, অতঃপর বাক্য অপেক্ষা সেই সকল তৎপর বাক্যই বলবান্। এই নিয়মানুসারে ব্রক্ষের স্বরূপ-প্রতিপাদক বাক্য অপেক্ষা ব্রক্ষ-কারণতা প্রতিপাদক বাক্যগুলি ব্রক্ষনিরূপণ বিষয়ে দুর্বল। দুর্বল চিরকালই প্রবলের নিকট পরাজিত হয়, অতএব বলবৎ শ্রুতিপ্রমাণ অনুসারে ব্রক্ষকে নিক্ৰিশেষ বলিয়াই অবগত হইতে হইবে, কিন্তু সবিশেষ নহে। এইরূপে নিক্ৰিশেষ ব্রক্ষপক্ষ স্থাপন করিয়াছেন। পরে সাকার ব্রক্ষপ্রতিপাদক শ্রুতিগুলির গতি কি হবে? এইরূপ আশঙ্কার উত্তরে “প্রকাশবচ্চাবৈয়র্থ্যাৎ” (প্রকাশের ত্রায় অর্থাৎ আলোকের ত্রায় সার্থকতা) এই সূত্রে বলা হইয়াছে যে, প্রকাশস্বভাব চন্দ্র-সূর্যাদির যেমন জলাদি উপাধিতে প্রতিবিম্বাকারে অনেকত্ব হয়, তেমনি ব্রক্ষেরও উপাধি সম্বন্ধ বশতঃ নানাত্ব সংঘটিত হয়, ঐরূপ সাকার ব্রক্ষ উপাসনা কার্য্যে বিশেষ উপযোগী; উপযোগী বলিয়াই শ্রুতিতে উপাসনার্থ সাকার ব্রক্ষের উপদেশ বিরুদ্ধ নহে। নানাকার ব্রক্ষপ্রতিপাদক ভেদশ্রুতি সমূহের এইরূপে অবৈয়র্থ্য (সার্থকতা) প্রতিপাদন করিয়া পুনরায় ব্রক্ষের নিক্ৰিশেষপক্ষ দৃঢ়তর করিবার অভিপ্রায়ে “আহ চ তন্মাত্রম্” সূত্রের অবতারণা করিয়াছেন। এই সূত্রে ‘সৈকব

রোহবাহুঃ কৃৎস্নঃ প্রজ্ঞানঘন এব” ইতি শ্রুতাপত্তাসেন বিজ্ঞানব্যতিরিক্ত-রূপান্তরা-
ভাবনুপত্তস্ত “দর্শয়তি চাথো অপি স্বর্ঘ্যতে” ইতি । “অথাত আদেশো নেতি
নেতি ।” “অন্তদেব তদ্বিদিতাথো অবিদিতাধি ।” “যতোবাচো নিবর্ত্তন্তে
অপ্রাপ্য মনসা সহ ।” “প্রত্যস্তমিতভেদং যৎ সত্তামাত্রমগোচরং । বচনামাত্র-
সংবেদ্যং তজ্জ্ঞানং ব্রহ্মসংজ্ঞিতম্ ॥ বিশ্বস্বরূপবৈরূপ্যং লক্ষণং পরমাত্মনঃ”
ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃত্যুপপাদ্যেন প্রত্যস্তমিতভেদমেব ব্রহ্মেতু্যপপাদ্য “অতএব
চোপমা স্বর্ঘ্যাকাদিবৎ” ইতি । যতএব চৈতন্ত্যমাত্রকোপো নেতি নেত্যায়াকো বিদিতা-
বিদিতাভ্যামত্রো বাচামগোচরঃ প্রত্যস্তমিতভেদো বিশ্বস্বরূপবিলক্ষণরূপঃ পরমাত্মা
অবিছোপাধিকো ভেদঃ । অতএব চাত্মোপাধিনিমিত্তামপারমার্থিকীং বিশেষ-
বস্তামভিপ্রোক্ত্য জলস্বর্ঘ্যাতিরবেতু্যপমা দীযতে মোক্ষশাস্ত্রেষু । ১০

আকাশমেকং হি যথা ঘটাদিষু পৃথক্ পৃথক্ ।

তথাঐক্যকো হনেকশ্চ জলাধারেষু বাৎস্তুমান ॥”

লবণপিণ্ড যেমন কেবলই লবণ-রসময়—অন্তরে বাহিরে সর্বত্রই একরস, ঠিক
তেমনই এই আত্মাও একমাত্র প্রজ্ঞানঘন, ইহার অন্তরে ও বাহিরে জ্ঞানাতিরিক্ত
আর কিছুই নাই ।” এই প্রকার শ্রুতির উল্লেখপূর্বক ব্রহ্মেব বিজ্ঞানাতিরিক্ত যে,
কোন রূপ নাই, তাহা প্রতিপাদন করিয়া “দর্শয়তি চাথো অপি স্বর্ঘ্যতে”
এই সূত্রের অবতারণা করিয়াছেন । এখানেও—‘অতঃপর শ্রুতির আদেশ’ এই
যে, ‘ব্রহ্ম ইহা নহে ইহা নহে,’ ‘তিনি বিদিত (বিজ্ঞাত বস্তু) হইতে অন্ত, এবং
অবিদিত হইতেও পৃথক্, অর্থাৎ তিনি বিদিত বা অবিদিত পদার্থ হইতে সম্পূর্ণ
অন্তরূপ ।’ ‘বাক্যসমূহ না পাইয়া যাহা হইতে মনের সহিত ফিরিয়া আইসে
অর্থাৎ যাহাকে বাক্যে ব্যক্ত করা যায় না, এবং মনেও ধারণা করা সম্ভব হয় না ।’
‘যাহা সর্বপ্রকার ভেদবর্জিত, বাক্যের অগোচর শুদ্ধ সত্তামাত্র (অস্তিত্বমাত্র),
বুদ্ধিমাাত্রগম্য সেই জ্ঞানই ব্রহ্ম নামে অভিহিত । বিশ্বরূপের বৈপরীত্যই
পরমাত্মার (ব্রহ্মের) লক্ষণ বা স্বরূপ ।’ ইত্যাদি শ্রুতি ও স্মৃতি প্রমাণ প্রদর্শন
পূর্বক “অতএব চোপমা স্বর্ঘ্যাকাদিবৎ” সূত্র নির্দেশ করিয়াছেন । এখানেও
বলিয়াছেন যে, পরমাত্মা যেহেতু শুদ্ধ চৈতন্ত্যস্বরূপ ‘নেতি নেতি’ নিষেধা-
ত্মক, এবং বিদিত ও অবিদিত হইতে পৃথক্, সর্ববিধ ভেদরহিত, ও জগৎ
প্রপঞ্চের ঠিক বিপরীতলক্ষণ, এবং যেহেতু তাহার ভেদ বা বিভাগ অবিছা-
উপাধিকৃত, সেই হেতুই পরমাত্মার উপাধিক বিশেষ বিশেষ অবস্থায় আকরবত্তা
জ্ঞাপনের জন্ত মোক্ষশাস্ত্রে জলস্বর্ঘ্যাতি (জল প্রতিবিম্বাদি) দৃষ্টান্ত গৃহীত
হইয়া থাকে । ১০

‘বিভিন্ন ঘটে একই আকাশ যেরূপ ভিন্ন ভিন্ন রূপে প্রকাশ পায়, এবং একই
স্বর্ঘ্য যেকণ ভিন্ন ভিন্ন জলাধারে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে প্রকাশ পায়, সেইরূপ এক
আত্মাও বিভিন্ন উপাধিতে পৃথক্ পৃথক্ রূপে প্রকটিত হয় ।’ ‘সর্বভূতের আত্মা

“এক এব তু ভূতাত্মা ভূতে ভূতে ব্যবস্থিতঃ ।

একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ ॥”

যথা হুয়ং জ্যোতিরাত্মা বিবস্বানপো ভিন্না বহুধৈকোহনুগচ্ছন ।

উপাধিনা ক্রিয়তে ভেদরূপো দেবঃ ক্ষেত্রেষেবনজোহরমাত্মা ॥”

ইতি দৃষ্টান্তবলেনাপি নির্দিষ্টশেমেব ব্রহ্মৈত্যুপপাদ্য “অনুবদগ্রহণাৎ” ইত্যা-
ধনোহমুক্ত্যেন সৰ্গগতেন জলস্বৰ্গাদিবৎ সৰ্গসংভিন্নদেশস্থিতত্বাভাবাদ-
দৃষ্টান্ত-দাষ্টান্তিকয়োঃ সাদৃশ্যং নাস্তীত্যাশঙ্ক্য “বুদ্ধিহ্রাসভাভ্রম্” ইতি । ন হি
দৃষ্টান্তদাষ্টান্তিকয়োঃ বিবক্ষিতাংশং মুক্তা সৰ্গসাক্ষ্যং কেনচিদ্রশ্যিতুং শক্যতে ।
সৰ্গসাক্ষ্যে দৃষ্টান্তদাষ্টান্তিকভাবোচ্ছেদ এব শ্রুতঃ । বুদ্ধিহ্রাসভাভ্রমত্র বিব-
ক্ষিতম্ । জলগতস্বৰ্গ্যপ্রতিবিম্বং জলবুদ্ধৌ বদ্ধতে, জলহ্রাসে চ হ্রসতি, জলচলনে
চলতি, জলভেদে ভিद्यত ইত্যেবং জলধৰ্ম্মানুবিধায়ি ভবতি, ন তু পরমার্থতঃ
স্বৰ্গ্যস্ত তদ্বদসি । এবং পরমার্থতোঃ বিকৃতমেকরূপমপি সদব্রহ্ম দেহাদ্যুপাধ্যস্ত-

এক হইয়াও বিভিন্ন ভূতে (প্রাণিদেহে) অবস্থান করায় জল-প্রতিবিম্বিত
চন্দ্রবিশেষ ত্রায় কখনও একরূপে, কখনও অনেকরূপে দৃষ্ট হইয়া থাকে । ‘এই
জ্যোতির্শ্রয় স্বৰ্গ্য এক হইয়াও যেমন ভিন্ন ভিন্ন জলের অনুগত হইয়া অর্থাৎ বিভিন্ন
জল-ভাজনে প্রতিবিম্বিত হইয়া উপাধি দ্বারা বিভিন্ন আকার প্রাপ্ত হয়, জন্মরহিত
প্রকাশমান এই আত্মাও তেমনই দেহভেদে বিভিন্নাকারে প্রকটিত হয়, ‘[তাহাতে
তাহার একত্বের হানি হয় না] ।’ এই জাতীয় দৃষ্টান্তের সাহায্যেও ব্রহ্মের নির্বি-
শেষ ভাব সমর্থন করিয়া “অনুবদগ্রহণাৎ” সূত্রে আশঙ্কা করিয়াছেন যে, আত্মা
যখন অমুক্ত (মুক্তিরহিত) এবং সৰ্গগত অর্থাৎ সৰ্গব্যাপী, তখন জলস্বৰ্গ্যাদির
ত্রায় মূর্ত্ত বা সাবয়বরূপে দেহবিশেষে স্থিতি ও প্রতিবিম্বন কিছুই সম্ভবপর হয় না ;
সুতরাং দৃষ্টান্ত ও দাষ্টান্তিকের মধ্যে সাদৃশ্য নাই ; অতএব উক্ত জলস্বৰ্গ্যাদি দৃষ্টান্ত
অসিদ্ধ ? এই আশঙ্কা পরিহারের নিমিত্ত “বুদ্ধিহ্রাসভাভ্রম্” বলা হইয়াছে । উহার
অভিপ্রায় এই যে, দৃষ্টান্ত ও দাষ্টান্তিক (যাহাকে উপলক্ষ করিয়া দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত
হয়), এতদ্ব্যতিরিক্ত যে যে অংশ সমান—অনুরূপ, সেই সেই অংশে তুলনা
প্রদর্শন করাই বক্তার অভিপ্রেত (বিবক্ষিত), সেই বিবক্ষিত অংশ ত্যাগ করিয়া
সৰ্গাংশে সাদৃশ্য প্রদর্শন করা কাহারও পক্ষেই সম্ভব হয় না । কারণ, সৰ্গাংশে
সমান হইলে দৃষ্টান্তদাষ্টান্তিকভাবই চলিয়া যায়, ঐ দুইটী একই হওয়া উচিত হয় ।

‘ জলস্বৰ্গ্যাদি দৃষ্টান্তস্থলে বুদ্ধি-হ্রাসভাগিত্ব প্রদর্শনই বিবক্ষিত, অর্থাৎ জলগত
স্বৰ্গ্যপ্রতিবিম্ব যেমন জলের বুদ্ধিতে বুদ্ধি পায়, আবার জলের হ্রাসে হ্রাস পায়
(কমিয়া যায়), এবং জলের চলনে (স্পন্দনে) স্পন্দিত হয় ও জলের বিভাগে
বিভক্ত হয়, স্বৰ্গ্য ঐ সকল জলধৰ্ম্মের অনুকরণ করে মাত্র, কিন্তু প্রকৃতপক্ষেই
সেই সেই অবস্থা প্রাপ্ত হয় না । স্বৰ্গ্যের ঐ সকল অবস্থা যেকোন বাস্তবিক নহে, এই-
রূপ নিত্য ব্রহ্মও বস্তুতঃ অবিকৃত একরূপ থাকিয়াও দেহাদি উপাধি-সম্পর্কবশতঃ

ভাবাৎ ভজত এবোপাধিধর্মান্ বুদ্ধিহ্রাসাদীন্—ইতি বিবক্ষিতাংশপ্রতিপাদনেন দৃষ্টান্তদাষ্টান্তিকয়োঃ সামঞ্জস্যমুক্তা “দর্শনাচ্চ” ইতি—

“পুরশ্চক্রে দ্বিপদঃ পুরশ্চক্রে চতুষ্পদঃ, পুরঃ স পক্ষী ভূষা পুরঃ পুরুষ আবিশৎ ।” “ইজ্ঞো মায়াভিঃ পুরুরূপ ঈয়তে ।” মায়াং তু প্রকৃতিং বিজ্ঞাং, “মায়িনং তু মহেশ্বরম্ ।” “মায়ী সৃজতে বিশ্বমেতৎ ।” “একস্তথা সর্বভূতান্তরায়া ।” “রূপং রূপং প্রতিকপো বভূব ।” “একো দেবঃ সর্বভূতেষু গৃঢ়ঃ ॥” “এতমেব সৌমানং বিদ্যদৈগ্যতয়া দ্বারা প্রাপদ্যত ।” “স এষ ইহ প্রবিষ্টে আনথাগ্রেভ্যঃ ॥”

“তৎ সৃষ্টা তদেবানুপ্রাবিশৎ” ইত্যাদিনা পরশ্চৈব ব্রহ্মণ উপাধিযোগং দর্শয়িত্বা নিরীক্শেষমেব ব্রহ্ম, ভেদস্ত জলমূর্যাদিবদোপাধিকো মায়ানিবন্ধন ইতু্যপসংহৃত-
বান্ । ১১

কিঞ্চ, ব্রহ্মবিদ্যামনুভবোহপি প্রাপঞ্চবোধকঃ । তেষাং নিপ্রপঞ্চানুদর্শনশ্চ বিদ্যা-
মানত্বাৎ । তথাহি তেষামনুভবং দর্শয়তি “যস্মিন্ সর্কানি ভূতান্ আভূতান্ ভূজা-
নতঃ । তত্র কো মোহঃ কঃ শোক একত্বমনুপশ্রুতঃ ॥” “বিদিতে বেদাং

উপাধিগত বুদ্ধি-হ্রাসাদি ধ্বংসকল (অবস্থাসমূহ) যেন ভজনাই করে, এইভাবে প্রদর্শন করাই এ স্থলে শ্রুতির অভিপ্রেত অর্থ, এবং এই বিবক্ষিত অংশেই দৃষ্টান্ত প্রদর্শন । সূত্রকার এইভাবে শ্রুতিপ্রদর্শিত দৃষ্টান্ত দাষ্টান্তিকের সাদৃশ্যবিষয়ে সামঞ্জস্য বিধান করিয়াছেন, পরে “দর্শনাচ্চ” এই সূত্রাংশে ‘পরম পুরুষ প্রথমে দ্বিপাদ, চতুষ্পাদ দেহ-গৃহ রচনা করিলেন; তিনি পক্ষী হইয়া সেই দেহে প্রবেশ করিলেন,’ ‘মায়া’কে প্রকৃতি বলিয়া জানিবে, আর মায়াধীশ্বরকে মহেশ্বর (পরমেশ্বর) বলিয়া জানিবে ।’ ‘মায়াধীশ্বর এই জগৎ সৃষ্টি করেন ।’ ‘সর্বভূতের অন্তরায়া ব্রহ্মও বিভিন্ন উপাধিক রূপের অনুরূপ হইয়াছেন ।’ “একই দেব সমস্ত ভূতের অভ্যন্তরে গুপ্তভাবে আছেন ।” ‘দেই পরমেশ্বর এই সীমা (ব্রহ্মরূপ) বিদীর্ণ করিয়া সেই পথেই দেহ মধ্যে প্রবেশ করিয়াছিলেন ।’ ‘তিনি এই দেহে নখাগ্রপর্যন্ত প্রবিষ্ট হইলেন ।’ ‘আকাশাদি ভূতবর্গ সৃষ্টি করিয়া তন্মধ্যে প্রবেশ করিলেন ।’ ইত্যাদি শ্রুতি দ্বারা পরব্রহ্মেরই দেহাদি উপাধিসম্বন্ধ প্রদর্শন করিয়া বুঝাইয়াছেন যে, ব্রহ্ম স্বরূপত নিরীক্শেষই সত্য, তাহার ভেদ কেবল জলমূর্যাদির ত্রায় মায়া রূপ উপাধির সহিত সম্বন্ধবশতঃ সংঘটিত হয়, ইহাই ঐ প্রসঙ্গের উপসংহারে বলিয়াছেন । ১১

অপিচ, যাহারা ব্রহ্মবিদ্য বলিয়া প্রসিদ্ধ, তাহাদের অনুভবও জগৎপ্রপঞ্চের বাধক অর্থাৎ মিথ্যাতে প্রমাণ । কারণ, আত্মা যে, নিপ্রপঞ্চ (নিরীক্শেষ), তাহা তাহাদের প্রত্যক্ষীকৃত রহিয়াছে । শ্রুতি তাহাদের ঐরূপ অনুভব প্রদর্শন করিয়া থাকেন—‘যে অবস্থায় জ্ঞানী পুরুষের সমস্ত ভূতই আত্মা হইয়া যায় অর্থাৎ আত্মস্বরূপে প্রতিভাত হয় । সেই একত্বদর্শীর তদবস্থায় মোহই বা কি, শোকই বা কি ? একত্বদর্শীর নিকট ভেদসাপেক্ষ শোক মোহ স্থান

নাস্তীতি ।” “এবং নির্বাণ-মনুশাসনম্ ।” “যত্র বা অত্ৰদিব শ্রাৎ, তত্রাত্ৰোহত্ৰৎ
পশ্চেৎ ॥” “যত্র ত্ৰুশ্চ সৰ্বমাত্মৈবাহভূৎ, তৎ কেন কং পশ্চেৎ ॥”

“যদেতদ্দৃশ্যতে মূর্ত্তমেতজ্জ্ঞানান্ননস্তব ।

ভ্রান্তিজ্ঞানেন পশ্যন্তি জগজ্জপমযোগিনঃ ॥

যে তু জ্ঞানবিদঃ শুদ্ধচেতসন্তেহখিলং জগৎ ।

জ্ঞানায়কং প্রপশ্যন্তি ব্রহ্মপং পারমেশ্বরম্ ॥

নিদাঘোহপ্যুপদেশেন তেনাদ্বৈতপরোহভবৎ ।

সৰ্বভূতাত্তশেষেণ দদর্শ স তদান্ননঃ ।

তথা ব্রহ্ম ততো মুক্তিমবাপ পরমাং দ্বিজ ।

অত্রাত্মব্যতিরেকেণ দ্বিতীয়ং যো ন পশ্যতি ।

ব্রহ্মভূতঃ স এবাহ বেদশাস্ত্র উদাহৃতঃ ॥”

ইত্যেবং শ্রুতিস্মৃতিযুক্তিতোহনুভবতশ্চ প্রপঞ্চশ্চ বাধিতত্বাদত্যন্তবিলক্ষণা-
নামসদৃশরূপাণাং মধুরতিক্রম্বেতপীতানাংপি পরস্পরাধ্যাসদর্শনাদ্ অমূর্ত্তে-
হপ্যাকাশে তলমলিনতাদ্যধ্যাসদর্শনাদ্ আত্মানাত্মানোরত্যন্তবিলক্ষণয়োর্মূর্ত্তা

পায় না ।’ ‘আত্মাকে জানিলে আর কিছু জ্ঞাতব্য থাকে না ।’ ‘নির্বাণের
এইরূপ উপদেশ ।’ ‘যখন অত্ৰের মত থাকে, অর্থাৎ ভেদ দর্শন থাকে,
তখনই অত্ৰে অত্ৰকে দেখে । আর যখন ইহার (জ্ঞানীর) সমস্তই
আত্মস্বরূপে প্রতিভাত হয়, তখন কে কাহার দ্বারা কাহাকে দেখিবে ?
তখন দ্রষ্টৃ-দৃশ্য-দর্শন-ব্যবহার বিলুপ্ত হইয়া যায় । [স্মৃতিশাস্ত্রও বলিতেছে—]
‘হে ভগবন্, এই যে, মূর্ত্ত (আকারসম্পন্ন) জগৎ দেখা যাইতেছে, ইহা কেবল
জ্ঞানময় যে তুমি, তোমাকে না জানার ফল, যোগজ জ্ঞানবিহীন
পুরুষেরা ভ্রান্তিজ্ঞানের বশে তোমাকে না দেখিয়া জগৎ দেখে । কিন্তু যাহারা
শুদ্ধচিত্ত জ্ঞানী, তাহার সমস্ত জগৎ সেই জ্ঞানায়ক পরমেশ্বরের রূপ বলিয়া
দর্শন করেন । নিদাঘও (তন্মাক ব্যক্তিও) সেই উপদেশের ফলে অদ্বৈত-
পরায়ণ হইয়াছিলেন । হে দ্বিজবর, তিনি সমস্ত ভূতবর্গকে আত্মস্বরূপ দর্শন
করিয়াছিলেন, অনন্তর ব্রহ্ম দর্শন করেন, তাহার পর পরামুক্তি (নির্বাণ) লাভ
করেন । যে ব্যক্তি জগতে আত্মাতিরিক্ত দ্বিতীয় কিছু দর্শন না করে, বেদশাস্ত্রে
তিনি ব্রহ্মভূত বলিয়া উক্ত হইয়াছেন ।’ এই জাতীয় শ্রুতি, স্মৃতি, যুক্তি ও
অনুভব অনুসারে যেহেতু জগৎপ্রপঞ্চ বাধিত, যেহেতু অত্যন্ত বিসদৃশ ও বিরুদ্ধ-
স্বভাব মধুর তিক্তাদি রসের এবং শ্বেতপীতাদি বর্ণের পরস্পর অভেদাধ্যাস দেখিতে
পাওয়া যায়, এবং যেহেতু নিরাকার আকাশেও তল-মলিনত্বাদি ধর্ম্মের অধ্যাস
বা আরোপ দৃষ্ট হয়, সেই হেতুই মূর্ত্তামূর্ত্তরূপে (সাকার ও নিরাকার ভাবে)
অত্যন্ত বিলক্ষণরূপ আত্মা ও অনাত্মা দেহাদিরও অধ্যাস সম্ভবপর হয়, এইজন্ত এবং

মূর্ত্যোরপি তথা সন্তবাৎ, স্থলোহং কশোহমিতি দেহাঅনোরধ্যাসা-
মুভবাৎ—

“হস্তা চেম্মত্তে হস্তং হতশ্চেম্মত্তে হতম্ ।

উভৌ তৌ ন বিজানীতো নাযং হস্তি ন হত্তে ॥”

ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিদর্শনাৎ “য এবং বেত্তি হস্তারম্ ।” “প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি”
ইতি স্মৃতিদর্শনাচ্চ অধ্যাসশ্চ প্রহাণায়াঐকত্ববিদ্যা প্রতিপত্তয়ে উপনিষদা-
রভ্যতে ॥ ১২

‘আমি স্থূল আমি কৃশ’ ইত্যাদিকপে ঐ উভয়ের অধ্যাস অনুভবসিদ্ধ বলিয়া,—
আর ‘হস্তা যদি আপনাকে বধ করিতে ইচ্ছুক মনে করে, এবং হত পুরুষও যদি
আপনাকে, হত বলিয়া মনে করে, তাহা হইলে বুঝিতে হইবে যে, তাহারা উভয়েই
আত্মাকে জানে না, কারণ আত্মা হনন ক্রিয়ার কর্তাও নহে, এবং কৰ্ম্মও নহে,’
ইত্যাদি প্রমাণ দৃষ্টে এবং ‘যে ইহাকে হস্তা বলিয়া জানে,’ ‘প্রকৃতিকর্তৃক
ক্রিয়মাণ’ ইত্যাদি স্মৃতিপ্রমাণ অনুসারেও জানা যায় যে, আত্মা ও অনাত্মার
অধ্যাস অবশ্য স্বীকার্য্য, সেই অধ্যাস অপনয়নের জন্ত এবং আত্মার একত্ববিজ্ঞান
লাভের উদ্দেশ্যে এই উপনিষৎ শাস্ত্র আরম্ভ হইতেছে । ১২



শান্তিপাঠঃ ।

ওঁ পূৰ্ণমদঃ পূৰ্ণমিদং পূৰ্ণাৎ পূৰ্ণমুদচ্যতে ।

পূৰ্ণশ্চ পূৰ্ণমাদায় পূৰ্ণমেবাবশিষ্যতে ॥

সহ নাববভু সহ নৌ ভুনক্তু সহ বীৰ্য্যং করবাবহৈ ।

তেজস্বি নাবধীতমস্তু মা বিদ্বিষাবহৈ ॥

ওঁ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ॥

ওঁ হরিঃ ওঁ ॥

॥ ওঁ পরমাত্মনে নমঃ ॥

ওঁ ব্রহ্মবাদিনো বদন্তি—কিং কারণং ব্রহ্ম কুতঃ স্ম জাতাঃ ।

সরলার্থঃ । প্রণয় গুরুপাদাজং স্বত্বা শাক্তরভাষিতম্ । শ্বেতাশ্বতর-সদ্বাখ্যা সরলার্থা বিতন্ততে ॥ [ব্রহ্মবাদিন ঋষয়ঃ মিলিতাঃ সন্তঃ অত্রোক্তং প্রপঞ্চঃ । প্রশ্নপ্রকরানাহ—ব্রহ্মবাদিন ইত্যাদি ।] ব্রহ্মবাদিনঃ (ব্রহ্মবদনশীলা ঋষয়ঃ) বদন্তি (মিলিতাঃ সন্তঃ পরস্পরং পৃচ্ছন্তি—) হে ব্রহ্মবিদঃ, কারণং (কারণতয়া প্রসিদ্ধং) ব্রহ্ম কিং ? (কিংলক্ষণম্ ?) অথবা ব্রহ্ম কিং কারণম্ ? (নিমিত্তং, উপাদানং, উভয়াশ্রয়কং বা ?) [ইত্যেকঃ প্রশ্নঃ] । কুতঃ (কস্মাৎ কারণবিশেষাৎ) [বয়ঃ] জাতাঃ (উৎপত্তাঃ) স্ম (ভবেম) ? [উৎপত্তাশ্চ] কেন (কারণবিশেষেণ) জীবাম (জীবনং ধারয়াম) ? [অন্তকালে] ক (কুত্র) চ সংপ্রতিষ্ঠাঃ (স্থিতিং লভেমহি) ? কেন (শক্তিবিশেষেণ) অধিষ্ঠিতাঃ (পরিচালিতাঃ সন্তঃ) সূত্রে-তরেযু (হৃৎথেষু, বদ্রা সূত্রেষু ইতরেযু হৃৎথেষু চ) ব্যবস্থাং (নিয়মং) বর্ত্তামহে (অনুসরাম) ? [ইত্যপরে চত্বারঃ প্রশ্না বিচার্য্যবিষয়াঃ] ।

ব্রহ্মবাদী ঋষিগণ একদা একত্রিত হইয়া পরস্পর জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে ব্রহ্মবাদিগণ, জগৎকারণ ব্রহ্ম কি প্রকার ? অথবা ব্রহ্ম জগতের কিরূপ কারণ ?—নিমিত্ত কারণ ? উপাদান কারণ ? অথবা নিমিত্ত-উপাদান উভয় কারণ ? [এই একটা প্রশ্ন] । আমরা কোথা হইতে জন্মিয়াছি ? জন্মের পর কাহার সাধ্যো জীবিত আছি ? বিনাশের পর কোথায় যাইয়া স্থিতি লাভ করিব ? এবং কাহার দ্বারা পরিচালিত হইয়া সূত্র-হৃৎথভোগের নিয়মাধীন হইয়া চলিতেছি ? [এই চারিটা অপর প্রশ্ন] ॥১।১॥

শাক্তরভাষ্যম্ । ব্রহ্মবাদিনো বদন্তীত্যাदि श्वेताश्वतराणाम् मन्त्रোपनिषৎ । तन्त्रा अन्नग्रन्था वृत्तिरारभाते । ब्रह्मवादिनो बदन्तीत्यादि । ब्रह्मवादिनः ब्रह्मवदनशीलाः सर्वे सन्त्य बदन्ति—किं कारणं ब्रह्म । किमिति स्वरूपविषयोहयं प्रश्नः । अथवा कारणं ब्रह्म ?—अहोस्विं कालादि—कालस्यभाव इति वक्ष्यमाणम् ? अथवा किं कारणं ब्रह्म—सिद्धिरूपमपादानभूतं किमित्यर्थः ? अथवा वृत्तिरिति वृत्त्यति

জীবাম কেন ক চ সম্প্রতিষ্ঠাঃ ।

তস্মাচ্চ্যতে পরং ব্রহ্মেতি শ্রুতৌব নির্বচনান্নিমিত্তোপাদানয়োৰুভয়োৰ্কা প্রশ্নঃ—
কিং কারণং ব্রহ্মেতি । কিং ব্রহ্ম কারণং ? আহোশ্বিং কালাদি ? অথবা
অকারণমেব ? কারণত্বেহপি কিং নিমিত্তম্ ? উতোপাদানম্ ? অণবোভয়ম্ ?
তদ্বা কিংলক্ষণমিতি বক্ষ্যমাণপরিহারানুরূপেণ তজ্জ্ঞেণাবৃত্ত্যা বা প্রশ্নে—হপি সংগ্রহঃ
কর্তব্যঃ, প্রশ্নাপেক্ষত্বাৎ পরিহারস্ত । কুতঃ স জ্ঞাতাঃ—কুতো বয়ং কার্যাকরণ-

ভাষ্যানুবাদ ।—“ব্রহ্মবাদিনো বদন্তি” ইত্যাদি উপনিষদ্ হইতেছে
শ্বেতাশ্বতরশাখীয় মন্ত্রোপনিষদ্ (১) । আমরা তাহার অনতি বিস্তীর্ণ রুত্তি
(ব্যাখ্যা) আরম্ভ করিতেছি—

ব্রহ্মবাদিনো বদন্তীত্যাদি । ব্রহ্মবাদিগণ—যাহারা ব্রহ্মবিষয়ক আলোচনায়
তৎপর, তাহারা সকলে মিলিত হইয়া বলিতে লাগিলেন—পরস্পর জিজ্ঞাসা
করিতে লাগিলেন—হে ব্রহ্মবিদগণ, [আপনারা বলুন,] জগৎকারণ ব্রহ্ম
কিরূপ ? অর্থাৎ ব্রহ্মের স্বরূপ কি প্রকার ? এটী ব্রহ্মের স্বরূপবিষয়ক প্রশ্ন ।
অথবা, জগতের কারণ কি ব্রহ্ম ? কিংবা কাল প্রভৃতি ? যাহা “কালঃ স্বভাবঃ”
ইত্যাদি বাক্যে বলা হইবে । অথবা, ব্রহ্ম কোন কারণ ?—স্বতঃসিদ্ধ ব্রহ্ম কি
জগতের উপাদান কারণ ? অথবা, যেহেতু রুদ্ভি প্রাপ্ত হন, এবং [অপরকেও]
বর্দ্ধিত করেন, সেই হেতু পর ব্রহ্ম (নিরতিশয় বৃহৎ ও সকলের রুদ্ভির কারণ)
বলা হয়, স্বয়ং শ্রুতিই এইরূপ নাম নির্বীচন করিয়াছেন, তাহা হইতে বুঝা যায়
যে, ইহা নিমিত্ত কারণ ও উপাদান কারণ বিষয়ক প্রশ্ন, অথবা তদুভয় সম্বন্ধেই
প্রশ্ন । প্রশ্নের আকার এইরূপ—ব্রহ্ম কি নিমিত্ত কারণ ? অথবা উপাদান
কারণ ? কিংবা নিমিত্ত ও উপাদান উভয় প্রকার কারণ ? [উক্ত বিভিন্ন
পক্ষানুসারে “কিং কারণং ব্রহ্ম” এই বাক্যোক্ত প্রশ্নের বিশ্লেষণ এইরূপ—]
জগতের কারণ কি ব্রহ্ম ? অথবা কাল ও স্বভাব প্রভৃতি ? অথবা ব্রহ্ম আদৌ
কারণই নয় ? আর কারণ হইলেও নিমিত্ত কারণ ? কিংবা উপাদান কারণ ?
অথবা উভয় কারণই ? এবং তাহার লক্ষণই বা কি ? পরে এই সকল প্রশ্নের
যেৰূপ পরিহার করা হইবে, তদনুসারে প্রশ্নের মধ্যেও একত্রে বা পৃথক্
পৃথক্ৰূপে [কতক বিষয়গুলি] সংগ্রহ করিয়া লইতে হইবে, কারণ, প্রশ্ন ও
পরিহার একরূপ হওয়া আবশ্যক, অর্থাৎ প্রশ্নের অনুরূপই উত্তর হইয়া
থাকে । ১

(১) কৃষ্ণ যজুর্বেদের বহু শাখা আছে । তন্মধ্যে একটী শাখার নাম
‘কঠ’ । কঠ শাখার মন্ত্রভাগেও কতকগুলি উপনিষদ্ আছে, ব্রাহ্মণভাগেও
আছে । আলোচ্য উপনিষদ্ থানা যে, কঠশাখীয় মন্ত্রভাগের অন্তর্গত, তাহাই
এখানে ভাষ্যকার ‘মন্ত্রোপনিষদ্’ কথায় বলিয়া দিয়াছেন ।

অধিষ্ঠিতাঃ কেন সুখেতরেষু
বর্ত্তামহে ব্রহ্মবিদো ব্যবস্থাম্ ॥১।১॥

বস্তু জাতাঃ ? স্বরূপেণ জীবানামুৎপত্তাদ্যাসম্ভবাৎ । তথা চ শ্রুতিঃ “ন জায়তে
ম্রিয়তে বা বিপশ্চিৎ ।” “জীবাণেতৎ বাব কিলেদং ম্রিয়তে, ন জীবো ম্রিয়তে”
ইতি, “জরামৃত্যু শরীরশ্চ”, “অবিনাশী বা অরেহ্যমাত্মানুচ্ছিত্তিধৰ্ম্মা” ইতি ।
তথা চ শ্রুতিঃ—“অজঃ শরীরগ্রহণাৎ স জাত ইতি কীর্ত্যতে” ইতি । কিন্তু,
জীবানাম কেন—কেন বা বয়ং সৃষ্টাঃ সন্তো জীবাম ? ইতি স্থিতিবিষয়ঃ প্রশ্নঃ ।
ক চ সম্প্রতিষ্ঠাঃ প্রলয়কালে স্থিতাঃ । অধিষ্ঠিতা নিয়মিতাঃ কেন সুখেতরেষু
সুখদুঃখেষু—বর্ত্তামহে ব্রহ্মবিদো ব্যবস্থাম্—হে ব্রহ্মবিদঃ, সুখদুঃখেষু ব্যবস্থাৎ
কেনাধিষ্ঠিতাঃ সন্তোহুর্বর্ত্তামহ ইতি সৃষ্টি-স্থিতি-প্রলয়নিয়মহেতুঃ কিমিতি
প্রশ্নসংগ্রহঃ ॥ ১ । ১ ॥

[দ্বিতীয় প্রশ্ন—“কুতঃ স জাতাঃ”—দেহেন্দ্রিয়াদিসম্পন্ন আমরা কোথা হইতে
জন্মিচ্ছি ? নিত্য জীবাত্মার স্বরূপঃ (স্বাভাবিক ভাবে) উৎপত্তি প্রাপ্তি
সম্ভব হয় না, এইজন্ত [‘বয়ং’ অর্থে দেহেন্দ্রিয়াদিসম্পন্ন—দেহী বৃত্তিতে হইবে ।]
সেইরূপ শ্রুতিও আছে—‘বিশেষদর্শী পুরুষ জন্মেও না, মরেও না ।’ ‘জীব-
পরিত্যক্ত এই শরীর মরে, কিন্তু জীব মরে না ।’ ‘জরা ও মৃত্যু শরীরের ধর্ম্ম ।’
‘অরে মৈত্রেয়ি, এই অত্মা অবিনাশী ও অমুচ্ছেদ্য অর্থাৎ বিনষ্ট না হওয়াই ইহার
স্বভাব ।’ সেইরূপ শ্রুতিবাক্যও আছে—‘জন্মরহিত আত্মাই শরীরগ্রহণ বশতঃ
‘জাত’ বলিয়া উক্ত হয় ।’

আরও এক প্রশ্ন—আমরা সৃষ্ট হইয়া কাহার দ্বারা জীবন ধারণ করি ? এটি
স্থিতিবিষয়ক প্রশ্ন । তাহার পর, প্রলয়কালে আমরা কোথায় স্থিতি লাভ
করি ? এবং কাহার দ্বারা নিয়মিত (পরিচালিত) হইয়া আমরা সুখদুঃখ-
ব্যবস্থার অনুসরণ করিয়া থাকি ? (২) ॥ ১।১ ॥

(২) তাৎপর্য্য এই যে, জগতে সুখ ও দুঃখের বিভাগ চিরপ্রসিদ্ধ । সুখ
সকলেরই প্রিয়, এবং দুঃখ সকলেরই অপ্রিয় । সুখ চায় না, বা দুঃখ চায়, এমন
জীব জগতে নাই । তথাপি লোক যে, দুঃখকর পথে পদার্পণ করে, নিশ্চয়ই
ইহার পশ্চাতে কোন এক মহাশক্তির ইঙ্গিত বা প্রেরণা আছে । জিজ্ঞাসা
হইল—সেই মহাশক্তিটি কে ?

কালঃ স্বভাবো নিয়তির্যদৃচ্ছা

ভূতানি যোনিঃ পুরুষ ইতি চিন্ত্য।

সংযোগ এষাং ন হ্যাত্মভাবা-

দাত্মাপ্যনীশঃ স্মৃৎস্বঃস্বহেতোঃ ॥১।২॥

সরলার্থঃ । [সম্প্রতি ব্রহ্মকারণবাদং দৃঢ়য়িতুং তৎপ্রতিপক্ষভূতান্ বাগাদীন নিরাকরোতি কালইত্যাদিনা ।]

কালঃ (সৰ্বভূতানাং পরিণামহেতুঃ) যোনিঃ (কারণং) ? তথা স্বভাবঃ (পদার্থানাং কাৰ্য্যনিয়ামিকা শক্তিঃ) যোনিঃ ? নিয়তিঃ (পুণ্যপাপাশ্রয়কং প্রাক্তনং কৰ্ম) [যোনিঃ] ? অথবা যদৃচ্ছা (আকস্মিকী প্রাপ্তিঃ), ভূতানি (পৃথিব্যাदीনি), পুরুষঃ (বিজ্ঞানাত্মা—জীবঃ), [এতেষামন্ততমং প্রত্যেকং বা] যোনিঃ (কারণং) ? ইতি চিন্ত্য। (চিন্তনীয়ং, নৈব কারণমিতি ভাবঃ) । তথা এষাং (কালাদীনাং) সংযোগঃ (সংঘাতঃ সংলগ্নঃ) তু (অপি) ন [যোনিঃ] ; [কুতঃ ?] আত্মভাবাং (এতদধ্যক্ষস্ত চেতনশ্চ-অনো বিত্তমানহাদিত্যর্থঃ) । [তহি আত্মৈব কারণমন্ত ? নেত্যাহ] স্মৃৎস্বঃস্বহেতোঃ (পুণ্যপাপাশ্রয়কং কৰ্মণঃ) অনীশঃ (অপ্রভুঃ—কৰ্মপরতন্ত্রঃ) আত্মা (জীবঃ) অপি [ন যোনিঃ] । [কালাদীনামচেতনত্বাং অ'চেতনপ্রবৃত্তে'চেতনাধীনত্বাং এতদন্ততমশ্চ তৎসংযোগশ্চ বা নৈব মূলকারণত্বম্, তথা কৰ্মাধীনতয়া চেতনশ্চাপি জীবাত্মনঃ নৈব মূলকারণত্বমন্তব ইত্যশয়ঃ] ॥১।২॥

মূলানুবাদ । [সম্প্রতি ব্রহ্মকারণবাদ দৃঢ় করিবার অভিপ্রায়ে কাল-প্রভৃতির কারণতাবাদ খণ্ডন করিতেছেন—] সর্ববস্তুর বিকারকারী কাল, স্বভাব (নিয়মিত বস্তুশক্তি) নিয়তি, যদৃচ্ছা (আকস্মিক ঘটনা), পৃথিব্যাদি ভূতবর্গ ও পুরুষ (জীবাত্মা), ইহাদের প্রত্যেকটী বা কোন একটী মূল কারণ কি না, তাহা চিন্তনীয় অর্থাৎ ইহারা মূল কারণ নহে। ইহাদের পরস্পর সংযোগও কারণ নহে; কেন না, ইহাদের কার্য্যে চেতন আত্মার সাহায্য অপেক্ষিত। এইরূপ চেতন আত্মাও যখন স্বীয় স্মৃৎস্বঃস্বের হেতুভূত পুণ্য ও পাপ কর্ম্মের অধীন, তখন সেও মূল কারণ হইতে পারে না ॥১।২॥

শাক্তরভাষ্যম্ । ইদানীং কালাদানি ব্রহ্মকারণবাদ-প্রতিপক্ষভূতানি বিচারবিষয়ত্বেন দর্শয়তি—কালঃ স্বভাব ইতি । যোনিশব্দঃ সম্বধ্যতে । কালো যোনিঃ কারণং স্তাৎ । কালো নাম সৰ্বভূতানাং বিপরিণামহেতুঃ । স্বভাবঃ—স্বভাবো নাম পদার্থানাং প্রতিনিয়তা শক্তিঃ—অগ্নেরৌক্ষ্যমিব । নিয়তিঃ অবিষমপুণ্যপাপলক্ষণং কৰ্ম্ম, তদ্বা কারণম্ ? যদৃচ্ছা আকস্মিকী প্রাপ্তিঃ । ভূতানি

ভাষ্যানুবাদ । এখন [তৃতীয় শ্রুতিতে] ব্রহ্মকারণবাদের অর্থাৎ ব্রহ্মই জগতের মূল কারণ, এই সিদ্ধান্তের বিরোধী বাদসকল বিচার্য্য বিষয়রূপে

আকাশাদীনি বা যোনিঃ । পুরুষো বা বিজ্ঞানাত্মা যোনিঃ । ইতি ইথমুক্তপ্রকারেণ
কিং যোনিরিত্তি চিন্ত্যা চিন্ত্যাং নিরূপণীয়ম্ । কেচিদ্ যোনিশব্দং প্রকৃতিং
বর্ণয়ন্তি । তস্মিন্ পক্ষে কিংকারণং ব্রহ্মৈতি পূর্বোক্তং কারণপদমত্রাপ্যমুসন্ধেয়ম্ ।

প্রদর্শন করিতেছেন—‘কালঃ স্বভাব’ ইত্যাদি । মূলে উক্ত ‘যোনি’ শব্দটী
প্রত্যেকের সঙ্গে সম্বন্ধ হইবে । [যোনি অর্থ—কারণ ।] জগতের মূল কারণ কি
কাল ? অথবা স্বভাব ? কিংবা নিয়তি ? অথবা যদৃচ্ছা ? না, আকাশাদি ভূতবর্গ ?
কিংবা পুরুষ ? এই বিষয়ে চিন্তা করিতে হইবে, বিচার দ্বারা সত্য নিরূপণ করিতে
হইবে । এখানে যাহা দ্বারা সর্বভূতের বিপরীতাম ‘বা রূপান্তর সংঘটিত হয়,
তাহার নাম কাল । স্বভাব অর্থ—পদার্থগত নির্দিষ্ট শক্তি, যেমন অগ্নিব উষ্ণতা ।
নিয়তি অর্থ—পুণ্যপাপাত্মক কর্ম্ম । যদৃচ্ছা অর্থ—আকস্মিক সংঘটন ।
ভূত—আকাশাদি পঞ্চভূত । পুরুষ অর্থ—বিজ্ঞানাত্মা বুদ্ধিপ্রধান জীবাশ্মা ।
কেহ কেহ এখানে যোনিশব্দের সাংখ্যোক্ত প্রকৃতি বা অব্যক্ত অর্থ বর্ণনা করেন ।
সে পক্ষে প্রথমোক্ত ‘কারণ’ শব্দটী আকর্ষণ করিয়া ‘যোনি’ শব্দের সহিত
মিলিত করিতে ইহবে, [যোনি—সাংখ্যোক্ত প্রকৃতি, তাহা কারণ কি ?]

অতঃপর কাল ও স্বভাব প্রভৃতির অকারণভাব প্রদর্শন করিতেছেন—
“সংযোগ এযাম্” ইত্যাদি । তাৎপর্য্য এই যে, [প্রথমে প্রশ্ন হইল যে,] কাল
ও স্বভাব প্রভৃতির প্রত্যেকে কারণ ? অথবা উহাদের সমূহ বা সমষ্টি কারণ ? কাল
প্রভৃতির প্রত্যেকে কারণ হইতে পারে না, কেন না, তাহা প্রত্যক্ষবিরুদ্ধ । ব্যব-
হার ক্ষেত্রে দেখা যায়, দেশকাল প্রভৃতি সংহত (মিলিত) হইয়াই কার্য্যকরণে
সমর্থ হয়, অসংহত ভাবে নহে ; এবং কাল প্রভৃতির সংযোগও কারণ নহে,
অর্থাৎ কাল প্রভৃতি জড়পদার্থগুলি পরস্পরের সহিত সম্মিলিত হইলেই যে, কার্য্য
সম্পাদন করিতে পারে, তাহাও নহে ; কারণ, সমূহ বা সংহতিমাত্রই পরার্থ—
পরের উপকার সাধনই সম্মিলিত ভাবের প্রধান প্রয়োজন ; কাজেই সংযোগ বা
সংহতি হয়—সেই প্রধানের শেষ (অঙ্গ), আর যাহার উদ্দেশ্যে সংহত হয়, সে হয়
শেষী (অঙ্গী বা প্রধান) । আত্মাই ঐ সংযোগের শেষীকূশে যখন বিদ্যমান রহি-
য়াছে, তখন অস্বতন্ত্র (পরাধীন) জড়সংযোগ কখনই নিয়মিতভাবে সৃষ্টিস্থিতি-
প্রদায়ক কার্য্য সাধনে সমর্থ হইতে পারে না (৩) । ভাল, তাহা হইলে আত্মা ত

(৩) তাৎপর্য্য এই যে, জগতে যাহা কিছু সংহত—পরস্পরের সংযোগ-
সমন্বিত, সে সমস্তই পরার্থ—পরের উপকার বা অপকার সাধনই তাহার মুখ্য
উদ্দেশ্য । গৃহ, শয্যা ও আসন প্রভৃতি তাহার উদাহরণ । গৃহ প্রভৃতি
বস্তুগুলি সংহত—কতকগুলি অবয়বের সম্মিলনে সম্ভূত ; অথচ সে সমস্তই চৈতন্য
মহুশ্যাদির উপকারে পরিসমাপ্ত, নিজের কোন প্রকার উপকারের অপেক্ষা রাখে
না । এইরূপ কাল প্রভৃতির সংযোগজ সংঘাতও নিশ্চয়ই পরার্থ হইবে, সেই পর
বস্তুটী অসংহত হওয়া আবশ্যক, নচেৎ অনবস্থাদোষ ঘটে । সেই অসংহত
বস্তুই আত্মা । আত্মার উপকারার্থই জড়ের সংঘাত হইয়া থাকে । এই কারণে
পরাধীন সংযোগকে মূল কারণ বলা অসঙ্গত হয় ।

তে ধ্যানযোগানুগতা অপশ্যন্

তত্র কালাদীনামকারণত্বং দর্শয়তি—সংযোগ এবামিত্যাদিনা । অয়মর্থঃ—
কিং কালাদীনি প্রত্যেকং কারণং ? উত তেষাং সমূহঃ ? ন চ প্রত্যেকং
কালাদীনাং কারণত্বং সম্ভবতি, দৃষ্টবিরুদ্ধত্বাৎ । দেশকালনিমিত্তানাং সং-
তানামেব লোকে কার্যকরত্বদর্শনাৎ । ন চাপ্যেবাং কালাদীনাং সংযোগঃ
সমূহঃ কারণম্ । সমূহস্য সংহতেঃ পরার্থত্বেন শেষত্বেন শেষিণ আত্মনো বিদ্যমানত্বাদ-
স্বাতন্ত্র্যাৎ সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়নিয়মলক্ষণ-কার্যকরণত্বযোগাৎ । আত্মা তুহি কারণং
ত্বাদেব, অত আহ—আত্মাপ্যনীনঃ সূত্রঃথহেতোরিতি । আত্মা জীবোহপ্য-
নীনঃ অস্বতন্ত্রো ন কারণম্ । অস্বাতন্ত্র্যাদেব চাত্মনোহপি সৃষ্টাদিহেতুত্বং ন
সম্ভবতীত্যর্থঃ । কথমনীনত্বম্ ? সূত্রঃথহেতোঃ সূত্রঃথহেতুভূতত্বাৎ পুণ্যাপুণ্য-
লক্ষণস্য কর্মণো বিদ্যমানত্বাৎ, কর্মপরবশত্বেনাস্বাতন্ত্র্যাচ্চ । ত্রৈলোক্যসৃষ্টিস্থিতি-
নিয়মে সামর্থ্যং ন বিদ্যত এবত্যর্থঃ । অথবা সূত্রঃখাদিহেতুভূতত্বাৎ আত্মিকাদি-
ভেদভিন্নত্বাৎ জগতোহনীনশো ন কারণম্ ॥ ১১২ ॥

নিশ্চয়ই কারণ হইতে পারে ? তদন্তরে বলিতেছেন—আত্মাত্তনীন ইত্যাদি । অস্বা-
ধীন (অনীনঃ) আত্মা—জীবা আত্মাও কারণ নহে । অস্বাতন্ত্র্যনিবন্ধনই জীবা আত্মা
পক্ষেও সৃষ্টি প্রভৃতি কার্যের কারণ হওয়া সম্ভবপর হয় না । জীবা আত্মার অস্বাতন্ত্র্য
কেন ? যেহেতু সূত্রঃথেব কারণ—পুণ্য ও পাপ কর্ম বিদ্যমান রহিয়াছে ; সেই
হেতুই জীব কর্মপরবশ ; কর্মপরবশ বলিয়াই স্বতন্ত্র নহে ; সেই কারণেই যথানিয়মে
ত্রিলোকের সৃষ্টি ও সংরক্ষণাদি কার্যে তাহার সামর্থ্য নাই । অথবা, আধ্যাত্মিক,
আধিদৈবিক ও আধিভৌতিক জগৎই জীবের সূত্রঃথ-হেতু । অস্বাধীন জীব
কখনই আপনার সূত্রঃথপ্রদ জগতের কারণ হইতে পারে না । [জীব কারণ
হইলে আপনার সূত্রঃথপ্রদ করিয়াই জগৎ সৃষ্টি করিত, তুঃথপ্রদ করিত না] ॥ ১১২ ॥

সরলার্থঃ । [তে চৈবং কালাদীনাং কারণত্বং নিরাকৃত্যপি মূলকারণং
নিকপষিতুমপারয়ন্তঃ ধ্যানযোগেন তদ্ বুধিরে ইত্যাহ—তে ধ্যানেত্যাদি] ।

তে (ব্রহ্মবাদিনঃ) ধ্যানযোগানুগতাঃ (ধ্যানমেব যোগঃ, তৎ অনুগতাঃ
তত্রনিরতঃ সন্ত ইত্যর্থঃ), স্বপ্নৈঃ (সম্ভবজন্তুমোভিঃ, তৎকার্যৈঃ বুদ্ধাদিভির্কা)
নিগূঢ়াং (আবৃত্তাং—ততো বিবেকেন গ্রহীতুমশক্যাং) ; দেবায়শক্তিং (দেবত্ব স্বয়ং
প্রকাশমানত্ব) আত্মনঃ (পরমাত্মনঃ) শক্তিং (কার্যকারিণীং মায়াং ঈশ্বরাদীন-
মিতি ভাবঃ), অপশ্যন্ (কারণমিতি বিজ্ঞাতবন্তঃ) । যঃ একঃ তানি (উক্তানি)
কালানুযুক্তানি (কালাদি-পুরুষপর্যন্তানি) নিখিলানি কারণানি (কারণরূপেণ
বিতর্কিতানি) অমিতিষ্ঠতি (পরিচালয়তি), [তস্য শক্তিমিত্যাশয়ঃ] ॥ ১১৩ ॥

মূলানুবাদ । সেই সকল ব্রহ্মবাদী [তর্ক দ্বারা মূল কারণ নিকপণে
অসমর্থ হইয়া] ধ্যানস্থ হইলেন । সেই ধ্যানযোগের সাহায্যে স্বপ্রকাশ
পরমা আত্মার স্বপ্নাবৃত শক্তিকে কারণ বলিয়া বুঝিতে পারিলেন । যে এক বস্তু
(পরমা আত্মা) কাল হইতে আত্মাপর্যন্ত পূর্বোক্ত কারণসমূহকে পরিচালিত করেন,
[তাহার শক্তিকে দর্শন করিয়াছিলেন ॥ ১১৩ ॥

দেবাত্মশক্তিং স্বগুণৈর্মিগৃঢ়াম্ ।

শাক্তরভাষ্যম্ । এবং পক্ষান্তরাণি নিরাকৃত্য প্রমাণান্তরাগোচরে বস্তুনি প্রকাশান্তরমপশ্যন্তো ধ্যানযোগানুগমেন পরমমূলকারণং স্বয়মেব প্রতিপেদিরে— ইত্যাহ—তে ধ্যানযোগেতি । ধ্যানং নাম চিত্তেকাগ্র্যং, তদেব যোগ ;— যুক্ত্যভেদেনেনেতি ধ্যাতব্যস্বীকারোপাধঃ, তমভুগতাঃ সমাহিতা অপশ্যন্ত দৃষ্টবস্তুঃ দেবাত্মশক্তিমিতি । পূর্বোক্তমেব প্রশ্নসমূদায়পরিহারার্থং সূত্রম্ উত্তরত্র প্রত্যেকং প্রশ্নকথিতম্ । তত্রায়ং প্রশ্নসংগ্রহঃ—কিং ব্রহ্ম কারণং ? আহোশ্বিং কালাদি ? তথা কিং কারণং ব্রহ্ম ? আহোশ্বিং কার্য্যকারণবিলক্ষণম্ ? অথবা কারণং বা অকারণং বা ? কারণত্বেহপি কিমুপাদানম্ ? উত নিমিত্তম্ ? অথবোভয়কারণং ? ব্রহ্ম কিংলক্ষণং ? অকারণং বা ব্রহ্ম কিংলক্ষণমিতি । তত্রায়ং পরিহারঃ—ন কারণং, নাপ্যকারণং, ন চোভয়ং, নাপ্যভুতয়ং, ন চ নিমিত্তং, ন চোপাদানং, ন চোভয়ম্ । এতদুক্তং ভবতি—অদ্বিতীয়শ্চ পরমাত্মনো ন স্বতঃ কারণত্বম্ উপাদানত্বং নিমিত্তত্বঞ্চ । ১

ভাষ্যানুবাদ ।—তাহারা সম্ভাবিত পক্ষসমূহ এইরূপে খণ্ডন করিয়া অত্ৰ কোনও প্রশ্নের অবিসয়, অর্থাৎ প্রত্যক্ষাদি কোন প্রশ্নে যাহাকে জানিতে পারা যায় না, সেই মূল কারণ বস্তুটী জানিবার আর উপায়ান্তর না দেখিয়া ধ্যানযোগের অনুশীলনে প্রবৃত্ত হইলেন । তখন তাহারা নিজেরাই মূল কারণ বস্তুিতে পারিলেন, এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—তে ধ্যান-যোগেতি ।

ধ্যান অর্থ চিত্তের একাগ্রতা (একই বিষয়ে চিত্ত-প্রবণতা), তাহাই যোগ অর্থাৎ দ্যেয় বস্তু আয়ত্ত করিবার উপায় । যাগ দ্বারা চিত্তসংযোজন করা যায়, তাহাই যোগশব্দের অর্থ ; [সূত্রায়ং ধ্যানও যোগমধ্যে পরিগণ্য] । তাহারা সেই ধ্যানযোগের অনুগত—সমাহিত (সমাধিযুক্ত) হইয়া [জগতের মূল কারণরূপে] দেবাত্ম-শক্তিকে দর্শন করিলেন । পূর্বে কথিত প্রশ্ন-পরিহারের সূত্ররূপে যাহা উক্ত হইয়াছে, ইতঃপর তাহাই এক একটা করিয়া বিস্তৃতভাবে বর্ণিত হইবে । সেই উক্তিগুলির সংক্ষেপার্থ এইরূপ—প্রথম প্রশ্ন—ব্রহ্মই কারণ অথবা কাল প্রভৃতি কারণ ? দ্বিতীয় প্রশ্ন—ব্রহ্ম কি কারণ ? না—কার্য্য-কারণভাব-রহিত ? তৃতীয় প্রশ্ন—ব্রহ্ম কি কারণ ? না—অকারণ ? চতুর্থ প্রশ্ন—কারণ হইলেও, উপাদান কারণ ? কিংবা নিমিত্ত কারণ ? অথবা উভয় কারণ ? পঞ্চম প্রশ্ন—ব্রহ্ম কারণ হইলেই বা তাহার লক্ষণ (স্বরূপ) কিরূপ ? আর অকারণ হইলেই বা তাহার লক্ষণ কিরূপ ? এই সকল প্রশ্নের পরিহার বা সমাধান এইরূপ—ব্রহ্ম কারণ নয়, অকারণও নয়, উভয়রূপও নয়, অনুভয়রূপও নয়, এবং তিনি নিমিত্ত নয়, উপাদানও নয়, অথবা উভয়াত্মকও নয় । এই কথা বলা হইতেছে যে, অদ্বিতীয় পরমাত্মার (পর ব্রহ্মের) স্বরূপতঃ কারণতা বা উপাদান-নিমিত্ততাব কিছুই নাই । ১ সে সমস্তই উপাধিক । ১

যঃ কারণানি নিখিলানি তানি

যতুপাধিকমশ্চ কারণত্বাদি, তদেব কারণং নিমিত্তমুপপাদ্য তদেব প্রযোজকং
নিষ্কৃষ্য দর্শয়তি—দেবাত্মশক্তিমিতি । দেবশ্চ ত্রোতনাদিবৃক্ষশ্চ মায়িনো মহেশ্বরশ্চ
পরমাত্মন আত্মভূতামশ্চ তজ্জাং—ন সাংখ্যপরিকল্পিতপ্রধানাদিবৎ পৃথগ্ভূতাং
অতজ্জাং শক্তিং কারণমপশ্যন্ । দর্শয়িষ্যতি চ—

“মায়াস্ত্ব প্রকৃতিং বিজ্ঞান্মায়িনস্ত মহেশ্বরম্ ॥” ইতি

তথা ব্রাহ্মে—“এষা চতুর্বিংশতিভেদভিন্না ময়া পরা প্রকৃতিস্তৎসমুখা ।”

• তথা চ— “ময়াধ্যক্ষেণ প্রকৃতিঃ সৃজতে সচরাচরং ।” ইতি

স্বপ্তগৈঃ প্রকৃতিকার্য্যভূতৈঃ পৃথিব্যাদিভিঃচ নিগূঢ়াং সংব্রতাম্, কার্য্যাকাষেণ
কারণাকারশ্চাভিভূতত্বাৎ কার্য্যং পৃথকস্বরূপেনোপলব্ধমবোগ্যানিত্যর্থঃ । তথা
চ প্রকৃতিকার্য্যত্বং গুণানাং দর্শয়তি ব্যাসঃ—“সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণাঃ
প্রকৃতিসম্ভবাঃ” ইতি । কোহসৌ দেবঃ ? যন্তেষাং বিশ্বজননী শক্তিরভ্যুপগমাতে ?
ইত্যত্রাহ—যঃ কারণানীতি । যঃ কারণানি নিখিলানি তানি পূর্ব্বোক্তানি
কালান্ময়যুক্তানি কালান্ময়ভ্যাং যুক্তানি কালপুরুষসংযুক্তানি স্বভাবাদীনি ‘কালঃ

যে উপাধিসহযোগে ব্রাহ্মের কারণত্বাদি ঘটে, বস্তুতঃ তাগাই নিমিত্ত
কারণ; একথা সমর্থনপূর্ব্বক তাহারই প্রযোজকতা পৃথক্ করিয়া দেখাইতে-
ছেন—“দেবাত্মশক্তিম্” ইত্যাদি । স্বপ্রকাশ মায়াদীশ্বর পরমেশ্বর পরমাত্মার
আত্মভূতা—অশ্চ তজ্জা, কিন্তু সাংখ্যশাস্ত্রোক্ত প্রধান বা প্রকৃতির ত্রায় অতজ্জা
নহে, পরন্তু পরমেশ্বরের অধীনা শক্তিকে (মায়াকে) তাঁহার কারণরূপে
দর্শন করিয়াছিলেন । [এই দৃষ্টা শক্তি যে ময়া, তাহা] ‘মায়াকে
প্রকৃতি (জগৎকারণ) বলিয়া জানিবে, এবং মায়ীকে (ময়াযুক্তকে)
মহেশ্বর বলিয়া জানিবে’ এই বাক্যে প্রদর্শিত হইবে । ব্রহ্মপুরণে কথিত
আছে—“মহত্ত্ব প্রভৃতি চতুর্বিংশতি ভাগে বিভক্ত । এই ময়াই পরা প্রকৃতি ।”
এং [ভগবান্ ও বলিয়াছেন—] ‘প্রকৃতি (ময়া) আমার অধ্যক্ষতায়
(প্রেরণার ফলে) চরাচর সমস্ত জগৎ সৃষ্টি করিয়া থাকেন ।’ [সেই শক্তিটী]
স্বপ্তগৈঃ সত্ত্বরজস্তমোনামক স্বকীয় গুণে ও স্বীয় কার্য্য (প্রকৃতিজাত)
পৃথিব্যাদি দ্বারা নিগূঢ়া অর্থাৎ আবৃত বা আচ্ছাদিতা । কারণমাত্রই স্বীয় কার্য্য
দ্বারা আবৃত থাকে, কারণের আকারটী কার্য্যের আকারে লুক্কায়িত থাকে; সেই
কারণে কার্য্যবস্ত হইতে কারণ বস্তুটীকে পৃথক্ করিয়া ধরিতে পারা যায় না ।
গুণসমূহ যে, প্রকৃতিজাত, তাহা বেদব্যাঙ্গ দেখাইয়াছেন—‘সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণ
প্রকৃতি হইতে সম্ভূত’ ইত্যাদি ।

[পূর্ব্ব যে ‘দেবাত্মশক্তি’ বলা হইয়াছে,] এই দেবতাটী কে ? বাহার এই
বিশ্ব-জননী শক্তি স্বীকার করা হইতেছে ? তদন্তরে বলিতেছেন—“যঃ কারণানি”
ইত্যাদি । যে এক অদ্বিতীয় পরমাত্মা পূর্ব্বোক্ত কালান্ময়যুক্ত—কাল ও আত্মসহ-
কৃত অর্থাৎ কাল ও পুরুষসমন্বিত “কালঃ স্বভাবঃ” ইত্যাদি মন্ত্রোক্ত সমস্ত

স্বভাবঃ' ইতিমন্তোক্তাশ্চিতিষ্ঠতি নিয়ময়তি একোহদ্বিতীয়ঃ পরমাত্মা, তস্মৈ শক্তিং কারণমপশ্চম্নিতি বাক্যার্থঃ । ২

অথবা দেবাত্মশক্তিং দেবতাত্মনা ঈশ্বররূপেণাবস্থিতাং শক্তিং । তথা চ—

“সর্বভূতেষু সর্বাত্মনু যা শক্তিরপরা তব ।

গুণাশ্রয়া নমস্তস্তৈ শাস্তাত্যৈ পরেশ্বর ॥

যাহতীতাহগোচরা বাচাং মনসাং চাবিশেষণা ।

জ্ঞানধ্যানপরিচ্ছেদা তাং বন্দে দেবতাং পরাম্ ॥” ইতি

প্রপঞ্চয়িম্যতি স্বভাবাদীনামকারণত্বমজ্ঞানৈশ্চ ব কারণত্বং “স্বভাবমেকৈ কবয়ো বদন্তি” ইত্যাদি। “মায়ী সৃজতে বিশ্বমেতৎ ।” “একো রুদ্রো ন দ্বিতীয়োহবতন্তে ।” “একো বর্ণো বহুধা শক্তিযোগাৎ” ইত্যাদি । স্বগুণৈরীশ্বরগুণৈঃ সর্বজ্ঞত্বাদিভির্স্বা সত্ত্বাদিভিনিগূঢ়াং কার্য্যকারণবিনিম্বুক্তিপূর্ণানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মাত্ম- নৈবানুপলভ্যমানান্ । কোহসৌ দেবঃ ? যঃ কারণানীত্যাди পূর্ববৎ । অথবা দেবশ্চ পরমেশ্বরত্বাত্মভূতাং তু জগদুৎপত্তিস্থিতিলয়হেতুভূতাং ব্রহ্মবিষ্ণুশিবাশ্রিত্যাকাং শক্তিমিতি । তথাচোক্তম্—

“শক্তয়ো যশ্চ দেবশ্চ ব্রহ্মবিষ্ণুশিবাশ্রিত্যাকাঃ ।” ইতি ।

“ব্রহ্মবিষ্ণুশিবা ব্রহ্মন্ প্রধানা ব্রহ্মশক্তয়ঃ ।” ইতি চ ।

স্বগুণৈঃ সত্ত্বরজস্তমোভিঃ । সত্বেন বিষ্ণুঃ, রজসা ব্রহ্মা, তমসা মহেশ্বরঃ,

কারণের অধিষ্ঠাতা অর্থাৎ ঐ সকল কারণকে যিনি যথানিয়মে পরিচালিত করেন, তাঁহার শক্তিকে দর্শন করিয়াছিলেন । ইহা হইল উক্ত বাক্যের প্রকৃত অর্থ । ২

উক্ত বাক্যের অর্থ প্রকার অর্থ এইরূপ—[দেবাত্মশক্তিং—] দেবাত্মা— প্রকাশময় আত্মা—পরমেশ্বর, তদ্রূপে অবস্থিতা শক্তিকে [দর্শন করিলেন] । এ বিষয় প্রমাণ এই—‘হে সর্বাত্মনু (সর্ব-য়) পরমেশ্বর, তোমার যে, সর্বভূতে অবস্থিত গুণাশ্রিত অপরা শক্তি, সেই চিরন্তন শক্তির উদ্দেশে নমস্কার । যাহা বাক্যের অতীত, এবং মনের অগোচর, এবং জ্ঞান ও ধ্যানগম্য নির্বিশেষে পরাদেবতা, তাহাকে বন্দনা করি ।’ ইত্যাদি । আর স্বভাবাদি যে, কারণ নহে, অজ্ঞানই মূল কারণ, তাহা ক্রটিই ‘কোন কোন কবি স্বভাবকে কারণ বলেন,’ ‘মায়ী (পরমেশ্বর) এই বিশ্ব সৃষ্টি করেন,’ ‘এক রুদ্রই আছেন, দ্বিতীয়ের অপেক্ষা করেন না ।’ ‘এক বর্ণ [যেমন] শক্তিবলে অনেক বর্ণ সৃষ্টি করেন’ ইত্যাদি ইত্যাদি বাক্যে বিবৃত করিবেন । [স্বগুণৈঃ] ঈশ্বরীয় সর্বজ্ঞত্বাদি সত্ত্বধর্ম দ্বারা নিগূঢ়া, অর্থাৎ কার্য্য-কারণ ভাব রহিত পূর্ণ আনন্দ-স্বরূপ অদ্বিতীয় ব্রহ্মস্বরূপে যাহার উপলব্ধি হয় না, [এমন শক্তিকে দর্শন করিয়াছিলেন] । এই দেব কে ? [উত্তর—] যিনি কারণ সমূহকে ইত্যাদি । ইহার অর্থ পূর্বাত্মরূপ । অথবা দেবশব্দবাচ্য পরমেশ্বরের আত্মভূতা এবং জগতের উৎপত্তি স্থিতি ও লয়ের হেতুভূতা ব্রহ্ম-বিষ্ণুশিবাশ্রিত্যাকা শক্তিকে ।—সেইরূপ উক্তিও আছে—‘ব্রহ্মা, বিষ্ণু, শিব যে দেবের শক্তি ।’ হে ব্রহ্মন, ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিব যাহার শক্তি’ ইত্যাদি । স্বগুণ অর্থ—সত্ত্বাদি গুণ, তন্মধ্যে সত্ত্বগুণে বিষ্ণু, বজ্রগুণে ব্রহ্মা এবং তমোগুণে মহেশ্বর (শিব), ইহার সত্ত্বাদিগুণ সত্ত্ব

সম্বাদ্যপাদিসম্বন্ধাৎ স্বরূপেণ নিরূপাধিকপূর্ণানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মাত্মনৈবানুপলভ্যমানাঃ
পরশ্চৈব ব্রহ্মণঃ সৃষ্টাদিকার্য্যং কূর্ব্বন্তোহবস্থাভেদমাশ্রিত্য—শক্তিভেদব্যবহারঃ, ন
পুনস্তত্ত্বভেদমাশ্রিত্য । তথা চোক্তম্—

“সর্গস্থিত্যন্তকারিণীং ব্রহ্মবিষ্ণুশিবাত্মিকাম্ ।

স সংজ্ঞাং বাতি ভগবানেক এব জনার্দনঃ ॥”

ইতি প্রথমমীশ্বরাত্মনা মায়িকরূপেণাবতিষ্ঠতে ব্রহ্ম । স পুনর্মূর্ত্তিরূপেণ ত্রিধা
ব্যবতিষ্ঠতে । তেন চ রূপেণ সৃষ্টিস্থিতিসংহারনিয়মনাদি কার্য্যং কৰোতি ।
তথা চ শ্রুতিঃ পরশ্চ শক্তিদ্বারেণ নিয়মনাদিকার্য্যং দর্শয়তি—“লোকানীশত
ঈশনীতিঃ প্রত্যজ্ঞনাস্তিষ্ঠতি সৎকোপ, অন্তকালে সংসৃজ্য বিখা ভুবনানি
গোপাঃ” ইতি । ঈশনীভির্জননীতিঃ পরমশক্তিভিরিতি বিশেষণাৎ । “ব্রহ্মবিষ্ণু-
শিবা ব্রহ্মন্ প্রধানা ব্রহ্মশক্তয়ঃ ।” ইতি শ্রুতেঃ পরমশক্তিভিরিতি পরদেবতানাং
গ্রহণম্ । ৪

অথবা দেবাত্মশক্তিমিতি—দেবশ্চ আত্মা চ শক্তিশ্চ যশ্চ পরশ্চ ব্রহ্মণোহবস্থা-
ভেদাঃ, তাং প্রকৃতিপুরুষেশ্বরানাং স্বরূপভূতাং ব্রহ্মরূপেণাবস্থিতাং পরাৎপরতরাং
শক্তিং কারণমপশ্যন্তি । তথাচ ত্রয়াণাং স্বরূপভূতং প্রদর্শয়িষ্যতি—

বশতই উপলব্ধির বিষয় হন, কিন্তু স্বরূপতঃ উপাধিশূন্য পরিপূর্ণ আনন্দস্বরূপ এক
অদ্বিতীয় ব্রহ্মরূপে উপলব্ধিগোচর হন না, না হইয়া পরব্রহ্মেরই করণীয় সৃষ্টি
স্থিতি সংহার কার্য্য সম্পাদন করিয়া থাকেন । উক্ত প্রকার অবস্থাভেদেই
ইহাদের ভেদব্যবহার, কিন্তু তত্ত্বভেদ (বস্তুভেদ) অনুসারে নহে । সেইরূপই
উক্তি আছে—‘সেই একই ভগবান্ জনার্দন সৃষ্টিস্থিতি-প্রলয় কার্য্যে ব্রহ্মা বিষ্ণু
শিব সংজ্ঞা প্রাপ্ত হন ।’ ব্রহ্ম প্রথমতঃ মায়াসম্বন্ধবশে ঈশ্বররূপে অবস্থান করেন ।
তিনিই পুনরায় মূর্ত্তি ধারণ করিয়া তিন প্রকারে (ব্রহ্মা, বিষ্ণু, শিবরূপে)
অবস্থান করেন । সেই মূর্ত্তিরূপে তিনি সৃষ্টি স্থিতি সংহার ও পরিচালনাদি কার্য্য
করিয়া থাকেন । সেইরূপ শ্রুতিও—ব্রহ্মের শক্তি দ্বারা নিয়মনাদি (পরিচালনাদি)
কার্য্য প্রদর্শন করিতেছে—‘পরমেশ্বর জননানুকূল পরাশক্তির সাহায্যে সমস্ত
জগৎ শাসন করেন, রক্ষা করেন এবং অন্তকালে সংহার করেন,’ এখানে ঈশনী
অর্থ—জন্ম হেতু পরমা শক্তি ; সেই শক্তি দ্বারা—বিশেষিত করায় [বুঝা যায় যে,
ব্রহ্মই শক্তি দ্বারা সৃষ্টি প্রভৃতি কার্য্য নিয়মিত করিয়া থাকেন] ।

‘হে ব্রহ্মন্, ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিব, ইহারা ব্রহ্মের প্রধান শক্তি’ এই শ্রুতি
বাক্যানুসারে বুঝা যায় যে, শ্রুতিকথিত ‘পরমা শক্তি’ শব্দে পর দেবতার
(পরমাআরই) গ্রহণ, [অশ্রের নহে] । ৪

অথবা [‘দেবাত্মশক্তিঃ’ কথাটির অর্থ এইরূপ—] দেব, আত্মা ও শক্তি যে পর
ব্রহ্মের অবস্থাভেদ, প্রকৃতি পুরুষ ও ঈশ্বরের স্বরূপভূতা, অথচ ব্রহ্মরূপে অবস্থিতা
পরাৎপরতরা (সর্ব্বোত্তম), সেই শক্তিকে কারণরূপে দর্শন করিয়াছিলেন । ব্রহ্ম
যে, প্রকৃতি, পুরুষ (আত্মা) ও ঈশ্বর এই তিনের স্বরূপভূত, তাহা—

“ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা সৰ্ব্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্মমেতৎ ।” “ত্রয়ং যদা বিন্দতে ব্রহ্মমেতৎ” ইতি । স্বগুণৈব্রহ্মপরতন্ত্রৈঃ প্রকৃত্যাদিবিশেষণৈরুপাধিভিনিগূঢ়াম্ । তথ্য চ দর্শয়িষ্যতি “একো দেবঃ সৰ্বভূতেষু গূঢ়ঃ” ইতি । “তৎ তুর্দর্শং গূঢ়মনুপ্রবিষ্টম্ ।” “যো বেদ নিহিতং গুহ্যায়াম্ ।” “ইহৈব সত্ত্বং ন বিজানন্তি দেবাসঃ” ইতি শ্রুত্যন্তরম্ । যঃ কারণানীতি পূর্ববৎ । ৫

অথবা দেবাত্মনো ত্রোতনাত্মনঃ প্রকাশস্বরূপস্ত জ্যোতিষাং জ্যোতীকপস্ত প্রজ্ঞানবনস্বরূপস্ত পরমাত্মনো জগদ্রদয়স্থিতিলয়নিয়মনবিষয়াং শক্তিং সামর্থ্যমপশ্নম্নিতি, স্বগুণৈঃ স্বব্যাপ্তিভূতৈঃ সৰ্বজ্ঞসৰ্বেশিত্বাদিভিনিগূঢ়াং তত্ত্বদ্বিশেষরূপেণাবস্থিতত্বাং স্বরূপেণ শক্তিমাত্রেণাপলভ্যমানাম্ । তথা চ মানান্তরবেত্তাং শক্তিং দর্শয়িষ্যতি—

“ন তস্ত কার্য্যং করণঞ্চ বিজ্ঞতে, ন তৎসমশ্চাত্যধিকশ্চ দৃশ্যতে ।

পরাস্ত শক্তির্বিবিধৈব শ্রয়তে স্বাভাবিকৌ জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইতি ॥

সমানমন্তঃ । কারণং দেবাত্মশক্তিমিতি প্রশ্নে পরিহারে চ যে যে পক্ষভেদাঃ

ভোক্তা, ভোগ্য ও প্রেরিতা, এই ত্রিতয়াত্মক পূর্বোক্ত ব্রহ্মকে মনন করিয়া, যখন এই তিনকে ব্রহ্মরূপে লাভ করে, ইত্যাদি বাক্যে প্রদর্শন করিবেন । [এ পক্ষে] স্বগুণৈঃ অর্থ—ব্রহ্ম-পরতন্ত্রপ্রকৃতিপুঙ্খ প্রভৃতি উপাধি দ্বারা নিগূঢ়া । সেইরূপ প্রদর্শনও করিবেন । যথা—‘একই দেব (ব্রহ্ম) সৰ্বভূতে গূঢ় (আবৃত আছে)’ ইতি । অত্র শ্রুতিও আছে ‘সৰ্বভূতে অনুগৃহীত হৃদয়-গুহ্যানিহিত (প্রচ্ছন্ন), অতএব তুর্দর্শ (সহজ দৃশ্য নয়, এমন) তাহাকে যিনি জানেন । এখানেই (দেহেই) বিজ্ঞমান ব্রহ্মকে দেবতাগণ জানেন না ।’ “যঃ কারণানি” ইহার অর্থ পূর্ববৎ । ৫

অথবা (দেবাত্মশক্তি শব্দের অত্র প্রকার অর্থ প্রদর্শিত হইতেছে—)] দেব অর্থ প্রকাশমান, আত্মা অর্থ স্বরূপ, স্তূতরাং অর্থ হইতেছে যে,] দেবাত্মা ত্রোতনাত্মা অর্থাৎ প্রকাশস্বরূপ, যিনি জ্যোতির জ্যোতিঃ প্রজ্ঞানবন পরমাত্মার সৃষ্টি স্থিতি প্রলয় মিয়ামিকা শক্তি অর্থাৎ পরমাত্মার তাদৃশ সামর্থ্য দর্শন করিয়াছিলেন । স্বগুণসমষ্টি শক্তিময় পরমাত্মার সৰ্বজ্ঞত্ব সৰ্বনিয়ন্তৃত্বাদি ব্যাপ্তি ধর্ম দ্বারা নিগূঢ়া, অর্থাৎ ভিন্ন ভিন্ন বিশেষ ভাবে প্রকটিত হওয়ায় শুদ্ধ শক্তিরূপে যাহার উপলব্ধি হয় না, [সেই শক্তিকে] । দেখ, পারমেশ্বর শক্তি যে একমাত্র শব্দগম্য, তাহা নিজেই প্রদর্শন করিবেন ? যথা—‘তাহার (পরমাত্মার) কার্য্য (দেহ), করণ (ইন্দ্রিয়) নাই, তাহার সমান বা অধিকও দেখা যায় না । তাহার নানাপ্রকার পরাশক্তি এবং স্বভাবসিদ্ধ জ্ঞানপ্রভাবের কার্য্য শ্রবণ-গোচর হয় মাত্র, অর্থাৎ শ্রবণ ভিন্ন অত্র কোনও প্রমাণে জানা যায় না ।’ এ পক্ষে অত্রাত্ম অংশের ব্যাখ্যা পূর্বের মত । ‘কারণ’ও ‘দেবাত্মশক্তি’ ঘটিত প্রশ্ন ও পরিহার উপলক্ষে যতগুলি পক্ষ (অর্থ ভেদ) সম্ভাবিত হয়, সে সমস্তই সংক্ষেপে

কালান্নযুক্তান্নধিতিষ্ঠত্যেকঃ ॥ ১।৩ ॥

তমেকেনেমিঃ ত্রিবৃতং যোড়শান্তং •

শতাব্দীং বিংশতিপ্রত্যরাভিঃ ।

অক্টকৈঃ ষড়্ভির্বিংশরূপৈকপাশং

ত্রিমার্গভেদং দ্বিনিমিত্তৈকমোহম্ ॥ ১।৪ ॥

প্রদর্শিতান্তে সর্বৈ সংগৃহীতাঃ । উত্তরত্র সর্বেষাং প্রপঞ্চনাং, অপ্রস্তুতস্ত প্রপঞ্চনা-
যোগাৎ প্রশ্নোত্তরদর্শনাচ্চ, সমাসব্যাসধারণস্ত চ বিদুষামিষ্টত্বাৎ । তথাচোক্তম্
“ইষ্টং হি বিদুষাং লোকে সমাসব্যাসধারণম্” ইতি । তথা চ শ্রুতান্তরে সক্রুৎশ্রুতস্ত
গোপামিতি পদস্ত ব্যাখ্যাভেদঃ শ্রুতৈব প্রদর্শিতঃ—“অপশ্রুৎ গোপামিত্যাহ ।
'প্রাণা বৈ গোপা ইতি । অপশ্রুৎ গোপামিত্যাহ । অসৌ বা আদিত্যো গোপা
ইতি ।” “অণ কস্মাদ্ভ্যতে পরং ব্রহ্ম” ইত্যারভ্য “বৃংহতি বৃংহয়তি তস্মাদ্ভ্যতে
পরং ব্রহ্ম” ইতি সক্রুৎশ্রুতস্ত ব্রহ্মপদস্ত নিমিত্তোপাদানরূপেণাখ্যভেদঃ শ্রুতৈব
দর্শিতঃ ॥ ১।৩ ॥

সংগ্রহ করা হইল । [এ সকল অর্থ কল্পপোল কল্পিত নহে, কারণ,]
পরে এ সমস্ত কথাই বিস্তৃত ভাবে বর্ণিত হইয়াছে ; অথচ অপ্রস্তাবিত বিষয়ের
বিস্তৃতি বিধান যখন হইতেই পারে না, [তখন বুঝিতে হইবে যে, উল্লিখিত
পক্ষগুলি শ্রুতির অভিপ্রেত, আমাদের কল্পিত নহে] । ‘জগতে প্রতিপাত্ত
বিষয়ের সংক্ষেপে ও বিস্তৃত ভাবে অবধারণ করা, অর্থাৎ প্রথমে সংক্ষেপে বলিয়া
পরে তাহারই সবিস্তারে বর্ণনা করা বিদ্বান্ লোকদিগের অভিমত,’ এই উক্তি
অনুসারে জানা যার যে, সংক্ষেপ-বিস্তারে তত্ত্ব নির্ধারণ করা জ্ঞানিগণের অভি-
প্রেত । অত্ৰ শ্রুতিতেও এইরূপ আছে । সেখানে একবারমাত্র উক্ত একই
‘গোপা’ কথার বহুপ্রকার অর্থ স্বয়ং শ্রুতিও প্রদর্শন করিয়াছেন । যথা—
“অপশ্রুৎ গোপামিত্যাহ”—এ কথার অর্থ একবার বলিলেন—“প্রাণা বৈ গোপা”
প্রাণ সমূহই গোপা । পুনরায় “অবশ্রুৎ গোপাং” এই কথারই অর্থ করিলেন—
‘এই আদিত্যই গোপা’ ইতি । অত্ৰ আবার “কস্মাদ্ভ্যতে ব্রহ্ম ইতি ?” এইরূপে
আরম্ভ করিয়া বলিলেন—যেহেতু নিজে বুদ্ধি পান, এবং অপরের বুদ্ধি কারক,
সেই হেতু ব্রহ্মকে ‘পর ব্রহ্ম’ সর্বাপেক্ষা মহৎ বলা হইয়া থাকে ইতি । এখানেও
শ্রুতি নিজেই একবার মাত্র শ্রুত ‘ব্রহ্ম’ শব্দের নিমিত্ত কারণ ও উপাদান
কারণরূপে অর্থভেদ প্রদর্শন করিয়াছেন । [এখানে বুদ্ধি পান (বৃংহতি) পক্ষে
নিমিত্ত কারণ, আর বুদ্ধি করান (বৃংহয়তি) পক্ষে উপাদান কারণ বলা
হইয়াছে] ॥ ১।৩ ॥

সরলার্থঃ ।—[বস্তুত একরূপমপি তং মায়য়া প্রাপ্তানেকরূপতয়া সংসার-
চক্রকপেণ নিকপয়িতুমাহ—] তমেকনেমিমিত্যাঙ্গি । একনেমিং—[নেমিঃ
রূপচক্রস্ত প্রাপ্তভাগঃ, স এব সৰ্ব্বাদারঃ ।] একা (সংসারবীজরূপা মায়্যা নেমিঃ
সৰ্ব্বাদারো যন্ত, তং), ত্রিভুতং (ত্রিভিঃ সম্বরণস্তমোগুণৈঃ বাতপিত্তশ্লেষ্মভিক্কা)
আবৃতং ব্যাপ্তং), ষোড়শাঙ্গং (একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ ভূতানি চেতি ষোড়শ
বিকারঃ, ষোড়শ কলা বা অন্তঃ অবসানং বিস্তারসমাপ্তিঃ স্বরূপং বা যন্ত, তং),
শতাক্ষরং—(শতাক্ষিঃ—শব্দাংশং ; পঞ্চাংশং বিপর্যয়াশক্তিভূট্টিসিদ্ধিসংজ্ঞকাঃ
প্রত্যয়ভেদাঃ অরাঃ চক্রশলাকা যন্ত, তং), বিংশতিপ্রত্যয়াতিঃ—(ইন্দ্রিয়াণি
দশ, তেষাং বিষয়াঃ শব্দস্পর্শাদয়শ্চ দশ ইতি বিংশতিঃ প্রত্যয়াঃ অরাণাং দার্ঢ্যায়
স্থাপিতাঃ কীলকাঃ, তাভিঃ—ইতঃ) (যুক্তং) । বড়্ভিঃ (বট্ প্রকারৈঃ) অষ্টকৈঃ
(প্রকৃত্যষ্টকং, ধাতুষ্টকং, অণিমাষ্টকং, ধর্মজ্ঞানাদি ভাবাষ্টকং, ব্রহ্মপ্রজ্ঞা-
পত্যাঙ্গি দেবাষ্টকং, দয়াজ্ঞানগুণাষ্টকং, (এতৈঃ) [যুক্তং], বিশ্বকপৈকপাংশং—
(বিশ্বকপঃ কাম্যবিষয়ভেদাং নানারূপঃ) কামঃ একঃ মুখ্যঃ পাশঃ—বন্ধনরজ্জুঃ
যস্য, তং), ত্রিমার্গভেদং (ত্রয়ঃ মার্গভেদাঃ ধর্ম্যাধর্ম্যজ্ঞানরূপাঃ, কর্ম-জ্ঞান-ভক্তি-
রূপা বা যস্য, তং) দ্বিনিমিত্তৈকমোহং—(দ্বয়োঃ স্তব্ধঃ-যয়োঃ নিমিত্তং—
কারণভূতঃ একঃ মুখ্যঃ মোহঃ অনাত্মন দেহেন্দ্রিয়াদিস্ব অভিমানরূপঃ যস্য, তং)
তং (কারণং) [অপশুন ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । অথবা 'অধীম' ইত্যন্তরমন্ত্রস্ব-
ক্রিয়াপদেন সম্বন্ধঃ । বিপর্যয়াশক্তিভূট্টিসিদ্ধিপ্রভৃতীনাং স্বরূপভেদা ভাষ্যাতা
জ্ঞাতব্যঃ ।] ॥১৫৪॥

মূলানুবাদ।—[তাহারা ধ্যানযোগে যে কারণটি দর্শন করিয়াছিলেন, তাহা স্বরূপতঃ একরূপ হইলেও মায়া দ্বারা অনেকরূপে প্রকটিত হয়, এই জ্ঞাত সংসার-চক্ররূপে তাহার নির্দেশ করিতেছেন—] একনেমি, ত্রিবৃত্ত ষোড়শাস্ত, পঞ্চাশটি অরযুক্ত (চক্রশলাকাযুক্ত), বিংশতিপ্রকার প্রত্যয় ও ছয় প্রকার অষ্টকযুক্ত, এবং বিশ্বরূপ (জগৎবৈচিত্র্য) যাহার পাশ বা বন্ধনরজ্জু, যাহাকে পাইবার পথ তিন প্রকার, এবং স্মৃতি দুঃখের নিমিত্ত যেখানে মোহের বিকাশ, এবংভূত সেই কারণ বস্তু তাহারা [দর্শন করিয়াছিলেন, অথবা পর শ্লোকোক্ত ‘অধীম’ (জানি) ক্রিয়ার সহিত সম্বন্ধ]। [মূলস্থ নেমি অর্থ—রথচক্রের প্রান্তভাগ, যাহা মাটি স্পর্শ করে। ত্রিবৃত্ত অর্থ—সত্ত্বরজঃ ও তমোগুণ, অথবা বাত, পিত্ত, শ্লেষ্মা। ষোড়শাস্ত—অস্ত্র অর্থ এখানে নাভিচক্রের বাহিরের অংশ। অর অর্থ—চক্রের শলাকা। প্রত্যয় অর্থ—চক্রশলাকার দৃঢ়তা-সম্পাদনের জ্ঞাত যে সকল খিল দেওয়া হয়, তাহা। এতদতিরিক্ত ষোড়শ, পঞ্চাশৎ (শতাব্দ), অষ্টক, প্রভৃতির বিভাগ ও সেই সকলের প্রকৃত স্বরূপ ভাষ্যানুবাদে দ্রষ্টব্য] ॥১৮॥

শাক্তভাষ্যম্ ।—এবং তাবৎ “দেবাত্মশক্তিঃ” “যঃ কারণানি নিখিলানি
কালাত্মনা যুক্তাশ্চিতিষ্ঠাত্যেকঃ” ইতি একশ্রাদ্বিতীয়শ্চ পরমাত্মনঃ স্বরূপেণ শক্তি-
রূপেণ চ নিমিত্তকারণোপাদানকারণত্বং মায়াত্বেনৈশ্বররূপত্বং দেবতাত্বত্বস্বৰ্গজত্বাদি-

রূপত্বং, অমায়িত্বেন সত্যজ্ঞানানন্দাদ্বিতীয়রূপত্বক সমাসেন ঐত্যর্থাত্ম্যমভিহিতম্ । ইদানীং তমেব সৰ্ব্বাঙ্গানং দর্শয়তি কার্যাকারণয়োঃ নৃত্যপ্রতিপাদনেন । “বাচ্যরন্তগং বিকারো নামধেয়ং মৃত্তিকেত্যেব সত্যম্” ইতি নির্দেশনেনাদ্বিতীয়া-পূর্বানপর-নেতিনেত্যাত্মকবাগগোচরাশায়াগুণস্পষ্টপ্রত্যক্ষমিতভেদ-চিৎসদানন্দ-ব্রহ্মাত্মত্বং প্রদর্শয়িতুমনাঃ প্রকৃত্যেব প্রপঞ্চব্রাস্ত্রামবস্থাং প্রাপ্তশ্চ পরব্রহ্মণ ঈশ্বর-অনঃ সৰ্ব্বজ্ঞত্বাপহতপাপাদিক্রপেণ দেবতাত্মনা ব্রহ্মাদিক্রপেণ কার্যাদিক্রপেণ বৈশ্বানরাদিক্রপেণ চ মোক্ষোপেক্ষিতশুদ্ধার্থাং “স যদি পিতৃলোককামঃ” ইতি বিধৈশ্বর্যার্থাং “মাং বা নিত্যং শকরং বা প্রয়াতি ।” ইত্যাদি দেবতা-সায়ুজ্যপ্রাপ্ত্যার্থাং বৈশ্বানরপ্রাপ্ত্যার্থোপাসনার্থামশেষলৌকিকবৈদিককৰ্ম্মপ্রসিদ্ধিং দর্শয়তি চ । যদি কার্যাকারণরূপেণ স্বরূপেণ চিৎসদানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মাত্মনা চ ব্যব-স্থিতং ন জ্ঞাং, তদা ভোগ্যভোকৃনিয়ন্তভাবে সংসার-মোক্ষয়োঃ ভাব এব জ্ঞাং ।

ভাস্ত্রানুবাদঃ—প্রথম মন্ত্রোক্ত “দেবায়শক্তিঃ” ও “যঃ কারণানি নিখিলানি কালাত্মনা যুক্তানি অধিতিষ্ঠতি একঃ” এই দুইটি প্রতিবাক্যের যথোক্ত প্রকার ব্যাখ্যা দ্বারা সংক্ষেপতঃ বলা হইল যে, এক অদ্বিতীয় পরমাত্মাই স্বরূপে (চৈতন্যরূপে) নিমিত্ত কারণ, এবং শক্তিরূপে (মায়াপ্রাধাত্তে) উপাদান কারণ। তিনিই আবার মায়িকরূপে (মায়া দ্বারা উপহিত ভাবে) ঈশ্বর, দেবতা ও সৰ্ব্বজ্ঞত্বাদি শব্দবাচ্য হন, আর অমায়িকরূপে (মায়াসম্বন্ধশূন্য শুদ্ধ চৈতন্যরূপে) এক অদ্বিতীয় সত্য জ্ঞান আনন্দরূপে প্রতিভাত হন। এখন কার্য ও কারণের অনন্তত্ব বা অভিন্নত্ব প্রতিপাদন দ্বারা সেই পরমাত্মারই সৰ্ব্বাঙ্গ্যভাব প্রদর্শন করিতেছেন। ‘বিকার (কার্য বস্তু) ঘটপটাদি কেবল বাক্যারক নামমাত্র, মৃত্তিকাই সত্য’ এই উত্তম উদাহরণ দ্বারা সমর্থিত যে, পর ব্রহ্মের অদ্বিতীয় (দ্বিতীয়রহিত—এক), কার্য-কারণভাবশূন্য ‘নেতি নেতি’ রূপে সৰ্ব্বনিষেধাত্মক, এবং বাক্যের অগোচর, ক্ষুধাতৃষ্ণাবিবর্জিত, সৰ্ব্বপ্রকার ভেদরহিত সংচিৎ আনন্দস্বরূপ ব্রহ্মাত্ম্যভাব (ব্রহ্মের যথার্থ স্বরূপ), তাহা প্রতিপাদন করিতে অভিলাষী হইয়া—প্রকৃতি দ্বারা ভ্রান্তিময় অবস্থা প্রাপ্ত পরব্রহ্মের উপাসনার জন্ত যত প্রকার লৌকিক ও বৈদিক কৰ্ম্মপদ্ধতি প্রসিদ্ধ আছে, তাহা প্রদর্শন করিতেছেন। বিশেষ এই যে, মোক্ষোপযোগী চিন্তাশুদ্ধির জন্ত তাহাকে সৰ্ব্বজ্ঞত্ব নিষ্পাপত্বাদিগুণযুক্ত ঈশ্বর ভাবে, নানাবিধ ঐশ্বর্য (ভোগসম্পদ) পাইবার উদ্দেশ্যে তাহাকে দেবতাভাবে ব্রহ্মরূপে কিংবা ইন্দ্রচন্দ্রাদিরূপে, অথবা ‘আমাকে বা শকরকে প্রাপ্ত হয়’ ইত্যাদি প্রমাণানুসারে দেবতার সহিত সায়ুজ্য প্রাপ্তির আশায়, অথবা বৈশ্বানরত্ব লাভের জন্ত বৈশ্বানররূপে তাহার উপাসনা করিয়া থাকে। পরমাত্মা কার্যাকারে অবস্থানকালেও যদি স্বরূপে—অদ্বিতীয় সংচিৎ আনন্দ ব্রহ্মভাবে বিদ্যমান না থাকে, তাহা হইলে ভোকৃভোগ্যভাবে অস্তাব হয়, অর্থাৎ

অধিকারিণোহ ভাবেন সাধনভূতস্ত প্রপঞ্চস্তাভাবাৎ । তৎরূপদাতৃশ্চৈশ্বরস্তাভাবাৎ ।
তথা সংসারাদিবৃত্তমীশ্বরং দর্শয়তি—সংসারমোক্ষস্থিতবন্ধহেতুরিতি । তথা চ
সংসারমোক্ষয়োঁরভাব এব স্তাৎ, তৎসিদ্ধার্থং প্রপঞ্চাদ্যবস্থানং দর্শয়তি—

“একং পাদং নোৎক্ষিপতি সলিলাদ্ধংস উচ্চরন্ ।

স চেদবিন্দদানন্দং ন সত্যং নানৃত্যং ভবেৎ ॥”

সনৎসৃজাতেহপি “একং পাদং নোৎক্ষিপতি”—ইত্যাদি । তথা চ স্ত্রুতিঃ
“পাদোহস্ত বিশ্বা ভূতানি ত্রিপাদস্তামৃতং দিবি” ইতি । ১

তত্র প্রথমেন মস্ত্রেণ সৰ্ব্বাঙ্গানং ব্রহ্মচক্রং দর্শয়তি, দ্বিতীয়েন নদীৰূপেণ ।
তমেকৈতি । য একঃ কারণানি নিখিলানি অধিষ্ঠিতি, তমেকেনেমি—যোনিঃ
কারণম্ অব্যাকৃতমাকাশং পরমব্যোম মায়া প্রকৃতিঃ শক্তিঃ তমোহবিদ্যা ছায়া
অজ্ঞানং অনৃত্যং অব্যক্তমিত্যেবমাদিশকৈরভিলপ্যমানা একা কারণাবস্থা নেমিরিব

কে কোন বিষয় ভোগ করিবে, ইহার নিয়ামক থাকে না, নিয়ামক
না থাকিলে সংসার ও মুক্তি উভয়েরই অভাব হইতে পারে । আর
অধিকারের নিয়ম না থাকায় অধিকারীরও অভাব হইতে পাবে । অধিকারীর
অভাবে সাধন জগতেরও বিলোপ হইবার সম্ভাবনা ; কারণ, সাধনোচিত
ফলদাতা ঈশ্বরের অভাবে, কে সে ফলের ব্যবস্থা করিবে ? ঈশ্বরই
যে, সংসারাদি লাভের হেতু, তাহা ‘ঈশ্বরই সংসার, মোক্ষ, স্থিতি ও বন্ধের
হেতু’ এই শাস্ত্রবাক্য প্রদর্শন করিতেছে । ঈশ্বরের অভাবে সংসার ও মোক্ষ
উভয়েরই অভাব হইতে পারে । সংসার ও মোক্ষ সিদ্ধির জন্তই জগৎপ্রপঞ্চের
স্থিতি, তাহা নিম্নলিখিত বাক্যও প্রদর্শন করিতেছে—‘হংস যখন জল হইতে
উড্ডয়ন করে, তখন একটা মাত্র চরণ উপরে উঠায় না, অর্থাৎ উভয় পা-ই
উৎপেক্ষণ করে, এইরূপ সেই সাধক যদি আনন্দ লাভ করে, অর্থাৎ ব্রহ্মানন্দ
প্রাপ্ত হয়, তখন তাহার সত্য মিথ্যা দুই থাকে না ।’ সনৎসৃজাত পর্বেও
“একং পাদং নোৎক্ষিপতি” ইত্যাদি বচনটী পঠিত আছে । সেইরূপ স্ত্রুতিও
আছে—‘তাহার (ব্রহ্মের) একপাদ হইতেছে এই বিশ্বপ্রপঞ্চ, আর তাহার
তিন পাদ (অংশ) অমৃতময় স্বপ্রকাশরূপে রহিয়াছে, অর্থাৎ জগতের বাহিরে
আছে’ । ১

পরবর্তী দুইটী মস্ত্রে মধ্য প্রথম মস্ত্রে সৰ্ব্বাঙ্গক ব্রহ্মচক্ররূপে (ব্রহ্মাণ্ডচক্র-
রূপে), আর দ্বিতীয় মস্ত্রে তাহাকেই নদীৰূপে প্রদর্শন করিতেছেন—“তম্
একেনেমি” ইত্যাদি । যে এক পরমাত্মা সমস্ত কারণের অধিষ্ঠাতা, তিনিই
একেনেমি । যোনি, কারণ, অব্যাকৃত, আকাশ, পরম ব্যোম, মায়া, প্রকৃতি,
শক্তি, তমঃ অবিজ্ঞা, ছায়া, অজ্ঞান, অনৃত্য ও অব্যক্ত ইত্যাদি শব্দে বাহার উল্লেখ
করা হয়, তাহাই জগতের কারণাবস্থা বা বীজভাবাপন্ন তাহাই একেনেমি—(রথ-

নেমিঃ সর্বাধারো বস্তুাধিষ্ঠাতুরদ্বিতীয়শ্চ পরমাত্মনঃ, তমেকেনেমিঃ । ত্রিবৃতং—
ত্রিভিঃ সম্বরজন্তুমোভিঃ প্রকৃতিগুণৈর্বৃতম্ । ষোড়শকো বিকারঃ পঞ্চ ভূতাত্মেকা-
দশৈজ্জিয়াপি অন্তোহবসানং বিস্তারসমাপ্তির্যজ্ঞাত্মনঃ, তং ষোড়শাত্মম্ । অথবা
প্রশ্নোপনিষদি “যশ্মিন্নৈতাঃ ষোড়শকলাঃ প্রভবন্তি” ইত্যারভ্য “স প্রাণাৎ শ্রদ্ধাম্”
ইত্যাদিনা প্রোক্তা নামান্তাঃ ষোড়শকলা অবসানং যন্তেতি । অথবা একেনেমি-
মিতি কারণভূতাব্যাকৃতাবস্থাহতিহিতা । তৎকার্য্যসমষ্টিভূতবিরাট্‌সূত্রদ্বয়ং, তদ্ব্যষ্টি-
ভূত-ভূরাদিচতুর্দশভূবনানি অন্তোহবসানং যন্ত প্রপঞ্চাত্মন্যাবস্থিতস্ত, তং
ষোড়শাত্মম্ । শতাক্ষারং—পঞ্চাশৎ প্রত্যয়ভেদা বিপর্য্যয়াশক্তিতুষ্টিসিদ্ধ্যাখ্যা অরা
ইব যন্ত, তং শতাক্ষারম্ । ২

চক্রের প্রান্তভাগনেমি) নেমির গ্রাম সকলের আশ্রয়স্বরূপ যাহার—যে অদ্বিতীয়
অধিষ্ঠাতা (পরিচালক) পরমাত্মার, তিনিই একনেমি । ত্রিবৃতং—প্রকৃতির
সম্ব, রজঃ ও তমঃ এই তিনটী গুণের দ্বারা আবৃত (দর্শনের অযোগ্য) ।
ষোড়শাত্মম্—পঞ্চভূত ও একাদশ ইন্দ্রিয়, এই ষোড়শ প্রকার প্রাকৃতিক বস্তু যে
পরমাত্মার অন্ত—অবসান অর্থাৎ বিস্তারের পরিসমাপ্তিস্থান, তিনি ষোড়শাত্ম ।
অথবা ‘যাহাতে এই ষোড়শ কলা প্রতিষ্ঠা লাভ করে’ এই হইতে আরম্ভ করিয়া
‘তিনি প্রাণ সৃষ্টি করিলেন, প্রাণ হইতে শ্রদ্ধা সৃষ্টি করিলেন’ ইত্যাদিরূপে
প্রশ্নোপনিষদে উক্ত প্রাণ হইতে নামপর্য্যন্ত ষোড়শ কলা (৪) । যাহার অন্ত—অব-
সান-স্থান, [তিনি ষোড়শাৎ] । অথবা এখানে ‘একনেমি’ কথায় জগতের মূলকারণ
অব্যক্তাবস্থা অভিহিত হইয়াছে । অব্যক্তাবস্থা অব্যাকৃতাবস্থা ও বীজাবস্থা একই
অর্থ । অব্যাকৃত বীজাবস্থা হইতে উৎপন্ন—তাহারই ব্যক্তাবস্থা—সমষ্টিভূত বিরাট
ও সূত্রাত্মা এই দুই, এবং ইহারই ব্যষ্টিভূত পৃথিব্যাদি চতুর্দশ ভূবন, প্রপঞ্চরূপে
বিস্তারমান এই সমস্ত যে-পরমাত্মার অন্ত—অবসান, তিনি ষোড়শাত্ম ।

শতাক্ষারং—বিপর্য্যয়, অশক্তি, তুষ্টি ও সিদ্ধি নামক পঞ্চাশটী (শতের অর্দ্ধ)
প্রত্যয়ভেদ (বিভিন্নপ্রকার জ্ঞান) অরের গ্রাম যাহার, তিনি শতাক্ষার ।
[রণচক্রের শলাকার নাম ‘অর’] । [পঞ্চাশ প্রকার প্রত্যয়ভেদ যথা—]
বিপর্য্যয় জ্ঞান পাঁচ প্রকার—তমঃ, মোহ, মহামোহ, তামিস্র, ও অন্ধতামিস্র ।
অষ্টাবিংশতি রকম অশক্তি, নয় প্রকার তুষ্টি, আট প্রকার সিদ্ধি, এ সকলের
সমষ্টিতে প্রত্যয়ভেদ বা বুদ্ধিবিভাগ পঞ্চাশ প্রকার । ২

(৪) প্রশ্নোপনিষদে ষষ্ঠ প্রশ্নে ষোড়শ কলার কথা আছে । সেখানে—
প্রাণ, শ্রদ্ধা, আকাশ, বায়ু, তেজঃ, জল, পৃথিবী, ইন্দ্রিয়, মনঃ, অন্ন (ভোগ্য
বস্তু), বীজ্য, তপস্তা, মন্ত্র, কৰ্ম্ম (যজ্ঞাদি), লোক (স্বর্গলোক প্রভৃতি), ও নাম
এই ষোড়শ প্রকার বস্তুরে ‘কলা’ নামে অভিহিত করা হইয়াছে । ‘কলা’ অর্থ—
কং—ব্রহ্ম লীয়তে আচ্ছাদ্যতে যয়া, সা কলা । কং—ব্রহ্ম, যাহা দ্বারা লীন
(আচ্ছাদিত হয়) তাহার নাম কলা ।

পঞ্চ বিপর্যয়ভেদাঃ—তমো মোহো মহামোহস্তামিশ্রো হৃক্‌তামিশ্র ইতি ।
 অশক্তিরষ্টাবিংশতিধা তুষ্টির্নবধা । অষ্টধা সিদ্ধিঃ । এতে পঞ্চাশৎ প্রত্যয়ভেদাঃ ।
 তত্র তমসো । ভেদোহষ্টবিধঃ । অষ্টম্ প্রকৃতিধনায়ুষ্ণু আত্মপ্রতিপত্তিবিষয়-
 ভেদেনাষ্টবিধত্বপ্রতিপত্তেঃ । মোহস্ত চাষ্টবিধো ভেদঃ । অগ্নিমাदिशक्तिर्মোহঃ ।
 দশবিধো মহামোহঃ । দৃষ্টানুশ্রবিকশকাদিবিষয়েষু পঞ্চম্ পঞ্চম্ অভিনিবেশো
 মহামোহঃ । দৃষ্টানুশ্রবিকভেদেন তেষাং দশবিধত্বম্ । তামিশ্রোহষ্টাদশবিধঃ ।
 দৃষ্টানুশ্রবিকেষু দশম্ বিষয়েষষ্টবিধৈরৈশ্বর্যৈঃ প্রযতমানস্ত তদসিদ্ধৌ যঃ ক্রোধঃ,
 স তামিশ্রোহভিধীয়তে । অক্‌তামিশ্রোহপাষ্টাদশবিধঃ । অষ্টবিধৈশ্বর্যৈ দশম্
 বিষয়েষু ভোগ্যত্বেনোপস্থিতেষু অর্দ্ধভুক্তেষু মৃত্যুনা হ্রিয়মাণস্ত যঃ শোকো জায়তে—
 মহতা ক্লেশেনৈতে প্রাপ্তাঃ, ন চৈতে ময়োপভুক্তাঃ, প্রত্যাসন্নশ্চায়ং মরণকাল ইতি,

পূর্বোক্ত-তমঃ আবীর আট প্রকার । অনাত্মা (জড়) প্রকৃতি আট ভাগে
 বিভক্ত, সেই অনাত্মা আট প্রকার প্রকৃতিতে লোকের আত্মবুদ্ধি হইয়া থাকে,
 [ইহা তমঃ ভ্রমঃ] । তমের বিষয় আট প্রকার হওয়ায় মোহকেও আট প্রকার
 ধরা হয় । মোহও আট প্রকার । অগ্নিমা প্রভৃতি ঐশ্বর্য আট প্রকার, সুতরাং
 তজ্জনিত মোহও আট প্রকার (৫) । মহামোহ দশ প্রকার । কারণ, ঐহিক
 ও পারলৌকিক যে, দশ প্রকার শব্দাদি বিষয়, তদ্বিষয়ে যে, অভিনিবেশ
 (আসক্তিবিশেষ), বিষয়-ভেদানুসারে তাহাও দশ প্রকার । তামিশ্র অষ্টাদশ
 প্রকার । কেন না, অগ্নিমাदि অষ্টবিধ ঐশ্বর্য দ্বারা দৃষ্ট ও আনুশ্রবিক অর্থাৎ
 ঐহিক ও পারলৌকিক শব্দাদি দশ প্রকার বিষয় আয়ত্ত করিতে যত্নশীল ব্যক্তির
 সিদ্ধি লাভে বাধা ঘটিলেই ক্রোধের সঞ্চার হয়, সেই ক্রোধই তামিশ্র নামে কথিত
 হইয়া থাকে । অক্‌তামিশ্রও অষ্টাদশ প্রকার । অষ্ট প্রকার ঐশ্বর্য ও দশ
 প্রকার বিষয় (শব্দাদি ভোগ্যরূপে উপস্থিত হইবার পর পর, কিংবা অর্দ্ধভুক্ত
 অবস্থায় কোন ব্যক্তি যদি মৃত্যুগ্রাসে পতিত হইবার মত হয়, তাহা হইলে ঐ
 ব্যক্তিব হৃদয়ে যে, শোক উপস্থিত হয়—আমি বহু ক্রেশে এই সকল বিষয় প্রাপ্ত
 হইয়াছি, অথচ এ সকল বিষয় আমি ভোগ করিতে পারিলাম না, আমার মরণ

(৫) অনিমাदि অষ্ট ঐশ্বর্য এই—

“অগ্নিমা লঘিমা প্রাপ্তিঃ প্রাকাম্যং মহিমা তথা ।

ঐশিত্বং চ বশিত্বং চ যত্র কামাবসারিতা ॥”

অগ্নিমা অর্থ—পরমান্বর ত্রায় সূক্ষ্ম হওয়া । লঘিমা—তুলার মত লঘু হওয়া ।
 প্রাপ্তি—হস্ত দ্বারা চন্দ্রমণ্ডল স্পর্শ করিতে পারা । প্রাকাম্য—ইচ্ছার ব্যাঘাত
 না হওয়া । মহিমা—পর্বতের ত্রায় মহত্ব লাভ করা । ঐশিত্ব—প্রভুত্ব । বশিত্ব—
 সকলকে বশে রাখিতে পারা । যত্র কামাবসারিতা—কোন প্রকারেও ইহার ব্যাঘাত
 না হওয়া ।

সোহঙ্কতামিস্র ইত্যাচ্যতে । বিপর্যয়ভেদা ব্যাখ্যাতাঃ । অশক্তিরষ্টাবিংশতিধোচ্যতে ।
একাদশেন্দ্রিয়াণাং অশক্তয়ঃ মুকত্ববধিরত্বপ্রভৃতয়ো বাহ্যঃ । অন্তঃকরণস্ত
পুরুষার্থযোগ্যতাত্ত্বীনাং বিপর্যয়েণ নবধা অশক্তিঃ । দিক্বীনাং বিপর্যয়েণাষ্টধা
অশক্তিঃ । ৩

তুষ্টিবধা । প্রকৃত্যুপাদানকালভাগ্যাখ্যাশ্চতস্রঃ, বিষয়োপরমাং পঞ্চ ।
কশ্চিৎ প্রকৃতিপরিজ্ঞানাৎ কৃতার্থোহস্মীতি মনুতে । অতঃ পুনঃ পারিত্রাজ্য-
লিপ্তং গৃহীত্বা কৃতার্থোহস্মীতি মনুতে । অপরঃ পুনঃ প্রকৃতিপরিজ্ঞানেন
কিং? আশ্রমাদ্যুপাদানেন বা কিং? বহুনা কালেনাবশ্যং মুক্তির্ভবতীতি মত্বা
পরিতুষ্ট্যতি । কশ্চিৎ পুনর্মনুতে—বিনা ভাগ্যেন ন কিঞ্চিদপি প্রাপ্যতে, যদি
মমাস্তি ভাগ্যং, ততো ভবত্যেবাহৈব মোক্ষ ইতি পরিতুষ্ট্যতি । বিষয়াণাম্
অর্জনমশক্যমিতি উপরম্য তুষ্ট্যতি । শক্যতে দ্রষ্টুমার্জিতুমর্জিতস্ত রক্ষণমশক্য-

কাল নিকটবর্তী, এইরূপে যে, পরিদেবনা, তাহার নাম অঙ্কতামিস্র । এই
পর্যন্ত বিপর্যয়ভেদ ব্যাখ্যাত হইল । এখন আটাল প্রকার অশক্তিভেদ
প্রদর্শিত হইতেছে—[অশক্তি দুই প্রকার—বাহ্য ও আন্তর, [তন্মধ্যে] পঞ্চ
কর্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন, এই একাদশ ইন্দ্রিয়ের যে, মুকত্ব,
বধিরত্ব ও অন্ধত্ব প্রভৃতি অশক্তি, তাহা বাহ্য, আর অন্তঃকরণের যে, পুরুষার্থ
লাভের (ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ প্রাপ্তির) যোগ্যতারূপ তুষ্টি, তাহার
বৈপরীত্যে আন্তর অশক্তি নয় প্রকার । আবার দিক্বির বৈপরীত্যেও অশক্তি
আট প্রকার [সমষ্টিতে অশক্তি—২৮] । ৩

তুষ্টি নয় প্রকার—প্রকৃতি, উপাদান, কাল ও ভাগ্য, এই চারি প্রকার,
আর বিষয়ের ভোগনিবৃত্তিতে পাঁচ প্রকার । যথা—১। কেহ মনে করে—
প্রকৃতি-তত্ত্ব যখন জানিয়াছি, তখন আমি কৃতার্থ হইয়াছি, আমার আর
কিছুই করণীয় নাই । [ইহা প্রকৃতিনামক তুষ্টি] । ২। অত্রে আবার সন্ন্যাস-
চিহ্ন (দণ্ড কমণ্ডলু প্রভৃতি) গ্রহণ করিয়াই, আমি কৃতার্থ হইয়াছি বলিয়া
মনে করে । ইহা উপাদাননামক তুষ্টি । ৩। অপরে আবার মনে করে—
প্রকৃতি-তত্ত্ব জানিলেই বা কি হবে, আর আশ্রমাদি (সন্ন্যাসাদি) গ্রহণেই
বা কি হবে, কাল পূর্ণ হইলে অবশ্যই মুক্তি হইবে, ইহা মনে করিয়া কেহ
কেহ পরিতুষ্ট থাকে । ইহা কালনামক তুষ্টি । ৪। কেহ মনে করে—ভাগ্য
ব্যতীত কিছুই পাওয়া যায় না, যদি ভাগ্যে থাকে, তবে আমার ইহ জন্মেই
মুক্তি হইবে । ইহা ভাবিয়াই তুষ্ট থাকে । [ইহা ভাগ্যানামক তুষ্টি] । অভিমত
বিষয় উপার্জন করা বড় দুষ্কর, এই মনে করিয়া কেহ বিরত হইয়া সন্তুষ্ট
থাকে । কেহ বা বিষয় অর্জন করা ও পর্যবেক্ষণ করা সম্ভবপর হইলেও
উহা রক্ষা করা দুষ্কর, এই মনে করিয়া বিষয় পরিত্যাগপূর্বক পরিতুষ্ট

মিতি উপরম্য পরিতুষ্ট্যতি। সাতিশয়ত্বাদিদোষদর্শনেনোপরম্যাপরিতুষ্ট্যতি।
বিষয়াঃ স্মৃত্যামেবাভিলাষণ জনয়ন্তি, ন চ তদ্বোগাভ্যাসে তৃপ্তিরূপজায়তে।

“ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি।

তবিষা কৃষ্ণবস্ত্রে ব ভূয় এবাভিবর্দ্ধতে ॥” ইতি।

তদ্বাদলমেনে পুনঃপুনরসন্তোষকারণেনোপভোগেন, ইত্যেবং সঙ্গদোষদর্শনাহুপরম্য কশ্চিৎ তুষ্ট্যতি। নানুপহত্যা ভূতান্যাপভোগঃ সম্ভবতি। ভূতোপঘাতভোগাচ্চাধর্ম্যঃ। অধর্ম্মান্নরকাদিপ্রাপ্তিরিতি হিংসাদোষদর্শনাৎ কশ্চিৎহুপরম্য তুষ্ট্যতি। প্রকৃত্যুপাদানকালভাগ্যাশ্চর্য্যঃ, বিষয়ানামার্জ্জনরক্ষণবিষয়দোষসঙ্গহিংসাদোষাৎ পঞ্চ তুষ্টয়ঃ, ইতি নব তুষ্টয়া ব্যাখ্যাতাঃ। ৪

সিদ্ধয়োঃভিধীয়ন্তে—উহঃ শব্দোহধ্যয়নমিতি তিষ্যঃ সিদ্ধয়ঃ। দুঃখ-বিঘাতান্তিষ্যঃ। সূক্ষ্মপ্রাপ্তির্দানমিতি সিদ্ধিদয়ম্। উহঃ—তত্ত্বজিজ্ঞাসমানস্ত উপদেশমন্তরেণ জন্মান্তরসংস্কারবশাৎ প্রকৃত্যাদিবিষয়ং জ্ঞানমুৎপত্ততে, মেয়মূহো নাম প্রথম সিদ্ধিঃ। শব্দো নাম অভ্যাসমন্তরেণ শ্রবণমাত্রাদ্ যজ্জ্ঞানমুৎপত্ততে, সা দ্বিতীয়া সিদ্ধিঃ। অধ্যয়নং নাম শাস্ত্রাভ্যাসাদ্ যজ্জ্ঞানমুৎপদ্যতে, সা ত্রয়োবিধীয়া সিদ্ধিঃ। অপরো আবার বিষয়ভোগে সাতিশয়ত্ব দোষ (নানাধিক্য দোষ) দর্শন করিয়া, তাহা হইতে বিরত হইয়া পরিতোষ লাভ করে। কেহ কেহ বা, বিষয় সকল কেবলই ভোগপিপাসা বৃদ্ধি করে, পুনঃ পুনঃ বিষয়ভোগেও তৃপ্তি জন্মে না; কেন না—‘কাম্য বিষয় সংভোগে কখনও কাম (ভোগতৃষ্ণা) প্রশমিত হয় না, বরং স্নাত সংযোগে অগ্নির তায় [বিষয় ভোগে কামনা] আরও অধিক বৃদ্ধি পাইয়া থাকে।’ অতএব বারংবার অসন্তোষজনক বিষয়ভোগে প্রয়োজন নাই—এইরূপে আসক্তি দোষ দর্শনের ফলে বিষয়বিরতি মাত্রে সন্তুষ্ট হইয়া থাকে। কেহ আবার, কোন ভূতের (প্রাণীর) পীড়া না দিয়া উপভোগ সম্ভব হয় না; প্রাণি পীড়নপূর্ব্বক ভোগে অধর্ম্ম হয়, অধর্ম্মে নরক প্রাপ্তি ঘটে, এই ভাবে হিংসাদোষ দর্শন করত কেহ কেহ ভোগ হইতে বিরত হইয়া সন্তোষ লাভ করে। প্রকৃতি, উপাদান, কাল ও ভাগ্যানামক পূর্ব্বোক্ত চার, আর বিষয়ের অর্জ্জনে, রক্ষণে, বিষয়-দোষ-দর্শনে, সঙ্গ ও ভূত হিংসার দোষ দর্শনের ফলে পাঁচ, সমষ্টিতে নয় পকার তৃপ্তি ব্যাখ্যাত হইল। ৪

এখন সিদ্ধি বলা হইতেছে—উহ, শব্দ ও অধ্যয়ন এই তিন, দুঃখবিঘাত অর্থাৎ ত্রিবিধ দুঃখের হানি তিন, এবং সূক্ষ্মপ্রাপ্তি ও দান এই দুই, [সমষ্টিতে আট প্রকার সিদ্ধি]। তন্মধ্যে উহ—তত্ত্বজিজ্ঞাসু ব্যক্তির যে, গুরুপদেশ ব্যতিরেকেও জন্মান্তরবীণ সংস্কার বশে প্রকৃতিপ্রভৃতি বিষয়ে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তাহা উহনামক প্রথম সিদ্ধি। শব্দ অর্থ—বিনা অভ্যাসেও—পুনঃ পুনঃ অনুশীলন ব্যতিরেকেও কেবল শব্দশ্রবণমাত্রে যে, জ্ঞান সমুৎপন্ন হয়, তাহা শব্দনামক দ্বিতীয় সিদ্ধি। অধ্যয়ন অর্থ শাস্ত্রানুশীলনের ফলে যে, জ্ঞান উৎপন্ন হয়,

তৃতীয়া সিদ্ধিঃ। আধ্যাত্মিকশাস্তিভৌতিকশাস্তিদৈবিকশ ত্রিবিধঃ। যন্ত বৃন্দাশাং
শাস্তোক্ষাদিজ-হঃখদহিফোত্তিতিকোষজ্জ্ঞানমুৎপত্তে, তশাস্ত্যাশ্রিকাদিভেদাৎ
সিদ্ধেস্তৈবিধাম্। সুহৃদং প্রাপ্য যঃ সিদ্ধির্জানন্ত, সা সুহৃৎপ্রাপ্তির্নাম সিদ্ধিঃ।
আচার্য্য-হিতবস্ত্রপ্রদানেন বা সিদ্ধির্বিদ্যায়াঃ, সা দানং নাম সিদ্ধিঃ। এবমষ্টবিধা
সিদ্ধির্ন্যাখ্যাতা। এবং বিপর্যয়াশক্তি তুষ্টিসিদ্ধ্যাখ্যাঃ পঞ্চাশৎ প্রত্যয়ভেদা
ব্যখ্যাতাঃ। এবং ব্রাহ্মপুৰাণে কল্পোপনিষদ্যাখ্যানপ্রদেশে ষষ্টিতন্ত্রাধ্যায়ে পঞ্চাশৎ
প্রত্যয়ভেদাঃ প্রতিপাদিতাঃ।

• অথবা “পঞ্চাশচ্ছক্ৰিক্রপিণঃ” ইতি পরশ্র বা শক্ৰয়ঃ পুরাণে স্বরূপত্বেনাভিমতাঃ, পঞ্চাশচ্ছক্ৰয় অরা ইব যশ্র, তৎ শতাব্দীরম্। বিংশতিপ্রতারাঃ—দশেন্দ্রিয়াণি, তেষাঞ্চ বিষয়া শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধ-বচনাদানবিহরণোৎসর্গানন্দাঃ। পূর্বোক্তা-নামরাণাং প্রতারা য়ে প্রতিবিধীয়ন্তে কীলকাঃ অরাণাং দাঢ্যায়, তে প্রতারা উচ্যন্তে, তৈঃ প্রত্যরৈযুক্তং। অষ্টকৈঃ ষড়্ভিযুক্তমিতি যোজনীয়ম্।

“ভূমিরাপোহনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিরেব চ ।

অহঙ্কার ইতীয়াং মে ভিন্না 'প্রকৃতিরষ্টদা ॥"

তাহা অধ্যয়ননামক তৃতীয় সিদ্ধি। দুঃখ ত্রিবিধ—আধ্যাত্মিক, আধিতৌতিক ও আধিদৈবিক। এই তিন প্রকার দুঃখ উপেক্ষা করিতে পারিলে, শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বজ দুঃখ সহ্য করিবার ক্ষমতা—তিত্তিক্ষা উপস্থিত হয়, তদবস্থায় তাহার যে জ্ঞান উদ্ভূত হয়, তাহা আধ্যাত্মিকাদি-বিভাগ হইতে জাত বলিয়া দুঃখ-বিষাভাত্য সিদ্ধিও তিন প্রকার। সুহৃৎ অর্থাৎ সমধর্মী লোকপ্রাপ্তির ফলে যে, জ্ঞান সিদ্ধি (জ্ঞানোৎপত্তি) হয়, তাহা সুহৃৎপ্রাপ্তিনামক সিদ্ধি। আচার্য্যকে (জ্ঞান-দাতাকে) তাহার প্রিয় বস্তু দান করিয়া যে, বিজ্ঞাসিদ্ধি (বিজ্ঞানভা), তাহা দাননামক সিদ্ধি। এইরূপে আট প্রকার সিদ্ধি বর্ণিত হইল। ব্রহ্মপুরাণে কল্প-উপনিষদের ব্যাখ্যা প্রদত্ত হইয়াছে। সেখানে এই প্রকারে অর্থাৎ বিপর্য্যায়শক্তি তুষ্টি ও সিদ্ধির কথিতপ্রকার বিভাগানুসারে পঞ্চাশ প্রকার প্রত্যয়ভেদ বর্ণিত হইয়াছে।

অথবা (পঞ্চান্তরে 'শতাব্দীর' কথাই অর্থ এইরূপ) । "পঞ্চাশৎ-শক্তিক্রিপণঃ ।" এই পুরাণ-বচনে যে পঞ্চাশটি শক্তি তাঁহার স্বরূপভূত বলিয়া অভিহিত হইয়াছে, সেই পঞ্চাশটি শক্তি বাহার অরহানীয়, তিনি শতাব্দীর ; (তাহাকে—) । পূর্বোক্ত অম্ব বা চক্রশলাকাসমূহের দৃঢ়তা রক্ষার জন্ত যে সমস্ত কৌলিক বা খিল সংযোজিত হয়, সে সকলকে 'প্রত্যয়' বলা হয় । এস্থলে দশ ইন্দ্রিয়, এবং উহাদের বিষয়— শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ, ও বচন, গ্রহণ, বিচরণ (চলা ফেরা), মলত্যাগ, ও আনন্দ, এই দশ—সমষ্টিতে এই বিংশতিপ্রকার প্রত্যয়যুক্ত । আর ছয় প্রকার অষ্টকযুক্ত । তন্মধ্যে ১। ভূমি, জল, অনল (তেজঃ), বায়ু, আকাশ, মনঃ, বুদ্ধি

পঞ্চস্রোতোহম্বুং পঞ্চযোন্ত্যগ্রবক্রাং

পঞ্চপ্রাণোন্মিঃ পঞ্চবুদ্ধাদিমূল্যাম্ ।

পঞ্চাবর্তাং পঞ্চদুঃখোঘবেগাম্

পঞ্চাশদ্ভেদাং পঞ্চপর্ব্বামধীমঃ ॥ ১।৫ ॥

ইতি প্রকৃত্যষ্টকম্ । ত্বচ্চক্ষুঃমাংসরুদ্রিরমেদোহস্থিমজ্জাশুক্ৰাণি ধাতুষ্টকম্ ।
অগ্নিমাদৈশ্বৰ্য্যাষ্টকম্ । ধৰ্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বৰ্য্যাধৰ্ম্মজ্ঞানাবৈরাগ্যানৈশ্বৰ্য্যাখ্যা-ভাবা-
ষ্টকম্ । ব্রহ্মপ্রজাপতিদেবগন্ধৰ্ব্বযক্ষরাক্ষসপিতৃপিশাচা দেবাষ্টকম্ । অষ্টোবায়া-
শুণা জ্ঞেয়াঃ,—দয়া সৰ্ব্বভূতেষু, ক্ষান্তিরননুয়া, শৌচমনায়াসো মঙ্গলমকার্ণ্যা-
মস্পৃহেতি শুণাষ্টকং ষষ্ঠম্ । এতৈঃ ষড়্ভিযুক্তং । বিশ্বকপৈকপাশং—স্বৰ্গপুত্রান্না-
ত্মাদিবিষয়ভেদাং বিশ্বরূপং, বিশ্বরূপো নানারূপঃ একঃ কামাখ্যাঃ পাশোহস্তেতি
বিশ্বকপৈকপাশং । ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মজ্ঞানমার্গভেদা অস্তেতি ত্রিমার্গভেদম্ । দ্বয়োঃ পুণ্য-
পাপয়োনিমিত্তৈকমোহো দেহৈজিয়ননোবুদ্ধিজাত্যাদিষনাত্মস্বাভিমানোহস্তেতি
দ্বিনিমিত্তৈকমোহম্ । অপশুন্নিত্তি ক্রিয়াপদমনুবর্ততে । অধীম ইত্যন্তরমন্ত্রসিদ্ধং
বা ক্রিয়াপদম্ ॥ ১।৪ ॥

ও অহংকার, এই আটটি প্রকৃত্যষ্টক । ২।—ত্বচ্, চক্ষুঃ, মাংস, রুদ্রির, মেদঃ,
অস্থি, মজ্জা ও শুক্র, এই আটটি ধাতু-অষ্টক । ৩।—অগ্নিমা প্রভৃতি ঐশ্বর্য
এবং অধৰ্ম্ম, অজ্ঞান, অবৈরাগ্য ও অনৈশ্বর্য, এই আট প্রকার ভাবাষ্টক । ৫।—
ব্রহ্মা, প্রজাপতি, দেব, গন্ধৰ্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস, পিতৃগণ ও পিশাচ, এই সকল দেবতা-
ষ্টক । ৬।—আত্মার আট প্রকার শুণ—সৰ্ব্বভূতে দয়া, ক্ষমা, অননুয়া (পরের সুখে
দেখ না করা), শৌচ, অনায়াস, মঙ্গল, অকার্ণ্যা, ও অস্পৃহা, এই সকল শুণাষ্টক,
এই ছয় প্রকার অষ্টকযুক্ত । বিশ্বকপৈকপাশং—স্বৰ্গ, পুত্র ও অন্নাদি বিষয়ভেদে
কামের বিশ্বরূপভাব বুঝিতে হইবে । বিশ্বরূপ—নানারূপ অর্থাৎ বিচিত্রাকার
কাম বাহার এক (অদ্বিতীয়) পাশ (বন্ধনরজ্জু), তিনি বিশ্বকপৈকপাশ ।
ত্রিমার্গভেদং—ধৰ্ম্ম, অধৰ্ম্ম ও জ্ঞান, এই তিনটি বাহার পথভেদ অর্থাৎ বিচরণ-
ক্ষেত্র । দ্বিনিমিত্তৈকমোহং—সুখ দুঃখ এই দু'য়ের নিমিত্তই বাহার মোহ,
তিনি দ্বিনিমিত্তৈকমোহ । দেহ, ইজিয়, মনঃ, বুদ্ধি, ও জাতি প্রভৃতি অনাত্ম-
পদার্থে যে, আত্মাভিমান (আত্মভ্রম), তাহাই মোহ । [একনেমি প্রভৃতি
বিশেষণাশ্রিত সেই শক্তিকে] ‘দর্শন করিয়াছিলেন’ এই পূর্ব্বোক্ত ক্রিয়ার সহিত
ইহার সম্বন্ধ, অথবা পরবর্তী শ্রুতিতে যে, ‘অধীম’ ক্রিয়াপদ আছে, তাহার সহিত
ইহার সম্বন্ধ ॥ ১।৪ ॥

সরলার্থঃ ।—[অথোদানীং তমেব নদীরূপেণ দর্শয়তি—পঞ্চৈতি] ।
পঞ্চস্রোতোহম্বুং (পঞ্চস্রোতাংসি চক্ষুঃপ্রভৃতীনি জ্ঞানেজিয়াণি অম্বুনি
(অম্বুভূত্যানি) যন্তাঃ নন্তাঃ, তাং), পঞ্চযোন্ত্যগ্রবক্রাং—পঞ্চভিঃ যোনিভিঃ

পঞ্চভূতৈঃ উগ্রাং হস্তরাং, বক্রাং কুটীলাং চ, পঞ্চপ্রাণোন্মিৎ (পঞ্চ প্রাণাঃ কর্মেজ্জিয়াণি বা উর্ধ্বয়ঃ তরঙ্গাঃ যন্তাঃ, তাং), পঞ্চবুদ্ধাদিমূলাং (পঞ্চানাং বুদ্ধীনাং চাক্ষুষাদিজ্ঞানানাং আদিঃ কারণং মনঃ, তদেব মূলং যন্তাঃ, তাং), পঞ্চাবর্তাং (পঞ্চ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ আবর্তাঃ (জলভ্রমিকৃপাঃ) যন্তাঃ, তাং), পঞ্চদুঃখোঘবেগাং (পঞ্চ দুঃখানি গর্ভ-জন্ম-জরা-ব্যাধি-মরণজানি দুঃখানি ওঘবেগঃ শ্রোতোবেগঃ যন্তাঃ, তাং), পঞ্চপর্ক্যাং (পঞ্চ—অবিজ্ঞানিতরাগ-দ্বेषাভিনিবেশাঃ ক্লেশাঃ পর্ক্যাণি যন্তাঃ, তাং) এবং পঞ্চাশদ্বৈদাং (ষথোক্ত-প্রকারপঞ্চাশদ্বৈদযুক্তাং, অথবা হৃৎপদ্যস্থ পঞ্চাশদলমধ্যবহিনীং তাং) অধীমঃ (বয়ং অরাম ইত্যর্থঃ) ॥১৫॥

মূলানুবাদ :—[অতঃপর সেই কারণ বস্তুকে নদীরূপে বর্ণনা করিতেছেন—] চাক্ষুষাদি পাঁচ প্রকার জ্ঞানধারায়ুক্ত চক্ষুঃপ্রভৃতি পঞ্চেন্দ্রিয় যাহার জল, পঞ্চভূতরূপ যোনি দ্বারা যাহা উগ্র (ভীষণ—হস্তরা) ও বক্রা, পঞ্চ প্রাণ বা কর্মেজ্জিয় যাহার তরঙ্গরাশি, পাঁচ প্রকার জ্ঞানের আদি কারণ মন যাহার মূল, শব্দ প্রভৃতি পাঁচ প্রকার বিষয় যাহার আবর্ত (জলভ্রমিস্থানীয়), গর্ভ, জন্ম, জরা, ব্যাধি ও মরণজনিত দুঃখ যাহার শ্রোতোবেগ, এবং অবিজ্ঞা, অস্মিতা, রাগ, দ্বेष ও অভিনিবেশ, এই পঞ্চ ক্লেশ যাহার পর্ক, এইরূপে পঞ্চাশ প্রকার ভেদদম্পন্ন তাহাকে স্মরণ করিতেছি ॥১৫॥

শাক্তরভাষ্যম্ :—পূর্বে চক্ররূপেণ দর্শিতম্। ইদানীং নদীরূপেণ দর্শয়তি—পঞ্চশ্রোতোহমুম্ ইতি। পঞ্চ শ্রোতাংসি চক্ষুরাদীনি জ্ঞানেজ্জিয়াণি অমুহানানি যন্তান্তাং নদীং পঞ্চশ্রোতোহমুম্—অধীম ইতি সর্বত্র সম্বধ্যতে। পঞ্চযোনিভিঃ কারণভূতৈঃ পঞ্চভূতৈরুগ্রাং বক্রাঞ্চ পঞ্চযোন্ত্যগ্রবক্রাং। পঞ্চ প্রাণাঃ কর্মেজ্জিয়াণি বাক্পাণ্যাদয়ো বা উর্ধ্বয়ো যন্তান্তাং পঞ্চপ্রাণোন্মিৎ। পঞ্চবুদ্ধীনাং চক্ষুরাদিজ্ঞানানাং জ্ঞানানামাদিঃ কারণং মনঃ, মনোবৃত্তিরূপত্বাং সর্বজ্ঞানানাং। মনো মূলং কারণং যন্তাঃ সংসারসরিতস্তাম্। তথাচ মনসঃ সর্বহেতুত্বং দর্শয়তি।

ভাষ্যানুবাদ :—পূর্ব মন্ত্রে যাহাকে চক্ররূপে দেখান হইয়াছে, এখন তাহাকেই আবার নদীরূপে প্রদর্শন করিতেছেন—পঞ্চশ্রোতোহমুম্ ইতি। চক্ষুঃ-প্রভৃতি পাঁচটি জ্ঞানেজ্জিয় যাহার অমুহান (জলীয়) শ্রোতঃ, সেই পঞ্চশ্রোতোহমু নদীকে [আমরা স্মরণ করি (জানি)]। 'অধীমঃ' (স্মরণ করি) এই ক্রিয়ার সম্বন্ধ সর্বত্র বুঝিতে হইবে। পঞ্চযোন্ত্যগ্রবক্রাং—পাঁচটি যোনি অর্থাৎ কারণস্বরূপ পঞ্চভূত দ্বারা উগ্রা (ভীষণা) ও বক্রা। পঞ্চপ্রাণোন্মিৎ—পঞ্চ প্রাণ (প্রাণ অপানাদি), অথবা পঞ্চকর্মেজ্জিয় বাক্পাণি প্রভৃতি যাহার উর্ধ্ব (চেউ), পঞ্চ বুদ্ধাদিমূলাং—চক্ষুঃপ্রভৃতি পঞ্চ ইন্দ্রিয়জ্ঞাত জ্ঞানের আদি—কারণ হইতেছে মনঃ; কারণ, সমস্ত জ্ঞানই মনোবৃত্তির অধীন; অতএব সেই মন যাহার—যে সংসার-নদীর মূল কারণ, তাহাকে। মনই যে সকলের মূল, তাহা প্রদর্শন করিতেছেন—

সৰ্ব্বজীবে সৰ্ব্বসংস্থে বৃহন্তে
অগ্নিন্ হংসো ভ্রাম্যতে ব্রহ্মচক্রে ।
পৃথগাত্মানং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা
জুহুস্ততস্তেনামৃতহমেতি ॥ ১৥৬ ॥

“মনোবিজৃম্বিতং সৰ্বং যৎকিঞ্চিৎ সচরাচরম্ ।

মনসো হৃদনীবাবে দ্বৈতং নৈবোপলভ্যতে ॥” ইতি ।

পঞ্চ শব্দাদয়ো বিষয়া আবর্তস্থানীয়াঃ তেষু বিষয়েষু প্রাণিনো নিমজ্জন্তীতি যন্তান্তাং পঞ্চাবর্তাম্ । পঞ্চ গৰ্ভঃখ-জন্মঃখ-জরাঃখ-ব্যাধিঃখ-মরণঃখানি এব ওষবেগো যন্তান্তাং পঞ্চদুঃখোষবেগান্ । অবিজ্ঞাহস্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাঃ পঞ্চ ক্লেণভেদাঃ পঞ্চ পৰ্বাণ্যন্তান্তাং পঞ্চপৰ্বাম্ ইতি ॥ ১৥৫ ॥

‘চরাচর বাহা কিছু, সে সমস্তই মনের কার্য্য (মন হইতে প্রকটিত হয়) । মনের যদি অমনীভাব হয় অর্থাৎ সংকল্পবিকল্পস্বভাব নষ্ট হয়, তাহা হইলে নিশ্চয়ই দ্বৈত জগতের উপলব্ধি রহিত হয় ।’ পঞ্চাবর্তাং—শব্দাদি পাঁচ প্রকার বিষয় বাহার আবর্ত (জলভ্রমিস্থানীয়), পঞ্চদুঃখোষবেগাং—গৰ্ভবাস, জন্ম, জরা, ব্যাধি ও মরণ, এ সকল হইতে যে পাঁচ প্রকার দুঃখ হয়, তাহাই বাহার ওষবেগ (স্রোতোবেগ), পঞ্চপৰ্বাং—অবিজ্ঞা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ ও অভিনিবেশ, এই পাঁচ প্রকার ভাব বাহার পৰ্ব (বুদ্ধিকারণ), সেই সংসারনদীকে আমরা স্রবণ করিতেছি, অর্থাৎ আমরা তাহা অবগত আছি ॥ ১৥৫ ॥

সরলার্থঃ—[ইদানীং জীবন্ত সংসারমোক্শোপায়ো দর্শয়িতুমাহ—
সৰ্ব্বজীবে ইত্যাদি] । হংসঃ (হস্তি—সংসারং গচ্ছতীতি হংসঃ জীবঃ) আত্মানং (জীবাত্মানং) প্রেরিতারং (সৰ্ব্বনিয়ন্তারং পরমাত্মানং) চ পৃথক্ (ভিন্নং) মত্বা (অত্ৰোহসৌ, অত্ৰোহহমস্মীতি জ্ঞাত্বা) সৰ্ব্বজীবে (সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং জীবনোপায়ে) সৰ্ব্বসংস্থে (সৰ্ব্বেষাং সংস্থা স্থিতিঃ প্রলয়ো বা যত্র, তস্মিন্), বৃহন্তে (বৃহতি অনাদিকালপ্রযুক্তে মহতি) অগ্নিন্ ব্রহ্মচক্রে (ব্রহ্মণো বিবস্তে সংসারচক্রে শরীরে বা) [অনাদিস্বাং চক্রত্মমিত্যাশয়ঃ ।] ভ্রাম্যতে (অবিদ্যা-
বশাৎ স্রবনরাদিভাবেন বিপরিবর্ততে ইতি ভাবঃ ।) [অথবা যথোক্তবিশেষণে ব্রহ্মচক্রে, (ব্রহ্মণঃ প্রকাশস্থানে শরীরে) ভ্রাম্যতে ইত্যর্থঃ ।] [মোক্ষোপায়-
মাহ—] তেন (ঈশ্বরেণ) জুহুঃ (সেবিতঃ—ঈশ্বরাত্মনা আত্মানং জ্ঞাত্বা প্রীতমাণঃ সন্) ততঃ (তস্মাৎ প্রীণনাৎ) অমৃতত্বং (মোক্ষং) এতি (প্রাপ্নোতি) [হংস ইতি শেষঃ ।] [অথবা মোক্ষোপায়মাহ পৃথগিতি] । পৃথক্ (সংসারচক্রাৎ অন্তরূপং) আত্মানং (জীবাত্মানং) চ (এব—আত্মানমেব) প্রেরিতারং (সংসার-

প্রবর্তকং পরমেশ্বরং) মত্বা (অভেদেন সাক্ষাৎকৃত্য) ততঃ (তস্মাৎ সাক্ষাৎ-
কারাৎ হেতোঃ) তেন (পরমেশ্বরেণ) ভূষ্টঃ (পরাৎ প্রীতিং প্রাপিতঃ) অমৃতত্ব-
মেতি ইতি পূর্ববৎ] ॥ ১১৬ ॥

মূলানুবাদ ।—[অতঃপর সংসার ও মুক্তিলাভের কারণ প্রদর্শন
করিতেছেন—] হংস (সংসারপথে গমন করে বলিয়া জীবাশ্মার নাম হংস) ।
আপনাকে ও সর্বনিয়ন্তা পরমেশ্বরকে পৃথক্ মনে করায়, অর্থাৎ জীবাশ্মা ও পর-
মাশ্মায় ভেদদর্শন করার ফলে—সর্বভূতের জীবননির্বাহক (ভোগভূমি) ও
সকলের আশ্রয়স্থান বা প্রলয়স্থান এই বৃহৎ ব্রহ্মচক্রে—অনাদিকাল হইতে
প্রযুক্ত এই সংসারচক্রে, অথবা স্থূল দেহে কেবলই ভ্রাম্যমান হয় । সেই হংসই
আবার সেই পরমেশ্বরের সহিত অভিন্নরূপে মেলিত অর্থাৎ পরমাশ্মাভাব প্রাপ্ত
হইয়া অমৃতত্ব লাভ করে (মুক্ত হয়) । [শ্রুতির শেষোক্তের অত্র প্রকার অর্থ
এইরূপ—] উক্ত ব্রহ্মচক্র হইতে পৃথক্ অর্থাৎ সম্পূর্ণ ভিন্নরূপ আত্মাকেই
প্রেরিতারূপে [পরমেশ্বরভাবে মনন করিয়া অর্থাৎ উভয়ের অভেদ প্রত্যক্ষ
করিয়া, সেই প্রত্যক্ষেরই ফলে অমৃতত্ব লাভ করে] ॥ ১১৬ ॥

শাক্তরভাষ্য ।—এবং তাবদীকূপেণ ব্রহ্মচক্ররূপেণ চ কার্য্যকারণাত্মকং
ব্রহ্ম স প্রপঞ্চমিহাভিহিতম্, ইদানীমগ্নিন্ কার্য্যকারণাত্মকব্রহ্মচক্রে কেন বা সংসরতি,
কেন বা মুচ্যত ইতি সংসারমোক্ষচেতু প্রদর্শনায়াহ—সর্বজীব ইতি । সর্বেষামাজীব-
নমগ্নিন্নিতি সর্বজীবৈ । সর্বেষাং সংস্থা সমাপ্তিঃ প্রলয়ো যস্মিন্নিতি সর্বদংশ্চে ।
বংশ্চেহস্মিন্ হংসো জীবঃ । ইন্তি গচ্ছত্যধ্বানমিতি হংসঃ । ভ্রাম্যতে অনাত্ম-
ভূতদেহাদিমাশ্মানং মত্বমানঃ সুরনরতির্য্যগাদিভেদভিন্ন-নানাঘোনিষু । এবং
ভ্রাম্যমাণঃ পরিবৃত্তত ইত্যর্থঃ । কেন হেতুনা নানাঘোনিষু পরিবৃত্তত ইতি,
তত্রাহ—পৃথগাশ্মানং প্রেরিতারঞ্চ মত্বেনিতি । আশ্মানং জীবাশ্মানং প্রেরিতার-

ভাষ্যানুবাদ ।—কার্য্যকারণভাবাপন্ন জগৎপ্রপঞ্চের সহিত ব্রহ্মতত্ত্ব
পূর্বোক্ত প্রকারে নদীকূপে ও ব্রহ্মচক্ররূপে বর্ণিত হইয়াছে । কার্য্যকারণভাবাপন্ন
এই ব্রহ্মচক্রে জীব কি কারণে সংসারী হয়, আর কি উপায়েই বা মুক্ত হয়,—
সংসার ও মুক্তিলাভের কারণ প্রদর্শনের উদ্দেশ্যে বলিতেছেন—“সর্বজীবৈ”
ইতি । ষাঁহাতে সকল জীবের আজীব জীবনধারণ (উৎপত্তি) হয়, এবং ষাঁহাতে
সকল জীবের সংস্থা—সমাপ্তি অর্থাৎ বিলয় হয়, এমন বৃহৎ এই সংসারচক্রে
হংস—সংসারপথে গমনশীল জীব দেহে প্রযুক্ত প্রভৃতিকে আত্মা মনে করিয়া
সুর, নর তির্য্যক্ (পশুপক্ষি প্রভৃতি) নানা ঘোনিতে ভ্রমণ করিতে বাধ্য হয় ।
এই প্রকারে ভ্রাম্যমাণ হইয়া যাতায়াত করিতে থাকে । কি কারণে নানা
ঘোনিতে ভ্রমণ করে, তদ্বস্তরে বলিতেছেন—“পৃথক্ আশ্মানং প্রেরিতারং চ
মত্বা ।” অর্থাৎ জীবাশ্মাকে ও প্রেরিতা পরমেশ্বরকে পৃথক্ভাবে—‘আমি অত্র,

ক্ষেত্রে পৃথগ্ভেদেন মত্বা জ্ঞাত্বা—অন্তোহসাবন্তোহমস্মীতি জীবৈশ্বর্যভেদদর্শনেন সংসারে পরিবর্ত্ত ইত্যর্থঃ । ১

কেন মুচ্যত ইত্যাহ—জুষ্টঃ সেবিতস্তেন জৈশ্বরেণ চিংসদানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মা-
জ্ঞানা—অঃ ব্রহ্মস্মীতি সমাধানং কৃত্বৈত্যর্থঃ । তেনৈশ্বর্যসেবনাদমৃতত্বমেতি । যন্ত
পূর্ণানন্দব্রহ্মরূপেণাঙ্গানমবগচ্ছতি, স মুচ্যতে । যন্ত পরমাত্মনোহন্ত্রমাঙ্গানং
জানাতি, স বধ্যত ইতি । তথা চ বৃহদারণ্যকে ভেদদর্শনশ্চ সংসারহেতুত্বং
প্রদর্শিতম্—“য এবং বেদাহং ব্রহ্মস্মীতি, স ইদং সর্বং ভবতীতি, তশ্চ হ ন
দেবাশ্চনাভূত্যা দীশতে । আত্মা হেযাং স ভবতি । অথ যোহন্ত্রাং দেবতামুপা-
ন্তেহন্তোসাবন্তোহমস্মীতি, ন স বেদ, যথা পশুরেবং স দেবানাম্” ইতি ।

তথা চ শ্রীবিষ্ণুধর্মো—

“পশুত্যাঙ্গানমন্তস্ত যাবদৈ পরমাত্মনঃ ।

তাবং স ভ্রাম্যতে জন্তুর্মোহিতো নিজকর্মণা ॥

সংক্ষীণাশেষকর্মী তু পরং ব্রহ্ম প্রপশুতি ।

অভেদেনাঙ্গনঃ শুদ্ধং শুদ্ধত্বাদক্ষয়ো ভবেৎ ॥” ইতি ॥১৬॥

আর তিনি অত্ৰ’ এই প্রকার ভিন্নভাবে মনে করিয়া—জানিয়া’, অর্থাৎ জীবে ও
জৈশ্বরে ঐরূপ ভেদ দর্শন করিয়া যাতায়াত করিয়া থাকে । ১ ।

কি কারণে মুক্ত হয়? তদন্তরে বলিতেছেন—অদ্বিতীয় সংচিং আনন্দ-
স্বভাব ব্রহ্মই আমি, এইরূপে সেবিত হইয়া অর্থাৎ ঐ ভাবে সমাধি করিয়া, সেই
জৈশ্বর্যসেবনের ফলে অমৃতত্ব (মুক্তি) লাভ করে । অভিপ্রায় এই যে, যে জীব পূর্ণ
আনন্দধন ব্রহ্মরূপে আপনাকে অবগত হয়, সে মুক্ত হয়, কিন্তু যে জীব আপনাকে
পরমাত্মা হইতে অত্ৰ বলিয়া জানে, সে বন্ধনদশা প্রাপ্ত হয় । দেখ, বৃহদারণ্যকোপ-
নিষাদ ভেদদর্শনই সংসারের কারণরূপে প্রদর্শিত হইয়াছে—‘যে এইরূপ জানে
যে, আমিই ব্রহ্ম, সে এই সর্বময় হয় । দেবগণও তাহার অনিষ্ট সাধনে সমর্থ
হয় না । কেননা, সে তাহাদেরও আত্মস্বরূপ হয়, [আত্মার অনিষ্টে কাহারও
প্রযুক্তি হইতে পারে না] । আর যে লোক আমি অত্ৰ, আর আমার
উপাস্ত্র দেবতা অত্ৰ, এই ভাবে অত্ৰ দেবতার অর্থাৎ পৃথক্ বুদ্ধিতে দেবতার
উপাসনা করে, সে জানে না—সে অজ্ঞ, গৃহস্থের যেমন পশু, সেও দেবতা-
গণের নিকট তেমনই—পশুতুল্য ।’ বিষ্ণুধর্মোও সেইরূপ উক্তি রহিয়াছে—
‘জন্তু (অজ্ঞ লোক) যে পর্য্যন্ত আপনাকে পরমাত্মা হইতে অত্ৰ বা পৃথক্
দর্শন করে, সে পর্য্যন্ত সে নিজ কর্মফলে বিমোহিত হইয়া সংসারে পরিলম্বণ
করে । কিন্তু যে লোক নিঃশেষরূপ কর্মক্ষয় করত আপনার সঙ্গে অভিন্ন-
রূপে বিগুঢ় পরব্রহ্ম দর্শন করে, সে নিজেও শুদ্ধ হয়, এবং তাহার মরণভয়ও
চলিয়া যায়’ ॥ ১৬ ॥

উদগীতমেতৎ পরমন্তু ব্রহ্ম

তস্মিন্‌ত্রয়ং স্প্রতিষ্ঠাহক্ষরঞ্চ ।

অত্রান্তরং ব্রহ্মবিদো বিদিত্বা

লীনা ব্রহ্মণি তৎপরা যোনিমুক্তাঃ ॥১৥৭॥

সরলার্থঃ ।—এতৎ (পূর্বোক্তং) তু (পুনঃ) ব্রহ্ম (পরমাত্মা) উদগীতং . (সংকারণং প্রপঞ্চং উচ্চৃত্য—পৃথক্কৃত্য কথিতং) পরমং (সর্বোৎকৃষ্টমেবেত্যর্থঃ) অক্ষরং (অবিনাশি চ) । তস্মিন্ (ব্রহ্মণি) ত্রয়ং [স্প্রতিষ্ঠাং], [তথা প্রপঞ্চস্তাপি] স্প্রতিষ্ঠা (শোভনা প্রতিষ্ঠা স্থিতিঃ) । [অথবা, তস্মিন্ ত্রয়ং (সত্ত্ব-রজ-তমোগুণরূপং, ঋগাদিবেদত্রয়ং বা), তথা স্প্রতিষ্ঠাহক্ষরং (সর্ববেদবীজভূতং—অক্ষরং প্রণবশ্চ) [আশ্রিতমিতি শেষঃ] । ব্রহ্মবিদঃ অত্র (দেহে) অন্তরং (অন্নময়াদিকোষেভ্যঃ ভেদং), অথবা অত্র (ব্রহ্মণি) অন্তরং (প্রবেশদ্বারং) বিদিত্বা (জ্ঞানোপায়ং লব্ধ্বা) তৎপরাঃ (ব্রহ্মসাধনপরাঃ সন্তঃ) ব্রহ্মণি লীনাঃ (একীভূতাঃ, অতএব) যোনিমুক্তাঃ (পুনর্জন্মরহিতাঃ) [ভবন্তি] ॥ ১৥৭ ॥

মূলানুবাদ ।—এই ব্রহ্ম জগৎপ্রপঞ্চ ও তৎকারণ অবিদ্যা হইতে সম্পূর্ণ ভিন্নরূপ বলিয়া বেদে বর্ণিত হইয়াছেন, এবং পরম ও অক্ষর (অবিকারী) বলিয়াও কথিত হইয়াছেন। তাঁহাতে ভোক্তা জীব, ভোগ্য জগৎ ও নিয়ন্তা পরমেশ্বর, এই তিন, অথবা ঋক্, যজুঃ, সাম, এই বেদত্রয় স্প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে। ব্রহ্মবিদ পণ্ডিতগণ, এই দেহে তাহার ভেদ অর্থাৎ তিনি দেহ হইতে ভিন্ন, ইহা অবগত হইয়া, অথবা এই ব্রহ্মে প্রবেশের দ্বারভূত উপযুক্ত সাধন উপলব্ধি করিয়া ব্রহ্মপরায়ণ হইয়া ব্রহ্মেতে বিলীন হন, এবং জন্মমাতনা হইতে মুক্ত হন ॥ ১৥৭ ॥

নহু তমেকযোনিমিত্যাदिना सप्रपञ्चं ब्रह्म प्रतिपादितम् । तथा च सति अहं ब्रह्मास्तीति ब्रह्मात्मप्रतिपत्तावपि सप्रपञ्चैश्वर ब्रह्मण आत्मत्वेनावगमात् “तं यथा यथोपासते तदेव भवति” इति सप्रपञ्चब्रह्मप्राप्तिरेव श्राव । ततश्च प्रपञ्च-

ভাষ্যানুবাদ ।—আপত্তি হইতেছে যে, “তম্ একনেমিৎ” ইত্যাদি মন্ত্রে ‘ব্রহ্মকে প্রপঞ্চসম্বিত বলা হইয়াছে। তাহা হইলে স্বীকার করিতে হইবে যে, ‘অহং ব্রহ্মাস্মি’ (আমি ব্রহ্ম) এইরূপে ব্রহ্ম ও আত্মার ঐক্য প্রতীতিস্থলেও প্রপঞ্চযুক্ত ব্রহ্মকেই আত্মারূপে অনুভব করা হয়। তাহা হইলে, ‘তাহাকে যে-যে ভাবে উপাসনা করা হয়, উপাসক সেই সেই ভাবই প্রাপ্ত হয়’ এই শ্রুতি অনুসারে তাহাদের পক্ষে সপ্রপঞ্চ ব্রহ্ম প্রাপ্তিই হইতে পারে। তাহা হইলে,

তাপরিত্যাগায় মোক্ষসিদ্ধিঃ । ততশ্চ জুষ্টন্তত্ত্বেনামৃতত্বমেতীতি মোক্ষোপ-
দেশোহমুপপন্ন এব, ইত্যাশঙ্ক্যাহ—উদগীতমিতি । সপ্রপঞ্চং ব্রহ্ম যদি ত্যাং, ততো
ভবত্যেব মোক্ষাভাবঃ । ন ত্বেতদন্তি । কস্যাং ? যত উদগীতং উদ্ধৃত্য গীত-
মুপদিষ্টং কার্য্যকারণলক্ষণাং প্রপঞ্চাচ্ছেদাত্তৈঃ । ১

“অত্বেদেব তদ্বিদিতা দথো অবিদিতা দধি ।” “তদেব ব্রহ্ম ত্বং বিদ্ধি নেদং
যদিদমুপাসতে ।” “অস্থূলমশঙ্কমস্পর্শং” “স এষ নেতি নেতীতি” “ততো যদ্বস্তু-
তরম্ ।” “অত্বেদং ধর্ম্মাং ।” “ন সন্ন চাসচ্ছিব এব” কেবলঃ ।” “তমসঃ পরঃ ।”
“যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে ।” “যত্র নাত্ত্বং পশুতি নাত্ত্বিজানাতি, স ভূমা ।” “যোহ-
শনায়াপিপাসে শোকং মোহং জরামত্যোতি ।” “অপ্রাণো হুমনাঃ শুভ্রো হৃক্ষরাং
পরতঃ পরঃ ।” “একমেবাদ্বিতীয়ম্ ।” “বাচারন্তগং বিকারো নামধেয়ম্ ।” “নেহ
নানান্তি কিঞ্চন ।” “একধৈবাহুদ্রষ্টব্যম্ ।” ইত্যেবমাদিষু প্রপঞ্চাস্পৃষ্টমেব ব্রহ্মাব-
গম্যত ইত্যর্থঃ । যত এবং প্রপঞ্চধর্ম্মরহিতং ব্রহ্ম, অতএব পরমত্ব ব্রহ্ম । তু শঙ্কো-

তাহারা যখন প্রপঞ্চ পরিত্যাগ করিতে পারিল না, তখন তাহাদের পক্ষে প্রকৃত
মোক্ষলাভ ও সিদ্ধ হইতে পারে না ; অতএব “জুষ্টন্তত্ত্বেন” ইত্যাদি বাক্যোক্ত
অমৃতত্ব প্রাপ্তির উপদেশ নিশ্চয়ই অমুপপন্ন হয় । এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—
“উদগীতম্” ইতি । [আপত্তির খণ্ডন—] ব্রহ্ম যদি প্রকৃতপক্ষেই সপ্রপঞ্চ হইত,
তাহা হইলে নিশ্চয়ই মোক্ষের অভাব বা অমুপপত্তি ঘটিত । কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে
তাহা নহে । কারণ ? যেহেতু [ব্রহ্ম] উদগীত—যেহেতু বেদান্তশাস্ত্রে (উপনিষদে)
কার্য্যকারণভাবাপন্ন প্রপঞ্চ হইতে উদ্ধৃত করিয়া অর্থাৎ প্রপঞ্চ হইতে পৃথক্
করিয়া উপদিষ্ট হইয়াছেন । ১

যথা—“তিনি বিদিত হইতে অত্বে এবং অবিদিতে ও বাহিরে”, ‘তুমি তাহাকে
ব্রহ্ম বলিয়া জানিবে, কিন্তু লোকে যাহাকে ‘ইদং’ বলিয়া প্রত্যক্ষ দৃষ্টভাবে উপাসনা
করে, তাহাকে নহে ।’ ‘তিনি স্থূল নহে, তিনি শব্দস্পর্শবিহীন ।’ ‘সেই আত্মা ইহা
নহে, ইহা নহে—সমস্ত প্রপঞ্চের অতীত’ ‘যাহা তাহারও পরবর্তী’, ‘যাহা ধর্ম্মের
অত্বে’, ‘যাহা সৎ নহে, অসৎ নহে, কেবলই মঙ্গলময়’, ‘তমোগুণের বা মায়া
অতীত’, ‘যাহার নিকট হইতে বাক্যসমূহ ফিরিয়া আইসে ।’ ‘যাহাতে অত্বে
কিছু দৃষ্ট হয় না, অত্বে কিছু জ্ঞাত হয় না, তাহাই ভূমা (পরম মহৎ), যিনি ক্ষুধা
পিপাসা, শোক মোহ, ভয় ও জরা অতিক্রম করেন’, ‘প্রাণ ও মনরহিত শুভ্র
(বিশুদ্ধ) এবং অক্ষর ব্রহ্ম অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ’ । ‘এক অদ্বিতীয় ।’ ‘বিকার’
অর্থাৎ জন্মশীল পদার্থসমূহ কেবল বাক্যারূপ নাম মাত্র’, ‘এই ব্রহ্মে কিছুমাত্র
নানা—ভেদ নাই’, ‘একরূপেই দেখিতে হইবে’, ইত্যাদি প্রতিবাক্যে
ব্রহ্মকে প্রপঞ্চ-সংস্পর্শরহিত বলিয়াই জানা যায় । যেহেতু ব্রহ্ম এই প্রকারে
প্রপঞ্চধর্ম্মরহিত, অতএব ব্রহ্ম পরম । মূলের ‘তু’ শব্দটি ‘এব’ অর্থে প্রযুক্ত ;

হবধারণে । পরমমেব উৎকৃষ্টমেব, সংসারধর্ম্মানাস্কন্দিতত্বাৎ । উদগীতত্বেন ব্রহ্মণ উৎকৃষ্টত্বাৎ । “তং যথা যথোপাসতে” ইতি জ্ঞায়েন উৎকৃষ্টব্রহ্মোপাসনাৎ উৎকৃষ্টমেব ফলং মোক্ষাখ্যং ভবতোঁবেত্যভিপ্রায়ঃ । ২

নব্বেবং তর্হি ব্রহ্মণঃ প্রপঞ্চাসংসৃষ্টে প্রপঞ্চস্তাপি ব্রহ্মাসংসর্গাৎ সাধ্যবাদ ইব প্রপঞ্চস্তাপি পৃথক্ সিদ্ধত্বেন স্বতন্ত্রত্বাৎ “বাচারন্তণং বিকারো নামধেয়ম্” ইতি পারতন্ত্র্যাত্ম্যাপগমেন মিথ্যাছোপদেশপূর্ব্বকমদ্বিতীয়ব্রহ্মাত্মত্বেনোপদেশোহনুপপন্ন-
শ্চেত্যাশঙ্ক্যা—তস্মিন্দ্রয়মিতি । যতপি ব্রহ্ম প্রপঞ্চাসংসৃষ্টং স্বতন্ত্রঞ্চ, তথাপি “প্রপঞ্চো ন স্বতন্ত্রঃ, অপি তু তস্মিন্বেব ব্রহ্মণি ত্রয়ং প্রতিষ্ঠিতং—ভোক্তা ভোগ্যঃ প্রেরিতারমিতি বক্ষ্যমাণং ভোগ্য ভোক্তৃ-নিয়ন্তৃলক্ষণম্ । অজ্ঞা হেতু ভোক্তৃ-ভোগ্যার্থযুক্তেতি—বক্ষ্যমাণং ভোক্তৃভোগ্যার্থরূপং চ, অন্তর্দেহং শ্রুতিসিদ্ধং বিরাট্শ্রুতাত্ম্যং কৃতনামরূপকর্ম্ম-বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞ-জাগ্রৎ-স্বপ্নমুশুপ্তিরূপস্বরূপং প্রতিষ্ঠিতং রজ্জ্বামিব সর্পঃ । যত এতস্মিন্ সর্ব্বং ভোক্তৃাদিলক্ষণং প্রপঞ্চরূপং

স্বতরাং অর্থ হইতেছে—ব্রহ্ম পরমই সর্ব্বোৎকৃষ্টই ; কারণ, তিনি কোনপ্রকার সাংসারিক ধর্ম্মে আক্রান্ত নহে । অভিপ্রায় এই যে, পূর্ব্বোক্ত প্রকারে উদগীত বলিয়াই ব্রহ্ম উৎকৃষ্ট । উৎকৃষ্ট বলিয়াই তাহার উপাসনার ফলও উৎকৃষ্ট—মুক্তি । ২

ভাল, এইরূপ সিদ্ধান্ত হইলে, ব্রহ্ম যখন প্রপঞ্চের সহিত অসংসৃষ্ট—সর্ব্বপ্রকার সম্বন্ধরহিত, তখন প্রপঞ্চও নিশ্চয়ই ব্রহ্মের সহিত সম্বন্ধশূন্য । ফলে সাংখ্যসিদ্ধান্তের জ্ঞান প্রপঞ্চকে স্বতঃসিদ্ধ স্বতন্ত্র বলিতে হইবে, তাহা হইলে বাচারন্তণ শ্রুতি অনুসারে প্রপঞ্চের পরতন্ত্রতা (ঈশ্বরাধীনতা) স্বীকারপূর্ব্বক যে, মিথ্যাছোপদেশ, এবং ননুসারে যে, অদ্বিতীয় ব্রহ্মের জীবাভিন্নত্বের উপদেশ, তাহা উপপন্ন বা সম্ভব হইতে পারে না । এইরূপ আশঙ্কা করিয়া তাহার সমাধানের জন্ত বলিতেছেন—তস্মিন্দ্রয়মিতি । অভিপ্রায় এই যে, যদিও ব্রহ্ম প্রপঞ্চের সহিত অসংসৃষ্ট এবং স্বতন্ত্র, তথাপি জগৎপ্রপঞ্চ স্বতন্ত্র নহে । পরন্তু, ভোক্তা (জীব), ভোগ্য (প্রপঞ্চ) ও প্রেরিতা (ঈশ্বর), এই বলিয়া পরে যাহাদের নির্দেশ করা হইবে, সেই ভোক্তা, ভোগ্য ও প্রেরিতা তিনই সেই ব্রহ্মই প্রতিষ্ঠিত (বর্ত্তমান রহিয়াছে), [কাজেই প্রপঞ্চ স্বতন্ত্র নহে] । অথবা, পরবর্ত্তী ‘ভোক্তৃ-ভোগ্যার্থ-যুক্তা’ বাক্যোক্ত ভোক্তা, ভোগ্য ও ভোগ এই তিন, কিংবা শ্রুতি-প্রসিদ্ধ বিরাট্পুরুষ ও শ্রুতাত্ম্য (হিরণ্যগর্ভ) যাহা রচনা করিয়াছেন, সেই তিন—নাম, রূপ ও কর্ম্ম, অথবা বিশ্ব, তৈজস ও প্রাজ্ঞ, কিংবা জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও মুশুপ্তি, এই তিন [সেই ব্রহ্মে] রজ্জুতে সর্পের জ্ঞান প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে (৬) ।

(৬) সূক্ষ্ম শরীরের সমষ্টি-উপহিত চৈতন্তের নাম শ্রুতাত্ম্য ও হিরণ্যগর্ভ ।
স্থূল শরীরের সমষ্টি-উপহিত চৈতন্তের নাম বিরাট্ ও বৈশ্বানর । সূক্ষ্ম শরীরের

প্রতিষ্ঠিতম্, যত এতস্মিন্ সৰ্ব্বং ভোক্তৃদিলক্ষণং প্রপঞ্চরূপং প্রতিষ্ঠিতং, যত এবাশ্চ ভোক্তৃদিব্রহ্মাত্মকশ্চ প্রপঞ্চশ্চ ব্রহ্ম সূত্রপ্রতিষ্ঠা শোভন-প্রতিষ্ঠা। ব্রহ্মণোহত্মশ্চ চলনাত্মকত্বাৎ চলপ্রতিষ্ঠাহত্মত্ব। ব্রহ্মণোহচলত্বাদত্রাচল-প্রতিষ্ঠা। নস্বৈবং তর্হি বিকারভূতপ্রপঞ্চাশ্রয়েন পরিণামিত্বাৎ দধ্যাদিবদনিত্যাং শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—অক্ষরক্ষেতি। যতপি বিকারঃ প্রপঞ্চাশ্রয়ঃ, তথাপি অক্ষরং—ন ক্ষরতীত্যক্ষরম্। চ শব্দোহবধারণে, অবিনাশেব ব্রহ্ম। মায়াত্মকত্বাদ্বিকারশ্চ, বিকারাশ্রয়েহপ্যবিনাশেব কূটস্থং ব্রহ্মাবতিষ্ঠত্ব ইত্যভিপ্রায়ঃ। মায়াত্মকত্বঞ্চ প্রপঞ্চশ্চ পূর্বমেব প্রপঞ্চিতম্। তস্মাৎ সৰ্ব্বাত্মকত্বেহপি ব্রহ্মণঃ প্রপঞ্চশ্চ মিথ্যা-কত্বেন ব্রহ্মণঃ প্রপঞ্চাসংসর্গাৎ পূর্ণানন্দব্রহ্মাত্মানং পশ্যতো মোক্ষাখ্যঃ পরম-পুরুষার্থো ভবতীত্যর্থঃ। ৩

যেহেতু ভোক্তা প্রভৃতি সমস্ত প্রপঞ্চ এই ব্রহ্মে প্রতিষ্ঠিত, সেই হেতুই ভোক্তা, ভোগ্য ও প্রেরিতা এই ত্রিতয়সমন্বিত প্রপঞ্চের ব্রহ্মই উত্তম প্রতিষ্ঠা বা আশ্রয়। ব্রহ্ম ভিন্ন আর সমস্তই চলনাত্মক (অ-স্থিরস্বভাব, সূত্রাৎ সে সকলে যে, প্রতিষ্ঠা বা স্থিতি, তাহাও চল অর্থাৎ চিরস্থায়ী নহে। ব্রহ্ম অচল, সূত্রাৎ তাহাতে প্রতিষ্ঠাও অচল। ভাল, একুপই যদি হয়, তাহা হইলে, ব্রহ্ম যখন বিকারাত্মক প্রপঞ্চের আশ্রয়, তখন ব্রহ্মেরও পরিণাম হওয়া সম্ভব; সূত্রাৎ পরিণামস্বভাব দধি প্রভৃতির ত্রায় ব্রহ্ম ও অনিত্য হইতে পারে, এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—“অক্ষরং চ” ইতি। যদিও প্রপঞ্চ বিকারস্বভাব হউক, তথাপি তিনি অক্ষর—যাহা স্বভাবচ্যুত হয় না। মূলের চ-শব্দটি ‘এব’ অর্থে; সূত্রাৎ অর্থ হইতেছে যে, ব্রহ্ম অক্ষরই—নিশ্চয়ই অবিনাশী। কেননা, বিকার জিনিষটা মায়াত্মক; যাহা মায়ার পরিণাম, তাহাই বিকার-সম্পন্ন। ব্রহ্ম সমস্ত বিকার পদার্থের আশ্রয় হইয়াও অবিনাশী—কূটস্থরূপেই (নির্বিষ্কার ভাবেই) অবস্থান করেন। ইহাই ঐ কথার অভিপ্রায়। প্রপঞ্চ যে, মায়াময়, তাহা পূর্বেই প্রতিপাদিত হইয়াছে। অতএব ব্রহ্ম সৰ্ব্বাত্মক বা সৰ্ব্বাশ্রয় হইলেও, প্রপঞ্চ মিথ্যা—মায়াময় বলিয়াই তাহার সহিত ব্রহ্মের অ-সংসর্গ বা অসম্বন্ধ সম্ভবপর হয়, এবং তন্নিবন্ধনই এক অদ্বিতীয় পূর্ণ ব্রহ্ম ও আত্মার অভেদদর্শী পুরুষের মোক্ষনামক পরম পুরুষার্থ লাভ সিদ্ধ হয়। ৩

ব্যষ্টি-উপহিত চৈতন্তের নাম তৈজস। স্থূল শরীরের ব্যষ্টি-উপহিত চৈতন্তের নাম তৈজস। স্থূল শরীরের ব্যষ্টি-উপহিত চৈতন্তের নাম বিশ্ব। অজ্ঞানসমষ্টি উপহিত চৈতন্তের নাম—ঈশ্বর (জগৎকারণ) ও অন্তর্যামী। আর অজ্ঞান-ব্যষ্টি-উপহিত চৈতন্তের নাম—প্রাজ্ঞ। জাগ্রৎ স্বপ্ন ও সুষুপ্তি অবস্থাত্ত্রয় লোক-প্রসিদ্ধ।

কথং তর্হ্যাত্মানং পশ্যতো মোক্ষসিদ্ধিরিত্যাহ—অত্রাস্মিন্ অন্নময়াত্ম-
নন্দময়াস্তে দেহে বিরাডাদ্যব্যাকৃতাতে বা প্রপঞ্চে পূর্বপূর্বোপাধিপ্রবিলয়েনোক্ত-
রোক্তরমপি অশনায়াদ্যসংস্পৃষ্টং বাটামগোচরং ব্রহ্মবিদো বিদিত্বা, লীনা ব্রহ্মণি
বিশ্বাহ্বাপসংহারমুখেন লয়ং গতাঃ—অহং ব্রহ্মাস্মীতি ব্রহ্মরূপেণৈব স্থিতা ইত্যর্থঃ ।
তৎপর্যায়ঃ সমাধিপরাঃ, কিং কুর্কন্তি ? যোনিযুক্তা ভবন্তি—গর্ভজন্মজরামরণ-
সংসারভয়াশ্রুতা ভবন্তীত্যর্থঃ । তথা চ যোগিযাজ্ঞবল্ক্যো ব্রহ্মাত্মনৈবাবস্থিতং
সমাধিং দর্শয়তি—

“যদর্থমিদমবৈতমরূপং সর্বকারণম্ ।

আনন্দমমৃতং নিত্যং সর্বভূতেষবস্থিতম্ ॥

তদেবানন্তরীঃ প্রাপ্য পরমাত্মানমায়না ।

তস্মিন্ প্রলীয়তে ত্বাত্মা সমাধিঃ স উদাহৃতঃ ॥

ইন্দ্রিয়াণি বশীকৃত্য যমাদিশুণ্ণসংযুতঃ ।

আত্মমধ্যে মনঃ কুণ্ডাদাত্মানং পরমাত্মনি ॥

সেই আত্মদর্শীর মোক্ষসিদ্ধি কিরূপে হয়, তাহা বলিতেছেন—অন্নময় কোষ
যাহার আদি, আর আনন্দময় কোষ যাহার অন্ত, (৭) সেই পঞ্চকোষাত্মক
এই দেহে—অথবা বিরাট্ (স্থূল সূষ্ট) হইতে আরম্ভ করিয়া অব্যাকৃত (অনভি-
ব্যাক্ত প্রকৃতি) পর্য্যন্ত স্থূল-সূক্ষ্মাত্মক প্রপঞ্চে পূর্ব পূর্ব উপাধিসংকল পর পর
কারণে বিলীন করিয়া অশনায়াদি দ্বারা (ক্ষুধা পিপাসা প্রভৃতি আস্তর ধর্ম দ্বারা)
অসংস্পৃষ্ট, বাক্যের অগোচর ব্রহ্মকে বিদিত হইয়া ব্রহ্মবিদ পুরুষগণ ব্রহ্মে লীন—
বিশ্বতৈজসাদি বিভাগ সংকোচপূর্বক লয়প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ আমি ব্রহ্ম—এইভাবে
ব্রহ্মরূপে অবস্থিত হইয়া তৎপর হন । ব্রহ্মাত্মবিষয়ে সমাধিসম্পন্ন হইয়া কি করেন ?
না, যোনিযুক্ত হন, অর্থাৎ গর্ভবাস, জন্ম, জরা, মরণ ও সংসার ভয় হইতে বিমুক্ত
হন । যোগী যাজ্ঞবল্ক্যও সেইরূপে ব্রহ্মাত্মভাবে অবস্থিতরূপ সমাধি প্রদর্শন
করিতেছেন—

“জ্যোতির্শ্চ সর্বকারণ নিত্যানন্দ অমৃতরূপ এই অবৈত যাহার জন্ম সর্বভূতে
বিদ্যমান রহিয়াছেন, অনন্তচিত্ত ব্যক্তি সেই সমাধি দ্বারা পরমাত্মাকে আত্মস্বরূপে
প্রাপ্ত হইয়া নিজেও সেই পরমাত্মাতে বিলীন হয়, সেই লয়ই সমাধি নামে উক্ত ।
যমনিয়মাদি যোগাদিসম্পন্ন পুরুষ ইন্দ্রিয় সমূহকে বশীভূত করিয়া মনকে আত্মাতে
স্থাপন করিবে, সেই জীবাাত্মাকে আবার পরমাত্মাতে স্থাপন করিবে । তখন নিজেই

(৭) পঞ্চকোষ এইরূপ—স্থূলদেহ অন্নময় কোষ, কশ্মোলদ্রিয় সহকৃত পঞ্চপ্রাণ
প্রাণময় কোষ, কশ্মোলদ্রিয় সহকৃত মনঃ স্নোময় কোষ, জ্ঞানেন্দ্রিয় সহকৃত বুদ্ধি
বিজ্ঞানময় কোষ, আর কারণশরীরে (অজ্ঞানে) প্রিয় মোদ প্রমোদ বৃত্তিযুক্ত
সঙ্কলন আনন্দময় কোষ ।

সংযুক্তমেতৎ ক্ষরমক্ষরঞ্চ

ব্যক্তাব্যক্তং ভরতে বিশ্বমীশঃ ।

অনীশশ্চাত্মা বধ্যতে ভোক্তৃভাবাৎ

জ্ঞাত্বা দেবং মুচ্যতে সৰ্ব্বপাশৈঃ ॥১৮॥

সরলার্থঃ ।—[অথোদানীং জীবেশ্বরয়োরোপাধিকং বিভাগং দর্শয়িত্বা
পরমাশ্রবিজ্ঞানাং মোক্ষং দর্শয়তি—সংযুক্তমিতি ।] সংযুক্তং (পরস্পরং সম্বন্ধং)
ক্ষরং (বিনাশি), অক্ষরং (অবিনাশি) চ ব্যক্তাব্যক্তং (বিকারজাতং),
[ব্যক্তং ক্ষরং, অব্যক্তং অক্ষরমিতি সম্বন্ধঃ] । এতৎ (ব্যক্তাব্যক্তাশ্রয়কং) বিশ্বং
(জগৎ) ঈশঃ (পরমেশ্বরঃ) ভরতে (বিভর্তি ধারয়তীত্যর্থঃ) । অনীশঃ
(অবিদ্যাপরবশঃ) আত্মা (জীবঃ) ভোক্তৃভাবাৎ (ভোক্তৃহাতিমানাৎ)
বধ্যতে (সংসারবন্ধনং প্রাপ্নোতি) । দেবং (স্বপ্রকাশং নিরূপাধিকং) ব্রহ্ম
অতিশ্রুতয়া) জ্ঞাত্বা (সাক্ষাৎকৃত্য) সৰ্ব্বপাশৈঃ (দৈতৈঃ অবিদ্যাকামকর্মাভিঃ
পাশৈঃ বন্ধনহেতুভিঃ) মুচ্যতে (বন্ধনমুক্তো ভবতীতি ভাবঃ) ॥ ১৮ ॥

মূলানুবাদ ।—পরস্পর সম্বন্ধভাবে বর্তমান ক্ষর ও অক্ষর (বিনাশী ও
চিরস্থায়ী) ব্যক্তাব্যক্তময় অর্থাৎ কার্য্য-কারণাশ্রয় এই বিশ্বকে পরমেশ্বর পোষণ
বা ধারণ করিয়া থাকেন । মায়ার অধীন জীবাত্মা ভোক্তৃভাব (ভোগকর্তৃত্ব)
আরোপ করিয়া আবদ্ধ হয়, এবং স্বপ্রকাশ (নিরূপাধিক) ব্রহ্মকে জানিয়া
কাম কর্মাদি সমস্ত বন্ধনপাশ হইতে বিমুক্ত হয় ॥ ১৮ ॥

পরমাশ্রা স্বয়ং ভূত্বা ন কিঞ্চিস্তস্যৈত্ততঃ ।

তদা তু লীয়তে তস্মিন্ প্রত্যগাত্মগুণভিতে ।

প্রত্যগাত্মা স এব শ্রাদিত্যুক্তং ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥* ইতি ॥ ১৯ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ ।—নবদ্বিতীয়ে পরমাশ্রগুণভূপগম্যমানে জীবেশ্বরয়োরপি
বিভাগাভাবাৎ লীনা ব্রহ্মণি ইতি জীবানাং ব্রহ্মৈকত্বপরা লয়শ্রুতিরনুপপন্নৈবেত্যা-

পরমাশ্রভাব লাভ করিয়া তাহার পর আর কিছু চিন্তা করিবে না । তখন আত্মা
(জীবাত্মা) অথবা (নিরবয়ব) প্রত্যক্ আত্মাতে (পরমাশ্রাতে) লীন হয়,
এবং সে নিজেই প্রত্যক্ আত্মা হইয়া যায়, একথা ব্রহ্মবাদী ঋষিগণ বলিয়াছেন ।
ইতি ॥ ১৯ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এখন আপত্তি এই যে, পরমাশ্রাকে অদ্বিতীয় বলিয়া
স্বীকার করিলে, জীবেশ্বর-বিভাগহইত থাকে না, জীবেশ্বর বিভাগ না থাকিলে
জীবগণের ব্রহ্মৈকত্ববোধক 'লীনা ব্রহ্মণি' ইত্যাদি শ্রুতিবাক্য নিশ্চয়ই অনুপপন্ন

শব্দ্য ব্যবহারাবস্থায়ঃ জীবৈশ্বর্যরূপাধিতো বিভাগঃ দর্শয়িত্বা তদ্বিজ্ঞানাদমৃতত্বং দর্শয়তি—সংযুক্তমেতদ্বিত্তি । ব্যক্তং বিকারজাতং, অব্যক্তং কারণং, তদুভয়ং ক্ষরমক্ষরঞ্চ । ব্যক্তং ক্ষরং বিনাশি, অব্যক্তমক্ষরমবিনাশি, তদুভয়ং পরস্পরসংযুক্তং কার্য্যকারণাভ্যকং বিশ্বং ভরতে বিভর্তি ঈশঃ ঈশ্বরঃ । তথাচাহ ভগবান্—

“ক্ষরঃ সর্বাণি ভূতানি কূটস্থোহক্ষর উচ্যতে ।

উত্তমঃ পুরুষস্তত্ত্বঃ পরমাত্মৈত্বাদাহতঃ ।

যো লোকত্রয়মাবিশ্বা বিভর্ত্যব্যয় ঈশ্বরঃ ॥” ইতি ।

ন কেবলমীশ্বরো ব্যক্তাব্যক্তং ভরতে, অনীশশ্চ, অনীশ্বরশ্চ স আত্মা অবিশ্বা-
তৎকার্য্যভূত-দেহেন্দ্রিয়াদিভির্কথ্যতে ভোক্তৃভাবাৎ । এতদুক্তং ভবতি—পরস্পর-
সংযুক্তব্যাষ্টিসমষ্টিরূপ ঈশ্বরঃ । তদ্ব্যাষ্টীভূতদেহেন্দ্রিয়াত্মকোহনীশো জীবঃ । এবং
সমষ্টিব্যাষ্টীভূতজীবপরম্যোরোপাধিকস্ত ভেদস্ত বিদ্যমানত্বাৎ, তদুপাধ্যুপাসন-
দ্বাৰেণ নিকৃপাধিকমীশ্বরং জ্ঞাত্বা মুচ্যত ইতি ভোক্তৃপ্রত্যক্ষ্যবাদে নাহুপপন্নং
কিঞ্চিদ্বিদ্যত ইতি । তথাচোপাধিকমেব ভেদং দর্শয়তি ভগবান্ বাস্তবক্যঃ—

বা অনর্থক হইয়া পড়ে । এই প্রকার আশঙ্কা করিয়া [তৎপরিহারার্থ] জীবৈশ্বর-
বিভাগের উপাধিকত্ব কখনপূর্বক পরমাত্মবিজ্ঞানে অমৃতত্বলাভ প্রদর্শন
করিতেছেন—“সংযুক্তমেতৎ” ইতি ।

ব্যক্ত অর্থ প্রকৃতির বিকার বা কার্য্যবর্গ, অব্যক্ত অর্থ—কারণ (বিকারের
উপাদান), এতদুভয় ক্ষর ও অক্ষর, তন্মধ্যে ব্যক্ত হইতেছে ক্ষর—বিনাশী,
আর অব্যক্ত হইতেছে অক্ষর—অবিনাশী । এই উভয়ই পরস্পর সংযুক্ত, (কার্য্য-
কারণভাবশূন্য হইয়া উহার পাঁকে না ।) ঈশ্বর (পরমেশ্বর) কার্য্যকারণভাবাপন্ন
এই বিশ্বকে (জগৎ) ভরণ করেন । ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও সেইরূপ বলিয়াছেন—

‘সমস্ত ভূতকে বলে ক্ষর, আর কূটস্থ ব্রহ্মকে বলে অক্ষর । এতদতিরিক্ত
হইতেছেন উত্তম পুরুষ (পুরুষোত্তম), যিনি ঈশ্বররূপে ত্রিলোকের অন্তরে
পাকিয়া তাহা ধারণ ও পোষণ করিতেছেন ।’ তিনি যে, ঈশ্বররূপে কেবল ভরণই
করেন, তাহা নহে, পরন্তু তিনি অনীশ—অনীশ্বরভাবাপন্ন জীবাত্মারূপে অবিদ্যা
ও অবিজ্ঞানজনিত দেহেন্দ্রিয়াদি দ্বারা ভোক্তৃভাব অবলম্বন করিয়া সংসারে বদ্ধও
হন । এই কথা বলা হইতেছে যে, পরস্পরসংযুক্ত ব্যাষ্টী সমষ্টি যাহার উপাধি,
তিনি ঈশ্বর, আর কেবল ব্যাষ্টী যাহার উপাধি, তিনি অনীশ্বর জীব । এইরূপে
দেখা যায়, জীব ও পরমেশ্বরের ভেদ কেবল সমষ্টি ও ব্যাষ্টীরূপ উপাধিকৃত । এই
প্রকার উপাধিক ভেদ বিদ্যমান থাকায়, প্রথমে ঐ উপাধিযোগে উপাসনা করিতে
হয়, এইরূপ সোপাধিক উপাসনা দ্বারা যোগ্যতা লাভের পর নিকৃপাধিক পরমেশ্বর
বিষয়ে জ্ঞান হয়, সেই জ্ঞানলাভের সঙ্গে সঙ্গে মুক্তি হয় ; সুতরাং জীবও
পরমাত্মার একত্ব সিদ্ধান্ত পক্ষে কিছুই অমুপপন্ন বা অসঙ্গত হইতেছে না । ভগবান্
বাস্তবক্য এইরূপ উপাধিক ভেদই প্রদর্শন করিতেছেন—

“আকাশমেকং হি যথা ঘটাদিষু পৃথগ্ ভবেৎ ।

তথাঐক্যকো হনেকশ্চ জলাধারেষিবাংস্তমান্ ॥”

তথা চ শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মে—“পরায়নো মনুষ্যেচ্ছ বিভাগো হজ্ঞানকল্পিতঃ ।

ক্ষয়ে তস্তাত্মপরয়োর্বিভাগাভাব এব হি ॥

আত্মা ক্ষেত্রজসংজ্ঞাহয়ং সংযুক্তঃ প্রাকৃতৈশ্চ গৈঃ ।

তৈরেব বিগতঃ শুদ্ধঃ পরমাত্মা নিগততে ॥

অনাদিসদ্ব্যবত্যা ক্ষেত্রজোহয়মবিদ্যয়া ।

যুক্তঃ পশ্চতি ভেদেন ব্রহ্ম স্বাত্মনি সংস্থিতম্ ॥”

তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—“বিভেদজনকে হজ্ঞানে নাশমাত্মান্তিকং গতে ।

আত্মনো ব্রহ্মণো ভেদমসংস্থং কঃ করিষ্যতি ॥”

তথা চ বাশিষ্ঠে যোগশাস্ত্রে প্রপ্নপূর্ব্বকং দর্শিতম্—

“যত্নাত্মা নিশ্চর্ণঃ শুদ্ধঃ সদানন্দোহজরোহমরঃ ।

সংস্থতিঃ কশ্চ তাত শ্চান্মোকো বাহবিদ্যয়া বিভো ॥

ক্ষেত্রনাশঃ কথং তস্ত জায়তে ভগবন, যতঃ ।

যথাবৎ সর্ব্বমেতেন্যে বক্তুমর্হসি সাম্প্রতম্ ॥”

‘একই আকাশ যেমন ঘটাদি উপাধিতে পৃথক্ পৃথক্ হইয়া থাকে, এবং বিভিন্ন জলাধারে একই স্রৃগ্য ধেরূপ [বিভিন্নাকারে প্রকাশ পায়,] সেইরূপ একই আত্মা [উপাধিভেদে] অনেক হয় ।’ বিষ্ণুধর্ম্মেও সেইরূপ আছে—‘হে মানবেন্দ্র, পরমাত্মা ও জীবাত্মার বিভাগ কেবল অজ্ঞানকল্পিত, সেই অজ্ঞানের ক্ষয় হইলে পর জীব ও পরমাত্মার বিভাগও বিলুপ্ত হয় । আত্মা প্রকৃতিজাত গুণের (ধর্ম্মাধর্ম্ম প্রভৃতির) সহিত সংযুক্ত হইয়া এই ক্ষেত্রজ সংজ্ঞা প্রাপ্ত হয় । পুনরায় সেই সকল গুণের সহিত বিযুক্ত হইলে শুদ্ধ নিশ্চর্ণ পরমাত্মা নামে কথিত হয় । এই ক্ষেত্রজ (জীব) অনাদিকাল হইতে সম্বন্ধবতী অবিদ্যার সহিত সংযুক্ত হইয়া আত্মস্থ ব্রহ্মকেও ভিন্ন (জীব হইতে পৃথক্) দর্শন করে ।’ বিষ্ণুপুরাণেও সেইরূপ আছে—জীবাত্মা ও পরমাত্মার ‘ভেদজনক অজ্ঞান আত্যন্তিক বিনাশ প্রাপ্ত হইলে, আত্মা ও ব্রহ্মের মধ্যে যে, অসত্য ভেদ দৃষ্ট হয়, তাহা আর কে জন্মাইবে? কেহই নহে ।’

যোগবাশিষ্ঠ রামায়ণেও সেইরূপ প্রদর্শিত হইয়াছে । [রামচন্দ্র বাশিষ্ঠদেবের নিকট প্রপ্ন করিতেছেন—] হে বিভো, আত্মা যদি নিশ্চর্ণ ও জরামরণবর্জিত শুদ্ধ সদানন্দস্বরূপ হয়, তাহা হইলে সংসার (জন্মমরণাদিভোগ) হয় কাহার? বিদ্যা দ্বারা মোক্ষই বা হয় কাহার? হে ভগবন, প্রয়াণোন্মুখ জ্ঞানীর আত্যন্তিক দেহ নাশই বা কি প্রকারে জানা যায়? আপনি আগাকে ইহা যথাযথভাবে বলিতে সমর্থ, অর্থাৎ বলুন ।’

বশিষ্ঠঃ— “তত্শৈব নিত্যশুদ্ধস্ত সদানন্দময়াশ্বনঃ ।

অবচ্ছিন্নস্ত জীবস্ত সংস্থতিঃ কীর্ত্যতে বুদ্ধেঃ ॥

এক এব হি ভূতান্মা ভূতে ভূতে ব্যবস্থিতঃ ।

একধা বহুধা চৈব দৃশ্যতে জলচন্দ্রবৎ ॥

ব্রাহ্ম্যাক্রূঢ়ঃ স এবান্মা জীবসংজ্ঞঃ সদা ভবেৎ ॥”

তথা চ ব্রাহ্মে পুরাণে পরশ্চৈবোপাধিকং জীবাদিভেদং দর্শয়তি—কথং
ততোপাধিকভেদেন বন্ধমজ্ঞাদিব্যবহৃত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তপূর্বকং ব্যবস্থাং দর্শয়তি—

“একস্ত সূর্য্যো বহুধা জলাধারেষু দৃশ্যতে ।

আভাতি পরমান্মা চ সর্বোপাধিনু সংস্থিতঃ ॥

ব্রহ্ম সর্বশরীরেষু বাহ্যে চাভ্যন্তরে স্থিতম্ ।

আকাশমিব ভূতেষু বুদ্ধাবান্মা ন চাত্তথা ॥

এবং সতি যন্মা বুদ্ধ্যা দেহোহহমিতি মন্যতে ।

অনাত্মত্বাতা ব্রাহ্ম্যামা স্তাং সংসারবন্ধিনী ॥

সর্বৈর্কৈকল্লৈহীনস্ত শুদ্ধো বুদ্ধোহজরোহমরঃ ।

প্রশান্তো ব্যোমবদ্যাপী চৈতন্যান্মা সৰুৎপ্রভঃ ॥

তদন্তরে বশিষ্ঠ বলিতেছেন—“সেই নিত্যশুদ্ধ (সর্বদা নির্দোষ) সদানন্দ-
ময় আত্মাই যখন অবিজ্ঞা দ্বারা অবচ্ছিন্ন (আবৃত) হইয়া জীবসংজ্ঞা প্রাপ্ত
হয়, তখন তাহারই সংসার হয়, এ কথা বুধগণ বলিয়া থাকেন। একই
ভূতান্মা (সত্য আত্মা—ব্রহ্ম) প্রত্যেক ভূতে অবস্থান করায় জলপ্রতিবিম্বিত
চন্দ্রের গ্ৰায় একরূপে ও বহুরূপে দৃষ্ট হয়। সেই পরমান্মাই ব্রাহ্মশ্রুত
হইয়া জীবসংজ্ঞা প্রাপ্ত হয়।’ ব্রহ্মপুরাণেও পরব্রহ্মেরই উপাধিকল্পিত জীবাদি
বিভাগ প্রদর্শন করিতেছেন—তাহা হইলে, উপাধিক ভেদানুসারেই বা বন্ধ-
মোক্ষের ব্যবস্থা (বিভাগনিয়ম) হয় কিরূপে? এইরূপ আশঙ্কা করিয়া
দৃষ্টান্ত প্রদর্শনপূর্বক বলিতেছেন—‘একই সূর্য্য যেমন বিভিন্ন জলাধারে বহু-
প্রকার দৃষ্ট হয়, পরমান্মাও তেমন সমস্ত উপাধিতে অবস্থান করত [বিভিন্ন-
কারে] প্রকাশ পাইয়া থাকেন। ব্রহ্মই সর্ব শরীরে ভিতরে বাহিরে বিদ্যমান
রহিয়াছেন। আকাশ যেরূপ পঞ্চ ভূতের মধ্যে অবস্থান করে, আত্মাও তেমন
বুদ্ধিতে অবস্থিত হয়, অত্থথা নহে। বুদ্ধিতে আত্ম-বিকাশই যখন সত্যসিদ্ধান্ত,
তখন অনাত্মাতে আত্মব্রাহ্মরূপ যে বুদ্ধি দ্বারা দেহকে ‘অহং’ (আমি) মনে
করে, সেই বুদ্ধিই সংসার-বন্ধের কারণ। সর্বপ্রকার বিকল্পরহিত আত্মা কিন্তু শুদ্ধ,
বুদ্ধ, অজর, অমর, প্রশান্ত, আকাশের গ্ৰায় ব্যাপক, নিত্য প্রকাশমান চৈতন্য-

ধূমাত্রধূলিভিক্ৰোম যথা ন মলিনীকৃতং ।
 প্রাকৃতৈতরপরামৃষ্টো বিকটৈঃ পুরুষস্তথা ॥
 • যথৈকস্মিন্ ঘটাকাশে জলৈর্ধূমাদিভির্যুতে ।
 নাশ্রে মলিনতাং যাস্তি দূরস্থাঃ কুত্রচিৎ কচিৎ ॥
 তথা হৃদৈরনেকৈস্ত জীবে চ মলিনীকৃতং ।
 একস্মিন্নাপরে জীবা মলিনাঃ সস্তি কুত্রচিৎ ॥”

তথা চ শুকশিষ্যো গোড়পাদাচার্য্যঃ—

“যথৈকস্মিন্ ঘটাকাশে রজোধূমাদিভির্যুতে ।

ন সর্বে সম্প্রযুক্তাস্তে তদজ্জীবাঃ স্খাদিভিঃ ॥” ইতি ।

তস্মাদদ্বিতীয়ে পরমাত্মত্বোপাধিতো জীবেশ্বরয়োজীবানাঞ্চ ভেদব্যবস্থাস্থাঃ
 সিদ্ধত্বান্ন বিস্তুক্তসঙ্ঘোপাধেরৌশ্বরত্বাবিস্তুক্তোপাধি-জীবগত। সুখদুঃখমোহাজ্ঞানাদয়ঃ ।

তথা চ ভগবান্ পরাশরঃ—

“জ্ঞানাত্মকস্তাহমলসম্বরণেশরপেতদোষস্ত সদা স্মৃটস্ত ।

কিং বা জগতাস্তি সমস্তপুংসামজ্ঞাতমস্তাস্তি হৃদি স্থিতস্ত” ॥ ইতি ।

নাপি জীবাস্তরগতসুখদুঃখমোহাদিনা জীবাস্তরস্ত বদ্ধস্ত মুক্তস্ত বা সম্বন্ধঃ ।

স্বরূপ । আকাশ যেকপ ধূম, মেঘ ও ধূলিরাশি দ্বারা মলিনীকৃত হয় না, সেইরূপ
 পুরুষও (আত্মাও) প্রাকৃত বিকারে সংস্পৃষ্ট হয় না । একটী ঘটাকাশ জল
 ও ধূমাদি দ্বারা আবৃত হইলেও দূরবর্তী অপর ঘটাকাশ সকল যেমন
 কোথাও কখনও মলিনতা প্রাপ্ত হয় না, তেমনি এক জীব সুখদুঃখাদি
 বচ হৃদভাব দ্বারা মলিনীকৃত হইলেও অপর জীবগণ কখনও মলিন
 হয় না ।’

শুকদেবের শিষ্য গোড়পাদ আচার্য্যও সেইরূপই বলিয়াছেন—“একটী ঘটাকাশ
 যেমন ধূলি ও ধূমরাশিদ্বারা সংস্পৃষ্ট হইলে, অপর ঘটাকাশ সকল তদ্বারা লিপ্ত হয়
 না, ঠিক সেইরূপ সকল জীবও স্খাদি দ্বারা স্পৃষ্ট হয় না ।’ অতএব অদ্বিতীয়
 পরমাত্মাতে উপাধিদ্বারা জীবেশ্বর-বিভাগ এবং জীবসমূহের ভেদব্যবহার সিদ্ধ
 হইতেছে । এইরূপ উপাধিক ভেদব্যবহার থাকাতেই অস্তুক্ত অর্থাৎ অবিশ্ভো-
 পাধিক জীবগত সুখ দুঃখ মোহ ও অজ্ঞান প্রভৃতি দোষনিচয় বিস্তুক্ত সঙ্ঘো-
 পাধিসম্পন্ন পরমেশ্বরে সংক্রামিত হয় না । ভগবান্ পরাশরও সেইরূপ
 বলিয়াছেন—‘নিম্মল সম্বন্ধের আকর, নিত্য নির্দোষ, সদা প্রকাশ স্বভাব
 এবং সমস্ত পুরুষের হৃদয়ে অবস্থিত জ্ঞানস্বরূপ এই পরমাত্মার জগতে অনিচ্ছাত
 কি আছে ?’ [যেমন জীবগত সুখদুঃখাদির সহিত ঈশ্বরের সম্বন্ধ হয় না,
 তেমনি] এক জীবের সুখদুঃখাদির সহিত বদ্ধ বা মুক্ত অপর কোন জীবের
 সম্বন্ধ হয় না, অর্থাৎ এক জীবের সুখদুঃখে অপর কোন জীবই সুখী বা দুঃখী হয়

জ্ঞাজ্ঞৌ দ্বাবজাবীশনীশা-

বজা হেকা ভোক্তৃভোগ্যার্থযুক্তা ।

অনন্তশ্চাত্বা বিশ্বরূপো হকর্ত্তা

ত্রয়ং যদা বিন্দতে ব্রহ্মমেতৎ ॥১৥৯॥

সরলার্থঃ ।—[ইদানীং জীবৈশ্বরয়োঃ সাক্ষ্য-বৈরূপ্যে ভাবদাহ—জ্ঞাজ্ঞৌ ইতি ।] দ্বৌ (জীবৈশ্বরৌ) জ্ঞাজ্ঞৌ (ঈশ্বরঃ জ্ঞঃ সর্বজ্ঞঃ, জীবঃ অজ্ঞঃ অল্পজ্ঞঃ ইত্যাদয়ঃ), অজ্ঞৌ (জন্মরহিতৌ), ঈশনীশৌ (ঈশঃ—প্রভুঃ ঈশ্বরঃ, অনীশঃ জীবঃ) । একা (অত্রা মায়া) ভোক্তৃভোগ্যার্থযুক্তা (ভোক্তৃঃ জীবস্ত ভোগ্যসম্পাদনে নিযুক্তা) । আত্মা (জীবঃ স্বরূপতঃ) অনন্তঃ (দেশ-কালাদিপারিচ্ছেদশূন্যঃ) বিশ্বরূপঃ (বিশ্বং রূপং যন্ত, সঃ) হকর্ত্তা হি (ভোগাদি-কর্ত্তৃত্বরহিত এব) । যদা ত্রয়ং (জীবৈশ্বর্যপ্রকৃতিত্বং) ব্রহ্মং (ব্রহ্ম) ইতি বিন্দতে (লভতে বিজানাতি), [তদা বীতশোকঃ ভবতীতি শেষঃ ।] ॥ ১৯ ॥

মূলানুবাদ । [এখন জীব ও ঈশ্বরে প্রভেদ ও সাম্য প্রদর্শন করিতেছেন ।] ঈশ্বর ও জীব, উভাবা উভয়ে জ্ঞ ও অজ্ঞ অর্থাৎ ঈশ্বর সর্বজ্ঞ, আর জীব অল্পজ্ঞ, উভয়েই অজ্ঞ জন্মরহিত, ঈশ্বর ঈশ—সকলের প্রভু, আর জীব অনীশ অর্থাৎ নিজের উপরেও প্রভুত্বহীন । একমাত্র অজ্ঞা প্রকৃতি বা মায়া ভোক্তার ভোগ্যসম্পাদনে নিযুক্তা, অর্থাৎ একমাত্র প্রকৃতিই জীবের ভোগসম্পাদনের জন্ত ভোগ্য বস্তু সৃষ্টি করিয়া থাকে । নানাদেহে নানাপ্রকার নামে পরিচিত (বিশ্বরূপ) আত্মা স্বরূপতঃ অনন্ত ও হকর্ত্তাই, যখন সে ভোক্তা ভোগ্য ও ভোগ এই তিনকে, অথবা জীব ঈশ্বর ও প্রকৃতিকে ব্রহ্মভাবে দর্শন করে, [তখন সর্ব পাশ হইতে বিমুক্ত হয় ।] ॥ ১৯ ॥

উপাধিতো ব্যবস্থায়াঃ সম্ভবাৎ । অত একমুক্তৌ সর্বমুক্তিরিতি ভবত্কৃত্ত্ব চোক্তস্থানবকাশঃ ॥ ১৮ ॥

শাক্তরভাগ্যম্ ।—কিঞ্চিদমপরং বৈলক্ষণ্যমিত্যাহ—জ্ঞাজ্ঞৌ দ্বাবিতি । ন কেবলং ব্যক্তাব্যক্তং ভরতে ঈশঃ, নাপানীশঃ সন্ বধ্যতে জীবঃ, অপি তু জ্ঞাজ্ঞৌ—

না । কেন না, উপাধি দ্বারা এইরূপ ব্যবস্থা সম্ভবপর হয় । এই কারণেই তুমি যে, আপত্তি করিয়াছিলে, একের মুক্তিতেই সকলের মুক্তি হয় না কেন ? সে আপত্তিরও অবকাশ হয় না ॥ ১৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । জীব ও ঈশ্বরে আরও যে, বৈলক্ষণ্য আছে, তাহা প্রদর্শনার্থ বলিতেছেন—“জ্ঞাজ্ঞৌ দ্বৌ” ইতি । ঈশ্বর যে, কেবল ব্যক্ত ও অব্যক্ত জগতের পোষণ করেন, আর জীব যে, অনীশ অর্থাৎ মায়ার অধীন হইয়া কেবলই

জ্ঞ ঈশ্বরঃ, অজ্ঞো জীবঃ, তৌ অজ্ঞৌ জন্মাদিরহিতৌ, ব্রহ্মণ এবাবিকৃতশ্চ
জীবৈশ্বরাত্মনাবস্থানাং ।

তথা চ শ্রুতিঃ ।—“পুরুষক্ষে দ্বিপদঃ পুনশ্চক্ষে চতুষ্পদঃ ।

পুরুষঃ স পক্ষী ভূত্বা পুরুষঃ পুরুষ আবিশৎ ॥” ইতি ।

“একস্তথা সর্বভূতাস্তরাণ্যত্র রূপং রূপং প্রতিক্রমো বহিষ্চ ॥” ইতি চ ।

ঈশানীশৌ ছান্দসং ব্রহ্মত্বম্ । ১

নবদ্বৈতবাদিনো যদি ভোক্তৃভোগ্যালক্ষণপ্রপঞ্চসিদ্ধিঃ শ্রুত্যা, তদা সর্বেষাঃ
পরমেশ্বরঃ । অনীশো জীবঃ । সর্বজ্ঞঃ পরমেশ্বরঃ । অসর্বজ্ঞো জীবঃ । সর্বকৃত্য
পরমেশ্বরঃ । অসর্বকৃত্য জীবঃ । সর্বভূতং পরমেশ্বরঃ । দেহাদিভূজ্যজীবঃ । সর্বাণ্য
পরমেশ্বরঃ । অসর্বাণ্য জীবঃ । বিশ্বৈশ্বর্য্য আপ্তকামঃ পরমেশ্বরঃ । অন্নৈ-
শ্বর্য্যোহনাপ্তকামো জীবঃ । সর্বতঃ পাণিঃ সহস্রশীর্ষা, নিত্যোহনিত্যানাম্
ইত্যাদিনা জীবৈশ্বর্য্যোর্কিলক্ষণব্যবহারসিদ্ধিঃ শ্রুত্যা । ন তু ভোক্তৃপ্রপঞ্চ-
সিদ্ধিরস্তি, স্বতঃ কূটস্থাপরিণাম্যদ্বিতীয়শ্চ বস্তুনো ভোক্তৃদিক্রপত্বাভাবাৎ ।
নাপি পরতঃ, ব্রহ্মব্যতিরিক্তশ্চ ভোক্তৃপ্রপঞ্চহেতুভূতশ্চ বস্তুস্তরসম্ভাবে

সংসারে আবদ্ধ থাকে, তাহা নহে, পরন্তু উহারা উভয়ে যথাক্রমে জ্ঞ ও অজ্ঞ—
ঈশ্বর জ্ঞ (সর্বজ্ঞ), আর জীব অজ্ঞ (অরজ্ঞ), তাহারা উভয়েই অজ্ঞ
জন্মাদিরহিত । কেন না, অবিকৃত ব্রহ্মই জীবরূপে ও ঈশ্বররূপে অবস্থান
করেন । সেইরূপ শ্রুতি এই—‘প্রথমে তিনি দ্বিপদ ও চতুষ্পদ পূব (বাস গৃহ)
নির্মাণ করিলেন । তিনিই পক্ষী হইয়া অর্থাৎ পক্ষী যেমন কুলায়ে প্রবেশ করে,
ঠিক তেমনই, তিনি পুরুষরূপে দেহ-গৃহে প্রবেশ করিলেন ।’ ‘সেইরূপ
সর্বভূতের অন্তরাণ্য এক পরমেশ্বরও প্রত্যেক রূপানুসারে বিভিন্ন রূপ
(আকার বা ভাব) প্রাপ্ত হন ।’ বৈদিক নিয়মানুসারে ‘ঈশানীশৌ’ পদের
আকার ব্রহ্ম হইয়া ‘ঈশানীশৌ’ হইয়াছে । ১

এখন প্রশ্ন হইতেছে যে, অদ্বৈতবাদীর মতে যদি ভোক্তৃ-ভোগ্যাণ্যক প্রপঞ্চের
অস্তিত্বসিদ্ধ হয়, তাহা হইলেই—পরমেশ্বর সর্বেশ্বর, আর জীব অনীশ (অপ্রভু),
পরমেশ্বর সর্বজ্ঞ, আর জীব অসর্বজ্ঞ, পরমেশ্বর সর্বকর্তা, আর জীব তদ্বিপরীত,
পরমেশ্বর সকলের ভরণকারী, জীব কেবল দেহপোষক, পরমেশ্বর সর্বাণ্য, জীব
তদ্বিপরীত, পরমেশ্বর সর্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন ও আপ্তকাম, আর জীব অন্ন ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন ও
অনাপ্তকাম, এবং “সর্বতঃ পাণিঃ” “সহস্রশীর্ষাঃ” “নিত্যো নিত্যানাং”
ইত্যাদি বাক্য দ্বারা জীব ও ঈশ্বরের ভেদব্যবহার সিদ্ধ হইতে পারে সত্য, কিন্তু
ভোক্তৃভোগ্যাণ্যাদিরূপ প্রপঞ্চের অস্তিত্বই ত অসিদ্ধ ; কারণ, স্বভাবতই বাহ্য
কূটস্থ অপরিণামী (নির্বিকার) অদ্বিতীয় বস্তু (ব্রহ্ম), তাহার ত ভোক্তৃভাব
প্রভৃতি ধর্ম্ম স্বাভাবিক নহে । অপর বস্তুর সহযোগেও যে, ব্রহ্মের ভোক্তৃত্বাদি

দ্বৈতহানিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—অজ্ঞা হেকা ভোক্তৃভোগ্যার্থযুক্তেতি । ভবেদম্মীশ্ব-
রাণ্ডবিভাগঃ, যদি প্রপঞ্চাসিদ্ধিরেব স্মাৎ, সিধ্যত্যেব প্রপঞ্চঃ । হি
যস্মদর্থো । যস্মাদজ্ঞা প্রকৃতির্ন, জায়তে ইত্যজ্ঞা সিদ্ধাঃ প্রসবধাশ্রয়ী ।
“অজ্ঞামেকাম্” “মায়াস্ত প্রকৃতিং বিজ্ঞাৎ ।” “ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুরূপ জৈয়তে ।”
“মায়া পরা প্রকৃতিঃ ।” “সম্ভবাম্যাত্মমায়য়া ।” ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিসিদ্ধা বিশ্বজননী
দেবাত্মশক্তিরূপেকা স্ববিকারভূত-ভোক্তৃভোগভোগ্যার্থপ্রযুক্তা ঈশ্বরনিকট-
বত্তিনী কিংকুরীণাহবতিষ্ঠতে । তস্মাৎ সোহপি মায়ী পরমেশ্বরো মায়োপাধি-
সন্নিধেষুস্থানিব কার্যভূতৈর্দেহাদিভিস্তদ্বদেব, বিভক্তৈকী বিভক্ত ঈশ্বরাদিরূপেণাব-
তিষ্ঠতে । তস্মাদেকস্মিন্নেকরসে পরমেহভাপগম্যমানেহপি জীবৈশ্বর্যাদিসক-
লৌকিক-বৈদিকসর্বভেদব্যবহারসিদ্ধিঃ । ২

ন চ তয়োৰ্দ্ধ্বস্তরশ্চ সম্ভাবাদ্ দ্বৈতবাদপ্রসক্তিঃ, মায়ায়া অনির্বাচ্যত্বেন
বস্তুত্বাযোগাৎ । তথাহ—

হইবে, তাহাও নহে; কারণ, ভোক্তৃপ্রভৃতি জন্মাইতে পারে, জগতে ব্রহ্মাতিরিক্ত
এমন কোন বস্তুই নাই । ব্রহ্মাতিরিক্ত বস্তু থাকিলেও অদ্বৈতবাদের ব্যাঘাত ঘটে,
এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—‘অজ্ঞা হেকা’ ইত্যাদি । একথার অভিপ্রায় এই যে,
এই ঈশ্বরাদি বিভাগের অভাব অবশ্যই হইত, যদি প্রপঞ্চ নিশ্চয়ই অসিদ্ধ হইত ।
বাস্তবিক ত তাহা নহে; কারণ, প্রপঞ্চসিদ্ধি সুনিশ্চিত । মূলের ‘হি’ শব্দটা
হেতু অর্থে প্রযুক্ত । যেহেতু জগৎপ্রসবিনী অজ্ঞা—জন্মরহিত প্রকৃতি প্রমাণসিদ্ধ,
অর্থাৎ “অজ্ঞামেকাং” “মায়াং তু প্রকৃতিং বিজ্ঞাৎ” “ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুরূপ
জৈয়তে” “মায়া পরা প্রকৃতিঃ” “সম্ভবাম্যাত্মমায়য়া” ইত্যাদি শ্রুতি স্মৃতি প্রমাণ-
সিদ্ধা জগজ্জননী দেবাত্মশক্তিরূপা এক অজ্ঞা নিজেরই বিকার বা পরিণামাত্মক
ভোক্তা, ভোগ্য ও ভোগসম্পাদনরূপ প্রয়োজন সাধনে ব্যাপ্তা এবং ঈশ্বরের
নিকটবত্তিনী হইয়া কিংকরীরূপে (দাসীভাবে) অবস্থান করে, সেইহেতু মায়ো-
পাধিযুক্ত সেই ঈশ্বর মায়ারূপ উপাধির সান্নিধ্যবশতঃ নিজেও যেন সেই রকমই
হন, মায়াকার্য দেহাদির সান্নিধ্যবশতঃ যেন দেহের মতই এবং বিস্তৃত পদার্থের
সহযোগ থাকায় নিজেও বিভক্ত প্রপঞ্চের স্থায় পৃথক্ হইয়াই যেন ঈশ্বরপ্রভৃতি
ভাবে অবস্থান করেন । সেই কারণেই পরমাত্মাকে অনেকাংশরহিত অথও
বলিয়া স্বীকার করিলেও, লোকবেদপ্রসিদ্ধ জীবৈশ্বর্যাদি ভেদব্যবহার সমস্তই
সিদ্ধ হয় । ২ ।

পরমাত্মার অতিরিক্ত মায়ারূপ স্বতন্ত্র বস্তুর স্বীকার করায় যে, দ্বৈতবাদ
সম্ভাবিত হয়, তাহাও বলিতে পার না; কারণ, মায়া সৎ বা অসৎরূপে অনির্বাচ্য;
সুতরাং তাহার বস্তুত্ব (সত্যতা) নাই (৭) । একথা অতোও বলিয়াছে ‘হে ভগ-

(৭) সদসৎরূপে অনির্বাচ্য বলিবার অভিপ্রায় এই যে, বাহ্য সৎ, তাহা

“এয়া হি ভগবন্মায়া সদসদ্যাক্তিবর্জিতা” ইতি । যস্মাদজৈব ভোক্তাদিরূপা, তস্মাৎ তৎস্বীকৃতস্ত মিথ্যাসিদ্ধবস্ত্ত্বাসম্ভবাৎ অনন্তশ্চায়া । চণকোহবধারণে, অনন্ত এবাত্মা । অস্তান্তঃ পরিচ্ছেদঃ দেশঃ কালতো বস্ত্ত্বতোহপি ন বস্ত্ত্ব- ইতি । বিশ্বরূপো বিশ্বমন্ত্ৰৈব রূপমিতি, পরস্তাবিশ্বরূপত্বাৎ । “বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ম্” ইতি । রূপস্ত রূপিব্যতিরেকেণাভাবাৎ বিশ্বরূপত্বাদপ্যানন্ত্যং সিদ্ধমিত্যর্থঃ । হি শব্দো যস্মাদর্থঃ । যস্মাৎ বিশ্বরূপবৈশ্বরূপ্যং লক্ষণং পরমাত্মনঃ” ইত্যেবমাদিভিরাহুনো বিশ্বরূপত্বমিত্যর্থঃ । যত এবানন্তো বিশ্বরূপ আত্মা, অতএব অকর্তা কর্তৃত্বাদিসংসারধর্ম্মরহিত ইত্যর্থঃ । কদৈবমনন্তো বিশ্বরূপঃ কর্তৃত্বাদিসকলসংসারধর্ম্মবর্জিতো মুক্তঃ পূর্ণানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মরূপেণৈবাবতিষ্ঠতে, ইত্যত্রাহ—ত্রয়ং যদা বিন্দতে ব্রহ্মমেতদिति । ত্রয়ং ভোক্তা-ভোগ-ভোগ্যরূপম্ ।

বন, এই মায়া সদসৎ-ব্যক্তিবর্জিত, অর্থাৎ মায়া সৎ-পদার্থরূপেও ব্যক্ত নয়, এবং অসৎ-রূপেও ব্যক্ত নয়,—সদসৎরূপে নিরূপণের অযোগ্য । যেহেতু অজাই (মায়াই) ভোক্তা ও ভোগ্যাদিরূপে অবস্থিত, সেই হেতুতেই অজাকল্পিত বস্ত্ত্বমাত্রই মিথ্যা —অসত্য, কাজেই আত্মা অদ্বিতীয় অখণ্ড । ‘চ’ অর্থ অবধারণ । যেহেতু দেশ কাল ও বস্ত্ত্ব দ্বারা ইহার অন্ত—পরিচ্ছেদ (সীমা) হয় না, সেই হেতু আত্মা অনন্তই । [সেই আত্মাও] বিশ্বরূপ অর্থাৎ বিশ্ব (জগৎ) তাঁহারই রূপ বা বিকাশ ; কারণ, পরমাত্মা কখনই বিশ্বরূপ নহে (বিশ্বাকারে পরিণত নহে) । পরমাত্মা বিকার মাত্রই যখন ব্যাক্যাররূপ নামমাত্র—সত্য নহে, এবং রূপ বা আকৃতি যখন রূপী (আকৃতিমান্) হইতে পৃথক্ বা স্বতন্ত্র নহে, তখন বিশ্বরূপ বলিয়াই আত্মা অনন্ত (অসীম) । মূলের হি শব্দটা ‘যস্মাৎ’ অর্থে । যেহেতু বিশ্বরূপ-বৈশ্বরূপ্যই পরমাত্মার স্বরূপ বলিয়া অত্র উক্ত হইয়াছে, সেই হেতুই পরমাত্মার বিশ্বরূপত্বও সিদ্ধ হয় । যেহেতু বিশ্বরূপ আত্মা অনন্ত, সেই হেতুই অকর্তা—সংসারশুলভ কর্তৃত্বাদি ধর্ম্মরহিত । আত্মা কোন সময়ে অনন্ত বিশ্বরূপ এবং কর্তৃত্বাদি সর্বপ্রকার সংসারধর্ম্মবর্জিত মুক্ত ও পূর্ণ আনন্দস্বরূপ অদ্বিতীয় ব্রহ্মভাবে অবস্থান করে ? তদন্তরে বলিতেছেন—“ত্রয়ং যদা বিন্দতে ব্রহ্মমেতৎ” ইতি । ত্রয়—ভোক্তা, ভোগ্য ও ভোগ এই তিন । উক্ত তিনই মায়াময়, সেই

কখনও বিনষ্ট বা রূপান্তরিত হয় না, সৎ বস্ত্ত্ব চিরকাল একই রূপে থাকে । অজা প্রকৃতির পরিণাম ও বিলয় যখন প্রত্যক্ষসিদ্ধ, তখন উহাকে সৎ বলিতে পারা যায় না, পক্ষান্তরে অসতের যখন কোনরূপ কার্য্যকারিতাই সম্ভবপর হয় না, আকাশ-কুহুমের ত্রায় কেবল কথামাত্র, অথচ জগৎ যখন ঐ প্রকৃতিরই ফল, তখন উহাকে অসৎ বলিতে পারা যায় না । এইজন্যই উহাকে অনির্কীর্ষ্য বলিতে হয় । অনির্কীর্ষ্য মাত্রই অবস্ত্ত্ব অসত্য ।

ক্ষরং প্রধানমমৃতাক্ষরং হরঃ

ক্ষরাত্মানাবীশতে দেব একঃ ।

তস্মাভিধানাদ্ যোজনাং তত্ত্বভাবাদ্-

ভূয়শ্চান্তে বিশ্বমায়ানিবৃত্তিঃ ॥১৥১০॥

সরলার্থঃ । ইদানীং প্রকৃতিপরমেশ্বরয়োর্বৈলক্ষণ্যমুক্তা, তদ্বিজ্ঞানাদ-
মৃতত্বপ্রাপ্তিং দর্শয়তি—ক্ষরমিত্যাदि । ক্ষরং (বিকারশীলং সৰ্বং জগৎ) প্রধানং
(প্রকৃতিঃ, তৎপরিণামরূপত্বাৎ জগতঃ) । অক্ষরং (অবিনাশি আত্মা জীবঃ) অমৃতং
(মরণরহিতং ব্রহ্মরূপমিত্যর্থঃ) । হরঃ (অবিজ্ঞানদেঃ সংসারবীজস্ত হরণাৎ হরঃ)
একঃ দেবঃ (পরমেশ্বরঃ) ক্ষরাত্মানো (প্রকৃতি পুরুষো) দ্বৈশতে (ইষ্টে—শাসনে
নিয়ময়তি) । তস্মা (দেবস্মা) ভূয়ঃ (পুনঃ পুনঃ) অভিধানাৎ (সম্যক্ চিন্তনাৎ),
যোজনাং (মনোনিবেশনাং), তত্ত্বভাবাৎ (অহং ব্রহ্মাস্মীতি প্রতিবোধাৎ) অন্তে
(প্রারম্ভভোগাবসানে, যদা ব্রহ্মাত্মৈক্যজ্ঞানবেগায়াৎ) বিশ্বমায়ানিবৃত্তিঃ (সুখদুঃখ-
মোহাশ্রকসৰ্ব্বপ্রপঞ্চনিবৃত্তিঃ ভবতি—মুচ্যতে ইতি ভাবঃ) ॥ ১৥১০ ॥

মূলানুবাদঃ—প্রধান অর্থাৎ জগৎপ্রকৃতি ক্ষর বিনাশশীল, আর মরণ-
রহিত (জীবাত্মা) অক্ষর (পরব্রহ্মস্বরূপ) । সংসারের বীজভূত অবিজ্ঞানদোষ-
হরণকারী এক (অদ্বিতীয়) দেব পরমাত্মা উক্ত ক্ষর ও আত্মাকে নিয়মিত
করেন । সেই পরমাত্মার পুনঃ পুনঃ অভিধান, তাহাতে চিন্তাসংযোজন এবং
আমি ব্রহ্ম এইরূপ তত্ত্বজ্ঞানোদয়ের পর প্রারম্ভ কর্মের ফলভোগ শেষ হইলে
বিশ্বমায়ার—সুখদুঃখমোহময় সংসারপ্রপঞ্চের নিবৃত্তি হয় ॥ ১৥১০ ॥

মায়াত্মকত্বাদধিষ্ঠানভূত-ব্রহ্মব্যতিরেকেণ নাস্তি, কিন্তু ব্রহ্মৈবেতি যদা বিন্দতে,
তদা নিবৃত্তিনিখিলাবিকল্প-পূর্ণানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মত্বাক্ কর্তৃত্বাদিসকলসংসারধর্মবর্জিতো
বীতশোকঃ কৃতকৃত্যোহবতিষ্ঠত ইত্যর্থঃ । অথবা জ্ঞাজ্ঞাজাত্মক-জীবেশ্বর-
প্রকৃতিরূপত্বয়ং ব্রহ্ম যদা বিন্দতে লভতে, তদা মুচ্যত ইতি । ব্রহ্মমিতি
মকারান্তম্ । “ব্রহ্মমেতু মাং মধুমেতু মাম্” ইতিবৎ ছান্দসম্ ॥১৥১১॥

কারণে আশ্রয়ভূত ব্রহ্মব্যতিরেকে উহাদের সত্তা নাই, উহারা অসৎ, ব্রহ্মই
একমাত্র সৎ, ইহা যখন জানে, সেই সময় সর্বপ্রকার ভেদবুদ্ধিবর্জিত, পূর্ণ
আনন্দস্বরূপ অদ্বিতীয় ব্রহ্মভাবাপন্ন হয়, এবং তখন কর্তৃত্বাদি সংসারধর্মবর্জিত,
শোকশূন্য ও কৃতকৃত্যভাবে অবস্থান করে । অথবা জ্ঞ, অজ্ঞ ও অজ্ঞা, কিংবা জীব,
ঈশ্বর ও প্রকৃতি, এই তিনকে যখন ব্রহ্মভাবে লাভ করে, তখন মুক্ত হয় মূলে
'ব্রহ্ম' শব্দটি মকারান্ত (ব্রহ্ম-শব্দের স্থায় 'ব্রহ্ম' শব্দও আছে) । 'ব্রহ্ম' আমাকে
প্রাপ্ত হউন, মধু আমাকে প্রাপ্ত হউক,' ইত্যাদি শব্দের স্থায় ইহাও বেদপ্রসিদ্ধ
শব্দ ॥ ১৥১১ ॥

জ্ঞাত্বা দেবং সৰ্ব্বপাশাপহানিঃ
 ক্ষীণৈঃ ক্লেশৈর্জন্মমৃত্যুপ্রহাণিঃ ।
 তস্মাহভিধানাত্ত্বীয়ং দেহভেদে
 বিশৈশ্বৰ্য্যং কেবল আপ্তকামঃ ॥ ১৥১১ ॥

শাক্তরভাষ্যম্—জীবেশ্বরয়োর্কিভাগং দর্শয়িত্বা তদ্বিজ্ঞানাদমৃতত্বং
 দর্শিতং, ইদানীং প্রধানেশ্বরয়োর্কৈলক্ষণ্যং দর্শয়িত্বা তদ্বিজ্ঞানাদমৃতত্বং দর্শয়তি—
 ক্ষরং প্রধানমমৃতাক্ষরং হর ইতি । অবিজ্ঞানদেহরপাং পরমেশ্বরো হরঃ । অমৃতঞ্চ
 তদক্ষরং চ অমৃতাক্ষরম্, অমৃতং ব্রহ্মৈব জৈশ্বর ইত্যর্থঃ । স জৈশ্বরঃ ক্ষরাত্মানো প্রধান-
 পুরুষো জৈশ্বতে জৈষ্টে, দেব একশ্চিৎসদানন্দাদ্বিতীয়ঃ পরমাত্মা । তস্মৈ পরমাত্মানোহ-
 ভিধানাং, কথং? যোজনাং—জীবানাং পরমাত্মসংযোজনাং, তত্ত্বভাবাদহং
 ব্রহ্মাত্মীতি, ভূয়শ্চাসক্লং অস্তে প্রারব্ধকর্মাশ্চ, যদ্বা স্বাত্মজ্ঞাননিষ্পত্তিরন্তঃ, তস্মিন্
 স্বাত্মজ্ঞানোদয়বেলায়াং, বিশ্বমায়ানিবৃত্তিঃ—সুখদুঃখমোহাত্মকশেষপ্রপঞ্চরূপ-
 মায়ানিবৃত্তিঃ ॥ ১৥১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এ পর্য্যন্ত জীব ও জৈশ্বরের বিভাগ প্রদর্শন করিয়া তদ্বি-
 যয়ক বিজ্ঞানে অমৃতত্ব প্রাপ্তি প্রদর্শিত (বর্ণিত) হইয়াছে । এখন প্রকৃতি ও
 জৈশ্বরের বিভাগ প্রদর্শন ও তদ্বিজ্ঞানে অমৃতত্ব প্রাপ্তি বর্ণিত হইতেছে—“ক্ষরং
 প্রধানমমৃতাক্ষরং হরঃ” । পরমেশ্বর অবিদ্যাাদি হরণ করণ বলিয়া হর-শব্দ-
 বাচ্য । যাহা অমৃত, তাহাই অক্ষর, [উভয়ের মিলনে হইল—অমৃতাক্ষর) ।
 অর্থ এই যে, অমৃতময় ব্রহ্মই জৈশ্বর । চিৎসদানন্দ অদ্বিতীয় সেই এক দেবতা—
 পরমাত্মা পরমেশ্বর ক্ষরস্বভাব প্রধান ও পুরুষকে শাসন করেন অর্থাৎ যথাযথ-
 ভাবে নিয়মিত করেন । সেই পরমাত্মার অভিধ্যানে (চিন্তার ফলে), [অভি-
 ধ্যান] কি প্রকারে? না, যোজনে, অর্থাৎ জীবাত্মাকে পরমাত্মাতে সংযোজিত
 করায় এবং আমিই ব্রহ্ম, এইরূপ তত্ত্ববোধ উপস্থিত হইলে, পুনঃ পুনঃ এই সকল
 কর্ম অনুষ্ঠিত হইলে, অস্তে প্রারব্ধ কর্ম শেষ হইলে পর, অথবা অন্ত অর্থ—আত্ম-
 জ্ঞানের পরিসমাপ্তি, তাহা হইলে অর্থাৎ যে সময় আত্মজ্ঞান সমুদিত হয়, ঠিক
 সেই সময়েই বিশ্বমায়ার নিবৃত্তি হয়, অর্থাৎ সুখদুঃখমোহাত্মক সমস্ত সংসার-
 রূপ মায়ার নিবৃত্তি হয় ॥ ১৥১০ ॥

সরলার্থঃ । ইদানীং ব্রহ্মবিষয়কয়োঃ জ্ঞান-ধ্যানয়োঃ ফলভেদং দর্শয়তি—
 জ্ঞাত্বাতি । দেবং (প্রকাশময়ং পরমাত্মানং) জ্ঞাত্বা (অগ্নমহমস্মীতি সাক্ষাদনু-
 ভূয় স্থিতত্ব সাধকত্ব) সৰ্ব্বপাশাপহানিঃ (সর্বেষাং পাশানাং অবিজ্ঞানদীনাং) অপ-
 হানিঃ (বিনাশঃ), তথা ক্লেশৈঃ (অবিজ্ঞানাদিভিঃ) ক্ষীণৈঃ (ক্ষয়ংগতৈঃসম্ভিঃ)

জন্মমৃত্যুপ্রহাণিঃ (অবিজ্ঞামূলকয়োঃ জননমরণয়োঃ প্রকর্ষণে বিনাশঃ [ভবতীতি শেষঃ । ইদং তাবৎ জ্ঞানফলমুক্তং, অথ ধ্যানফলমুচ্যতে—] তত্ত্ব (পরমাত্মনঃ) অভিধ্যানাৎ (অহুচিস্তানাৎ) দেহভেদে (মূলদেহপাতে সতি)• তৃতীয়ং (বিশ্ব-বৈরাজ্যাপেক্ষয়া তৃতীয়ং) বিশেষার্থ্যং (সবিশেষকার্যাবক্ষরূপং) [অহুভূয়, ক্রমেণ] আপ্তকামঃ (সৰ্বকামপরিসমাপ্তিঃ প্রাপ্তঃ সন্) কেবলঃ (নির্কিংশেষব্রহ্মভাবে প্রাপ্তৌ ভবতি, মুচ্যতে ইত্যাদিঃ ।) [অয়ং ভাবঃ—পরমাত্মানম্ অহমিতি বিজ্ঞানতঃ পুরুষস্ত প্রথমং অবিত্যরূপ-পাশকয়ো ভবতি, তৎকরে চ কারণক্ষয়াৎ জন্মমরণয়োঃ সাক্ষাৎ নিবৃত্তিঃ জীবমুক্তির্ভবতীতি । ধ্যানিনাং পুনঃ—তদভিধ্যানাৎ প্রথমং প্রারকভোগসমাপ্তৌ দেহপাতে, অনন্তরং বিশেষার্থ্যালক্ষণকার্যাবক্ষ-লোকে গমনং, তদনন্তরং সৰ্বকামসমাপ্তিপূৰ্ব্বকং কৈবল্যাৎ—মুক্তির্ভবতি । ততশ্চ জ্ঞানাৎ সাক্ষাৎ কৈবল্যালাভঃ, ধ্যানাৎ পুনঃ ক্রমেণেতি জ্ঞান-ধ্যানয়োঃ ফল-ভেদইত্যাদিঃ ।] ॥ ১।১১ ॥

মূলানুবাদ । [অতঃপর জ্ঞান ও ধ্যানের ফলভেদ প্রদর্শিত হইতেছে—] সেই পরমাত্মাকে জীবাত্মার সহিত অভিন্নরূপে জানিলে সাধকের সমস্ত বন্ধনপাশ অর্থাৎ বন্ধনের হেতুভূত অবিজ্ঞাদি দোষ ক্ষয়প্রাপ্ত হয় । ঐ অবিজ্ঞাদি ক্লেশ ক্ষয়-প্রাপ্ত হইলে জন্ম ও মৃত্যু নিবৃত্ত হয়, অর্থাৎ জন্মমরণের প্রধান কারণ অবিজ্ঞা, সেই অবিজ্ঞার ক্ষয়ে পুনরায় আর জন্ম-মৃত্যুর সম্ভাবনা থাকে না, সঙ্গে সঙ্গেই তাহার মুক্তি—জীবমুক্তি হয় । আর যাহারা তাহার অভিধ্যান বা অহুচিস্তন করে, তাহার [প্রারকভোগ শেষ হইলে পর] প্রথম সৰ্বপ্রকার ঐশ্বর্য্যময় তৃতীয় অবস্থা প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ ব্রহ্মলোক লাভ করে, পরে আপ্তকাম হইয়া কৈবল্য লাভ করিয়া থাকে অর্থাৎ তাহার ক্রমমুক্তি লাভ করে] ॥ ১।১১ ॥

শাক্তরভ্যাসম্ ।—ইদানীং তদ্বিদগুদ্যায়িনশ্চ তজ্জ্ঞানধ্যানকৃতং ফল-ভেদং দর্শয়তি—জ্ঞাত্বৈতি । জ্ঞাত্বা দেবময়মহমস্মীতি । সৰ্বপাশাপহানিঃ । পাশরূপাণাং সৰ্বেষামবিজ্ঞাদীনামপহানিঃ । কৌণৈরবিজ্ঞাদিভিঃ ক্লেশৈস্তৎ-

ভাষ্যানুবাদ । যাহারা তাহাকে চিন্তা করে—জানে, আর যাহারা তাহাকে ধ্যান করে, এখন তাহাদের উভয়ের জ্ঞান ও ধ্যানকৃত ফলভেদ প্রদর্শন করিতেছেন—জ্ঞাত্বৈতি । আমিই এই দেব, এইরূপে দেবকে (পরমাত্মাকে) জানিয়া অর্থাৎ জীবাত্মা ও পরমাত্মাকে অভিন্নরূপে জানিলে, সৰ্বপাশের হানি হয়, অর্থাৎ অবিদ্যা প্রভৃতি যে সমস্ত কারণে বন্ধন ঘটে, সেই অবিদ্যা প্রভৃতি জীবের পাশ স্বরূপ, জ্ঞানোদয়ে সে সমস্ত পাশ বিধ্বস্ত হইয়া যায় । অবিদ্যা প্রভৃতি ক্লেশরাশি (৮) ক্ষীণ হইলে পর, অবিদ্যামূলক জন্মমৃত্যুর প্রহাণি হয়,—দুঃখের

(৮) ক্লেশ পাতঞ্জলের মতে পাঁচ প্রকার—“অবিজ্ঞান্মিতারাগদ্বेषাভিনিবেশাঃ পঞ্চ ক্লেশাঃ” অবিজ্ঞা—অনাত্মা-দেহাদিতে আত্মবুদ্ধি । অস্মিতা—আত্মা ও বুদ্ধিকে এক বলিয়া মনে করা । রাগ—সুখাভিলাষ । দ্বেষ—দুঃখ বিষয়ে অনিচ্ছা । অভিনিবেশ—মরণত্রাস ।

কার্যভূত জন্মমৃত্যুপ্রহাণিঃ জননমরণাদিহঃখহেতুবিনাশঃ । জ্ঞানফলং প্রদর্শিতম্ । ১

ধ্যানে কিঞ্চিৎ ক্রমমুক্তিরূপং বিশেষমাচ—তত্ত্ব পরমেশ্বরত্যাগিধ্যানাদ্ দেহ-
ভেদে শরীরপাতোত্তরকালমচ্ছিন্নাদিনা দেবযানপথো গতা পরমেশ্বরসংযুক্ত্যং গতস্ত
তৃতীয়ং বিরাড়্রূপাপেক্ষয়া অব্যাকৃতপরমব্যোমকারণেশ্বরবস্থং বিদ্যৈশ্বর্যলক্ষণং
ফলং ভবতি । স তদনুভূয় তত্রৈব নির্বিশেষমাত্মানং জ্ঞাত্বা কেবলো নিরন্তরমশেষ-
শ্বর্য-তদ্রূপাধিসিদ্ধিরব্যাকৃতপরমব্যোমকারণেশ্বরাত্মকতৃতীয়াবস্থং বিদ্যৈশ্বর্যং হিত্বা
আপ্তকাম আত্মকামঃ পূর্ণানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মরূপোহবতিষ্ঠতে । এতদ্বক্তং ভবতি—
সমাগদর্শনস্ত তথাভূতবস্তুবিষয়ত্বেন নির্বিশেষপূর্ণানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মবিষয়ত্বাৎ বিজ্ঞানা-
নন্তরমবিজ্ঞাতব্যকার্যপ্রহাণেন পূর্ণানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মরূপোহবতিষ্ঠতে । ধ্যানস্ত পুনঃ
সহসান নিরাকারে বুদ্ধিঃ প্রবর্তত ইতি--সবিশেষব্রহ্মবিষয়ত্বাৎ 'তৎ যথা যথোপাসতে'
ইতি জ্ঞানেন সবিশেষবিদ্যৈশ্বর্যলক্ষণব্রহ্মপ্রাপ্ত্যা বিদ্যৈশ্বর্যমনুভূয় নির্বিশেষপূর্ণা-
নন্দব্রহ্মাত্মানং জ্ঞাত্বা কেবলাত্মকামোহবাগ্নিশেষপূমর্থো মুক্তো ভবতি । ২

নিদানভূত জন্ম ও মরণ প্রভৃতি অনর্থগুলির প্রণাশ ঘটে । ইহা জ্ঞানের ফল
প্রদর্শিত হইল, ধ্যানের ফল পরে বলা যাইতেছে] । ১

ধ্যানের ফলে কিঞ্চিৎ বিশেষ আছে । ধ্যানের ফল ক্রমমুক্তি, তাহা
বলিতেছেন । সাধক সেই পরমেশ্বরের অভিধানের ফলে (একাগ্রচিত্তে ধ্যান
করিলে,) দেহপাতের (মরণের) পরক্ষণে অচ্ছিন্নাদিক্রমে দেবযান পথে গমন
করিয়া পরমেশ্বরের সাংগত্য লাভ করেন, অনন্তর তৈজস ও বিরাড়্র পুরুষ
অপেক্ষা তৃতীয় অবস্থা অর্থাৎ অপ্রকট কারণরূপী ঈশ্বরত্বরূপ বিদ্যৈশ্বর্য
(সর্বেশ্বরত্বরূপ) ফল প্রাপ্ত হন । তিনি সেখানে সেই পরমৈশ্বর্যপদ উপভোগ
করিয়া নির্বিশেষ পরমাত্মাকে অবগত হইয়া কেবল হন—তখন সর্বপ্রকার
ঈশ্বর্য ও তদনুযায়ী ফলসিদ্ধি এবং পূর্বপ্রাপ্ত পরম ব্যোমরূপী ঈশ্বরাত্মক
তৃতীয়াবস্থারূপে অবস্থান করেন অর্থাৎ তখন তার সমস্ত কাম আত্মাতে
পরিসমাপ্ত হয় এবং পূর্ণ আনন্দস্বরূপ অদ্বিতীয় ব্রহ্মরূপে অবস্থান করেন ।
অভিপ্রায় এই যে, যথার্থ বস্তুই তত্ত্বজ্ঞানের বিষয় হয় ; অতএব অবিশেষ পূর্ণ
আনন্দস্বরূপ ব্রহ্মই তত্ত্বজ্ঞানের বিষয় হয়, সেই কারণেই তত্ত্বদর্শন হইলে পর
অবিজ্ঞা ও অবিজ্ঞাকার্য্য সকল প্রশস্ত হইয়া যায়, কাজেই তখন এক অদ্বিতীয় পূর্ণ
আনন্দময় ব্রহ্মরূপে অবস্থান ঘটে । ধ্যানবুদ্ধি কখনও নিরাকার বিষয়ে সহজে
প্রবৃত্ত হয় না, কাজেই সবিশেষ বা সঙ্গুণ ব্রহ্মবিষয়ে প্রথমে ধ্যান করিতে হয় ।
ঐরূপ ধ্যানে 'তঁাহাকে যেমন যেমন ভাবে উপাসনা করে, তেমনই ফল পায়,' এই
শ্রুতিকথিত নিয়মানুসারে বিশ্ব-ঈশ্বর্যাত্মক সবিশেষ ব্রহ্ম প্রাপ্ত হয় ; সেই বিদ্যৈ-
শ্বর্য অনুভব করিয়া পরে নির্বিশেষ পূর্ণ আনন্দময় ব্রহ্মাত্মাকে অবগত হয়,
তাহার ফলে কেবল—পরম পুরুষার্থ মুক্তি প্রাপ্ত হয় । ২

তথা শিবধর্মোত্তরে জ্ঞানধ্যানয়োর্কিংশ্বর্ধ্যালক্ষণং কেবলাত্মাপ্তকামলক্ষণক
ফলং দর্শয়তি—

“ধ্যানাদৈশ্বৰ্য্যমতুল্যমৈশ্বৰ্য্যাৎ সুখমুত্তমম্ ।

জ্ঞানেন তৎ পরিত্যজ্য বিদেহো মুক্তিমাশ্নুয়াৎ” ॥ ইতি ।

তথা চ দহরাদিসবিশেষ-সমুপোপাসকানাং “স যদি পিতৃলোককামো ভবতি, সঙ্কল্পাদেবাত্ম পিতরঃ সমুপস্থিষ্ঠতি” ইত্যাদিনা বিশ্বৈশ্বৰ্য্যালক্ষণং ফলং দর্শয়তি ।
তথা চ প্রশ্নোপনিষদি—“যঃ পুনরেতৎ ত্রিমাাত্রাণামিত্যেতেনবাক্ষরেণ পরম-
পুরুষমভিধ্যায়ীত, স তেজসি সূর্য্যো সম্পন্নঃ” ইত্যাদিনা পরমপুরুষমভিধ্যায়তো-
হচ্চিরাদিমার্গোপদেশপূর্ব্বকম্ “স এতস্মাজ্জীবনানাং পরাৎ পরং পুরিশয়ং পুরুষ-
মীক্ষতে” ইতি ব্রহ্মলোকং গতস্ত তত্রৈব সম্যগ্ দর্শনলাভং দর্শয়িত্বা “তমোক্ষারেণৈ-
বায়তনেনাবেতি বিদ্বান্, যন্তচ্ছাস্তমজরমমৃতমভয়ং পরং চেতি” ইতি সম্যগ্ দর্শনেন
মোক্ষ উপদিষ্টঃ—“তমেবং বিদ্বানমৃত ইহ ভবতি” ইতি বিহ্বোহচ্চিরাদিগমনং
বিনা ইহৈবামৃতত্বপ্রাপ্তিং দর্শয়তি । “অথাকাময়মানঃ” ইত্যারভ্য “ন তস্ত প্রাণা
উৎক্রামন্তি, ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপোতি” ইত্যাদিনা বিনৈবোৎক্রান্তিং বিহ্বো মোক্ষ

শিবধর্মোত্তরেও এইরূপই ধ্যানের ফল বিশ্বৈশ্বৰ্য্য, আর জ্ঞানের ফল আত্ম-
কামত্ব প্রদর্শন করিতেছেন—‘ধ্যানের ফল—অতুল ঐশ্বৰ্য্য, ঐশ্বৰ্য্যের ফল উত্তম
সুখ । তত্ত্বজ্ঞানের দ্বারা ধ্যানলব্ধ ঐশ্বৰ্য্য ও সুখ পরিত্যাগপূর্ব্বক বিদেহ হইয়া
মুক্তিলাভ করিবে ।’ এইরূপ—‘সে যদি পিতৃলোকাভিলাষী হয়, তবে ইহার
ইচ্ছামাত্রেই পিতৃগণ উপস্থিত হন’ ইত্যাদি শ্রুতিবাক্যে প্রদর্শিত হইয়াছে যে,
দহরবিদ্যাপ্রভৃতি উপাসনায় যাহারা রত, তাহাদের বিশ্বৈশ্বৰ্য্য-প্রাপ্তিরূপ ফল
লাভ হয় । প্রশ্নোপনিষদও ‘যে লোক ত্রিমাাত্রাত্মক ঔম্ এই প্রণবাক্ষররূপে
পরম পুরুষের ধ্যান করে, সে লোক তেজোময় সূর্য্যের সহিত মিলিত হয়’
ইত্যাদি বাক্যে পরম পুরুষের ধ্যানকারী ব্যক্তিদিগের (মৃত্যুর পর গমনের
জন্ত) অচ্চিরাদি পথের উপদেশ করিয়া ‘সেই লোকই হৃদয়স্থ পরাৎপর পুরুষকে
দর্শন করে’ এই বাক্যে আবার ব্রহ্মলোকগামী ব্যক্তির সেখানেই (ব্রহ্মলোকেই)
তত্ত্বজ্ঞানলাভের বা ব্রহ্ম-সাক্ষাৎকার-লাভের কথা বলিয়াছেন, এবং তৎপরেই
আবার ‘বিদ্বান্ (জ্ঞানী) পুরুষ এই ঙ্কাররূপ আলম্বনের সাহায্যেই—তঁাহাকে
প্রাপ্ত হন, যিনি জরামরণভয়রহিত শাস্ত্র পরম ও সর্বশ্রেষ্ঠ (ব্রহ্ম) ।’ এই বাক্যে
সম্যক্ জ্ঞানে মোক্ষ-ফল-প্রাপ্তি উপদিষ্ট হইয়াছে । অতএব ‘তাহাকে (আত্মাকে)
এইরূপে জানিলে ইহলোকেই অর্থাৎ বর্তমান দেহেই অমৃতত্ব লাভ করে’ এই
বাক্যে অচ্চিরাদিপথে গমন ব্যতিরেকেও ইহলোকেই জ্ঞানীর মুক্তিলাভ
প্রদর্শিত হইয়াছে । ‘পক্ষান্তরে, যিনি কামনারহিত নিকাম’ এইরূপে বাক্য্যরম্ভের
পর ‘তাহার (জ্ঞানীর) প্রাণ আর উৎক্রমণ করে না, অর্থাৎ এই দেহ হইতে
আর লোকান্তরে প্রস্থান করে না, তিনি ব্রহ্মভাবে উদ্ভূত হইয়া ব্রহ্ম লাভ করেন’

উপদিষ্টঃ। “উদম্মাৎ প্রাণাঃ ক্রামস্ত্যাহো নেতি? নেতি হোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ”
ইতি প্রশ্নপূর্বকমুৎক্রান্ত্যভাবো দর্শিতঃ। তথা চ ব্রাহ্মে পুরাণে জীবমুক্তিং গত্যা-
ভাবং চ দর্শয়তি—

“যস্মিন্ কালে স্বমাত্মানং যোগী জানাতি কেবলম্।

তস্মাৎ কালাৎ সমারভ্য জীবমুক্তো ভবেদসৌ ॥

মোক্ষস্ত নৈব কিঞ্চিৎ স্তাদগুত্র গমনং কচিৎ।

স্থানং পরার্কমপরং যত্র গচ্ছন্তি যোগিনঃ ॥

অজ্ঞানবন্ধভেদস্ত মোক্ষো ব্রহ্মলয়স্থিতি ॥”

তথা লৈঙ্গে বিদ্রবো জীবমুক্তিং দর্শয়তি—

“ইহ লোকে পরে চৈব কর্তব্যং নাস্তি তস্ত বৈ।

জীবমুক্তো যতস্তস্মাৎ ব্রহ্মবিৎ পরমার্থতঃ ॥”

শিবধর্মোত্তরে—“বাঞ্ছাত্যয়েহপি কর্তব্যং কিঞ্চিদস্ত ন বিদ্বতে।

ইহৈব স বিমুক্তঃ স্তাৎ সম্পূর্ণঃ সমদর্শনঃ ॥”

তস্মাদুপাসকো দেহাহুৎক্রম্যাচ্চিরাদিনা দেবযানেন বিদ্বৈশ্বর্ঘ্যং এক প্রাপ্য
বিদ্বৈশ্বর্ঘ্যমমুভূয় তত্রৈব কেবলং প্রত্যস্তমিতভেদ-পূর্ণানন্দাধিভীয়ব্রহ্মাত্মানং জ্ঞাত্বা

ইত্যাদি বাক্যেও জ্ঞানীর পক্ষে উৎক্রমণ ব্যতিরেকেই মুক্তি উপদিষ্ট হইয়াছে।
‘ইহার (জ্ঞানীর) দেহ হইতে প্রাণ সকল কি উৎক্রমণ করে? অথবা করে না?
[এতদ্বস্তরে] যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন—না—উৎক্রমণ করে না,’ এই স্থানেও
প্রশ্নপূর্বক উৎক্রমণের অভাব দেখান হইয়াছে। ব্রহ্মপুরাণেও সেইরূপেই
জীবমুক্তি ও লোকান্তরগতির অভাব প্রদর্শন করিতেছেন—

যোগী যে সময়ে আপন আত্মাকে কেবল অর্থাৎ বুদ্ধিপ্রবৃত্তির সম্পর্করহিত
শুদ্ধস্বরূপ জানিতে পারে, সেই সময় হইতেই তিনি জীবমুক্ত হন। ধ্যানযোগীরা
যে সকল উত্তম স্থানে গমন করে, মুক্ত পুরুষের সে সকল স্থানের কোথাও গমন
হয় না। মোক্ষ অর্থ—অজ্ঞান-বন্ধনের ছেদন ও ব্রহ্মে বিলয় অর্থাৎ ব্রহ্মের সহিত
মিলিয়া যাওয়া। লিঙ্গপুরাণেও জ্ঞানীর জীবমুক্তি প্রদর্শিত হইয়াছে ‘যিনি
পরমার্থ ব্রহ্মতত্ত্ব, তিনি জীবমুক্ত; ইহলোকে বা পরলোকে তাহার কিছুমাত্র
কর্তব্য নাই।’ শিবধর্মোত্তরে কথিত আছে—‘জ্ঞানীর যখন সমস্ত কামনা বিনষ্ট
হইয়া যায়, তখন তাহার পক্ষে আর কিছুই কর্তব্য নাই। সর্বত্র সমদর্শী
পরিপূর্ণাত্মা সেই ব্যক্তি ইহলোকেই বিমুক্ত হয়।’

অতএব বুঝিতে হইবে, উপাসক পুরুষ (দেহপাতের পর) দেহ হইতে
উদ্ধগামী হইয়া দেবযাননামক অচিরাদিপথে সর্বৈশ্বর্ঘ্যময় ব্রহ্মলোকে গমন
করে, সেই ঐশ্বর্ঘ্য ভোগ করিয়া সেখানেই সর্বপ্রকার ভেদবর্জিত পরিপূর্ণ
আনন্দস্বরূপ বিশুদ্ধ আত্মতত্ত্ব অবগত হইয়া কেবল আপ্তকাম অর্থাৎ মুক্ত হয়।

কেবলান্বিকামো মুক্তো ভবতি বিদ্বান্ । নির্বিশেষপূর্ণানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মবিজ্ঞানাদশেষ-
গন্তু গন্তব্যগমনাদিভেদ প্রত্যাস্তময়াধিনৈবোৎক্রান্তিং দেবযানং চ ব্রহ্মজ্ঞানসমনস্তরং
জীবন্মুক্তো ব্রহ্মজ্ঞানসমনস্তরং ব্রহ্মানন্দমহুভূয়াত্তরিতরাত্তপ্ত আত্মনৈবাস্তঃসুখোহ-
স্তরারামোহস্তর্জ্যোতিরাত্মকীড় আত্মরতিরাত্মমিথুন আত্মানন্দ ইহৈবস্বারাজ্যে ভূমি
স্বৈ মহিম্যমৃতোহবতিষ্ঠতে । তদ্বৈতুত্বাদ্বাহবিষয়পরিত্যাগেন ব্রহ্মণ্যাধায় বাস্তুনঃকায়
নিষ্পাশ্চ শ্রৌতিস্মার্ত্তলক্ষণং কৰ্ম্ম কৃত্বা বিমুক্তমস্তো যোগাক্রাটো ভূত্বা শমাদিসাধন-
সম্পন্নঃ ।

“যোগী যুক্তীত সততমাশ্রানং রহসি স্থিতঃ ।

একাকী যতচিত্তাত্মা নিরাশীরপরিগ্রহঃ ॥

এবং যুক্তান্ সদাশ্রানং যোগী বিগতকল্মষঃ ।

স্বপ্নেন ব্রহ্মসংস্পর্শমত্যন্তং সুখমশ্রুতে ॥

সর্বভূতস্থমাশ্রানং সর্বভূতানি চাশ্রয়ি ।

ঈক্ষতে যোগযুক্তাত্মা সর্বত্র সমদর্শনঃ ।

সমং পশুন্ হি সর্বত্র সমবস্থিতমীশ্বরম্ ।

ন হিনস্ত্যাশ্রনাশ্রানং ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥” ইতি শ্রুতেঃ ॥ ১১১১ ॥

নির্বিশেষ পূর্ণ আনন্দস্বরূপ অদ্বিতীয় ব্রহ্মতত্ত্ব উপলব্ধি করার ফলে তাহার গন্তা
(গমন কর্তা), গন্তব্য ও গমন প্রভৃতি সর্বপ্রকার ভেদ বিলুপ্ত হইয়া যায় ; সেই
কারণে সেই জীবন্মুক্ত পুরুষ দেবযানপথে না যাইয়াই ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিয়া
ব্রহ্মানন্দ অনুভব করিবার পর, আত্মাতেই তাহার রতি, তৃপ্তি, ক্রীড়া ও স্বপ্নের
উদয় হয়, আনন্দ, আরাম ও জ্যোতিঃ (প্রকাশ) অন্তরে প্রকটিত হয়, এবং
এখানেই স্বমহিমাময় ভূমা স্বারাজ্যে মুক্তভাবে অবস্থান ঘটে । এই অবস্থা লাভ
করিতে হইলে বিষয়াশক্তি পরিত্যাগপূর্বক শ্রুতিস্মৃতিবিহিত কায়িক বাটিক ও
মানসিক সমস্ত কৰ্ম্ম ব্রহ্মে সমর্পণ করিয়া অনুষ্ঠান করিতে হয়, এবং শমদমাদি
সাধনসম্পন্ন হইয়া সত্ত্বগুণি লাভপূর্বক যোগাক্রাট হইতে হয় । [এ কথা ভগবান্ ও
বলিয়াছেন—] ‘যোগী পুরুষ দেহ ও মন সংযত করিয়া এবং আশীঃ—(অনাগত
প্রিয় বস্তু প্রাপ্তির আকাঙ্ক্ষা) ও পরদ্রব্যপ্রতিগ্রহ-পরিত্যাগপূর্বক নির্জ্ঞান স্থানে
একাকী সর্বদা আত্মযোগ অনুশীলন করিবে । যোগী এই ভাবে নিরন্তর
আত্মযোগ অভ্যাস করিতে করিতে সমস্ত পাপ হইতে বিমুক্ত হইয়া অনায়াসে
আত্মাস্তিক ব্রহ্মানন্দ ভোগ করিয়া থাকেন । যাহার চিত্ত সর্বদা যোগযুক্ত,
তিনি সর্বত্র সমদর্শী হন, এবং আপনাকে সর্বভূতে ও সর্বভূতকে আপনাতে
বিগ্ৰহমান দর্শন করেন । যিনি ঈশ্বরকে সর্বত্র সমভাবে বর্তমান দর্শন করেন,
তিনি নিজে নিজকে হত করেন না, অর্থাৎ আপনার নিত্যত্ব অপলাপ করেন না,
তাহার ফলে পরাগতি (মুক্তি) লাভ করেন, ’ ইত্যাদি স্মৃতিবচনও এ বিষয়ে
প্রমাণ ॥ ১১১১ ॥

এতজ্জ্ঞেয়ং নিত্যমেবাত্মসংস্থং,
 নাতঃ পরং বেদিতব্যং হি কিঞ্চিৎ ।
 ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মহা
 সৰ্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্মমেতৎ ॥ ১১১২ ॥

সরলার্থঃ । নিত্যং (সৰ্বদা) এব (নিশ্চয়ে) আত্মসংস্থং (স্বাত্মনি বর্তমানং স্বাত্মস্বরূপমিত্যর্থঃ) এতৎ (ব্রহ্ম) জ্ঞেয়ং (বেদিতব্যম্), অতঃ (অত্যাং ব্রহ্মণঃ) পরং (অন্তঃ) কিঞ্চিৎ (কিমপি) হি (নিশ্চয়ে) বেদিতব্যং (জ্ঞাতব্যং) ন (নাস্তি) [পরমাত্মবিজ্ঞানেনৈব সৰ্ববিজ্ঞাননিষ্পত্তিরিতি ভাবঃ ।] [জ্ঞানপ্রকার উচ্যতে] ভোক্তা (জীবঃ), ভোগ্যং (সৰ্বং জগৎ), প্রেরিতারং (অন্তর্যামিণং) চ, এতৎ ত্রিবিধং সৰ্বং ব্রহ্মং প্রোক্তং (কথিতম্) । এতৎ ত্রয়ং ব্রহ্মেবেতি বিজ্ঞেয়মিতি ভাবঃ । [অত্র ব্রহ্ম ইতি মকারান্তং পদম্] ॥ ১১১২ ॥

মূলানুবাদ । সৰ্বদাই আত্মপ্রতিষ্ঠ আত্মস্বরূপে অবস্থিত এই ব্রহ্মকে জানিবে, [এই ব্রহ্মই একমাত্র জ্ঞাতব্য], ইহার অতিক্রান্ত আর কিছু জ্ঞাতব্য নাই । [কিরূপে জানিতে হইবে, তাহা বলিতেছেন] ভোক্তা—জীব, ভোগ্য—জগৎ ও প্রেরিতা—ঈশ্বর, পুরুষোক্ত এই তিনই ব্রহ্ম, এইরূপে জানিতে হইবে । ॥ ১১১২ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ ।—যস্মাজ্জ্ঞানানন্তরং পরমপুরুষার্থসিদ্ধিঃ, তস্মাৎ এতজ্জ্ঞেয়মিতি । এতৎ প্রকৃতং কেবলাত্মাকাশব্রহ্মরূপং, নিত্যং নিয়মেন জ্ঞেয়ং । কিমাত্মসংস্থং ? ন—স্বাত্মসংস্থং জ্ঞেয়ং, নানাত্মনি বাহ্যে । শ্রুতে চ—

“তমাত্মস্থং যেহুপশুস্তি ধীরা-

স্তেবাং শাস্তিঃ শাস্ততৌ নেতরেষাম্ ॥” ইতি ।

তথা চ শিবধর্মোত্তরে যোগিনামাত্মনি স্থিতিঃ—

ভাষ্যানুবাদ ।—যেহেতু তত্ত্বজ্ঞানের পরই মুক্তিরূপ পরম পুরুষার্থ সিদ্ধ হয়, সেই হেতু প্রস্তাবিত এই কেবল (বিশুদ্ধ) আত্মাকাশস্বরূপ ব্রহ্মকে নিত্য—নিয়মপূর্বক জানিবে । ভাল, তাহাকে কি অত্মসংস্থ—অত্মত্ব অবস্থিতরূপে জানিতে হইবে ? না,—আত্মসংস্থ—আত্মস্বরূপে অবস্থিত জানিতে হইবে, কিন্তু বাহ্য—অনাত্ম পদার্থে অবস্থিতরূপে নহে । এ কথা বেদেও শ্রুত হয়—‘যে সকল ধীর ব্যক্তি আত্মসংস্থ তাহাকে (পরমাত্মাকে) নিয়ত দর্শন করেন, তাহাদেরই শাস্ত (অবিনশ্বর) শাস্তি হয়, অপর সকলের হয় না ।’ ইতি । শিবধর্মোত্তরেও এইরূপেই যোগিগণের আত্মাতে অবস্থানের কথা বর্ণিত আছে—

“শিবমাত্মনি পশুন্তি প্রতিমাং ন যোগিনঃ ।

আত্মস্থং যঃ পরিত্যাগ্য বহিঃস্থং যজ্ঞতে শিবম্ ।

হস্তস্থং পিণ্ডমৎস্রজ্যং লিখ্যং কুর্পরমাত্মনঃ ।

সর্বত্রাবস্থিতং শাস্তং ন পশুন্তীহ শঙ্করম্ ।

জ্ঞানচক্ষুর্বিহীনত্বাদন্ধঃ সূর্য্যং যথোদিতম্ ।

যঃ পশ্যেৎ সর্বগং শাস্তং তস্তাদ্যাভ্যুদিতঃ শিবঃ ।

আত্মস্থং যে ন পশুন্তি তীর্থৈর্গার্গস্তি তে শিবম্ ।

আত্মস্থং তীর্থমৎস্রজ্যং বহিস্তীর্থাদি যো ব্রজেৎ ।

করস্থং স মহারত্নং ত্যক্ত্বা কাচং বিমার্গতি ॥” ১

অথবা এতদ্বদরোক্ষং প্রত্যগাত্মরূপং, তন্নিত্যমবিনাশি স্বে মহিম্নি স্থিতং ব্রহ্মৈব জ্ঞেয়ম্ । কস্মাৎ ? হি শব্দো যস্মাদর্থো । যস্মান্নাতঃপরং বেদিতব্যমস্তি কিঞ্চিদপি । শ্রুয়তে চ বৃহদারণ্যকে—“তদেতৎ পদনৌয়মশ্চ সর্বশ্চ যদয়মাত্মা” ইতি । কথমেতজ্জ্ঞেয়মিত্যাহ—ভোক্তা জীবঃ, ভোগ্যমিতরং, সর্বৎপ্রেরিতান্তর্যামী পরমেশ্বরঃ । তদেতল্লিবিদং প্রোক্তং ব্রহ্মৈবেতি । ভোক্তাশেষভেদ-

‘যোগিগণ শিবকে (পরমাত্মাকে) আত্মাতে দর্শন করেন, কিন্তু প্রতিমাতে নহে । যে লোক আত্মস্থ শিবকে পরিত্যাগ করিয়া বাহিরে (প্রতিমা প্রভৃতিতে) শিবের অর্চনা করে, সে লোক হস্তস্থিত অন্নগ্রাস পরিত্যাগ করিয়া নিজের হস্ত-মূল লেহন করুক, অর্থাৎ শিবকে আত্মস্বরূপে চিন্তা না করিয়া বাহিরে প্রতিমা প্রভৃতিতে চিন্তা করা, আর হাতের গ্রাস ফেলিয়া শূণ্য হস্ত লেহন করা উভয়ই তুল্য । অন্ধ যেমন আকাশে উদিত সূর্য্যকে দেখিতে পায় না, তেমনই অজ্ঞ লোকও জ্ঞানচক্ষু না থাকায়, জগতে সর্বত্র বিद्यমান শঙ্করকে দেখিতে পায় না । যিনি শিবকে সর্বত্র বিद्यমান প্রশান্তরূপে দেখিতে পান, শিব তাহারই আত্মাতে অবস্থিত (প্রকাশমান) হন । স্বশরীরস্থ তীর্থ পরিত্যাগ করিয়া যে লোক বাহিরের নানা তীর্থে গমন করে, [বুঝিবে,] সে লোক হাতের মহারত্ন পরিত্যাগ করিয়া—কাচের অব্বেষণ করিতেছে । ১

অথবা (উক্তবাক্যের অশ্রু প্রকার অর্থ এই) ‘এতদ্’—এই যে সাক্ষাৎ অনুভব-গোচর আত্মতত্ত্ব, তাহা নিত্য অর্থাৎ বিনাশরহিত স্বমহিমপ্রতিষ্ঠ ব্রহ্ম বলিয়াই জানিতে হইবে । কারণ ? যেহেতু এতদতিরিক্ত আর কিছু বেদিতব্য (জ্ঞাতব্য) নাই । বৃহদারণ্যকেও শ্রুত আছে—‘তাহা এই সমস্ত জীবের গন্তব্য স্থান, যাহা আত্মা ।’ ইহাকে কিরূপে জানিতে হইবে ? তদ্বত্তরে বলিতেছেন—ভোক্তা—জীব, ভোগ্য—জীবভিন্ন সমস্ত (জড় পদার্থমাত্র), প্রেরিতা—অন্তর্যামী পরমেশ্বর, উক্ত এই তিন পদার্থ ব্রহ্মই । ইহার অভিপ্রায় এই যে, ভোক্তা ও ভোগ্যাদি সমস্ত প্রপঞ্চভেদ নিরস্ত করিয়া নির্বিশেষ ব্রহ্মকে আত্মরূপে জানিবে । কাবধেয় গীতায়

বহুৈর্থথা যোনিগতস্য মূর্তি-

ন দৃশ্যতে নৈব চ লিঙ্গনাশঃ ।

স ভূয় এবেক্ষনযোনিগৃহ্য-

স্তদ্বোভয়ং বৈ প্রণবেন দেহে ॥ ১৥১৩ ॥

সরলার্থঃ । যথা যোনিগতস্ত (স্বকারণভূতকাষ্ঠাশ্রিতস্ত) বহুৈঃ (অগ্নেঃ) মূর্তিঃ (দহনাস্মকং স্থূলং রূপং) ন দৃশ্যতে (চক্ষুর্গ্রাহ্যং ন ভবতি) । তস্ত (বহুৈঃ) লিঙ্গনাশঃ (লিঙ্গস্ত রূপস্ত দাহোক্ষাদেঃ বিনাশঃ) চ (অপি) ন এব [ভবতীতি শেষঃ ।] সঃ (বহুৈঃ) এব (নিশ্চয়ে) ভূয়ঃ (পুনঃ) ইক্ষনযোনি-গৃহ্যঃ (ইক্ষনং—কাষ্ঠং এব যোনিঃ কারণং—আশ্রয়ো যস্ত, তেন—মঘনেন গৃহ্যঃ-চক্ষুর্গ্রাহ্যঃ) [ভবতি] । তৎ উভয়ং বা (ইব—তদুভয়মিব) [বহ্নিস্থানীয় আত্মা] দেহে (অধরারণিস্থানীয়ৈ) প্রণবেন (উত্তরারণিস্থানীয়ৈ) [মথনস্থানীয়ৈন মনেনে গ্রাহ্যঃ ভবতীতি শেষঃ ।] ॥ ১৥১৩ ॥

মূলানুবাদ । অগ্নির যোনি বা উৎপত্তিস্থান কাষ্ঠ । সেই কাষ্ঠগত অগ্নির স্বরূপ যেমন চক্ষুদ্বারা দেখা যায় না, এবং তাহার লিঙ্গ (অনুমাপক) দাহোক্ষাদিরও বিনাশ হয় না, অর্থাৎ কাষ্ঠেতে যেমন অগ্নির স্থূল সূক্ষ্ম দুই ভাবই বিদ্যমান থাকে, অথচ চক্ষুর্গ্রাহ্য মাত্র হয় না । সেই অগ্নিই আবার ইক্ষনযোনি অর্থাৎ অগ্ন্যুৎপাদক কাষ্ঠ ঘর্ষণে চক্ষুর্গ্রাহ্য হয়, ঠিক তেমনই বহ্নি ও বহ্নিলিঙ্গের আয় আত্মাও এই দেহে প্রণব দ্বারা মনন করিলে অনুভবগম্য হয় । [এখানে দেহ—অধরারণি, প্রণব—উত্তরারণি, মনন—মথন, আর আত্মা বহ্নিস্থানীয় বুদ্ধিতে হইবে] ॥ ১৥১৩ ॥

প্রপঞ্চবিলাপনেনৈব নির্কিংশেৎ ব্রহ্মজ্ঞানং জানীয়াদিত্যর্থঃ । তথাচোক্তং কাবশেষগীতাস্ম—

“তাক্তা সর্ববিকল্পাংশ্চ স্বাত্মস্থং নিশ্চলং মনঃ ।

কৃত্বা শান্তো ভবেদ্যোগী দণ্ডেক্ষন ইবানলঃ ॥”

তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—“তশ্চৈব কল্পনাহীনস্বরূপগ্রহণং হি যৎ ।

মনসা ধ্যাননিষ্পাত্তঃ সমাধিঃ সোহভিধীয়তে ॥” ইতি ॥ ১৥১২ ॥

সেইরূপই কথিত আছে—‘যোগী পুরুষ সমস্ত বিকল্প (ভেদবুদ্ধি) পরিত্যাগপূর্ব্বক মনকে আত্মস্থ করিয়া, কাষ্ঠ দণ্ড করিয়া অগ্নি যেরূপ শান্ত হয়, সেইরূপ শান্ত হইবে অর্থাৎ রাগদ্বেষাদিকৃত সমস্ত উদ্বিগ্ন হইতে বিমুক্ত হইবেন ।’ শ্রীবিষ্ণুপুরাণেও সেইরূপ আছে—‘ধ্যাননিষ্ঠ ব্যক্তির মনের দ্বারা যে, সেই পরমেশ্বরেরই কল্পনা-বিহীন—নির্কিংশে স্বরূপের গ্রহণ, তাহাই সমাধি নামে কথিত হয় ॥’ ১৥১২ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ :—ইদানীম্ “ওমিত্যেতেনৈবাক্ষরেণ পরম্পুরুষমভিধ্যা-
য়ীত ।” “ওমিত্যাখ্যানং যুক্তীত ।” “ওমিত্যাখ্যানং ধ্যায়ীত” ইতি ঋতে:
আখ্যানমবিশ্য পরাভিধ্যানে প্রণবন্ত নিয়মাদভিধ্যানাঙ্গত্বেন প্রণবং দর্শয়তি—
বহুৈর্ঘথৈতি । বহুৈর্ঘথা যোনিগতস্ত অরুণিগতস্ত মূর্ত্তিঃ স্বরূপং ন দৃশ্যতে মথনাং
প্রাক্, নৈব চ লিঙ্গস্ত সূক্ষ্মদেহস্য বিনাশঃ । স এবারুণিগতোহগ্নিভূমঃ পুনঃ
পুনরিক্কনযোনিনা মথনেন গৃহ্যঃ । যোনিশকোহত্র কারণবচনঃ । ইক্কনেন
কারণেন পুনঃ পুনর্মথনাদ্গৃহ্যঃ । তদোভয়ং । ইবার্থো বাশব্দঃ । তচ্চোভয়ং
তদুভয়মিব মথনাং প্রাক্ ন গৃহ্যতে, মথনেন চ গৃহ্যতে । তদ্বদাত্মা বহ্নিস্থানীয়ঃ
প্রথবেনোত্তরারুণিস্থানীয়েন মথনাদ্গৃহ্যতে—দেহে অধরারুণিস্থানীয়ে ॥ ১৥১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ :—অতঃপর, ‘ওম্’ এই অক্ষর দ্বারা পরমপুরুষ পরমাত্মাকে
ধ্যান করিবে, ‘ওম্’ ইত্যাকার ধ্যান করত আত্মবিষয়ে যোগ করিবে। ‘ওম্
ইত্যাকারে আত্মার ধ্যান করিবে’ ইত্যাদি ঋতিপ্রামাণ্যানুসারে জানা যায় যে,
পরমাত্মার অবেষণে ধ্যান করিতে হইলে প্রণবের ধ্যানও একটি অপরিহার্য
অঙ্গ ; সেই কারণে এখন অভিধ্যানের অঙ্গরূপে প্রণবের নির্দেশ করিতেছেন—
‘বহুৈর্ঘথা’ ইত্যাদি ।

বহুৈর্ঘথতক্ষণ নিজের উৎপত্তিস্থান অরুণিতে (কাষ্ঠেতে) অবস্থান করে
ততক্ষণ প্রজ্জ্বলিত হইবার পূর্বপর্য্যন্ত যেমন তাহার মূর্ত্তি—স্বরূপ (জ্বলনাত্মক
ভাব) দেখা যায় না, এবং তাহার লিঙ্গনামক সূক্ষ্মদেহেরও (বহ্নিলিঙ্গ ধূম
উদ্বাপ্রভৃতিরও) বিনাশ হয় না, (কেবল অদৃশ্য থাকে মাত্র) । কেন না, সেই
কাষ্ঠগত অগ্নিই আবার পুনঃ পুনঃ স্বেতপত্তিস্থান ইক্কন দ্বারা মথন (ঘর্ষণ)
করিলে গৃহ্য—গ্রহণযোগ্য—দর্শনযোগ্য হয় । এখানে ‘যোনি’ শব্দের অর্থ—
কারণ, সূত্ররূপ অর্থ হইতেছে যে, ইক্কনরূপ কারণ দ্বারা পুনঃ পুনঃ মথনে
গ্রহণযোগ্য হয় । “তদ্ বা উভয়ং” এ স্থলে বা-শব্দটি ইবার্থে (সাদৃশ্যবাচক) । বহ্নি
ও তাহার লিঙ্গ এতদুভয়ের ত্রায় [আত্মাও] মথনের পূর্বে অনুভবযোগ্য হয়
না, পরন্তু মথনের পর গ্রহণযোগ্য হয় । আভপ্রায় এই যে, বহ্নিস্থানীয় আত্মাও
উত্তরারুণিস্থানীয় প্রণব দ্বারা মথন—মনন করিলে অধরারুণিস্থানীয় এই দেহেই
অনুভূত হইয়া থাকে (১) ॥ ১৥১৩ ॥

(১) কাষ্ঠ সাপারগতঃ অগ্নির যোনি আশ্রয় ও উৎপত্তিস্থান । যাজ্ঞিকগণ
দুই খণ্ড কাষ্ঠ ঘর্ষণ করিয়া অগ্নি উৎপাদন করেন । ঐ দুই খণ্ড কাষ্ঠের
উপরের খণ্ডকে বলে উত্তরারুণি, আর নীচের খণ্ডকে বলে অধর অরুণি । ঐ
দুই খণ্ড কাষ্ঠের ঘর্ষণে যেমন কাষ্ঠগত অদৃশ্য অগ্নিও দৃশ্য হয়, তেমনি প্রণবকে
উত্তর অরুণি করিয়া আর দেহকে অধর অরুণি করিয়া ধ্যান করিলে এই দেহেই
পরমাত্মাও প্রকাশ পায় ।

স্বদেহমরগিৎ কৃত্বা প্রণবক্ষোত্তরারগিৎ ।

ধ্যান-নির্ম্মথনাভ্যাসাদ্ দেবং পশ্চেন্নিগূঢ়বৎ ॥ ১৥১৪ ॥

তিলেষু তৈলং দধিনীব সর্পি-

রাপঃ স্রোতঃস্বরগীষু চাগ্নিঃ ।

এবমাত্মানি গৃহতেহসৌ

সত্যেনৈনং তপসা যোহনুপশ্যতি ॥ ১৥১৫ ॥

সরলার্থঃ । [দৃষ্টান্তার্থং প্রকৃতার্থে সোভয়িতুমাচ্—স্বদেহমিতি] স্বদেহং (স্বশ্চ যোগিনঃ শরীরং) অরগিৎ (অধরারগিৎ) তথা প্রণবং চ (অপি) উত্তরারগিৎ) কৃত্বা ধ্যাননির্ম্মথনাভ্যাসাৎ (ধ্যানং চিন্তনমেব নির্ম্মথনং, তস্মৈ অভ্যাসাৎ পৌনঃপুত্রেণ সেবনাৎ) দেবং (স্বপ্রকাশং আত্মানং) নিগূঢ়বৎ (পূর্ব্বোক্তং বহুবিধং প্রচ্ছন্নং) পশ্চৎ (সাক্ষাৎ কুর্গাদিত্যর্থঃ) ॥ ১ । ১৪ ॥

সরলার্থঃ । ইদানীং মন্ত্রদ্বয়েন দর্শনপ্রকাবমাচ্—‘তিলেষু’ ইত্যাদি । যঃ সত্যেন (সত্যনিষ্ঠয়া) তপসা (তপস্তয়া চ) সর্বব্যাপিনং ক্ষীরে অর্পিতং (সর্ক্বাত্মনা অবস্থিতং) সর্পিঃ (স্নাতম্) ইব [স্থিতং] আত্মবিজ্ঞা-তপোমূলং (আত্মবিদ্যা চ তপঃ চ মূলং দর্শনকারণং যশ্চ, তৎ) উপনিষৎপরং (উপনিষদাং তাৎপর্য্যবিষয়ং) তৎ ব্রহ্ম (ব্রহ্মাভিন্নতয়া) এনং আত্মানং অনুপশ্যতি (নিরন্তরং চিন্তয়তি, [তেন কত্র] তিলেষু [পীড়নেন] তৈলং ইব, দধিনি (দধি) সর্পিঃ (স্নাতমিব) স্রোতঃস্র (অস্তঃ প্রবাহেষু) [খননেন] আপঃ (জলানি ইব), অরগীষু (কাষ্ঠেষু) [ঘর্ষণেন] অগ্নিঃ [ইব] এবং (যথোক্তদৃষ্টান্তবদেব) অসৌ আত্মা আত্মনি

মূলানুবাদঃ । যোগী পুঙ্খ নিজে দেহকে নিয়ম অবগি ও প্রণবকে উত্তর অরগি (উপরের কাষ্ঠখণ্ড) কল্পনা করিয়া পুনঃপুনঃ ধ্যানরূপ মথনের সাহায্যে স্বপ্রকাশ পরমাত্মাকে [পূর্ব্বোক্ত] নিগূঢ় অগ্নির ত্রায় দর্শন করিবে ॥ ১ ॥ ১৪ ॥

মূলানুবাদঃ । আত্মবিজ্ঞা ও তপস্তাই ব্রহ্মলাভের মূল বা কারণ, এই জন্ত ব্রহ্মকে ‘আত্মবিজ্ঞা-তপোমূল’ বলা হয় । ব্রহ্মই সমস্ত উপনিষদের রহস্য, এবং দুপ্তে অবস্থিত স্নাতের ত্রায় সর্বত্রাবস্থিত ও সর্বব্যাপী আত্মা । যিনি এই সর্বব্যাপী আত্মাকে সত্যনিষ্ঠা ও তপস্তাদ্বারা অনুধ্যান করেন, তিনি—[নিষ্পীড়নের

শাক্তরভাষ্যম্ ।—তদেব প্রপঞ্চয়তি স্বদেহেতি । স্বদেহমরগিৎ কৃত্বা অধরারগিৎ, ধ্যানমেব নির্ম্মথনং, তস্মৈ নির্ম্মথনস্যভ্যাসাদ্ দেবং জ্যোতীরূপং প্রপশ্চেন্নিগূঢ়াগ্নিবৎ ॥ ১৥১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । পূর্ব্বোক্ত বিষয়ই বিস্তারপূর্ব্বক বলিতেছেন—স্বদেহম ইতি । যোগী আপনার দেহকে অরগি—অধরারগি (নিম্নের কাষ্ঠখণ্ডস্থানীয়) করিয়া, এবং ধ্যানকে নির্ম্মথনস্থলবর্তী করিয়া, সেই ধ্যানরূপ নির্ম্মথনের পুনঃপুনঃ অনুষ্ঠান করতঃ দেবকে—জ্যোতির্ম্ময় আত্মাকে নিগূঢ় অগ্নির ত্রায় দর্শন করিবে ॥ ১ । ১৪ ॥

সর্বব্যাপিনমাত্মানং ক্ষীরে সর্পিরিবার্পিতম্ ।

আত্মবিদ্যা-তপোমূলং তদ্ব্রহ্মোপনিষৎপরম্ ।

তদ্ব্রহ্মোপনিষৎ পরমিতি ॥ ১।১৬ ॥

ইতি শ্বেতাস্থতরোপনিষৎসু প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥

(স্বস্বরূপে) [ধ্যান-নির্মাণনাভ্যাসাং] গৃহতে (প্রত্যক্ষীকর্যতে । তদ্ব্রহ্মোপনিষৎ পরং ইতি দ্বিরুক্তিরধ্যায়সমাপ্ত্যর্থ্য ॥ ১ ॥ ১৫-১৬ ॥

• ইতি শ্বেতাস্থতরোপনিষদ্ব্যাপ্যায়ঃ প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

দ্বারা] তিলমধ্যগত তৈলের দ্বারা, [মগনের দ্বারা] দধিগত ঘূতের দ্বারা, [খনের দ্বারা] নদীর ভূগর্ভস্থ স্রোতোজলের দ্বারা, এবং [ঘর্ষণের দ্বারা] অরণিমধ্যগত অগ্নির দ্বারা এই আত্মাকে আত্মাতেই দেখিতে পান । অধ্যায়-সমাপ্তি সূচনার জন্ত “তদ্ব্রহ্মোপনিষৎপরং” কথাটিকে দ্বিরুক্তি করা হইয়াছে ॥ ১ ॥ ১৫-১৬ ॥

• ইতি প্রথমোধ্যায়ের মূলান্তবাদ ॥ ১ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ ।—উক্তার্থস্তত্র চিত্তে দৃষ্টান্তান্ বহু দর্শয়তি—তিলে-
ষিতি । তিলেষু যন্তপিড়নে তৈলং গৃহ্যতে, দধিনি মগনে সর্পিরিব । আপঃ
স্রোতঃসু নদীষু ভূখনেন । অরণিষু চাগ্নিমগনে । এবমাত্মানি স্বাত্মনি
গৃহতে অসৌ—মননেনাভূতদেহাদিষু অন্নময়াদ্যাণেপাদিপ্রবিলাপনে নির্কি-
শেষে পূর্ণানন্দে স্বাত্মন্তেবাবগম্যত ইত্যর্থঃ । কেন তর্হি পুরুষেণাত্মা আত্মন্তেব
গৃহত ইত্যতআহ—সত্যেন যথাভূতহিতার্থবচনে ভূতহিতেন । “সত্যং ভূতহিতং
প্রোক্তম্” ইতি স্মরণাৎ । তপসা ইচ্ছিয়মনসামৈকাগ্র্যলক্ষণেন । “মনসশ্চৈচ্ছিয়ানাঞ্চ
ঐকাগ্র্যং পরমন্তপঃ” ইতি স্মরণাৎ । এনমাত্মানং যোহনুপশ্নতি ॥ ১।১৫ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ ।—কথেনমন্তপশ্নতীত্যত আহ সর্বব্যাপীতি । সর্বং প্রকৃত্যা-
দিবিশেষান্তং ব্যাপ্যাবস্থিতং, ন দেহেন্দ্রিয়াত্মাত্মানাবস্থিতমাত্মানং । ক্ষীরে
সর্পিরিব সারহেন, নিরন্তরতরা আত্মহেন সর্বব্যাপিতম্ আত্মবিদ্যাতপসোমূলং
কারণম্ । শ্রুতে চ—“এস হেব সাধু কশ্ম কারয়তি” । “দদামি বুদ্ধিযোগং তং
যেন মামুপযাস্তি তে” ইতি । অথবা আত্মবিদ্যা চ তপশ্চ যশ্চাত্মলাভে মূলং
হেতুরিতি । তথা চ ঐতিঃ—“বিদ্যামৃতমশ্নতে” “তপসা ব্রহ্ম বিজিজ্ঞাসস্ব” ইতি
চ । ব্রহ্মোপনিষৎপরং উপনিষদমস্মিন্ পবং শ্রেয়ইতি । যঃ সত্যাদিসাধনসংযুক্ত
এনং সর্বব্যাপিনমাত্মানং ক্ষীরে সর্পিরিবার্পিতং আত্মবিদ্যাতপোমূলং তদ ব্রহ্মো-
পনিষৎপরং অনুপশ্নতি, সর্বগতং ব্রহ্মাত্মদর্শিনা আত্মন্তেব গৃহতে, নাসত্যাদিযুক্তেন
পরিচ্ছিন্নব্রহ্মান্নময়াত্মানা । শ্রুতে চ—“সত্যেন লভ্যন্তপসা হেয আত্মা, সমজ্ঞা-
জ্ঞানেন ব্রহ্মচর্যেণ নিত্যম্ ।” “ন যেসু জিহ্মমৃতং ন মায়া চ” ইতি । দ্বির্বচন-
মধ্যায়পরিসমাপ্ত্যর্থম্ ॥ ১।১৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্যোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমচ্ছরভগবৎ-

প্রণীতে শ্বেতাস্থতরোপনিষদ্ব্যষ্যে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদ। উল্লিখিত বিষয়ের দৃঢ়তা সম্পাদনের জন্ত বহু দৃষ্টান্ত প্রদর্শন করিতেছেন—তিলেয় ইত্যাদি। যেমন তিলের মধ্যস্থ তৈল যন্ত্র-নিষ্পীড়নে গৃহীত হয়—দর্শনযোগ্য হয়, দধিগত সর্পিঃ (দ্ব্যত) যেমন মথন দ্বারা (গৃহীত হয়), ভুখননে যেমন অন্তঃশ্রোতা নদীতে জল দৃষ্ট হয়, এবং মথন দ্বারা যেমন (ঘর্ষণ দ্বারা) অরণীতে (কাষ্ঠেতে) অগ্নি প্রকটিত হয়, তেমনই মননদ্বারা অর্থাৎ আত্মারূপে কর্তৃত দেহ ও ইন্দ্রিয়াদিতে অন্তঃস্বকোষ প্রভৃতি যে সমস্ত উপাধি আছে, সে সমস্তের বিলয় সাধন করিয়া, নির্বিশেষ পূর্ণানন্দময় স্বীয় আত্মাতে সেই পরমাত্মা গৃহীত (সাক্ষাৎকৃত) হয়। কিন্তুকম পুরুষ কি উপায়ে আত্মাতে আত্মার সাক্ষাৎকার করে? তদন্তরে বলিতেছেন, সত্যনিষ্ঠা অর্থাৎ প্রাণিগণের হিতকর যথার্থ-ভাষণ, স্মৃতিশাস্ত্রে ভূতহিতকে ‘সত্য’ বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন। সেই সত্য বচন এবং ‘মন ও ইন্দ্রিয়গণের যে, একাগ্রতা, তাহাই পরম তপশ্চা’ এই স্মৃতিবাক্যোক্ত ইন্দ্রিয় ও মনের একাগ্রতারূপ তপশ্চা, এতদ্ব্যতিরূপ উপায়ে যে পুরুষ এই আত্মাকে নিরন্তর দর্শন করে, অর্থাৎ তদ্বিষয়ে অন্তর্ধান করে। [সেই পুরুষই ঐ ভাবে আত্মাতে আত্মদর্শন করিয়া থাকে] ॥ ১ ॥ ১৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ। কি প্রকারে ইহাকে (আত্মাকে) নিরীক্ষণ করে, তাহা বলিতেছেন—“সর্বব্যাপিনঃ” ইত্যাদি

সর্বব্যাপী—প্রকৃতি হইতে আরম্ভ করিয়া স্থূল মহাভূত পর্যন্ত সমস্ত বস্তু ব্যাপিয়া অবস্থিত, কিন্তু কেবল দেহে ইন্দ্রিয়াদি অব্যাপ্ত বিষয়ে অবস্থিত নহে, এবং ক্ষীরের মধ্যে দ্ব্যত (নবনীত) যেমন সার বস্তুরূপে অবস্থান করে, ঠিক তেমনই সকলের সারভূত আত্মারূপে অবস্থিত, আত্মবিজ্ঞা (আত্মজ্ঞান) ও তপশ্চার মূল অর্থাৎ ঐ উভয় পাইবার কারণ, কেননা, শ্রুতি বলিতেছেন—‘ইনিই উত্তম কর্ম করান,’ [ভগবান্ বলিয়াছেন—] ‘আমি তাহাকে সেইরূপ বুদ্ধিসৌগ দান করি, যাহাতে তাহারা আমাকে প্রাপ্ত হয়’ ইতি। অথবা, আত্মবিজ্ঞা ও তপশ্চার যাহার স্বরূপ জানিবার মূল অর্থাৎ হেতু, তিনিই—আত্মবিজ্ঞা-তপোমূল। শ্রুতি বলিয়াছেন—‘বিদ্যা দ্বারা অনৃত বা মোক্ষ লাভ করে’, ‘তপশ্চার দ্বারা ব্রহ্মকে অবগত হও’। আর ‘ব্রহ্মোপনিষৎপর, অর্থাৎ ইহাতেই পরমেশ্বর (মুক্তি) নিষয় (বিদ্যমান আছে), এমন আত্মাকে (দর্শন করেন)। [এবাক্যের সারার্থ এই যে,] যে ব্যক্তি উক্ত সত্যাদি সাধনসমূহ অধিগত হয়, সে ব্যক্তি আত্মবিদ্যা-তপোমূল, ব্রহ্মোপনিষৎপর এই আত্মাকে ক্ষীণে অবস্থিত দ্রতের দ্বায় সর্বব্যাপীরূপে নিরন্তর দর্শন করে। একাত্মদর্শী পুরুষ আত্মাতেই সেই সর্বগত ব্রহ্ম দর্শন করিতে সমর্থ হন, কিন্তু অসত্যাদিযুক্ত ও অন্তঃস্বকোষরূপে পরিচ্ছিন্ন দেহে আত্মবুদ্ধিসম্পন্ন ব্যক্তি সমর্থ হয় না। কারণ, শ্রুতি বলিতেছেন—‘সত্যনিষ্ঠা, তপশ্চার, ব্রহ্মচর্য্য ও সংযুক্তজ্ঞান (তত্ত্বজ্ঞান) দ্বারা এই আত্মাকে সর্বদা লাভ করিতে পারা যায়, কিন্তু যাহাদের হৃদয়ে কুটিলতা বা অনার্জ্জব, অনৃত অসত্য ও ছল বিদ্যমান আছে, তাহারা লাভে সমর্থ হয় না’ ইত্যাদি। অধ্যায়সমাপ্তি জ্ঞাপনের জন্ত “ব্রহ্মোপনিষৎপরঃ” কথাটির দ্বিকল্পিত করা হইয়াছে ॥ ১ ॥ ১৬ ॥

ইতি প্রথম অধ্যায়ের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥ ১ ॥

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

যুজ্ঞানঃ প্রথমং মনস্তদ্বায় সবিভা ধিয়ঃ । ১

অগ্নেজ্যোতির্নিচাব্য পৃথিব্যা অধ্যভরত ॥ ২ ॥ ১ ॥

সম্বলানুবাদঃ । [প্রথমেহধ্যায়ে পরমাত্মদর্শনোপায়ত্বেন ধ্যানমুক্ত্য ইদানীং তদপেক্ষিত-সাধনবিধানায় দ্বিতীয়োহধ্যায় অবভ্যতে । তত্র প্রথমং সবিভারং প্রার্থয়তে যুজ্ঞান ইতি ।] সবিভা (জগৎপ্রসবিভা স্বর্গাঃ) [ধ্যানযোগে প্রবৃত্তস্ত মম] মনঃ (অন্তঃকরণ) প্রথমং যুজ্ঞানঃ (পরমাত্মনি সংযোজয়ন্) অগ্নিঃ (চক্ষু-রাদীনানিঙ্গিয়ানামনুগ্রাহকানাং দেবানাং) জ্যোতিঃ (বস্তু-প্রকাশনসামর্থ্যং) নিচাব্য (বাহ্যবিষয়াদুপাহৃত্য) তদ্বায় (আত্মতত্ত্ব-প্রকাশনায়) ধিয়ঃ (বুদ্ধিবৃত্তিঃ জ্ঞানানি) পৃথিব্যাঃ অপি (অধিকে পরিণামরূপে অগ্নিন্ শরীরে ইত্যর্থঃ) অভরৎ (আহরৎ—আহবতু ইত্যর্থঃ) ॥ ১ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ । [বোগী ধ্যানারম্ভকালে সবিভাব নিকট প্রার্থনা করিতে-ছেন,] সবিভা (ধ্যানে প্রবৃত্ত আত্মা) মনকে প্রথমে পরমাত্মার সহিত সংযোজিত করুন, পশ্চাৎ তাঁহাদের অনুগ্রাহক অগ্নিপ্রভৃতি দেবতাব প্রকাশন-সামর্থ্য বিচার করিয়া অর্থাৎ তাঁহাদের প্রকাশনশক্তি বাহ্য বিষয় হইতে প্রত্যাহৃত করিয়া তত্ত্বপ্রকাশনের নিমিত্ত আমার বুদ্ধিপ্রভৃতি পৃথিব্য বাহ্যে এই দেহে আহরণ করুন । অভিপ্রায় এই যে, প্রথমে আমার মনকে পরমাত্মবিষয়ে নিয়োজিত করুন । অনন্তর ইন্দ্রিয়ের অধিদেবতাগণের প্রকাশশক্তি শব্দাদি বিষয় হইতে নিবৃত্ত করুন, তাহার পর যাহাতে আত্মতত্ত্ব-চিন্তাসম্পন্ন হইতে পারি, তাহার জন্য বুদ্ধিপ্রভৃতিও পার্থিব চিন্তা হইতে সরাইয়া শরীরমধ্যে আত্মবিষয়ে স্থাপন করুন ॥ ১ ॥ ১ ॥

শাক্তবাস্তবঃ—ধ্যানমুক্তং ধ্যাননির্মল্যনাভ্যাসাদ্ দেবং পশ্চেন্নিগৃঢ়-বদিতি পরমাত্মদর্শনোপায়ত্বেন । ইদানীং তদপেক্ষিতসাধনবিধানাথ দ্বিতীয়োহ-ধ্যায় আরভ্যতে । তত্র প্রথমং তৎসিদ্ধার্থং সবিভাবনাশাস্তে—যুজ্ঞান ইতি । যুজ্ঞানঃ প্রথমং মনঃ—প্রথমং ধ্যানারম্ভে মনঃ পরমাত্মনি সংযোজনীয়ং, ধিয় ইতরানপি প্রাণান্, “প্রাণা বৈ ধিয়ঃ” ইতি শ্রুতেঃ । অথবা ধিয়ঃ বাহ্যবিষয়াঃ জ্ঞানানি । কিমর্থম্ ? তদ্বায় তত্ত্বজ্ঞানায় সবিভা ধিয়ো বাহ্যবিষয়জ্ঞানাং অগ্নেঃ জ্যোতিঃ প্রকাশং নিচাব্য দৃষ্ট্বা পৃথিব্য অপি অগ্নিন্ শরীরে অভরত আহরৎ । এতদুক্তং ভবতি—জ্ঞানে প্রবৃত্তস্ত মম মনঃ বাহ্যবিষয়জ্ঞানাৎপসংহৃত্য পরমাত্মন্তেব সংযোজয়িতুমনুগ্রাহকদেবতানুগ্রাহাদীনান্ যৎ সর্ববস্তুপ্রকাশনসামর্থ্যং, তৎ সর্ব-মমদ্বাগাদিনু সম্পাদয়েৎ সবিভা, যৎপ্রসাদাদবাপ্যতে যোগ ইত্যর্থঃ । অগ্নিশব্দ ইতরাসামপ্যনুগ্রাহক দেবতানামুপলক্ষণার্থঃ ॥ ১ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । ইতঃ পূর্বে প্রথমাধ্যায়ে “ধ্যাননির্মল্যনাভ্যাসাৎ” ইত্যাদি বাক্যে পরমাত্ম-দর্শনের উপায়রূপে ধ্যানের কথা বলা হইয়াছে । এখন

যুক্তেন মনসা বয়ং দেবশ্চ সবিতুঃ সবে ।

স্ববর্গেয়ায় শক্ত্যা ॥ ২৥২ ॥

সম্বল্লান্ধ্রিঃ । বয়ং দেবশ্চ সবিতুঃ সবে সতি (অনুমত্যাং সত্যং) যুক্তেন (সবিত্রা পরমাত্মনি সংযোজিতেন) মনসা স্ববর্গেয়ায় (স্বর্গপ্রাপ্তিহেতুভূতায় ধ্যান-কর্ম্মণে) শক্ত্যা (যথাশক্তি) [প্রবত্তং কুর্শ ইতিশেষঃ] ॥২৥২॥

মূলানুবাদ । আমরা প্রকাশমান সবিতার অনুমতিক্রমে পরমাত্মায় সংযোজিত মনের সাহায্যে পরমাত্মপ্যানের হেতুভূত ধ্যানকার্য্যে যথাশক্তি প্রবৃত্ত করিতেছি ॥২৥২॥

শাক্তরভাষ্যম্ — যুক্তেনেতি । যদা তত্ত্বায় মনো যোজয়ন্নুগ্রাহক-শক্ত্যাদানেন দেহোজ্জয়দাচর্য্যং কৰোতি, তদা যুক্তেন সবিত্রা পরমাত্মনি সংযোজিতেন মনসা বয়ং তস্ত দেবশ্চ সবিতুঃ সবেহনুজ্ঞায়াং সত্যং স্ববর্গেয়ায় স্বর্গ-ধ্যানের উপযোগী সাধনসমূহ নির্দেশের জন্ত দ্বিতীয় অধ্যায় আরম্ভ হইতেছে । সেই ধ্যানসিদ্ধির উদ্দেশ্যে প্রথমতঃ সবিতার নিকট প্রার্থনা করা হইতেছে— “যুজ্ঞানঃ” ইত্যাদি ।

“যুজ্ঞানঃ প্রথমং মনঃ” অর্থাৎ প্রথমতঃ ধ্যানের প্রারম্ভে মনকে এবং “ধিয়ঃ”—অপরাপর প্রাণকেও (ইন্দ্রিয়কেও) পরমাত্মাতে সংযোজিত করিতে হইবে । ‘প্রাণসমূহই ধী’ এই শ্রুতিতে প্রাণ অর্থেও ‘ধী’ শব্দ পঠিত হইয়াছে । অথবা ‘ধিয়ঃ’ অর্থ বাহ্য পদার্থবিষয়ক জ্ঞানসমূহ । কিসের জন্ত ?—পরমাত্ম-বিষয়ে সংযোজনের উদ্দেশ্য কি ? তত্ত্ব-জ্ঞানের জন্ত । সবিতা (সূর্য্যদেব) (ইন্দ্রিয়াদিষ্ঠাতৃ দেবতাগণের) জ্যোতিঃপ্রকাশ অর্থাৎ বস্তুপ্রকাশনসামর্থ্য দর্শন করিয়া তত্ত্বজ্ঞানের নিমিত্ত উহা বাহ্য বিষয় বিজ্ঞান হইতে পৃথিবীর উৎকৃষ্ট বস্তু এই শব্দেবে আভরণ করিয়াছেন (সংস্থাপন করুন) । এই কথা বলা হইতেছে যে, আমি জ্ঞানানুশীলনে প্রবৃত্ত হইয়াছি । [এ সময়ে সবিতা] আমার মনকে বাহ্য বিষয়সম্পর্কিত জ্ঞান হইতে প্রত্যাহৃত করিয়া, পরমাত্মাতে সংযোজিত করিবার নিমিত্ত ইন্দ্রিয়সমূহের অনুগ্রাহক অগ্নি-প্রভৃতি দেবতার যে, সর্ববস্তু প্রকাশ করিবার শক্তি আছে, সেই সমস্ত শক্তি আমার বাক্ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়ে সন্নিবেশিত করুন, বাহার প্রসাদে আমার যোগসিদ্ধি অধিগত হইবে । এখানে অগ্নি-শব্দটী অপরাপর ইন্দ্রিয়দেবতারও উপলক্ষণ (বোধক) (১) ॥ ২ । ১ ॥

(১) জ্ঞানেন্দ্রিয়, কর্ম্মেন্দ্রিয় ও অস্তঃকরণ, এ সমস্তই ইন্দ্রিয়-পদবাচ্য । প্রত্যেক ইন্দ্রিয়েরই কার্য্যশক্তি নিয়মিত করিবার জন্ত এক একটা দেবতা আছে । ঐ সকল দেবতাকে ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা বলে । বাগিন্দ্রিয়ের দেবতা হইতেছেন—অগ্নি । এখানে মূলে কেবল অগ্নির মাত্র নামোল্লেখ আছে, অন্য কোনও দেবতায় নাম নাই । অতীত দেবতাকেও ঐ অগ্নি-শব্দে ধরিয়া লইতে হইবে । এই জন্ত উপলক্ষণ কথা বলা হইয়াছে ।

যুক্তায় মনসা দেবান্ সুবর্ষ্যতো ধিয়া দিবন্ ।

বৃহজ্জ্যোতিঃ করিষ্যতঃ সবিতা প্রসুবাতি তান্ ॥ ২৥৩৥

মূলানুবাদ । সবিতা যুক্তায় (যোজয়িত্বা) মনসা সুবঃ (স্বঃ—ব্রহ্মানন্দং) যতঃ (গচ্ছতঃ) তান্ (পূর্নোক্তান্) দেবান্ (মনঃপ্রভৃতীনি করণানি, তদধি-দৈবতানি চ) ধিয়া (সম্যক্ জ্ঞানেন) বৃহৎ (মহৎ) জ্যোতিঃ (প্রকাশাত্মকং ব্রহ্ম) করিষ্যতঃ (অনুভবিত্যতঃ তৎসমর্থান্) প্রসুবাতি (অনুজানাতু করোতু ইতিষ্যৎ ॥২৥৩৥

• **মূলানুবাদ** । সবিতৃদেব [আমায়] মনকে পরমাত্মায় সংযোজিত করিয়া পরমাত্মাভিগম্য সেই দেবগণকে অর্থাৎ মন ও ইন্দ্রিয়গণকে বিবেকবুদ্ধির সাহায্যে বৃহৎজ্যোতিঃ (প্রকাশময়) ব্রহ্মানুভবের উপযুক্ত করুন। অভিপ্রায় এই যে, সবিতাব অনুগ্রহে আমাব ইন্দ্রিয়গণ বিষয় হইতে নিবৃত্ত হইয়া আত্মার স্বরূপপ্রকাশে সমর্থ হউক ॥২৥৩৥

প্রাপ্তিহেতুভূতায় ধ্যানকর্মাণে যথাসামর্থ্যং প্রযতামতে । পরমাত্মাবচনোহ্য স্বর্গশব্দঃ, তৎপ্রকরণাৎ, তত্শৈব স্বরূপহাৎ, তদংশহাচ্ছেতরশ্চ সুখশ্চ । তথা চ ঋতিঃ—“এতশ্চৈবানন্দস্তাত্মানি ভূতানি মাত্রায়ুপজীবন্তি” ইতি ॥ ২৥৩ ॥

শাক্তানুবাদ—যুক্ত্যেতি। পুনরপি সোহপ্যেবং কবোহিতি প্রার্থনা। যুক্তায় যোজয়িত্বা দেবান্ মনসাধীনি করণানি, তেষাং বিশেষণম্ সুবঃ স্বর্গঃ সুখং পূর্ণানন্দব্রহ্ম, যত ইতি দ্বিতীয়াবহবচনম্, পূর্ণানন্দব্রহ্ম গচ্ছতঃ, ন শব্দাদিবিষয়ান্। পুনরপি বিশেষণান্তবং—সম্যাদর্শনেন দিবং ত্বোতনস্বভাবং চৈতন্যকবসং বৃহৎ মহদ ব্রহ্ম জ্যোতিঃ প্রকাশং করিষ্যতঃ পূর্ণানন্দব্রহ্মাবধিরিষ্যতঃ। অত্র দ্বিতীয়াবহ-বচনম্। সবিতা প্রসুবাতি তান্—তানি করণানি। যথা করণানি বিনয়েভ্যো নিবৃত্তানি আত্মাভিমুখানি আত্মপ্রকাশমেব কুর্মাঃ, তথানুজানাতু সবিতে-ত্যর্থঃ ॥ ২৥৩ ॥

ভাস্যানুবাদ । “যুক্তেন” ইতি । সাধক যখন তত্ত্বজ্ঞান লাভের নিমিত্ত মনঃসংযোজনপূর্বক অনুগ্রাহক (ইন্দ্রিয়পিষ্ঠাতা) দেবতাগণের শক্তি-সঞ্চারের ফলে দেহ ও ইন্দ্রিয়ের দৃঢ়তা সম্পাদন করেন, তখন পরমাত্মাবিষয়ে যুক্ত—সংযোজিত মনের সাহায্যে সেই সবিতৃদেবের অনুজ্ঞা প্রাপ্ত হইলে পর, স্ববর্গের উদ্দেশ্যে অর্থাৎ স্ববর্গের পদবাচ্য পরমাত্মার প্রাপ্তি বিষয়ে উপায়স্বরূপ ধ্যান-কার্য্যে আগ্রহ যথাশক্তি যত্ন করিব। এখানে ‘স্ববর্গের’ শব্দের অর্থ পরমাত্মা, কারণ, ইহা পরমাত্মার প্রকরণে পঠিত, এবং পরমাত্মাই প্রকৃত সুখ, অত্যাগ সুখ তাহারই অংশ মাত্র। ঋতি বলিতেছেন—‘অত্যাগ প্রাণিসকল এই আনন্দেরই মাত্রা বা অংশ মাত্র উপভোগ করিয়া থাকে’ ইত্যাদি ॥ ২ ॥ ২ ॥

ভাস্যানুবাদ । নিম্নোল্লিখিত ক্রিয়া সম্পাদনের নিমিত্ত পুনরায় সবিতার নিকট প্রার্থনা করা হইতেছে। সবিতা [আত্মাকে] মনের সহিত

যুজতে মন উত যুজতে ধিয়ো-

বিপ্রা বিপ্রশ্চ বৃহতো বিপশ্চিতঃ ।

বি হোত্রা দধে বয়ুনাবিদেক

ইন্মহী দেবশ্চ সবিতুঃ পরিষ্টুতিঃ ॥ ২৥৪ ॥

সরলানুবাদ । [এবমন্তজানতস্তশ্চ সবিতুঃ স্তুতিঃ কৰ্তব্য ইত্যাহ [যে]
বিপ্রাঃ (ব্রাহ্মণাঃ) মনঃ যুজতে, ধিয়ঃ (অপরাত্তাপি করণাণি) যুজতে (পরমাত্মনি
যোজয়ন্তি), [তৈঃ বিপ্রৈঃ] বায়ুনাবিং (প্রজ্ঞানবিং, সৰ্বশ্চ সাক্ষিভূতইত্যর্থঃ।)
একঃ (অদ্বিতীয়ঃ) [যঃ দেবঃ] হোত্রাঃ (হোতৃসাধ্যাঃ ক্রিয়াঃ) বিদধে
(বিধত্তে), [তশ্চ] বিপ্রশ্চ (ব্যাপকশ্চ) বৃহতঃ (মহতঃ) বিপশ্চিতঃ (সৰ্ব-
দর্শিনঃ) দেবশ্চ (প্রকাশম্ভাবশ্চ) সবিতুঃ ইং (ইতং) মহতী পরিষ্টুতিঃ
(স্তুতিঃ) [কৰ্তব্য ইতি শেষঃ] ॥২৥৪॥

মূলানুবাদ । সবিতৃদেব এই প্রকারে অনুমতি প্রদান করায় বিশেষ-
ভাবে তাহার স্তুতি করা আবশ্যক, এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—[যে সকল]
বিপ্র মন ও ইন্দ্রিয়গণকে পরমাত্মাতে সংযোজিত করেন, [তাহাদের] যিনি
সৰ্বজ্ঞ সৰ্বসাক্ষী এবং সমস্ত বস্তাদি ক্রিয়ার প্রবর্তক (বিধাতা), সেই ব্যাপক
মহৎ ও সৰ্বদর্শী সবিতৃদেবের বিশেষভাবে স্তুতি করা আবশ্যক ॥২৥৪॥

শাক্তরত্নাশ্রম :—তশ্চৈবমন্তজানতো মহতী পরিষ্টুতিঃ কৰ্তব্যেত্যাহ—
যুজতে ইতি । যুজতে যোজয়ন্তি যে বিপ্রা মনঃ, উত যুজতে ধিয়ঃ—ইতরাণ্যপি
করণানি । ধীহেতুহ্যং কবণেষু ধীশব্দপ্রয়োগঃ । তথা চ শ্রুতাস্তরম্ “যদা
পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা মহ” ইতি । বিপ্রশ্চ বিশেষণ ব্যাপ্তশ্চ বৃহতো মহতো
বিপশ্চিতঃ সৰ্বজ্ঞশ্চ দেবশ্চ সবিতুঃ ইন্মহী মহতী পরিষ্টুতিঃ কৰ্তব্য । কৈঃ ? বিপ্রৈঃ ।
পুনরপি বিশিনষ্টি—বি হোত্রা দধে । হোত্রাঃ ক্রিয়া যো বিদধে, বয়ুনাবিং প্রজ্ঞাবিং
সৰ্বজ্ঞানাং সাক্ষিভূত এষোহদ্বিতীয়ঃ । যে বিপ্রা মন আদিকরণানি বিষয়েভ্য
উপসংহ্রাতাত্মনো যোজয়ন্তি, তৈর্বিপ্রশ্চ বৃহতো বিপশ্চিতো মহতী পরিষ্টুতিঃ
কৰ্তব্য । হোত্রা বিদধে বয়ুনাবিদেকঃ সবিতা ॥ ২৥৪ ॥

সংযোজিত করিয়া দেবগণকে অথাৎ মনপ্রভাত ইন্দ্রিয়গণকে প্রকাশময়—
একমাত্র চৈতন্যস্বরূপ স্বৰ্গ-শব্দবাচ্য সুখরূপী পূর্ণ আনন্দস্বরূপ ব্রহ্মগামী করণ ।
এবং উহারা বাহাতে শব্দস্পর্শাদি বিষয়ের দিকে না যায়, এবং সম্যক্জ্ঞান
দ্বারা (তত্ত্বজ্ঞানের সাহায্যে) বাহাতে বৃহৎ (মহৎ) প্রকাশাত্মক পূর্ণ
আনন্দস্বরূপ ব্রহ্মকে আবিষ্কার করিতে পারে, তাহাদিগকে সেইরূপ করুন ।
ইন্দ্রিয়গণ বাহাতে শব্দাদি বিষয় ইহতে বিমুখ হইয়া এবং আত্মাভিমুখ হইয়া
আত্মাকে প্রকাশ করে, সাবিতা সেইরূপ করুন ॥ ২ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সেই সবিতা এই ভাবে অহুজ্ঞা প্রদান করায়
বিশেষরূপে তাহার স্তুতি করা আবশ্যক, এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—যুজতে

যুজে বাং ব্রহ্ম পূর্ব্যং নমোভি-

বিবল্লোক এতু পথ্যেব সূরেঃ ।

শৃণু বিশ্বে অমৃতস্য পুত্রা-

আ যে ধামানি দিব্যানি তস্যুঃ ॥ ২৥৫ ॥

সরলার্থঃ । [হে করণ-তদনুগ্রাহকৌ,] বাং (যুবয়োঃ সম্বন্ধি—প্রকাশ্যং) পূর্ব্যং (পূর্বে ভবং শাস্ত্রতমিতি বাবং) ব্রহ্ম যুজে (অহং সমাদধে সমাধি-বিষয়ং করোগি), নমোভিঃ (নমস্কারৈঃ) সূরেঃ (পণ্ডিতস্য) পথি এব (সম্মার্গে এব) বিল্লোকঃ (বিশেষেণ স্তুতিঃ) এতু (ভবতু) । যে দিব্যানি (প্রকাশময়ানি) ধামানি (স্থানানি) আ তস্যুঃ (অধিষ্ঠিত্তি), [তে] বিশ্বে (সর্বৈ) অমৃতস্য (হিরণ্যগর্ভাস্থানঃ ব্রহ্মণঃ) পুত্রাঃ শৃণু [মম শ্লোকবচনমিতি শেষঃ] ॥২৥৫॥

মূলানুবাদ । [হে করণবর্গ ও তদধিষ্ঠাতৃ দেবগণ,] তোমাদিগকে শাস্ত্রতন্ত্রের সহিত সংযোজিত বা সমাহিত করিতেছি । নমস্কার দ্বারা আমার শ্লোক বা স্তুতিগান বিস্তৃত হউক । যাঁহারা দিব্যধামসকল অধিকার করিয়া রহিয়াছেন, হিরণ্যগর্ভসমূহ সেই বিশ্বেদেবগণ [আমার সেই স্তুতিগান] শ্রবণ করুন ॥২৥৫॥

শাক্তরভাস্যম্ ।—কিঞ্চ, যুজে বামিতি । যুজে বাং সমাদধে বাং যুবয়োঃ করণানুগ্রাহকয়োঃ সম্বন্ধি প্রকাশ্যত্বেন তৎপ্রকাশিতং ব্রহ্মৈত্যর্থঃ । অথবা বামিতি বহুবচনার্থে, যুগ্মাকং কারণভূতং ব্রহ্ম, পূর্ব্যং চিরন্তনং যুজে সমাদধে । নমোভিন্নমস্কারৈশ্চিত্তপ্রণিধানাদিভিঃ । এষ এবং সমাদধানস্ত মম শ্লোকঃ ইত্যাদি । যে সকল বিষয়ে মনকে সংযোজিত করেন, এবং অপরাপর ইন্দ্রিয়কেও [ধিয়ঃ] সংযোজিত করেন, সেই বিপ্রের বিপ্র—বিশেষরূপে পরিব্যাপ্ত, বৃহৎ—মহৎ ও বিপশ্চিতং অর্থাৎ সর্বজ্ঞ দেবতা সবিতার মততী স্তুতি করা আবশ্যক । পুনশ্চ সেই সবিতাকেই বিশেষ করিয়া বলা হইতেছে যে, যিনি বসুনাবিৎ—প্রজা-ভিজ্ঞ অর্থাৎ সর্বজ্ঞতানিবন্ধন সকলের সাক্ষিস্বরূপ ও অদ্বিতীয় ; সেই সবিতাই সমস্ত হোত্র ক্রিয়া অর্থাৎ হোতৃসাধ্য যজ্ঞাদি ক্রিয়া বিধান করিয়া থাকেন (সম্পাদন করেন) । সংক্ষিপ্তার্থ এই যে, যে সকল বিপ্র মনঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় বর্গকে বিভিন্ন বিষয় হইতে প্রত্যাহরণপূর্বক আত্মাতে যোজিত করেন, তাহাদের সর্বব্যাপী বৃহৎ বিপশ্চিতের (সর্বজ্ঞ সবিতার) স্তুতি করা উচিত । সর্বজ্ঞানের সাক্ষীরূপী এক—অদ্বিতীয় সবিতা দেবই হোমাদি ক্রিয়া নিম্পাদন করিয়া থাকেন । উপবে যে, ‘ধিয়ঃ’ শব্দের ‘করণানি’ (ইন্দ্রিয়গণ) অর্থ করা হইল, তদ্বিশেষে ‘যখন পঞ্চ জ্ঞান অর্থাৎ জ্ঞানেন্দ্রিয়পঞ্চক মনের সহিত অবস্থান করে’ এই শ্রুত্যন্তর-বাক্যই প্রমাণ । [এখানে ইন্দ্রিয়কে জ্ঞান বলা হইয়াছে । জ্ঞান ও ধী একই বস্তু ; সুতরাং ‘ধিয়ঃ’ কথায় ইন্দ্রিয়রূপ অর্থ করা অশ্রায় হয় নাই] ॥ ২ ॥ ৪ ॥

অগ্নির্ঘত্রাভিমথ্যতে বায়ুর্ঘত্রাধিরুধ্যতে ।

সোমো যত্রাতিরিচ্যতে তত্র সঞ্জায়তে মনঃ ॥ ২৥৬ ॥

সম্বলানার্থঃ । [সবিতৃপ্রার্থনামস্তুরেণ যোগপ্রবৃত্তস্ত কৰ্ম্মণ্যেব প্রবৃদ্ধি-
হুঁকীয়া ভবতীত্যত আহ—অগ্নির্ঘত্রেতি ।

যত্র (যস্মিন্ যজ্ঞাদিরূপে কৰ্ম্মণি) অগ্নিঃ অভিমথ্যতে (অরগিমথনেনোৎ-
পাদ্যতে), যত্র বায়ুঃ (প্রাণবায়ুঃ) অধিরুধ্যতে (প্রাণায়ামেণ নিরুধ্যতে),
যত্র চ সোমঃ অতিরিচ্যতে (আধিক্যেণ প্রবর্ততে), তত্র (তথাবিধে কৰ্ম্মণি)
মনঃ সঞ্জায়তে (মনঃপ্রবৃদ্ধির্ভবতীত্যর্থঃ) ॥২৥৬॥

মূলানুবাদঃ । [যে ব্যক্তি সবিতার প্রার্থনা না করিয়া—তাহার অনুমতি
না লইয়া যোগে প্রবৃত্ত হয়, তাহার যোগপ্রবৃদ্ধি ফলতঃ ভোগজনক
কৰ্ম্মানুষ্ঠানেই পরিণত হয় । এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—]

যাহাতে অগ্নি মথিত হয়, যাহাতে বায়ু নিরুদ্ধ হয় অর্থাৎ প্রাণায়াম করিতে
হয়, এবং যাহাতে যজ্ঞীয় সোম অধিকমাত্রায় হয়, সেইরূপ কৰ্ম্মেতে মন যায় অর্থাৎ
তাদৃশ কৰ্ম্মানুষ্ঠানেই তাহার প্রবৃদ্ধি ঘটে ॥২৥৬॥

কীৰ্ত্তিতব্য এতু বিবিধমেতু পথ্যেব স্থনেঃ পথি সন্মার্গে । অথবা পথ্যা কীৰ্ত্তি-
রিত্যেতদ্বাক্যং প্রার্থনারূপং শৃণুস্ত বিধে অমৃতস্ত ব্রহ্মণঃ পুত্রাঃ স্বরাশ্বনো হিবণ্য-
গৰ্ভস্য । কে তে ? যে ধামানি দিব্যানি দিবিভবাত্মাত্মবধিতিষ্ঠন্তি ॥ ২৥৫ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ ।—বৃজ্ঞানঃ প্রথমং মন ইত্যাদিনা সবিত্রাদিপ্রার্থনা প্রতি-
পাদিতা । যন্ত পুনঃ প্রার্থনারূপা তৈরনন্তজাতঃ সন্ যোগে প্রবর্ততে, স ভোগ-
হেতৌ কৰ্ম্মণ্যেব প্রবর্তত ইত্যত—অগ্নির্ঘত্রেতি । অগ্নির্ঘত্রাভিমথ্যতে আধানাদৌ ।
বায়ুর্ঘত্রাধিরুধ্যতে প্রবর্গ্যাদৌ । সবিত্রা প্রেরিতঃ শব্দমভিব্যক্তং কৰোতি ।
সোমো যত্র দশাপবিত্রাৎ পৃথ্যমাণোহতিরিচ্যতে, তত্র ক্রতৌ সঞ্জায়তে মনঃ ॥২৥৬॥

অগ্নির্ঘত্রাভিমথ্যত ইত্যত্রাপরা ব্যাখ্যা । অগ্নিঃ পরমাত্মা, অবিজ্ঞাতং-
কার্য্যস্ত দাহকত্বাৎ । উক্তঞ্চ—“অহমজ্ঞানজং তমঃ । নাশশাম্যাত্মভাবস্থো জ্ঞান-
দীপেন ভাস্বতা” ইতি । যত্র যস্মিন্ পুরুষে মথ্যতে স্বদেহমরণিং কুহ্মেত্যাদিনা
পূৰ্ব্বোক্তধ্যাননির্মথনে, বায়ুর্ঘত্রাধিরুধ্যতে শব্দমব্যক্তং কৰোতি, রেচকাদি-
করণাৎ । সোমো যত্রাতিরিচ্যতেহনেকজন্মসেবয়া, তত্র তস্মিন্ যজ্ঞদানতপঃ-
প্রাণায়ামসমাধিবিশুদ্ধাস্তঃকরণে সঞ্জায়তে পরিপূর্ণানন্দা দ্বিতীয়ব্রহ্মাকারং মনঃ
সমুৎপত্ততে, নাত্তত্রাহুঙ্কাস্তঃকরণে । উক্তঞ্চ—

“প্রাণায়ামবিশুদ্ধাত্মা যস্মাৎ পশুতি তৎ পরম্ ।

‘তস্মান্নাতঃ পরং কিঞ্চিৎ প্রাণায়ামাদিতি শ্রুতিঃ ।

অনেকজন্মসংসারচিতে পাপসমুচ্চয়ে ।

তৎক্ষীণে জায়তে পুংসাং গোবিন্দাভিমুখী মতিঃ ॥

জন্মান্তরসহস্রেষু তপোজ্ঞানশমাদিভিঃ ।

নরাণাং ক্ষীণপাপানাং কৃষ্ণে ভক্তিঃ প্রজায়তে ॥”

তস্মাৎ প্রথমং যজ্ঞাত্মস্থানং, ততঃ প্রাণায়ামাদি, ততঃ সমাধিঃ, ততো
বাক্যার্থজ্ঞাননিষ্পত্তিঃ, ততঃ কৃতকৃত্যতেতি ॥ ২৥৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । আরও ; “যুজে বাম্” ইত্যাদি [হৈ করণবর্ণ ও
তদনুগ্রাহক দেবতাগণ,] তোমরা যে ব্রহ্মতত্ত্ব প্রকাশ করিয়াছ, আমি নমস্কার দ্বারা
অর্থাৎ চিত্তপ্রণিধানাদি দ্বারা, সেই পূর্ববর্তী—চিরন্তন ব্রহ্মে সমাধি করিতেছি,
অথবা তোমাদিগকে তাঁহাতে মিলিত করিতেছি । অথবা ‘বাং’ পদটী দ্বিতীয়ার
বহুবচনান্ত । তোমাদের—করণবর্ণ ও দেবতাগণের কারণস্বরূপ চিরন্তন ব্রহ্মে
আমি সমাধি করিতেছি [ক্রান্তিরূপে চিন্তা করিতেছি] । সংপথে বর্তমান
বিজ্ঞব্যক্তির দ্বারা এইরূপে সমাধিকালী আমার এই শ্লোক—যাহা আমি
স্তুতিক্রমে কীৰ্ত্তন করিব, তাহা বিবিধ ভাব (বিস্তৃতি) লাভ করুক । অথবা
ব্রহ্ম-স্তুতি-প্রকাশক “পথ্যা কীর্ত্তিঃ” অর্থাৎ বাক্য—অমৃতের—মরণ রহিত ব্রহ্মের
দেবরূপী হিরণ্যগর্ভের পুত্র বিশ্বদেবগণ—যাহাবা দিব্যধাম সমূহ—স্বর্গীয় স্থান
সকল অধিকার করিয়া রহিয়াছেন ॥ ২ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “যুজ্ঞানঃ প্রথমং মনঃ” ইত্যাদি মন্ত্রে সন্বিতপ্রভৃতির
প্রার্থনা উক্ত হইয়াছে, কিন্তু যে লোক প্রার্থনা না করিয়া এবং তাঁহাদের
অনুমতি প্রাপ্ত না হইয়া যোগ-সাধনায় প্রবৃত্ত হয়, [বুঝিতে হইবে,] সে লোক
প্রকৃত পক্ষে ভোগসাধন—যাহা দ্বারা বিষয়-ভোগ পাওয়া যায়, সেই রকম
কর্মেই প্রবৃত্ত হয়, (যোগে নহে), এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—“অগ্নির্ঘজ্জ”
ইত্যাদি । যাহাতে আধানাদি নিমিত্তে (অগ্নিচয়নের জন্ত) অগ্নিকে গণন
করিতে হয়, অর্থাৎ অগ্নি-উৎপাদনের জন্য কাষ্ঠ ঘর্ষণ করা হয়, যাহাতে প্রবর্গ্যা
কার্য্যে (বায়ুর স্তুতি প্রভৃতি কার্য্যে) বায়ুর নিরোধ করা হয়, তেজোময়
সন্বিতার প্রেরণায় শব্দের অভিব্যক্তি (স্পষ্ট উচ্চারণ) হয়, এবং যাহাতে—
পবিত্র সোম দশাপবিত্র হইতে অতিরিক্ত হয় (অধিক হইয়া পড়ে), সেই
ক্রতুতে—যজ্ঞে তাহার মন যায় । অভিপ্রায় এই যে, সন্বিতপ্রার্থনাহীন
ব্যক্তি যোগ-সাধনায় প্রবৃত্ত হইলেও তাহার মন যোগে নিরত না হইয়া অগ্নি
প্রভৃতি-সাধ্য কর্ম্মানুষ্ঠানের দিকেই ধাবিত হয় ॥

অথবা “অগ্নির্ঘজ্জাভিমথ্যতে” এই মন্ত্রের অন্যপ্রকার ব্যাখ্যা এইরূপ—অগ্নি
অর্থ—পরমাত্মা ; কারণ, অবিজ্ঞা ও অবিজ্ঞাকার্য্য পরমাত্মজ্ঞানে দগ্ধ হয় । এ
কথা অত্রও উক্ত আছে ‘আগ্নিই (পরমাত্মা—ভগবান্) জীবের অন্তঃকরণে
অবস্থিত হইয়া উজ্জ্বল জ্ঞান-দীপ দ্বারা অজ্ঞানসমুত্তমঃ (অন্ধকার) বিনাশ
করি ।’ যাহাতে—যে পুরুষে মথিত হয়, অর্থাৎ “স্বদেহং অরণিৎ কৃশা” ইত্যাদি
বাক্যে পূর্বে উক্ত ধ্যানরূপ মন্থন দ্বারা মথিত হয়, বায়ু যাহাতে অধিকৃদ্ধ হয়,
সুর্ভাৎ রেচকাদি ক্রিয়া সম্পাদন দ্বারা অব্যক্ত শব্দ উৎপাদন করে, এবং বহুজন্মের
সাধনায় সোম যেখানে অতিরিক্ত হয়, যজ্ঞ দান তপস্যা প্রাণায়াম ও সমাধি দ্বারা
বিশুদ্ধতাবাপন্ন সেই অন্তঃকরণে পরিপূর্ণ আনন্দময় অদ্বিতীয় ব্রহ্মাকারে মন সমুৎপন্ন
হয় অর্থাৎ সেইরূপ অন্তঃকরণেই যোগোপযোগী মনসম্পন্ন হয়, কিন্তু অত্র
—অশুদ্ধ অন্তঃকরণে নহে ! এ কথা অত্রও উক্ত আছে—

সবিতা প্রসবেন জুষেত ব্রহ্ম পূর্ব্যম্ ।

তত্র যোনিং কৃণুসে নহি তে পূর্বমক্ষিপৎ ॥ ২৥৭ ॥

সম্বল্লানুবাদঃ—[যস্মাৎ সবিতুরনুজ্ঞামপ্রাপ্তস্ত ভোগজনকে কৰ্ম্মণ্যেব প্রবৃতিঃ স্মাৎ, তস্মাৎ—] প্রসবেন (শস্যাতুৎপত্তি-কারণেন) সবিত্রা (করণেন) পূর্ব্যং (পূর্বতনং নিত্যং) ব্রহ্ম জুষেত (সেবেত—উপাসীতে-তার্থঃ) । তত্র (তস্মিন্ ব্রহ্মণি) যোনিং (নিষ্ঠাং—সমাধিং) কৃণুসে (কুরুষ) । [তৎফলমাহ—] তে (এবং কুর্ষতঃ তব) পূৰ্ত্তং (স্মার্ত্তং কৰ্ম্ম) নহি (নৈব) অক্ষিপৎ (ক্ষেপণং সংসারবন্ধং মা কাৰ্ষীদিত্যর্থঃ) ॥ ২৥৭ ॥

মূলানুবাদঃ। যেহেতু সবিতার আজ্ঞা গ্রহণ ব্যতীত যোগপ্রবৃত্ত ব্যক্তির ভোগজনক কৰ্ম্মেই প্রবৃতি হয়, [সেই হেতু—] যোগী জগৎপ্রসবকারী সবিতার সাহায্যে নিত্য ব্রহ্মের উপাসনা করিবে, এবং সেই ব্রহ্মবিষয়ে সমাধি করিবে। [তাহা হইলে] অনুষ্ঠিত পূৰ্ত্ত (স্মৃতিবিহিত) কৰ্ম্ম সংসার-বন্ধনের কারণ হইবে না ॥ ২৥৭ ॥

শাক্তরভাষ্যম্—সবিত্রেতি । যস্মাদনুজ্ঞাতস্ত তস্ত ভোগহেতোঃ কৰ্ম্মণ্যেব প্রবৃতিঃ, তস্মাৎ সবিত্রা প্রসবেন শস্ত্রপ্রসবেনেতি যাবৎ । জুষেত সেবেত ব্রহ্ম পূর্ব্যং চিরন্তনম্ । তস্মিন্ ব্রহ্মণি যোনিং নিষ্ঠাং সমাধিলক্ষণাং কৃণুসে কুরুষ । এবং কুর্ষতো মম কিং ততো ভবতীত্যাহ নহি ত ইতি । ন হি তে পূৰ্ত্তং স্মার্ত্তং কৰ্ম্ম, ইষ্টং শ্রোতঞ্চ কৰ্ম্মাক্ষিপন্ ন পুনর্ভোগহেতোর্কধাতি । জ্ঞানাগ্নিনা সবীজস্ত দগ্ধহাৎ । উক্তঞ্চ—“যঘেষিকা তুলনগ্নৌ প্রোতং প্রদূয়েত, এবং হান্ত সর্বে পাপানঃ প্রদূয়েত” ইতি । “জ্ঞানাগ্নিঃ সর্বকৰ্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে তথা” ইতি চ ॥ ২৥৭ ॥

যেহেতু প্রাণায়াম দ্বারা বিমুক্তচিত্ত পুরুষ সেই ব্রহ্মপদ দর্শন করিয়া থাকেন, সেই হেতু শ্রুতি বলিতেছেন—‘এই প্রাণায়াম অপেক্ষা আর শ্রেষ্ঠ সাধন কিছু নাই । সংসারে অনেক জন্ম-পরম্পরাক্রমে সঞ্চিত পাপসমূহ ক্ষয়প্রাপ্ত হইলে, তবেই পুরুষের গোবিন্দাভিमुखে মতি জন্মে । সহস্র সহস্র জন্মে তপস্তা জ্ঞান ও সমাধি সাধনা দ্বারা মানুষের পাপক্ষয় হইলে পর শ্রীকৃষ্ণের প্রতি ভক্তি জন্মে ।’ অতএব প্রথমে যজ্ঞাদি কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান, অনন্তর প্রাণায়ামাদি সাধন, পরে সমাধিসিদ্ধি, তদনন্তর ‘তত্ত্বমসি’ প্রভৃতি মহাবাক্যার্থবোধ, তাহার পর কৃত-কৃত্যভাব বা মুক্তি হইয়া থাকে ॥ ২ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ। যেহেতু সবিতার অনুমতি ব্যতিরেকে যোগপ্রবৃত্ত পুরুষের ভোগজনক কৰ্ম্মেই প্রবৃতি হয়, সেই হেতু যোগী, যিনি সন্তুষ্টসম্পদ প্রসব করেন (উৎপাদন করেন) তাহার সাহায্যে সেই চিরন্তন (নিত্য) ব্রহ্মের সেবা করিবে, এবং সেই ব্রহ্ম বিষয়ে সমাধি—চিত্তের একাগ্রতাক্রপ যোনি অর্থাৎ নিষ্ঠা স্থাপন করিবে । [যদি মনে কর] একরূপ করিলে আমার

ত্রিরূপতং স্থাপ্য সমং শরীরং
হৃদীন্দ্রিয়াণি মনসা সন্নিবেশ্য ।
ব্রহ্মোড়ুপেন প্রতরেত বিদ্বান্
শ্রোতাংসি সৰ্ব্বাণি ভয়াবহানি ॥২৥৮॥

সন্ন্যাসার্থঃ । স [ইদানীং “যোনিং কৃৎসে” ইত্যত্রোক্তস্ত সমাধেঃ প্রকারং দর্শয়তি “ত্রিরূপতম্” ইতি ।] [বিদ্বান্] শরীরং ত্রিরূপতং (ত্রীণি বক্ষো গ্ৰীবাশিরাংসি উন্নতানি যস্মিন্), (তং) সমং (অবক্রং চ) স্থাপ্য (স্থাপয়িত্বা), মনসা (করণেন) ইন্দ্রিয়াণি (চক্ষুঃ প্রভৃতীনি) হৃদি (হৃদয়ে) সন্নিবেশ্য (সমাক্ নিয়ম্য) ব্রহ্মোড়ুপেন (ব্রহ্ম এব উড়ুপঃপ্লবঃ, তেন) ভয়াবহানি (তিৰ্য্যগাদি-যোনি-জন্মহেতুভ্যাং ভয়ংকরাণি) শ্রোতাংসি (পুনরাবৃত্তিলক্ষণানি অবিজ্ঞাকাম-কৰ্ম্মাদীনি) প্রতরেত (অতিক্রমেৎ সংসারসরিতঃ পারং গচ্ছেদিত্যা-শয়ঃ) ॥ ২৥৮ ॥

মূলানুবাদঃ । যোগতত্ত্ববিদ পুরুষ বক্ষঃ, গ্ৰীবা ও মস্তক, এই অংশত্রয় সমুন্নত করিয়া অর্থাৎ কুণ্ঠিত বা বক্রভাবে পন্ন না করিয়া শরীরকে সমস্তত্রয়ায়ে সরলভাবে স্থাপন করিয়া, এবং মনের সাহায্যে ইন্দ্রিয়গণকে হৃদয়মধ্যে সন্নিবেশিত (নিরুদ্ধ) করিয়া ব্রহ্মরূপ উড়ুপ দ্বারা অর্থাৎ প্রাণরূপ ভেলার সাহায্যে ভয়জনক সমস্ত সংসারশ্রোত উত্তীর্ণ হইবেন ॥২৥৮ ॥

শাক্তরত্নতাম্যম্ ।—তত্র যোনিং কৃৎস ইত্যুক্তং, কথং যোনিকরণ-মিত্যাশঙ্ক্য তৎপ্রকারং দর্শয়তি—ত্রিরূপতমিতি ।

ত্রীণ্যন্নতানি উরোগ্ৰীবাশিরাংসি উন্নতানি যস্মিন্ শরীরে, তং ত্রিরূপতং, সংস্থাপ্য সমং শরীরং, হৃদীন্দ্রিয়াণি মনসা সন্নিবেশ্য সন্নিয়ম্য, ব্রহ্মোড়ুপস্তরণ-সাধনং, তেন ব্রহ্মোড়ুপেন । ব্রহ্মশব্দং প্রণবং বর্ণয়ন্তি । তেনোড়ুপস্থানীয়েন প্রণবেন, কাকাক্ষিবহুভয়ত্র সম্বধ্যতে । তেনোপসংহত্য তেন প্রতরেত অতি-ক্রমেৎ বিদ্বান্—শ্রোতাংসি সংসারসরিতঃ স্বাভাবিকাবিজ্ঞাকামকৰ্ম্মপ্রবর্ত্তিতানি ভয়াবহানি প্রেততিৰ্য্যগুহ্মপ্রাপ্তিকরাণি পুনরাবৃত্তিভাজি ॥ ২৥৮ ॥

লাভ কি ? তদ্বত্তরে বলিতেছেন “নহি তে” ইতি । [এইরূপ করিলে] স্মৃতিবিহিত পূৰ্ত্ত কৰ্ম্ম এবং শ্রুতিবিহিত ইষ্ট (যাগ যজ্ঞাদি) কৰ্ম্ম আর তোমায় ক্ষেপণ করিবে না, অর্থাৎ পুনরায় ভোগের জন্ত তোমাকে আর আবদ্ধ করিবে নহ ; কারণ, তখন জ্ঞানরূপ অগ্নি দ্বারা বীজ অবিজ্ঞার সহিত সমস্ত কৰ্ম্ম দগ্ধ হইয়া যায় । শ্রুতিতে উক্ত আছে যে, ঈষিকার (শরত্বণের) তুলা যেমন অগ্নিতে নিক্ষিপ্ত হইয়া দগ্ধ হয়, এইপ্রকার এই জ্ঞানীরও সমস্ত পাপ-পুণ্য কৰ্ম্ম ভস্মীভূত করে ইতি ॥২৥৯॥

শাক্তরভাষ্যম্ ।— প্রাণায়ামক্ষয়িতমনোমলস্য চিত্তং ব্রহ্মণি স্থিতং
ভবতীতি প্রাণায়ামো নির্দিষ্টতে । প্রথমং নাড়ীশোধনং কৰ্ত্তব্যম্ । ততঃ
প্রাণায়ামেহধিকারঃ । দক্ষিণনাসিকাপুটমঙ্গুলাবষ্টভ্য বামেন বায়ুং পূরয়েদ্ যথা-
শক্তি । ততোহনন্তরমুৎসৃজ্যবৎ দক্ষিণেন পুটেন সমুৎসৃজেৎ । সব্যমপি
ধারয়েৎ । পুনর্দক্ষিণেন পূরয়িত্বা সব্যেন সমুৎসৃজেদ্ যথাশক্তি । ত্রিঃপঞ্চ-
কৃত্বো বৈবৰ্ণমভ্যশ্রুতঃ সৰ্বনচতুষ্টয়মপররাত্রে মধ্যাহ্নে পূর্করাত্রেহন্ধাত্রে চ পক্ষান্
মাসাদিশুদ্ধির্ভবতি । ত্রিবিধঃ প্রাণায়ামঃ—রেচকঃ পূরকঃ কুস্তক ইতি ।
তদেবাহ—

আসনানি সমভ্যস্য বাঙ্কিতানি যথাবিধি ।
প্রাণায়ামং ততো গার্গি, জিতাসনগতোহভ্যসেৎ ।
মূদ্রাসনে কুশান্ সম্যগাস্তীৰ্য্যামৃতমেব চ ।
লম্বোদরঞ্চ সম্পূজ্য ফলমোদকভক্ষণৈঃ ।
তদাসনে স্থথাসীনঃ সৰ্বো ন্যাস্যেতরং করম্ ।
সমগ্রীবশিরাঃ সম্যক্ সংবৃতাস্যঃ স্থনিশ্চলঃ ।
প্রাঙ্কৃথোদজুথো বাপি নাসাগ্রতন্তুলোচনঃ ।
অতিভুক্তমভুক্তঞ্চ বজ্জয়িত্বা প্রযত্নতঃ ।
নাড়ীসংশোধনং কুর্য্যাদুক্তমার্গেণ যত্নতঃ ।
বুথা ক্লেশো ভবেৎ তস্ত তচ্ছোধনমকুর্ষতঃ ।
নাসাগ্রে শশভৃদীজং চন্দ্রাতপবিতানিতম্ ।
সপ্তমস্ত তু বর্গস্ত চতুর্থং বিন্দুসংযুতম্ ।
বিশ্বমধ্যস্থমালোক্য নাসাগ্রে চক্ষুধী উভে ।
ঈড়য়া পূরয়েদ্বাগুং বাহুং দ্বাদশমাত্রকৈঃ ।
ততোহগ্নিং পূর্ববদধ্যায়েৎ স্ক্রবজ্জ্বালাবলীযুতম্ ।
কৃষষ্ঠং [রেফং চ] বিন্দুসংযুক্তং শিখিমণ্ডলসংস্থিতম্ ।
ধ্যায়েদ্বিরেচয়েদ্বায়ুং মন্দং পিঙ্গলয়া পুনঃ ।
পুনঃ পিঙ্গলয়াপূর্য্য ত্রাণং দক্ষিণতঃ স্থধীঃ
তদ্বদ্বিরেচয়েদ্বায়ুমিড়য়া তু শনৈঃ শনৈঃ ।
ত্রিচতুর্কংসরঞ্চাপি ত্রিচতুর্শ্বাসমেব বা ।
গুরুণোক্তপ্রকারেণ রহস্ত্রেবং সমভ্যসেৎ ।
প্রাতর্শ্রাদ্যন্ধিনে সায়ং স্নাত্বা ষট্ কৃত্ব আচরেৎ ।
সঙ্ক্যাতি কশ্ম কুত্বৈবং মধ্যরাত্রেহপি নিত্যশঃ ।
নাড়ীশুদ্ধিমবাপ্নোতি তচ্চিহ্নং দৃশ্যতে পৃথক্ ।
শরীরলঘুতা দাপ্তির্জ্ঞানবিশিষ্টবিবর্দ্ধনম্ ।
নাদাভিব্যক্তিরিত্যেতল্লিঙ্গং তচ্ছুদ্ধিহচমম্ ।
শুদ্ধান্তি ন জপৈস্তে চ স্পর্শশুদ্ধিরহেতবঃ ।
প্রাণায়ামং ততঃ কুর্য্যাদ্রেচপূরককুস্তকৈঃ ।
প্রাণাপানসমাযোগঃ প্রাণায়ামঃ প্রকীর্তিতঃ ।

প্রণবত্র্যাঙ্কং গার্গি, রেচপূরককুন্তকম্ ।
 তদেতৎ প্রণবং বিদ্ধি তৎস্বরূপং ব্রবীম্যহম্ ।
 যষেদাদৌ স্বরঃ প্রোক্তো বেদান্তেষু প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 তয়োঃ স্তং তু যদগার্গি, বর্ণপঞ্চকপঞ্চমম্ ।
 রেচকং প্রথমং বিদ্ধি দ্বিতীয়ং পূবকং বিদুঃ ।
 তৃতীয়ং কুন্তকং প্রোক্তং প্রাণায়ামস্ত্রিবাঙ্ককঃ ।
 ত্রয়াগাং কারণং ব্রহ্ম ভারূপং সৰ্ব্বকারণম্ ।
 রেচকঃ কুন্তকো গার্গি, সৃষ্টিস্থিত্যাঙ্কাবুভৌ ।
 পূরকস্তথ সংহারঃ কারণং যোগিনামিহ ।
 পূরয়েৎ ষোড়শৈশ্ব্যত্রৈরাপাদতলমস্তকম্ ।
 মাত্রৈব্রহ্মত্রিশটকৈঃ পশ্চাদ্বেচয়েৎ সূসমাহিতঃ ।
 সম্পূর্ণকুন্তবদ্বায়োনিশ্চলং মূর্ধ্নিদেশতঃ ।
 কুন্তকং ধারণং গার্গি, চতুষ্টয়া তু মাত্রয়া ।
 ঋষয়স্ত বদন্ত্যন্তে প্রাণায়ামপরায়ণাঃ ।
 পবিত্রভূতাঃ পূতাত্মাঃ প্রভঞ্জনজয়ে রতাঃ ।
 তত্রাদৌ কুন্তকং কুন্তা চতুষ্টয়া তু মাত্রয়া ।
 রেচয়েৎ ষোড়শৈশ্ব্যত্রৈষ্ঠ্যাসেনৈকেন সূন্দরি ।
 তয়োঃ পূরয়েদায়ুঃ শনৈঃ ষোড়শমাত্রয়া ।
 প্রাণশ্চায়মনস্তেবং বশং কুর্ধ্যাজ্জয়ী বশঃ ।
 পঞ্চ প্রাণাঃ সমাখ্যাতা বায়বঃ প্রাণমাত্রিতাঃ ।
 প্রাণো মুখ্যতমস্তেষু সৰ্ব্বপ্রাণভূতাং সদা ।
 ওষ্ঠনাসিকায়োশ্মদ্যে হৃদয়ে নাভিমণ্ডলে ।
 পাদাঙ্গুষ্ঠাশ্রিতং চৈব সৰ্ব্বাঙ্গেষু চ তিষ্ঠতি ।
 নিত্যং ষোড়শসংখ্যাতাঃ প্রাণায়ামং সমভ্যাসেৎ ।
 মমস্যা প্রাথিতং যতি সৰ্ব্বপ্রাণজয়ী ভবেৎ ।
 প্রাণায়ামৈর্দেহেন্দোষান্ ধাবণাভিশ্চ কিল্বিশান্ ।
 প্রত্যাহারাম্ সংসর্গং ধ্যানেনানীষবান্ গুণান্ ।
 প্রাণায়ামশতং স্নাত্বা যঃ করোতি দিনে দিনে ।
 মাতাপিতৃগুরুগ্নোহপি ত্রিভির্বৈর্দেহ্যপোহতি ॥২৥৮॥

ভাষ্যানুবাদঃ । ব্রহ্মনিষ্ঠ হইবার কথা বলা হইয়াছে । কি প্রকারে ব্রহ্মনিষ্ঠ হইতে হইবে, সেই আকাঙ্ক্ষায় তাহার প্রণালী প্রদর্শন করিতেছেন “ত্রিকল্পতম্” ইত্যাদি ।

শরীরের বক্ষঃ (উরঃ) গ্রীবা ও মস্তক, এই তিনটি অংশ সাহায্যে উন্নত হয়, এমনভাবে সমগ্র শরীর সংস্থাপন করিয়া এবং মনের সাহায্যে মন ও চক্ষুপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়সকলকে হৃদয়ে সন্নিবেশিত করিয়া, ব্রহ্মই উড়ুপ—সংসার-সাগর-সমুত্তরণের উপায় (ভেলা), সেই ব্রহ্মোড়ুপ দ্বারা । আচার্য্যগণ ব্রহ্ম শব্দের প্রণব-অর্থও বর্ণনা করিয়া থাকেন । কাকাকিত্তায়ে এই

প্রাণান্ প্রপীড্যেহ সংযুক্তচেষ্ঠঃ

ক্ষীণে প্রাণে নাসিকয়োচ্ছসীত ।

দৃষ্টাশ্বযুক্তমিব বাহমেনং

বিদ্বান্ মনো ধারয়েতাপ্রমত্তঃ ॥২৥৯॥

সরলার্থঃ । অথেনানীং প্রাণায়ামপ্রকারো নির্দিষ্টতে “প্রাণান্” ইত্যাদিনা । ইহ (যোগমার্গে প্রবৃত্তঃ) সংযুক্তচেষ্ঠঃ (সম্যক যুক্তা নিয়মিতা চেষ্ঠা প্রগত্বো যশ্চ, তথাবিধঃ), অপ্রমত্তঃ (সাবধানঃ সন্) [পক্ষ] প্রাণান্) প্রপীড্য (পূরক কুস্তক-রেচকক্রমেণ প্রাণ-সংযমং কৃত্বা) প্রাণে ক্ষীণে (দুর্বলতাং গতে সতি) নাসিকয়া উচ্ছসীত (স্বাসং ত্যজেৎ) । তথা দৃষ্টাশ্বযুক্তং (অবশীভূতাশ্বযুক্তং) বাহুং (রথ-নিয়ন্তারং) ইব এনং (মনঃ) ধারয়েত (মূর্ত্তি বিশেষে মনো ধারণাং কুর্যাৎ) ॥ ২৥৯॥

মূলানুবাদঃ । এই যোগারুঠানে প্রবৃত্ত বিদ্বান্ পুরুষ সংযুক্তচেষ্ঠে হইয়া অর্থাৎ যোগশাস্ত্রবিহিত নিয়মে আহারবিহারাদি কার্যে নিয়মযুক্ত থাকিয়া, এবং মনোযোগী থাকিয়া প্রাণবায়ু প্রপীড়ন অর্থাৎ পূরক ও কুস্তক করিয়া প্রাণ (মন) শক্তিক্ষয়ে দুর্বল হইলে পর নাসিকা দ্বারা স্বাস ত্যাগ করিবে । অনন্তর দৃষ্ট অশ্বযুক্ত রথের সারথির স্থায় [স্বভাবচঞ্চল] এই মনকে ধারণ করিবে অর্থাৎ কোন এক ধোয়বস্তুতে মনঃ স্থাপন করিবে ॥২৥৯॥

শাক্তরভাষ্যম্—তদেতদাহ প্রাণানিত্যাদিনা । প্রাণান্ প্রপীড্যেহ যুক্তো নাত্যশ্নত ইতি শ্লোকোক্ত প্রকারেণ সংযুক্তাশ্চেষ্ঠা যশ্চ স সংযুক্তচেষ্ঠঃ । ক্ষীণে শক্তিহান্না তন্নত্বং গতে মনসি নাসিকায়ঃ পুটাভ্যাং শটনঃ শটনকুৎসৃজেৎ, ন মুখেন । বায়ুং প্রতিষ্ঠাপ্য শটনম্ নাসিকয়োৎসৃজেদिति । উদাত্তাশ্বযুতং রথনিয়ন্তারমিব মনেনে মনো ধারয়েতাহপ্রমত্তঃ প্রণিহিতাত্মা চ ॥২৥৯॥

একই ব্রহ্ম-শব্দের সন্নিবেশ ও প্রতারণ উভয় স্থলেই সম্বন্ধ হইয়াছে । [তদনুসারে অর্থ হইতেছে] উড়ুপস্থানীয় সেই প্রণবের সাহায্যে ইন্দ্রিয়গণকে হৃদয়েসন্নিবেশ করিয়া, তাহা দ্বারাই প্রতারণ করিবে, অর্থাৎ স্বাভাবিক অবিদ্যা ও তৎস্বলক কাম-কর্মাদি-সমুৎপাদিত প্রেত, তিথ্যাক্ (পশু পক্ষী) প্রভৃতি-উত্তমাদম্ ষোনিতে জন্মের নিদান এবং পুনঃপুনঃ জন্মমরণময় সংসার-নদীর ভয়াবহ স্রোতঃ-সমূহ অতিক্রম করিবে ॥২৥৯॥

ভাষ্যানুবাদঃ । প্রাণায়াম দ্বারা বাহার মনের মল (রাগাদি) ক্ষয়প্রাপ্ত হয়, তাহারই মন ব্রহ্মে স্থিরতা লাভ করে, এই কারণে এখন প্রাণায়াম নির্দেশ করা হইতেছে—প্রথমতঃ নাড়ীশোধন করিতে হয়, পরে প্রাণায়ামে অধিকার জন্মে । অঙ্গুলীর অগ্রভাগ দ্বারা নাসিকার দক্ষিণ পুট (ভাগ) চাপিয়া ধরিয়া, বাম পুট দ্বারা যথাশক্তি বায়ু পূরণ করিবে,

অর্থাৎ বায়ু অকর্ষণ করিবে। তাহার পর (কুন্তক করিবার পর) বাম নাসাপুট চাপিয়া ধরিয়া দক্ষিণ নাসাপুট ছাড়িয়া উঠা দ্বারা বায়ু পরিত্যাগ করিবে। পুনরায় দক্ষিণ নাসিকা দ্বারা যথাশক্তি বায়ু পূরণ করিয়া পূর্বের ত্রায় বাম নাসিকাপুটে বায়ু রেচন করিবে। যে লোক চারি সবনে (চারি সময়ে) শেষ রাত্রে, মধ্যাহ্নে, পূর্বরাত্রে (রাত্রির প্রথম ভাগে) ও অর্দ্ধরাত্রে এইভাবে প্রাণায়াম অভ্যাস করে, তাহার একপক্ষ কালের মধ্যে বা এক মাসের মধ্যে বিমুক্তি হইয়া থাকে। প্রাণায়াম তিন প্রকার বা তিনভাগে বিভক্ত—রেচক, পূরক ও কুন্তক। ঋষিগণ তাহাই বলিয়াছেন—

হে গার্গি, যোগী প্রথমতঃ নিজের অভিমত আসন সকল যথাবিধি অভ্যাস করিয়া অনন্তর আপনাব আয়ত্ত আসনে অধিষ্ঠিত হইয়া প্রাণায়াম অভ্যাস করিবে। কোমল আসনে কুশ ও মৃগচর্ম উত্তমরূপে আস্তরণ করিয়া ফল ও মোদকময় নৈবেদ্য দ্বারা লম্বোদরের (গণেশের) অর্চনা করিয়া, সেই আসনে সুখোপবিষ্ট হইয়া বাম বরের উপর দক্ষিণ কর স্থাপনপূর্বক গ্রীবা ও শির সমোন্নত করিয়া নিশ্চলভাবে বসিবে, পরে মুখ মুদিত করিয়া পূর্বমুখ বা উত্তরমুখ হইয়া নাসিকার অগ্রভাগে চক্ষু স্থাপন করিবে, অর্থাৎ নাসাগ্রে স্থিরদৃষ্টি হইবে। অতি ভোজন ও একেবারে অভোজন যত্নপূর্বক বর্জন করিবে। যথোক্ত নিয়মানুসারে যত্নসহকারে নাড়ীশোধন করিবে। যে লোক নাড়ীশোধন না করিয়াই যোগাভ্যাসে রত হয়, তাহার বৃণা পরিশ্রমমাত্র লাভ হয়। চন্দ্র-কিরণোজ্জ্বল চন্দ্রবীজ (ঈ) এবং বর্ণের সপ্তম ও চতুর্থ বর্ণকে (রঁ ও বঁ) বিন্দু সংযুক্ত করিয়া নাসাগ্রে চক্ষুদ্বয় স্থাপন করিয়া ইড়া নাড়ীদ্বারা দ্বাদশমাত্রা ক্রমে বাহু বায়ু পূরণ করিবে। তাহার পর উজ্জ্বল শিখাসমূহসমন্বিত অগ্নিব ধ্যান করত বিন্দু সংযুক্ত রেফ্ (বঁ) জপ করিতে করিতে ধীরে ধীরে পিঙ্গলা নাড়ীপথে নিরুদ্ধ বায়ু বিরেচন করিবে (ত্যাগ করিবে)। পুনরায় পিঙ্গলা নাড়ীপথে দক্ষিণ নাসিকা দ্বারা বায়ু পূরণ করিয়া ইড়ানাড়ীদ্বারা অগ্নে অগ্নে বায়ু বিরেচন করিবে। গুরুত উপদেশক্রমে এইভাবে তিন চারি বৎসর বা তিন চার মাস এইরূপ নির্জন স্থানে প্রাণায়াম অভ্যাস করিবে। প্রাতঃকালে, মধ্যাহ্নে ও সায়ংসময়ে স্নানের পর ছয়বার করিয়া প্রাণায়াম করিবে, কিন্তু সন্ধ্যা প্রভৃতি নিত্য কর্ম অগ্রে করিয়া লইবে। মধ্যরাত্রেও প্রত্যহ এইরূপ করিবে, তাহা হইলে নাড়ীশুদ্ধি সম্পন্ন হইবে। নাড়ীশুদ্ধি হইলে, তাহার পৃথক পৃথক চিহ্ন প্রকাশ পাইয়া থাকে। প্রথমে শরীরের লঘুতা (জড়তা নাশ), দীপ্তি (উজ্জ্বলতা), জঠরাগ্নিবৃদ্ধি (ক্ষুধাবোধ), এবং অস্পষ্ট ধ্বনি নামক নাদের দেহমধ্যে অভিব্যক্তি হইয়া থাকে। এই সকল চিহ্নই যোগীব নাড়ীশুদ্ধির পরিচায়ক। বহু জপেও নাড়ীশুদ্ধি হয় না; কারণ, উহারা নাড়ীশুদ্ধির কারণ বা উপায় নহে। অতএব রেচক পূরক ও কুন্তকরূপ প্রাণায়াম করিবে। প্রাণ ও অপানের যে সংযোগ, তাহাই প্রাণায়াম নামে কথিত হয়।

হে গার্গি, প্রণবই ঐশ্বর্যক অর্থাৎ রেচক পূরক ও কুন্তক এই তিনই প্রণব স্বরূপ। আমি সেই প্রণবের স্বরূপ বর্ণনা কবিত্তি, তুমি তাহা অবধারণ কর।

বেদের আদিতে যে স্বরবর্ণ (অকার) উপদিষ্ট হইয়াছে, এবং বেদের অন্তেও যে স্বরবর্ণ (উকার) অবস্থিত আছে, তদ্ব্যতীত যে, পঞ্চম বর্ণের (প বর্ণের) পঞ্চম বর্ণ (ম্) [এই অ+উ+ম্ এর সমবায়ে প্রণব অক্ষর (ওঁম্) নিষ্পন্ন হইয়াছে]। প্রথমে রেচক (বায়ু ত্যাগ), দ্বিতীয় পূরক, এবং তৃতীয় হইতেছে কুস্তক, এই ত্রিতয়ায়ক (তিনের সমষ্টি) হইতেছে প্রাণায়াম। সর্বকারণ জ্যোতির্শ্রয় ব্রহ্ম উক্ত তিনের (রেচক পূরক ও কুস্তকের) কারণ। হে গার্গি, রেচক ও কুস্তক হইতেছে সৃষ্টি ও স্থিতিস্বরূপ, আর পূরক হইতেছে সংহাররূপী; ইহাই যোগীগণের সিদ্ধির কারণ। হে গার্গি, প্রথমে ষোড়শ (১৬) মাত্রাক্রমে পূরক করিবে, মস্তক হইতে পাদতলপর্য্যন্ত সে বায়ুর স্পর্শাত্মভূতি হইবে, পরে চৌষটি মাত্রায় কুস্তক করিবে, তখন পূর্ণ কুস্তকের ত্রায় বায়ু নিঃসৃত্য ভাবে মস্তকভাগে স্থিরতা লাভ করে, তাহাব পর দ্বাদশ মাত্রাক্রমে খুব সাবধানে নিরুদ্ধ বায়ুর রেচন করিবে।

হে সুন্দরি, অপর একশ্রেণীর ঋষি আছেন, যাহারা প্রাণায়ামে তৎপর, পবিত্রচিত্ত এবং অস্ত্র শুদ্ধি করিয়া বায়ুজয়ে রত, তাহারা বলিয়া থাকেন, প্রথমে এক নামাপুটে চৌষটি মাত্রায় কুস্তক করিয়া পশ্চাৎ ষোড়শমাত্রায় অপর নামাপুটে রেচক করিবে। পুনরায় ষোড়শ মাত্রাক্রমে অল্পে অল্পে ঐ উভয় নামাপুটের দ্বারা পূরক করিবে। এইরূপে প্রাণ-সংযমন বশীভূত করিয়া প্রাণজয়ী হইবে।

প্রাণ পাঁচপ্রকার বিপ্র্যাত, দৈহিক বায়ু এই প্রাণকেই আশ্রয় করিয়া থাকে। তন্মধ্যে প্রাণই সমস্ত প্রাণিদেহে সর্বপ্রধান। সেই প্রাণ ওঁ ও নাসিকার মধ্যস্থলে, হৃদয়ে ও নাভিমণ্ডলে, এমন কি পায়ের অঙ্গুষ্ঠাঙ্গুলিতে পর্য্যন্ত বিদ্যমান থাকিয়া সর্বদেহে অবস্থান করে। ষোড়শসংখ্যক মাত্রায় প্রত্যহ প্রাণায়াম অভ্যাস করিবে। তাহার ফলে মনের প্রার্থনানুযায়ী সমস্ত বস্তু প্রাপ্ত হওয়া যায়; এবং সমস্ত প্রাণকে জয় করিতে সমর্থ হয়। প্রাণায়ামে রাগদ্বৈষাদি দোষ দূর্য্য করিবে। ধারণা দ্বারা সঞ্চিত পাপরাশি বিনাশ করিবে, এবং প্রত্যাহারদ্বারা সংসর্গজ পাপ দূর্য্য করিবে, আবিধ্যানের (১২) দ্বারা অনীশ্বর-ভাব বিনষ্ট করিবে। যে লোক স্নান করিয়া প্রত্যহ একশত সংখ্যক প্রাণায়াম করে, সে লোক যদি পিতৃ-মাতৃ-গুরুহত্যাকারীও হয়, তথাপি তিনবৎসরে পাপমুক্ত হয় ॥”

“প্রাণান্ প্রপীড়্য” ইত্যাদি বাক্য এই কথাই ব্যক্ত করিতেছেন—এই যোগমার্গে প্রবৃত্ত ব্যক্তি প্রাণ পীড়ন করিয়া অর্থাৎ প্রাণসংযমন করিয়া [গীতায় উক্ত] “নাত্যগ্নতঃ” (অধিক ভোজনকারীর যোগসিদ্ধি হয় না।) ইত্যাদি

(১২) প্রত্যাহার অর্থ—বহির্মুখ ইন্দ্রিয়গণকে অন্তর্মুখ করা। ধারণা অর্থ—“দেশবদ্ধশ্চিন্তস্ত ধারণা”। চিন্তকে কোন এক ধ্যেয় বিষয়ে বলপূর্ব্বক আবদ্ধ করিয়া রাখা। ধ্যানঅর্থ—একই ধ্যেয় বিষয়ে মনের একাকার চিন্তা-প্রবাহ। “প্রত্যৈকতানতা ধ্যানম্ ॥ (পাতঞ্জল দর্শন। ২।)

সমে শুচৌ শর্করাবহ্নিবালুকা-

বিবর্জিতে শব্দজলাশ্রয়াদিভিঃ ।

মনোহনুকূলে ন তু চক্ষুপীড়নে

গুহানিবাতাশ্রয়েণ প্রযোজয়েৎ ॥২॥১০॥

সম্বলানুবাদঃ । [ইদানীং যোগসিদ্ধান্তকূলং স্থানং নির্দেশতি “সমে” ইতি ।]
সমে (অবিষমে) শুচৌ (পুবিষ্মে) শর্করাবহ্নিবালুকাবিবর্জিতে (শর্করা—
প্লামাণথগুণি) বহ্নিঃ—অগ্নিঃ, বালুকাঃ—মৃত্তিকাকূর্ণানি, তৈঃ বিবর্জিতে
উদ্ভূতৈঃ ইত্যর্থঃ), শব্দজলাশ্রয়াদিভিঃ (শব্দঃ কোলাহলধ্বনিঃ, জলাশ্রয়ঃ
জলাশয়ঃ, [আদি পদেন দংশমশকাদিসংগ্রহঃ], তদাদিভিঃ চ) [বিবর্জিতে]
মনোহনুকূলে (মনঃপ্রসাদকরে), ন তু (ন পুনঃ) চক্ষুপীড়নে (চক্ষুষঃ পীড়া-
করে) [এবং ভূতে] গুহানিবাতাশ্রয়েণ (গুহায়াং যং নিবাতং বায়ুরহিতং
আশ্রয়ণং আশ্রয়স্থানং, তস্মিন্) [স্থিত্বা] প্রযোজয়েৎ (যোগমভাসেৎ
ইত্যর্থঃ) ॥২॥১০॥

মূলানুবাদঃ । [এতৎ যোগসিদ্ধির অনুকূল স্থান নির্দেশ করিতেছেন]
যে স্থান সম অর্থাৎ (নিম্নোন্নতভাবরহিত), পবিত্র, প্রস্তুতাদির টুকরা,
অগ্নি, বালুকা ও জনকোলাহলধ্বনিরহিত ও জলাশয়াদির অসম্মিহিত, এবং
মনের অনুকূল বা প্রশান্তাকারক ও চক্ষুর পীড়াদায়ক নহে, এবং তীব্র
বায়ুসঞ্চালনশূন্য এক্ষণে গুহাপ্রভৃতি স্থানে যোগসাধনায় প্রবৃত্ত হইবে ॥২॥১০॥

শাঙ্করভাষ্যম্ ।—সমইতি । সমে নিম্নোন্নতরহিতে দেশে । শুচৌ
শুদ্ধে । শর্করাবহ্নিবালুকাবিবর্জিতে । শর্করাঃ ক্ষুদ্রোপলাঃ, বালুকাঃ সূক্ষ্মকূর্ণম্ ।
তথা শব্দজলাশ্রয়াদিভিঃ । শব্দঃ কলহাদিধ্বনিঃ, জলং সর্কপ্রাপ্ত্যপভোগ্যম্ ।
মগ্ধপ আশ্রয়ঃ । মনোহনুকূলে মনোরমে, চক্ষুপীড়নে প্রতিবাগ্ধভিষ্মখে । ছান্দসো
বিসর্গলোপঃ । গুহানিবাতাশ্রয়েণ গুহায়ামেকান্তে নিবাত্তে সমাপ্রিত্য প্রযোজয়েৎ
প্রযুক্তীত চিত্তং পরমাত্মনি ॥২॥১০॥

নিয়মানুসারে যাহার চেষ্টা (যত্ন) সংযুক্ত অর্থাৎ উপযুক্তরূপে নির্বাহিত হয়,
এক্সপ হইয়া, প্রাণ—মন শক্তিক্ষয়ে ক্ষীণতা (দুর্বলতা) প্রাপ্ত হইলে পর,
অগ্নে অগ্নে উভয় নাসাপট দ্বারা বায়ু ত্যাগ করিবে, কিন্তু মুখ দ্বারা নহে ।
অভিপ্রায় এই যে, হৃদয়ে বায়ু নিবোধ করিয়া ঐ বায়ু ছই নাসারন্ধ্রের দ্বারা
ত্যাগ করিবে, [কিন্তু কখনও মুখ দিয়া বায়ু ত্যাগ করিবে না] । এবং বিদ্বান
পুরুষ অপ্রমত্তও প্রণিহিতচিত্ত হইয়া হৃদমনীয় অশ্বযুক্ত রথচালক সারথির ন্যায়
মনকে মননের (ধ্যানের) দ্বারা ধারণ করিবে অর্থাৎ ধ্যেয় বিষয়ে স্থাপন
করিবে ॥ ২০ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । [কিরূপ স্থানে আসন করিবে, তাহা নির্দেশ
করিতেছেন ।] সম—নিম্নোন্নতভাবরহিত, শুচি শুদ্ধ পবিত্র, শর্করাবহ্নিবালুকা

নীহারধূমার্কানিলানলানাং

খণ্ডোতবিদ্যুৎস্ফটিকশশীনাম্ ।

এতানি রূপাণি পুরঃসরাণি

ব্রহ্মণ্যভিব্যক্তিকরাণি যোগে ॥২॥১১॥

সম্বলনার্থঃ । [ইদানীং যোগাভ্যাসে রতস্ত সিদ্ধিসূচকানি যানি চিহ্নানি
অভিব্যক্ত্যন্তে, তানি নির্দিষ্ট্যন্তে—নীহার ইত্যাদিনাং ।] যোগে [অনুষ্ঠীয়মানে
সতি] ব্রহ্মণি (ব্রহ্মবিষয়ে) অভিব্যক্তিকরাণি (ব্রহ্মাভিব্যক্তিসূচকানি)
নীহারঃ (তুষারং) ধূমঃ, অর্কঃ (সূর্য্যঃ), অনিলঃ (বায়ুঃ), অনলঃ (অগ্নিঃ)
চ, [তেষাং, তথা] খণ্ডোতঃ, বিদ্যুৎ, স্ফটিকঃ, শশী (চন্দ্রঃ) চ [তেষাং] এতানি
রূপাণি পুরঃসরাণি (অগ্রবর্ত্তানি) [ভবন্তি] । [যোগে প্রবৃত্তো যোগী যদি
নীহারধূমাদীনাম্ রূপাণি সমক্ষং পশুতি, তদাত্মনঃ যোগসিদ্ধিং ব্রহ্মসাক্ষাৎ-
কাররূপামদূরবর্ত্তিনীং [জানীয়াদিত্তি ভাবঃ] ॥ ২ ॥ ১১ ॥

পাদ্ । [অতঃপব যোগাভ্যাসে রত ব্যক্তির ব্রহ্মসাক্ষাৎকার-
সূচক চিহ্নসকল নির্দিষ্ট হইতেছে] । যোগাভ্যাসে রত ব্যক্তির যখন ব্রহ্মসাক্ষাৎকার
হইবার সময় উপস্থিত হয়, তাহার পূর্বে তুষার, ধূম, সূর্য্য, বায়ু, অগ্নি, খণ্ডোত
(জোনাকী পোকা) ও বিদ্যুৎ, স্ফটিক ও চন্দ্র, এই সকলের রূপ (স্পর্শ ও
জ্যোতিঃপ্রভৃতি) প্রকাশ পাইতে থাকে ॥ ১ ॥ ১১ ॥

শাক্তরত্নাশ্রম্ । ইদানীং যোগমত্যানুতোহভিব্যক্তিচিহ্নানি বক্ষ্যন্তে—
নীহার ইত্যাদিনাং । নীহারস্বভাবঃ, তদ্বৎ প্রাণৈঃ সমা চিত্তবৃত্তিঃ প্রবর্ত্ততে,
ততো ধূম ইবাভাতি, ততোহর্ক ইব, ততো বায়ুরিবাভাতি । ততো
বহ্নিরিবাভ্যুষ্ণো বায়ুঃ প্রকাশদহনঃ প্রবর্ত্ততে । বাহুবায়ুরিব সজ্জ্বলিতো
বলবান্ বিজ্জ্বলতে । কদাচিৎ খণ্ডোতখচিতমিবান্তরীক্ষমালক্ষ্যতে ; বিদ্যুদিব
রোচিস্কুরালক্ষ্যতে, কদাচিৎ স্ফটিকাকৃতিঃ, কদাচিৎ পূর্ণশশিবৎ । এতানি
রূপাণি যোগে ক্রিয়মাণে ব্রহ্মণ্যাবিক্রিয়মাণে নিমিত্তে পুরঃসরাণ্যগ্রগামীনি ।
তদা পরমযোগসিদ্ধিঃ ॥ ২ ॥ ১১ ॥

বিবৰ্জিত—শর্করা ক্ষুদ্র পান্যগুপ্তপ্রভৃতি, বালুকা—ঐ 'পাষণচূর্ণ, শব্দ—
কলহ (ঝগড়া) প্রভৃতিঃ ধ্বনি, জল—সর্বপ্রাণীর উপভোগের যোগ্য অর্থাৎ
প্রাণীমাত্রই যে জল পান করিবার অধিকারী, এমন সাধারণ জল, আশ্রয়
অর্থ—মণ্ডপ (যাঁহাতে সর্বসাধারণে বাস করিতে পারে, এমন গৃহ), এ সকল
যেখানে না থাকে, এবং যাহা মনের অনুকূল অর্থাৎ মনোরম অথচ চক্ষুর
পীড়াদায়ক নহে, এবং যেখানে প্রবল বেগে বায়ু প্রবাহিত না হয়, এমন গুহা
প্রভৃতি নির্জন স্থান আশ্রয় বরিয়া চিত্তকে পরমাত্মায় সংযোজিত করিবে ॥২॥১০॥

ভাষ্যানুবাদ । এখন “নীহার” ইত্যাদি বাক্যে—যোগাভ্যাসরত

পৃথ্যপ্তেজোহনিলখে সমুখিতে

পঞ্চান্নকে যোগগুণে প্রবৃত্তে ।

ন তস্ম রোগো ন জরা ন মৃত্যুঃ

প্রাপ্তস্ম যোগাগ্নিময়ং শরীরম্ ॥২॥১২

সম্বলানার্থঃ । পৃথ্যপ্তেজোহনিলখে সমুখিতে (অভিব্যক্তে সতি), [এতদেব বিবৃণোতি—“পঞ্চান্নকে যোগগুণে প্রবৃত্তে” ইতি] । পঞ্চান্নকে (পঞ্চানাং পৃথিব্যাदीনাং গন্ধরসাদিকপে) যোগগুণে (যোগোক্তগুণে) প্রবৃত্তে (প্রকাশমানে সতি), [তদা] যোগাগ্নিময়ং (যোগাগ্নিনা দন্ধদোষবাশিঃ বিশুদ্ধমিত্যর্থঃ) শরীরংপ্রাপ্তস্ম তস্ম যোগিনঃ রোগঃ (ব্যাদিঃ) ন, জরা (কায়শীর্ণতা) ন, মৃত্যুঃ (অকালমরণং চ) ন [ভবতীতি শেষঃ] ॥২॥১২॥

মূলানুবাদঃ । পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ অভিব্যক্ত হইলে পর অর্থাৎ যোগসিদ্ধিসূচক পঞ্চভূতের গন্ধ, রস, রূপ, স্পর্শ ও শব্দ, এই পাঁচপ্রকার গুণ যোগীর নিকট প্রকাশ পাইতে থাকিলে, যোগাগ্নি দ্বারা বিশোধিত বিমল দেহপ্রাপ্ত সেই যোগীব কোন ব্যাদি হয় না, এবং জরা ও মৃত্যু ভয় থাকে না, অর্থাৎ তাহার মৃত্যু নিজের ইচ্ছাবীন হয় ॥২॥১২॥

শাক্তরভ্যাসম্ । পৃথীতি । পৃথ্যপ্তেজোহনিলখে পৃথিব্যাदीনি ভূতানি বৃন্দৈকবস্তাবেন নির্দিষ্টস্তু । তেষু পঞ্চসু ভূতেষু সমুখিতে—পঞ্চান্নকে যোগগুণে প্রবৃত্ত ইত্যস্ম ব্যাখ্যানম্ । কঃ পুনর্যোগগুণঃ প্রবর্ততে । পৃথব্য গন্ধঃ । তথাহিহো রসঃ । এবমগ্ৰতঃ ॥ উক্তং—“জ্যোতির্মতা স্পর্শবতী তথা রসবতী পরা । গন্ধবতাপরা প্রোক্তা চতুস্তস্ম প্রবৃত্তয়ঃ ॥ আসাং যোগ-প্রবৃত্তীনাং যত্বেকাপি প্রবর্ততে । প্রবৃত্তযোগং তং প্রাহুর্যোগিনো যোগ-চিন্তকাঃ” ॥ ২ ॥ ১২ ॥

ব্যক্তির যোগসিদ্ধির পূর্বচিহ্নসকল বলা হইতেছে—নীহার অর্থ—তুষার, সেই তুষারের মত [মৃদুমন্দভাবে] চিত্তের বৃত্তি বা চিন্তাধারা হইতে থাকে । তাহার পর ধূমের তায় চিত্তবৃত্তি প্রবৃত্ত হয় । তাহার পর সূর্য্যের তায়, তদনন্তর বায়ুর তায় বৃত্তি প্রকাশ পায় । তাহার পর অগ্নির তায় অত্যক্ষ বায়ু প্রবাহিত হয় । অর্থাৎ বাহিরের বায়ুর তায় বিক্ষেপিত প্রবল বায়ু প্রকাশিত হয় । কখনও বা আকাশমণ্ডল খছোত-খচিতেয় (জোনাকিপোকাঁয় শোভিতের মত) দেখা যায়, কখনও আবার দিহ্যুতের তায় উজ্জল দৃষ্ট হয়, কখনও বা ক্ষটিকময় আকৃতি, কখনও আবার পূর্ণ চন্দ্রের মত দেখা যায় । যোগানুষ্ঠানে নিরত থাকিলে ব্রহ্মস্বরূপের পূর্ববর্তী এই সকল চিহ্ন প্রকাশ পাইয়া থাকে । বৃষ্টিতে হইবে, তখন যথার্থই যোগসিদ্ধি হইবে ॥ ২ ॥ ১১ ॥

লঘুত্বমারোগ্যমলোলুপত্বং
 বর্ণপ্রসাদঃ স্বরসৌষ্ঠবঞ্চ ।
 গন্ধঃ শুভো মূত্রপূরীষমল্লং
 যোগপ্রবৃত্তিঃ প্রথমাং বদন্তি ॥২॥১৩॥
 যথৈব বিম্বং মৃদয়োপলিপ্তং
 তেজোময়ং ভ্রাজতে তৎ স্বধাত্বং ।

সম্বলানুবাদঃ । [যোগিনঃ প্রথমা সিদ্ধিরূচ্যতে লঘুত্বমিত্যাदिना । ১]
 [শরীরবস্ত্র] লঘুত্বং আরোগ্যং (নীরোগতাবঃ), [মনসঃ] অলোলুপত্বং
 (ভোগাদিন্ লোভরাহিত্যং), বর্ণপ্রসাদঃ [বর্ণপ্রসাদঃ] (শরীরকান্তিঃ),
 স্বরসৌষ্ঠবং (মধুরস্বরত্বং), শুভঃ (প্রিয়ঃ) গন্ধঃ, অল্লং মূত্র-পূরীষং (মল-
 মূত্রয়োঃ অল্লত্বং), [ইমাং] প্রথমাং যোগসিদ্ধিং বদন্তি [যোগিন ইতি
 শেষঃ] ॥ ২ ॥ ১৩ ॥

মূলানুবাদঃ । [যোগসিদ্ধির প্রথম অবস্থা বলা হইতেছে] শরীরের
 লঘুত্ব, রোগীনতা লোভনিবৃত্তি, উজ্জ্বল কান্তি, মধুর স্বর, সঙ্গন্ধ এবং মল
 মূত্রের অল্লতা, এ সকলকে যোগীগণ যোগের প্রথমসিদ্ধি বলিয়া থাকেন ॥২॥১৩॥

শাক্তরভাষ্যম্ । লঘুত্বমিতি । ন তস্ম যোগিনো রোগো ন জরা
 দুঃখমমানসং বা ভবতি । কস্ম প্রাপ্তস্ত যোগাগ্নিময়ং শরীরম্ । যোগাগ্নি-
 সংপ্লষ্টদোষকলাপং শরীরং প্রাপ্তম্ । স্পষ্টমন্তঃ ॥ ২ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । “পৃথ্বী” ইত্যাদি । পৃথ্বী (পৃথিবী), অপ, তেজঃ,
 অনিল (বায়ু), ঋ—আকাশ, এই পঞ্চভূত সমুখিত হইলে পর, অর্থাৎ ধ্যান
 বলে স্ব স্ব কারণে বিলীন করা হইলে পর, এবং পঞ্চাত্মক অর্থাৎ পাঁচপ্রকার
 যোগগুণ বা যোগ বিভূতি প্রবৃত্ত হইলে পর [যেমন] গন্ধগুণযুক্ত পৃথিবীর গুণ—গন্ধ
 রসযুক্ত জলের গুণ রস, রূপযুক্ত তেজের গুণ রূপ, স্পর্শগুণসম্পন্ন বায়ুর গুণ স্পর্শ,
 এবং আকাশের গুণ শব্দ, এই সমুদয় গুণ তখন যোগীর নিকট অভিব্যক্ত হইয়া
 থাকে । অন্ততঃ একথা উক্ত আছে । যোগীর প্রবৃত্তি চারি প্রকার—জ্যোতিষতী,
 স্পর্শবতী, রসবতী, আর একটা গন্ধবতী । এই সকল যোগ প্রবৃত্তির (যোগ-
 ফলের) মধ্যে একটীও যদি কাহারও উপস্থিত হয়, তাহা হইলে যোগচিন্তাপরায়ণ
 যোগীগণ তাহাকে প্রবৃত্তযোগ (প্রবৃত্তমাত্র যোগী) বলিয়া থাকেন ।
 সেই যোগীর রোগ থাকে না, জরা (বার্দ্ধক্য) হয় না, অথবা মৃত্যুও হয় না ।
 কাহার ?—কোন যোগীব ? না, যিনি যোগাগ্নিময় শরীর প্রাপ্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ
 যোগাগ্নি দ্বারা বাহার সমস্ত দোষ দগ্ধ হইয়াছে, এমন শরীর প্রাপ্ত
 হইয়াছেন, [তাহার] । অতঃ (ত্রয়োদশ) মন্ত্রের অর্থ স্পষ্ট ॥ ২ ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥

তদ্বাত্ততৎ প্রসমীক্ষ্য দেহী

একঃ কৃতার্থো ভবতে বীতশোকঃ ॥২॥১৪॥

যদাত্ততৎ তু ব্রহ্মতৎ

দীপোপমেনেহ যুক্তঃ প্রপশ্যেৎ ।

অজং ধ্রুবং সৰ্ব্বতদ্বৈবিশুদ্ধং

জ্ঞাত্বা দেবং মুচ্যতে সৰ্ব্বপাশৈঃ ॥২॥১৫॥

সম্বলানুবাদ । বিষং (সৌবর্ণং রাজতং বা পিণ্ডং) [পূৰ্বং] মৃদয়া (মৃত্তিকয়া) উপলিপ্তং মলিনীকৃতং) তৎ যথা এব (নিশ্চয়ে) সুধান্তং (অগ্ন্যাदिना সুধোতং বিমলীকৃতং সৎ) তেজোময়ং (তেজঃপুঞ্জমিব) ভ্রাজতে (দীপ্যতে), একঃ (কশিচিদেব) দেহী (শরিরী) তৎ (আত্মতত্ত্বং) প্রসমীক্ষ্য (সাক্ষাৎকৃত্য) বীতশোকঃ কৃতার্থঃ (কৃতকৃত্যঃ) ভবতে (ভবতীত্যর্থঃ) ॥২॥১৪॥

সম্বলানুবাদ । বীতশোকঃ কৃত্যুপপাদয়িতুমাহ—যদেতি ।] যুক্তঃ (যোগরতঃ পুরুষঃ) যদা (যস্মিন্ কালে) তু দীপোপমেন (দীপবৎ প্রকাশস্বভাবেন) আত্মতত্ত্বেন (আত্মস্বরূপতয়া) ব্রহ্মতত্ত্বং (ব্রহ্মস্বরূপং) প্রপশ্যেৎ (সাক্ষাৎ করোতি), [তদা] অজং (জন্মরহিতং) ধ্রুবং (নিরবিকলং) সৰ্ব্বতদ্বৈবঃ

মূলানুবাদ । প্রথমে মৃত্তিকা-সংস্পর্শে মলিনীকৃত সৌবর্ণপিণ্ড যেমন অগ্নিপ্রভৃতি দ্বারা বিশোধিত হইয়া তেজঃপুঞ্জরূপে দীপ্তি পায়, ঠিক তেমনই কোন কোন দেহীও সেই আত্মতত্ত্ব সাক্ষাৎকায় কবিয়া সৰ্ব্বভুগুণমুক্ত কৃতার্থ হয় ॥ ২ ॥ ১৪ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । কিঞ্চ, যথৈবেতি । যথৈব বিষং সৌবর্ণং রাজতং বা মৃদয়োপলিপ্তং মৃদাদিনা মলিনীকৃতং পূৰ্বং, পশ্চাৎ সুধান্তং—সুধোত-মিত্যাশ্রয়ণার্থে সুধান্তমিতি ছান্দসম্ । অগ্ন্যাदिना বিমলীকৃতং তেজোময়ং ভ্রাজতে । তদ্বা তদেব আত্মতত্ত্বং প্রসমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা একোহ দ্বিতীয়ঃ কৃতার্থো ভবতে বীত-শোকঃ । পরেষাং পাঠে তদ্বৎ সতত্ত্বং প্রসমীক্ষ্য দেহীতি । তত্রাপায়নে-বার্থঃ ॥ ২ ॥ ১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অপি চ, “যথৈব” ইত্যাদি । সৌবর্ণময় বা রাজতময় কোন একটা বিশ্ব (বস্তু) যেমন প্রথমে মৃত্তিকা বিলিপ্ত, অর্থাৎ মৃত্তিকা প্রভৃতি দ্বারা মলিনীকৃত হইলেও যেমন পশ্চাৎ উত্তমরূপে ধোত হইয়া—অগ্নিপ্রভৃতি দ্বারা শোধিত মলরহিত হইয়া তেজোময় তেজঃপুঞ্জরূপে (স্বরূপাবস্থায়) শোভা পায় । ঠিক তেমনই যোগীও আত্মতত্ত্ব প্রত্যক্ষ করিয়া শোকমুক্ত এক অদ্বিতীয় কৃতার্থ হন । “তদ্বৎ সতত্ত্বং প্রসমীক্ষ্য দেহী” এইরূপ পাঠেও উক্ত প্রকারই অর্থ হয় ॥ ২ ॥ ১৪ ॥

এষ হ দেবঃ প্রদিশোহনু সৰ্বাঃ

পূৰ্বেষা হ জাতঃ স উ গৰ্ভে অন্তঃ ।

স এব জাতঃ স জনিষ্যমাণঃ

প্রত্যঙ্ জনাংস্তিষ্ঠতি সৰ্ব্বতোমুখঃ ॥২॥১৬॥

অবিজ্ঞা-তৎকার্য্যৈঃ) বিজ্ঞঃ (তৎসম্বন্ধশূন্যঃ) দেবঃ (স্বপ্রকাশং পরমেশ্বরং)
জ্ঞাতা সৰ্ব্বপাঠৈঃ (সৰ্ব্বৈববিজ্ঞাদিবন্ধনৈঃ) মুচ্যতে (বিমুক্তো ভবতীত্যর্থঃ) ॥২॥১৫॥

সরলানুবাদঃ । [তদর্শনসম্ভাবনামাহ “এষহ” ইত্যাদিনা ।] এষ/
(পূর্বোক্তঃ) দেবঃ (পরমাত্মা) হ সৰ্বাঃ প্রদিশঃ (প্রাচ্যাত্মা দিশঃ) অনু
(লক্ষীকৃত্য) পূৰ্বঃ (প্রথমঃ তিরণ্যগৰ্ভরূপেণ) জাতঃ (স্বস্মরূপেণ
উৎপন্নঃ), সঃ (পরমাত্মা) উ (এব) গৰ্ভে অন্তঃ (পঞ্চভূতাত্মকে ব্রহ্মাণ্ডোদর-

মূলানুবাদঃ । [যোগী কিপ্রকারে বীতশোক হন, এখন তাহা
বলিতেছেন—] যুক্ত (যোগসাপনায় নিরত যোগী) যে অবস্থায় দীপের ত্রায়
প্রকাশস্বভাব আত্মদর্শন করিয়া তদভিন্নরূপে ব্রহ্মতত্ত্ব দর্শন করেন—প্রত্যক্ষ
করেন, তখন তিনি জন্ম ও বিকারশূন্য এবং সৰ্ব্বপ্রকার জড়সম্পর্করহিত প্রকাশময়
পরমাত্মাকে সম্পূর্ণরূপে অবগত হইয়া সৰ্ব্বপ্রকার অবিদ্যাবন্ধন হইতে বিমুক্ত
হন ॥ ২ ॥ ১৫ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । কথং জ্ঞাতা বীতশোকো ভবতীত্যাহ—যদেতি ।
যদা যস্তামবস্থায়ামাত্মতত্ত্বেন সেনানুনা । কিং বিশিষ্টেন? দীপোপমেন
দীপস্থানীয়েন প্রকাশস্বরূপেণ ব্রহ্মতত্ত্বং প্রপশ্যেৎ । তুশকোহবধারণে ।
পরমাত্মানমাত্মনৈব জানীয়াদিত্যর্থঃ । উক্তঞ্চ—“তদাত্মানমেবাববেদহং ব্রহ্মাস্মি”
ইতি । কৌদৃশম্? অত্মাদজায়মানম্, ক্রবং অপ্রচ্যুতস্বরূপং, সৰ্ব্বতত্ত্বৈরবিজ্ঞাতং-
কার্য্যৈর্কিণ্ডকং অসংস্পৃষ্টং জ্ঞাতা দেবঃ, মুচ্যতে সৰ্ব্বপাঠৈরবিজ্ঞাদিভিঃ ॥২॥১৫॥

ভাষ্যানুবাদঃ । কি প্রকারে জ্ঞানলাভের পর বীতশোক (শোক-
মুক্ত) হয়, তাহা বলিতেছেন—“যদা” ইতি । যুক্ত (যোগী) পুরুষ যে অবস্থায়
ব্রহ্মতত্ত্বকে দীপোপম দীপতুল্য প্রকাশস্বভাব আত্মতত্ত্বের সহিত—স্বীয় আত্মার
সহিত অভিন্নরূপেই দর্শন করে । তু-অর্থ অবধারণ—নিশ্চয় অর্থাৎ পরমাত্মাকে
আত্মস্বরূপেই অবগত হয় । এ কথা শ্রুতিতেও উক্ত আছে—‘তখন
আমি ব্রহ্মস্বরূপ, এই ভাবে আত্মাকে জানিয়াছিলেন’ ইতি । আত্মতত্ত্ব কি
প্রকার? অত্ম কোনও কারণ হইতে অমৃতপন্ন, ক্রব—কখনও নিজ স্বভাব
হইতে চ্যুত হয় না, এমন, এবং অবিজ্ঞা ও অবিজ্ঞাজনিত সমস্ত কার্য্যবর্গ
দ্বারা অস্পৃষ্ট ও ছোতমান, তাহা জানিয়া—সাক্ষাৎ কার করিয়া অবিজ্ঞা
প্রভৃতি সমস্ত বন্ধনপাশ হইতে বিমুক্ত হন ॥ ২ ॥ ১৫ ॥

যো দেবোঅগ্নৌ যোঅপ্সু যো বিশ্বং ভুবনমাবিবেশ ।

য ওষধীষু যো বনস্পতিষু তস্মৈ দেবায় নমো নমঃ ॥২॥১৭॥

ইতি শ্বেতাস্থতরোপনিষৎস্ব দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

মধ্যে) জাতঃ (বিরাটপুরুষরূপেণ অভিব্যক্তঃ), স এব জাতঃ (পূৰ্ব্বেমুৎপন্নঃ),
সঃ [এব] জনিষ্যমাণঃ (ভবিষ্যতি কালেহপি উৎপৎস্তুতে), [স এবচ]
জনান্ (জায়মানানি সৰ্ব্বাণি বস্তুনি) প্রত্যঙ্ (অভিব্যাপ্য) সৰ্ব্বতোমুখঃ
(সৰ্বদর্শী সন্) তিষ্ঠতি (বর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ২ ॥ ১৬ ॥

সম্বলান্বাৎ । [ইদানীং ব্রহ্মসাক্ষাৎকারোপায়তয়া নমস্কারোঃ ” হপি
নিরূপাতে—যো দেব “ইত্যাদিনা ।] যঃ দেবঃ (প্রকাশস্বভাবঃ পরমাত্মা)
অগ্নৌ, যঃ অপ্সু (জলে) যঃ ওষধীষু (তৃণলতাাদিষু), যঃ বনস্পতিষু
(অশ্বখাদিবৃক্ষেষু) আবিবেশ [আবিষ্ট ইতি সৰ্বত্র সম্বধ্যতে] । [কিং বহুনা,]
যঃ বিশ্বং (নিখিলং) ভুবনং (জগৎ) আবিবেশ (অন্তর্যামিকরূপেণ প্রবিষ্টৌহস্তি),
তস্মৈ দেবায় নমোনমঃ (পুনঃ পুনঃ নম ইত্যর্থঃ) ॥ ২ ॥ ১৭ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ব্যাখ্যা ॥ ২ ॥

মূলানুবাদ । সমস্ত দিগব্যাপী এই প্রকাশমান পরমেশ্বরই
সকলের প্রথমে সূক্ষ্ম হিরণ্যগর্ভরূপে অভিব্যক্ত হন, তিনিই আবার ব্রহ্মাণ্ডমধ্যে
সূত্র বিরাটরূপে প্রকাশ পান । তিনিই জীবরূপে উৎপন্ন হইয়াছেন, পরেও
উৎপন্ন হইবেন এবং তিনিই সৰ্ব্বতোমুখ অর্থাৎ সৰ্বদর্শীরূপে অবস্থান করেন
॥ ২ ॥ ১৬ ॥

শাক্তব্রহ্মাণ্ডম্ । পরমাত্মানমাত্মত্বেন বিজানীয়াদিত্যুক্তং, তদেব
ভাবয়মাহ—এব হেতি । এব এব দেবঃ প্রদিশঃ প্রাচ্যাত্মা দিশ উপদিশশ্চ
সৰ্বাঃ পূৰ্ব্বোহ জাতঃ সৰ্ব্বাত্মাদ্ধিরণ্যগর্ভাত্মনা, স উ গর্ভে অন্তর্কর্ত্তমানঃ, স এব
জাতঃ শিশুঃ, স জনিষ্যমাণোহপি, স সব সৰ্বাংশ্চ জনান্ প্রত্যঙ্ তিষ্ঠতি,
সৰ্বপ্রাণিগতানি মুখানি অস্ত্রেতি সৰ্ব্বতোমুখঃ ॥ ২ ॥ ১৬ ॥

ভাস্যানুবাদ । পরমাত্মাকে আত্মস্বরূপে জানিবে, এ কথা বলা
হইয়াছে, এখন তাহা যেরূপে সম্ভবপর হয়, তাহা বলিতেছেন—“এবঃ” ইতি ।
এই দেব পরমাত্মাই পূৰ্ব্বাদি সমস্ত দিক্ ও বিদিকে বর্ত্তমান, তিনিই সকলের
পূৰ্ব্বে হিরণ্যগর্ভরূপে গর্ভমধ্যে জন্ম ধারণ করিয়াছেন, এবং তিনিই এখন
শিশুরূপে জাত হইয়াছেন, ভবিষ্যতেও তিনিই জন্ম লাভ করিবেন, এবং
তিনিই সৰ্ব্বতোমুখ—সৰ্বপ্রাণির অভিমুখে বাহার মুখ, এমন তাবে সকল জনের
অভ্যন্তরে অবস্থান করিতেছেন ॥ ২ ॥ ১৬ ॥

মূল্যানুবাদ। প্রকাশময় যে পরমাত্মা অগ্নিতে [প্রবিষ্ট রহিয়াছেন, এবং] যিনি জলে, তৃণ লতা প্রভৃতি ওষধিতে, ও অশ্বথ প্রভৃতি বনস্পতির মধ্যে, [অধিক কি,] যিনি সমস্ত জগতে, অনুপ্রবিষ্ট রহিয়াছেন, তাঁহার উদ্দেশ্য পুনঃ পুনঃ নমস্কার ॥ ২ ॥ ১৭ ॥

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ের মূলানুবাদ ॥ ২ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । ইদানীং যোগবৎ সাধনান্তরাণি নমস্কারাদীন্যে কৰ্ত্তব্যম্ভেন দৰ্শয়িতুমাং—যো দেব ইতি । যো ঐবিশ্বং ভুবনং স্বেন বিরচিতং সংসারমণ্ডলমাবিবেশ । য ওষধীযু শাল্যাদিযু, বনস্পতিবু অশ্বখাদিযু, তনৈব বিশ্বাত্মনে ভুবনমূলায় পরমেশ্বরায় নমো নমঃ । দ্বিৰ্বচনমাদরার্থম্ অধ্যায়-পরিসমাপ্ত্যর্থঞ্চ ॥ ২ ॥ ১৭ ॥

ইতি শ্রীমদগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য-

শ্রীমচ্ছঙ্করভগবৎপ্রণীতে শ্বেতাশ্বতরোপনিষত্তাষো

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ। যোগ যেমন পরমাত্মদর্শনের সাধন বা উপায়, নমস্কারাদিও ঠিক তেমনই সাধন, এইজন্ত নমস্কারাদি সাধনেরও কৰ্ত্তব্যতা প্রদর্শনের জন্ত বলিতেছেন—“যো দেবঃ” ইতি । যিনি বিশ্বে—ভুবনে অর্থাৎ আপনার বিরচিত সংসারমণ্ডলে প্রবেশ করিয়াছেন, এবং যিনি শালী খাত্তাদি ওষধিতে ও অশ্বথপ্রভৃতি বনস্পতির মধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন, সেই বিশ্বাত্মা—জগতের মূলকাবণ পরমেশ্বরের উদ্দেশ্যে পুনঃ পুনঃ নমস্কার । আদরাতিশয় প্রদর্শনার্থ ও অধ্যায়সমাপ্তি সূচনার্থ ‘নমঃ’ শব্দের দ্বিৰুক্তি করা হইয়াছে ॥ ২ ॥ ১৭ ॥

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ের ভাষ্যানুবাদ ॥ ২ ॥

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

যএকো জালবান্ ঈশত ঈশিনীভিঃ

সৰ্ব্বলোকানীশত ঈশনীভিঃ ।

য এবৈক উদ্ভবে সম্ভবে চ

য এতদ্বিহরমৃতাস্তে ভবন্তি ॥ ৩ ॥ ১

সম্বলানুবাদঃ । সম্প্রতি ব্রহ্মাঐক্যাববোধায় প্রথমং তাবৎ ব্রহ্মণ
ঈশিত্বশিতব্যতাব উচ্যতে য এক ইত্যাদিনা ।

যঃ (প্রসিদ্ধঃ) জালবান্ (বন্ধকারণত্বাৎ জালং মায়া, তদ্বান্—মায়াবীত্যর্থঃ) একঃ (একোহপি সন্) ঈশনীভিঃ (স্বশক্তিভিঃ) ঈশতে (ঈষ্টে—শাসনং করোতীত্যর্থঃ) । [কিমীষ্টে? ইত্যপেক্ষায়াং কস্মপদং পরিপূর্য্যাহ] ঈশনীভিঃ সৰ্ব্বান্ লোকান্ ঈশতে (সৰ্ব্বমেব জগৎ শাস্তীত্যর্থঃ) । [উৎপত্তি-প্রলয় হেতুত্বমপি তদ্বৈবেত্যাহ—] য এব একঃ (অদ্বিতীয়ঃ পরমেশ্বরঃ) উদ্ভবে (উৎপত্তৌ), সম্ভবে (সম্যক্ সত্তামাত্রেন ভবঃ স্থিতির্যত্র, তস্মিন্ প্রলয়ে) চ [ঈষ্টে] । যে (অধিকারিণঃ পুরুষাঃ এতৎ (সৃষ্টিস্থিতি-লয়হেতুত্বেন ব্রহ্ম) বিহুঃ (জানন্তি), তে অমৃতাঃ (মরণভয়হিতাঃ) ভবন্তি (মুক্তা ভবন্তীত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ । যিনি প্রসিদ্ধ জালবান্ (জাল অর্থ—মায়া, তদ্বান্—
পরমেশ্বর) এবং যিনি এক হইয়াও ঈশনী দ্বারা অর্থাৎ স্বীয় ঐশ্বরী শক্তি দ্বারা
শাসন করেন—সেই—ঈশনী শক্তি দ্বারা সমস্ত জগৎ শাসন করিয়া থাকেন;
এবং যিনি জগতের উৎপত্তি ও প্রলয়ের কারণ; তাঁহাকে যাহারা জানেন,
তাঁহারা অমৃত অর্থাৎ মুক্ত হন ॥ ৩ ॥ ১ ॥

শাঙ্করাভাষ্যম্ । কথমদ্বিতীয়শ্চ পরমাশ্রয় ঈশিত্বশিতব্যাদিভাব
ইত্যশঙ্ক্যাহ—“য একঃ” ইতি । য একঃ পরমাশ্রয়, স জালবান্—জালং মায়া
দ্রবত্বত্বাৎ । তথা চাহ ভগবান্—“মম মায়া দ্রবত্বা” ইতি, তদ্বান্,
তদস্তাহন্তীতি জালবান্ মায়াবীত্যর্থঃ । ঈশতে ঈষ্টে, মায়েপাধিঃ সন্ ।
কৈঃ? ঈশনীভিঃ, স্বশক্তিভিঃ । তথাচোক্তম্ ‘ঈশত ঈশনীভিঃ পরমশক্তি-
ভিরিতি । কান্? সৰ্ব্বান্ লোকানীশত ঈশনীভিঃ । কদা? উদ্ভবে
বিভূতিযোগে, সম্ভবে প্রাদুর্ভাবে চ । য এতদ্বিহরমৃতা অমরণধর্ম্মাণো
ভবন্তি ॥ ৩ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । অদ্বিতীয় পরমাশ্রয় ঈশিত্ব-ঈশিতব্যভাব বিরূপে
সম্ভব হয়? এই প্রশ্নায় বলিতেছেন—“য একঃ” ইতি ।

যিনি এক অদ্বিতীয় পরমাশ্রয়, তিনি জালবান্—জাল অর্থ—মায়া, কারণ,
মায়া অতিক্রম করা বড় কঠিন । ভগবান্ও সে কথা বলিয়াছেন—‘আমার

একো হি রুদ্রো ন দ্বিতীয়ায় তস্মু-

যইমালোকান্ ঈশত ঈশিনীভিঃ ।

প্রত্যঙ্ জনাংস্তিষ্ঠতি সঞ্চুকোপান্তকালে

সংসৃজ্য বিশ্বা ভুবনানি গোপাঃ ॥ ৩ ॥ ২ ॥

সম্বলান্বার্থঃ । হি (যস্মাৎ) একঃ (অদ্বিতীয়ঃ) রুদ্রঃ (রোদয়তি—
সর্বং সংহরতি ইতি রুদ্রঃ পরমেশ্বরঃ) [বর্ততে], [তস্মাৎ হেতোঃ] দ্বিতীয়ায়
(রুদ্রেতরবস্ত্রনে) ন তস্মুঃ (ন স্তিতিং প্রাপ্তাঃ), [কে ?] যে (ব্রহ্মেন্দ্রাদয়ঃ)
ঈশনীভিঃ (স্বশক্তিভিঃ) ইমান্ লোকান্ (পৃথিব্যাदीন্) ঈশতে (নিয়ময়ান্তি
ইত্যর্থঃ) । [সঃ রুদ্রঃ] প্রত্যক্ (প্রতিপুরুষমন্তরবস্থিতঃ সন্) জনান্
[ব্যাপ্য] তিষ্ঠতি । [স রুদ্রঃ] বিশ্বা (বিশ্বানি) ভুবনানি সংসৃজ্য (উৎপাদ্য)
গোপাঃ (গোপ্তসন্) অন্তকালে (ধ্বংসকালে) সঞ্চুকোপ (সম্যক্ কোপংচকার
সংহারং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদঃ । যেহেতু একমাত্র রুদ্রই আছেন (সত্য বস্তু), ব্রহ্মা
ইন্দ্র প্রভৃতি যাহারা নিজ শক্তি সমূহ দ্বারা সমস্ত জগৎ শাসন করিয়া থাকেন,
তাহারা রুদ্র ভিন্ন দ্বিতীয় কোন বস্তুর অপেক্ষা করেন না । সেই রুদ্রই
প্রত্যেক ব্যক্তির অন্তরস্থ হইয়া রহিয়াছেন, এবং সমস্ত জগৎ সৃষ্টি করিয়া
এবং সে সকলের গোপা (রক্ষক) হইয়াও, অন্তকালে বা প্রলয় সময়ে সংহার
করিয়া থাকেন ॥ ৩ ॥ ২ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । কস্মাৎ পুনর্জালবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—একো ইতি ।
হিশঙ্কো যস্মাদর্থঃ । যস্মাদেক এব রুদ্রঃ স্বতো ন দ্বিতীয়ায় বস্তুন্তরায়
তস্মু ব্রহ্মবিদঃ পরমার্থদর্শিনঃ । উক্তঞ্চ “একো রুদ্রো ন দ্বিতীয়ায় তস্মুঃ”
ইতি । য ইমালোকানীশতে নিয়ময়তি ঈশনীভিঃ । সর্ব্যাংশ্চ জ্ঞানান্
প্রতি অন্তরঃ প্রতিপুরুষমবস্থিতঃ—রূপং রূপং প্রতিকূপো বভূবেত্যর্থঃ । কিঞ্চ,
মায়া দুরত্যয় অর্থাৎ দুরতিক্রমণীয়’ । সেই মায়ারূপ জাল আছে বলিয়াই
তিনি জালবান্—অর্থাৎ মায়াবী । তিনি মায়াপাধিবিশিষ্ট হইয়াই শাসন
করিয়া থাকেন । কিসের দ্বারা ? না, ঈশনী—স্বীয় শক্তি দ্বারা । অতত্র উক্ত
আছে—পরমা শক্তিরূপ ঈশনী দ্বারা তিনি শাসন করিয়া থাকেন । কাহাদের
শাসন করেন ? ঈশনী শক্তির দ্বারা সমস্ত জগৎ শাসন করেন । কখন ?
না, উদ্ভবে অর্থাৎ ঐশ্বর্য লাভে ও সম্ভবে অর্থাৎ উৎপত্তিতে । যাহারা
এ . তত্ত্ব জানেন, তাহারা অমৃত—মরণ ভয় রহিত হন ॥ ৩ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । তিনি জালবান্ কেন ? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন
—“একো হি” ইতি । এখানে ‘হি’ শব্দটী ‘যস্মাৎ’ (যে হেতু) অর্থে । যেহেতু
রুদ্র (পরমাত্মা) একই ; পরমার্থদর্শী ব্রহ্মবিদগণ দ্বিতীয় অপর কোনও বস্তুর
জন্ত অবস্থান করেন না, অর্থাৎ তাহারা অদ্বিতীয় রুদ্রকেই দর্শন

বিশ্বতশ্চক্ষুরত বিশ্বতোমুখে

বিশ্বতোবাহুরত বিশ্বতস্পাৎ ।

সং বাহুভ্যাং ধর্মতি সম্পতত্রৈ-

দ্যাবাভূমী জনয়ন্ দেবএকঃ ॥ ৩ ॥ ৩ ॥

সম্বলার্থঃ । ইদানীং তশ্চৈব সৃষ্টিস্থিত্যাদিষ্মাতস্ত্যো হেতুরূচ্যতে
“বিশ্বতঃ”ইতি । বিশ্বতশ্চক্ষুঃ (বিশ্বতঃ সর্বত্র চক্ষুরশ্চেতি বিশ্বতশ্চক্ষুঃ) [যানি
কানিচিৎ প্রাণিনাং চক্ষুর্গি, তদশ্চৈবেতি ভাবঃ] । এবং সর্বত্র] । উত
(অপি) বিশ্বতোমুখঃ, বিশ্বতোবাহুঃ, উত (অপি) বিশ্বতস্পাৎ (বিশ্বতঃ
পাদা অশ্চেত্যর্থঃ), দ্যাবাভূমী (দ্বুলোকভুলোকৌ) জনয়ন্ একঃ দেবঃ
(রুদ্রঃ) বাহুভ্যাং (ধর্মাদধর্মভ্যাং) সংপতত্রৈঃ (পরমাণুভিঃ) সংধর্মতি
(যোজয়তি সর্বমিত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদঃ । বিশ্বপ্রাণীর চক্ষু, মুখ, বাহু ও চরণই যাহার চক্ষু, মুখ,
বাহু ও চরণ, সেই এক অদ্বিতীয় দেব অর্থাৎ প্রকাশময় পুরুষ দ্বুলোক,
ভুলোক ও তন্মধ্যবর্তী সমস্ত উৎপাদন করিবার নিমিত্ত প্রাক্তন ধর্মাদধর্মাসারে
পরমাণু সমূহকে পরস্পর সংযোজিত করেন । অথবা ঐ দ্যাবাপৃথিবীকে বাহুযুক্ত
মনুষ্যাদি ও পক্ষিগণেয় সহিত সংযোজিত করেন ॥ ৩ ॥ ৩ ॥

সঙ্কোপ অন্তকালে প্রলয়কালে । কিং কৃত্বা ? সংসৃজ্য বিশ্বা ভুবনাদি গোপা
গোপ্তা ভূত্বা । এতদ্বাক্তং ভবতি—অদ্বিতীয়ঃ পরমাত্মা, ন চাসৌ কুন্ত-
কারবদাত্মানং কেবলং যুৎপিণ্ডস্থানীয়মুপাদান কারণমুপাদত্তে, কিং তর্হি ?
স্বশক্তিবিক্ষেপং কুর্কন্ শ্রষ্টা নিয়ন্তা বাভিধীয়তে ইতি । উত্তরো মন্ত্রঃ তশ্চৈব
বিরাডাশ্রনাবস্থানং তৎশ্রষ্ট্ব স্বং প্রতিপাদয়তি ॥ ৩ ॥ ২ ॥

করিয়াছেন, দ্বিতীয় কোন বস্তু দর্শন করেন নাই । ঈশনৌ স্বশক্তি দ্বারা এই
সমস্ত লোককে শাসন অর্থাৎ নিয়মিতরূপে পরিচালিত করেন ; এবং যিনি
সকল জনের (সমস্ত ব্যক্তির) অন্তরস্থ, যিনি প্রত্যেক পুরুষের মধ্যে বর্তমান
অর্থাৎ তিনি প্রত্যেক রূপের (বস্তুর) অহরূপ রূপে প্রকটিত হইয়াছেন । আরও,
অন্ত কালে—প্রলয় সময়ে যিনি কোপ করিয়া থাকেন, সংহার করেন, কি
করিয়া ? বিশ্ব ভুবন সৃষ্টি করিয়া এবং তাহার গোপা গোপ্তা রক্ষক হইয়া
[পরে সংহার করেন] । এই কথা বলা হইতেছে যে, পরমাত্মা অদ্বিতীয় ;
তিনি যে, কুন্তকারের ভ্রাতৃ আপনাকে যুৎপিণ্ডের মত উপামান কারণরূপে
গ্রহণ করেন, তাহা নহে ; তবে কি ? না, স্বীয় শক্তির বিক্ষেপ করেন
বলিয়া সৃষ্টিকর্তা ও নিয়ন্তা বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকেন । পরবর্তী মন্ত্রটী
সেই পরমাত্মারই বিরাট রূপে অবস্থান ও বিশ্বশ্রষ্ট্ব প্রতিপাদন
করিতেছে ॥ ৩ ॥ ২ ॥

যো দেবানাং প্রভবশ্চোদ্রবশ্চ

বিশ্বাধিপো রুদ্রো মহর্ষিঃ ।

হিরণ্যগর্ভং জনয়ামাস পূর্বং

স নো বুদ্ধ্যা শুভয়া সংযুনক্তু ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

সম্বলান্বার্থঃ । দেবানাং (ইন্দ্রাদীনাং) প্রভবঃ (উৎপত্তিকারণং)
উদ্রবঃ (নানাবিধৈশ্বর্য্যযোগহেতুঃ) চ, বিশ্বাধিপঃ (বিশ্বস্ত পালকঃ), রুদ্রঃ
(রোদয়তি জীবান্ ইতি রুদ্রঃ), মহর্ষিঃ (দিব্যদর্শী), যঃ (পুরুষঃ) হিরণ্যগর্ভং
হিরণ্যং উজ্জলজ্ঞানং গর্ভঃ অন্তঃসারো যন্ত, তং সৃষ্ণসমষ্টিভূতং সূত্রাত্মনং)
পূর্বং (প্রথমং) জনয়ামাস, সঃ (পরমেশ্বরঃ) নঃ (অস্মান্) শুভয়া বুদ্ধ্যা
(নিশ্চলজ্ঞানেন সহ) সংযুনক্তু (সংযুক্তান্ করোহিত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

মূল্যানুবাদঃ । দেবগণের উৎপত্তি ও ঐশ্বর্য্য লাভের হেতুভূত
যিনি বিশ্বপতি রুদ্র ও মহর্ষি (সর্বজ্ঞ), এবং যিনি সর্বপ্রথমে হিরণ্যগর্ভের
জন্ম দাতা, তিনি আমাদেরকে শুভ বুদ্ধিযুক্ত করুন ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । বিশ্বতশ্চক্ষুরিতি । সর্বপ্রাণিগতানি চক্ষুঃযন্তেতি
বিশ্বতশ্চক্ষুঃ । অতঃ স্বেচ্ছ্যৈব সর্বত্র চক্ষুরূপাদৌ সামর্থ্যং বিদ্যত ইতি
বিশ্বতশ্চক্ষুঃ । এবমুত্তরত্র যোজনীয়ম্ । সংবাহভ্যাং ধমতি সংযোজয়তীত্যর্থঃ ।
অনেকার্থত্বাকাত্মনাম্ । পক্ষিণশ্চ ধমতি দ্বিপদো মনুষ্যাदीংশ্চ পতত্রেঃ ।
কিং কুর্কন ? ত্বাপৃথিবী জনয়ন্ দেব একো বিরাজং সৃষ্টবানিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । ইদানীং তত্শিব সূত্রসৃষ্টিং প্রতিপাদয়ন্ মন্ত্রদৃগতি-
শ্রেত্য প্রার্থয়তে ।—যো দেবানামিতি । যো দেবানামিন্দ্রাদীনাং প্রভবহেতুরুদ্র-
বহেতুশ্চ । উদ্রবো বিভূতিযোগঃ । বিশ্বাধিপো বিশ্বাধিপঃ পালয়িতা ।
মহর্ষিঃ । মহাশাস্ত্রসারুশিষ্টেতি মহর্ষিঃ সর্বজ্ঞ ইত্যর্থঃ । হিতং রমণীয়মত্যাঞ্জলং
জ্ঞানং গর্ভোহন্তঃসারো যন্ত, তং জনয়ামাস পূর্বং সর্গাদৌ । স নোহস্মান্ বুদ্ধ্যা
শুভয়া সংযুক্তু পরমপদং প্রাপ্নুয়ামিতি ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । “বিশ্বতশ্চক্ষুঃ” ইত্যাদি । বিশ্বতশ্চক্ষুঃ । সমস্ত প্রাণির
চক্ষুই তাহার চক্ষুঃ, এই কারণে তিনি বিশ্বতশ্চক্ষুঃ । সেই হেতুই ইচ্ছামত
সর্বত্র সমস্ত রূপাদি বিষয় দর্শনে চক্ষুর ত্রায় ইহার সামর্থ্য আছে [বুদ্ধিতে
হইবে] । পরবর্তী ‘বিশ্বতোমুখঃ’ ইত্যাদি স্থলেও এইরূপই অর্থ যোজনা
করিতে হইবে । উভয় বাহু দ্বারা লোককে সংযোজিত করেন । ‘ধমতি,
কথায় যদিও অগ্নি-সংযোগ অর্থ বুঝায়, তথাপি, ‘ধাতুর অর্থ অনেক
রকম হয়’ এই নিয়মানুসারে এখানে সংযোজন অর্থ গ্রহণ করিতে
হইবে । [‘পতত্র’ অর্থ—পতন-বারণ (গমনের উপায়) অর্থাৎ যাহা অধঃ
পতন হইতে রক্ষা করে] । পক্ষিগণকে পতত্রের (পক্ষের) সহিত যোজিত

যা তে রুদ্র শিবা তনুরঘোরাহপাপকাশিনী ।

তয়া নস্তনুবা শস্তময়া গিরিশস্তাভিচাকশীহি ॥ ৩ ॥ ৫ ॥

সম্বলানুবাদঃ । ইদানীং বক্ষ্যমাণমন্ত্রদ্বয়েন তন্তু স্বরূপমভিপ্রেত-
মর্থঃ নিরূপয়মাহ—“যা তে রুদ্র” ইতি] (হে রুদ্র, তে তব) অপাপকাশিনী
(পুণ্যকরী) অঘোরা (অভয়প্রদা) শিবা (মঙ্গলময়ী) যা তনুঃ, হে গিরিশস্ত
(গিরৌ স্থিতা শং তনোতীতি গিরিশস্ত), শস্তময়া (অতিশয়মঙ্গলপ্রদয়া)
তয়া তনুবা (তয়া) নঃ (অস্মান্) অভিচাকশীহি (নিরীক্ষস্ব) শ্রেয়সি
নিয়োজয়েত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদঃ । হে গিরিশস্ত রুদ্র, তোমার যে অপাপকাশিনী
(পুণ্যজনক) অঘোরা শিবা (মঙ্গলময়ী) তনু (মূর্তি), সেই মঙ্গলদায়িনী
মূর্তির দ্বারা আমাদেরকে নিরীক্ষণ কর, অর্থাৎ আমাদেরকে মঙ্গলপথে নিয়োজিত
কর ॥ ৩ ॥ ৫ ॥

শাক্তব্রতাস্যন্ । পুনরপি তন্তু স্বরূপং দর্শয়মভিপ্রেতমর্থং প্রার্থয়তে
মন্ত্রদ্বয়েন—“যা তে রুদ্র” ইত্যাদি । হে রুদ্র, তব যা শিবা তনুরঘোরা ।
উক্তং চ “তন্তুতে তনুবো ঘোরাহুতা শিবাহুতা” ইতি । অথবা শিবা শুদ্ধা
অবিদ্যা-তৎকার্য্যাবিনিমুক্তা সচ্চিদানন্দায়ব্রহ্মরূপা, ন তু ঘোরা শনি-
বিশ্বমিবাঙ্লাদিনী । অপাপকাশিনী স্মৃতিমাত্রাবনাশিনী পুণ্যভিব্যক্তিকরী ।
তয়া আত্মনা নোহস্মান্ শস্তময়া পূর্ণানন্দরূপয়া, হে গিরিশস্ত গিরৌ
স্থিতা শং স্তুতং তনোতীতি । অভিচাকশীহি অভিপশু নিরীক্ষস্ব শ্রেয়সা
নিয়োজয়স্বৈত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥ ৫ ॥

করেন, এবং দ্বিপদ মনুষ্যাদিকে পতন্ত্রের (পদের) সহিত যোজিত করেন ।
তিনি এক অদ্বিতীয় দেবতা । উক্ত পুরুষ আর কি করেন? দাবা-পৃথিবী
অর্থাৎ সমস্ত ব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টি করিয়াছেন (১) ॥ ৩ ॥ ৩ ॥

ভাস্যানুবাদঃ । অতঃপর সেই পুরুষকৃত স্ত্রীত্মসংজ্ঞক হিরণ্যগর্ভের
সৃষ্টি প্রতিপাদন করত মন্ত্রদর্শী ঋষিজনের অভিপ্রায়ানুযায়ী প্রার্থনা করিতেছেন
—“যো দেবানাম্” ইত্যাদি ।

(১) তাৎপর্য্য—এই ক্রটিতে সাধারণভাবে ব্রহ্মের বিশ্বরূপ প্রদর্শিত
হইয়াছে । “বিশ্বতচ্চক্ষুঃ” ও “বিশ্বতোমুখঃ” প্রভৃতি কথার অভিপ্রায় এই যে,
জগতে যতপ্রকার চক্ষু অর্থাৎ রূপপ্রকাশক আছে, তৎসমস্তই তাঁহার চক্ষুস্বরূপ
বৃত্তিতে হইবে, এবং সকল জীবের মুখই তাঁহার মুখ বলিয়া ধরিতে হইবে
ইত্যাদি ইত্যাদি । “বাহুভ্যাং” কথার অর্থ—কেহ বলিয়াছেন—ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম
এই দুই । আবার কেহ কেহ বলিয়াছেন—বিদ্যা ও কর্ম্ম । আশ্চর্য্য এই যে
ভাস্কর ইহার কোন স্পষ্ট অর্থই লিখেন নাই বা স্মৃচনাও করেন নাই,
এবং “পতন্ত্রৈঃ” কথারও কোন বিশেষ ব্যাখ্যা করেন নাই ।

যামিষুং গিরিশন্ত হস্তে বিভর্ষ্যস্তবে ।

শিবাং গিরিত্র তাং কুরু মা হিংসীঃ পুরুষং জগৎ ॥ ৩ ॥ ৬ ॥

সম্বলান্বার্থঃ । হে গিরিশন্ত, যাং ইষুং (বাণং) অস্তবে (লোকং প্রতি ক্ষেপণায়) হস্তে বিভর্ষি (ধারণসি), হে গিরিত্র (গিরিং পর্কতং ত্রায়তে রক্ষতীতি গিরিত্র), তাং (ইষুং) শিবাং (লোকহিতকরীং) কুরু, পুরুষং (অশ্বদীয়ং কমপি জনং), তথা জগৎ [অপি] মা হিংসীঃ (ন মারয়েত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদঃ । হে গিরিশন্ত, [তুমি] লোকের প্রতি ক্ষেপন করিবার জন্ত যে অস্ত্র হস্তে ধারণ করিতেছ, হে গিরিত্র, তাহা কল্যাণময় কর; আমাদের কোনও লোককে এবং সমস্ত জগৎকেও হিংসা করিও না ॥ ৩ ॥ ৬ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । কিঞ্চ যামিষুমিতি । যামিষুং গিরিশন্ত, হস্তে বিভর্ষি ধারণসি অস্তবে জনে ক্ষেপুং, শিবাং গিরিত্র—গিরিং ত্রায়ত ইতি, তাং কুরু, মা হিংসীঃ পুরুষমশ্বদীয়ং জগদপি কুংসং । পুরুষং সাকারং ব্রহ্ম প্রদর্শয়েত্যভিপ্রেতমর্থং প্রার্থিতবান্ ॥ ৩ ॥ ৬ ॥

যিনি ইন্দ্র প্রভৃতি দেবগণের প্রভবহেতু অর্থাৎ উদ্ভবের কারণ । এখানে উদ্ভব অর্থ বিভূতিযোগ অর্থাৎ অলৌকিক ঐশ্বর্যালাভ । [যিনি দেবগণকে অলৌকিক ঐশ্বর্য প্রদান করিয়াছেন।] বিশ্বের অধিপ অর্থাৎ পালনকর্তা বলিয়া বিশ্বাধিপ ও মহর্ষি—মহান্ ঋষি অর্থাৎ সর্বজ্ঞ, এবং যিনি সৃষ্টির প্রথমে, হিরণ্য—হিতকর রমণীয় অতি উজ্জ্বল জ্ঞান যাহার গর্ভ অর্থাৎ অন্তঃসার, সেই হিরণ্য-গর্ভকে (আদি পুরুষকে) সৃষ্টি করিয়াছিলেন, তিনি, আমাদেরকে শুভবুদ্ধির সহিত সংযোজিত করুন, অর্থাৎ আমাদেরকে সমৃদ্ধি প্রদান করুন, যাহাতে আমরা পরম পদ পাইতে সমর্থ হই ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । পুনশ্চ দুইটী মন্ত্রে তাহার স্বরূপ প্রদর্শনপূর্বক অভিপ্রেত বিষয় প্রার্থনা করিতেছেন—“যা তে রুদ্র” ইত্যাদি ।

হে গিরিশন্ত—যিনি পর্কতে (গিরৌ) থাকিয়া লোকের সুখ বিধান করেন, [হে এবম্বিধ] রুদ্র (পরমেশ্বর), তোমার যে অঙ্গোরা (অ-ভয়ঙ্করী) শিবা (মঙ্গলময়ী) তনু, অত্রও তাঁহার দ্বিবিধ তনুর উল্লেখ আছে—‘তাঁহার এই দুইটী শরীর, একটী ঘোরা (ভয়ঙ্করী), অপরটী শিবা (মঙ্গলময়ী)’ ইত্যাদি । অথবা শিবা অর্থ শুদ্ধা—অবিছা ও অবিছাসম্পূর্ণ কামাদি দোষরহিত ও অদ্বিতীয় সচ্চিদানন্দঘন-ব্রহ্মস্বরূপা চন্দ্রবিশ্বের ত্রায় অত্যন্ত আনন্দদায়িনী, কিন্তু কখনও ঘোরা নহে, এমন যে তোমার অপাপকাশিনী—স্মরণমাত্রে পাপ-ধ্বংসকারিনী তনু,—নিরতিশয় সুখময়ী পূর্ণানন্দস্বরূপ শরীর, সেই স্বরূপভূতা তনু দ্বারা আমাদের নিরীক্ষণ কর অর্থাৎ পরম শ্রেয়োযুক্ত কর ॥ ৩ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । অপিচ “যামিষুং” ইতি । হে গিরিশন্ত, গিরিত্র, তুমি প্রাণীর উপবে ক্ষেপণ কবিবার জন্ত ইষু (বাণ) হস্তে ধারণ কবিতেছ, তাহা মঙ্গলময়

ততঃ পরং ব্রহ্মপরং বৃহন্তং

যথানিকায়ং সৰ্বভূতেষু গৃঢ়ম্ ।

বিশ্বৈশ্চকং পরিবেষ্টিতারম্

ঈশং তং জ্ঞাত্বাহমৃতা ভবন্তি ॥ ৩ ॥ ৭ ॥

সম্বল্লান্বাহঃ । [অধুনা তৈশ্চৈব সৰ্বকাবণায়না স্থিতিং তজ্জ্ঞানাদ-
মৃতত্বপ্রাপ্তিং চ দৰ্শয়মাহ—তত ইতি ।] ততঃ (তস্মাৎ জগতঃ অথবা
জগদাত্মকাৎ বিরাজঃ পুরুষাৎ) পরং (কারণত্বেন তদ্ব্যাপকং), ব্রহ্মপরং (কার্য্য-
ব্রহ্মণোহপি) পরং (অতিশয়ং) বৃহন্তং (মহান্তং) যথানিকায়ং (নিকায়ো
দেহঃ, তমনতিক্রম্য বিভিন্নাকারশরীরানুসারেণ) সৰ্বভূতেষু (সৰ্বপ্রাণিষু)
গৃঢ়ং (অন্তরেহবস্থিতং) বিশ্বশ্চ (জগতঃ) একং (অদ্বিতীয়ং) পরিবেষ্টিতারং
(বেষ্টনকারিণং ব্যাপকমিত্যর্থঃ) তং (প্রসিদ্ধং) ঈশং জ্ঞাত্বা অমৃতাঃ (মরণরহিতাঃ
—মুক্তাঃ) ভবন্তি [জনা ইতি শেষঃ] ॥ ৩ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদঃ । সেই পরমেশ্বরই যে, সৰ্বকারণ রূপে অবস্থিত
এবং তাঁহার জ্ঞানেই যে, অমৃত লাভ হয়, তাহা প্রদৰ্শনার্থ বলিতেছেন—
“ততঃপরং” ইত্যাদি ।

উক্ত জগতের অতীত, কার্যব্রহ্মেরও অতীত পরম মহৎ এবং নানাপ্রকার
শরীরধারী সমস্ত প্রাণীর অন্তরে প্রচ্ছন্নভাবে বিদ্যমান ও সমস্ত জগতের ব্যাপক
সেই পরমেশ্বরকে অবগত হইয়া জীবগণ অমৃত (মুক্ত) হয় ॥ ৩ ॥ ৭ ॥

শাক্তব্রহ্মান্বাহঃ । ইদানীং তৈশ্চৈব কারণাত্মনাবস্থানং দৰ্শয়ন্
জ্ঞানাদমৃতত্বমাহ—“ পরম” ইতি । ততঃ পুরুষযুক্তাজ্জগতঃ পরং কারণত্বাৎ
কার্যভূতশ্চ প্রপঞ্চশ্চ ব্যাপকমিত্যর্থঃ । অথবা, ততো জগদাত্মনো বিরাজঃ
পরম্ । কিং তদ্ ? ব্রহ্মপরং বৃহন্তং, ব্রহ্মণো হিরণ্যগর্ভাৎ পরং বৃহন্তং মহদ্ব্যা-
পিত্বাৎ । যথানিকায়ং যথাসরীরম্, সৰ্বভূতেষু গৃঢ়ং অন্তরেবস্থিতম্ । বিশ্বৈশ্চকং
পরিবেষ্টিতারং সৰ্বমন্তঃ কৃত্বা স্বাত্মনা সৰ্বং ব্যাপ্যাবস্থিতমীশং পরমেশ্বরং
জ্ঞাত্বাহমৃতা ভবন্তি ॥ ৩ ॥ ৭ ॥

কর, [তাহা দ্বারা] আমাদের কোন লোককে হিংসা করিও না, এবং সমস্ত
জগৎকেও [হিংসা করিও না], পরন্তু াকার ব্রহ্ম দৰ্শন করাও,—এখানে
এইরূপ অভিপ্রেত বিষয় প্রার্থনা করিয়াছেন ॥ ৩ ॥ ৬ ॥

ভাস্ম্যানুবাদঃ । এখন সেই পরমাত্মারই জগৎকারণরূপে অবস্থিতি
প্রদৰ্শনপূর্বক, জ্ঞানই যে অমৃত লাভের হেতু, তাহা প্রতিপাদনার্থ বলিতেছেন
—“ততঃ পরম্” ইত্যাদি ।

‘ততঃ’ অর্থ পুরুষের (আত্মার) সহিত সম্বন্ধযুক্ত জগৎ, [যিনি] তদপেক্ষাও
পর—শ্রেষ্ঠ । অভিপ্রায় এই যে, তিনি কারণ বলিয়াই তৎকার্য্য জগৎপ্রপঞ্চের
ব্যাপক । অথবা ‘ততঃ’—তাহা অপেক্ষা অর্থাৎ জগদাত্মক বিরাট পুরুষের

বেদাহমেতং পুরুষং মহাস্ত-

মাদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ।

তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি

নান্যঃ পস্থা বিদ্যতেহয়নায় ॥ ৬ ॥ ৮ ॥

সম্বল্লার্থঃ। [অথেন্দানীং মন্তদর্শিনোহনুভবমুখেন ব্রহ্মাত্মজ্ঞানামুক্তিং প্রতিপাদয়ন্নাহ—“বেদাহং” ইতি ।]

অহং (মন্তদর্শী ঋষিঃ) তমসঃ (অজ্ঞানাং) পরস্তাৎ (পরবর্ত্তিনং আত্মম'-
তীতং) আদিত্যবর্ণং (সূর্য্যাবং প্রকাশস্বরূপং) মহাস্তং (সর্বব্যাপিনং) এতং
(প্রস্তুতং) পুরুষং (পরমাত্মানং) বেদ (প্রত্যগভিন্নতয়া জানে)। তং
(পরমাত্মানং) এব (নিশ্চয়ে) বিদিত্বা (জ্ঞাত্বা) মৃত্যুং (পুনর্জন্ম) অতোতি
(অতিক্রান্তো ভবতি মৃত্যুতে ইত্যশয়ঃ)। অয়নায় (পরমপদপ্রাপ্তয়ে) অতঃ
(দ্বিতীয়ঃ) পস্থাঃ (উপায়ঃ) ন বিদ্যতে (নাস্তীত্যর্থঃ) ॥ ৩৮ ॥

মূলানুবাদঃ। এখন মন্তদর্শী ঋষির আত্মানুভূতি প্রদর্শনপূর্ব্বক পরমাত্ম-
জ্ঞানে মুক্তি প্রদর্শন করিতেছেন—“বেদাহং” ইত্যাদি।] [মন্তদর্শী ঋষি
বলিতেছেন] আমি অজ্ঞানের অতীত সূর্য্যাবং স্বপ্রকাশ মহান পুরুষকে আমি
জানি। [জীব] তাঁহকে জানিয়াই মৃত্যু অতিক্রম করে (মুক্ত)
হয় মুক্তি পাইবার আর দ্বিতীয় পথ নাই, অর্থাৎ পরমাত্মজ্ঞানই মুক্তি
লাভের একমাত্র উপায় ॥ ৩৮ ॥

শাক্তরত্নাশ্যম্। ইদানীমুক্তমর্থং দ্রঢ়য়িতুং মন্তদৃগনুভবং দর্শয়িত্বা
পূর্ণানন্দাবিতীয়ব্রহ্মাত্মপরিজ্ঞানাদেব পরমপুরুষার্থপ্রাপ্তির্নাশ্রেনেতি দর্শয়তি।
বেদাহমেতমিতি। বেদ জানে, তমেতং পরমাত্মানম্। অথৈতং প্রত্যগাত্মানং
সাক্ষিণম্। কিং। পুরুষং পূর্ণং মহাস্তং সর্বাত্মহাৎ। আদিত্যবর্ণং প্রকাশ-
রূপং তমসোহজ্ঞানাং পরস্তাৎ, তমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যুমেতি মৃত্যুমতোতি।
কস্মাদস্মান্নাতঃ পস্থা বিদ্যতেহয়নায় পরমপ্রাপ্তয়ে ॥ ৩ ॥ ৮ ॥

অতীত। তাঁহা কি? না, ব্রহ্মপর অর্থাৎ হিরণ্যগর্ভরূপী ব্রহ্ম অপেক্ষাও উত্তম,
এবং ব্যাপক বলিয়াই বৃহৎ—মহৎ। যথানিকায় অর্থাৎ বিভিন্নপ্রকার শরীর
অনুসারে, সর্বভূতে গূঢ় অর্থাৎ সর্বভূতের অন্তরে প্রচ্ছন্নভাবে বিদ্যমান, আর
সমস্ত জগতের একমাত্র পরিবেষ্টিতা (ব্যাপক), অর্থাৎ সমস্ত জগৎকে অন্তর্ভুক্ত
বা কবলিত করিয়া স্বস্বরূপে সমস্ত জগৎ ব্যাপিয়া অবস্থিত সেই পরমেশ্বরকে
অবগত হইয়া [জীবগণ] অমৃত (মুক্ত) হয় ॥ ৩ ॥ ৭ ॥

যস্মাৎ পরং নাপরমস্তি কিঞ্চিৎ,
 যস্মান্নাগীয়ো ন জ্যায়োহস্তি কিঞ্চিৎ
 বৃক্ষ ইব স্তক্কো দিবি তিষ্ঠত্যেক-
 স্তেনেদং পূর্ণং পুরুষেণ সৰ্ব্বম্ ॥ ৩ ॥ ৯ ॥
 ততো যদুত্তরতরং তদরূপমনাময়ম্ ।

সরলানুবাদ । [কস্মাৎ তমেব বিদিত্বা মৃত্যুমত্যোতি ? ইত্যত আহ
 “যস্মাৎ” ইতি ।] যস্মাৎ (পরমাঅনঃ) পরং (উৎকৃষ্টং) অপরং (অগ্ৰং)
 কিঞ্চিৎ ন অস্তি ; যস্মাৎ ন অগীয়ঃ (অগ্ৰতবং) জ্যায়ঃ (মহত্তরং বা)
 কিঞ্চিৎ ন অস্তি । বৃক্ষ ইব স্তক্কঃ (নিশ্চলঃ) একঃ (অদ্বিতীয়ঃ যঃ পরমাত্মাইতি
 যাবৎ) দিবি (প্রকাশময়ে স্বমহিম্নি) তিষ্ঠতি (স্বে মহিম্নি অস্তীতি ভাবঃ) ।
 তেন পুরুষেণ ইদং সৰ্ব্বং (জগৎ) পূর্ণং (ব্যাপ্তিমিত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥ ৯ ॥

সরলানুবাদ । [ইদানীং ব্রহ্মণঃ সৰ্ব্বকারণতাং তজ্জ্ঞানাদমৃতত্বং তদৈপরী-
 ত্যাক্ষ সংসারিত্বং দর্শয়ন্নাহ—“ততো যৎ” ইত্যাদি ।]

মূলানুবাদ । [তাঁহাকে জানিলেই মৃত্যু অতিক্রম হয় কেন ? তদুত্তরে
 বলিতেছেন] যাহা অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বা অপকৃষ্ট অগ্ৰ কিছু নাই, এবং যদপেক্ষা
 অতিশয় সূক্ষ্ম বা মহান্ কিছু নাই, এক অদ্বিতীয়, এবং যিনি বৃক্ষের জায়
 নিশ্চলভাবে স্বপ্রকাশ নিজ মহিমায় (দিবি) অবস্থিত, সেই পুরুষ দ্বারা এই সমস্ত
 জগৎ পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে ॥ ৩ ॥ ৯ ॥

মূলানুবাদ । [এখন ব্রহ্মের সৰ্ব্বকারণতা ও ব্রহ্মজ্ঞানে অমৃতত্বলাভ ও
 তদভাবে দুঃখভোগ প্রদর্শন করত বলিতেছেন—“ততো যৎ” ইত্যাদি ।]

শাক্তরভাস্যম্ । কস্মাৎ পুনস্তমেব বিদিত্বাহতিমৃত্যুমেতীভ্যুচ্যতে—
 যস্মাদিতি । যস্মাৎ পরং পুরুষাৎ পরমুৎকৃষ্টমপরমগ্ৰাস্তি, যস্মান্নাগীয়োহগুত্তরং
 ন জ্যায়ো মহত্তরং বাস্তু । বৃক্ষ ইব স্তক্কো নিশ্চলো দিবি দ্যোতনাঅনি স্বে মহিম্নি
 তিষ্ঠত্যেকোহদ্বিতীয়ঃ পরমাত্মা, তেনাহদ্বিতীয়েন পরমাত্মনা ইদং সৰ্ব্বং পূর্ণং নৈর-
 ত্তর্যেণ ব্যাপ্তং পুরুষেণ পূর্ণেন সৰ্ব্বমিদংসৰ্ব্বম্ ॥ ৩ ॥ ৯ ॥

শাক্তরভাস্যম্ । ইদানীং ব্রহ্মণঃ পূৰ্ব্বোক্তকার্য্যকারণতাং দর্শয়ন্

ভাস্যানুবাদ । ভাল, লোক একমাত্র তাঁহাকে জানিলেই মৃত্যু
 অতিক্রম করে (মুক্ত হয়) কেন ? তদুত্তরে বলিতেছেন—“যস্মাৎ” ইতি ।

যাহা অপেক্ষা পর অর্থাৎ যে পুরুষ অপেক্ষা—উৎকৃষ্ট অপর কিছু নাই, বাহা
 অপেক্ষা অনীয়ঃ—অতিশয় অগ্ৰ (সূক্ষ্ম) বা জ্যায়ঃ—অতিশয় মহৎ ও নাই ।
 সেই এক অদ্বিতীয় পরমাত্মা বৃক্ষের জায় স্তক্ক—নিশ্চলরূপে প্রকাশময় স্বীয়
 মহিমায় (দিবি) অবস্থান করেন । সেই অদ্বিতীয় পুরুষ অর্থাৎ পূর্ণ পরমাত্মা
 দ্বারা এই সমস্ত জগৎ পূর্ণ—নিরন্তর ভাবে (সর্বোত্তোভাবে) ব্যাপ্ত ॥ ৩ ॥ ৯ ॥

য এতদ্বিহুরমৃতাস্তে ভবন্ত্য-

থেতরে দুঃখমেবাপিযন্তি ॥ ৩ ॥ ১০ ॥

সৰ্বাননশিরোগ্রীবঃ সৰ্বভূতগুহাশয়ঃ ।

সৰ্বব্যাপী স ভগবান্ তস্মাৎ সৰ্বগতঃ শিবঃ ॥ ৩ ॥ ১১ ॥

ততঃ (তস্মাৎ—জগতঃ) যৎ উত্তরতরং (উত্তরং কারণং, ততোহপ্যুত্তরং সৰ্বকারণকারণমিতি ভাবঃ), তৎ অরূপং (রূপাদিধৰ্ম্মরহিতং) অনাময়ং (আধ্যাত্মিকাদি-তাপত্রয়শূণ্যং) [চ], এতৎ (যথোক্তং ব্রহ্মস্বরূপং) যে বিদুঃ (জানন্তি), তে (জ্ঞানিনঃ) অমৃতঃ (মুক্তাঃ) ভবন্তি । অথ (পক্ষান্তরে) ইতরে (পূর্বোক্তজ্ঞানরহিতাঃ) দুঃখং (আধ্যাত্মিকাদিরূপং) এর অপিযন্তি (প্রাপ্নু-বন্তীত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥ ১০ ॥

সম্বল্লার্থঃ । [অপেদানীং তশ্চৈব সৰ্বাত্মকতং দর্শয়গাহ—“সৰ্বানন” ইত্যাদি ।] [যস্মাৎ সঃ সৰ্বানন-শিরোগ্রীবঃ (সৰ্বেষাং অননানি শিরাংসি গ্রীবা এব অননানি শিরাংসি গ্রীবাশ্চ যন্ত, সঃ), সৰ্বভূত-গুহাশয়ঃ (সৰ্বেষাং ভূতানাং গুহায়াং বুদ্ধৌ শেতে ইতি তথোক্তঃ), তথা সৰ্বব্যাপী (সৰ্বং জগৎ ব্যাপ্নোতি ইতি সৰ্বব্যাপী) ভগবান্ (ষড়ৈশ্বর্যযুক্তঃ চ), তস্মাৎ (হেতোঃ) সৰ্বগতঃ (সৰ্বত্রাবস্থিতঃ) শিবঃ (আনন্দধনদ্বৈন মঙ্গলরূপশ্চ) ॥ ৩ ॥ ১১ ॥

সমস্ত জগতের যিনি কারণ, তাহারও যিনি কারণ, তিনি অরূপ অর্থাৎ নিরাকার নির্বিশেষ, এবং আধ্যাত্মিক, আধিদৈবিক ও আধিভৌতিক দুঃখের অতীত, যাহারা তাঁহাকে জানেন, তাহার অমৃত (মুক্ত) হন, আর যাহারা তাঁহাকে জানে না, তাহার আধ্যাত্মিকাদি দুঃখই প্রাপ্ত হয় । ॥ ৩ ॥ ১০ ॥

জ্ঞানিনামমৃতত্বমিতরেষাঞ্চ সংসারিত্বং দশয়তি—তত ইতি । তত ইদং-শব্দবাচ্যাজ্জগত উত্তরতরং কারণং, ততোহপ্যুত্তরং কার্য্যকারণবিনির্মুক্তং ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ । তদরূপং রূপাদিরহিতং, অনাময়ং আধ্যাত্মিকাদিতাপত্রয়-রহিতত্বাৎ । য এতদ্বিহুরমৃতহেনাহমস্মীতি, অমৃত অমরণধৰ্ম্মাস্তে ভবন্তি, অথেতরে যে ন বিদুঃখমেবাপিযন্তি ॥ ৩ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । এখন ব্রহ্মই যে, পূর্বোক্ত কার্য্যবর্গের একমাত্র কারণ, ইহা প্রদর্শনপূর্বক জ্ঞানিগণের অমৃতত্ব প্রাপ্তি, আর তন্নিম্ন লোকদিগের সংসারগতি প্রদর্শনার্থ বলিতেছেন—“ততঃ” ইত্যাদি ।

তাহা হইতে অর্থাৎ ইদংপদবাচ্য (প্রত্যক্ষদৃশ্য) জগৎ অপেক্ষা যাহা উত্তর অর্থাৎ জগতের যাহা কারণ, তদপেক্ষাও যাহা উত্তর (পরবর্তী) কার্য্য-কারণ ভাধরহিত ব্রহ্ম, তিনি অরূপ অর্থাৎ রূপরসাদি গুণহীন, এবং অনাময় রোগ-যাতনাশূণ্য) কেননা, তাঁহাতে আধ্যাত্মিক, আধিদৈবিক ও আধিভৌতিক তাপের সম্বন্ধ নাই । যাহারা ইহা জানেন—আমি অমৃত—মরণ-ধৰ্ম্মরহিত [এইরূপে আত্মানুভব করেন, তাহার অমৃত হন, পক্ষান্তরে তন্নিম্ন সকলে—যাহারা এতদ্ব জানে না, তাহার কেবল দুঃখ প্রাপ্ত হয় ॥ ৩ ॥ ১০ ॥

মহান্ প্রভুবৈ পুরুষঃ সত্ত্বৈশ্চৈষ প্রবর্তকঃ ।

সুনিশ্চলামিমাং প্রাপ্তিমীশানো জ্যোতিরব্যয়ঃ ॥৩॥১২॥

সন্ন্যাসার্থঃ । [অপিচ, সং] মহান্ (সর্বব্যাপী) প্রভুঃ (নিগ্রহানুগ্রহসমর্থঃ) বৈ (নিশ্চয়ে) পুরুষঃ (পুরি শেতে, পূর্ণো বা) তথা সুনিশ্চলাং (অবিজ্ঞাদি-মলসম্পর্করহিতাং) ইমাং (বিদ্বদনুভবযোগ্যাং) প্রাপ্তিং (মুক্তিং) [যতঃ প্রাপ্নোতি, তত্ত] সত্ত্বা (বুদ্ধিসত্ত্বা) প্রবর্তকঃ (প্রেরকঃ) এষঃ (পরমেশ্বরঃ) ঈশানঃ (সর্বস্ত শাসকঃ) জ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশরূপঃ) অব্যয়ঃ (নির্বিকারশ্চ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥ ১২ ॥

মূলানুবাদ । এখন পরমেশ্বরের সর্বাঙ্কত্ব প্রতিপাদনার্থ বলিতেছেন— [যেহেতু] তিনি সর্কানন-শিরোগ্রীব অর্থাৎ সর্ব প্রাণীর আনন, শির ও গ্রীবাই ইহার আনন, মস্তক ও গ্রীবা, এবং সকল প্রাণীর বুদ্ধিরূপ গুহাতে বিদ্যমান, অথচ সর্বব্যাপী, ভগবান্ অর্থাৎ ষড়ৈশ্বর্যাদিপূর্ণ; সেই হেতু তিনি সর্বগত অর্থাৎ সর্বত্র বিদ্যমান এবং শিব (পবন মঙ্গলরূপী) ॥ ৩ ॥ ১১ ॥

মূলানুবাদ । এই পরমেশ্বর [স্বভাবতই] মহান্, নিগ্রহানুগ্রহসমর্থ, পুরুষ (দেহ-পূরে অবস্থিত অথবা পরিপূর্ণ, এবং অত্যন্ত নিশ্চল মুক্তি বাহা হইতে লাভ করা যায়, সেই বুদ্ধি-সত্ত্বের প্রেরক এবং সকলের শাসনকর্তা, স্বপ্রকাশ ও নির্বিকার ॥ ৩ ॥ ১২ ॥

শাঙ্করভাষ্যে । ইদানীং তৈশ্চৈব সর্বাঙ্কত্বং দর্শয়তি—সর্কাননেতি । সর্কান্যাননানি শিরাংসি গ্রীবাশ্চাত্তেতি সর্কাননশিরোগ্রীবঃ । সর্কেষাং ভূতানাং গুহায়াং বুদ্ধৌ শেত ইতি সর্কভূতগুহাশয়ঃ । সর্বব্যাপী স ভগবান্ ঐশ্বর্যাদি-সমষ্টিঃ । উক্তঞ্চ “ঐশ্বর্যস্য সমগ্রস্য বীর্যস্য যশসঃ শ্রিয়ঃ । জ্ঞানবৈবাগ্যায়োশ্চৈব যজ্ঞাং ভগ ইতীরণা ।” ভগবতি যস্মাদেবং, তস্মাৎ সর্বগতঃ শিবঃ ॥ ৩ ॥ ১১ ॥

শাঙ্করভাষ্যে । কিঞ্চ । মহানিতি । মহান্ প্রভুঃ সমর্থো বৈ নিশ্চয়েন জগদ্ব্যবস্থিতিসংহারে সত্ত্বস্যান্তঃকরণস্যৈষ প্রবর্তকঃ প্রেরয়িতা । কিমর্থমুদ্ভিষ্ট ? সুনিশ্চলামিমাং স্বরূপাবস্থালক্ষণাং প্রাপ্তিং পরমপদপ্রাপ্তিং । ঈশান ঈশিতা । জ্যোতিঃ পরিগুদ্ধো বিজ্ঞানপ্রকাশঃ । অব্যয়োহবিনশী ॥ ৩ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এখন তাঁহারই সর্বাঙ্কত্ব প্রদর্শন করিতেছেন— “সর্কানন” ইত্যাদি । জগতের সমস্ত আনন (মুখ) শির ও গ্রীবা (গলদেশ) ইহার [আনন, শির ও গ্রীবা], তিনি সর্কানন শিবো গ্রীব, সকল ভূতের (প্রাণীর) গুহানামক বুদ্ধিতে বিদ্যমান, সর্বব্যাপী ও ভগবান্ অর্থাৎ সমগ্র ঐশ্বর্যশালী, [তিনি যে ঐশ্বর্যশালী, তাহা অতীত ও] উক্ত আছে—“সমগ্র ঐশ্বর্য, বীর্য (প্রভাব), যশঃ, শ্রী, এবং পূর্ণ জ্ঞান ও বৈরাগ্য এই ছয়টা গুণ ভগনামে কথিত, যে হেতু ভগবানে এ সমস্ত আছে, সেই হেতু তিনি সর্বগত (সর্বব্যাপী) ও শিবস্বরূপ ॥ ৩ ॥ ১১ ॥

অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষোহন্তরায়া

সদা জনানাং হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ ।

হৃদা মন্বীশো মনসাভিকুপ্তো

য এতদ্বিহুরমৃতাস্তে ভবন্তি ॥ ৩ ॥ ১৩ ॥

সংলক্ষ্যার্থঃ । [কিংচ] অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ (অঙ্গুষ্ঠপরিমিতে হৃদয়েহ্ভিব্যজ্যমানত্বাৎ অঙ্গুষ্ঠপরিমাণঃ) পুরুষঃ (পূর্ণত্বাৎ পুরিশয়নাদা) অন্তরায়া (আত্মনঃ বুদ্ধেরস্তরবস্থিতঃ) সদা জনানাং (জনিমতাং প্রাণিনাং) হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ (সম্যক্ প্রবিষ্টঃ) মন্বীশঃ (জ্ঞানদাতা) তথা হৃদা (হৃদয়স্থেন) মনসা (সংকল্পবিকল্পাত্মকেন) অভিকুপ্তঃ (সম্যক্ রক্ষিতঃ) [অন্ত্যুতি শেষঃ] । যে জনাঃ এতৎ (যথোক্তমাত্মতত্ত্বং) বিদুঃ (জানন্তি), তে অমৃতাস্তে (মুক্তাঃ ভবন্তীত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥ ১৩ ॥

মূল্যানুবাদঃ । আরও, তিনি অঙ্গুষ্ঠপরিমিত হৃদয়ে অভিযাক্ত, পুরুষ, অন্তঃকরণের অধিষ্ঠাতা, সর্বদা প্রাণীগণের হৃদয়ে অবস্থিত, প্রজ্ঞানাধিপতি এবং হৃদয়স্থ মনের দ্বারা সংরক্ষিত (প্রকাশিত) । যাহারা ইহাকে জানেন, তাঁহারা অমৃত হন (মুক্ত হন) ॥ ৩ ॥ ১৩ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । অঙ্গুষ্ঠমাত্রোহ্ভিব্যক্তিস্থানহৃদয়স্থধির-
পরিমাণাপেক্ষয়া । পুরুষঃ পূর্ণত্বাৎ পুরিশয়নাদা । অন্তরায়া সর্বস্থানন্তরায়াভূতঃ
স্থিতঃ । সদা জনানাং হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ হৃদয়স্থেন মনসাভিকুপ্তঃ । মন্বীশো
জ্ঞানেশঃ । য এতদ্বিহুরমৃতাস্তে ভবন্তি ॥ ৩ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । অপিচ, “মহান্” ইতি । তিনি মহান্ প্রভু অর্থাৎ
জগতের উৎপত্তি স্থিতি ও সংহারে একমাত্র সমর্থ । তিনি অন্তঃকরণরূপী সত্ত্বগুণের
প্রবর্তক—প্রেরক অর্থাৎ অন্তঃকরণকে ভাল মন্দ সর্ব কার্যে নিযোজিত করেন,
কোন প্রয়োজন সাধনের নিমিত্ত [প্রেরণ করেন] ? না, এই যে স্বরূপে অবস্থিতি-
রূপ স্তূনির্মল (নির্দোষ) পরম পদপ্রাপ্তি, [তাহার জ্ঞান] । তিনি ঈশান—
সকলের শাসনকর্তা, জ্যোতিঃ অর্থাৎ বিশুদ্ধ জ্ঞানপ্রকাশস্বরূপ এবং অব্যয় বিনাশ-
রহিত (নিত্য নির্বিকার) ॥ ৩ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । “অঙ্গুষ্ঠমাত্র” ইত্যাদি । তিনি অঙ্গুষ্ঠপরিমিত, হৃদয়-ছিদ্রই
তাহার অভিযাক্তস্থান, সেখানেই আত্মার প্রকাশ হয় । হৃদয়ছিদ্রটী সাধারণতঃ
অঙ্গুষ্ঠপরিমিত, এই কারণে তদভিযাক্ত আত্মাকেও অঙ্গুষ্ঠমাত্র—অঙ্গুষ্ঠপরিমিত বলা
হইয়াছে (১) । তিনি স্বভাবতই পূর্ণ, এই জ্ঞান, অথবা হৃদয়-পূরে শয়ন করেন
বলিয়া পুরুষ, অন্তরায়া—সকলের অন্তরে আত্মরূপে অবস্থিত, সর্বদা প্রাণীগণের
হৃদয়ে অঙ্গুপ্রবিষ্ট, এবং হৃদয়স্থ মনের দ্বারা সম্পূর্ণরূপে গুপ্ত অর্থাৎ মানস চিস্তার

(১) সকল মানুষেরই হৃদয়ের পরিমাণ অঙ্গুষ্ঠমাত্র । অতীত প্রাণির সম্বন্ধেও
এইরূপ কল্পনা করিয়া লইতে হইবে । পরমাত্মা অঙ্গুষ্ঠপরিমিত সেই হৃদয়ে
প্রকাশ পান, এইজন্ত তাহাকেও অঙ্গুষ্ঠমাত্র বলা হইয়া থাকে ।

সহস্রশীর্ষাঃ পুরুষ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাৎ ।

স ভূমিং বিশ্বতো বৃহাহত্যতিষ্ঠদ্ দশাঙ্গুলম্ ॥ ৩ ॥ ১৪ ॥

সম্বলানার্থঃ । [পুনরপি তস্মৈ সৰ্ব্বাভাবঃ দর্শয়তি—সহস্রেত্যাদি] ।
সহস্রশীর্ষা (সহস্রাণি—অসংখ্যেয়ানি শীর্ষাণি যন্ত, সঃ তথোক্তঃ, [আকার-
স্থানয়ঃ], পুরুষঃ (পূর্ণঃ), সহস্রাক্ষঃ (সহস্রাণি অক্ষীণি যন্ত, স তথোক্তঃ),
সহস্রপাৎ (সহস্রচরণযুক্তঃ) । [সহস্রশব্দঃ সৰ্ব্বত্রাসংখ্যেয়ত্বপৰঃ ।] সঃ
(পৰমেশ্বরঃ) ভূমিং (ভুবনং) সৰ্ব্বতঃ (সৰ্ব্বপ্রকারেণ বহিরন্তশ্চ) বৃহা (ব্যাপ্য
সমাক্রম্য) অতি (অতিক্রম্য সৰ্বং জগৎ) দশাঙ্গুলং (দশাঙ্গুলীপরিমিতং
স্থানং) অতিষ্ঠৎ । [দশাঙ্গুলমিতি আদিক্যপৰং, ন তাবন্মাত্রপরিমিতিভাবঃ] ।
[অথবা নাভৈরুপরি] দশাঙ্গুলং অতিক্রম্য—[হৃদয়ং] অতিষ্ঠৎ (অন্তর্যামিতয়া
স্থিত ইত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥ ১৪ ॥

মূলানুবাদঃ । তিনি সহস্র সহস্র শির, অক্ষি (চক্ষু) ও পদযুক্ত এবং
পুরুষ অর্থাৎ নিতাপূর্ণ । তিনি সমস্ত জগতে ব্যাপ্ত থাকিয়াও সকলের উপরে
দশাঙ্গুলিপরিমিত স্থানে আছেন, অথবা নাভির উপরে দশাঙ্গুলির পরবর্তী যে
স্থান, সেই হৃদয়স্থানে আছেন ॥ ৩ ॥ ১৪ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । পুরুষোহন্তরাশ্চৈত্ব্যক্তম্, পুনরপি সৰ্ব্বাভাবং দর্শয়তি
—সহস্রশীর্ষেতি । সৰ্ব্বস্ত তাবন্মাত্রপ্রদর্শনার্থম্ । উক্তঞ্চ—“অধ্যারোপাপবাদাভ্যাং
নিষ্পপঞ্চং প্রপঞ্চ্যতে” ইতি । সহস্রাণ্যনন্তানি শীর্ষাণ্যন্তেতি সহস্রশীর্ষা । পুরুষঃ
পূর্ণঃ । এবমুত্তরত্র যোজনীয়ং । স ভূমিং ভুবনং সৰ্ব্বতোহন্তর্কর্ষিষ্ণু বৃহা
ব্যাপ্যাত্যতিষ্ঠদ্ অতীত্য ভুবনং সমধিতিষ্ঠতি । দশাঙ্গুলং অনন্তমপাবমিত্যর্থঃ ।
অথবা নাভৈরুপরি দশাঙ্গুলং হৃদয়ং, তত্রাধিতিষ্ঠতি ॥ ৩ ॥ ১৪ ॥

বিষয়ীভূত এবং নদীশ—জ্ঞানের প্রভু । যাহাবা এই তত্ত্ব জানেন, তাহারা অমৃত
হন অর্থাৎ মরণভয়রহিত মুক্ত হন ॥ ৩ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । পুরুষ যে, অন্তরাশ্চা, একথা বলাই হইয়াছে, এখন
পুনরায় তাহার সৰ্ব্বাভাব প্রদর্শন করিতেছেন । উদ্দেশ্য, সকল বস্তুর তন্মাত্র-
ভাব বা তাহা হইতে অপৃথগ্ভাব প্রদর্শন । একথা অত্রও উক্ত আছে
‘অধ্যারোপ’ ও ‘অপবাদ’ ক্রমে নিষ্পপঞ্চকে প্রপঞ্চিত করা হইতেছে (২) ।
অর্থাৎ নির্কিংশেয় ব্রহ্মকে সবিশেষভাবে বর্ণনা করা হইতেছে । তাহার শির

(২) ‘অধ্যারোপ’ ও ‘অপবাদ’ ইহা বেদান্তের পরিভাষা । অসত্যে সত্য-
রোপের নাম অধ্যারোপ । যেমন অসর্প রজ্জুতে সর্পত্বের আরোপ । উক্ত অধ্যারোপ
নিরাকরণপূর্বক প্রকৃত সত্য প্রদর্শনের নাম অপবাদ । যেমন রজ্জু-সর্প স্থলে
সর্পভাব নিবেদন দ্বারা প্রকৃত সত্য রজ্জু প্রদর্শন করা ।

পুরুষ এবাদেৎ সৰ্বং যদভূতং যচ্চ ভব্যম্।

উতামৃতত্বশ্চেশানো যদগ্নেনাতিরোহতি ॥ ৩ ॥ ১৫ ॥

সম্বলানার্থঃ । [বিবিধপ্রত্যয়গম্যং নিখিলমপীদং ন ততো ভিন্নমিত্যাহ —“পুরুষঃ” ইত্যাদি ।] যৎ ভূতং (অতীতং), যৎ চ ভব্যং (ভবিষ্যৎ), যৎ [চ] অগ্নেন (অদনীয়েন ভক্ষবস্তনা) অতিরোহতি (অধিকাং বৃদ্ধিং প্রাপ্নোতি অর্থাৎ বর্তমানং), ইদং সৰ্বং পুরুষ এব । [অথবা, পুরুষঃ এব ইদং সৰ্বং ইতি সম্বন্ধঃ । অমৃতত্বশ্চ (কৈবল্যশ্চ) উত (অপি) ঈশানঃ (প্রভুঃ) । [অপি-শব্দাৎ অগ্নেষামপি ঈশান ইতি গম্যতে ইতি ভাবঃ] ॥ ৩ ॥ ১৫ ॥

মূলানুবাদঃ । [বিভিন্ন প্রতীতিগম্য সমস্ত জগৎই তাঁহা হইতে ভিন্ন নহে ; ইহা বুঝাইবার নিমিত্ত বলিতেছেন—“পুরুষঃ” ইত্যাদি ।

যাহা ভূত (অতীত), যাহা ভবিষ্যৎ এবং যাহা অগ্নের দ্বারা বৃদ্ধি পাইতেছে অর্থাৎ বর্তমান, এ সমস্ত পুরুষই—পরমাত্মস্বরূপই । (তাঁহা হইতে পৃথক্ নহে) ; অথবা পুরুষই ভূত ভবিষ্যৎ ও বর্তমান সমস্ত বস্তুরূপ । সেই পুরুষ অমৃতত্বের (মুক্তিরও) প্রভু ॥ ৩ ॥ ১৫ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । নহু সৰ্ব্বাত্মস্বৈ সপ্রপঞ্চ ব্রহ্ম শ্রুতং, তদ্ব্যতিরেকেনা-
ভাবাদিত্যাহ—পুরুষ এবাদেমিতি । পুরুষ এবাদেৎ সৰ্বম্ । যদভূতং যচ্চ ভব্যং ।
যদগ্নেনাতিরোহতি, যদিদং দৃশ্যতে বর্তমানং যদভূতং যচ্চ ভব্যং ভবিষ্যৎ । কিঞ্চ ।
উতামৃতত্বশ্চেশানোহমরণধর্ম্যত্বশ্চ কৈবল্যশ্চ ঈশানঃ । যচ্চাগ্নেনাতিরোহতি যদবর্ততে,
তশ্চ ঈশানঃ ॥ ৩ ॥ ১৫ ॥

হাজার হাজার, এই জন্ত তিনি সহস্রশীর্ষা, পূর্ণ বলিয়া পুরুষপদবাচ্য । পরবর্তী শব্দগুলিরও এইভাবেই অর্থযোজনা করিতে হইবে । তিনি সৰ্ব্বতোভাবে সমস্ত জগতে ব্যাপ্ত থাকিয়াও ভুবন অতিক্রম করিয়া দশাঙ্গুলি অর্থাৎ অনন্ত— অসীম স্থানে অবস্থিত । অথবা নাভিদেশের উপরিভাগে যে, দশাঙ্গুলি পরিমিত হৃদয়, তাহাতে অবস্থি—বিশেষভাবে অভিযুক্ত ॥ ৩ ॥ ১৫ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । ভাল কথা, ব্রহ্ম যদি সৰ্ব্বাত্মকই হন, তাহা হইলে তদ্বিন্ন যখন কিছুই নাই, তখন ব্রহ্মত সপ্রপঞ্চ অর্থাৎ সবিশেষ বা অনেকাত্মক হইতেছেন ? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—“পুরুষ এবাদেৎ” ইত্যাদি ।

এই ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান যাহা কিছু, সে সমস্ত পুরুষই অর্থাৎ কোন বস্তুই পুরুষ হইতে অতিবিক্ত নহে । আর তিনি অমৃতত্বের অর্থাৎ কৈবল্যের ঈশ্বর প্রভু এবং যাহা অন্ন দাবা জীবিত থাকে, তাহাবও প্রভু ॥ ৩ ॥ ১৫ ॥

সৰ্বতঃ পাণিপাদন্তঃ সৰ্বতোহক্ষিশিরোমুখম্ ।

সৰ্বতঃ শ্ৰুতিমল্লোকে সৰ্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥ ৩ ॥ ১৬ ॥

সৰ্বেন্দ্ৰিয়গুণাভাসং সৰ্বেন্দ্ৰিয়বিবৰ্জিতম্ ।

সৰ্বশ্চ প্রভুমীশানং সৰ্বশ্চ শরণং বৃহৎ ॥ ৩ ॥ ১৭ ॥

সরলার্থঃ । [পুনরপি তত্ত্ব সৰ্বব্যাপিতাং সৰ্বজ্ঞতাং চ দৰ্শয়াম্ ।—সৰ্বত ইতি] । তং (ব্রহ্ম) সৰ্বতঃ পাণিপাদং (সৰ্বতঃ সৰ্বাং দিক্ পাণয়ঃ পাদাশ্চ যন্ত, তং তথা), সৰ্বতোহক্ষিশিরোমুখং (সৰ্বতঃ অক্ষি, শিরঃ, মুখং চ যন্ত, তং তথা) সৰ্বতঃ শ্ৰুতিমং (সৰ্বতঃ সৰ্বং), লোকে (প্রাণি-সমূহে, জগতি বা) সৰ্বং আবৃত্য (ব্যাপ্য) তিষ্ঠতি (বৰ্ত্তত ইত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥ ১৬ ॥

সরলার্থঃ । [ব্রহ্মণো হস্তপদাদিসম্ভাবশ্রবণাদমুদাদিতুল্যতাশঙ্কা মা ভূদিত্যত আহ—সৰ্বেন্দ্ৰিয়েতি] ।

সৰ্বেন্দ্ৰিয়গুণাভাসং সৰ্বাণি ইন্দ্ৰিয়ানি, গুণা ইন্দ্ৰিয়বৃত্তয়শ্চ, তৈঃ আভাসত-ইতি তথা) সৰ্বেন্দ্ৰিয়বিবৰ্জিতং (বস্তুতস্ত সৰ্বৈঃ ইন্দ্ৰিয়ৈঃ বিবৰ্জিতং রহিতং), সৰ্বশ্চ (ব্রহ্মাদিস্তাবরান্তশ্চ) প্রভুং (নিগ্রহানুগ্রহসমর্থং) ঈশানং (শাসকং), সৰ্বশ্চ বৃহৎ (মহৎ) শরণং (আশ্রয়শ্চ) ॥ ৩ ॥ ১৭ ॥

মূলানুবাদঃ । [পুনরায় তাঁহার সৰ্বব্যাপিত্ব ও সৰ্বজ্ঞত্ব প্রদৰ্শনার্থ বলিতেছেন—“সৰ্বতঃ ইত্যাদি] ।

তাঁহার হস্তপদ সৰ্বত্র, চক্ষু, শির ও মুখ সৰ্বত্র, কর্ণও সৰ্বত্র, এবং তিনি জগতে সমস্ত বস্তু ব্যাপিয়া আছেন ॥ ৩ ॥ ১৬ ॥

মূলানুবাদঃ । [কাহারো আশঙ্কা হইতে পারে যে, পরমেশ্বর যখন হস্তপদাদিবৃত্ত, তখন তিনিও আমাদেরই নত, এই আশঙ্কা নিবৃত্তির জন্ত বলিতেছেন—“সৰ্বেন্দ্ৰিয়” ইত্যাদি] ।

শাক্তরভাসম্ । পুনরপি নির্বিশেষং প্রতিপাদয়িতুং দশয়তি—সৰ্বত ইতি । সৰ্বতঃ পাণয়ঃ পাদাশ্চতি সৰ্বতঃ পাণিপাদং তং । সৰ্বতোহক্ষীনি শিরাংসি চ মুখানি চ যন্ত তং সৰ্বতোহক্ষিশিরোমুখম্ । সৰ্বতঃ শ্ৰুতিঃ শ্রবণমন্ত্ৰেতি শ্ৰুতিমং । লোকে প্রাণিনিকায়ৈ সৰ্বমাবৃত্য সংব্যাপ্য তিষ্ঠতি ॥ ৩ ॥ ১৬ ॥

ভাস্যানুবাদঃ । পুনশ্চ নির্বিশেষভাবে প্রতিপাদনার্থ বলিতেছেন—“সৰ্বতঃ” ইত্যাদি ।

সকলের হস্তপদই তাঁহার হস্ত ও পদ, এই জন্ত তিনি ‘সৰ্বতঃপাণিপাদ’, সমস্ত চক্ষু, শির ও মুখই তাঁহার চক্ষু শির ও মুখ, এইজন্ত তিনি ‘সৰ্বতোহক্ষি-শিরোমুখ’ ; সৰ্বপ্রকার শ্ৰুতিই (শ্রবণেন্দ্ৰিয়ই) তাঁহার শ্ৰুতি, এই জন্ত তিনি ‘সৰ্বতঃ শ্ৰুতিমং’ ; এবং তিনি লোকে অর্থাৎ প্রাণিদেহে সমস্ত অংশ আবরণ করিয়া ব্যাপিয়া অবস্থান করেন ॥ ৩ ॥ ১৬ ॥

নবদ্বারে পুরে দেহী হংসো লেলায়তে বহিঃ ।

বশী সর্বশ্চ লোকশ্চ স্থাবরশ্চ চরশ্চ চ ॥ ৩ ॥ ১৮ ॥

সমস্তার্থঃ । অপিচ, স্থাবরশ্চ (স্থিতিশীলশ্চ বৃক্ষাদেঃ) চরশ্চ জঙ্গমশ্চ
মনুষ্যাদেঃ) সর্বশ্চ লোকশ্চ বশী (প্রভুঃ), হংসঃ (হস্তি অবিজ্ঞা-তৎকার্য্যাণি ইতি
হংসঃ পরমাত্মা) ।

নবদ্বারে (নবসংখ্যাকানি দ্বারাণি ছিদ্রাণি—চক্ষুর্দ্বয়, শ্রোত্রদ্বয়, নাসিকাদ্বয়, মুখ, ”
পায়ুপস্থরূপাণি যত্র, তস্মিন্) পুরে (দেহে) দেহী (দেহাভিমানী জীবঃ সন্
বহিঃ (বাহ্যবিষয়ভোগার্থং) লেলায়তে (স্পন্দতে ব্যাপারবান্ ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥ ১৮ ॥

সমস্ত ইন্দ্রিয় ও ইন্দ্রিয়বৃত্তি (জ্ঞানাদি) তাঁহাতে প্রকাশমান থাকিলেও,
প্রকৃতপক্ষে তিনি সমস্ত ইন্দ্রিয় ও তৎক্রিয়াবর্জিত, সকলের প্রভু ও শাসক এবং
সকলের পরম আশ্রয় ॥ ৩ ॥ ১৭ ॥

মূল্যানুবাদঃ । অপিচ, স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত লোকের প্রভু হংস (অবিজ্ঞা
ও তৎকার্য্যসমূহ বিনাশ করেন বলিয়া পরমাত্মা হংসপদব্যচ্য) দুই চক্ষু, দুই কর্ণ,
দুই নাসারন্ধ্র, এক মুখ, এবং মলদ্বার ও মূত্রদ্বার এই নয়টা দ্বারযুক্ত এই দেহরূপ
পুরে দেহাভিমানী জীবভাব প্রাপ্ত হইয়া বহির্জগতে কার্য্য করিয়া থাকেন, (কিন্তু
স্বরূপতঃ তাহার কোন ক্রিয়া নাই) ॥ ৩ ॥ ১৮ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । উপাধিভূতপাণিপাদাদীন্দ্রিয়াধ্যারোপণাজ জ্ঞেয়শ্চ
তদ্ব্যাপ্তাশঙ্কা মাভূদিত্যেবমর্থমুত্তরতো মন্তঃ—সর্বেন্দ্রিয়েতি । সর্বাণি চ তানীন্দ্রিয়াণি
শ্রোত্রাদীনী—ইন্দ্রিয়াণি অন্তঃকরণপর্য্যন্তানি সর্বেন্দ্রিয়গ্রহণেন গৃহ্যন্তে । অন্তঃকরণ-
বহিঃকরণোপাধিভূতঃ সর্বেন্দ্রিয়গুণৈরব্যবসায়-সঙ্কল্পশ্রবণাদিভিগুণবদাভাসত ইতি
সর্বেন্দ্রিয়গুণাভাসম্ । সর্বেন্দ্রিয়ৈব্যাপৃতমিব তজ্জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ, “ব্যায়তীব
লেলায়তীব” ইতি ক্রতেঃ । কস্মাৎ পুনঃ কারণাত্তদ্যাপৃতমিবেতি গৃহ্যতে ?
ইত্যাহ—সর্বেন্দ্রিয়বিবর্জিতং সর্বকরণবহিতমিত্যর্থঃ । অতো ন চ করণ-
ব্যাপারৈর্য্যাপৃতং তজ্জ্ঞেয়ং । সর্বশ্চ জগতঃ প্রভুমীশানম্ । সর্বশ্চ শরণং
পরায়ণং বৃহৎ কারণঞ্চ ॥ ৩ ॥ ১৭ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । কিঞ্চ, নবদ্বারেতি । নবদ্বারে শিরসি সপ্তদ্বারাণি
দে অবাচী, পুরে দেহী বিজ্ঞানাত্মা ভূত্বা কার্য্যকরণোপাধিঃ সন্ হংসঃ পরমাত্মা
হস্ত্যবিজ্ঞাত্মকং কার্য্যমিতি, লেলায়তে চলতি বহির্বিষয়গ্রহণায় । বশী সর্বশ্চ
লোকশ্চ স্থাবরশ্চ চরশ্চ চ ॥ ৩ ॥ ১৮ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । আশঙ্কা হইতে পারে যে, হস্ত, পদ ও ইন্দ্রিয়াদি উপাধি
তাঁহাতে আধোপিত থাকায়, বিজ্ঞেয় ব্রহ্ম বোধ হয় ঐ সকল উপাধিদ্বারা
বিশেষিত (স বিশেষ) । সেক্ষেপ আশঙ্কা না হউক, এইজন্ত পরবর্তী “সর্বেন্দ্রিয়”
ইত্যাদি মন্ত্র প্রকটিত হইতেছে ।

এখানে ‘সর্বেন্দ্রিয়’ শব্দে অন্তঃকরণ ও শ্রোত্রাদি সমস্ত ইন্দ্রিয় গ্রহণ করিতে
হইবে । বুদ্ধিশ্রুতি অন্তঃকরণ এবং শ্রোত্রাদি বহিরিন্দ্রিয়, এ সমস্ত তাহার

অপানিপাদো জবনো গ্রহীতা

পশ্চত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ ।

সরলার্থঃ । [ইদানীং নিরাকারশ্চ ব্রহ্মণো নিত্যজ্ঞানস্বরূপতাং দর্শয়িতুমাহ—
অপানিপাদ ইত্যাদি ।]

সঃ (পরমাত্মা) অপানিপাদঃ জবনঃ গ্রহীতা (হস্তরহিতোহপি গ্রহীতা সর্কং
ধৃতা রক্ষতি, পাদরহিতোহপি জবনঃ গতিশীলঃ সর্কংগতইত্যর্থঃ) । অচক্ষুঃ
চক্ষুরহিতোহপি) পশ্চতি (দর্শনকার্য্যং করোতি), অকর্ণঃ (কর্ণরহিতোহপি)
শৃণোতি (সর্কং শব্দং গৃহ্ণতি, ইন্দ্রিয়নিবপেক্ষ-জ্ঞানস্বভাব ইতি ভাবঃ) । সঃ

মূলানুবাদ । [এখন পরমেশ্বরের নিত্যজ্ঞানস্বরূপতা প্রদর্শনের জন্ত
বলিতেছেন—“অপাদিপাদঃ” ইত্যাদি ।]

তিনি হস্তরহিত, অথচ গ্রহীতা—সব ধরিয়া আছেন ; পাদরহিত, অথচ গমন-
কারী—সর্কত্রবিদ্যমান আছেন, চক্ষুবর্জিত, অথচ সমস্ত দর্শন করিতেছেন, কর্ণরহিত,

শাক্ষরভাম্যন্ । এবং তাবৎ সর্কাত্মকং ব্রহ্ম প্রতিপাদিতম্, অথেনানীং
নির্বিকারানন্দস্বরূপেণানুদিতানন্তমিতং জ্ঞানাত্মনাবস্থিতং পরমাত্মানং দর্শয়িতুমাহ
—অপানিপাদ ইতি । নাস্ত্র পানিপাদাবিত্যপানিপাদঃ । জবনো দূরগামী ।
গ্রহীতা পান্যভাবেহপি সর্কগ্রাহী । পশ্চতি সর্কমচক্ষুরপি সন্, শৃণোত্য-

উপাধিমাাত্র ; ঐ সকল ইন্দ্রিয়ের অধাবসায়, সংস্কল্প ও শ্রবণ প্রভৃতি গুণের দ্বারা
তিনি গুণগুক্তের ত্রায় প্রতিভাত হন মাত্র, এই জন্ত তিনি সর্কেন্দ্রিয়গুণাভাস, বুদ্ধিতে
হইবে যে, [তিনি কোনপ্রকার ইন্দ্রিয়ব্যাপারে সংস্পৃষ্ট না হইলেও] মনে হয়, যেন
সমস্ত ইন্দ্রিয়ব্যাপারসংযুক্ত । প্রতিও বলিয়াছেন—“যেন ধ্যানই করেন, যেন
চেষ্টাই করেন” ইত্যাদি । কি কারণে তাঁহাকে ব্যাপ্তের ত্রায় বুদ্ধিতে হইবে ?
তদন্তরে বলিতেছেন—“সর্কেন্দ্রিয়বিবর্জিতং” সেই হেতুই বুদ্ধিতে হইবে যে, তিনি
শ্রোত্রাদি করণব্যাপারে ব্যাপ্ত নহেন, আর তিনি সমস্ত জগতের প্রভু—ঈশ্বর
এবং সকলের একমাত্র শরণ ও পরম কারণ ॥ ৩ ॥ ১৭ ॥

ভাম্যানুবাদ । অপিচ, নবদ্বারে ইত্যাদি । স্থাবর-জঙ্গমাশ্চক সমস্ত
জগতের প্রভু হংস—অবিচ্ছাদ্যক কার্য্যরাশি হিংসা (ধ্বংস) করেন, এই জন্ত
হংসপদবাচ্য পরমাত্মা । নবদ্বারে—মস্তকে সপ্তদ্বার, আর নিয়ে দুইটা দ্বার, এই
নবদ্বারযুক্ত পুরে (দেহে) দেহী অর্থাৎ দেহেন্দ্রিয়াদি উপাধিযুক্ত বিজ্ঞানাত্মা
(জীবাাত্মা) হইয়া বাহ্য বিষয়সমূহ গ্রহণ করিবার নিমিত্ত যত্ন করে ॥ ৩ ॥ ১৮ ॥

ভাম্যানুবাদ । এ পর্য্যন্ত এইরূপে ব্রহ্মের সর্কাত্ম্যাব প্রতিপাদিত
হইল । উদয়ান্তম্বরহিত নির্বিকার জ্ঞানানন্দস্বরূপে অবস্থিত পরমাত্মার স্বরূপ-
প্রদর্শনার্থ বলিতেছেন—অপানিপাদ ইত্যাদি ।

ইহার হস্ত ও পদ নাই, এইজন্ত ইনি অপানিপাদ, জবন অর্থ—দূরগামী,
গ্রহীতা অর্থ—হস্তের অভাবেও সকলকে ধরিয়া আছেন, চক্ষুহীন হইয়াও সমস্ত
দর্শন করিয়া থাকেন, এবং কর্ণরহিত হইয়াও শ্রবণ করেন । তিনি মনোরহিত

স বেত্তি বেদ্যং ন চ তস্তাহস্তি বেত্তা

তমাহরগ্র্যং পুরুষং মহান্তম্ ॥ ৩ ॥ ১৯ ॥

অণোরণীয়ান্ মহতো মহীয়া-

নাত্মা গুহায়াং নিহিতোহস্ম জন্তোঃ ।

তমক্রতুং পশ্যতি বীতশোকো

ধাতুঃ প্রসাদান্নাহিমানমীশম্ ॥ ৩ ॥ ২০ ॥

(পরমাত্মা) বেদ্যং (বিজ্ঞেয়ং সৰ্ব্বং) বেত্তি (সামান্তবিশেষভাবেন জানাত্তি),
তস্ত [তু] বেত্তা (জ্ঞাতা) ন চ অস্তি নৈবাস্তীত্যর্থঃ), তং (এবংলক্ষণং)
পুরুষং অগ্র্যং (অগ্রেভবং নিত্যং) মহান্তঃ (সৰ্ব্বব্যাপিনং চ) আত্মঃ (কথয়ন্তি)
[ঋষয় ইতি শেষঃ] ॥ ৩ ॥ ১৯ ॥

সরলার্থঃ । কিংচ । অস্ত জন্তোঃ (প্রাণিজাতস্ত) গুহায়াং (বুদ্ধৌ)
নিহিতঃ (নিধিবৎ গূঢ়স্থিতঃ) আত্মা অণোঃ (সূক্ষ্মাং পরমাণোঃ অপি) অণীয়ান্
(অতিশয়েন সূক্ষ্মঃ), তথা মহতঃ (আকাশাদেঃ অপি) মহীয়ান্ (অতিশয়েন
মহান্) । [যঃ] ধাতুঃ (পরমেশ্বরস্ত) প্রসাদাৎ (অনুগ্রহাৎ), [অথবা 'ধাতু-
প্রসাদাৎ' ইত্যেকং পদং, ততশ্চ] ধাতুপ্রসাদাৎ (ধাতুনাং ইন্দ্রিয়াদীনাং প্রসাদাৎ
বিষয়দোষদর্শনবলাৎ মলাত্মপনয়নাৎ) তং (আত্মানং) অক্রতুং (ভোগসংকল্প-
বর্জিতং) মহিমানং (মহত্তমং) দীশং (ব্রহ্মাভিন্নং) পশ্যতি (অনুভবতি), [সঃ]
বীতশোকঃ (সৰ্ব্বদুঃখাতীতঃ) [ভবতীতি শেষঃ] ॥ ৩ ॥ ২০ ॥

অথচ সমস্ত শব্দ শ্রবণ করেন, তিনি সমস্ত বিজ্ঞেয় বিষয় জানেন, কিন্তু তাঁহাকে
কেহ জানে না । [ঋষিগণ] তাহাকে মহান্ আদি পুরুষ বলিয়া নির্দেশ করিয়া
থাকেন ॥ ৩ ॥ ১৯ ॥

মূলানুবাদ । প্রাণিগণেব বুদ্ধি-গুহায় প্রচ্ছন্নভাবে স্থিত আত্মা
অণু অপেক্ষাও অতিশয় অণু, এবং মহৎ অপেক্ষাও অতিশয় মহান্ । পরমেশ্বরের

কর্ণোহপি । স বেত্তি বেদ্যং সৰ্ব্বজ্ঞত্বাদ্ অমনস্কোহপি । ন চ তস্তাহস্তি বেত্তা
“নাহ্নোহতোহস্তি দ্রষ্টা” ইতি শ্রুতেঃ । তমাহরগ্র্যং প্রথমং সৰ্ব্বকারণত্বাৎ, পুরুষং
পূর্ণং মহান্তম্ ॥ ৩ ॥ ১৯ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । কিঞ্চ, অণোরণীয়ানিতি । অণোঃ সূক্ষ্মাদপ্যণীয়ান্

হইয়াও সৰ্ব্বজ্ঞত্বনিবন্ধন যাহা কিছু বিজ্ঞেয়, সমস্ত জানেন ; কিন্তু তাঁহাকে জানে,
এমন কেহ নাই । যেহেতু শ্রুতি বলিতেছেন ‘তিনি ভিন্ন অত্বে কেহ দ্রষ্টা নাই ।’
পণ্ডিতগণ তাহাকেই অগ্র্য অর্থাৎ সকলের কারণ বলিয়া প্রথম বা আদি মহান্
পুরুষ—পরিপূর্ণরূপ বলিয়া থাকেন ॥ ৩ ॥ ১৯ ॥

বেদাহমেতমজরং পুরাণং

সৰ্বব্ৰাহ্মণং সৰ্বগতং বিভূত্বাৎ ।

সরলার্থঃ । [উক্তার্থদাঢ্যায় বিদদন্তুভবং দর্শয়তি “বেদাহম্” ইতি] ।
অহং (মন্ত্রদর্শী ঋষিঃ) অজরং (জরারহিতং) পুরাণং (শাস্ত্রতং) সৰ্বব্ৰাহ্মণং
(সৰ্বেষামাত্মস্বরূপং) বিভূত্বাৎ (ব্যাপকত্বাৎ) সৰ্বগতং চ এতং (আত্মানং)

অনুগ্রহে অথবা ইন্দ্রিয়সকল প্রসন্ন হইলে [আত্মাকে] সৰ্বসংকল্পবর্জিত মহান্
ঈশ্বররূপে (পরমাত্মার সহিত ঈশ্বররূপে) দর্শন করেন, এবং দ্রষ্টা বীতশোক
অর্থাৎ সৰ্ব দুঃখের অতীত হন ॥৩১২॥

মূলানুবাদঃ । পূর্বোক্ত কথার দৃঢ়তা সম্পাদনের নিমিত্ত এখন মন্ত্রদর্শী
ঋষির অনুভব প্রদর্শন করিতেছেন “বেদাহম্” ইত্যাদি] ।

জরাবর্জিত পূর্ণাণ (চিরকাল একরূপে স্থিত) এবং ব্যাপকহ্রনিবন্ধন সৰ্বব্রা-
হ্মণ্য ইহ আত্মাকে আমি জানি । ব্রহ্মাদিগণ (ব্রহ্মজ্ঞ ঋষিগণ) সৰ্বদা যাহার

অনুভবঃ । মহতো মহত্ত্বপরিমাণাৎ মহীয়ান্ মহন্তরঃ । স চাত্মাত্ত জন্তোর্ব্রহ্মাদি-
স্তম্পর্ষ্যস্ত প্রাণিজাতস্ত, গুহায়াং হৃদয়ে নিহিত আত্মভূতঃ স্থিত ইত্যর্থঃ ।
তমাত্মানং অক্রতুং বিষয়ভোগসঙ্কল্পরহিতমাত্মনো মহিমানং কস্মিনিমিত্তবুদ্ধিস্ব-
রহিতমীশং পশুতি—অয়মহমস্মীতি সাক্ষাজ্জানাতি যঃ, স বীতশোকো ভবতি ।
কেন তর্হ্যসৌ পশুতি । ধাতুরীশ্বরস্ত প্রসাদাৎ । প্রসাদে হি পরমেশ্বরে তদ্ব্যবস্থা-
জ্ঞানমুৎপত্তে, অথবেদ্রিয়াণি ধাতবঃ শরীরস্ত শরীরস্ত ধারণাৎ, তেষাং
প্রসাদাবিব্যয়দোষদর্শনমলাভপনয়নাৎ । অতুণা দুর্বিজ্ঞেয় আত্মা কামিভিঃ
প্রাকৃতপুরুষৈঃ ॥ ৩ ॥ ২০ ॥

শাক্তরভাস্তম্ । উক্তমর্থঃ দ্রষ্টরিতুং মন্ত্রদগন্তুভবং দর্শয়তি—বেদাহ-
মেতমিতি । বেদ জানে, অতন্ এতমজরং বিপরিণামধর্ম্যবর্জিতং, পুরাণং পুৰাতনম্ ।

ভাষ্যানুবাদঃ । আরো আছে, “অণোরণীয়ান্” ইত্যাদি । তিনি অণু
—হৃদয় ইহতেও অণীয়ান্—অতিশয় হৃদয়, মহৎ—মহৎপরিমাণযুক্ত আকাশাদি
অপেক্ষাও মহীয়ান্—অতিশয় মহৎ । তিনি এই জন্তর (প্রাণীর) আত্মা ; তিনিই
ব্রহ্মাদি স্তম্পর্ষ্যস্ত (তৃণপর্ষ্যস্ত) সমস্ত প্রাণীর হৃদয়-গুহায় নিহিত আত্মারূপে
বিদ্যমান আছেন । সেই আত্মাকে যিনি অক্রতু—বিষয়ভোগসঙ্কল্পশূন্য কস্মজনিত
হ্রাসবুদ্ধিরহিত মহির্মাময় ঈশ্বররূপে দর্শন করেন, অর্থাৎ আমি এতৎস্বরূপ এইরূপে
আত্ম-সাক্ষাৎকার করেন, তিনি বীতশোক (শোকমুক্ত) হন । তিনি কাহার
সাহায্যে দর্শন করেন ? [তদন্তরে বলিতেছেন,] বিধাতার ঈশ্বরের প্রসাদে
(অনুগ্রহে) । কারণ, ঈশ্বর প্রসন্ন হইলে তদ্বিষয়ে যথার্থ জ্ঞান সমুৎপন্ন হয় ।

অথবা, ধাতু অর্থ—ইন্দ্রিয়সমূহ, কারণ, ইন্দ্রিয়গণই শরীরের বিধারক, সেই
ইন্দ্রিয়সমূহের যে, বিধরদোষ-দর্শনের ফলে প্রসাদ—নির্মলতা, তাহার সাহায্যে ।
নচেৎ কামনাপরায়ণ সাধারণ পুরুষের পক্ষে আত্মা দুর্বিজ্ঞেয়, (সহজে বোধগম্য
হয় না) ॥ ৩ ॥ ২০ ॥

জন্মনিরোধং প্রবদন্তি যশ্চ

ব্রহ্মবাদিনোহভিবদন্তি নিত্যম্ ॥ ৩ ॥ ২১ ॥

ইতি শ্বেতাশ্বতরোপনিষৎসু তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

বেদ (বিশেষণ জানামি), ব্রহ্মবাদিনঃ (ব্রহ্মবিদঃ) যশ্চ (আত্মনঃ) জন্মনিরোধং (জন্মনঃ অভাবং) প্রবদন্তি (কথয়ন্তি), নিত্যং [মহিমানং চ] প্রবদন্তি / অথবা যশ্চ জন্ম উৎপত্তিঃ, নিবোধং (ধ্বংসং মরণং চ) প্রবদন্তি (কথয়ন্তি) [মৃত্যু ইতি শেষঃ], ব্রহ্মবাদিনঃ [পুনঃ] নিত্যং (ধর্মধর্ম্যভেদাৎ, নিত্যত্বং) প্রবদন্তি (প্রকর্ষণে কথয়ন্তীত্যর্থঃ) ॥ ৩২১ ॥

ইতি শ্বেতাশ্বতরোপনিষদি তৃতীয়াধ্যায়ব্যাখ্যা ॥ ১ ॥

জন্মাতাব বলিয়া থাকেন । অথবা, মৃত্যুজনেরা যাহার জন্ম ও বিনাশ বর্ণনা করে, [কিন্তু ব্রহ্মবাদিগণ] যাহার নিত্যতা ঘোষণা করেন, [আমি সেই আত্মাকে অনুভব করিতেছি] ॥ ৩২১ ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের মূলান্তবাদ ॥ ৩ ॥

সর্বাত্মানং সর্বেষামাত্মভূতম্, সর্বগতং বিভূত্বাদ্ আকাশবদ্ব্যাপকত্বাৎ । যশ্চ চ জন্মনিরোধং উৎপত্ত্যভাবং প্রবদন্তি ব্রহ্মবাদিনো হি নিত্যম্ । স্পষ্টোহর্থঃ ॥ ৩২১ ॥

ইতি শ্রীমদগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্ঠাপরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্য-

শ্রীমচ্ছঙ্করভগবৎপ্রণীতে শ্বেতাশ্বতরোপনিষত্তাব্যে

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পূর্বে যে বিষয় উক্ত হইয়াছে, তাহারই সমর্থনের জন্ত, এ বিষয়ে মস্তদৃষ্টা ঋষির অনুভব প্রদর্শন করিতেছেন “বেদাহং” ইত্যাদি ।

এই যে, অজ্ঞর—সর্বপ্রকার পরিণামরহিত, পুরাণ অর্থাৎ পুরাতন বা চিরন্তন, সর্বাত্মা—সকলের আত্মস্বরূপ, এবং আকাশের ত্রায় ব্যাপকত্বনিবন্ধন সর্বগত (সর্বত্র বিদ্যমান) পুরুষ, তাহাকে আমি জানি অর্থাৎ তাহাকে আমি আত্মস্বরূপে অনুভব করিতেছি । যে পুরুষের জন্মনিরোধ অর্থাৎ উৎপত্তির অভাব ব্রহ্মবাদীরা সর্বদা বলিয়া থাকেন, [আমি সেই পুরুষকে জানি] ॥ ৩ ॥ ২১ ॥

ইতি তৃতীয় অধ্যায়ের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৩ ॥

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

য একোহবর্ণো বহুধা শক্তিয়োগাদ্

বর্ণাননেকান্ নিহিতার্থো দধাতি ।

বি চৈতি চান্তে বিশ্বমাদৌ স দেবঃ,

স নো বুদ্ধ্যা শুভয়া সংযুনক্তু ॥ ৪ ॥ ১ ॥

সম্বলান্ব্যর্থঃ । উক্তমেবার্থং ছজ্জৈয়ত্বাং পুনরপি প্রকারান্তরেণ নির্দিশতি
“য একঃ” ইত্যাদি ।

যঃ (পরমেশ্বরঃ) একঃ (অদ্বিতীয়ঃ) অবর্ণঃ (ব্রাহ্মণত্বাদিবর্ণভেদরহিতঃ,
নির্বিশেষো বা) [অপি] নিহিতার্থঃ তিরস্কৃতস্বপ্রয়োজনঃ নিরপেক্ষইত্যর্থঃ, আদৌ
(সৃষ্টে: প্রাক্) শক্তিয়োগাৎ (মায়াশক্তিমত্বাৎ) অনেকান্ বর্ণান্ (ব্রাহ্মণ্যাদি-
ভেদান্, রূপভেদান্ বা) বহুধা (বহুপ্রকারান্) দধাতি (বিদধাতি কৰোতি) ।
অন্তে (প্রলয়কালে চ) বিশ্বং (জগৎ) [যস্মিন্] বি+এতি—ব্যোতি চ
[বিলয়ং চ প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ], সঃ দেবঃ (স্বয়ংপ্রকাশঃ) । সঃ (দেবঃ) নঃ
(অস্মান্) শুভয়া কল্যাণময্যা) বুদ্ধ্যা সংযুনক্তু (সংযোজয়তু শুভবুদ্ধিসূক্তান্
করোতু ইত্যর্থঃ) ॥৪॥১॥

মূলানুবাদঃ । সৃষ্টির প্রথমে যিনি নিজে এক ও অবর্ণ অর্থাৎ ব্রাহ্মণত্বাদি
জাতিশূন্য হইয়াও নানাবিধ শক্তি দ্বারা স্বার্থনিরপেক্ষভাবে অনেকপ্রকার বর্ণ বিধান
করেন এবং সেই প্রকাশময় পরমেশ্বরই অন্তকালে (প্রলয় সময়ে) জগৎ বিধ্বস্ত
করেন, তিনি আমাদেরকে শুভবুদ্ধিবৃত্ত করুন ॥ ৪ ॥ ১ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ । গহণত্বাদস্ত্যর্থস্ত ভূয়ো ভূয়ো বক্তব্য ইতি চতুর্থোহধ্যায়
আরম্ভতে । য এক ইতি । য একোহদ্বিতীয়ঃ পরমাত্মা অবর্ণো জাত্যাতিরহিতো
নির্কেষেষ ইত্যর্থঃ । বহুধা নানা শক্তিয়োগাদ্বর্ণাননেকান্ নিহিতার্থোহগৃহীতপ্রয়ো-
জনঃ স্বার্থনিরপেক্ষ ইত্যর্থঃ । দধাতি বিদধাতি আদৌ । বিচৈতি ব্যোতি চ অন্তে
লয়কালে । চশকাৎ মধ্যে হপি যস্মিন্ বিশ্বং, স দেবো ত্রোতনস্বভাবো বিজ্ঞা-
নৈকরস ইত্যর্থঃ । স নোহস্মান্ শুভয়া বুদ্ধ্যা সংযুনক্তু সংযোজয়তু ॥ ৪ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । কথিত বিষয়টী অতীব তুর্কোথ, স্মরণ্যং পুনঃ পুনঃ
বলা আবশ্যক ; এইজন্য চতুর্থ অধ্যায় আরম্ভ হইতেছে—“য এক” ইত্যাদি ।

এক অদ্বিতীয় ও স্বয়ং অবর্ণ অর্থাৎ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ত্বাদি জাতিরহিত যে পরমাত্মা
নিহিতার্থ হইয়া—কোন প্রয়োজনের বশবর্তী না হইয়া অর্থাৎ স্বার্থনিরপেক্ষভাবে
স্বীয় বিচিত্র মায়া শক্তিবলে সৃষ্টি-প্রারম্ভে নানাবিধ বর্ণ (ব্রাহ্মণাদি বিভাগ) বিধান
করেন । অন্তে—প্রলয়কালে সংহার করেন, এবং মধ্যেও (স্থিতিকালেও) জগৎ
যাহাতে [স্থিতিলাভ করে], তিনি দেব—প্রকাশস্বভাব অর্থাৎ বিজ্ঞানই যাহার
একমাত্র সার, তিনি আমাদেরকে শুভ বুদ্ধির সহিত সংযোজিত করুন ॥ ৪ ॥ ১ ॥

তদেবাগ্নিস্তদাদিত্যস্তদ্বায়ুস্তদু চন্দ্রমাঃ ।

তদেব শুক্রং তদ্রক্ষ তদাপস্তং প্রজাপতিঃ ॥৪॥২॥

ত্বং স্ত্রী ত্বং পুমানসি ত্বং

কুমার উত বা কুমারী ।

ত্বং জীর্ণো দণ্ডেন বঞ্চসি

ত্বং জাতো ভবসি বিশ্বতোমুখঃ ॥ ৪ ॥ ৩ ॥

সরলার্থঃ । অথ তস্মৈ সৰ্ব্বাত্মকত্বং মন্ত্রত্বয়েণ প্রদর্শ্যতে “তদেবাগ্নিঃ” ইত্যাদি ।

তং (ব্রহ্ম) এব অগ্নিঃ, তং [এব] আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ), তং [এব] বায়ুঃ, তং চন্দ্রমাঃ উ (অপি, চক্ষোঃস্বীকার্য্যঃ), তং এব শুক্রং (শুভ্রং জ্যোতিষ্মদিত্যর্থঃ), তং ব্রহ্ম (হিরণ্যগৰ্ভঃ), তং আপঃ (জলানি), তং প্রজাপতিঃ (বিরাট পুরুষঃ) ॥ ৪ ॥ ২ ॥

সরলার্থঃ । [হে ব্রহ্ম] ত্বং স্ত্রী [অসি], ত্বং পুমান্ (পুরুষঃ) অসি, ত্বং কুমারঃ (বালকঃ), ত্বং কুমারী উত (অপি, কুমারী অপি ভবসীত্যর্থঃ) । ত্বং জীর্ণঃ (বৃদ্ধঃ সন্) দণ্ডেন বঞ্চসি (গচ্ছসি), ত্বং বিশ্বতোমুখঃ (সৰ্ব্বরূপঃ) জাতঃ (উৎপন্নঃ) ভবসি (সৰ্ব্বপ্রাণিক্রপেণ জায়সে ইত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদঃ । অতঃপর তিনটি মন্ত্রে পূর্বোক্ত ব্রহ্মের সৰ্ব্বাত্মকতা প্রদর্শনার্থ বলিতেছেন—“তদেব” ইত্যাদি ।

পূর্বোক্ত ব্রহ্মই অগ্নি, তিনিই আদিত্য, তিনিই বায়ু এবং তিনিই চন্দ্র, তিনিই শুক্র অর্থাৎ জ্যোতিষ্ময় নক্ষত্রাদি, তিনিই হিরণ্যগৰ্ভ নামক ব্রহ্ম, এবং তিনিই বিরাটনামক প্রজাপতি ॥ ৪ ॥ ২ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । যস্মাৎ স এব স্রষ্টা, তস্মিন্বেব লয়ঃ, তস্মাৎ স এব সৰ্ব্বং, ন ততো বিভক্তমস্তীত্যাহ মন্ত্রত্বয়েণ—তদেবেতি । তদেবাত্মতত্ত্বমগ্নিঃ, তদাদিত্যঃ । এবশব্দঃ সৰ্ব্বত্র সম্বন্ধাতে, তদেব শুক্রমিতি দর্শনাৎ । শেষমৃজু । তদেব শুক্রং শুক্রং অন্তদপি দীপ্তিমগ্নত্রাদি, তদ্রক্ষ হিরণ্যগৰ্ভাত্মা, তদাপঃ, স প্রজাপতিঃ বিরাডাত্মা ॥ ৪ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । যেহেতু তিনিই সৃষ্টিকর্তা, এবং তাঁহাতেই জগতের লয় হয়, সেইহেতু তিনিই সৰ্ব্বাত্মক, তাঁহা হইতে বিভক্ত বা পৃথক্ কিছু নাই, ইহাই এখন তিনটি মন্ত্রে বলিতেছেন—“তদেব” ইত্যাদি ।

সেই আত্মতত্ত্বই (আত্মাই) আমি, তাঁহাই আদিত্য (সূর্য্য) । পরবর্তী “তদেব শুক্রম্” বাক্যে ‘এব’ শব্দ দৃষ্ট হওয়ায় সৰ্ব্বত্রই ‘এব’ শব্দের সম্বন্ধ আছে, বুঝিতে হইবে । অবশিষ্ট অংশ সহজ (ব্যাখ্যা অনাবশ্যক) । তাহাই শুক্র—শুদ্ধ, অর্থাৎ নক্ষত্র প্রভৃতি আবণ্ড বাহা কিছু দীপ্তিমান, [তাহাও তিনি] । তিনিই ব্রহ্ম

নীলঃ পতঙ্গো হরিতো লোহিতাক্ষ-

স্তুড়ির্দার্ড ঋতবঃ সমুদ্রাঃ ।

অনাদিমত্ত্বং বিভূত্বেন বর্তসে

যতো জাতানি ভুবনানি বিশ্বা ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

সম্বলানুবাদ । [অপিচ, ত্রমেব] নীলঃ পতঙ্গঃ (ভ্রমর ইত্যর্থঃ), হরিতঃ (হরিদ্বর্ণঃ) লোহিতাক্ষঃ (লোহিতচক্ষুঃ শুকাদিপক্ষিকপ ইত্যর্থঃ), তুড়ির্দার্ডঃ (বিদ্যাদুক্তঃ মেঘ ইত্যর্থঃ), ঋতবঃ (গ্রীষ্মাদিরূপঃ), সমুদ্রাঃ [চ], [যস্মাদেবং, তস্মাৎ] অনাদিমত্ত্বং (আদিরহিতং সর্বকারণমিত্যর্থঃ) ত্রং [এব] বিভূত্বেন (ব্যাপকরূপেণ) বর্তসে (তিষ্ঠসি), যতঃ (যস্মাৎ ইত্যর্থঃ) বিশ্বা (বিশ্বানি) ভুবনানি জাতানি (উৎপন্নানীত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ । [হে ব্রহ্ম,] তুমি জ্ঞী, তুমি পুরুষ, তুমি কুমার এবং কুমারী, তুমি বৃদ্ধ হইয়া দণ্ডে সাহায্যে গমন কর, এবং তুমিই নানারূপে জন্ম লাভ করিয়া থাক ॥ ৪ ॥ ৩ ॥

মূলানুবাদ । অপিচ, তুমিই নীলবর্ণ পতঙ্গ অর্থাৎ ভ্রমর, হরিদ্বর্ণ ও লোহিতচক্ষু শুকাদি পক্ষী, বিদ্যাদার্ড মেঘ, গ্রীষ্মাদি ঋতু, এবং সপ্ত সমুদ্র । [যেহেতু তুমিই সর্বময়, সেই হেতু] অনাদিমত্ত্বং (আদিরহিত সর্বকারণ) তুমিই সর্বব্যাপীরূপে বর্তমান আছ, তোমা হইতেই সমস্ত ভুবন উৎপন্ন হইয়াছে ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ । স্পষ্টো মন্ত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥ ৩ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ । নীলইতি । ত্রমেবেতি সর্বত্র সম্বধ্যতে । ত্রমেব নীলঃ পতঙ্গো ভ্রমরঃ, পতনাদাচ্ছতীতি পতঙ্গঃ । হরিতো লোহিতাক্ষঃ, শুকাদিনিকৃষ্টাঃ প্রাণিনস্বমেবেত্যর্থঃ । তুড়ির্দার্ডো মেঘঃ । ঋতবঃ সমুদ্রাঃ । যস্মাৎ ত্রমেব নর্যস্তাত্ত্বতঃ, তস্মাদনাদিস্বঃমব—স্বমেবাচ্ছতশৃগঃ । বিভূত্বেন ব্যাপকত্বেন, যতো জাতানি ভুবনানি বিশ্বানি ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

অর্থাৎ হিরণ্যগর্ভ, তাঁহাই জগৎ, এবং প্রসিদ্ধ প্রজাপতিও তিনিই । [অভিপ্রায় এই যে, জগতে তদতিবিক্ত আর কিছুই নাই] ॥ ৪ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । শ্রুতির অর্থ স্পষ্ট, [স্মরণ্য ভাষ্যব্যাখ্যা অনাবশ্যক] ॥ ৪ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “নীলঃ” ইত্যাদি । শ্রুতির “ত্রমে এব” (তুমিই) কথাটির সর্বত্র সম্বন্ধ । সেই বিভূ (ব্যাপক) তোমা হইতে নিখিল জগৎ উৎপন্ন হইয়াছে, সেই তুমিই পতঙ্গ অর্থাৎ ভ্রমর, ভ্রমর প’ড়েপ’ড়ে চলে’ বলিয়া পতঙ্গ-পদবাচ্য । তুমিই হরিদ্বর্ণ লোহিতলোচন শুক প্রভৃতি নিকৃষ্ট প্রাণী । তুমিই তুড়ির্দার্ড—মেঘ, এবং তুমিই ছয় ঋতু ও সপ্ত সমুদ্র । যেহেতু তুমিই সকলের আত্মস্বরূপ, সেই হেতু তুমিই অনাদি অর্থাৎ আদি অন্ত বা উৎপত্তি বিনাশ শূন্য ॥ ৪ ॥ ৪ ॥

অজামেকাং লোহিতশুক্কৃষ্ণাং

বহ্বীঃ প্রজাঃ সৃজমানাং সরূপাঃ ।

অজো হেকো জুষমাণোহনুশেতে

জহাত্যেনাং ভুক্তভোগামজোহন্যঃ ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

সম্বলানুবাদঃ । [ইদানীং জগত্পাদানভূতাং তেজোহবল্ললক্ষণাং প্রকৃতিং, অজারূপ-কল্পনয়া দর্শয়তি—“অজাম্” ইত্যাদি।]

সরূপাঃ (সমসমানরূপাঃ) বহ্বীঃ (অনেকাঃ) প্রজাঃ (জায়মানানি ভূতানি) সৃজমানাং (জনয়ন্তীঃ) লোহিতশুক্কৃষ্ণাং (লোহিতং তেজঃ, শুক্লা আপঃ, কৃষ্ণা পৃথিবী, তদাভিহিতাং তেজোহবল্ললক্ষণাংগিতার্থঃ) একাং (একজাতীয়াং) অজাং (ভাগাধিপত্যেন কাগ্নিতাং প্রকৃতিমিত্যর্থঃ) এবঃ অজঃ (বদ্ধো জীবঃ) জুষমাণঃ (সেবমানঃ প্রকৃতিপদবশঃ সন্) অনুশেতে (অনুগচ্ছতি) । অন্যঃ অজঃ (মুক্তো জীবঃ) ভুক্তভোগাং (কৃতভোগাং) এনাং (প্রকৃতিং) জহাতি (পরিত্যজতি, প্রাকৃতভোগাদ্ বিবজ্যত ইত্যর্থঃ) ॥

[যথা কশ্চিদজঃ যথোক্তরূপাং অজামনুসবতি, অন্যচ্চ তামপভূজ্য ততো নিবর্ততে, তথা কশ্চজঃ জীবঃ এনাং প্রকৃতিং সেবতে, কশ্চিচ্চ জাতবৈরাগ্যঃ সন্ এনাং পরিত্যজতীত্যর্থঃ ।] ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

মূলানুবাদঃ । জগৎপ্রকৃতিকে রূপকভাবে অজা কল্পনা করিয়া বলিতেছেন—“অজাম্” ইত্যাদি ।

আপনার অন্তরূপ বহু প্রজাব (সন্তানের) প্রসবকারিণী এবং লোহিত শুক্ল ও কৃষ্ণ বর্ণযুক্ত অর্থাৎ তেজ, জল ও পৃথিবীরূপা এক অজাকে অর্থাৎ অজাতুল্য প্রকৃতিকে একটি অজ (বদ্ধ জীব) প্রকৃতিতে সহিত অনুসরণ করে অর্থাৎ ভোগকরে, আবার অন্য অজ অর্থাৎ মুক্ত জীব ভুক্তভোগা (যাহাকে সম্পূর্ণরূপে ভোগ করা হইয়াছে, এমন প্রকৃতিকে পরিত্যাগ করে, অর্থাৎ পূর্ণ বৈরাগ্য লাভে মুক্ত হয় ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । ইদানীং তেজোহবল্ললক্ষণাং প্রকৃতিং ছান্দোগ্যোপনিষৎপ্রসিদ্ধামজারূপকল্পনয়া দর্শয়তি—অজামেকামিতি । অজাং প্রকৃতিং লোহিতশুক্কৃষ্ণাং তেজোহবল্ললক্ষণাং, বহ্বীঃ প্রজাঃ সৃজমানামুৎপাদয়ন্তীং, ধ্যানযোগানুগতদৃষ্টাং দেবাত্মশক্তিং বা, সরূপাঃ সমানাকারাঃ । অজো বিজ্ঞানাত্মা অনাদিকামকর্মবিনাশিতঃ স্বয়মাত্মানং মন্যমানো জুষমাণঃ সেবমানোহনুশেতে ভজতে । অন্য আচার্য্যোপদেশপ্রকাশাবসাদিতাবিষ্টান্নকারো জহাতি ত্যজতি ॥ ৪ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । এখন ছান্দোগ্যোপনিষদে বর্ণিত তেজ, জল ও পৃথিবীরূপা প্রকৃতিকে অজারূপে (ছাগীরূপে) কল্পনা করিয়া প্রদর্শন করিতেছেন—“অজামেকাম্” ইত্যাদি ।

দ্বা সুপর্ণা সমুজা সখায়া

সমানং বৃক্ষং পরিবস্বজাতে ।

তয়োরন্তঃ পিপ্পলং স্বাদ্বভ্য-

নশ্নন্নন্তোহভিচাক্ষীতি ॥ ৪ ॥ ৬ ॥

সম্বলানুবাদ । সমুজা (সমুজো সদা সংযুক্তো) সখায়া (সখায়ো—সমান-
ংভাবো) দ্বা (দ্বৌ) সুপর্ণা (সুপর্ণো পক্ষিণো—পক্ষিরূপেণ কল্পিতো জীবাশ্ব-
প/মাত্মানো) সমানং (একং) বৃক্ষং (বৃক্ষরূপেণ কল্পিতং দেহং) পরিবস্বজাতে
(আলিঙ্গিতবন্তো) । তয়োঃ জীব-পরমাত্মনোঃ) অন্তঃ (অন্তরঃ—জীবঃ)
স্বাদ্ব (পক্ষং ভোগযোগ্যমিত্যর্থঃ) পিপ্পলং (কন্দমূলং সুখতঃখরূপং) অন্তি
(উপভুক্তং), অন্যঃ (অন্তর্ধ্যামী) তু (পুনঃ) অনশ্নন্ (অভুঞ্জানঃ) অভি-
চাক্ষীতি (সাক্ষিরূপেণ পশুতীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদ । সর্বদা সংযুক্ত সখা (সমানস্বভাব) দুইটা পক্ষী একই
বৃক্ষকে (দেহকে) আলিঙ্গন করিয়া আছে । তাহাদেব মধ্যে একটা স্বাদ্ব অর্থাৎ
ভোগযোগ্য প্রাক্তন কন্দমূল ভোগ করে, আর অপর পক্ষীটা (পরমাত্মা—
অন্তর্ধ্যামী) ভোগ না করিয়া সাক্ষিরূপে কেবল দর্শনমাত্র করে ॥ ৪ ॥ ৬ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ । ইদানীং সূত্রভূতৌ পরমার্থবদ্ববধারণার্থমুপগম্যন্তে—
“দ্বা” ইতি । দ্বা দ্বৌ বিজ্ঞানাত্মপরমাত্ম-নৌ । সুপর্ণা সুপর্ণৌ শোভনপতনৌ
শোভনগমনৌ সুপর্ণৌ, পক্ষিসামান্যাদ্বা সুপর্ণৌ, সমুজা সমুজৌ সর্বদা
সংযুক্তৌ । সখায়া সখায়ৌ সমানাত্মানৌ সমানাভিব্যক্তিকারণৌ । এবমুভৌ
সন্তৌ সমানমেকং বৃক্ষং বৃক্ষমিবোচ্ছেদসামান্যাদৃক্ষং শরীরং পরিবস্বজাতে
পরিবস্তুবন্তৌ সমাশ্রিতবন্তৌ এতৌ । তয়োরন্তোহভিচাক্ষমবাসনাশ্রয়লিঙ্গো-
পাধির্বিজ্ঞানাত্মা পিপ্পলং কন্দমূলং সুখতঃখলক্ষণং স্বাদ্ব অনেকবিচিত্র-
বেদনাস্বাদরূপমন্তি উপভুক্তং হবিবেকতঃ, অনশ্নন্নন্তো নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্ত-
স্বভাবঃ পরমেশ্বরোহভিচাক্ষীতি সর্বমপি পশুমান্তে ॥ ৪ ॥ ৬ ॥

লোহিত-শুক্ল-কৃষ্ণ অর্থাৎ তেজ, জল ও পৃথিবীরূপা [তেজ লোহিতবর্ণ,
জল শুক্লবর্ণ এবং পৃথিবী কৃষ্ণবর্ণ বলিয়া প্রসিদ্ধ ।] যে অজা—জগৎকারণত্বা
প্রকৃতি আপনার অষ্টরূপ বহু প্রজা (জড় বস্তু) উৎপাদন করে, সেই অজা
প্রকৃতিকে অথবা ধ্যানযোগপ্রভাবে পরিদৃষ্ট পূর্বোক্ত দেবাত্মশক্তিকে এক অজ
(জন্মরহিত) বিজ্ঞানাত্মা (জীব) অনাদিসম্বিত কামনা ও তন্মূলক কৰ্ম্ম দ্বারা
প্রতিহত বিজ্ঞান হইয়া ঐ প্রকৃতিকেই স্বীয় আত্মস্বরূপ মনে করিয়া সেবা করত
ভজনা করিয়া থাকে । আর অপর অজ জ্ঞান-প্রকাশে অবিষ্টাক্ষকার বিধবস্তকরত
[ঐ প্রকৃতিকে] পরিত্যাগ করে ॥ ৪ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর পরমার্থ সত্যবস্তুর নির্ণয়ার্থ সূত্ররূপে (সংক্ষিপ্ত-
বাক্যে) দুইটা মন্ত্র উপদিষ্ট হইতেছে “দ্বা” ইত্যাদি । ‘দ্বা’ অর্থ দুইটা—বিজ্ঞানাত্মা

সমানে বৃক্ষে পুরুষো নিমগ্নোহ

নীশয়া শোচতি মুহমানঃ ।

জুষ্টিং যদা পশ্যত্যন্তমীশ-

মস্ত মহিমানমিতি বীতশোকঃ ॥ ৪ ॥ ৭ ॥

সম্বলার্থঃ । কিংচ, পুরুষঃ (জীবঃ) সমানে (জীবাস্তর্গামিসাধারণে) বৃক্ষে (বৃক্ষবৎ নশ্বরে দেহে) নিমগ্নঃ (অবিজ্ঞা তাদাত্ম্যমিবাশ্রয়ঃ) অনীশয়া (অবিজ্ঞানিতদৈন্যেন) মুহমানঃ (মোহং প্রাপ্তঃ সন্) শোচতি (দুঃখমাপ্নোতি) । [স এব] যদা (যস্মিন্ কালে) জুষ্টিং (সেবয়া পরিতুষ্টং) অন্যং দেহাহাপাধি-সম্বন্ধরহিতং) ঈশং (পরমেশ্বরং) পশ্যতি (সাক্ষাৎ করোতি), [তদা] বীতশোকঃ (সর্বদুঃখরহিতঃ সন্) অস্ত (ঈশস্ত) মহিমানং (স্বয়ংপ্রকাশানন্দাত্মরূপং) ইতি (এতি—প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥ ৭ ॥

মূলানুবাদঃ । আরও এক কথা । পুরুষ (জীব) জীব ও অন্তর্গামীর তুল্যস্থান (সমান) দেহরূপবৃক্ষে নিমগ্ন অর্থাৎ অবিজ্ঞা ও কামকর্মাদি দ্বারা দেহাত্ম-বুদ্ধি সম্পন্ন হইয়া দীনভাবে মোহগ্রস্তরূপে দুঃখ ভোগ কবে । [সেই পুরুষই] যখন উপাসনাদি সেবা দ্বারা পরিতুষ্ট ঈশ্বরকে দেহোপাধিসূক্ত হইতে ভিন্নরূপে দর্শন কবে, তখন সে এই পরমেশ্বরের মহিমা (স্বপ্রকাশ আনন্দ স্বভাব) প্রাপ্ত হইয়া বীতশোক অর্থাৎ শোকরহিত—মুক্ত হয় ॥ ৪ ॥ ৭ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । তত্রৈবং সতি সমানে বৃক্ষে শরীরে পুরুষো ভোক্তা অবিজ্ঞাকামকর্মফল-রাগাদিশুরুভাবাক্রান্তোহলাবুরিধ সমুদ্রজলে নিমগ্নো নিশ্চয়েন দেহাত্মভাবমাপন্নঃ অয়মেবাহং অমুষা পুত্রোহস্ত নপ্তা ক্লশঃ স্তুলো গুণবান্ নিগুণঃ সুখী দুঃখীত্যেবংপ্রত্যয়ে নাভোহস্তাস্মাদিতি জায়তে ম্রিয়তে সংযুজ্যতে চ সম্বন্ধিবাক্যৈঃ । অতোহনীশয়া ন কস্তচিৎ সমর্থোহহম্, পুত্রো মম নষ্টঃ, মৃতা মে ভার্যা, কিং মে জীবিতেন—ইত্যেবং দীনভাবোহনীশা, তয়া শোচতি সন্তপ্যতে মুহমানোহনৈকৈবনর্থপ্রকারৈরবিবেকতয়া বিচিত্রতামাপত্তমানঃ । স এব প্রেততির্ঘ্যাত্মনুষ্যাদিযোনিষাপতন্ দুঃখমাপন্নঃ কদাচিদনেকজন্মশুদ্ধধর্মসঞ্চয়ননিমিত্তং কেনচিৎ পরমকারুণিকেন দণ্ডিতযোগমার্গোহহিংসাসত্যব্রহ্মচর্য্যসর্বভ্যাগসমাহিতাত্মা সন্ শমাদিসম্পন্নো জুষ্টিং সেবিতমনেকযোগমার্গৈর্গর্ভদা যস্মিন্ কালে পশ্যতি ধ্যায়মানোহস্তং বৃক্ষোপাধিলক্ষণাদ্বিলক্ষণমংসারিণং অশনাত্মসংস্পৃষ্টং সর্বাস্তরং পরমাত্মান-মীশং—অয়মহমস্মি আত্মা সর্বস্ত সমঃ সর্বভূতাস্তরম্, নেতরোহবিজ্ঞা-জ্ঞানিতোপাধিপরিচ্ছিন্নো মায়াশ্চেতি, বিভূতিং মহিমানমিতি জগদ্রূপ-মশ্বেব মহিমা পরমেশ্বরশ্চেতি ষ্টদৈবং পশ্যতি, তদা বীতশোকো ভবতি সর্বশ্রদ্ধোৎসাহসাগরাধিমুচ্যতে কৃতকৃত্যো ভবতীত্যর্থঃ । অথবা জুষ্টিং যদা পশ্যত্যন্তমীশং অশ্বেব প্রত্যগাত্মনো মহিমানমিতি, তদা বীতশোকো ভবতি ॥ ৪ ॥ ৭ ॥

(জীব) ও পরমাত্মা । ‘স্বপর্ণা’ অর্থ উত্তম গমনশীল, অথবা পক্ষীর সঙ্গে সাদৃশ্য থাকায় স্বপর্ণ পদবাচ্য । সযুজা—সর্বদা সংযুক্ত (কখনও বাহাদের ছাড়াছাড়ি নাই), ‘সখায়া’ অর্থ বাহাদের নাম ও অভিব্যক্তির কারণ, তুল্য, এমন । উহাবা উভয়ে এবম্বৃত্ত হইয়া একই বৃক্ষে একই শরীরে সমাপ্তিত আছে । বৃক্ষের জায় শরীরও উচ্ছেদশীল (ধ্বংসশীল), এই জন্ত এখানে শরীরকে বৃক্ষ বলা হইয়াছে । সেই দুইএর মধ্যে একটী—অবিজ্ঞা ও কামবাসনাবিশিষ্ট লিঙ্গশরীরো-পাদিযুক্ত বিজ্ঞানাত্মা (জীব) স্বাচ্ছন্দ্যে অবিবেকবশতঃ নানাবিধ বৈচিত্র্যানুভূতিরূপে স্বাদযুক্ত পিপ্পল অর্থাৎ কৰ্মফল—সুখদুঃখ উপভোগ করে, আর অণ্টী অর্থাৎ নিত্য শুদ্ধ বুদ্ধ মূর্ত্তস্বভাব পরমেশ্বর ভোগ না করিয়া কেবল দর্শনকরত অবস্থান করে ॥ ৪ ॥ ৬ ॥

ভান্যানুবাদ । এইরূপ সিদ্ধান্ত অবধাবিত হইলে পর, [বুঝিতে হইবে,] অবিজ্ঞা, কামনা, কৰ্ম, এবং কৰ্মফল ও তদ্বিষয়ে অন্তরাগরূপ গুরুভারে আক্রান্ত ভোক্তা (জীব) সমুদ্রে নিমগ্ন অলাবুব (লাউএর) মত বৃক্ষরূপে কল্লিত একই শরীরে নিমগ্ন হইয়া অর্থাৎ নিশ্চয়রূপে দেহতাদাত্মা বা দেহাত্ম্যভাব প্রাপ্ত হইয়া—এই দেহই আমি, আমি আমার পুত্র, আমার নপ্তা (নাতি), আমি কুণ, আমি স্থল, গুণবান্, নিগুণ, সূক্ষ্মী দুঃখী এবং এতদতিরিক্ত আর আত্মা নাই, ইহাই জন্মে মরে এবং বন্ধুবান্ধবগণের সহিত মিলিত হয়—এবংবিধ প্রতীতিসম্পন্ন হয় । এই কারণে অনীশাবশতঃ—আমি কোন বিষয়েই সমর্থ নহে, আমার পুত্র নষ্ট ও ভাৰ্য্যা মৃত্যুগ্রস্ত এবংবিধরূপে যে, দীনভাব, তাহার নাম অনীশা (প্রভুত্বের অভাব), তদ্বারা শোকাগ্নিত বা সম্ভুত হয় । বিবেক জ্ঞানেন অভাবে অনেক প্রকার অনর্থ দ্বারা বিমোহিত ও বৈচিত্র্য প্রাপ্ত হইয়া শোক সন্তাপ অনুভব করিয়া থাকে ।

সেই জীবট প্রেত-পশুপক্ষী ও মনুষ্যাদিষোনিতে পরিভ্রমণ কবত দুঃখ প্রাপ্ত হয়, অনেক-জন্মসঞ্চিত শুদ্ধ ধৰ্ম্মবলে কখনও কোনও দয়ালু পুরুষের নিকট যোগমার্গোপদেশ লাভ করিয়া অহিংসা, সত্যপরায়ণতা, ব্রহ্মচর্য্য ও সৰ্ব্বত্যাগ বা অপরিগ্রহ, এই সমস্ত উপায়ে সমাহিতচিত্ত (একাগ্রচিত্ত ও শমদমাদি সাধন-সম্পন্ন হইয়া তদগতচিত্ত হয়, তখন ভিন্ন অর্থাৎ বৃক্ষরূপে কল্লিত দেহ-উপাধি হইতে সম্পূর্ণ ভিন্নরূপ, অসংসারী ক্ষুধা-পিপাসাদি সংসাবধর্ম্মে অসংস্পৃষ্ট পঞ্চ-কোষেরও পরবর্ত্তী পরমেশ্বর পরমাত্মাকে ‘আমি এই পরমাত্মারূপ’ এই ভাবে দর্শন করে, এবং এই আত্মা সর্বভূতের অন্তরে অবস্থিত সর্বত্র সমাস, এবং এতদতিরিক্ত অবিজ্ঞাকৃত উপাধিসংযুক্ত মায়িক অণ্ট আত্মা নাই, আর তখন অনুভব করে যে, এই জগৎ ‘এই পরমেশ্বরেরই মহিমা অর্থাৎ বিভূতি বা ঐশ্বর্য্য । যখন এইরূপ দর্শন করে—অন্তরে অনুভব করে, তখন বীতশোক হয়, অর্থাৎ সর্বপ্রকার শোক-সাগর হইতে বিমুক্ত হয়, সর্বতোভাবে কৃতার্থতা লাভ করে । অথবা, যখন কৰ্মফলভোক্তা দেহাতিরিক্ত এই জীবকে এই পরমাত্মারই মহিমারূপে দর্শন করে, তখন বীতশোক হয়,—শোকোত্তীর্ণ হয় ॥ ৪ ॥ ৭ ॥

ঋচো অক্ষরে পরমে ব্যোমন্
 যস্মিন্ দেবা অধি বিশ্বে নিষেদুঃ ।
 যন্তং ন বেদ কিমূচা করিম্যতি
 য ইত্ত্বিহুস্ত ইমে সমাসতে ॥ ৪ ॥ ৮ ॥
 চন্দাংসি যজ্ঞাঃ ক্রতবো ব্রতানি
 ভূতং ভব্যং যচ্চ বেদা বদন্তি ।

সন্ন্যাসার্থঃ । [পুনরপি তন্নহিমানমাহ—‘ঋচঃ’ ইত্যাদিনা] । ঋচঃ
 (নিয়তপাদা মজ্জাঃ, বেদা ইত্যাদয়ঃ) অক্ষরে (অবিকারে) পরমে (নিরতিশয়ে)
 ব্যোমন্ (ব্যোমি) আকাশকল্পে ব্রহ্মণীত্যর্থঃ) [তৎপ্রতিপাদকতয়া বর্তন্তে
 ইতি শেষঃ ।] যস্মিন্ (ঋগদিষ্টানে ব্রহ্মণি) অধিবিশ্বে (বিশ্বাদিকাঃ সর্বো) দেবাঃ
 অগ্নাদয়ঃ (ভূতানি বা) নিষেদুঃ (নিষগ্গাঃ অবস্থিতাঃ) । যঃ এতং (বিশ্বাদিষ্টানং
 পরমাত্মানং) ন বেদ (ন বিজান্নতি), [সঃ] ঋচা (বেদোক্তেন কর্ম্মণা) কিং করিম্যতি
 (ন কিমপীতিভাবঃ) । যে (অধিকাবিণঃ) ইৎ (ইতং) তৎ (তৎ পবনেশ্বরং) বিদুঃ
 (জানন্তি), তে ইমে (বেত্তারঃ) সমাসতে (সম্যক্ ব্যাপকত্বেন তিষ্ঠন্তি ব্রহ্মাত্মনা
 তিষ্ঠন্তীতিভাবঃ) ॥৪॥৮॥

সন্ন্যাসার্থঃ । ইদানীং তত্ত্বৈবাক্ষবস্ত ব্রহ্মণঃ সর্বশষ্ট্ৰমাহ—“চন্দাংসি”
 ইতি । চন্দাংসি (বেদাঃ) যজ্ঞাঃ (জ্যোতিষ্টোমানাদয়ঃ), ক্রতবঃ (সংকল্পাঃ—

সূক্তানুবাদে । ঋক্ অর্থ চন্দোবদ্র বেদবাক্য, কিন্তু এখানে “ঋচঃ”
 অর্থ বেদত্রয় । সেই বেদত্রয় এই অক্ষরে (অবিকারী) পরম ব্যোমে আকাশতুল্য
 ব্রহ্মে প্রতিষ্ঠিত অর্থাৎ বেদত্রয়ই এই অক্ষর ব্রহ্মেব প্রতিপাদক । বিশ্বের উৎকৃষ্ট
 দেবগণ এই অক্ষর ব্রহ্মেই প্রতিষ্ঠিত আছেন । যে লোক তাঁহাকে না জানে, ঋকের
 দ্বারা (বেদোক্ত কর্ম্ম দ্বারা) সে কি করিবে ? পরন্তু যাহারা তাঁহাকে উক্ত
 প্রকারে জানে, তাহারা ব্যাপক ব্রহ্মভাবে অবস্থান করে ॥৪॥৮॥

শাক্তরভাষ্যম্ । ইদানীং তদ্বিদঃ কৃতার্থতাং দর্শয়তি—ঋচ ইতি ।
 বেদত্রয়বেত্তে অক্ষরে পরমে ব্যোমন্ ব্যোম্মাকাশকল্পে যস্মিন্ দেবা অধি বিশ্বে
 নিষেদুঃ আশ্রিতাস্তিষ্ঠন্তি । যন্তং পবনাত্মানং ন বেদ কিমূচা করিম্যতি । য ইৎ
 তদ্বিহুস্ত ইমে সমাসতে কৃতার্থাস্তিষ্ঠন্তি ॥ ৪ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদে । এখন আত্মদর্শীদিগের কৃতার্থতা প্রদর্শন করিতেছেন—
 ঋচ ইত্যাদি । দেবগণ বেদত্রয়বেত্তা ও আকাশের হ্রায় নির্লেপ বিশ্বাধার বা
 বিশ্বের অতীত যে অক্ষরে (পরমাত্মায়) আশ্রিত আছেন, যে লোক সেই
 পরমাত্মাকে জানে না, সে বেদবিহী দ্বারা (কেবল কর্ম্মজ্ঞান দ্বারা) কি করিবে ?
 পরন্তু যাহারা তাহাকে (পরমাত্মাকে) জানে, তাহাই কৃতার্থ হইয়া থাকে ॥৪॥৮॥

যস্মান্ মায়ী সৃজতে বিশ্বমেতৎ

তস্মিংশ্চাত্তো মায়য়া সন্নিরুদ্ধঃ ॥ ৪ ॥ ৯ ॥

উপাসনানি), ব্রতানি (চান্দ্রায়ণাদীনি), ভূতং (অতীতং), ভব্যং (ভবিষ্যৎ)
[চকারাৎ বর্তমানং চ], যচ্চ (যদপি অতঃ কিঞ্চিৎ পশুপ্রভৃতি) বেদাঃ বদন্তি
(প্রতিপাদয়ন্তি), এতৎ (যথোক্তরূপম্) বিশ্বং (জগৎ এব) মায়ী (মায়াধীশ্বরঃ
পরমেশ্বরঃ) অস্মাৎ (অক্ষরাৎ ব্রহ্মণঃ) সৃজতে (উৎপাদয়তি) । অতঃ
(অবিবেকী জীবঃ) মায়য়া (মায়াধীনতয়া) তস্মিন্ (বিশ্বস্মিন্) সন্নিরুদ্ধঃ অবিভা
বিশগো ভূত্বা ভ্রাম্যতীত্যর্থঃ) ॥৪॥৯॥

মূলানুবাদঃ । ঋক্ প্রভৃতি চারিবেদ, জ্যোতিষ্টোম প্রভৃতি যজ্ঞ, ক্রতু-
সকল অর্থাৎ নানাপ্রকার উপাসনা, চান্দ্রায়ণাদি ব্রত, ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান,
এবং এতদতিরিক্ত আরও যাহা বেদশাস্ত্র প্রতিপাদন করে, এই বিশ্বপ্রপঞ্চকে সেই
মায়াবী ঈশ্বর সেই সর্বাধিষ্ঠানভূত অক্ষর ব্রহ্ম হইতে সৃষ্টি করিয়া থাকেন । অতঃ
অর্থাৎ মায়াপরবশ জীব সেই বিশ্বেতেই মায়া দ্বারা আবদ্ধ হয়, অর্থাৎ মায়াব
বশবর্তী হইয়া সংসার-সাগরে পরিলম্বন করে ॥৪॥৯॥

শাক্তরভাস্যম্ । ইদানীং তৈত্তিরিয়ারন্ত মায়াপাদিকজগৎস্রষ্ট, তৎ
তন্নিমিত্তত্বং ভেদেন দর্শয়তি—ছন্দাংসীতি । ছন্দাংসি ঋক্ যজুঃ সামাথর্ক্যাদি
বেদাঃ, দেবযজ্ঞাদয়ো যুপনস্বকরহিতবিহিতক্রিয়াশ্চ যজ্ঞাঃ, জ্যোতিষ্টোমাদয়ঃ ক্রতবঃ ।
ব্রতানি চান্দ্রায়ণাদীনি । ভূতং অতীতং । ভব্যং ভবিষ্যৎ । যদিাত তন্নোমধ্যাবন্তি
বর্তমানং সূচয়তি । চশব্দঃ সমুচ্চয়ার্থঃ । যজ্ঞাদিসাধ্যৈ কস্মিণি প্রপঞ্চে ভূতাদৌ চ বেদা
এব মানমিত্যেতদ্বদন্তি । যজ্ঞদঃ সর্কত্র সম্ভব্যাতে । অস্মাৎ প্রকৃতাদক্ষরাদ্ ব্রহ্মণঃ
পূর্বোক্তং সর্কস্মুৎপত্তত ইতি সম্বন্ধঃ । অবিকারিব্রহ্মণঃ কথং প্রপঞ্চোপাদানহানত্যত
আহ—মায়ীতি । কুটস্থস্যাপি স্বশক্তিবশাৎ স্বক্স্রষ্ট্রমুপপন্নিত্যেতৎ । বিশ্বং
পূর্বোক্তপ্রপঞ্চং সৃজতে উৎপাদয়তি । সন্নিরুদ্ধা কল্লিতে তস্মিন্ ভূতাদিপ্রপঞ্চে
মায়ৈবাত্ত ইব সন্নিরুদ্ধঃ সম্বন্ধঃ অবিভাবশগো ভূত্বা সংসারসমুদ্রে ভ্রাম্যতীত্যর্থঃ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । অতঃপর, সেই অক্ষর-পদবাচ্য পরমাত্মাই যে, মায়াক্রপ
উপাধির সাহায্যে উপাদান ও নিমিত্তকারণরূপে জগৎসৃষ্টি করেন, তাহাই এখন
প্রদর্শন করিতেছেন—“ছন্দাংসি” ইতি । মূলের ‘চ’ শব্দটা সমুচ্চয়ার্থক অর্থাৎ
‘এবং’ অর্থে প্রযুক্ত । ‘যৎ’ পদটা অতীত ও ভব্যের মধ্যবর্তী বর্তমানের
সূচক, এবং ছন্দঃ প্রভৃতি সকলের সহিত উহার সম্বন্ধ । ‘ছন্দাংসি’ অর্থ—
ঋক্, যজুঃ, সাম ও অথর্ববেদ, যজ্ঞ—অর্থাৎ প্রসিদ্ধ দেবযজ্ঞাদি এবং ক্রতু-
বিহিত যে সকল ক্রিয়াতে যুপের ব্যবহার নাই, সেই সকল ক্রিয়া, ক্রতু—
জ্যোতিষ্টোম প্রভৃতি যাগ, ব্রত—চান্দ্রায়ণাদি ব্রত, যাহা অতীত, যাহা ভব্য
অর্থাৎ ভবিষ্যৎ (হইবে), যাহা বর্তমান । এবং [বেদসমূহ আরও যাহা কিছু
বলে,] এ সমুদয় এই অক্ষর ব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন হয় । [‘বেদা বদন্তি’ কথার

মায়াক্ত প্রকৃতিং বিদ্যান্ মায়িনক্ত মহেশ্বরম্ ।

তস্তাবয়বভূতৈক্ত ব্যাপ্তং সৰ্ব্বমিদং জগৎ ॥৪॥১০॥

সম্বলানার্থঃ । অতঃপরং জগৎপ্রকৃতেৰ্মায়াক্তং, তদধিষ্ঠাতৃশ্চ ব্রহ্মণো মায়িক্তং প্রদর্শয়তি—“মায়াক্তং তু” ইতি ॥

প্রকৃতিং (প্রাপ্তকৃত্যং জগৎপাদানভূতাক্তং) তু মায়াক্তং (মায়াক্তসংজ্ঞিতাক্তং) বিদ্যাক্তং (জানীয়াং), মহেশ্বরং (পরমেশ্বরং) তু (পুনঃ) মায়িনং (মায়াক্তাঃ অধিপতিং) [বিদ্যাক্তং] । যদ্বা, মায়াক্তং তু প্রকৃতিং (জগৎপাদানভূতাক্তং বিদ্যাক্তং, মায়িনং (মায়াক্তবিনং) তু মহেশ্বরং (সৰ্ব্বনিয়ামকং) [বিদ্যাদিতি সম্বন্ধঃ] । অস্ত্র (মায়িনঃ) অবয়বভূতৈঃ (অবয়বভূতেন কল্পিতৈঃ বস্তুভিঃ) তু (এব) ইদং সৰ্ব্বং জগৎ ব্যাপ্তম্ (পূৰ্ণমিত্যর্থঃ) ॥৪॥১০॥

মূলানুবাদঃ । পূৰ্বে যাহাকে জগতের প্রকৃতি বা উপাদান বলা হইয়াছে, সেই প্রকৃতিকেই মায়ী বলিয়া জানিবে, এবং মহেশ্বরকে অর্থাৎ জগৎ স্রষ্টাকে মায়াবী বলিয়া জানিবে । ইহারই অবয়বভূত অর্থাৎ অবয়বরূপে কল্পিত বস্তু সমূহের দ্বারা এই সমস্ত জগৎ ব্যাপ্ত অর্থাৎ পরিপূর্ণ রহিয়াছে ॥৪॥১০॥

শাক্তভাষ্যম্ । পূৰ্বেক্তায়াঃ প্রকৃতেৰ্মায়াক্তং তদধিষ্ঠাতৃসচ্চিদানন্দ-রূপব্রহ্মণস্তদুপাধিবশান্মায়িক্তঞ্চ । চিদ্রূপস্ত মায়াবশাৎ কল্পিতাবয়বভূতৈঃ কার্য-করণসজ্জাতৈঃ সৰ্ব্বং ভূতাদীদং পরিদৃশ্যমানং জগদ্ব্যাপ্তঞ্চৈত্যাহ—মায়াক্তিতি । জগৎপ্রকৃতিভেদনাধস্তাং সৰ্ব্বত্র প্রতিপাদিতা প্রকৃতিৰ্মায়িক্তৈবেতি বিদ্যাদ্বিজানীয়াং । তু শব্দোহবধারণার্থঃ । মহাংশচাসাবীশ্বরশ্চেতি মহেশ্বরস্তং মায়িনং মায়াক্তাঃ সত্ত্বাফুৰ্ত্তাদিপ্রদতয়া অধিষ্ঠানভেদে প্রেরয়িতারমেব বিদ্যাদিতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ । তস্য প্রকৃতস্ত পরমেশ্বরস্ত রজ্জ্বাভিনিষ্ঠানেষু কল্পিততর্পাদিস্থানীয়েষ্মায়িক্তৈকৈঃ স্বাবয়বৈরধ্যাসদ্বাবা ইদং ভূতাদি সৰ্ব্বং ব্যাপ্তমেব পূৰ্ণমিত্যোং । তুশব্দস্তবধারণার্থঃ ॥৪॥১০॥ অভিপ্রায় এই যে,] পুরুষসাধ্য বজ্রাদি ক্রিয়া, জগৎপ্রপঞ্চ ও ভূতাদির অস্তিত্ব বিষয়ে বেদই একমাত্র প্রমাণ ।

তাল, নির্বিকার ব্রহ্মে জগতের উপাদান-কারণতা কিরূপে সম্ভবে? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—‘মায়ী’ ইতি । ব্রহ্ম কূটস্থ (নির্বিকার) হইলেও, স্বীয় মায়ীশক্তিযোগে তাহার সর্বশ্রষ্টৃত্ব অর্থাৎ জগৎপাদানত্ব সম্ভবপূর্ণ হয় (১) । মায়ী (পরমেশ্বর) উক্ত (ছন্দঃ প্রভৃতি) প্রপঞ্চ সৃষ্টি করিয়া থাকেন । স্বমায়াকল্পিত

(১) অভিপ্রায় এই যে, যাহা রূপান্তর বা অবস্থান্তর প্রাপ্ত হয়, তাহাকে বিকারী বলে । বিকারশীল বস্তুই উপাদান কারণ হইয়া থাকে । যেমন মৃত্তিকা বিকারশীল বস্তু, তাহা ঘট শরা প্রভৃতির উপাদান কারণ হয় । ব্রহ্ম যখন নির্বিকার, তখন তাহার উপাদান কারণত্ব অসম্ভব হইতে পারে । এইজন্ত বলিতেছেন, ব্রহ্ম স্বয়ং অবিকারী হইলেও তাহার শক্তি—মায়ী নির্বিকার নহে । মায়ীই তাহার শরীরস্থানীয় । সেই মায়ীশক্তি জগৎ-প্রপঞ্চাকাবে পরিণত হয়, আর চৈতন্তরূপে তিনি সৃষ্টির নিগিতকাবণ তন মাত্র ।

যো যোনিং যোনিমধিতিষ্ঠত্যেকো
যস্মিন্মিদং স চ বিচৈতি সৰ্বম্ ।

সম্বলান্বিতঃ । [অথেনানীং তন্তৈব সৰ্বাধিষ্ঠানত্বং দৰ্শয়তি—“যো যোনিং” ইত্যাদি ।] যঃ একঃ (অদ্বিতীয়ঃ পরমেশ্বরঃ) যোনিং যোনিং (প্রতিধোনি সৰ্বমুৎপত্তিস্থানং) অধিতিষ্ঠতি (সত্তাপ্রদেহেন অধিষ্ঠায় তিষ্ঠতীত্যর্থঃ), যস্মিন্ (অধিষ্ঠাতরি পরমেশ্বরে) ইদং (সৰ্বং জগৎ) সম্ভ্রুতি (সম্যক্ গচ্ছতি স্থিতি-

মূলানুবাদঃ । এক অদ্বিতীয় যে পরমেশ্বর প্রত্যেক যোনিতে—উৎপত্তি-স্থানে অধিষ্ঠান করেন । [অধিষ্ঠান অর্থ—সত্তাপ্রদান ও কার্যোন্মুখ করা ।] এবং এই সমস্ত জগৎ [উৎপত্তিকালে] যাহার আশ্রয়ে স্থিতি লাভ করে,

শাক্তব্রহ্মাণ্ডম্ । মায়া-তৎকার্যাদিযোনেঃ কূটস্থস্থ স্বশক্তিতোহধিষ্ঠাতৃত্বং বিয়দাদিকার্য্যাণামুৎপত্তিহেতুত্বং, তেনৈব সৰ্বাধিষ্ঠাতৃত্বোপলক্ষিতসচ্চিদানন্দবপুষা ব্রহ্মাণ্ডীত্যেকত্বজ্ঞানানুক্রিয়ং দৰ্শয়তি—যো যোনিমিতি । যো মায়াবিনি-মুক্তানন্দৈকঘনঃ পরমেশ্বরঃ, যোনিঃ যোনিমিতি বীপস্যা মূলপ্রকৃতি-শ্রীমা অবাস্তুরপ্রকৃতযশ্চ সৃষ্টিতাঃ । তাঃ প্রকৃতিঃ সত্তাশ্চ সৃষ্টিপ্রদেহোনাধি-ষ্ঠায় তিষ্ঠতি অন্তর্য্যানিরূপেণ “য আকাশে তিষ্ঠন্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । একো-

সেই ভূতভৌতিক প্রপঞ্চাত্মক জগতে নিজেই অত্রের মত অর্থাৎ অবিচ্ছিন্ন বশবর্তী হইয়া জীবরূপে সন্নিবদ্ধ হন অর্থাৎ অবিচ্ছিন্নে সংসার-সমুদ্রে ভ্রমণ করিয়া থাকেন ॥৪৥১০॥

ভাষ্যানুবাদঃ । পূর্বে যে প্রকৃতির কথা বলা হইয়াছে, সেই প্রকৃতিই যে মায়া, আর সেই প্রকৃতির অধিষ্ঠাতা বা প্রবর্তক সৎ চিত্ত আনন্দরূপী ব্রহ্মই যে, সেই প্রকৃতিসম্বন্ধ বশতঃ ‘মায়ী’-পদবাচ্য এবং সেই চৈতন্যরূপী ব্রহ্মেরই যে, মায়াকল্পিত অবয়বরূপ দেহেন্দ্রিয়সমষ্টি দ্বারা পৃথিবী অন্তরীক্ষ প্রভৃতি সমস্ত জগৎ পরিব্যাপ্ত, ইহা প্রতিপাদনের জন্ত বলিতেছেন—“মায়াং তু” ইতি ।

ইতঃপূর্বে সর্বত্র জগৎপ্রকৃতিরূপে অর্থাৎ জগতের উপাদান কারণরূপে বর্ণিত যে প্রকৃতি, তাহাকে মায়া বলিয়া জানিবে । “মায়াংতু” এই ‘তু’ শব্দের অর্থ অবধারণ, [তাহাকে মায়া বলিয়াই জানিবে ।] যিনি মহান্ অথচ জৈশ্বর (শাসন-শক্তিসম্পন্ন), তিনি মহেশ্বর, তাহাকে মায়ী বলিয়া অর্থাৎ মায়ার সত্তা ও প্রকাশ সম্পাদক এবং আশ্রয়প্রদরূপে প্রেরক বলিয়াও জানিবে ।

রজ্জু প্রভৃতি আশ্রয়ে ঘেরূপ সর্পাদি কল্পিত হয়, ঠিক সেইরূপ পূর্বোক্ত পরমেশ্বরের মায়াকল্পিত অবয়ব দ্বারা অধ্যাসরূপে এই পৃথিব্যাदि সমস্ত জগৎ ব্যাপ্ত অর্থাৎ তাঁহার কল্পিত অবয়বের অধ্যাসে সমস্ত জগৎ পরিপূর্ণ । অতিরিক্ত ‘তু’ অর্থ অবধারণ (নিশ্চয়), [অবয়ব দ্বারা ব্যাপ্তই বুঝিতে হইবে ।] ॥৪৥১০॥

ভাষ্যানুবাদঃ । কূটস্থ ব্রহ্মই মায়া ও মায়াকার্য্য যত কিছু আছে, সে সমস্তের যোনি (উৎপত্তিস্থান) । তিনি স্ববশে থাকিয়া (মায়ার অধীন না হইয়া)

তমীশানং বরদং দেবমীড্যং

নিচায্যেমাং শাস্তিমত্যন্তমেতি ॥ ৪ ॥ ১১ ॥

কালে স্থিতিং লভতে), বি + এতি = ব্যোতি (প্রলয়কালে বিলয়ং চ গচ্ছতি) ।
তং বরদং (বরং সাধকাতীষ্টং দদাতীতি বরদং), ঐড্যং (স্তবনীয়ং) দেবং
(প্রকাশরূপং) ঐশানং (সৰ্বন্যস্তারং পরমেশ্বরং) নিচায্য (সাক্ষাৎকৃত্য)
অত্যন্তং যথাস্থাং তথা, শাস্তিং এতি (গচ্ছতি) ॥ ৪ ॥ ১১ ॥

এবং [প্রলয় কালে] বিকার বা বিলয়প্রাপ্ত হয়, সাধক বরপ্রদ স্তবনীয় সেই
ঐশ্বরকে নিশ্চয়রূপে প্রত্যক্ষ করিয়া আত্যন্তিক শাস্তি লাভ করেন ॥ ৪ ॥ ১১ ॥

দ্বিতীয়ঃ । যন্নিমায়াত্বধিষ্ঠাতরীশ্বরে ঐদং সৰ্বং জগদুপসংহারকালে
সমেতি সঙ্গচ্ছতে লয়ং প্রাপ্নোতি । পুনঃ সৃষ্টিকালে বিবিধমেতি আকা-
শাদিরূপেণ নানা ভবতি । তং প্রকৃতমধিষ্ঠাতারমীশানং নিয়ন্তারম্,
বরদং মোক্ষপ্রদম্, দেবং জ্যোতনাশ্রয়কম্, ঐড্যং বেদাদিস্তব্যং, নিচায্য
নিশ্চয়েন ব্রহ্মাহমস্মীত্যপরোক্ষীকৃত্য—স্বপ্নাদৌ প্রত্যক্ষীকৃত্য বা সর্বো-
পরমলক্ষণা সার্বজনীন শাস্তিঃ, সেদমা দর্শিতা, তাং প্রসিদ্ধামিমাং শাস্তিং সৰ্ব-
হুঃখবিনিমুক্ত-স্বত্বৈকতানস্বরূপাং মুক্তিমিতি যাবৎ । গুরুপদিষ্টতত্ত্বমাদি-
বাক্যকল্প-স্বত্বজ্ঞানেনাবিচ্ছা-তৎকার্যাদিবিষয়মায়ানিবৃত্তাত্যন্তং পুনরাবৃত্তিরহিতং
যথা ভবতি, তথা এতি একরসো ভবতীত্যন্তং ॥ ৪ ॥ ১১ ॥

অধিষ্ঠাতা অর্থাৎ আকাশাদি সগন্ত কায্য বস্তুর উৎপত্তির হেতু, আমি সেই সৰ্বা-
ধিষ্ঠাতৃত্বাবে উপলক্ষিত (যুক্ত) (১) সচ্চিদানন্দাত্মক ব্রহ্মস্বরূপ, এই ভাবে ব্রহ্মা-
ত্বৈকত্বজ্ঞানেই যে মুক্তি লাভ হয়, ইহা প্রদর্শনার্থ বলিতেছেন—“যো যোনিং”
ইত্যাদি ।

মায়াতীত আনন্দধন এক অন্বিতীয় পরমেশ্বর যে, যোনিতে যোনিতে অর্থাৎ
প্রত্যেক উৎপত্তিকারণে, এখানে “যোনিং যোনিং” এই বীপ্সা বা দ্বিকৃতি
থাকায়, মূল কারণ মায়া ও অবাস্তব (মধ্যবর্তী) কারণ আকাশাদিও সৃচিত
হইয়াছে । সেই সকল প্রকৃতিতে (উপাদান কারণে) সত্তাপ্রদরূপে অধিষ্ঠাতা
হইয়া অন্তর্যামিরূপে অবস্থান করেন, যেহেতু শ্রুতিতে আছে যে, ‘যিনি আকাশে
অবস্থান করত আকাশকে নিয়মিত করেন’ ইত্যাদি । প্রলয় কালে এই সমস্ত
জগৎ সেই মায়াধিষ্ঠাতা পরমেশ্বরে সগতা প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ লয় প্রাপ্ত হয়, এবং
সৃষ্টিকালে আবার বিবিধরূপ প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ আকাশাদি নানা আকারে প্রকটিত
হয় । ঐশান—সৰ্বজগতের নিয়ন্তা, বরদ—মোক্ষপ্রদ, প্রকাশস্বভাব এবং
বেদাদি শাস্ত্র যাহার স্তুতি করিয়াছেন, সেই পূর্বোক্ত অধিষ্ঠাতা ঐশ্বরকে নিশ্চিত-
রূপে জানিয়া অর্থাৎ ‘আমিই সেই ব্রহ্ম, এইরূপে সাক্ষাৎ উপলব্ধি করিয়া—স্বপ্না

(১) উপলক্ষিত অর্থ—কাদাচিংক সম্বন্ধযুক্ত । বুঝিতে হইবে, ব্রহ্মের যে,
অধিষ্ঠাতৃত্বাব, তাহা সকল সময় থাকে : না, অর্থাৎ কেবল সৃষ্টিকালে থাকে,
প্রলয় কালে থাকে না ।

যো দেবানাং প্রভবশ্চোদ্ভবশ্চ

বিশ্বাধিপো রুদ্রো মহর্ষিঃ ।

হিরণ্যগর্ভং পশ্যত জায়মানং

স নো বুদ্ধ্যা শুভয়া সংযুনক্তু ॥ ৪ ॥ ১২ ॥

যো দেবানামধিপো

যস্মিন্ লোকো অধিশ্রিতাঃ ।

সরলার্থঃ । [সর্কাকারণস্ত তস্ত সর্কাদিপতাং, বুদ্ধিশুদ্ধয়ে মুমুকুভিঃ প্রার্থনীয়ত্বং চ প্রদর্শয়তি—“যো দেবানাম্” ইত্যাদি ।] অগ্নং চ মন্ত্রঃ পূর্বে তৃতীয়াধ্যায়ে চতুর্থশ্লোকতয়া পঠিতঃ তত্রৈব কৃতব্যাখ্যানশ্চেতি বিজ্ঞেয়ং ॥৪॥১২॥

সরলার্থঃ । পুনরপি মহাপ্রভাবত্বেন তত্রৈব প্রার্থনামাহ—“যো দেবানাম্” ইতি ।] যঃ (পরমেশ্বরঃ) দেবানাং (ব্রহ্মাদীনাং) অধিপঃ (অধিষ্ঠায়

মূলানুবাদ । এই মন্ত্রটি ইতঃ পূর্বে তৃতীয় অধ্যায়েব চতুর্থ শ্লোকরূপে উক্ত হইয়াছে এবং সেখানেই ইহার ব্যাখ্যা প্রদত্ত হইয়াছে ॥ ৪ ॥ ১২ ॥

মূলানুবাদ । যিনি ব্রহ্মাদি দেবগণের অধিপতি, পৃথিব্যাदि সমস্ত লোক

শাক্তরভাষ্যম্ । হৃদ্রাত্মনাং প্রত্যবিরতমভিমুখতয়া বীক্ষন্তং পরমেশ্বরং প্রতি অখণ্ডিততত্ত্বজ্ঞানসিদ্ধয়ে প্রার্থনামাহ—যো দেবানামিতি । পূর্বমেবাস্ত প্রতিপাদিতোহর্থঃ ॥ ৪ ॥ ১২ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । ব্রহ্মপ্রমুখানাং দেবানাং স্বামিতামাকাশাদিলোকাশ্রয়ত্বং প্রমাত্রাদীনাং নিয়ন্তৃত্বং বুদ্ধিশুদ্ধিদ্বারা সমাগজ্ঞানসিদ্ধার্থং মুমুকুভিঃ প্রার্থ্যমানত্বঞ্চ পরমেশ্বরস্তাহ—যো দেবানামধিপ ইতি । প্রকৃতঃ পরমেশ্বরো সময়ে সর্কবিষয়-নিবৃত্তিকপ লোবপ্রভ্রাক্ষীভূত যে শাস্তি প্রসিদ্ধ আছে, সেই প্রসিদ্ধ শাস্তি অর্থাৎ সর্কপ্রকার দুঃখসম্পর্কশূন্য একমাত্র আনন্দ-প্রবাহাত্মক মুক্তি প্রাপ্ত হয় । তখন গুরু উপদেশলব্ধ “তৎ স্রম্ অসি” ইত্যাদি বাক্যজন্ত উত্তম তত্ত্বজ্ঞানের ফলে অবিচ্ছিন্ন ও তৎকার্য্য মায়াময় বিশ্বপ্রবঞ্চ বিলীন হইয়া যায় ; এবং পুনরায় সংসারে যাহাতে আসিতে না হয়, সেইরূপে একরস (ব্রহ্মস্বতাব) হইয়া যায় ॥ ৪ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যিনি হৃদ্রাত্মার প্রতি সর্কদা দৃষ্টিরাখেন, অর্থাৎ যিনি সমস্ত হৃদ্রসৃষ্টি-উপহিত হিরণ্যগর্ভের কার্য্যে সহায়তা করেন, সেই পরমেশ্বরবিষয়ে জ্ঞাণ্ডাকার তত্ত্বজ্ঞান লাভের উদ্দেশ্যে প্রার্থনা করিতেছেন—“যো দেবানাং” ইতি ।

এই শ্রুতির অর্থ পূর্বেই ব্যাখ্যাত হইয়াছে ॥ ৪ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পরমেশ্বরই যে, চতুর্ন্যুখ ব্রহ্মাপ্রভৃতি দেবগণের আশ্রয়, এবং জ্ঞাতাদিগের বুদ্ধিবৃত্তির নিয়ন্তা, আর মুমুকুগণকর্তৃক চিত্তশুদ্ধিপূর্বক তত্ত্বজ্ঞান লাভের জন্ত প্রার্থিত হন, ইহা বলিতেছেন—“যো দেবানাং” ইত্যাদি ।

য ঈশেহস্ত্র দ্বিপদশচতুষ্পদঃ

কঠৈশ্চ দেবায় হবিষা বিধেম ॥ ৪ ॥ ১৩ ॥

সূক্ষ্মাতিসূক্ষ্মং কলিলস্ত্র মধ্যে

বিশ্বস্ত্র ষষ্ঠারমনেকরূপম্ ।

পাতা), লোকাঃ (ভূবাদয়ঃ) যস্মিন্ (পরমকারণে) অধিশ্রিতাঃ (আশ্রিতাঃ), যঃ অস্ত্র দ্বিপদঃ (মনুষ্যাদেঃ) চতুষ্পদঃ (পশ্বাদেঃ) ঈশে (ঈষ্টে—শাস্তি), [তস্মৈ] কঠৈশ্চ (কায়—অখণ্ডানন্দরূপায় ব্রহ্মণে) হবিষা (চরপুরোডাশাদিনা) বিধেম (পরিচরেম ইত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥ ১৩ ॥

সরলানুবাদঃ । পুনরপি স্তোতি—“সূক্ষ্মাতিসূক্ষ্মম্” ইতি । সূক্ষ্মাতিসূক্ষ্মং (অণোরপ্যণীয়াংসং) কলিলস্ত্র (জগদারম্ভকানামপাং বৃদ্ধদস্ত্র পূর্কীবস্থা কলিলং, তস্ত্র) মধ্যে (অভ্যন্তরে) বিশ্বস্ত্র (জগতঃ) ষষ্ঠারং অনেকরূপং (কার্যাকারণাদি-ভেদেনাবভাসমানং), তথা বিশ্বস্ত্র একং (অদ্বিতীয়ং) পরিবেষ্টিতারং যাহাতে আশ্রিত, এবং যিনি দ্বিপদ ও চতুষ্পদগণের শাসনকর্তা, সেই আনন্দঘন ব্রহ্মকে হবি দ্বারা আরাধনা করি ॥ ৪ ॥ ১৩ ॥

মূলানুবাদঃ । সূক্ষ্ম হইতেও অতি সূক্ষ্ম (দুর্কির্জ্ঞেয়), সৃষ্টিকালীন জলের যে, বৃদ্ধদাবস্থা, তাহারও পূর্কীবর্ত্তী কলিলাবস্থার মধ্যে থাকিয়া বিশ্বের দেবানাং ব্রহ্মাদীনামধিপঃ স্বামী । যস্মিন্ পরমেশ্বরে সর্ব্বকারণে ভূবাদয়ো লোকা অধিশ্রিতাঃ অধি উপরি শ্রিতা অধ্যস্তা ইতি যাবৎ । প্রকৃতঃ পরমেশ্বরঃ অস্ত্র দ্বিপদো মনুষ্যাদেঃ চতুষ্পদঃ পশ্বাদেঃ চেষ্টে ঈষ্টে । তকারলোপছান্দসঃ । কঠৈশ্চ কায়ানন্দরূপায় । স্ত্রৈভাবোহপি ছান্দসঃ । দেবায় দেয়তনাস্থনে তস্মৈ হবিষা চরপুরোডাশাদিব্যোণ বিধেম পরিচরেম । বিধেঃ পরিচরণ-কর্ম্মণ এতদ্রূপম্ ॥ ৪ ॥ ১৩ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । পরশ্রুতিসূক্ষ্মত্বং জগচ্চক্রে সাক্ষিক্তেনাবস্থিতত্বং নিখিলজগৎস্রষ্টৃত্বং সর্ক্বাত্মকত্বং তত্তাদাত্মাজনানাং মুক্তিশ্চেত্যেতৎস্বল্লোহধস্তাৎ প্রতিপাদিতং যতপি, তথাপি বুদ্ধিসৌকর্য্যার্থং পুনরপ্যাহ—সূক্ষ্মেতি ।

প্রস্তাবিত যে পরমেশ্বর ব্রহ্মাদি দেবগণের অধিপতি—প্রভু, সর্ব্বকারণরূপী যে পরমেশ্বরে পৃথিব্যাди সমস্ত লোক (ভোগস্থান) সম্পূর্ণরূপে আশ্রিত অর্থাৎ আরোপিত রহিয়াছে, এবং যে পরমেশ্বর এই দ্বিপদ মনুষ্যাদি ও চতুষ্পদ পশু প্রভৃতি প্রাণীর শাসনকর্তা, “ঈশে” এখানে ‘ত’ অক্ষরটি লুপ্ত হইয়াছে, ‘ঈষ্টে’ এইরূপ বুদ্ধিতে হইবে । ‘ক’ অর্থ আনন্দ, দেব অর্থ প্রকাশস্বভাব, সেই পরমানন্দ-রূপ প্রকাশাত্মক পরমেশ্বরের উদ্দেশ্যে—চর পুরোডাশপ্রভৃতি হবির্জব্য দ্বারা পরিচর্যা (সেবা) করিব । এখানে বি + ধা ধাতুর অর্থ পরিচরণ—পরিচর্যা ॥৪॥১৩॥

ভাষ্যানুবাদঃ । যদিও ইতঃ পূর্ক্বে পরমেশ্বরের অতিসূক্ষ্মত্ব, জগৎ-সাক্ষিক্রূপে অবস্থান, সর্ক্বজগৎস্রষ্টৃত্ব ও সর্ক্বাত্মত্ব, এবং যাহারা তাহাকে অভিন্ন-

বিশ্বৈকং পরিবেষ্টিতারং

জ্ঞাত্বা শিবং শান্তিমত্যন্তমেতি ॥ ৪ ॥ ১৪ ॥

স এব কালে ভুবনশ্চ গোপ্তা

বিশ্বাধিপঃ সৰ্বভূতেষু গূঢ়ঃ ।

(ব্যবস্থাপকং) শিবং (মঙ্গলরূপং পরমেশ্বরং) জ্ঞাত্বা (সাক্ষাৎকৃত্য) অত্যন্তং
যথাশ্রুতং, তথা শান্তিং এতি (মুচ্যতে ইত্যর্থঃ) । [অয়মপি মন্ত্রঃ তৃতীয়াধ্যায়ে
প্ৰাখ্যাতঃ] ॥ ৪ ॥ ১৪ ॥

সন্ন্যাসার্থঃ । [তদেকনিষ্ঠানাং মুক্তিফলং হুঃখনিবৃত্তিং চ দর্শয়তি—“স
এব” ইতি] ।

বিশ্বাধিপঃ (বিশ্বপতিঃ) সঃ (প্রকৃতঃ) পরমেশ্বরঃ এব (নিশ্চয়ে) কালে
(স্থিতিকালে) সৰ্বভূতেষু গূঢ়ঃ (অন্তর্যামিতয়া অন্তববস্থিতঃ সন্) ভুবনশ্চ গোপ্তা
(রক্ষিতা), যদ্বা, কালে (কল্পারম্ভসময়ে) [প্রাক্তন-কৰ্ম্মানুসারেণ] ভুবনশ্চ
সৃষ্টিকর্তা অনন্তরূপে প্রকাশমান, এবং জগতের অদ্বিতীয় ভোগবিধাতা শিবকে
অর্থাৎ আনন্দময় পরমেশ্বরকে প্রত্যক্ষ করিয়া আত্যন্তিক শান্তি লাভ করে ॥৪॥১৪॥

মূলানুবাদঃ । বিশ্বের অধিপতি সেই পরমেশ্বরই উপযুক্ত সময়ে
(স্থিতিকালে) সৰ্বভূতের অন্তবে প্রচ্ছন্ন থাকিয়া জগৎ রক্ষা করেন এবং দেবগণ ও

পৃথিব্যাণ্ডব্যাকৃতান্তমুত্তরোত্তরং সূক্ষ্মসূক্ষ্মতরতমপেক্ষেশ্বরশ্চ তদপেক্ষয়া
সূক্ষ্মতমতমাহ—সূক্ষ্মাতিসূক্ষ্মমিতি । কলিলশ্রাবিষ্ঠা-তৎকার্য্যাত্মকদুর্গমশ্চ গহনশ্চ
মধ্যে । শেষং ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৪ ॥ ১৪ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ । পরশ্চ সাক্ষিরূপেণাবস্থিতত্বং সনকাদিভির্ব্রহ্মাদি-
দেবৈশ্চাদিকারিপুরুষৈরপ্যাত্মতয়া প্রাপ্যত্বং সাধনচতুষ্টয়াদিযুক্তান্দাদীনাং মোক্ষ-
সিদ্ধিঞ্চাহ—স এবৈতি । স এব প্রকৃতঃ কালে অতীতকল্পে জীবসঞ্চিতকৰ্ম্ম-
পরিপাকসময়ে ভুবনশ্চ গোপ্তা ততৎকৰ্ম্মানুগুণতয়া রক্ষিতা । বিশ্বাধিপঃ
বিশ্বস্বামী । সৰ্বভূতেষু গূঢ়ো ব্রহ্মাদিস্তত্বপর্য্যন্তেষু সাক্ষিমাাত্রতয়াহবস্থিতঃ ।

রূপে উপলব্ধি করেন, তাহাদের মুক্তি বা সংসার-বন্ধ-ক্ষয় হয়, এ সকল বিষয়
বহুবার বর্ণিত হইয়াছে, তথাপি ঐ সকল বিষয়কে সহজে বুদ্ধিগম্য করিবার নিমিত্ত
আবারও বলিতেছেন—“সূক্ষ্ম” ইত্যাদি ।

মূল পৃথিবী হইতে আরম্ভ করিয়া অব্যাকৃত বা সূক্ষ্ম ভূত—জড়বর্ণপর্য্যন্ত
যে সকল ক্রমশঃ সূক্ষ্ম ও সূক্ষ্মতররূপে অবস্থিত, তদপেক্ষাও সূক্ষ্মতমভাবে বলিতেছেন—
সূক্ষ্মাতিসূক্ষ্ম ইত্যাদি । অবিষ্ঠা ও অবিষ্ঠাপ্রসূত সমস্তই দুর্গম বা গহন অর্থাৎ সহজ
বুদ্ধির অগম্য, এই জন্য ঐ সকলকে কলিল বলা হইয়াছে । সেই কলিলের মধ্যে
[স্থিত] । অপর অংশ পূর্বেই ব্যাখ্যাত, [এই জন্য ব্যাখ্যা অনাবশ্যক] ॥ ৪ ॥ ১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । পরমেশ্বরই যে, সৰ্বসাক্ষিরূপে বর্তমান, সনকাদি ঋষি-
বৃন্দ ও বিভিন্ন কৰ্ম্মাধিকারপ্রাপ্ত ব্রহ্মাদি দেবগণ ও যে, তাঁহাকে অভিন্নরূপে প্রাপ্ত

যস্মিন্ যুক্তা ব্রহ্মর্ষয়ো দেবতাশ্চ

তমেবং জ্ঞাত্বা মৃত্যুপাশাংশ্চিন্তি ॥ ৪ ॥ ১৫ ॥

গোপ্তা (রক্ষকঃ—ব্যবস্থাপক ইত্যর্থঃ) । দেবাঃ ব্রহ্মর্ষয়ঃ চ যস্মিন্ (পরমেশ্বরে)
যুক্তাঃ (সমাহিতাঃ ভবন্তি) । [অত্নোহপি] তং এবং (যথোক্তরূপং) জ্ঞাত্বা
মৃত্যুপাশান্ ছিনতি (মৃত্যুপাশাং মুচ্যতে ইত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥ ১৫ ॥

ব্রহ্মর্ষিগণ যাহাতে সমাহিত থাকেন। যে লোক তাঁহাকে এই ভাবে জানে,
সে লোক মৃত্যুপাশ ছেদন করে ॥ ৪ ॥ ১৫ ॥

যস্মিন্ চিদ্দ্বন্দ্বনন্দবপুষি পরে যুক্তা ঐক্যং প্রাপ্তাঃ । তে কে ? ব্রহ্মর্ষয়ঃ
সনকাদয়ঃ, দেবতাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ । তমেবেশ্বরং জ্ঞাত্বা ব্রহ্মাহমস্মীত্যপরোক্ষীকৃত্য
মৃত্যুপাশান্, মৃত্যুরবিছা তমঃ রূপাদয়শ্চ পাশাঃ—পাশস্ত ইতি পাশান্তান্ ।
মৃত্যুবৈতমঃ ইতি শ্রুতেঃ । তৎকার্য্যকামকর্ম্ম ছিনতি নাশয়তি ঐক্যরূপ-
স্বপ্রকাশাগ্নিনা দহতীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥ ১৫ ॥

হন, এবং আমরাও যে, চতুর্বিধ সাধন সম্পন্ন (১) হইলে মোক্ষলাভ করিতে
পারি, তাহা প্রতিপাদনার্থ বলিতেছেন—“স এব” ইত্যাদি ।

পূর্ব্বকথিত পরমেশ্বরই কালে—অতীত কল্পসমূহে জীবগণের পূর্ব্বদক্ষিত
কর্ম্মসমূহের যখন ফলপ্রদান সময়-উপস্থিত হয়, তখন, পূর্ব্বকথিত পরমেশ্বরই
ভুবনের (জগতের) গোপ্তা অর্থাৎ ভিন্ন ভিন্ন কর্ম্মের অন্বকূলভাবে রক্ষক (হন) ।
[তিনিই] বিশ্বের অধিপতি—স্বামী (প্রভু), এবং সর্ব্বভূতের মধ্যে গৃঢ়
অর্থাৎ ব্রহ্মা হইতে আরম্ভ করিয়া ত্রণপর্য্যন্ত সর্ব্বত্র সাক্ষিরূপে বিद्यমান । যাহারা
সেই চিদ্দানন্দমূর্ত্তি পরমেশ্বরে যুক্ত—অর্থাৎ একত্ব বা অভেদ প্রাপ্ত হন, তাঁহারা
কাহারি ? না, সনকপ্রভৃতি ব্রহ্মর্ষিগণ ও ব্রহ্মা প্রভৃতি দেবতাগণ । সেই ঈশ্বরকেই
অবগত হইয়া অর্থাৎ আমিই ব্রহ্ম, এইরূপে প্রত্যক্ষ করিয়া সমস্ত মৃত্যুপাশ ছেদন
করেন—বিনাশ করেন, ঐক্যবোধরূপ স্বপ্রকাশ অগ্নি দ্বারা দহ করিয়া থাকেন ।
এখানে ‘মৃত্যু’ অর্থ—অবিद्या বা অজ্ঞানাক্রকার, এবং রূপরসাদি বিষয়, উহার বন্ধন
ঘটায় বলিয়া ‘পাশ’ পদ-বাচ্য । শ্রুতি বলিয়াছেন—“তমই মৃত্যু” ইতি । এখানে
অবিদ্যাজনিত কাম কর্ম্মও মৃত্যুপদে বুঝিতে হইবে ॥ ৪ ॥ ১৫ ॥

০ (১) চতুর্বিধ সাধন এইরূপ—১ । নিত্যানিত্য বস্তুবিবেক, অর্থাৎ কোনটী
নিত্য, আর কোনটী অনিত্য, ইহা পৃথক্ করিয়া জানা । ২ । ঐহিক ও পার-
লৌকিক ভোগে বৈরাগ্য । ৩ । শম দমাদি ছয়টী গুণ থাকা । ৪ । মুমুক্শু—
মুক্তিলাভের প্রবল আকাঙ্ক্ষা । এই চারিটী ধর্ম্ম মুক্তিলাভের প্রধান সহায় বলিয়া
‘সাধন’ নামে অভিহিত হইয়া থাকে ।

ঘৃতাং পরং মণ্ডমিবাতিসূক্ষ্মং

জ্ঞাত্বা শিবং সৰ্বভূতেষু গৃঢ়ং ।

বিশ্বশ্রৈকং পরিবেষ্টিতারং

জ্ঞাত্বা দেবং মুচ্যতে সৰ্বপাশৈঃ ॥ ৪ ॥ ১৬ ॥

সরলানুবাদঃ । [পুনরপি সদিজ্ঞানফলমাহ—“ঘৃতাং পরম্”ইতি] ।
ঘৃতাংপরং (ঘৃতোপরি বিদ্যমানং) মণ্ডং (সারভাগং) ইব অতিসূক্ষ্মং (দুল্‌ক্ষ্যং)
বিশ্বশ্রৈ একং (অদ্বিতীয়ং) পরিবেষ্টিতারং (কৰ্মফলপ্রদাতারং) সৰ্বভূতেষু
গৃঢ়ং দেবং শিবং জ্ঞাত্বা সৰ্বপাশৈঃ (অবিদ্যাবাসনাদিভিঃ) মুচ্যতে (মুক্তো-
ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥ ১৬ ॥

মূলানুবাদঃ । ঘৃতের উপরিভাগে যে শরের মত সারভাগ থাকে,
তাহার দ্বারা অতিসূক্ষ্ম, বিশ্বের কৰ্মফলব্যবস্থাপক ও সৰ্বভূতের অন্তরে গৃঢ়ভাবে
প্রকাশমান দেবকে (পরমেশ্বরকে) জানিয়া জীব সৰ্বপ্রকার বন্ধনপাশ হইতে মুক্ত
হয় ॥ ৪ ॥ ১৬ ॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । পরশ্রুতাত্ম্যতিসূক্ষ্মতমত্তমানন্দাতিশয়বস্তুং নির্দোষ-
বস্তুং জীবেষতি সূক্ষ্মতয়া স্বরূপেণাবস্থিতত্বং সৰ্বশ্রাপি সত্ত্বাদিপ্রদতয়া ব্যাপিত্বং
তদেকত্বজ্ঞানাৎ পাশহানিক্‌ দর্শয়তি—ঘৃতাং ইতি । ঘৃতোপরি বিদ্যমানং
মণ্ডং সারসুদৃঢ়তামতিপ্রীতিবিষয়ো যথা, তথা মুমুক্‌শুণামতিসাররূপানন্দপ্রদত্বেন
নিরতিশয়প্রীতিবিষয়ঃ পরমাত্মা, তদ্বৎ ঘৃতসারবদানন্দরূপেণাত্ম্যসূক্ষ্মং জ্ঞাত্বা
শিবমিত্যেতদ্ব্যাখ্যাতম্ । সৰ্বভূতেষু গৃঢ়ং ব্রহ্মাদিস্তম্‌ষপর্য্যন্তেষু জন্তুযু কৰ্ম-
ফলভোগসাক্ষিত্বেন প্রত্যক্ষতয়া বর্তমানমপি তৈস্তিরস্কৃতেশ্বরভাবম্ । উত্তরাক্ষিঃ
ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৪ ॥ ১৬ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । এখন দেখান হইতেছে যে, পরমেশ্বরই অত্যন্ত সূক্ষ্মতম,
নিরতিশয় আনন্দময়, সৰ্বদোষ বর্জিত, এবং সৰ্বজীবে অতি সূক্ষ্মভাবে স্বরূপতঃ
বর্তমান, তাঁহার সত্তায়ই সকল বস্তু সত্তাবান্‌ হয়, এই জন্ত তিনি সৰ্বব্যাপী, এবং
তাঁহাতে ও জীবতে একত্ব জ্ঞান হইলেই সমস্ত কৰ্ম-পাশ বিনষ্ট হয়, এই সমস্ত
বিষয় প্রদর্শনার্থ বলিতেছেন—“ঘৃতাং” ইতি ।

ঘৃতের উপরিভাগে মণ্ড (মাড়ের মত সারভাগ) থাকে, তাহা যেমন ভোক্তাদের
পক্ষে অত্যন্ত প্রীতিকর, তেমনি মুমুক্‌শুগণের সম্বন্ধেও অতিশয় আনন্দপ্রদ বলিয়া
পরমাত্মাও সৰ্বাধিক প্রীতির বিষয় বা প্রিয় বস্তু । পরমাত্মাকে উক্ত ঘৃতসারের
দ্বারা আনন্দপ্রদ বলিয়া অত্যন্ত সূক্ষ্ম শিবরূপ জানিয়া—। “শিবং” ইত্যাদি কথার
অর্থ তৃতীয় অধ্যায়ে ব্যাখ্যাত হইয়াছে । সৰ্বভূতে গৃঢ় (প্রচ্ছন্ন) কথার অভি-
প্রায় এই যে, ব্রহ্মাদি স্তম্‌ষপর্য্যন্ত (তৃণ পর্য্যন্ত) সমস্ত প্রাণীতে জীবকৃত কৰ্মফল-
ভোগের সাক্ষীরূপে প্রত্যক্ষযোগ্যরূপে বর্তমান থাকিলেও অবিদ্যা ও কাম কৰ্ম্মাদি
দ্বারা তাঁহার পরমেশ্বরভাব আচ্ছাদিত থাকে, [এইজন্ত গৃঢ় বলা হইয়াছে] ॥৪॥১৬॥

এষ দেবো বিশ্বকর্মা মহাত্মা।

সদা জনানাং হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ ।

হৃদা মনীষা মনসাহভিকৃপ্তো।

য এতদ্বিহুরমৃতান্তে ভবন্তি ॥ ৪ ॥ ১৭ ॥

সংলক্ষ্যার্থঃ । বিশ্বকর্মা (বিশ্বং কৰ্ম—কার্যং যন্ত, সঃ তথোক্তঃ), মহাত্মা (মহান্ আত্মা) সদা জনানাং হৃদয়ে সন্নিবিষ্টঃ । এষঃ দেবঃ (পরমাত্মা) হৃদা (দ্বৈতব্রাহ্মিহারকেন নেতি নেতীত্বপদেশেন), মনীষা (আত্মানাত্মবিবেকবুদ্ধ্যা), মনসা (বিচারজাতাত্মৈক্যজ্ঞানেন) অভিকৃপ্তঃ (প্রকাশিতো ভবতি) । যে এতৎ (যথোক্তং তত্ত্বং) বিদুঃ (জানন্তি) । তে অমৃতাস্তাঃ (মুক্তাঃ) ভবন্তি (মুচ্যন্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥ ১৭ ॥

মূলানুবাদ । বিশ্বশ্রুতি, মহান্ আত্মস্বরূপ, এবং সর্বদা প্রাণিহৃদয়ে গূঢ়ভাবে অবস্থিত এই দেবকে (পরমাত্মাকে) যাহারা জানে, তাহারা অমৃত হয়, অর্থাৎ মরণভয় হইতে মুক্ত হয় ॥ ৪ ॥ ১৭ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । নির্ভেদস্বত্বৈকতানাত্মনো বিশ্বকর্ম্মঃ তদ্ব্যাপিত্বং সত্ত্বাসিভিরাপ্তব্যমোক্ষরূপত্বকাহ—এষ ইতি । এষঃ প্রকৃতো দেবো দ্বোতনাত্মকঃ । বিশ্বকর্মা মহাদিবিশ্বং কৰ্ম্ম—ক্রিয়ত ইতি কৰ্ম্ম, মায়াবেশাদ্ বিশ্বরূপ কার্যমশ্বেতি বিশ্বকর্মা । মহাংশচাসাবাত্মোতি মহাত্মা সর্বব্যাপীত্যর্থঃ । সদা সর্বদা জনানাং হৃদয়ে পরমে ব্যোম্নি হৃদাকাশে জলাত্মপাধিস্থ সূর্য্যপ্রতিবিশ্ব-
সন্নিবিষ্টঃ সম্যক্স্থিত ইত্যেতৎ । স এব সাক্ষিরূপেণ হৃদা—হৃৎহরণ ঠিতি অরণ্যং ইরতীতি হৃৎ, তেন হৃদা নেতি নেতীতিনিষেধোপদেশেন । মনীষা অয়ং পুরুষার্থোহয়মপুরুষার্থোহয়মাশ্রায়মনাত্মোত্যেতয়া বিবেকবুদ্ধ্যা । মনসা বিচারসাত্বিকত্বজ্ঞানেন চ । অভিকৃপ্তঃ প্রকাশিতোহখট্টকরস-
ত্বেনাভিব্যক্ত ইত্যেতৎ । যে জনা সাধনচতুষ্টয়সম্পন্নাস্তাঃ সত্ত্বাসিন এতৎ তত্ত্বমশ্রাদিবাধ্যপ্রতিপাত্ত্বকত্বরূপমখট্টকরসমিতি যাবৎ, বিদুঃ ব্রহ্মাহ-
মস্মাত্যপরোক্ষীকুর্য্যঃ, তে যথোক্তজ্ঞানিনোহমৃতাস্তা ভবন্তি অমরণধর্ম্মাণঃ পুন-
র্যাবৃতিরহিতা ভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥ ১৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । সর্বপ্রকার ভেদবর্জিত স্বধর্ম্মাত্ম স্বরূপ হইয়াও তিনি যে, বিশ্বের কর্তা, বিশ্বব্যাপী, এবং সন্ন্যাসিগণের প্রাপ্তব্য মোক্ষস্বরূপ, ইহা প্রতিপাদনার্থ বলিতেছেন—“এষঃ” ইতি ।

• বর্ণনীয় এই প্রকাশময় (দেব) পরমেশ্বরই বিশ্বকর্মা অর্থাৎ মহত্ত্বাদিক্রমে সৃষ্ট বিশ্ব তাহারই কর্ম্ম বা কার্য্য, মায়ায় সাহায্যে এই বিশ্বরূপ কার্য্য তাঁহার দ্বারাই নিষ্পন্ন হইয়াছে, এইজন্ত তিনি বিশ্বকর্মা । মহান্ অথচ আত্মা—এই কারণে তিনি মহাত্মা অর্থাৎ সর্বব্যাপী । জলাদি স্বচ্ছ পদার্থে যেমন সূর্য্যের প্রতিবিম্ব পতিত হয়, তেমনই প্রাণীগণের হৃদয়ে—পরম ব্যোমরূপ হৃদয়াকাশে

যদাহতমস্তন্ন দিবা ন রাত্রি-

ন্ন সন্ন চাসঞ্জিব এব কেবলঃ ।

সন্নল্যার্থঃ । [কালত্রয়েহপি পরমাত্মনঃ কূটস্থত্বং ভেদাভাসশূন্যত্বং চ দর্শয়িতুমাহ—“যদা”ইতি ।

যদা (যজ্ঞামবস্থায়ঃ) অতনঃ (তনসঃ অবিজ্ঞাবরণস্তাভাবঃ) [নাসীৎ], তং (তদা) দিবা (দিবসঃ) ন, রাত্রিঃ (শর্করী) ন, সৎ (কারণঃ) ন, অসৎ (কার্য্যঃ) চ ন, (যদা সন্তাসত্তয়োরাবোপঃ চ ন) । [নহু তর্হি শূন্যবাদ

মূলানুবাদঃ । পরমেশ্বর যে, তিন কালেক্ট কূটস্থ ও সর্বপ্রকার বিভাগ-শূন্য, এখন তাহা প্রশ্ন করিতেছেন—“যদা”ইত্যাদি ।

যে সময় তমঃ অর্থাৎ অবিজ্ঞা ও তৎকার্য্য ছিল না, সে সময় দিবা ছিল না,

শাক্তব্রহ্মানুবাদঃ । কালত্রয়েহপি মুক্তৌ প্রলয়াদৌ চ পরমাত্মা কূটস্থ ইতি নিশ্চয়াজ্জাগ্রৎ স্বপ্নয়োৱপি ভ্রান্ত্যা সদিদীয়াবভাসঃ । বস্তুতস্ত সদা নির্ভেদ এবৈত্যাহ—বদেতি । যদা যজ্ঞামবস্থায়ানতমো ন তমোহস্তোত্যতমঃ তদ্বাদিবাধ্যাত্মজ্ঞানেন দীপস্থানীয়েন দৃষ্টাবিত্যতৎকার্য্যরূপতমস্বত্বং, তদা তৎকালে ন দিবা দিবানোপোহপি নাস্তি, ন রাত্রিস্তত্রারোপোহপি নাস্তীতি সর্বব্রাহ্মসংঃ । ন সন্ সত্তাবোপোহপি । নাসন্ অভাবারোপোহপি । তর্হি

তিনি সর্বদা সন্নিবিষ্ট অর্থাৎ সম্পূর্ণরূপে বিজ্ঞমান । ‘হৃদা’—হরণার্থক ‘হৃ’ ধাতু হইতে নিষ্পন্ন ‘হৃৎ’ অর্থ হরণকারী, অবিজ্ঞাদি দোষেব হরণকারী বলিয়া হৃদা অর্থ—“নেতি নেতি” (তিনি ইহা নহে ইহা) ইত্যাদি নিষেদক উপদেশবাক্য, তাহা দ্বারা, ‘মনীষা’ অর্থ—ইহা প্রকৃত পুরুষার্থ, ইহা প্রকৃত পুরুষার্থ নহে, ইহা আত্মা, উহা আত্মা নহে, এবংবিধ বিবেকবুদ্ধি, তাহা দ্বারা, এবং ‘মননা’ অর্থাৎ বিচারলভ্য একত্ব-জ্ঞানের দ্বারা সেই পরমেশ্বরই জীবের সাক্ষিকপে অভিকুপ্ত হন, অর্থাৎ অথগু আনন্দৈকরসরূপে প্রকাশিত হন ।

চতুর্দশ সাদনসম্পন্ন যে সকল সন্ন্যাসী “তদ্বাসি” ইত্যাদি বাক্যপ্রতিপাত্ত অথগু একরস ও একরূপ (যাহার রূপভেদ নাই) এই তত্ত্ব জানেন—‘আগি ব্রহ্ম-স্বরূপ’ এইরূপে উহা প্রত্যক্ষ কবেন, তাঁহাবা অর্থাৎ উক্তপ্রকার জ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তিরা অমৃত হন, অর্থাৎ নরগভয়বহিত হন, সংসারে আব ফিরিয়া আইসেন না ॥ ৪ ॥ ১৭ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । যখন নিশ্চয় জানা দাটতেছে যে, পরমাত্মা কালত্রয়েই মুক্তিবে এবং প্রলয়কালেও কূটস্থ অর্থাৎ নির্বিকার, তখন জাগ্রৎ অবস্থায়, ও স্বপ্নাবস্থায় যে, দ্বৈতাবভাস বা ভেদপ্রতীতি, তাহা নিশ্চয়ই ভ্রান্তিমূলক, প্রকৃত পক্ষে আত্মা চিব কালই ভেদশূন্য, এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—“যদা” ইত্যাদি ।

যখন—যে অবস্থায় ‘অতমঃ’ অর্থাৎ “তদ্বাসি” প্রতীতি বাক্যজনিত প্রদীপত্বা তদ্বজ্ঞান-বহি দ্বারা অবিজ্ঞা ও অবিজ্ঞাকার্য্য দৃষ্ট ইয়া যায়, তমের অভাব হয়,

তদক্ষরং তৎসবিতুর্বরেন্যং

প্রজ্ঞা চ তস্মাৎ প্রসূতা পুরাণী ॥ ৪ ॥ ১৮ ॥

আপতিতঃ ? ইত্যাহ—] কেবলঃ (বিশুদ্ধঃ) শিবঃ (আনন্দঃ) এব। তৎ (শিবরূপং) অক্ষরং (অবিকারি), তৎ (চ) সবিতুঃ (আদিত্যমণ্ডলাভিমানিনঃ পুরুষশ্চ) বরেন্যং (বরণীয়ং)। তস্মাৎ (অক্ষরাৎ শিবাৎ) পুরাণী (ব্রহ্মাদিপবম্পরয়া প্রাপ্তা শাস্ত্রী) প্রজ্ঞা (তত্ত্বমশ্রাদিবাধ্যাত্মা বুদ্ধিঃ) প্রসূতা (বিবেকিষু) প্রাপ্তা অনাদিসিদ্ধা বুদ্ধিরিত্যর্থঃ, ॥ ৪ ॥ ১৮ ॥

রাত্রি ছিল না, সৎ বা অসৎ ছিল না। সে সময় আদিত্যমণ্ডলাভিমানিনী দেবতার বরণীয় নির্বিশেষ আনন্দরূপ সেই অক্ষর অর্থাৎ কূটস্থ ব্রহ্মমাত্র ছিলেন। তাঁহা হইতেই পুরাণী প্রজ্ঞা অর্থাৎ গুরুপবম্পরাক্রমে আগত জ্ঞান বিবেকীপুরুষে প্রকটিত হইয়াছে ॥ ৪ ॥ ১৮ ॥

তস্মৎ সর্বত্র শূন্যমেব জাতমিতি বৌদ্ধমতাবিশেষনাশদ্ব্যাহ—শিব এবেতি। শিব এব গুরুস্বভাবো নির্বিকল্পঃ, ন শূন্যমেবেতি নিপাতার্থঃ। কেবলোহবিজ্ঞাদিবিকল্পশূন্যঃ। তদক্ষরং তদুক্তস্বরূপং ন ক্ষবতীত্যক্ষরং নিত্যং তৎ তৎপদলক্ষ্যম্। সবিতুর্বাদিত্যাদিমণ্ডলাভিমানিনো বরেন্যং সমুজ্জনীয়ং প্রজ্ঞা—গুরুপদেষাৎ তত্ত্বমশ্রাদিবাধ্যাত্মা বুদ্ধিঃ। চকার এবকারার্থঃ। তস্মাচ্ছূদ্ধহেতোঃ প্রসূতা নিত্যা বিবেকাদিমৎস্ত সন্ন্যাসিন ব্যাপ্তা পূর্ণমাকাবেণ। পুরাণী ব্রহ্মাণমাবদ্য পবম্পরয়া প্রাপ্তা অনাদিসিদ্ধা ॥ ৪ ॥ ১৮ ॥

তখন দিবা নাই ও রাত্রি নাই অর্থাৎ তৎকালে দিবারাত্রি ভেদকল্পনা নাই। সৎ ও অসৎ নাই, অর্থাৎ তৎকালে সত্তা বা অসত্তাব কল্পনা নাই।

ভাল, তাহা হইলে ত বৌদ্ধসম্মত শূন্যই তত্ত্ব হইয়া পড়িল? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—না, “শিব এব” একমাত্র শিবই (আনন্দ মাত্র ছিল)। ‘এব’ শব্দের অভিপ্রায় এই যে, স্বভাবশুদ্ধ শিবই ছিলেন, শূন্য বা অভাব নহে। ‘কেবল’ অর্থ—অবিজ্ঞাকল্পিত ভেদশূন্য। তাহা অক্ষর—তাহার যেকোন স্বরূপ বলা হইয়াছে, তাহার ক্ষরণ—অন্তথাভাব হয় ন, উহা নিত্য। তাহা ‘তৎ’ পদের লক্ষ্য, অর্থাৎ “তত্ত্বমসি” বাক্যস্থ ‘তৎ’ পদটী লক্ষণা দ্বারা তাঁহাকে বুঝায়, এবং তাহা সবিতার অর্থাৎ আদিত্যমণ্ডলাভিমানী পুরুষের বরণীয় বা আরাধ্য। প্রজ্ঞা অর্থ “তত্ত্বমসি” বাক্যজন্ত বুদ্ধি (জ্ঞান)। সেই বিশুদ্ধ কারণ হইতে পুরাণী—বাহা ব্রহ্মা হইতে আরম্ভ করিয়া গুরুপবম্পরাক্রমে প্রাপ্ত, সেই অনাদিসিদ্ধ (প্রজ্ঞা) সর্বদা বিবেকজ্ঞানসম্পন্ন সন্ন্যাসিগণে পবিপূর্ণরূপে প্রকাশিত হইয়াছে ॥ ৪ ॥ ১৮ ॥

নৈনমূর্কং ন তিৰ্য্যকং ন মধ্যো পরিজগ্রভৎ ।

ন তস্য প্রতিমা অস্তি যস্য নাম মহদ্যশঃ ॥ ৪ ॥ ১৯ ॥

ন সন্দশে তিষ্ঠতি রূপমস্মা

ন চক্ষুষা পশ্যতি কশ্চনৈনম্ ।

সরলানুবাদ । [পুনশ্চ মহিমান্বিতমাত্—“নৈনম্” ইতি] । এনং (পূৰ্ব্বোক্তং পরমাত্মানং) উৰ্দ্ধং (উৰ্দ্ধ্বং) ন পরিজগ্রভৎ (পণিতঃ অগ্রহীৎ—ন প্রাপ্তবান্) [কোহপীতে শেষঃ] । তথা তিৰ্য্যকং (পার্শ্ববর্তিনং) ন, মধ্যো (মধ্যবর্তিনং) ন পরিজগ্রভৎ । তস্য তুলনাপি নাস্তীত্যাহ—তস্য (পরমাত্মনঃ) প্রতিমা (তুলা) ন অস্তি, যস্য মহৎ (দিগাদিপরিচ্ছেদশব্দং) যশঃ (কীর্তিঃ—মহিমেত্যর্থঃ) নাম (অভিধানং বাচকমিত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥ ১৯ ॥

সরলানুবাদ । [অশ্বেদ্রিয়াত্ববিষয়ত্বাৎ স্বান্বয়কপতাৎ চ দশয়তি—“ন সন্দশে” ইত্যাদি] ।

মূলানুবাদ । ইতাকে (পরমেশ্বরকে) কেহ উদ্ধে, পাশ্বে বা মধ্যো দর্শন করে নাই, এবং মহৎ (লোকাতিশায়া) যশঃ অর্থাৎ মহিমাই বাহার নাম বা স্বরূপপ্রকাশক । জগতে তাঁহার প্রতিমা বা তুলনা নাই, [স্মৃতবাৎ দৃষ্টান্ত বা উপমা দ্বারা তাঁহাকে বুঝান যায় না] ॥ ৪ ॥ ১৯ ॥

মূলানুবাদ । এই পৰমেশ্বরের স্বরূপটা দর্শনপথে নাই, কেহই

শাক্ষরভাষ্যম্ । কূটস্থ ব্রহ্ম উৰ্দ্ধাদিস্থ দিক্ কেনাপ্যপরিগ্রাহ্যমদ্বিতীয়ত্বাৎ কেনাপ্যতুলিত্বাৎ কালদিগাত্মনবচ্ছিন্নযশোরূপব্রহ্মাহ—নৈনমিতি । এনং প্রকৃতং অপরিচ্ছিন্নরূপদ্বারিবংশদ্বারিবয়বদ্বাচ্চ উৰ্দ্ধাদিস্থ দিক্ কশ্চিদপি ন পরিজগ্রভৎ পরিগ্রহীত্বং ন শক্যম্ । তস্য তস্মৈবেশ্বরত্বাৎ সূখানুভবত্বাদেতাদৃশদ্বিতীয়াভাবাৎ প্রতিমা উপমা নাস্তি । যস্য নাম মহদ্যশঃ যশ্বেশ্বরস্য নাম অভিধানং মহাদিগাত্মনবচ্ছিন্নং সৰ্ব্বত্র পৰিপূর্ণং যশঃ কীর্তিঃ ॥৪॥১৯॥

ভাষ্যানুবাদ । কূটস্থ ব্রহ্ম উৰ্দ্ধাদি কোন দিকে কাহারো গ্রহণযোগ্য নহে, অদ্বিতীয়ত্ব নিষ্টক্কন কাহারো সঙ্গে তুলনার যোগ্য ও নহে, এবং তাঁহার যশঃ কাল ও দিগাদি দ্বারা সীমাবদ্ধ নহে ; এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—“নৈনম্” ইত্যাদি ।

যেহেতু এই আত্মা সর্বপ্রকার পরিচ্ছেদরহিত (অসীম) নিরংশ ও নিরবয়ব, সেইহেতু কেহই তাঁহাকে উৰ্দ্ধ-অথঃ প্রভৃতি দিকে গ্রহণ করিতে সমর্থ হয় না । সেই পরমেশ্বর অখণ্ড আনন্দানুভবস্বরূপ এবং দ্বিতীয়রহিত, এইজন্ত তাঁহার প্রতিমা অর্থাৎ উপমা নাই । দিক্ প্রভৃতি দ্বারা অপরিচ্ছিন্ন মহৎযশঃ কীর্তিই বাহার নাম অর্থাৎ কেবল কীর্তি দ্বারা বাহার উল্লেখ মাত্র হয়, [তাঁহার প্রতিমা নাই] ॥ ৪ ॥ ১৯ ॥

হৃদা হৃদিস্থং মনসা য এন-

মেবং বিদূরমুতাস্তে ভবন্তি ॥ ৪ ॥ ২০ ॥

অশ্রু (পবনেশ্বরশ্রু) রূপং (স্বরূপং) সন্দৃশে (চক্ষুরাদিদর্শনপথে) ন তিষ্ঠতি (ইন্দ্রিয়াগোচর ইতি ভাবঃ ।) [অতএব] কশ্চন (কশ্চিদপি জনঃ) এনং চক্ষুশা ন পশুতি । যে হৃদিস্থং (হৃদয়ে স্থিতং) এনং এবং (যথোক্ত-প্রকাং) হৃদা (অবিচ্ছাদারণা) মনসা (বুদ্ধ্যা) বিদুঃ (জানন্তি), তে অমৃতঃ (মুক্তাঃ) ভবন্তি ॥ ৪ ॥ ২০ ॥

ইহাকে চক্ষু দ্বারা দর্শন করে না । [পবন] বাহারা হৃদয়স্থ ইহাকে অবিচ্ছাদিত শুদ্ধমনে দর্শন করেন, তাঁহারা অমৃত—মুক্ত হন ॥ ৪ ॥ ২০ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । ঈশশ্রেষ্ঠেন্দ্রিয়াত্ত্ববিষয়তা, প্রত্যগ্রূপতাং তদৈক্যজ্ঞানাং মোক্ষতাকাং—ন সন্দৃশ ইতি । অশ্রু প্রকৃতেশ্বরশ্রু রূপং স্বরূপং রূপাদিরহিতং নির্বিশেষং স্বপ্রকাশাখণ্ডমুখাত্তভবং সন্দৃশে চক্ষুরাদিগ্রহণযোগ্যপ্রদেশে ন তিষ্ঠতি তদ্বিষয়ো ন ভবতীত্যেতৎ । ইন্দ্রিয়াগোচরত্বাদেবৈনং প্রকৃতং—চক্ষুরিত্যপ-লক্ষণম্, সৌন্দর্যৈবপি কশ্চন কোতপি ন পশুতি তদ্বিষয়তয়া গৃহীতুং ন শকুয়াৎ । “যচ্চক্ষুশা ন পশুতি, যেন চক্ষুংপি পশুতি” ইত্যাদিশ্রুতঃ । হৃদা শুদ্ধবুদ্ধ্যা, এতদ্ব্যাখ্যাতং মনসেতি । হৃদিস্থং হৃদাকাশগুহাস্থং প্রত্যক্ষয়া তত্রাবস্থিতম্ । যে সাধনচতুষ্টয়াদিযুক্তাঃ সন্ন্যাসিনো যোগ্যাধিকারিণ এনং প্রকৃতং ব্রহ্মানুভবেমিথং ব্রহ্মহিমন্তাত্যপবোধেণ বিদুঃজানন্তি, তেনা-পরোক্ষীকরণমহিমামৃতা ভবন্তি অবগম্যমাণো ভবন্তি । মরণহেতুবিচ্ছা-দেত্তত্তজ্ঞানাগ্নিনা দগ্ধত্বাং পুনর্দেহান্তবৎ ন ভজন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥ ২০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পবনেশ্বর যে, চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের অগোচর ও জীবাত্ম-স্বরূপ এবং তদ্বিষয়ক একতত্ত্বজ্ঞানে যে, মোক্ষ হয়, তাহা বলিতেছেন—“ন সন্দৃশে” ইত্যাদি ।

এই পরমেশ্বরের যে, রূপাদিরহিত স্বপ্রকাশ অখণ্ড চৈতন্যস্বরূপ নির্বিশেষ রূপ, তাহা চক্ষুঃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের গ্রহণযোগ্য স্থানে বর্তমান নহে, অর্থাৎ তাহার স্বরূপ কোন ইন্দ্রিয়ের বিষয় হয় না । ইন্দ্রিয়ের অগোচর বলিয়াই এই ঈশ্বরকে কেহ কখনও কোন ইন্দ্রিয় দ্বারা দেখিতে পায় না, অর্থাৎ ইন্দ্রিয়-গ্রাহরূপে ধরিতে সমর্থ হয় না, যেহেতু “যাহাকে চক্ষু দ্বারা দেখা যায় না, পরন্তু বাহার সাহায্যে চক্ষু সকলকে দেখে” এইরূপ শ্রুতিবাক্য আছে । শ্রুতির চক্ষুংষি (চক্ষু) পদটী অপর সমস্ত ইন্দ্রিয়েরও উপলক্ষক (বোধক) । ‘হৃদা’ অর্থ বিশুদ্ধ বুদ্ধি দ্বারা, ইহার ব্যাখ্যা পূর্বেই করা হইয়াছে । মনের দ্বারা, হৃদিস্থ হৃদয়াকাশরূপ গুহায় আত্মরূপে অবস্থিত উক্ত ঈশ্বরকে বাহারা—উপযুক্ত অধিকারযুক্ত সাধনচতুষ্টয় সম্পন্ন যে সন্ন্যাসিগণ ‘আমি ব্রহ্ম’ ইত্যাকারে অপারোক্ষভাবে জানে প্রত্যক্ষ করে, তাঁহারা সেই প্রত্যক্ষীকরণের ফলে অমৃত হন, অর্থাৎ মরণধর্ম্মরহিত হন । জ্ঞানাগ্নি দ্বারা মৃত্যুর কারণীভূত অবিচ্ছাদি দোষ দগ্ধ হওয়ায় তাহারা পুনরায় আর দেহ লাভ করে না (মুক্ত হয়) ॥ ৪ ॥ ২০ ॥

অজাত ইত্যেবং কশ্চিদ্ভীকঃ প্রপদ্যতে ।

রুদ্র বভে দক্ষিণং মুখং তেন মাং পাহি নিত্যং ॥ ৪ ॥ ২১ ॥

• মা নস্তোকে ভনয়ে মা ন আরুযি

মা নো গোয় মা নো অশ্বেয় রীরিযঃ ।

সম্বল্লার্থঃ । [ইষ্টানিষ্টপ্রাপ্তি-পরিহারার্থং ভূয়োহপি তমেব প্রার্থয়তে—
“অজাতঃ” ইত্যাদিমন্ত্রদ্বয়েন] ।

হে রুদ্র (পরমেশ্বর), কশ্চিদ্ (কশ্চিদেব জনঃ) ভীকঃ (জননমবগলক্ষণাৎ
সংসারবাৎ ভীতঃ সন্) [স্বঃ] অজাতঃ জন্মবহিঃ, [স্মৃতবাৎ জরামবগাদিবহি-
তোহপি], ইতি (অস্মাৎ হেতোঃ) [স্বঃ] এবং প্রপদ্যতে (রক্ষকত্বেন আশ্রয়তে) ।
[অতএব] হে রুদ্র, তে (তব) যং দক্ষিণং (অন্তকুলং, দক্ষিণদিগ্ধতি বা) মুখং,
তেন মাং) নিত্যং পোহি বৎসেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥ ২১ ॥

মূলানুবাদ । পুনরায় প্রাথনা করিতেছেন—হে রুদ্র (পরমেশ্বর), তুমি
জন্মরহিত, [স্মৃতবাৎ জরামবগাদি দুঃখবহিত] এই কাপণে লোকে সংসারভয়ে
কাতর হইয়া তোমার শরণ লয় । হে রুদ্র, [অতএব] তোমার মাত্র দক্ষিণ অর্থাৎ
আমাদের অন্তকুল মুখ, সেই মুখে আমাকে রক্ষা কর ॥ ৪ ॥ ২১ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । উদানীং তৎপ্রসাদাদেব ইষ্টানিষ্টপ্রাপ্তিপরিহারাবিতি
মহা তমেব পরমেশ্বরং প্রার্থয়তে মন্ত্রদ্বয়েন—অজাত ইতি । ইতিশব্দো
হেতুর্থঃ । যস্মাদ্ভগ্নেবাজাতো ভগ্নজরাজনায়্যাপিপাসাদম্ববর্জিতঃ, ইতরং সর্বং
বিনাশি দুঃখান্বিতম্ । তস্মাজ্জন্মজরানবগাশনায়্যাপিপাসাশোকমোহান্বিতাং
সংসারাবৃত্তীকর্ভীতঃ সন কশ্চিদেব এব পদতদ্ব্যস্ত্যমেব শরণং প্রাপ্তো নাদ্রশো বা
কশ্চিদ্ প্রপদ্যত ইতি প্রথমপুরুষমবদীয়তে । হে রুদ্র, বভে দক্ষিণং মুখং
উৎসাহজননং ধ্যাতমাহ্লাদকবমিত্যধ্যাহার্য্যং । অথবা দক্ষিণমুখং দিশি
ভবং দক্ষিণং মুখং, তেন মাং পাহি নিত্যং সর্বদা ॥ ৪ ॥ ২১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । তাঁহারই অনুগ্রহে লোকের অভীষ্ট প্রাপ্তি ও অনিষ্ট
পরিহার হইয়া থাকে, ইহা মনে করিয়া এখন দুইটী মন্ত্রে সেই পরমেশ্বরের নিকট
প্রাথনা করিতেছেন—“অজাতঃ” ইত্যাদি ।

“অজাত ইতি” এই স্থলের ‘ইতি’ শব্দের অর্থ—হেতু । যেহেতু তুমিই
অজাত—জন্ম, জরা ও ক্ষুধাপিপাসাদি ধম্ববর্জিত, অপর সমস্তই বিনাশী ও
দুঃখযুক্ত, সেই হেতু, জন্ম, জরা, মরণ, ক্ষুধা পিপাসা ও শোক মোহান্বিত সংসারভয়ে
কাতর হইয়া মায়াপরবশ একক [আমিই] তোমার শরণাপন্ন হইতেছি, অথবা
আমার ছায়া অপর কোন লোকও শরণাগত হইতেছে—এইরূপে প্রথম পুরুষের
প্রয়োগ (প্রপদ্যতে) হইয়াছে ।

হে রুদ্র, তোমার যে, দক্ষিণ মুখ—যাহা ধ্যান করিলে আনন্দ ও উৎসাহ
জন্মায়, অথবা দক্ষিণ দিকে স্থিত যে দক্ষিণ মুখ, তাহাছারা আমাকে সর্বদা রক্ষা

বীরান্ মা নো রুদ্র ভাগিতোহবধী-

ইবিশ্বন্তঃ সদগিং ত্বা হবামহে ॥ ৪ ॥ ২২ ॥

ইতি শ্বেতাশ্বতরোপনিষৎসু চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

সন্ধানানুবাদ। হে রুদ্র, [হং] ভাগিতঃ (ক্রুদ্ধঃ সন্) নঃ (অস্মাকং) তোকে (পুত্রে), তথা তনয়ে (পৌত্রে), অথবা তোকে (কণ্ঠাপুত্রসাধারণে অপত্যে) [বিশেষণ] তনয়ে (পুত্রে) মা রীরিষঃ (হিংসাং মা কার্যিঃ), তথা নঃ (অস্মাকং) আয়ুষি (পূর্ণশতবর্ষরূপে) মা [রীরিষঃ], নঃ গোমু গবাদিপশুসু মা নঃ অশ্বেষু মা, [রীরিষঃ]। তথা নঃ বীরান্ (অস্মদীয়বীরপুরুষান্) মা বধীঃ (ন হিংসি)। [যতঃ] ইবিশ্বন্তঃ (হবিসা হবণীয়দ্রব্য-সম্ভারেণ যুক্তাঃ) [বয়ং] সদং (সদা) ইং (ইচ্ছং) ত্বা (ত্বাং) হবামহে (রক্ষণার্থমানন্ত্রয়ামহে ইত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥ ২২ ॥

ইতি চতুর্থোহধ্যায়ব্যাখ্যা ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদ। হে রুদ্র, তুমি ক্রুদ্ধ হইয়া আমাদের পুত্র ও পৌত্র হিংসা করিও না, এবং আমাদের গো-পশুতে বা আমাদের অশ্বেতে হিংসা করিও না। বীর ভৃত্যগণকে বধ করিও না। কারণ, আমরা হবনযোগ্য দ্রব্যসম্ভার দ্বারা সর্বদা তোমাকে এই প্রকারে হোম বা আরাধনা করিয়া থাকি ॥ ৪ ॥ ২২ ॥

ইতি চতুর্থ অধ্যায়ের অনুবাদ ॥ ৪ ॥

শাক্তরভাষ্যম্। কিঞ্চ—মা ন ইতি। মা রীরিষ ইতি সর্বত্র সম্বধাতে। মা রীরিষঃ। রীরিষং মরণং বিনাশং মা কার্যিঃ। নোহস্মাকং তোকে পুত্রে তনয়ে পৌত্রে নঃ আয়ুষি। মা নো গোমু মা নোহশ্বেষু শরীরিষু। যো চাস্মাকং বীরা বিক্রমমন্তো ভূত্যাস্তান্ হে রুদ্র ! ভাগিতঃ ক্রোধিতঃ সমাবধীঃ। কস্মাৎ? যস্মাক্ভিঃ হবিসা যুক্তাঃ সদগিং ত্বা হবামহে সন্দিব রক্ষণার্থমানন্ত্রয়াম ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥ ২২ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যশ্চ শ্রীশঙ্করভগবতঃ

কৃতৌ শ্বেতাশ্বতরোপনিষদ্বাষ্যে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ। আবও এক কথা—“মা নঃ” ইতি। “মা রীরিষঃ” (হিংসা করিও না) এ কথাটির পরবর্ত্তী সর্বত্র সম্বন্ধ আছে। ‘মা রীরিষঃ’ অর্থ রেষণ—মরণ অর্থাৎ বিনাশ করিও না। আমাদের তোকে—পুত্রে, তনয়ে—পৌত্রে, আমাদের আয়ুতে (জীবনে), এবং আমাদের গো—পশুতে ও আমাদের অশ্বেতে হিংসা করিও না। আর বাহারা আমাদের বীর পুরুষ অর্থাৎ বিক্রমশালী ভূত্যা, হে রুদ্র, তুমি ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাদিগকেও বধ করিও না। কি কারণে? যেহেতু আমরা হবিশ্বৎ হইয়া অর্থাৎ হবনীয় দ্রব্যযুক্ত হইয়া সর্বদাই এইরূপে হবন করিয়া থাকি অর্থাৎ রক্ষার জন্ত তোমাকে আহ্বান করিয়া থাকি, [অতএব হিংসা করিও না] ॥ ৪ ॥ ২২ ॥

ইতি চতুর্থ অধ্যায়ের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৪ ॥

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ

দে অক্ষরে ব্রহ্মপরে ত্বনন্তে

বিদ্যাবিদ্যে নিহিতে যত্র গৃঢ়ে ।

ক্ষরন্তুবিদ্যা হৃদয়ং তু বিদ্যা

বিদ্যাবিদ্যে ঈশতে যন্তু মোহন্যঃ ॥ ৫ ॥ ১ ॥

সম্বলার্থঃ । [চতুর্থাধ্যায়োক্তমেবার্থং বিশেষেণ দর্শয়িতুমাহ—“দে অক্ষরে” ইত্যাদি]

দে বিদ্যাবিদ্যে (বিদ্যা চ অবিদ্যা চ) যন (যস্মিন্) ব্রহ্মপরে (ব্রহ্মণঃ—হিরণ্য-গর্ভাদপি শ্রেষ্ঠে) অনন্তে (দেশকালাদিকৃত-পরিচ্ছেদবহিতে) অক্ষবে (ব্রহ্মণি) গৃঢ়ে (নিহিতে অনভিব্যক্ততয়া স্থিতে) [ভবতঃ] । [তত্র কা বিদ্যা, কা বাবিদ্যেত্যপেক্ষায়ামাহ] ক্ষরং তু (ক্ষরণহেতুঃ সংসারকারণং যৎ, তদেব) অবিদ্যা (অত্র অবিদ্যাপদবাচ্যা), অমৃতং তু (অমরণহেতুঃ—মুক্তিকারণং পুনঃ) বিদ্যা (বিদ্যাপদবাচ্যা) । যঃ তু (পুনঃ) বিদ্যাবিদ্যে ঈশতে (ঈশ্তে—শাস্তি), স (শাসকঃ) অন্তঃ (বিদ্যাবিদ্যাভ্যাং পুণক্—পবনেশ্বর ইত্যর্থঃ) ॥ ৫ ॥ ১ ॥

মূলানুবাদঃ । [চতুর্থ অধ্যায়ের শেষভাগে যে পবনেশ্বরের কথা উক্ত হইয়াছে, তাহারই বিবৃতির জন্ত এই পঞ্চম অধ্যায় আরম্ভ হইতেছে] ।

হিরণ্যগর্ভনামক ব্রহ্মারও অতীত এবং দেশকালাদিসীমাবহিতে যে-অণব ব্রহ্মে বিদ্যা ও অবিদ্যা প্রচ্ছন্নভাবে নিহিত আছে, এবং যিনি উক্ত বিদ্যা ও অবিদ্যার শাসনকর্তা, তিনি উক্ত বিদ্যা ও অবিদ্যা হইতেও অত্র, অর্থাৎ বিদ্যা ও অবিদ্যাব অতিরিক্ত পবনেশ্বর । এখানে অবিদ্যা অর্থ—যাহা কিছু সংসারকারক, তৎসমুদয়, আর বিদ্যা অর্থ—যাহা কিছু অমৃতের (মুক্তির) কারণ, তৎসমস্ত ॥ ৫ ॥ ১ ॥

শাক্তব্রহ্মানুষ্ঠানম্ । চতুর্থাধ্যায়শেষমণুব্ধার্থং প্রতিপাদয়িতুং পঞ্চমোহধ্যায় আবর্ততে—দে অক্ষর ইত্যাদিনা । দে বিদ্যাবিদ্যে যস্মিন্নক্ষবে ব্রহ্মণো হিরণ্যগর্ভাৎ পরে ব্রহ্মপরে পরস্মিন্ বা ব্রহ্মণি অনন্তে দেশতঃ কালতো বসন্তো বা অপরিচ্ছিন্নে । যত্র যস্মিন্ দে বিদ্যাবিদ্যে নিহিতে স্থাপিতে গৃঢ়েহনভিব্যক্তে । বিদ্যাবিদ্যে বিবিচ্য দর্শয়তি—ক্ষরং হবিদ্যা ক্ষরণহেতুঃ সংসৃতিকারণম্ । অমৃতন্তু বিদ্যা মোক্ষহেতুঃ । যন্তু পুনর্বিদ্যাবিদ্যে ঈশতে নিয়ময়তি, স তাভ্যামন্তস্তৎসাক্ষিত্বাৎ ॥ ৫ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । চতুর্থ অধ্যায়ের শেষভাগে যে, অভিনব বিষয় বর্ণিত হইয়াছে, তাহাই প্রতিপাদন করিবার জন্ত এই পঞ্চম অধ্যায় আরম্ভ হইতেছে—“দে অক্ষরে” ইত্যাদি ।

দেশ, কাল ও বস্তু দ্বারা পরিচ্ছিন্ন বা সীমাবদ্ধ নয়, এমন অনন্ত ব্রহ্মপব—ব্রহ্মা

যো যোনিং যোনিমধিতিষ্ঠত্যেকো

বিশ্বানি রূপাণি যোনাশ্চ সৰ্ব্বাঃ ।

স্বল্পানুবাদঃ । [তমেব বিশিষ্য দর্শয়তি “যো যোনিং” ইত্যাদিনা ।]

যঃ একঃ (পরমেশ্বরঃ) যোনিং যোনিং (প্রতিবস্তু), তথা বিশ্বানি (নিখিলানি) রূপাণি (লোহিতাদীনি) সৰ্ব্বাঃ যোনীঃ (উৎপত্তিস্থানানি) চ অধিতিষ্ঠতি (অনুষ্ঠানমিতয়া নিয়ময়তি), তথা বঃ অগ্রে (সৃষ্টেরাদৌ) প্রসূতং

মূলানুবাদঃ । যিনি এক হইয়াও প্রত্যেক স্থানে, সমস্ত রূপে ও সমস্ত উপাদানে (উৎপত্তিকারণে) অধিষ্ঠান করেন, এবং যিনি কল্লের আদিতে উৎপন্ন ঋষি কপিলকে দ্বন্দ্ব জ্ঞান বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্যে পূর্ণ করিয়াছিলেন, এবং

শাক্তরভাষ্যম্ । কোহসাবিত্যাহ—যো যোনিমতি । যো যোনিং যোনিং স্থানং স্থানং “যঃ পৃথিব্যাং তিষ্ঠন্” ইত্যাদিনোক্তানি পৃথিব্যাदीনি অধিতিষ্ঠতি নিয়ময়তি । একোহদ্বিতীয়ঃ পরমাত্মা । বিশ্বানি রোহিতাদীনি রূপাণি যোনীশ্চ প্রভবস্থানানি অধিতিষ্ঠতি । ঋষিং সৰ্ব্বজ্ঞমিত্যর্থঃ । কপিলং কনককপিলবর্ণং, প্রসূতং স্নেনৈবোৎপাদিতম্ । হিরণ্যগৰ্ভং জনয়ামাস পূৰ্ব্বমিত্যশ্চৈব জন্ম-শ্রবণং, অতঃ চাশ্রবণং, উক্তব্রত “যো ব্রহ্মাণং বিদধতি পূৰ্ব্বম্ । যো বৈ বেদাশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ” ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ । “কপিলোহগ্রজঃ” ইতি পুরাণবচনাৎ কপিলো হিরণ্যগৰ্ভো বা নির্দিষ্টতে ।

“কপিলমির্ভগবতঃ সৰ্ব্বভূতস্য বৈ কিল ।

বিক্ষোভঃশো ভগন্মোহনাশায় সমুপাগতঃ ॥

কৃত্তে বৃদ্ধে পরং জ্ঞানং কপিলাদিস্বরূপপুঙ্ক ।

দদানি সৰ্ব্বভূতান্মা সৰ্ব্বশু ভগতো ভিত্তম্ ॥

এং শক্ৰঃ সৰ্ব্বদেবানাং ব্রহ্মা ব্রহ্মবিদামসি ।

বাসুধৈবকৃতং দেবো যোগিনাং এং কুমারকঃ ॥

ঋষীণাঞ্চ বশিষ্ঠস্য ব্যাসো বেদবিদামসি ।

সাম্প্রাণানাং কপিলো দেবো ব্রহ্মাণামসি শক্ৰঃ ॥”

অর্থ হিরণ্যগৰ্ভ, তদপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ, অথবা পরব্রহ্মরূপী যে অক্ষর (নির্কলকার ব্রহ্ম, তাহাতে) বিদ্যা ও অবিদ্যা উভয়ই গূঢ় অর্থাৎ অব্যক্তভাবে নিহিত—স্থাপিত রহিয়াছে। এখন বিদ্যা ও অবিদ্যাকে পৃথক করিয়া প্রদর্শন করিতেছেন—যাহা ক্ষর—ক্ষরণের অর্থাৎ সংসার লাভের কারণ, তাহাই অবিদ্যা, আর অমৃত হইতেছে—বিদ্যা; কারণ, উহা মোক্ষের হেতু। যিনি উক্ত বিদ্যা ও অবিদ্যাকে নিয়মিত করেন, অর্থাৎ পরিচালিত করেন, তিনি ঐ বিদ্যা ও অবিদ্যা হইতে স্বতন্ত্র। কারণ, তিনি ঐ উভয়ের সাক্ষী বা সাক্ষাৎদ্রষ্টা ॥ ৫ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । ইনি কে? তত্ত্বতরে বলিতেছেন—“যো যোনিম্” ইতি । এক অদ্বিতীয় যে পরমাত্মা প্রত্যেক যোনিকে সমস্ত স্থানকে অর্থাৎ ‘যিনি পৃথিবীতে থাকিয়া’ ইত্যাদি প্রতিরূপে পৃথিবী প্রভৃতিকে নিয়মিতভাবে পতি-

ঋষিং প্রসূতং কপিলং যন্তুমগ্রে

জ্ঞানৈর্বিভক্তি জায়মানঞ্চ পশ্যেৎ ॥ ৫ ॥ ২ ॥

ঋষিং কপিলং জ্ঞানৈঃ (ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈর্ষ্যৈঃ) বিভক্তি (পুষ্পাতি), জায়মানং (উৎপন্নং) চ পশ্যেৎ (অপশুদিত্যর্থঃ) । [সঃ অগ্নঃ ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ] ॥৫৥২॥

জন্মের পবণ দর্শন করিয়াছিলেন, [তিনি জীব হইতে পৃথক্, এই পূর্ব প্রতির সহিত সম্বন্ধ] ॥ ৫ ॥ ২ ॥

ইতি পরমিঃ প্রসিদ্ধঃ । “ততস্তদানীন্তু ভবনমাগ্নি প্রবর্ততে কপিলং কবীনাম্ । স ষোড়শাশ্রো পুরুষশ্চ বিষ্ণোর্বিজ্ঞানং তমসঃ পবস্তাৎ” ইতি ঋগ্বেদে মুণ্ডকোপনিষদি । স এব বা কপিলঃ প্রসিদ্ধঃ, অগ্রে সৃষ্টিকালে যো জ্ঞানৈ-ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈর্ষ্যৈর্বিভক্তি বভাব, জায়মানঞ্চ পশ্যেদপশুদিত্যর্থঃ ॥৫৥২॥

চালিত করেন, এবং গোহিতাদি সমস্ত রূপ (বর্ণ) ও সমস্ত যোনিকে—উৎপত্তি স্থানকে পবিচালিত করেন । যিনি পূর্বে প্রসূত অর্থাৎ আপনারই উৎপাদিত কপিলকে সূর্যবর্নদর্শন কপিলবর্ণ হিরণ্যগর্ভকে সর্জন করিয়াছিলেন । এখানে কপিল অর্থ হিরণ্যগর্ভই, কারণ, প্রতিতে তাঁহারই উৎপত্তি শ্রবণ আছে, অত্বেব (সাংখ্যবক্তা কপিলেব) উৎপত্তি শ্রুতি নাই । বিশেষতঃ পরে ‘যিনি প্রথমে একাকৈ উৎপাদন করেন, এবং যিনি তাঁহাব উদ্দেশে বেদবিদ্যা প্রেরণ করেন, ব্রহ্মবন্দ্যে বেদবিদ্যা উদ্ধৃক্ত করিয়াছেন, তাঁহাব উদ্দেশে [নমস্কাব], ইত্যাদি বাক্যে ব্রহ্মারই প্রথমোৎপত্তি শ্রুতি হওয়ায় এবং পুরাণশাস্ত্রে ‘কপিল অগ্নজ অর্থাৎ সকলের অগ্রে জাত’ এইরূপ উক্তি থাকায় এখানে কপিল কথায় হিরণ্যগর্ভই নির্দিষ্ট হইরাছে [বুঝা যাইতেছে] ।

‘জগজ্জনের মোহ বা অজ্ঞান-ভ্রান্তি বিনষ্ট করিবার নিমিত্ত কপিল মুনি সর্ব-ভূতায় ভগবান্ বিষ্ণু অংশে আবির্ভূত হইরাছেন । সত্যযুগে সর্বভূতের আত্মস্বরূপ বিষ্ণু কপিলাদিকপ ধারণ করত সর্ব জগতের হিতকর পরমজ্ঞান (আত্মজ্ঞান) প্রদান করেন । [হে দেব,] তুমিই সমস্ত দেবতার মধ্যে ইন্দ্র, ব্রহ্মবিদগণের মধ্যে ব্রহ্ম, বলবান্দিগের মধ্যে বায়ু যোগীদিগের মধ্যে তুমি সনৎকুমার, ঋষিদিগের মধ্যে তুমি বসিষ্ঠ, বেদবিদগণের মধ্যে বেদব্যাস, সাংখ্য-দিগের (আত্মজ্ঞানদিগের) মধ্যে শঙ্কর (শিব) । এই সকল পুরাণবচনে পরমর্ষি কপিল প্রসিদ্ধ আছেন । (১) সেই কপিলও হইতে পারেন, যিনি অগ্রে—সৃষ্টিকালে জ্ঞানের দ্বারা ধর্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য দ্বারা ধারণ বা পোষণ করিয়া-ছিলেন, এবং উৎপত্তি সময়েও তাঁহাকে দর্শন করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥ ২ ॥

(১) উপরে চিহ্নিত স্থলে ভাষ্যমধ্যে কতকটা বাক্য মুণ্ডকোপনিষদের বাক্য বলিয়া সন্নিবেশিত আছে । বস্তুতঃ মুণ্ডকোপনিষদে ঐরূপ কোনও বাক্য দেখা যায় না, অধিকন্তু উদ্ধৃত বাক্যটির অর্থও পরিষ্কৃত হয় না, এই কারণে অনুবাদে এই অংশ পরিত্যক্ত হইল । পাঠকগণ অর্গমঙ্গলি করিয়া লইতে চেষ্টা করিবেন ।

একৈকং জালং বহুধা বিকূৰ্ব-

নস্মিন্ ক্ষেত্রে সংহরত্যেয দেবঃ ।

ভূয়ঃ সৃষ্টা পতয়ন্তথেশঃ

সৰ্বাধিপত্যং কুরুতে মহাত্মা ॥ ৫ ॥ ৩ ॥

সৰ্বা দিশ উৰ্দ্ধমধঃ চ তিৰ্য্যক্

প্রকাশয়ন্ ভ্রাজতে যদনডান্ । -

সরলার্থঃ । অপিচ, এষঃ (উক্তঃ) দেবঃ (প্রকাশস্বভাবঃ) মহাত্মা (পরমাত্মা) অস্মিন্ ক্ষেত্রে (মায়াময়ে জগতি) একৈকং (প্রত্যেকং) জালং (কৰ্মফলং) বহুধা (সুরনরাদিভেদেন অনেকধা) বিকূৰ্বন্ (সৃষ্টিকালে সৃজন্) [অন্তকালে] সংহরতি (সংহারং করোতি) । ঈশঃ মহাত্মা (পরমাত্মা) ভূয়ঃ (পুনরপি) পতয়ঃ (লোকপালাঃ) [তান্] তথা (যথা পূৰ্বকালে, তদ্বৎ) সৃষ্টা (উৎপাদ্য) সৰ্বাধিপত্যং (সৰ্বস্বামিত্যং) কুরুতে (করোতীত্যর্থঃ) ॥৫॥৩॥

সরলার্থঃ । কিঞ্চ, বহু (যথা) অনডান্ (সূর্য্যঃ) উৰ্দ্ধং অধঃ তিৰ্য্যক্ চ সৰ্বা দিশঃ প্রকাশয়ন্ ভ্রাজতে (শোভতে), এবং (তথা) সঃ একঃ দেবঃ

মূলানুবাদ । এই দেব মহাত্মা (পরমাত্মা) এই মায়াময় জগতে এক একটি জালকে অর্থাৎ কৰ্মফলকে দেবমনুষ্যাদি নানাপ্রকারে সৃষ্টি করেন, আবার [সংহারকালে] সংহার করেন । এই ঈশবট পুনরায় পূৰ্বকল্পানুসারে লোকপাল প্রভৃতি সৃষ্টি করিয়া সকলের উপর আধিপত্য বা প্রভুত্ব করিয়া থাকেন ॥৫॥৩॥

মূলানুবাদ । অনডান্ (সূর্য্য) যেরূপ উৰ্দ্ধ, অধঃ ও পার্শ্ব সমস্ত দিক্ প্রকাশ করিয়া শোভা পান, এইরূপ সেই এক অদ্বিতীয় বর্ণনীয় দেব ভগবানও

শাক্তরভাষ্যম্ । কিঞ্চ, একৈকমিতি । সুরনরতিৰ্য্যগাদীনাং সৃজতি জালমেকৈকং প্রত্যেকং বহুধা নানাপ্রকারং বিকূৰ্বন্ সৃষ্টিকালেহস্মিন্ মায়াত্মকে ক্ষেত্রে সংহরত্যেয দেবঃ । ভূয়ঃ পুনর্বে লোকানাং পতয়ো মরীচাদয়স্তান্ সৃষ্টা তথা, যথা পূৰ্বস্মিন্ কল্পে সৃষ্টবান্, ঈশঃ সৰ্বাধিপত্যং কুরুতে মহাত্মা ॥ ৫ ॥ ৩ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । কিঞ্চ, সৰ্বা দিশ ইতি । সৰ্বা দিশঃ প্রাচ্যাছা উৰ্দ্ধমুপরিষ্ঠাদধঃচাধস্তাং তিৰ্য্যক্ পার্শ্বদিশঃ চ প্রকাশয়ন্ স্বায়তৈতত্তজ্যোতিষা

ভাষ্যানুবাদ । অপিচ, “একৈকং” ইত্যাদি । স্বপ্রকাশ মহান্ আত্মা পরমেশ্বর এই সংসার-ক্ষেত্রে সৃষ্টিকালে সুরনর ও পশুপক্ষী প্রভৃতির এক একটি কৰ্মফলরূপ জালকে—উহার প্রত্যেকটাকে আবার বহুপ্রকারে বিস্তৃত করিয়া অর্থাৎ নানা আকারে প্রকটিত করিয়া সংহার করেন । পুনরায়, মরীচি প্রভৃতি ঋষি, যাহারা লোকাধিপতি, তাহাদিগকে সেইরূপে অর্থাৎ পূৰ্ব কল্পে যেরূপে সৃষ্টি করিয়াছিলেন, ঠিক সেইরূপে সৃষ্টি করিয়া সকলের উপর আধিপত্য করিতে-ছেন ॥ ৫ ॥ ৩ ॥

এবং স দেবো ভগবান্ বরেণ্যো-

যোনিঃস্বভাবান্ধিত্তিত্যেকঃ ॥ ৫ ॥ ৪ ॥

যচ্চ স্বভাবং পচতি বিশ্বযোনিঃ

পাচ্যাংশ্চ সৰ্বান্ পরিণাময়েদ্ যঃ ।

সৰ্বমেতদ্বিশ্বমধিত্তিত্যেকো-

গুণাংশ্চ সৰ্বান্ বিনিযোজয়েদ্ যঃ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

বরেণ্যঃ ভগবান্ (পরমেশ্বরঃ) যোনিঃস্বভাবান্ (কারণাত্মকান্ পৃথিব্যাदीন্ পদার্থান্) অধিত্তিষ্ঠতি (অধিষ্ঠায় নিয়ময়তীত্যর্থঃ) ॥৫৥৪॥

সম্বলানুবাদঃ । কিংচ, যঃ [যঃ] চ বিশ্বযোনিঃ (জগৎকারণং পরমেশ্বরঃ) স্বভাবং (অগ্নেরৌক্ষ্যং, জলস্ত শৈত্যং ইত্যাদিকং) পচতি (নিষ্পাদয়তি), যঃ সৰ্বান্ পাচ্যান্ (পাকযোগ্যান্ ভূম্যাঃদীন্ পদার্থান্) পরিণাময়েৎ (রূপান্তরম্ আপাদয়তি) । যঃ একঃ সৰ্বং এতৎ বিশ্বং (জগৎ) অধিত্তিষ্ঠতি (অধিষ্ঠায় নিয়ময়তি), সৰ্বান্ গুণান্ (সত্ত্বরজস্তমোঃসি) বিনিযোজয়েৎ (কার্য্যায় বিনিযোজয়তি প্রেরয়তীত্যর্থঃ), [এবংরূপং তৎ ইতি পবেণ সম্বন্ধঃ] ॥৫৥৫॥

(পরমেশ্বরঃ) সমস্ত যোনিঃস্বভাবকে অর্থাৎ স্বভাবতই কারণাত্মক পৃথিব্যাদি পদার্থ সমূহকে অধিষ্ঠানপূর্বক নিয়মিত ভাবে পরিচালিত করেন ॥৫৥৪॥

মূলানুবাদঃ । জগৎকারণ যে পরমেশ্বর বস্তুর স্বভাবকে (যেমন অগ্নির উষ্ণতা ও জলের শীতলতা প্রভৃতি) নিষ্পাদন করেন, যিনি পাকযোগ্য অর্থাৎ ভূমি প্রভৃতি যে সমস্ত পদার্থ পরিণামযোগ্য, সেই সমস্তকে বিভিন্নাকারে পরিণত করেন, যিনি একাকী এই সমস্ত জগৎ পরিচালিত করেন, এবং সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণকে স্ব স্ব কার্য্যে নিয়োজিত করেন । [এতৎ সেই পরমেশ্বর] ॥৫৥৫॥

প্রকাশতে ভ্রাজতে দীপ্যতে জ্যোতিষা যৎ উ অনন্ডান্ বহুদিত্যর্থঃ । যথানন্ডানা-
দিত্যো জগচ্চক্রাবভাসনে যুক্তঃ, এবং স দেবো দ্যোতনস্বভাবো ভগবানৈশ্বর্য্যাদি-
সম্বিতঃ বরেণ্যো বরপীয়ঃ সত্ত্বজনীয়ঃ যোনিঃ কারণং কৃৎসনস্ত জগতঃ স্বভাবান্
স্বাত্মভূতান্ পৃথিব্যাদীন্ ভাবান্, অথবা কারণস্বভাবান্ পৃথিব্যাদীনধিত্তিষ্ঠতি
নিয়ময়তি । একোহদ্বিতীয়ঃ পরমান্মা ॥ ৫ ॥ ৪ ॥

শাক্তব্রহ্মানুবাদঃ । যচ্চ স্বভাবমিতি । যচ্চ যশ্চেতি লিঙ্গব্যত্যয়ঃ ।
স্বভাবং বদগ্নেরৌক্ষ্যং পচতি নিষ্পাদয়তি বিশ্বস্ত জগতঃ যোনিঃ । পাচ্যাংশ্চ
পাকযোগ্যান্ পৃথিব্যাদীন্ পরিণাময়েদ্যঃ । সৰ্বমেতদ্বিশ্বমধিত্তিষ্ঠতি নিয়ময়ত্যেকঃ ।
গুণাংশ্চ সত্ত্বরজস্তমোরূপান্ বিনিযোজয়েদ্ যঃ, এবং লক্ষণঃ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

ভাস্ম্যানুবাদঃ । আরও এক কথা, “সৰ্বা দিশঃ” ইতি । অনন্ডান্
(আদিত্য) যেরূপ স্বীয় জ্যোতি দ্বারা উজ্জ্বল অধঃ ও তির্যক্—পার্শ্বগত পূর্বাদি
সমস্ত দিক্ প্রকাশকরত আত্মজ্যোতিতে দীপ্তি পান, অর্থাৎ অনন্ডান্-পদবাচ্য

তদ্বেদগুহোপনিষৎসু গৃঢ়ং

তদ্রক্ষা বেদতে ব্রহ্মযোনিম্ ।

যে পূৰ্বদেবা ঋষয়শ্চ তদ্বিত্ব-

স্তে তন্ময়া অমৃত্য বৈ বভূবুঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

সম্বলানুবাদ । তৎ (পবমান্ততত্ত্বং) বেদগুহোপনিষৎসু (বেদানাং গুহাঃ রহস্ত্যাক্সক্সাং গোপনীয়াঃ উপনিষদঃ, তাসু) গৃঢ়ং (প্রচ্ছন্নতয়া বর্ণিতং) [অস্তি] ; ব্রহ্মা (হিরণ্যগৰ্ভঃ) ব্রহ্মযোনিং (ব্রহ্মণঃ কাবণং, বেদপ্রমাণকংবা) তৎ (তৎ) বেদতে (জানাতি) । যে পূৰ্বদেবাঃ (প্রাচীনা দেবতাঃ রুদ্রাদয়ঃ) ঋষয়ঃ (বামদেবাদয়ঃ) চ তৎ (পরমান্ততত্ত্বং) বিদুঃ (জানন্তি), তে তন্ময়াঃ (ব্রহ্মাত্মভাবাঃ সন্তঃ) অমৃত্যঃ (মৃত্যুঃ) বভূবুঃ ॥৫॥৬॥

মূলানুবাদ । তিনি (পবমেশ্বর) বেদমাত্র উপনিষদে গৃঢ় (অতি অস্পষ্টভাবে বর্ণিত) আছেন ; ব্রহ্মা অর্থাৎ হিরণ্যগর্ভ সেই ব্রহ্মণোনিকে নিজেবৎ কারণকে) জানেন । যে সকল পূৰ্বদেব—রুদ্র প্রভৃতি প্রাচীন দেবতা এবং ঋষি বামদেব প্রভৃতি তাঁহাকে জানিয়াছেন, তাহারা তন্ময় (ব্রহ্মময়) ও অমৃত (মুক্ত) হইয়াছেন ॥৫॥৬॥

শাক্তরভাষ্যম্ । কিঞ্চ, তাদতি । তৎ প্রকৃতমান্ততত্ত্বং বেদানাং গুহোপনিষদো বেদগুহোপনিষদঃ, তাসু বেদগুহোপনিষৎ গৃঢ়ং সংলতং ব্রহ্মা হিরণ্যগৰ্ভো বেদতে জানাতি ব্রহ্মযোনিং বেদপ্রমাণকামত্যর্থঃ । অথবা ব্রহ্মণো হিরণ্যগৰ্ভস্য যোনিং বেদন্ত বা, যে পূৰ্বদেবা রুদ্রাদয় ঋষয়শ্চ বামদেবাদয়ঃ তদ্বিত্ব-হস্তে তন্ময়াস্তদাত্মভূতাঃ সন্তঃ অমৃত্য অমরণক্ষমাণো বভূবুঃ । তথেন্দানীন্তনোহপি তমেব বিদিত্বামৃতো ভবতীতি বাক্যশেষঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

আদিত্য যেমন জগৎ-মণ্ডলের প্রকাশনে নিরত, তেমনি দেব—প্রকাশস্বভাব ভগবান্ জ্ঞানাদি-ঐশ্বর্য্যসমবিত বরেণ্য—বরণীয় অর্থাৎ পরমারাধ্য সেই এক—অদ্বিতীয় পরমাত্মা জগতের সমস্ত যোনিস্বভাবকে অর্থাৎ নিজেবই স্বরূপভূত পৃথিব্যাদি পদার্থ সমূহকে, অথবা কারণস্বভাব অর্থাৎ স্বভাবতঃ কারণশক্তিসম্পন্ন পৃথিবীপ্রভৃতি ভূতবর্গকে অধিষ্ঠান করেন, অর্থাৎ যথানিয়মে পরিচালিত করেন ॥ ৫ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “যচ্চ স্বভাবঃ” ইতি । যৎ শব্দটী ক্রীবলিঙ্গে আছে, উহাকে পুংলিঙ্গে পরিবর্তিত করিতে হইবে । যিনি বিশ্বের—জগতের যোনি অর্থাৎ কারণস্বরূপ হইয়া স্বভাবকে—যেমন অগ্নির উষ্ণতা, সে সকলকে পরিণিপ্পন্ন করেন, এবং যিনি পাচ্য—পাকযোগ্য (উত্তাপে যাহাদের পরিবর্তন ঘটে, এইরূপ) পৃথিবী প্রভৃতি পদার্থকে বিপরিণত করেন অর্থাৎ পাক দ্বারা রূপান্তরিত করেন, আর যিনি সমস্ত জগৎকে অধিষ্ঠিত থাকিয়া নিয়মপূর্বক পরিচালনা করেন, তিনি এবংবিধ ॥ ৫ ॥ ৫ ॥

গুণান্বয়ো যঃ ফলকর্ম্যকর্তা

কৃতশ্চ তস্মৈব স চোপভোক্তা ।

স বিশ্বরূপস্ত্রিগুণস্ত্রিবর্মা

প্রাণাদিপঃ সঞ্চরতি স্বকর্ম্মভিঃ ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

সম্বলানুবাদঃ । অতঃপরং “তত্ত্বমসি” বাক্যস্ত তৎ-পদার্থ-বর্ণনায়মুপক্রমতে “গুণান্বয়ঃ” ইত্যাদি ।] •

যঃ গুণান্বয়ঃ (গুণানাং কামকর্ম্মবাসনাধীনাং অধ্বযঃ সম্বন্ধঃ যৎ, সঃ তথা), ফলকর্ম্মকর্তা (ফলার্থং যৎ কর্ম্ম, তস্যান্বয়ী তাতা), সঃ চ (এব) কৃতশ্চ (স্মৃতিস্তত্ত্ব) তত্ত্ব (কর্ম্মণঃ) এব (নিশ্চয়ে) উপভোক্তা (কর্ম্মফলোপভোগী) [ভবতি] । সঃ [এব] বিশ্বরূপঃ (কর্ম্মাত্মসাবেণ দেবাত্মবাদিরূপঃ), ত্রিগুণঃ (ত্রয়ঃ সত্ত্বাদিরূপা গুণা অস্মেতি ত্রিগুণঃ), ত্রিবর্মা (ত্রীণি ধর্ম্মাধর্ম্মজ্ঞানাত্মানি ধর্ম্মানি মার্গভেদা যন্তেতি তথা), প্রাণাদিপঃ (প্রাণস্য পঞ্চরতিমতঃ আদিপতিঃ—ঈদং সন্) স্ব-কর্ম্মভিঃ (ধর্ম্মাধর্ম্মকর্মে) সঞ্চরতি (উর্দ্ধাদোলোকৈশ্চ লমতি) ॥৫॥৭॥

মূলানুবাদঃ । যিনি জ্ঞান কামবাসনার সহিত নিযত সম্বন্ধ, ইহীয়া ফল-প্রদ (সকাম) কর্ম্ম করেন, এবং তিনিই স্বকৃত সেই কর্ম্মের ফলও উপভোগ করেন । তিনিই সম্বন্ধজন্তমোগুণাত্মসাবে ধর্ম্ম অধর্ম্ম ও জ্ঞানরূপ ত্রিবিধ পথে গমন করত প্রাণাদিপক্ষে অর্থাৎ ঈদংকপে স্বকর্ম্মাত্মসাবে সংসারে পরিভ্রমণ করেন ॥৫॥৭॥

শাক্তব্রতভাষ্যম্ । এতাবৎ তৎপদার্থ উপবর্ত্তঃ, অথেনাদীনাং তৎ-পদার্থমুপবর্ণয়িতুমুত্তরে মন্ত্রাঃ প্রকৃত্যন্তে—গুণান্বয় ইতি । ত্রয়ঃ কর্ম্মজ্ঞান-কৃতবাসনাময়েরন্বয়ো যত্র সেইসং গুণান্বয়ঃ । ফলার্থশ্চ কর্ম্মণঃ কর্তা, কৃতশ্চ কর্ম্মফলশ্চ স এবোপভোক্তা । স বিশ্বরূপো নানারূপঃ কার্য্যকারণোপচিতস্তাৎ । ত্রয়ঃ সত্ত্বাদয়ো গুণা অস্মেতি ত্রিগুণঃ । ত্রয়ো দেবযানাদয়ো মার্গভেদা অস্মেতি ত্রিবর্মা । ধর্ম্মাধর্ম্মজ্ঞানমার্গভেদা অস্মেতি বা, প্রাণশ্চ পঞ্চবৃন্তেবদ্বিপঃ সঞ্চরতি । কৈঃ ? স্বকর্ম্মভিঃ ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । অপিচ, “তৎ”ইতি । বেদগুহ্য অর্থ উপনিষদৃ । যে আত্মতত্ত্বের প্রস্তাব চলিতেছে, তাহা বেদগুহ্য উপনিষৎসমূহে গৃঢ়—প্রচ্ছন্নভাবে নিহিত আছে । বেদই এই সকল বিষয়ে একমাত্র প্রমাণ । এই কাবণে উহা ব্রহ্ম-যোনি । ব্রহ্মা—হিরণ্যগর্ভই সেই পূর্ব্বপ্রস্তাবিত আত্মার স্বরূপ জানেন, অথবা হিরণ্যগর্ভ নামক ব্রহ্মের যোনি, কিংবা ব্রহ্ম অর্থ বেদ, তাহার যোনি—ব্রহ্মযোনি । যে সকল পূর্ব্বদেব রুদ্রপ্রভৃতি এবং ঋষি বামদেব প্রভৃতি তাহা জানেন, তাহারা তন্ময় হইয়া তাঁহারই স্বরূপ প্রাপ্ত হইয়া অমৃত—নরণভয়রহিত হইয়াছেন । ইদানীন্তন লোকও তাঁহাকেই জানিয়া পূর্ব্ববৎ অমৃত হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । এ পর্য্যন্ত ‘তৎ’-পদার্থ পরমাত্মার কথা বর্ণনা করা

অঙ্গুষ্ঠমাত্রো রবিতুল্যরূপঃ

সংকল্পাহঙ্কারসমন্বিতো যঃ ।

বুদ্ধেণ্ডুগুণেনাত্মগুণেন চৈব

আরাগ্রমাত্রোহ্যপরোহপি দৃষ্টঃ ॥ ৫ ॥ ৮ ॥

সরলার্থঃ । কিংচ, যঃ (পরমাত্মা) অঙ্গুষ্ঠমাত্রঃ (অঙ্গুষ্ঠপরিমিতহৃদয়-
স্ত্রীং অঙ্গুষ্ঠপরিমিতঃ) রবিতুল্যরূপঃ (স্বয়ং প্রকাশঃ), সংকল্পাহঙ্কারসমন্বিতঃ
(ইদং মে, শ্রাদিদং মে স্যাদিত্যাদিকৃপা ভাবনা সংকল্পঃ, গর্ভাপরপর্যায়ঃ অহঙ্কারঃ,
তাভ্যাং সমন্বিতঃ) আরাগ্রমাত্রঃ (আরা চক্ষুবেদিকা, ততুল্যঃ অতিসূক্ষ্মঃ, জীবঃ
ইত্যশয়ঃ) বুদ্ধেঃ (অন্তঃকবণস্য) গুণেন ইচ্ছাদিনা, আত্মগুণেন দেহধর্ম্মেণ
জরাদিনা, যদা আত্মনঃ স্বস্যা গুণেন জ্ঞানপ্রকাশাদিনা) অপরঃ অপি (পরমাত্মনঃ
ভিন্ন ইব) দৃষ্টঃ, [অবিবেকিভিঃ খলু পরমাত্মনো ভিন্ন ইব জীবো লক্ষ্যত ইতি
ভাবঃ] ॥৫৮॥

মূলানুবাদঃ । যে পরমাত্মা অঙ্গুষ্ঠপরিমিত হৃদয়ে অভিব্যক্ত থাকায় অঙ্গুষ্ঠ-
পরিমিত এবং রবির জায় উজ্জ্বল, নানাবিধ কামনা ও অহঙ্কারযুক্ত এবং চক্ষুবেদন
যন্ত্রের অগ্রভাগের জায় অতি সূক্ষ্ম জীবভাবে বুদ্ধি ও দেহধর্ম্মযোগে অথবা বুদ্ধি ও
নিজ চৈতন্যযোগে যেন অপর বস্তু বলিয়া দৃষ্ট হন ; অর্থাৎ জীবকে পরমাত্মা হইতে
পৃথক বলিয়া মনে হয় ॥৫৮॥

শাক্তরভাষ্যম্ । অঙ্গুষ্ঠমাত্রোহঙ্গুষ্ঠপরিমিতহৃদয়গুণিরাপেক্ষয়া । রবি-
তুল্যরূপো জ্যোতিঃস্বরূপ ইত্যর্থঃ । সংকল্পাহঙ্কারাদিনা সমন্বিতঃ । বুদ্ধেণ্ডুগুণে-
নাঙ্গুগুণেন চ জরাদিনা । উক্তং জবামৃত্যু শরীবশ্চেতি । আরাগ্রমাত্রঃ প্রত্যোদা-
গ্রপ্রোত-লোহকণ্টকাগ্রমাত্রোহ্যপরোহপি জ্ঞানাত্মনাত্মা দৃষ্টোহবগতঃ । অপিশব্দঃ
সম্ভাবনায়্যাং, অপরোহ্যপ্যোপাদিকো জল সূর্য ইব জীবাত্মা সম্ভাবিত ইত্যর্থঃ ॥৫৮॥

হইল, অতঃপব এখন ‘অং’ পদের অর্থ—জীবের বিষয় বর্ণনা করিবার জন্ত
পরবর্তী মন্ত্রসকল আরম্ভ হইতেছে—“গুণান্বয়ঃ” ইত্যাদি ।

জ্ঞান ও কর্ম্মজনিত বাসনায়ক গুণসমূহের সহিত যাহার অশ্বয় বা সম্বন্ধ,
তিনি ‘গুণান্বয়’-পদবাচ্য । তিনিই ফলোদ্দেশ্যে বিহিত কর্ম্মের কর্ত্তা বা
অনুষ্ঠাতা এবং তিনিই স্বকৃত কর্ম্মফলের উপভোক্তা, কার্য্যকারণভাবে দেহ ধারণ
করে বলিয়া বিশ্বরূপ অর্থাৎ বিভিন্ন কর্ম্মের বিভিন্নপ্রকার ফলভোগেব অনুবোধে
নানাবিধ রূপ (দেহ) ধারণ কবে বলিয়া নানারূপ । পুনশ্চ তিনি (জীব)
ত্রিগুণ—সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের সম্বন্ধ ইহার আছে বলিয়া ত্রিগুণ । আর
দেখান, পিতৃর্মান ও দংশমশকাদিজন্মভেদে ত্রিবিধ গন্তব্য পথ থাকায় ত্রিবর্জ্য,
অথবা ধর্ম্ম, অধর্ম্ম ও জ্ঞানরূপ তিনটি সাধনপথ থাকায় ত্রিবর্জ্য । প্রাণাপানাদি
পাঁচ প্রকার বৃত্তিসম্পন্ন প্রাণের অধিপতি (জীব) হইয়া সংবরণ (সংসারে পরি-
ভ্রমণ) করে । কিসের দ্বারা ? না—নিজকৃত কর্ম্মসমূহ দ্বারা, অর্থাৎ স্বীয়
কর্ম্মানুসারে সংসারে পরিভ্রমণ করে ॥ ৫ ॥ ৭ ॥

বালাগ্রশতভাগশ্চ শতধা কল্লিতশ্চ চ ।

ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয়ঃ স চানন্ত্যায় কল্পতে ॥ ৫ ॥ ৯ ॥

নৈব জ্ঞী ন পুমানেষ ন চৈবাযং নপুংসকঃ ।

যদ্যচ্ছরীরমাদভে তেন তেন স রক্ষ্যতে ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

সরলানুবাদঃ । [দৃষ্টান্তেন পুনরপি জীবস্বরূপং নির্দিশতি—“বালাগ্র” ইতি ।] সঃ (পূর্বোক্তো জীবঃ শতধা কল্লিতশ্চ (শতকৃত্বঃখণ্ডিতশ্চ) বালাগ্র-শতভাগশ্চ (কেশাগ্রশতভাগশ্চ) ভাগঃ (একোভাগঃ, তৎপরিমিতঃ অতিসূক্ষ্ম ইত্যশয়ঃ) বিজ্ঞেয়ঃ (বিশেষেন জ্ঞাতব্যঃ) । সচ (অতিসূক্ষ্মোহপি জীবঃ) আনন্ত্যায় (স্বরূপতঃ অপরিচ্ছিন্নত্বায়) কল্পতে (যুজ্যতে) । [জীবঃ উপাধি-নম্পর্কায় সূক্ষ্মত্বেন প্রতীয়মানোহপি স্বরূপতঃ অনন্ত এবমিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥ ৯ ॥

সরলানুবাদঃ । কিংচ, এষঃ (জীবঃ) জ্ঞী (জ্ঞীতব্যুक्तঃ) নৈব, নচ পুমান্ (পুংলিঙ্গঃ), অযং নপুংসকঃ (ক্লীবঃ) চ ন [ভবতি] । [কিন্তু] যৎ যৎ (জ্ঞীপুরুষাদিবিশিষ্টং) শরীরং আদভে (গৃহ্ণতি), সঃ (জীবঃ) তেন তেন (শরীরভেদেন) রক্ষ্যতে (লক্ষ্যতইত্যর্থঃ) ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

মূলানুবাদঃ । একটি কেশের অগ্রভাগকে শতখণ্ডে বিভক্ত করিয়া, তাহার এক খণ্ডকেও আবার শতখণ্ডে বিভক্ত করিলে, তাহার এক ভাগের যাহা পরিমাণ, উক্ত জীবও ঠিক তত্বূল্য । অথচ সে তখনও স্বরূপতঃ অনন্তই থাকে ॥ ৫ ॥ ৯ ॥

মূলানুবাদঃ । এই জীব নিশ্চয়ই জ্ঞী নয়, পুংসক নয়, এবং নপুংসকও নয় । [কর্ম্মানুসারে] যে যে শরীর গ্রহণ করে, সেইসকল শরীরানুসারে জ্ঞীপুরুষাদিভেদে প্রতীত হয় মাত্র ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ । পুনরপি দৃষ্টান্তানুবাদেণ দর্শয়তি বালাগ্রেতি । বালাগ্রশ্চ শতকৃত্বো ভেদমাপাদিতশ্চ যো ভাগস্তথাপি শতধা কল্লিতশ্চ ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেয়ঃ । লিঙ্গপ্রতিসূক্ষ্মত্বাৎ তৎপরিমাণেনাযং ব্যপদিশ্যতে । স চ জীবস্বরূপে-গানন্ত্যায় কল্পতে স্বতঃ ॥ ৫ ॥ ৯ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ । কিন্তু, নৈব জ্ঞীতি । স্বতোহদ্বিতীয়াপরোক্ষব্রহ্মান্ব-স্বভাবত্বাৎ নৈব জ্ঞী, ন পুমানেষঃ, নৈব চাযং নপুংসকঃ । যদ্যৎ জ্ঞীশরীরং, পুরুষ-শরীরং বা আদভে, তেন তেন স চ বিজ্ঞানাত্মা রক্ষ্যতে সংরক্ষ্যতে । তত্তুকর্মা নাশ্রয়ত্বাভিমত্বতে । স্থলোহহং কুশোহহং পুমানহং জ্ঞী অহং নপুংসকোহহং ইতি ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । “অজুষ্ঠমাত্রঃ” ইতি । অজুষ্ঠপরিমিত হৃদয়-গুহায় থাকে বলিয়া [জীব] অজুষ্ঠমাত্র, রবিতুল্যরূপ অর্থ সূর্য্যের তায় জ্যোতির্ময়, আন সংকল্প (নানাবিধ ভাবনা) ও অহংকারাদিধর্ম্মযুক্ত এবং বুদ্ধিধর্ম্ম ও জরাপ্রভৃতি দেহধর্ম্মযুক্ত । অতএব উক্ত আছে—‘জরা :ও মৃত্যু শরীরের ধর্ম্ম । আরাগ্রমাত্র

সংকল্পনস্পর্শনদৃষ্টিমোহৈ-

গ্রাসানুস্মৃক্ত্যা চাত্তবিরুদ্ধজন্ম।

কস্মানুগাত্তনুক্রমেণ দেহী।

স্থানেষু রূপাণ্যভিসম্প্রপদ্যতে ॥ ৫ ॥ ১১ ॥

সরলার্থঃ। [শরীরগ্রহণকারণমিদানীং দর্শয়তি “সংকল্পন” ইত্যাদিভিঃ।] দেহী (জীবঃ) গ্রাসানুস্মৃক্ত্যা (গ্রাসানুস্মৃনোঃ অন্নপানয়োঃ বর্ষণেন) [যথা] আত্ম-বিরুদ্ধিজন্ম (দেহস্ত বুদ্ধিজন্ম। আত্মানোহপি বুদ্ধিঃ) [অভিমত্বে]। [তথা] সংকল্পন-স্পর্শন-দৃষ্টিমোহৈঃ (প্রথমং ইদংমেতস্ত ইত্যাদিরূপং সংকল্পনং, ততঃ) স্পর্শনং—ইন্দ্রিয়ৈর্গ্রহণং, পশ্চাৎ দৃষ্টিঃ (ভোগঃ, তজ্জ্ঞঃ মোহৈঃ) স্থানেষু ভোগ-স্থানেষু) অনুক্রমেণ (যথাক্রমে) কস্মানুগানি (স্বকৃতকস্মানুরূপাণি) রূপাণি (স্ত্রী-পুরুষ ক্রীবাদিনক্ষণানি) অভিমং প্রপদ্যতে (সম্যক প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ) ॥ ৫ ॥ ১১ ॥

মূলানুবাদঃ। দেহাভিমাত্রী জীব [যেমন] অন্নপান ভোজনে [দেহের বুদ্ধিতে] আপনার বুদ্ধি মনে করে, [ঠিক তেমনই] মানসিক সংকল্প, বিষয়েন্দ্রিয় সংযোগ ও ভোগজনিত মোহের ফলে শাস্ত্র নির্দিষ্ট ক্রমানুসারে স্বীয় কস্মানুরূপ বিবিধ রূপ অর্থাৎ স্ত্রীপুরুষাদি ভেদে নানা দেহ প্রাপ্ত হয় ॥ ৫ ॥ ১১ ॥

শাক্তরভাষ্যম্। কেন তহাসৌ শরীরাদ্যাদন্ত ইত্যাহ সংকল্পনেতি। প্রথমং সংকল্পনম্, ততঃ, স্পর্শনং ব্রহ্মেন্দ্রিয়ব্যাপারঃ, ততো দৃষ্টিবিধানম্, ততো মোহঃ, তৈঃ সংকল্পনস্পর্শনদৃষ্টিমোহৈঃ স্ত্রীভাণ্ডানি বস্মাণি নিস্পদন্তে। ততঃ কস্মানুগানি কস্মানুগানি দ্বাপুংসপুংসকলক্ষণানি অনুক্রমেণ পবিপাকাপেক্ষয়া, দেহী মর্ত্যঃ, স্থানেষু দেহাভিমাত্রীভ্যাং দৃষ্টিভিসম্প্রপদ্যতে। তত্র দৃষ্টান্তমাহ গ্রাসানুস্মৃক্ত্যা চাত্তবিরুদ্ধজন্মঃ, নিদানমাত্মনঃ শরীরস্ত বুদ্ধিজ্জায়তে যথা, তদ্বদত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥ ১১ ॥

—আরা অর্থ গো-তাড়ন বষ্টিয় তাহার, অগ্রে বিদ্ধ লৌহকণ্টক (লোহার কাঁটা), তাহার ছায় সূক্ষ্ম, জীব জ্ঞানময়রূপে যেন ভিন্নবৎ দৃষ্ট হয়। এখানে ‘অপি’ অর্থ সম্ভাবনা। অর্থ হইতেছে যে, জলে পতিত সূর্য-প্রতিবিম্বের ছায় জীবাত্মাও অপর (ব্রহ্মভিন্নবৎ) সম্ভাবিত বা কল্পিত হইরাছে ॥ ৫ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ। পুনর্বারও অত্র দৃষ্টান্ত দ্বারা দেখাইতেছেন “বালাগ্র” ইতি। একটা কেশকে একশত ভাগে খণ্ডিত করিয়া তাহারও একটা ভাগকে আবার শতভাগে বিভক্ত করিলে তাহার বে একভাগ, জীবকে তত্তুল্যপরিমাণ অর্থাৎ অতিসূক্ষ্ম বলিয়া জানিবে। কারণ, জীবের উপাধিকৃত লিঙ্গশরীরটী অতি সূক্ষ্ম বলিয়া তাহার পরিমাণেই জীবপরিমাণ ব্যবহৃত হইয়া থাকে। জীব জীবরূপে সূক্ষ্ম হইলেও স্বরূপতঃ আনন্ত্য বা অসীমভাবে সম্পন্ন হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥ ৯ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ। আবও, “নৈব স্ত্রী” ইতি। প্রকৃতপক্ষে জীব যখন অদ্বিতীয় অপবোক্ষ ব্রহ্মরূপ, তখন সে স্ত্রী নহ, পুরুষ নহ, এবং নপুংসকও।

স্থূলানি সূক্ষ্মাণি বহুনি চৈব

রূপাণি দেহী স্বগুণৈর্বিনোতি ।

ক্রিয়াগুণৈরাভ্যগুণৈশ্চ তেষাং

সংযোগহেতুরপরোহপি দৃষ্টঃ ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

পরলার্থঃ । [উক্তমেবার্গঃ প্রপঞ্চয়তি “স্থূলানি” ইত্যাদি] । দেহী (দেহাভিমানী জীবঃ) স্বগুণৈঃ (স্বরূতধর্মাদর্মজ্ঞানবাসনাভিঃ) স্থূলানি (পাষণাদীনি) সূক্ষ্মাণি (দেবাদিনয়ানি) বহুনি রূপাণি (শরীরানি) বিনোতি (গৃহ্ণাতি) । ক্রিয়াগুণৈঃ (অদৃষ্টৈঃ) আভ্যগুণৈঃ (অন্তঃকরণধর্মৈঃ জ্ঞানেচ্ছাদিভিঃ) চ তেষাং (বিষয়াণাং) সংযোগহেতুঃ (সংযোগার্থঃ) অপরঃ (অন্তঃ দেহান্তরং প্রাপ্তঃ) অপি (সম্ভাবনায়াং) দৃষ্টঃ [ভবতীতি শেষঃ] ॥৫॥১২॥

মূলানুবাদ । সেই দেহী স্বরূত পাপপুণ্যের ফলে স্থূলস্থূল বহুবিধ রূপ গ্রহণ করিয়া থাকে এবং স্বরূত কর্ম ও জ্ঞানজনিত শুভাশুভ বাসনাবশে শব্দাদি বিষয় ভোগের হেতুভূত অপরও হয়, অর্থাৎ ভোগেব জন্ম ভিন্ন দেহ প্রাপ্ত হইয়া জীব অপর বলিয়া প্রতীত হয় ॥৫॥১২॥

শাক্তরভ্যাসম্ । স্থূলানোতি । স্থূলানুশ্রাবাদীনি । তানি চ সূক্ষ্মাণি তৈজসধাতুপ্রভৃতীনি । বহুনি দেবাদিশরীরানি । দেহী বিজ্ঞানাত্মা স্বগুণৈর্বিহিত-প্রতিষিদ্ধবিষয়ানুভবসংস্কারৈর্বিনোতি আব্রোণোতি । ততস্তত্তৎক্রিয়াগুণৈরাভ্য-গুণৈশ্চ স দেহী অপরোহপি দেহান্তরসংযুক্তো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

নয়, পরন্তু যে যে স্ত্রীশরীর, পুরুষ শরীর বা ক্লীবশরীর গ্রহণ করে, বিজ্ঞানাত্মা (বুদ্ধিপ্রধান জীবাত্মা) সেই সেই শরীর অনুসারে লক্ষিত হয়, অর্থাৎ সেই সকল শরীরের ধর্ম আপনাতে আরোপ করিয়া—‘আমি স্থূল, আমি ক্লেশ, আমি পুরুষ, আমি স্ত্রী, আমি নপুংসক’ ইত্যাকার অভিমান করিয়া থাকে মাত্র ॥ ৫ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এই জীব তবে কি কারণে ভিন্ন ভিন্ন শরীর গ্রহণ করে ? এই আকাজক্ষায় বলিতেছেন—“সংকল্পনা” ইতি ।

প্রথমে সংকল্প—মনে মনে ভালমন্দ কর্মের চিন্তা হয়, তাহার পর স্পর্শন অর্থাৎ অগ্নিক্রিম্বের ব্যাপার হয়, অনন্তর দৃষ্টিপাত, তাহার পর মোহ জন্মে । উক্ত সংকল্পন, স্পর্শন, দৃষ্টি ও মোহ দ্বারা শুভাশুভ সমস্ত কর্ম সম্পন্ন হয় । অনন্তর দেহী (প্রাণী) কর্মানুগ অর্থাৎ কর্মানুযায়ী স্ত্রীপুরুষাদিভাবে কর্মফলের পরিপাক অনুসারে দেবতা পশুপক্ষী প্রভৃতি স্থান প্রাপ্ত হয় । এ বিষয়ে দৃষ্টান্ত প্রদর্শন করিতেছেন—গ্রাস ও অন্তর অর্থাৎ অন্ন ও জলের বৃষ্টি—সম্যক সেচনে (ভোজন ও পানের দ্বারা) যেমন শরীরের বৃদ্ধি হয়, ইহাও ঠিক তেমনই হয় ॥ ৫ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “স্থূলানি” ইতি । দেহী—বিজ্ঞানাত্মা (জীব) বিহিত ও নিষিদ্ধ ক্রিয়ানুষ্ঠানজনিত অদৃষ্টরূপ স্বীয় গুণানুসারে বহুতর স্থূল পাষণাদি ও স্থূল তৈজস ধাতুময় দেবাদিশরীর বরণ করিয়া থাকে । সেই দেহীই আবার

অনাগুনন্তং কলিলস্ত্র মধ্যে

বিশ্বস্ত্র স্রষ্টারমনেকরূপম্ ।

বিশ্বৈশ্বকং পরিবেষ্টিতারং

জ্ঞাত্বা দেবং মুচ্যতে সর্বপাশৈঃ ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

সম্বলানর্থঃ । [ইদানীং মোক্ষোপায়ং তৎপদার্থমাহ—“অনাগুনন্তং” ইত্যাদি ।] কলিলস্ত্র মধ্যে (সংসারে) অনাগুনন্তং (আনন্তরহিতং) বিশ্বস্ত্র স্রষ্টারং অনেকরূপং (দেবাসুরনরাদিভাবেন স্থিতং) বিশ্বস্ত্র একং (অদ্বিতীয়ং) পরিবেষ্টিতারং দেবং (পবমান্য়ানং) জ্ঞাত্বা (স্বস্বরূপেণ বিদিত্বা) [জীবঃ] সর্বপাশৈঃ (কৰ্ম্মবন্ধনৈঃ) মুচ্যতে (মুক্তো ভবতীত্যর্থঃ) ॥৫॥১৩॥

মূলানুবাদঃ । এই সংসারে [জীব] অনাদি অনন্ত বিশ্বস্রষ্টা ও কৰ্ম্ম-ফলপ্রদাতা অনেকরূপে অভিব্যক্ত অদ্বিতীয় দেবকে—পরমাত্মাকে জানিয়া অর্থাৎ আত্মস্বরূপে অবগত হইয়া সমস্ত কৰ্ম্মবন্ধন হইতে মুক্ত হয় ॥৫॥১৩॥

শাক্তরভাষ্যম্ । স এবমবিজ্ঞানকামকামফলরাগাদিশুরুভারাক্রান্তো-
হলাবুরিব' সাদ্ভজলনিমগ্নো নিশ্চয়েন দেহাহংভাবমাপন্নঃ প্রেততির্য্যাক্ষমুখ্যাদি-
যোনিষুজীবং জীবভাবমাপন্নঃ কথঞ্চিং পুণ্যবশাদীশ্বরার্থকৰ্ম্মানুষ্ঠানেনাপগতরাগাদি-
মলোহনিত্যাদিদশনেনোৎপন্নোহমুদ্রার্থফলভোগবিরাগঃ শমদমাদিসাধনসম্পন্নস্ত-
মান্য়ানং জ্ঞাত্বা মুচ্যতে ইত্যাহ—অনাগুনন্তমিতি । অনাগুনন্তং আনন্ত-
রহিতং, কলিলস্ত্র মধ্যে গহনগভীরসংসারস্ত্র মধ্যে, বিশ্বস্ত্র স্রষ্টারমুৎপাদয়ি-
তারং অনেকরূপম্, বিশ্বৈশ্বকং পরিবেষ্টিতারং স্বান্য়ানাং সংব্যাপ্যাবস্থি-
তং, জ্ঞাত্বা দেবং জ্যোতীকপঃ পবমান্য়ানং মুচ্যতে সর্বপাশৈরবিজ্ঞা-
কামকৰ্ম্মভিঃ ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

স্বানুষ্ঠিত ক্রিয়া ও আত্মগুণে অর্থাৎ মানসিক জ্ঞানবাসনাদি দ্বারা অপবও—দেহান্তর
সম্বন্ধও হইয়া থাকে, অর্থাৎ জন্মান্তর প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । সেই আত্মা এই প্রকারে অবিজ্ঞা (ভ্রান্তিজ্ঞান), কাম,
কৰ্ম্ম ও তৎফলে অনুরাগাদিরূপ শুরুভারে আক্রান্ত—আবিল জলমগ্ন অলাবু-
ভায় [সংসারে] দেহে অহংভাব অর্থাৎ দেহাত্মভাব প্রাপ্ত হইয়া এবং প্রেত পশু-
পক্ষী মনুষ্যাদিযোনিতে জীবভাব লাভ করিয়া, কোন প্রকারে জন্মান্তরীণ পুণ্য
প্রভাবে ঈশ্বরপ্রীত্যর্থ কৰ্ম্মানুষ্ঠান দ্বারা চিত্তগত রাগাদি মলদোষ অপনয়ন করত
বিষয়ের অনিত্যতাди দোষ দর্শনের ফলে ঐহিক ও পারলৌকিক ফলভোগে
বৈরাগ্যসম্পন্ন হইয়া এবং শমদমাদি সাধনসমন্বিত হইয়া আত্মার স্বরূপ অবগত
হইয়া বিমুক্ত হয়, এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—“অনাগুনন্তম্” ইতি ।

অনাগুনন্ত—আদি অন্তরহিত এবং কলিলের মধ্যে অর্থাৎ ছন্দ্রবেশ গভীর
সংসারমধ্যে, বিশ্বের স্রষ্টা উৎপাদক, অনেকরূপ, অথচ জগতের এক অদ্বিতীয়
পরিবেষ্টিতা অর্থাৎ আপনা দ্বারা সকলকে ব্যাপিয়া অবস্থিত দেবকে—জ্যোতিঃ ।

ভাবগ্রাহমনীড়াখ্যং ভাবাভাবকরং শিবম্ ।

কলাসর্গকরং দেবং যে বিদুস্তে জহন্তুন্মু ॥ ৪ ॥ ১৪ ॥

ইতি শ্বেতাস্থতরোপনিষৎসু পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

সরলানুবাদ । [কেন রূপেণাসৌ বিজ্ঞেয় ইত্যাহ—“ভাবগ্রাহম্” ইতি ।] ভাবগ্রাহং (শুদ্ধান্তঃকরণগম্যং) অনীড়াখ্যং (নাস্তি নীড়ং শরীরং, আপ্যা নাম চ যন্ত তং), ভাবাভাবকরং (ভাবস্ত অভাবস্ত চ কারণং) শিবং (অনন্দৈকরসং) কলাসর্গকরং (কলানাং প্রাণাদিনানান্তানাং সৃষ্টিকারকং) দেবং (পরমাত্মানং) যে বিদুঃ (অভিন্নরূপে জানন্তি), তে (জ্ঞানিনঃ) তস্মৈ (শরীরং) জহন্তুঃ (ন পুনর্জীয়ন্ত ইত্যর্থঃ) ॥৫॥১৪॥

মূলানুবাদ । [তাহাকে কিরূপে জানিতে হইবে, তাহা বলিতেছেন— “ভাবগ্রাহম্” ইতি ।] বিশুদ্ধ অন্তঃকরণগম্য, নাম ও শরীর পরিত্যক্ত, সৃষ্টিপ্রণয়কারক এবং প্রাণাদি নামপর্যন্ত ষোড়শ কলার স্রষ্টা দেবকে অর্থাৎ প্রকাশময় পরমাত্মাকে যাহারা জানেন, তাহারা দেহত্যাগ করেন, অর্থাৎ তাহাদের আর পুনরায় দেহসম্বন্ধ হয় না ॥৫॥১৪॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ব্যাপ্য ॥৫॥

শাঙ্করভাষ্যম্ । কেন পুনরসৌ গৃহ্যত ইত্যাহ—ভাবগ্রাহমিতি । ভাবেন বিশুদ্ধান্তঃকরণেন গৃহ্যত ইতি ভাবগ্রাহম্, অনীড়াখ্যং—নীড়ং শরীরং অশরীরখ্যম্ । ভাবাভাবকরং শিবং শুদ্ধং অবিজ্ঞা-তৎকার্য্যাবিনিশ্চয়কৃত্যর্থঃ । কলানাং ষোড়শানাং প্রাণাদিনানান্তানাং “স প্রাণমসৃজত” ইত্যাদিনা আত্মকর্ষণোক্তানাং সর্গকরং দেবং যে বিদুরহমস্মাতি, তে জহন্তুঃ পরিত্যজেয়ন্তু শরীরম্ ॥ ৫ ॥ ১৪ ॥

ইতি শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশ্যাম্ভুপদমহাসর্ববিদ্রাজকাস্যাম্ভু

শ্রীশঙ্করভগবতঃ কৃতে শ্বেতাস্থতরোপনিষদ্ভাষ্যে

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

স্বরূপ পরমাত্মাকে অবগত হইয়া [জীব] অবিজ্ঞা কামকর্মাদি সমস্ত পাশ (বন্ধন) হইতে বিমুক্ত হয় ॥ ৫ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । কোন উপায়ে ইহাকে গ্রহণ করা যায় ? তদ্বত্তরে বলিতেছেন—“ভাবগ্রাহম্” ইতি । ভাব অর্থ নিশ্চল অন্তঃকরণ, তাহাদ্বারা জ্ঞাত হয় বলিয়া ভাব গ্রাহ, অনীড়াখ্য—নীড় অর্থ শরীর, অনীড়াখ্য অর্থ শরীরপরিত্যক্ত, আর ভাবাভাবকর (সর্বকারণ) শিব অর্থ শুদ্ধ—অবিজ্ঞা ও তৎকার্য্যশূন্য, এবং কলাসর্গকর, কলা অর্থ ‘তিনি প্রাণ সৃষ্টি করিলেন’ ইত্যাদি আত্মকর্ষণ প্রতিকথিত প্রাণ হইতে আরম্ভ করিয়া নাম পর্যন্ত ষোড়শ কলা, তাহার সৃষ্টিকর্তা দেবকে যাহারা জানেন—অভিন্নরূপে অবগত হয়, তাহারা শরীর পরিত্যাগ করেন (মুক্ত হন) ॥ ৫ ॥ ১৪ ॥

ইতি পঞ্চমাধ্যায়ের ভাষ্যানুবাদ ॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

স্বভাবমেকে কবয়ো বদন্তি

কালং তথাত্তে পরিমুহ্যমানাঃ ।

দেবশ্চৈষ মহিমা তু লোকে

যেনেদং ভ্রাম্যতে ব্রহ্মচক্রম্ ॥ ৬

সম্বলনার্থঃ । [ননু সন্তি বহবঃ কালস্বভাবাদিকারণবাদিনঃ, তৎ কথং পরমেশ্বরশ্চ কলাদিসৃষ্টিকারকত্বং নির্দিষ্টচিকিৎসামিত্যত আহ—“স্বভাবম্” ইতি ।]

একে (কেচিৎ) কবয়ঃ (প্রজ্ঞাবন্তঃ) স্বভাবং [কারণং] বদন্তি, তথা অত্বে পরিমুহ্যমানাঃ সন্তঃ কালং [কারণং বদন্তি], এষঃ (জগৎসর্গঃ) তু (পুনঃ) দেবশ্চ (পরমেশ্বরশ্চ) মহিমা (মাহাত্ম্যং প্রভাব ইতি যাবৎ), যেন (মহিমা) ইদং ব্রহ্মচক্রং (ব্রহ্মাণ্ডং) লোকে (জগতি) ভ্রাম্যতে (বিপরিবর্ততে ইত্যর্থঃ) [দ্বিতিয়েহধ্যায়ে বাখ্যাতোহয়ং মন্তঃ] ॥৬॥১॥

মূলানুবাদঃ । [ভাল কথা, স্বভাব প্রভৃতিকেও কারণ বলে, এরূপ বহু-লোক দেখা যায়, অতএব পরমেশ্বরই যে, নিবৃত্ত জগৎকারণ, তাহা কি করিয়া বলা যায় ? এই আকাঙ্ক্ষায় বলিতেছেন—“স্বভাবম্” ইতি ।]

কোন কোন বিদ্বান্ বস্তুস্বভাবকে [কারণ] বলিয়া থাকেন, সেইরূপ অপর লোকে আবার বিমোহে পতিত হইয়া কালকে (সময়কে) কারণ বলেন, বাস্তবিক পক্ষে ইহা স্বপ্রকাশ পরমেশ্বরেরই মহিমা, যাহা দ্বারা এই ব্রহ্মাণ্ড আবর্তিত হইতেছে ॥৬॥১॥

শাক্তব্রহ্মাণ্ডম্ । ননু কলাদয়ঃ কারণমিতি মন্তন্তে, তৎ কথং পুনরীশ্বরশ্চ কলাসর্গকরত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বভাবমিতি । স্বভাবমেকে কবয়ো মেধাবিনো বদন্তি । কালং তথাত্তে । কালস্বভাবযোগ্রহণং প্রথমাধ্যায়ে নির্দিষ্টানাং মন্তেষামপ্যুপলক্ষণার্থং । পরিমুহ্যমানা অববেকিনো বিষয়াত্মানঃ ন সম্যগ্ জানন্তি । তু শব্দোহবধারণে । দেবশ্চৈষ মহিমা মাহাত্ম্যম্ । যেনেদং ভ্রাম্যতে পরিবর্ততে ব্রহ্মচক্রম্ ॥ ৬ ॥ ১ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । ভাল কথা, অপরত কাল ও স্বভাব প্রভৃতিকে কারণ বলিয়া মনে করে, তবে কি করিয়া ব্রহ্মের কারণতা সিদ্ধ হয় ? এইরূপ আশঙ্কা করিয়া বলিতেছেন—“স্বভাবম্” ইতি ।

একশ্রেণীর কবিগণ—মেধাবিগণ স্বভাবকে [কারণ] মনে করেন, সেইরূপ অপর শ্রেণীর পণ্ডিতেরা কালকে [কারণ মনে করেন] । এখানে কাল ও স্বভাবের উল্লেখ দ্বারা প্রথমাধ্যায়ে কারণরূপে সম্ভাবিত নিয়তি প্রভৃতিও বুঝিতে হইবে । পরিমুহ্যমান—বিবেকজ্ঞানবর্জিত বিষয়াকৃষ্টচিত্ত লোকেরা যথাযথভাবে জানে না । ঐতির ‘তু’ শব্দটী অবধারণার্থে । ইহা দেবেরই (জ্যোতিঃ স্বরূপ ব্রহ্মেরই) মহিমা মাহাত্ম্য (প্রভাব), যাহা দ্বারা এই ব্রহ্ম-চক্র (জগৎ) আবর্তিত হইতেছে ॥ ৬ ॥ ১ ॥

যেনাবৃতং নিত্যমিদং হি সৰ্ব্বম্
জ্ঞঃ কালকারো গুণী সৰ্ব্ববিদ্ যঃ ।
তেনেশিতং কস্ম বিবৰ্ত্ততে হ
পৃথ্যপ্তেজোহনিলখানি চিন্ত্যন্ ॥ ৬ ॥ ২ ॥

সরলানুবাদঃ । [ইদানীং পরমেশ্বরস্ত মহিমানমেব কীর্তয়তি—“যেন” ইত্যাদিনা ।] ইদং পরিদৃশ্যমানং) সৰ্ব্বং (বস্তু) যেন নিত্যং আবৃতং (ব্যাপ্তং), সঃ (পরমেশ্বরঃ) জ্ঞঃ (জ্ঞাতা), কালকারঃ (কালস্তাপি প্রবর্তকঃ), গুণী (অপ-হতপাপাত্মাদিগুণসম্পন্নঃ) সৰ্ব্ববিদ (সৰ্ব্বং বেত্তীতি), তেন (পরমেশ্ববেণ) ঐশিতং (শাসিতং প্রেরিতমিতি যাবৎ) [সঃ] কস্ম—পৃথ্যপ্তেজোহনিলখানি (পৃথিবী-জল-তেজোবাষাকাশানি, এতদাশ্রয়কং কার্যজাতং) বিবৰ্ত্ততে (প্রাচুর্ভবতি), [তৎ ঐশ্বর্যতত্ত্বং] চিন্ত্যং (চিন্তনীয়ম্ উপাসনীয়মিত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥ ২ ॥

মূলানুবাদঃ । যাহা দ্বারা সৰ্ব্বদা এই সমস্ত জগৎ ব্যাপ্ত এবং যিনি জ্ঞানী গুণী সৰ্ব্ববিদ ও কালের প্রবর্তক, তাঁহারই শাসনাধীন হইয়া পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশরূপ কস্ম (উৎপন্ন বস্তু) বিবর্ত্তমান হইতেছে, অর্থাৎ অসত্য হইয়াও সত্যবৎ প্রকাশ পাইতেছে; তাঁহাকে চিন্তা করিবে, অর্থাৎ তাঁহার উপাসনা করিবে ॥ ৬ ॥ ২ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । মহিমানং প্রপঞ্চয়তি—যেনেতি ॥ বেনেশ্বরেণাবৃতং ব্যাপ্তমিদং জগন্নিত্যং নিয়মেন । জ্ঞঃ কালকারঃ কালস্তাপি কর্তা । গুণী অপহতপাপাদিমান, সৰ্ব্বং বেত্তীতি সৰ্ব্ববিদ যঃ । তেনেশ্বরেণেশিতং প্রেরিতং কস্ম—ক্রিয়ত ইতি অজীব ফণী । হৃদয়ঃ প্রসিদ্ধিত্যোক্তকঃ । প্রসিদ্ধং যদেতদীশ্বর-প্রেরিতং কস্ম জগদাশ্রয়ানা বিবর্ত্তত ইতি । যৎ পুনস্তং কস্ম পৃথ্যপ্তেজোহনিলখানি পৃথিব্যাদিভূতপঞ্চকং ॥ ৬ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । পরমেশ্বরের মহিমা বিস্তৃত ভাবে বর্ণনা করিতেছেন—“যেন” ইতি । যে ঈশ্বর দ্বারা এই জগৎ নিত্য নিয়মিত ভাবে ব্যাপ্ত, তিনি ‘জ্ঞ’ (জ্ঞাতা), কালকার অর্থাৎ কালেরও কর্তা বা প্রবর্তক, গুণী—নিষ্পাপত্বাদি গুণ সম্পন্ন এবং সমস্ত জানেন বলিয়া সৰ্ব্ববিদ । সেই ঈশ্বরকর্তৃক ঐশিত—প্রেরিত (তাহারই শাসন নিষ্পন্ন) কস্ম [চলিতেছে] । এখানে কস্ম অর্থ—যাহা কৃত হয়, যেমন মালাতে সর্প [‘বিবর্ত্ত’ কার্য্য (১)] । শ্রুতির ‘হ’ শব্দটো প্রসিদ্ধির ত্যোক্তক । [তাৎপর্য্যার্থ এই যে,] ঈশ্বরের ইচ্ছা প্রেরিত এই যে, কস্ম (কার্য্য)

(১) কার্য্য দুই শ্রেণীতে বিভক্ত । এক পরিণাম, অপর বিবর্ত্ত । তন্মধ্যে যেখানে কারণ বস্তুটাই কার্য্যাকার ধারণ করে, সেখানে হয়—পরিণাম । যেমন—ছন্ধের পরিণাম দধি, যুক্তিকার পরিণাম ঘট শরা প্রভৃতি । যেখানে কারণটো অবিকৃতই থাকে, কেবল ভ্রান্তিবশে অন্তপ্রকার দেখা যায়, সেখানে হয় বিবর্ত্ত কার্য্য, যেমন রজ্জুর বিবর্ত্ত কার্য্য সর্প ।

তৎ কৰ্ম কৃতা বিনিবৰ্ত্তা ভূয়-

স্তত্বশ্চ তত্বেন সমেত্য যোগম্ ।

একেন দ্বাভ্যাং ত্রিভিরষ্টভিৰ্বা

কালেন চৈবাত্মগুণৈশ্চ সূক্ষ্মঃ ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

সরলার্থঃ । [চিন্তাপ্রকারমাহ—“তৎ কৰ্ম” ইতি ।] তৎ (পৃথিব্যাদি-
রূপং) কৰ্ম (কার্য্যং) কৃতা (উৎপাদ্য) বিনিবৰ্ত্তা (স্থিতানুকূলমীক্ষণং কৃতা)
ভূয়ঃ (পুনশ্চ) তত্বশ্চ (পরমার্থরূপশ্চ স্বশ্চ) তত্বেন—[তত্র বিশেষমাহ]
একেন, দ্বাভ্যাং, ত্রিভিঃ, অষ্টভিঃ বা [তত্বৈঃ], (তত্র একেন পৃথিব্যা একেন,
দ্বাভ্যাং—পৃথীজলাভ্যাং, ত্রিভিঃ—তেজোহবন্নলক্ষণৈঃ, অষ্টভিঃ ভূমি-জল-তেজো-
বায়ু-কাশ-মনোবুদ্ধাহঙ্কারলক্ষণৈঃ তত্বৈঃ, [ন কেবলং এভিরেব,] কালেন চ,
সূক্ষ্মৈঃ আত্মগুণৈঃ (অন্তঃকরণধৰ্ম্মৈঃ কামাদিভিঃ) যোগং সমেত্য (আত্মনঃ
সত্ত্বালক্ষণং তত্বং জড়তত্বেষু সংযোগ্য) [স্থিতম্ ইতি শেষঃ] । [অথবা তত্বশ্চ
চিদানন্দস্বরূপশ্চ একেন অবিচ্ছাদপেণ, দ্বাভ্যাং ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাভ্যাং, ত্রিভিঃ—সত্ত্ব-
রজস্তমোগুণৈঃ, অষ্টভিঃ—পঞ্চমহাভূত-মনোবুদ্ধাহঙ্কারলক্ষণৈঃ । তত্বেন, তত্বাভ্যাং
তত্বৈরিতি যথাযথমূহনীয়ম্ । এবমাদিরূপং ব্যাখ্যান্তরমপি সম্ভবতীতি জ্ঞেয়ম্ ।]

॥৬॥৩॥

মূলানুবাদ । বিনি সেই পৃথিবীপ্রভৃতি কৰ্ম (উৎপাদ্য বস্তু) উৎ-
পাদন করিয়া এবং সেই সমুদয়কে ঈক্ষণ করিয়া অর্থাৎ সেই সকল জড়পদার্থের
অবস্থা বিষয়ে দৃষ্টি করিয়া পুনরায় শাস্ত্রনির্দিষ্ট এক দুই তিন বা আট প্রকার
মূলতত্ত্বের সহিত এবং কালও সূক্ষ্ম অন্তঃকরণগত কামাদিগুণের সহিত আপনার
তত্ব (সত্তা) সংযোজিত করিয়া অবস্থান করেন, [তিনি চিন্তানীষ] ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । যৎ প্রথমাদ্যায়ে চিন্তামিত্যুক্তম্ । এতদেব প্রপঞ্চয়তি—
তদिति ॥ তৎ কৰ্ম পৃথিব্যাদি সৃষ্টা, বিনিবৰ্ত্তা প্রত্যবেক্ষণং কৃতা, ভূয়ঃ পুনস্তাত্মন-
স্তত্বেন ভূম্যাদিনা যোগং সমেত্য সঙ্গময্য । গিলোপো দ্রষ্টব্যঃ । কতিবিধৈঃ
প্রকারৈঃ । একেন দ্বাভ্যাং ত্রিভিরষ্টভিৰ্বা প্রকৃতিভূতৈস্তত্বৈঃ । তদুক্তম্—

“ভূমিরাপোহনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিরেব চ ।

অহঙ্কার ইতীয়ং মে ভিন্না প্রকৃতিরষ্টধা ॥” ইতি ।

কালেন চৈবাত্মগুণৈশ্চান্তঃকরণগুণৈঃ কামাদিভিঃ সূক্ষ্মৈঃ ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

জগদাকারে প্রকাশ পাইতেছে, সেই কৰ্মই পৃথিবী জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ
অর্থাৎ পৃথিব্যাদি পঞ্চ ভূতই তাঁহার ইচ্ছাপ্রসূত কৰ্ম ॥ ৬ ॥ ২

ভাষ্যানুবাদ । প্রথমাদ্যায়ে যাহা ‘চিন্তা’ (চিন্তার—উপাসনার বিষয়)
বলা হইয়াছে, এখন তাহাই বিস্তৃতভাবে বলিতেছেন—“তৎ” ইতি ।

[পরমেশ্বর] তৎ কৰ্ম—পৃথিবী প্রভৃতি কার্য্য সৃষ্টি করিয়া এবং সে সকলকে
নিরীক্ষণ করিয়া পুনরায় সেই পৃথিব্যাদি তত্ত্বের সহিত আত্মতত্ত্বের সংযোগ সম্পাদন

আরভ্য কৰ্ম্মাণি গুণাশ্চিত্তানি

ভাবাংশ্চ সৰ্ব্বান্ বিনিযোজয়েদ্ যঃ ।

সৰ্বলার্থঃ । [ইদানীং কৰ্ম্মারম্ভস্ত প্রয়োজনং নির্দিশতি—“আরভ্য” ইতি ।]

যঃ গুণাশ্চিত্তানি (ত্রিগুণময়ানি) কৰ্ম্মাণি (পৃথিবাদীনি) আরভ্য (উৎপাদ্য) [তেষু] সৰ্ব্বান্ ভাবান্ (তত্ত্বদ্বিশেষধৰ্ম্মান্) বিনিযোজয়েৎ (সন্নিবেশয়েৎ), তেষাং (কৰ্ম্মণাং) অভাবে (নিকামতয়া আত্মনি সম্বন্ধাভাবে সতি) কৃতকৰ্ম্মনাশঃ (কৃতানাং স্বানুষ্ঠিতানাংপি কৰ্ম্মণাং) নাশঃ (নৈশ্ফলং [ভবতীতি শেষঃ])

মূলানুবাদঃ । এখন কৰ্ম্মারম্ভের উপযোগিতা প্রদর্শন করিতেছেন—“আরভ্য” ইত্যাদি ।

যিনি ত্রিগুণাত্মক পৃথিবীপ্রভৃতি কার্য্যবস্তু উৎপাদন করিয়া সে সকলের বিশেষ স্বভাব বা ধৰ্ম্ম যোজনা করিয়াছিলেন, সেই সকল কৰ্ম্ম পরমেশ্বরে সমর্পণ করিলে, কৰ্ম্মের সহিত আত্মার কোন সম্বন্ধ থাকে না, অর্থাৎ নিকামভাবে অনুষ্ঠিত কৰ্ম্ম দ্বারা আত্মা লিপ্ত হয় না, সুতরাং সে সকল কৃত কৰ্ম্মের বিনাশ বা ক্ষয়

শাক্ষরভাষ্যম্ । ইদানীং কৰ্ম্মণাং মুখ্যবিনিয়োগং দর্শয়তি—আরভ্যভ্যেতি । আরভ্য কৃত্বা কৰ্ম্মাণি গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিব্যক্তানি ভাবাংশ্চাত্মানুশিষ্যান্ বিনিযোজয়েদীশ্বরে সমর্পয়েৎ যঃ । তেষামীশ্বরে সমর্পিতত্বাদায়সম্বন্ধাভাবস্তদভাবে পূৰ্ব্বকৃতকৰ্ম্মণাং নাশঃ । উক্তঞ্চ—

“যৎ কবোনি বদশাসি যজুহোশি দদাসি যৎ ।

বত্পশুশি কোশ্বেষ, তৎ কুরুষ মদর্পণম্ ॥

শুভাশুভফলৈবেবঃ মোক্ষ্যসে কৰ্ম্মবন্ধনৈঃ ।

ব্রহ্মণ্যাধায় কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা কবোতি যঃ ।

নিপ্যাতে ন স পাপেন পদ্বপত্রমিবাস্তসা ॥

কায়েন মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈরিন্দ্রিয়ৈবপি ।

করিয়া । কত প্রকারে ? এক পৃথিবী তত্ত্ব, এইরূপ ছই তিন বা আট প্রকার প্রকৃতির তত্ত্ব এবং কাল ও স্থান আত্মগুণ—অর্থাৎ অন্তঃকরণ ধৰ্ম্মের কামাদির সহিত [সংযোগ সম্পাদন করিয়া] । আট প্রকার প্রকৃতির বর্ণা অত্র উক্ত আছে—‘ভূমি, জল, অগ্নি, বায়ু, আকাশ, মন, বুদ্ধি ও অহঙ্কার, এই আট প্রকার প্রকৃতি আমার প্রথমোক্ত প্রকৃতি হইতে ভিন্ন বা সতন্ত্র ॥ ৬ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । এখন কৰ্ম্ম সমূহের মুখ্য বিনিয়োগ বা প্রধান লক্ষ্য প্রদর্শন করিতেছেন—“আরভ্য” ইতি । যে ব্যক্তি সত্ত্বাদিগুণ সম্পর্কিত কৰ্ম্ম সমূহ আরম্ভ করিয়া অর্থাৎ সমাপ্ত করিয়া সেই সকল কৰ্ম্ম ও ভাব সমূহ যাহা অত্যন্ত ভিন্নরূপ বিনিয়োগ করে অর্থাৎ পরমেশ্বরে সমর্পণ করে । ঈশ্বরে সমর্পিত হওয়ায় সেই সকল কৰ্ম্মের সহিত আত্মার সম্বন্ধ বটে না, সম্বন্ধের অভাবে পূৰ্ব্বকৃত সমস্ত কৰ্ম্ম তখন বিনষ্ট হয় । একথা উক্তও আছে—‘হে কোশ্বেষ (কুস্তিপুত্র—

তেষামভাবে কৃতকৰ্মনাশঃ

কৰ্মক্ষয়ে যাতি স তত্ত্বতোহন্তঃ ॥ ৬ ॥ ৪ ॥

আদিঃ স সংযোগনিমিত্তহেতুঃ

পরস্তিকালাদকলোহপি দৃষ্টঃ ।

কৰ্মক্ষয়ে সতি সঃ (শুদ্ধসত্ত্বঃ পুরুষঃ) অন্তঃ (অবিজ্ঞাতংকার্যোভ্যঃ পৃথক্) যাতি
(ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥ ৪ ॥

সম্বলানুবাদঃ । [বিষয়াকৃষ্টচিত্তোহপি কথং নু তৎ বিজ্ঞানীযুরিত্যত আহ
—“আদিঃ (সৰ্বকরণঃ) অকলঃ (প্রাণাদিনামপর্য্যন্তাঃ যাঃ ষোড়শ কলাঃ
প্রসিদ্ধাঃ, তদ্রহিতঃ) অপি (নিশ্চয়ে) সংযোগনিমিত্তহেতুঃ (শরীরসংযোগ-
নিমিত্তং অবিজ্ঞা, তন্ত হেতুঃ প্রেরয়িতা), ত্রিকালং (অতীত-বর্তমান-ভবিষ্যদ্র-

হয় । কৰ্মক্ষয় হইলে চিত্ত বিশুদ্ধ হয়, তখন সে নিজে উক্ত পৃথিব্যাদি তত্ত্ব হইতে
অন্ত অর্থাৎ সম্পূর্ণ ভিন্ন হইয়া পড়ে ॥ ৬ ॥ ৪ ॥

মূলানুবাদঃ । যাহাদের চিত্ত বিষয়ভোগে রত, তাহারা কি উপায়ে
ব্রহ্মকে জানিতে পারে, তাহা বলিতেছেন—“আদি” ইত্যাদি ।

যে পরমেশ্বর সকলেব আদি কারণ, প্রাণাদি নামান্ত ষোড়শ কলারহিত
যোগিনঃ কৰ্ম কুৰ্বন্তি সঙ্গং ত্যক্ত্বাশুদ্ধয়ে ॥” ইতি ।

কৰ্মক্ষয়ে বিশুদ্ধসত্ত্বো যাতি তত্ত্বতোহন্তঃসত্ত্বোভ্যঃ প্রকৃতিভূতেভ্যোহন্তোহবিজ্ঞা-
তংকার্য্যবিনির্গু ক্তশ্চিৎসদানন্দাদ্বিতীয়ব্রহ্মাত্মহেনাবগচ্ছন্নিত্যর্থঃ । অত্ৰদ্বিতি পাঠে
তত্ত্বতোব্যবদন্তং ব্রহ্ম, তদ্ যাতিতি ॥ ৬ ॥ ৪ ॥

শাক্তরত্নোপেতম্ । উক্তার্থস্ত দ্রষ্টব্য উত্তরে মন্তাঃ প্রস্তু যন্তে—কথং নাম
বিষয়বিষাঙ্কাঃ কথং নাম ব্রহ্ম জানীযুরিত্যত আহ—আদিরিতি ॥ আদিঃ কারণং
অর্জুন)। তুমি যাহা কিছু কার্য্য কর, যাহা ভোজম কর, যাহা হোম কর, যাহা দান কর
এবং যাহা কিছু তপস্যা কর, সে সমস্ত আমাতে সমর্পণ কর । একপ করিলে
তুমি শুভাশুভ কৰ্ম্মময় বন্ধন হইতে বিমুক্ত হইবে । যে লোক ফলাকাঙ্ক্ষা পরি-
ত্যাগ করিয়া ব্রহ্মে সমর্পণপূর্বক সমস্ত কৰ্ম্ম করে, পদ্যপত্র যেমন জলে লিপ্ত হয়
না, ঠিক তেমন সেও কৰ্ম্ম দ্বারা লিপ্ত হয় না, অর্থাৎ কৰ্ম্মফলাভোগী হয় না ।
যোগিগণ আত্মশুদ্ধির নিমিত্ত ফলাসক্তি পরিত্যাগপূর্বক দেহ, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধির
সাহায্যে কৰ্ম্ম করিয়া থাকেন ॥ ইতি ।

কৰ্ম্মক্ষয় হইলে পর শুদ্ধসত্ত্ব যোগী অবিজ্ঞা ও তংকার্য্য হইতে বিমুক্ত হইয়া
এবং আপনাকে সচ্চিদানন্দরূপ অদ্বিতীয় ব্রহ্মরূপে অনুভব করত প্রকৃতি ও
প্রকৃতিজাত সমস্ত তত্ত্ব হইতে অন্ত হন, অর্থাৎ আপনার ব্রহ্মভাব অনুভব করেন ।
মূলে যদি ‘অন্তঃ’ পাঠ থাকে, তাহা হইলে অর্থ এই যে, তত্ত্ব হইতে অন্ত যে ব্রহ্ম,
তাহাকে প্রাপ্ত হন ॥ ৬ ॥ ৪ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । উক্ত বিষয়েরই দৃঢ়তা সম্পাদনের নিমিত্ত পববর্তী,

তং বিশ্বরূপং ভবভূতমীড্যং

দেবং স্বচিন্তস্বপ্নপাশ্ত পূৰ্ব্বম্ ॥ ৬ ॥ ৫ ॥

পাং) পরঃ (কালাতীত ইতি ভাবঃ) দৃষ্টেঃ (অন্ততৃতঃ) পূৰ্ব্বং (তদ্ব্যগ্ৰাদিবাচ্য-
জনিতজ্ঞানোদয়াং পূৰ্ব্বং) বিশ্বরূপং (সৰ্ব্বাত্মকং) ভবভূতং, (জগৎপ্রেমবিভাবং)
ঈড্যং (স্তোত্রযোগ্যং) স্বচিন্তস্বং (অন্তর্গামিকপেণ হৃদয়ে বসন্তম্) তং দেবং (পরমে-
শ্বরং) [জানীয়াং ইতি পূরণীয়ম্] ॥ ৬ ॥ ৫ ॥

বলিয়া অকল, দেহ লাভের কারণীভূত অবিচারও হেতুস্বরূপ, এবং ত্রিকালের
অতীত, বিশ্বরূপ জগৎকারণ, স্তবনীয় ও স্বীয় চিন্তস্ব সেই পরমেশ্বরকে আত্মজ্ঞান
লাভের পূর্বে [উপাসনা করিবে] ॥ ৬ ॥ ৫ ॥

সৰ্ব্বশ্র শরীরসংযোগনিমিত্তানামবিধানাং হেতুঃ । উক্তক—“এষ এব সাধু কৰ্ম্ম
কারয়তি, এষ এবাসাধু কৰ্ম্ম কারয়তি” ইতি । পরস্মিকালাদতীতানাগত-
বর্তমানাং । উক্তক—“যস্মাদক্ষাক্ সৎসংবোধোহোভিঃ পরিবর্ততে । তদ্দেবাঃ
জ্যোতিষাং জ্যোতিরাযুর্গোপাসতে, মৃতং” ইতি । কস্মাৎ ? যস্মাদকলোহসৌ ন
বিগন্তে কলাঃ প্রাণাদিনামাস্তা অশ্রেত্যকলঃ । কলাবদ্ধি কালত্রয়পরিচ্ছিন্ন-
মুৎপত্ততে বিনশ্চাতি চ, অয়ং পুনরকলো নিস্প্রপঞ্চঃ । তস্মান কালত্রয়পরিচ্ছিন্ন-
মুৎপত্ততে বিনশ্চাতি চ । তং বিশ্বানি রূপাণ্যশ্রেতি বিশ্বরূপং । ভবত্যস্মাদিতি
ভবঃ । ভূতমবিতথস্বরূপং । ঈড্যং দেবং স্বচিন্তস্বং উপাশ্ত অয়মহমস্মীতি
সমাধানং কৃৎস্না পূৰ্ব্ববাক্যার্থজ্ঞানোদয়াং ॥ ৬ ॥ ৫ ॥

লোকসকল বিষয়াক্ষ হয়, আর কি উপায়েই বা এককে জানিতে সমর্থ হয়, ইহা
জ্ঞাপনের জন্ত বলিতেছেন—“আদি” ইতি ।

তিনিই আদি অর্থাৎ জীবগণের শরীর গ্রহণের হেতুভূত অবিচার (ভ্রান্তি
জ্ঞানের) কারণ । অতঃপু উক্ত আছে—“ইনিই শুভ কৰ্ম্ম করান, এবং ইনিই
মন্দ কৰ্ম্মও করান” ইতি । তিনি ভূত ত্রিবিধাং ও বর্তমান এই কালত্রয়ের পর—
অতীত অর্থাৎ তিনি নিত্যসিদ্ধ । অতঃপু উক্ত আছে—‘যাহার নিম্নে সংবৎসর
দিন সমূহ দ্বারা আবর্তন করে । দেবগণ তাকে জ্যোতিব জ্যোতি এবং আয়ু
ও অমৃত রূপে উপাসনা করেন’ ইতি । কেন [তিনি কালাতীত] ? যেহেতু
তিনি অকল প্রাণাদি নাথপর্যন্ত যে মোড়শ কলা, তাহা তাহার নাই, নাই
বলিয়াই অকল । কারণ, কলাবিশিষ্ট বস্তুই কালের দ্বারা পরিচ্ছিন্ন হয়, এবং জন্মে
ও মরে, ইনি ত অকল—নিস্প্রপঞ্চ (সৰ্ব্বপ্রকার অংশাশিতাবশূন্য) । সেই
কারণেই কালত্রয়-পরিচ্ছিন্ন হইয়া উৎপন্ন বা বিনষ্ট হন না । সকল রূপই তাহার
রূপ (মূর্তি) । এই কারণে তিনি বিশ্বরূপ । তাহা হইতেই প্রাদুর্ভূত হয় বলিয়া
তিনি ভব । অচ্যুতস্বভাব বলিয়া ভূত, ঈড্য—স্ততিযোগ্য । পূর্বে-বাক্যাহুয়ায়ী
জ্ঞান লাভের অগ্রে নিজ হৃদয়স্থ এই দেবকে উপাসনা করিয়া ‘আমি এতৎস্বরূপ’
এইরূপে একাগ্রতা সম্পাদন করিয়া— ॥ ৬ ॥ ৫ ॥

স বৃক্ষকালাকৃতিভিঃ পরোহন্তো-

যস্মাৎ প্রপঞ্চঃ পরিবর্ততে হ্যম্ ।

ধর্মাবহং পাপনুদং ভগেশং

জ্ঞাত্বান্নমমৃতং বিশ্বধাম ॥ ৬ ॥ ৬ ॥

সরলার্থঃ । [পুনরপি তমেব পরমেশ্বরং বর্ণয়তি—“স বৃক্ষ” ইতি ।]

সঃ (পরমেশ্বরঃ) বৃক্ষ-কালাকৃতিভিঃ (বৃক্ষরূপেণ কলিতস্ত সংসারস্ত, কালস্ত চ
যা আকৃতয়ঃ শোকমোহাদয়ঃ ভূতভাবিহাদয়শ্চ, তাভিঃ তাভ্য ইত্যর্থঃ) পরঃ (অন্তঃ
পৃথক্), যস্মাৎ (পরমেশ্বরাৎ) অগং প্রপঞ্চঃ (জগৎ) পরিবর্ততে (পুনঃ পুনবা-
বিভবতি), ধর্মাবহং (ধর্মাত্মকুলং) পাপনুদং (পাপনাশনং) ভগেশং (ষড়ৈশ্বর্য-
যুক্তং), আত্মস্থং (অন্তর্য়ামিনং) অমৃতং (মরণধর্মবর্জিতং) বিশ্বধাম (জগদাশ্রয়-
ভূতং) তং (পরমেশ্বরং) জ্ঞাত্বা (স্বাভ্যুদয়েন দৃষ্ট্বে) [তত্ত্বতোহন্তঃ খ্যতি ইতি
পূর্বেণ সম্বন্ধঃ] ॥ ৬ ॥ ৬ ॥

মূলানুবাদ । পুনশ্চ পরমেশ্বরের বর্ণনা করিতেছেন—“স বৃক্ষ”
ইত্যাদি ।

তিনি (পরমেশ্বর) বৃক্ষাকৃতি-সংসারবৃক্ষের ধর্ম—শোক মোহাদি ও কালাকৃতি—
কালের ধর্ম ভূতভবিষ্যদ্যাব প্রভৃতি, সে সমুদয়ের অতীত—ভিন্ন বস্তু, যাহা হইতে
জগৎপ্রপঞ্চ পুনঃপুনঃ যাতায়াত করিতেছে । তিনি ধর্মজনক ও পাপনাশক,
ষড়ৈশ্বরের অধিপতি এবং বিশ্বের আশ্রয় অমৃতময় অন্তর্য়ামী, তাঁহাকে জানিয়া—
সাক্ষাৎকার করিয়া [জড়তত্ত্ব হইতে আপনার পার্থক্য অনুভব করে] ॥ ৬ ॥ ৬ ॥

শাক্তরভাস্যম্ । পুনরপি তমেব দর্শয়তি—স বৃক্ষেতি । সঃ
বৃক্ষাকারেভ্যঃ কালাকারেভ্যঃ পরঃ বৃক্ষকালাকৃতিভিঃ পরঃ । বৃক্ষঃ সংসার-
বৃক্ষঃ । উক্তঞ্চ—“উর্দ্ধমূলো হ্রবাক্ষাথ এষোহশ্বথঃ সনাতনঃ” ইতি ।
অন্তঃ প্রপঞ্চাসংস্পৃষ্ট ইত্যর্থঃ । যস্মাদীশ্বরাৎ প্রপঞ্চঃ পরিবর্ততে । ধর্মাবহং
পাপনুদং । ভগৈশ্বর্যাদেবৌশং স্বামিনং জ্ঞাত্বা আত্মস্থং আত্মনি বুদ্ধৌ স্থিতং,
অমৃতমমরণধর্ম্যাণং, বিশ্বধাম বিশ্বস্তাধারভূতং খ্যতি । স তত্ত্বতোহন্তঃ ইতি সর্বত্র
সম্বধ্যতে ॥ ৬ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পুনশ্চ সেই বিষয়ই প্রদর্শন করিতেছেন—“স বৃক্ষ”
ইত্যাদি ।

তিনি বৃক্ষাকার ও কালাকার সকল বস্তু হইতে ভিন্ন, এই কারণে বৃক্ষ-
কালাকৃতির পর বলা হইয়াছে । এখানে বৃক্ষ অর্থ—সংসার বৃক্ষ । ‘এই সনাতন
অশ্বথের (সংসারবৃক্ষের) মূল উর্দ্ধে ও শাখা (বিস্তার) নিম্নদিকে অর্থাৎ
পরমেশ্বর ইহার মূল, এবং সংসার প্রপঞ্চ ইহার শাখাস্থানীয়)’, এই বাক্যে ঐ
কথাই উক্ত হইয়াছে । [বৃক্ষাকৃতির] অন্ত অর্থ—সংসার-প্রপঞ্চ দ্বারা তিনি
স্পৃষ্ট নহে, যেহেতু ঈশ্বর হইতেই সংসার-প্রপঞ্চের উৎপত্তি বা আবির্ভাব হইয়া,

তমীশ্বরানাং পরমং মহেশ্বরং

তং দেবতানাং পরমঞ্চ দৈবতম্ ।

পতিং পতীনাং পরমং পরস্তাদ্

বিদাম দেবং ভুবনেশমীড্যম্ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

সরলানুবাদঃ । [অতঃপরঃ তদ্বিষয়ে বিদ্বদনুভবপ্রদানবতি “তমীশ্বরানাম্” ইত্যাদি ।]

ঈশ্বরানাং (চতুর্মুখাদীনাং) পরমং (নিরতিশয়ং) মহেশ্বরং (নিয়ামকং), দেবতানাং (ইন্দ্রাদীনাং) চ (অপি) পরমং দৈবতং (দেবতাপাদকং), পতীনাং (প্রজাপতীনাং) পরমং পতিং, পরস্তাং (অক্ষরাদপি পবং) ঈড্যং ভুবনেশং (জগন্নিয়ামকং) তং দেবং (পরমেশ্বরং) বিদাম (অপরোক্ষতয়া জানীম ইত্যর্থঃ ।) ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

• মূলানুবাদঃ । এখন ব্রহ্মবিদ পুরুষের অন্তর্ভুক্তি প্রদর্শন করিতেছেন “পতিং” ইত্যাদি]

ব্রহ্মা প্রভৃতি লোকেশ্বরদিগেরও নিবন্ধুণ মহেশ্বর অর্থাৎ শাসনকর্ত্তা, ইন্দ্রাদি দেবগণেরও পরম দৈবত (দেবত্বপ্রদ) এবং প্রজাপতিগণেরও পতি বা শাসনকর্ত্তা, অক্ষর ব্রহ্মেরও পরবর্ত্তী এবং ভুবনাবির্পাত ও স্তুতিপাত্র সেই দেবকে (পরমেশ্বরকে) আমরা (জ্ঞানিগণ) প্রত্যক্ষরূপে জানি ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

শাক্তরভাস্যম্ । ইদানীং বিদ্বদনুভবং দর্শয়ন্তুমর্থং দৃঢ়াকরোতি— তমীশ্বরানামিতি । তমীশ্বরানাং বৈবস্বতযমাদীনাং পরমং মহেশ্বরং তং দেবতানাং ইন্দ্রাদীনাং পরমঞ্চ দৈবতং, পতিং পতীনাং প্রজাপতীনাং, পরমং পরস্তাং পরতোহক্ষরাং । বিদাম দেবং দ্যোতনস্বভাবং । ভুবনানাগীশং ভুবনেশং । ঈড্যং স্তুত্যম্ ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

থাকে, [অতএব অস্পৃষ্ট], ধর্ম্মাবহ (ধর্ম্মের আশ্রয়), ও পাপমুদ (পাপনাশক), ভগ অর্থ ঐশ্বর্য্য, তাহার প্রভু, আত্মাতে—বুদ্ধিতে অবস্থিত, মরণধর্ম্মরহিত, বিশ্বধাম ও সমস্ত জগতের আশ্রয়স্বরূপ দেবকে জানিয়া প্রকৃত্যাদি ভূতপর্য্যন্ত তত্ত্ব হইতে অস্ত্র হয়, অর্থাৎ অস্ত্র উপলব্ধি করে, এই অংশের সম্বন্ধ সর্বত্র— জানিতে হইবে ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

ভাস্ম্যানুবাদঃ । এখন জ্ঞানীর অনুভবপ্রদর্শন করিয়া পূর্ব্বকথিত বিষয়টী দৃঢ়তর করিতেছেন—“তম্ ঈশ্বরানাম্” ইতি ।

সূর্য্যপুত্র যমপ্রভৃতি ঈশ্বরগণের (লোকপালগণের) মহান্ ঈশ্বর (প্রভু), ইন্দ্রাদি দেবগণেরও পরম দেবতা, এবং প্রজাপতিদিগেরও পতি অর্থাৎ প্রভু, অক্ষর ব্রহ্ম হইতেও পরম স্তবনীয় ও প্রকাশস্বভাব সেই জগৎপতিকে আমরা জানি ॥ ৬ ॥ ৭ ॥

ন তস্য কার্যং করণঞ্চ বিদ্যতে,
 ন তৎসমশ্চাত্যাদিকশ্চ দৃশ্যতে ।
 পরাস্য শক্তির্বিবিধৈব শ্রয়তে
 স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ ॥ ৬ ॥ ৮ ॥
 ন তস্য কশ্চিৎ পতিরস্তি লোকে,
 ন চেশিতা নৈব চ তস্য লিঙ্গম্ ।

সম্বলার্থঃ । [অথ তস্য মহেশ্বরত্বমেব সমর্থয়ন্তাহ “ন তস্য” ইতি ।]

তস্য (পরমেশ্বরস্য) কার্যং (শরীরং) করণং (চক্ষুরাদিকং) চ ন বিদ্যতে ।
 তৎ (তস্য) সমঃ (সমদর্শী) অভ্যাদিকঃ (ততো জ্যায়ান্) চ ন দৃশ্যতে
 (ন শ্রয়তে ইত্যর্থঃ) । অস্য বিবিধা (অনেকপ্রকারা) এব স্বাভাবিকী (স্বতঃ-
 সিদ্ধা) শক্তিঃ, জ্ঞান-বলক্রিয়াচ (জ্ঞানক্রিয়া—সর্ববিষয়েষু জ্ঞানলাভঃ, বলক্রিয়া—
 সন্নিধিমাগেণ সর্বনিয়মনং চ) শ্রয়তে [বেদেষু] ॥ ৬ ॥ ৮ ॥

সম্বলার্থঃ । কিংচ, “ন তস্য” ইতি । [যস্মাদেবং, তস্মাৎ] লোকে
 (জগতি) তস্য কশ্চিৎ (কশ্চিদপি) পতিঃ (প্রভুঃ) ন অস্তি (নৈবাস্তীত্যর্থঃ),
 চেশিতা চ (নিয়ামকোহপি) ন [অস্তি], তস্য লিঙ্গং চ (অনুমাপকং গুণক্রিয়াদি)

মূলানুবাদ । তাহার দেহ ও ইন্দ্রিয় নাই, তাহার সমান বা অধিকও
 (তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠও) দৃষ্ট হয় না । ইহার স্বভাবসিদ্ধ নানাপ্রকার নিরতিশয় শক্তি
 এবং জ্ঞানক্রিয়া (সর্বজ্ঞতা) ও বলক্রিয়া (সন্নিধ্যমাগ্রে কার্য সম্পাদন ক্ষমতা)
 বেদেতে গুণিতে পাওয়া যায় ॥ ৬ ॥ ৮ ॥

মূলানুবাদ । [যেহেতু তিনি এমন, সেইহেতু] জগতে তাহার
 অধিপতি কেহ নাই, শাসনকর্তাও নাই ; এবং বাহাতে অনুমান দ্বারা তাহাকে

শাক্তরভাষ্যম্ । কথং মহেশ্বরমিত্যাহ—ন তস্ম্যোত । ন তস্য কার্যং
 শরীরং করণং চক্ষুরাদি বিদ্যতে । ন তৎসমশ্চাত্যাদিকশ্চ দৃশ্যতে শ্রয়তে বা ।
 পরাস্য শক্তির্বিবিধৈব শ্রয়তে, সা চ স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ । জ্ঞানক্রিয়া চ
 বলক্রিয়া চ । জ্ঞানক্রিয়া সর্ববিষয়জ্ঞানপ্রবৃত্তিঃ, বলক্রিয়া স্বসন্নিধিমাগ্রেণ সর্বং
 বশীকৃত্য নিয়মনং ॥ ৬ ॥ ৮ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । ন তস্ম্যেতি ॥ যস্মাদেবং, তস্মাৎ ন তস্য কশ্চিৎ পতি-

ভাষ্যানুবাদ । তিনি মহেশ্বর কিসে ? তাহা বলিতেছেন—“ন তস্য”
 ইতি । তাঁহার কার্য—শরীর ও করণ—চক্ষু প্রভৃতি ইন্দ্রিয় নাই ; তাঁহার সমান
 বা তদপেক্ষা অধিক দৃষ্ট বা শ্রুত হয় না । ইহার নানাপ্রকার শক্তি শ্রুত হয় ।
 সেই শক্তি ইহার স্বভাবসিদ্ধ জ্ঞান-বলক্রিয়া অর্থাৎ জ্ঞানক্রিয়া সর্ববিষয়ে
 অপ্রতিহত জ্ঞান, এবং বলক্রিয়া—তাহার কেবল সন্নিধ্যমাগ্রে সকলকে
 বশীকৃত করিয়া রাখিবার ক্ষমতা, [ইহা শ্রুত হয়] ॥ ৬ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যেহেতু তিনি এইপ্রকার, সেই হেতু জগতে তাঁহার

স কারণং করণাধিপাধিপো-

ন চাস্ম কশ্চিচ্ছজ্জনিতা ন চাধিপঃ ॥ ৬ ॥ ৯ ॥

যন্তুস্তনাভ ইব তন্তুভিঃ প্রধানজৈঃ

স্বভাবতো দেব একঃ সমাবৃণোৎ ।

স নো দধাদ্ব্রক্ষাপ্যয়ম্ ॥ ৬ ॥ ১০ ॥

ন এব [অস্তি] । সঃ (পৰমেশ্বরঃ) কারণং (সৰ্বকারণং) করণাধিপাধিপঃ (করণানাং ইন্দ্রিয়ানাং অধিপঃ—জীবঃ, তস্মাপি অধিপতিবিত্যর্থঃ) । [অতএব] কশ্চিৎ (কশ্চিদপি) অস্ম জনিতা (উৎপাদকঃ) চ ন, অধিপঃ চ ন [অস্তি] ॥ ৬ ॥ ৯ ॥

সরলার্থঃ । ইদানীং ব্রহ্মদর্শিনোহনুভবঃ দর্শয়ন্মাহ—“যন্তুস্তনাভঃ” ইতি । যঃ একঃ দেবঃ (পৰমেশ্বরঃ) তন্তুনাভঃ (লূতাকীটঃ) তন্তুভিঃ (স্বপ্রসূতৈঃ সূত্রৈঃ) ইব, স্বভাবতঃ (স্বপ্রয়োজন-নৈরপেক্ষ্যেণ) প্রধানজৈঃ (প্রকৃতিজাতৈঃ নাম-রূপ-কর্মভিঃ) স্বঃ (আত্মানং) আবৃণোৎ (আবৃণোতি), সঃ (পরমেশ্বরঃ) নঃ (অস্মাক্) ব্রক্ষাপ্যয়ং (ব্রক্ষণা একীভাবঃ) দধাৎ (দধাতু ইত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥ ১০ ॥

জানিতে পারা যায়. এমন কোন লিঙ্গ বা চিহ্নও তাহার নাই । অতএব তিনি সকলের কারণ, করণাধিপ জীবেরও অধিপতি । ইহার কেহ জন্মদাতা নাই, এবং অধিপতিও নাই ॥ ৬ ॥ ৯ ॥

মূলান্তবাদ্ । তন্তুনাভ (মাকড়) যেমন তন্তু দ্বারা আপনাকে আবৃত করে, তেমনি যে একদেব স্বভাবতঃ কোনও প্রয়োজনের অপেক্ষা না রাখিয়া, প্রধান হইতে উৎপন্ন নাম রূপ ও কর্ম দ্বারা আপনাকে আচ্ছাদন করেন, সেই পৰমেশ্বর আনাদিগকে ব্রক্ষাপ্যয় অর্থাৎ ব্রহ্মেতে বিলয় বা একীভাব প্রদান করুন ॥ ৬ ॥ ১০ ॥

রাস্তা লোকে । অতএব ন তস্মৈশিতা নিয়ন্তা । নৈব চ তস্ম লিঙ্গং চিহ্নং ধূমস্থানীয়ং, যেনানুমীয়েত । স কারণং সর্বশ্চ কারণম্ । করণাধিপাধিপঃ পরমেশ্বরঃ । যস্মাদেবং, তস্মাৎ ন তস্ম কশ্চিচ্ছজ্জনিতা জনয়িতা ন চাধিপঃ ॥ ৬ ॥ ৯ ॥

শাক্তব্রতান্তম্ । ইদানীং মন্ত্রদৃগভিপ্রেতমর্থং প্রার্থয়তে—যন্তুস্তনাভ ইতি । যথোর্ণমাভিরাশ্রয়প্রভবৈস্তন্তুভিরাশ্রয়ানমেব সমাবৃণোৎ, তথা প্রধানজৈ-রব্যক্তপ্রভবৈর্নামরূপকর্মভিঃ তন্তুস্থানীর্হৈঃ স্বমাশ্রয়মানাবৃণোতি সংছাদিতবান্, সঃ নো মহ্যং ব্রক্ষাপ্যয়ং একীভাবং দদাত্তিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥ ১০ ॥

কেহ পতি বা প্রভু নাই ; এই কারণেই তাহার কেহ ঈশিতা অর্থাৎ নিয়ামক নাই এবং তাহার কোনও লিঙ্গ অর্থাৎ অনুমাপক চিহ্ন নাই ; যেমন বহির অনুমাপক ধূম, তেমনি তাহাকে অনুমান করিবার কোনও চিহ্ন নাই । তিনি সকলের কারণ, এবং করণাধিপ জীবেরও অধিপতি । যেহেতু এইরূপ অবস্থা, সেই হেতু তাহার উৎপাদক (জন্মদাতা) বা অধিপতি কেহ নাই ॥ ৬ ॥ ৯ ॥

একো দেবঃ সৰ্বভূতেষু গৃঢ়ঃ

সৰ্বব্যাপী সৰ্বভূতান্তরায়া ।

কৰ্মাধ্যক্ষঃ সৰ্বভূতাধিবাসঃ

সাক্ষী চেতা কেবলো নিগুণশ্চ ॥ ৬ ॥ ১১ ॥

সম্বলান্ব্যর্থঃ । [পুনরপি তমেব বিশদীকৃত্য দৰ্শয়ন্নাহ—“একঃ” ইতি ।]
সৰ্বভূতেষু গৃঢ়ঃ (অদৃশ্যতয়া প্রচ্ছন্নঃ), সৰ্বব্যাপী, সৰ্বভূতান্তরায়া, কৰ্মাধ্যক্ষঃ
(কৰ্মফলপ্রদাতা), সৰ্বভূতাধিবাসঃ (সৰ্বপ্রাণিনামন্তর্যামী । সৰ্বাণি ভূতানি
অধিবাসয়তি স্থাপয়তীতি বা), সাক্ষী (সাক্ষাদ্ দৃষ্টা), চেতা (চেতনঃ) কেবলঃ
(উপাধিবর্জিতঃ), তথা নিগুণঃ (সত্ত্বাদিগুণসম্বন্ধবহিতঃ) চ একঃ দেবঃ
(পরমেশ্বরঃ) [অন্তীতি শেষঃ] ॥ ৬ ॥ ১১ ॥

মূলানুবাদ । সমস্ত ভূতে প্রচ্ছন্নভাবে বিস্তৃত, সৰ্বব্যাপী সৰ্বভূতের
অন্তরবস্থিত কৰ্মফলপ্রদাতা সৰ্বসাক্ষী, চেতন, উপাধিবর্জিত ও নিগুণ একদেব
(পরমেশ্বর) [আছেন] ॥ ৬ ॥ ১১ ॥

শাক্তরত্নাশোপেতা । পুনরপি তমেব করতলচ্যুতামলকবৎ সাক্ষাদদর্শয়ন্
তদ্বিজ্ঞানাদেব পবনপুরুষার্থপ্রাপ্তির্নাশ্রিতেনিতি দৰ্শয়তি মন্ত্রদ্বয়েন—“একো দেবঃ”
ইতি ॥

একোহদ্বিতীয়ো দেবঃ দ্ব্যোতনস্বভাবঃ । সৰ্বভূতেষু গৃঢ়ঃ সৰ্বপ্রাণিষু সংবৃতঃ ।
সৰ্বব্যাপী সৰ্বভূতান্তরায়া স্বরূপভূত ইত্যর্থঃ । কৰ্মাধ্যক্ষঃ সৰ্বপ্রাণিকৃতবিচিত্রকৰ্মা-
ধিষ্ঠাতা । সৰ্বভূতাধিবাসঃ সৰ্বপ্রাণিষু বসতীত্যর্থঃ । সৰ্বেষাং ভূতানাং সাক্ষী
সৰ্বদৃষ্টা । সাক্ষাদ্ দৃষ্টেৰি সংজ্ঞায়ামিতি শ্রবণাৎ । চেতা চেতয়িতা । কেবলো
নিরূপাধিকঃ । নিগুণঃ সত্ত্বাদিগুণবহিতঃ ॥ ৬ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এখন গম্ভদর্শী ঋষি অভিপ্রেত বিষয় প্রার্থনা
করিতেছেন—“যঃ তত্ত্বনাভ” ইতি । তত্ত্বনাভ যেক্রপ আপনার তত্ত্বসমূহ দ্বারা
আপনাকে আবৃত করে, সেইক্রপ যিনি তত্ত্বস্থলবর্তী প্রধানজাত অর্থাৎ অব্যক্ত
প্রকৃতিপ্রসূত নাম-রূপ ও কৰ্মদ্বারা নিজে নিজকে আবৃত—আচ্ছাদিত করিয়াছেন,
তিনি আমার নিমিত্ত ব্রহ্মভাব অর্থাৎ ব্রহ্মেতে বিলয়—ব্রহ্মের সঙ্গে একীভাব
(তন্ময়তা) বিধান করুন ॥ ৬ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । করামলকত্বায়ে পুনরায় তাহারই স্বরূপ প্রদর্শনপূর্বক,
তঁাহাকে জানিলেই যে, পরমপুরুষার্থ মুক্তিলাভ হয়, অথ প্রকারে হয় না, এখন
তাহা দুইটীমস্ত্রে প্রদর্শন করিতেছেন—“একো দেবঃ” ইতি । এক অর্থ অদ্বিতীয়
বাহার দ্বিতীয় আর কিছু নাই । দেব অর্থ প্রকাশময়, সমস্ত ভূতের মধ্যে গৃঢ়,
সৰ্বপ্রাণীর অভ্যন্তরে প্রচ্ছন্নভাবে অবস্থিত, সৰ্বব্যাপী ও সৰ্বভূতের অন্তরায়া,
অর্থাৎ সৰ্বভূতের স্বরূপভূত । কৰ্মাধ্যক্ষ অর্থ—সমস্ত প্রাণীর অনুষ্ঠিত বিবিধ কৰ্মের
ফল-নিয়ামক । সমস্ত প্রাণীতে বাস করেন বলিয়া তিনি সৰ্বভূতাধিবাস । সৰ্বভূতের

একো বশী নিষ্ক্রিয়াণাং বহুনা-

মেকং বীজং বহুধা যঃ কবোতি ।

তমাত্মস্থং যেহনুপশ্যন্তি ধীরা-

স্তেষাং স্থখং শাস্ততং নেতরেষাম্ ॥ ৬ ॥ ১২ ॥

সন্ন্যাসার্থঃ । কিঞ্চ, বশী (স্বাধীনঃ) যঃ একঃ (পরমেশ্বরঃ) নিষ্ক্রিয়াণাং বহুনাং (জীবানাং) [নিমিত্তং] একং বীজং (ভূতসৃষ্টিঃ) বহুধা (অনেকরূপং) কবোতি, আত্মস্থং (বুদ্ধৌ প্রতিপ্তিতং) তং দেবং যে ধীরা অনুপশ্যন্তি (নিত্যমনু-
ভবন্তি), তেষাং [এব] শাস্ততং (সার্বকালিকং) স্থখং (তপ্তিঃ) [ভবতি], ইতরেষাং (অনাত্মদর্শিনাং তু) ন, (শাস্ততং স্থখং নৈব ভবতীতি ভাবঃ) ॥ ৬ ॥ ১২ ॥

মূলানুবাদঃ । অপিচ, বশী (স্বাধীন) যে এক অদ্বিতীয় পরমেশ্বর ক্রিয়াহীন বহুর (জীবের) নিমিত্ত এক বীজকে অর্থাৎ বীজরূপে স্থিত প্রকৃতি বা ভূতসৃষ্টিকে বহুভাগে বিভক্ত করেন, যে সকল ধীর ব্যক্তি আত্মস্থ সেই দেবকে (পরমেশ্বরকে) দর্শন করে, তাহাদেবই শাস্ত স্থখ লাভ হয়, অপন সকলেব হয় না ॥ ৬ ॥ ১২ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ । একো বশীতি । একো বশী স্বতন্ত্রঃ নিষ্ক্রিয়াণাং বহুনাং জীবানাং, সৰ্ব্বা হি ক্রিয়া নাত্মনি সমবেতাঃ, কিন্তু দেহেন্দ্রিয়ৈশ্চ । আত্মা তু নিষ্ক্রিয়ো নিগুণঃ সত্ত্বাদিগুণরহিতঃ কটস্থঃ সন্ন্যাসাধর্ম্যানাত্মগুণাভিমগ্নতে—
কর্তা ভোক্তা স্থখী দুঃখী ক্লেশঃ শূলো মনুষ্যোহমুষ্য পুলোহশ্চ নপ্তেতি । উক্তঞ্চ—

প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কর্ম্মাণি সৰ্ব্বশঃ ।

অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা কর্ত্তাহমিতি মগ্নতে ॥

তত্ত্ববিত্ত্ব মহাবাহো গুণকর্ম্মবিভাগয়োঃ ।

গুণাগুণেষু বর্ত্তন্ত ইতি মত্বা ন সজ্জতে ।

প্রকৃতেগুণসংমূঢ়াঃ সজ্জন্তে গুণকর্ম্মসু ॥” ইতি ॥

একং বীজং বীজস্থানীয়ং সৃষ্ণভূতং বহুধা যঃ কবোতি, তমাত্মস্থং বুদ্ধৌ স্থিতং যেহনুপশ্যন্তি সাক্ষাজ্জানন্তি তে ধীরাঃ বুদ্ধিগন্তস্তেষামাত্মবিদাং স্থখং শাস্ততং নেতরেষামনাত্মবিদাম্ ॥ ৬ ॥ ১২ ॥

সাক্ষী—সাক্ষাৎ দ্রষ্টা, কারণ, [ব্যাকরণ শাস্ত্রে] সাক্ষাৎ দ্রষ্টাকেই ‘সাক্ষী’ সংজ্ঞা দেওয়া হইয়াছে । চেতা অর্থ চেতয়িতা—চেতন বা চৈতন্যসম্পন্ন, কেবল অর্থ কোনপ্রকার উপাধিবিশেষ বা ধর্ম্ম তাহার নাই । নিগুণ অর্থ, সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণরহিত ॥ ৬ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদঃ । “একঃ বশী”ইত্যাদি । বশী অর্থ স্বতন্ত্র বা স্বাধীন, স্বভাবতঃ ক্রিয়াহীন বহুজীবের তিনি নিয়ন্তা । ক্রিয়ামাত্রই আত্মসমবেত (আত্মপ্রিত) নহে, পবন দেহ ও ইন্দ্রিয়াদিগত ; আত্মা স্বভাবতই নিষ্ক্রিয় ও

নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানা-

মেকো বহুনাং যো বিদধাতি কামান্ ।

তৎ কারণং সাংখ্যযোগাধিগম্যং

জ্ঞাত্বা দেবং মুচ্যতে সৰ্ব্বপাশৈঃ ॥ ৬ ॥ ১৩ ॥

সম্বলার্থঃ । যঃ নিত্যানাং নিত্যঃ (অর্থাৎ জীবানাং নিত্য কারণং), চেতনানাং, চেতনঃ অর্থাৎ চৈতন্ত্বপ্রদঃ), একঃ (একোহপি সন্) বহুনাং (জীবানাং) কামং ভোগং বিদধাতি । সাংখ্যযোগাধিগম্যং (সাংখ্যযোগবলেন দ্রষ্টব্যম্) তৎ কারণং দেবং (ব্রহ্ম) জ্ঞাত্বা (সাক্ষাৎকৃত্য) সৰ্ব্বপাশৈঃ (অবিদ্ধা-তৎকাৰ্য্য-রূপৈঃ) মুচ্যতে (পরিভ্রাজ্যতে মুক্তোভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥ ১৩ ॥

মূলানুবাদঃ । যিনি নিত্যের নিত্য অর্থাৎ নিত্যতা সম্পাদক, চেতনের চেতন (চৈতন্ত্বপ্রদ), এবং এক হইয়াও বহুব কামভোগ বিধান করেন । সাংখ্য-যোগলভ্য সেই সৰ্ব্বকারণ দেবকে (পরমেশ্বরকে) অবগত হইয়া অবিদ্ধা ও তৎ-কার্য্যরূপ সমস্ত পাশ হইতে বিমুক্ত হয় ॥ ৬ ॥ ১৩ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । কিঞ্চ, নিত্য ইতি । নিত্যো নিত্যানাং জীবানাং মধ্যে । তস্মিন্মিত্যে তেষামপি নিত্যত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ । অথবা পৃথিব্যাদীনাং মধ্যে । তথা চেতনশ্চেতনানাং প্রমাতৃণাং মধ্যে । একো বহুনাং জীবানাং যো বিদধাতি প্রযচ্ছতি কামান্ কামনিমিত্তান্ ভোগান্ । সৰ্ব্বশ্চ সাংখ্যযোগাধিগম্যং জ্ঞাত্বা দেবং জ্যোতির্ময়ং মুচ্যতে সৰ্ব্বপাশৈরবিদ্ধাদিভিঃ ॥ ৬ ॥ ১৩ ॥

নিগুণ সত্ত্বাদিগুণরহিত, এবং কূটস্থ (নিবিবকাব) হইয়াও অনাত্মা—দেহেন্দ্রিয়াদির ধর্ম (গুণক্রিয়াদ) আপনাতে আরোপ করিয়া—আমি কর্তা, ভোক্তা, সুখী, দুঃখী, ক্রুশ, স্থল, মনুষ্য—অমূকের পুত্র ও পৌত্র ইত্যাদি অভিমান করিয়া থাকে । একথা অতীত ও উক্ত আছে—

‘প্রকৃতির গুণপরিণাম দেহ ও ইন্দ্রিয়াদি দ্বারা সর্বতোভাবে অনুষ্ঠিত কর্ম-রাশিকে অহঙ্কারে বিমূঢ়াত্মা (বাহার অন্তঃকরণ অহঙ্কারে মোহপ্রাপ্ত, সেই লোক) আমি (আত্মা) করিতেছি বলিয়া অভিমান করে । কিন্তু হে মহাবাহো অর্জুন, যথাযথভাবে গুণকর্মের বিভাগজ্ঞ পুরুষ কিন্তু মনে করেন যে, ত্রিগুণের পরিণাম-ভূত দেহ ও ইন্দ্রিয়াদিই গুণপরিণাম শব্দস্পর্শাদি বিষয়ের উপর কার্য্য করিতেছে, এইরূপ মনে করিয়াই তিনি এই সকল কার্য্যেতে ‘আমি কর্তা বা আমার কর্ম’ বলিয়া আসক্তি করেন না । যাহারা প্রকৃতির ত্রিগুণে বিমূঢ় (বিবেক করণে অসমর্থ)*, কেবল তাহারাই উহাতে আসক্ত হয়’ ইতি ।

যিনি ব্রহ্মজাতীয় বীজকে—বীজেরই মত সূক্ষ্ম পঞ্চভূতকে বহুপ্রকারে পরিণত করেন, যে সকল ধীর—সদ্বুদ্ধিসম্পন্ন লোক আত্মস্থ বুদ্ধিতে প্রকাশমান সেই পরমাত্মাকে দর্শন করেন—সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষ করেন, সেই আত্মবিদগণেরই শাস্ত্বত সুখ লাভ হয়, অপব সকলেব—অনাত্মজদিগের তাহা হয় না ॥ ৬ ॥ ১২ ॥

ন তত্র সূর্যো ভাতি ন চন্দ্রতরকম্;
নেমা বিদ্যতে ভাস্তি কুতোহয়মগ্নিঃ ।
তমেব ভাস্তমনুভাতি সৰ্ব্বম্,
তস্ম ভাসা সৰ্ব্বমিদং বিভাতি ॥ ৬ ॥ ১৪ ॥

সম্বল্লানার্থঃ । [পুনরপি তদ্বিশেষং বর্ণয়তি—“ন তত্র” ইতি ।] তত্র (পরমেশ্বরে) সূর্য্যঃ ন ভাতি (সূর্য্যঃ তং ন প্রকাশয়তীত্যর্থঃ), চন্দ্রতরকং (চন্দ্রশ্চ তারকাশ্চ) ন ভাতি, ইমাঃ বিদ্যতঃ ন ভাস্তি, অয়ং অগ্নিঃ কুতঃ (ভাতীতি ভাবঃ) । [যতঃ] তন্ম্ এব ভাস্তং (প্রকাশমানং সন্তং) অনু (অনুসৃত্য) সৰ্ব্বং (জগৎ) ভাতি (প্রকাশতে) । [কিং বহুনা,] সৰ্ব্বং ইদং (জগৎ) তস্ম ভাসা (দীপ্ত্যা) বিভাতি (দীপ্যতে) । [নহি প্রকাশ্যঃ প্রকাশকং প্রকাশয়িতুর্নর্থীতি ভাবঃ] ॥ ৬ ॥ ১৪ ॥

মূলানুবাদ । পুনরায় তাহাকে বিশেষ কবিরী বলিতেছেন—“ন তত্র” ইত্যাদি ।

তাহাতে (পরমেশ্বরে) সূর্য্য প্রকাশ পায় না, চন্দ্র ও তারকা প্রকাশ পায় না, [এ সকলই যখন তাহাকে প্রকাশ করিতে পারে না, তখন] এই অগ্নির আর কথা কি ? [অবিকারক,] তিনি প্রকাশমান আছেন বলিয়াই অপর সকলে প্রকাশ পাইতেছে, তাহার প্রকাশেই এই সকল বস্তু দীপ্তি পাইয়া থাকে ॥ ৬ ॥ ১৪ ॥

শাক্তব্রহ্মভাস্যম্ । কথং চেতনশ্চেতনানামিত্যুচ্যতে—ন তত্র ইতি । তত্র তস্মিন্ পরমাত্মনি সদ্যাবভাসকোহপি সূর্য্যো ন ভাতি ব্রহ্ম ন প্রকাশয়তীত্যর্থঃ । ন হি তৈশ্চৈব ভাসা সৰ্ব্বাত্মনো রূপজাতং প্রকাশয়তি, ন তু তস্ম স্বতঃ প্রকাশনসামর্থ্যম্ । তথা ন চন্দ্রতরক । নেমা বিদ্যতে ভাস্তি । কুতোহয়মগ্নিরন্যদোচরঃ । কিং বহুনা, যদিদং জগদ্বাতি, তমেব স্বতো ভাস্তমনুভাতি ভাস্তং দীপ্যমানমনুভাত্যনুদীপ্যতে । যথা দোহাদি বহ্নিং দহন্তুমনুদহতি ন স্বতঃ । তৈশ্চৈব ভাসা দীপ্ত্যা সৰ্ব্বমিদং সূর্য্যাদি ভাতি । উক্তঞ্চ “দেন সূর্য্যাস্তপতি তেজসেদ্ধঃ” । “ন তত্রায়তে সূর্য্যো ন শশাঙ্কো ন পাবকঃ” ইতি ॥ ৬ ॥ ১৪ ॥

ভাষ্যানুবাদ । আরও,—“নিত্যঃ” ইতি । নিত্য জীবগণের মধ্যে তিনি নিত্য, কারণ, তাহার নিত্যতায়ই জীবগণের নিত্যতা; অথবা অনিত্য পৃথিবী প্রভৃতির মধ্যে [তিনি নিত্য], সেইরূপ বাহ্যবা চেতন প্রনাতা, তাহাদিগের মধ্যে তিনি চেতন, অর্থাৎ তাহার চৈতন্যেই অপরের চৈতন্য হয়, এবং যিনি এক হইয়াও বহু জীবের কাম—কামনাধীন ভোগ বিধান করেন—প্রদান করেন । সাংখ্যযোগের সাহায্যে অবিগন্য বা প্রাপ্য (১) সেই জ্যোতির্ময়কে জ্ঞানিয়া অবিজ্ঞা ও তন্মূলক কর্ম্মাদিকপ পাশ হইতে বিমুক্ত হয় ॥ ৬ ১৩ ॥

(১) সাংখ্যযোগ অর্থ—যে জ্ঞানেব সাহায্যে আত্মা ও অনাত্মার পার্থক্য প্রত্যক্ষ হয়, অর্থাৎ চেতন আত্মা ও অচেতন দেহ ইন্দ্রিয় ও বুদ্ধিপ্ৰভৃতি যে

একো হংসো ভুবনস্ত্রাশ্র মধ্য

স এবাগ্নিঃ সলিলে সন্নিবিষ্টঃ ।

সম্বলানুবাদঃ । অশ্র ভুবনশ্র মধ্য (অখিলে জগতি) একঃ (এক এব) হংসঃ (হস্তি অবিজ্ঞা-তৎকার্য্যামীতি হংসঃ পরমাত্মা) [অস্তি], [নাত্তং কিঞ্চন ইতি ভাবঃ ।] স এব অগ্নিঃ (অগ্নিরিব) সলিলে (পঞ্চমাক্ষতিপরিণতে

মূলানুবাদঃ । এই ভুবনেব মধ্য একই হংস (পরমাত্মা) [বিরাজমান আছেন, অপর কিছু নাই] । তিনিই জলময় পঞ্চনী আহুতির পরিণামময় এই দেহে অগ্নি, অর্থাৎ অগ্নির ত্রায় অবিজ্ঞাদাহক [অথবা, জল ও অগ্নি যেমন

শাক্তরভাষ্যম্ । জ্ঞাতা দেবং মুচ্যাত ইত্যুক্তম্ । কস্মাৎ পুনস্তমেব বিদিত্বা মুচ্যতে, নাভ্যেনেত্যত্রাহ—এক ইতি । একঃ পরমাত্মা, হস্ত্যবিজ্ঞাদিবন্ধ-কারণমিতি হংসঃ । ভুবনস্ত্রাশ্র ত্রৈলোক্যশ্র মধ্য নাত্তঃ কশ্চিৎ । কস্মাৎ । যস্মাৎ স এবাগ্নিঃ । অগ্নিরিবাগ্নিবিজ্ঞাতৎকার্য্যশ্র দাহকত্বাৎ । উক্তঞ্চ

ভাষ্যানুবাদঃ । কিকপে তিনি চেতনেরও চেতন, এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন “ন তত্র” ইতি । সর্ববস্তুপ্রকাশক সূর্য্যও সেই পরমাত্মাতে প্রকাশ পায় না, অর্থাৎ ব্রহ্মকে প্রকাশ করিতে পারে না । কারণ, সূর্য্য তাঁহাবই দীপ্তিতে দীপ্তিমান হইয়া সমস্ত বস্তু প্রকাশ করিয়া থাকেন, কিন্তু তাহাব (সূর্য্যেব) স্বরূপতঃ প্রকাশ করিবার ক্ষমতা নাই । সেইরূপ চন্দ্র ও তাবকাগণ এবং এইসকল বিদ্যাও প্রকাশ পায় না । [যখন চন্দ্র সূর্য্য প্রভৃতিরই এই অবস্থা, তখন] আমাদের প্রত্যক্ষগোচর অগ্নিব আর কথা কি ? অধিক কি, এই যে, জগৎ প্রকাশ পাইতেছে, তাহাও, স্বতঃপ্রকাশ বলিয়া আপনা হইতেই দীপ্তিমান সেই ব্রহ্মকে লক্ষ্য করিয়াই প্রকাশ পাইতেছে । লৌহ প্রভৃতি যেমন দাহকব অগ্নির অনুগত হইয়া অর্থাৎ অগ্নিব সংসর্গে থাকিয়া দহন করে, স্বরূপতঃ নহে, [তেমনি তাঁহার দীপ্তিতেই এই সূর্য্য প্রভৃতি সমস্ত জগৎ দীপ্তি পাইতেছে । অতএব উক্ত আছে—‘সূর্য্য যে তেজের দ্বারা প্রদীপ্ত হইয়া তাপ দিতেছেন’, এবং ‘সূর্য্য তাঁহাকে প্রকাশ করে না, চন্দ্র বা অগ্নিও [প্রকাশ করে] না’ ইতি ॥৬৯১৪॥

ভাষ্যানুবাদঃ । প্রকাশমান ব্রহ্মকে জানিলেই মুক্ত হয়, একথা বলা হইয়াছে । কেন একমাত্র তাহাকে জানিলেই লোক মুক্ত হয়, অপব কোন উপায়ে নহে ? এই আশঙ্কার উত্তরে বলিতেছেন—“একঃ” ইতি ।

জীবের বন্ধ-কারণ অবিজ্ঞা প্রভৃতি ধ্বংস করে বলিয়া পরমাত্মা হংস-পদবাচ্য । এই ত্রিলোক মধ্য সেই হংসই একমাত্র সত্য, তদ্বিন্ন আর কিছু [সত্য নহে], কেন ? যেহেতু তিনিই অগ্নি, অর্থাৎ অবিজ্ঞা ও অবিজ্ঞামূলক সমস্ত কার্য্য বিধ্বস্ত

সম্পূর্ণ ভিন্ন, তাহা নিঃসংশয়ে বুঝিতে পারা যায়, তাহাই সাংখ্যযোগ, সাংখ্যযোগের অনুশীলনের ফলে পরমাত্মাকেও জানিতে পারা যায়, এই পরমাত্মাকে সাংখ্যযোগাদিগমা বলা হয় ।

তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি

নাশ্চঃ পশ্চা বিদ্যতেহয়নায় ॥ ৬ ॥ ১৫ ॥

স বিশ্বকৃদ্বিশ্ববিদাত্মনোনিঃ

জ্ঞঃ কালকারো গুণী সর্ববিদ নঃ ।

দেহে) সন্নিবিষ্টঃ (জীব ইত্যর্থঃ) । অথবা সলিলে অগ্নিরিব অত্যাশুবিষ্মক-
সভাবোহপি মায়াময়ে ভগ্নীতি অধ্যস্তইতিভাবঃ] । তন্ম্ এব বিদিত্বা মৃত্যুম
অত্যেতি, অয়নায় (মোক্ষপ্রাপ্তয়ে) অশ্চঃ পশ্চাঃ (উপায়ঃ) ন | বিদ্যতে] ॥ ৬ ॥ ১৫ ॥
সম্বলানার্থঃ । [পুনরপি জ্ঞানোপযোগিতয়া তমেব বিশিনষ্টি—“স
বিশ্বকৃৎ” ইতি ।]

সঃ (পবনেশ্বরঃ) বিশ্বকৃৎ (জগৎকর্তা) বিশ্ববিদ (সকলজ্ঞঃ), আত্মনোনিঃ
(আত্মাচ যোনিঃ কাবলিক), জ্ঞঃ (জানাতীতি জ্ঞঃ চেতনঃ), কালকারো
(কালস্য প্রবর্তকঃ), গুণী (অপহৃতপাপাদিগুণসম্পন্নঃ) সর্ববিদ [৮] ।

পরম্পর বিরুদ্ধস্বভাব, ত্রৈমনি মায়াময় জগৎ ও পবনাত্মা অত্যন্ত বিরুদ্ধস্বভাব,
তথাপি মায়াময় জগতে তিনি অধ্যস্ত], তাহাকে জানিলাই মৃত্যু অতিক্রম করে—
মুক্তি লাভ কবে, মুক্তিক্ষেত্রে যাইবাব আর অশ্রু পথ নাই ॥ ৬ ॥ ১৫ ॥

মূলানুবাদ । মোক্ষোপযোগী জ্ঞানোপদেশেব অশ্রু পুনরায় তাহাকে
বিশেষ করিয়া বলিতেছেন—“স বিশ্বকৃৎ” ইতি । তিনি বিশ্বকর্তা, বিশ্ববিদ অর্থাৎ
“ব্যোমাতীতোহগ্নিরীশ্বরঃ” ইতি । সলিলে দেহাত্মনা পবিণতে । উক্তঞ্চ “ইতি তু
পঞ্চম্যাগাহতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি” ইতি । সন্নিবিষ্টঃ সমাগাত্মনেন । যথা
সলিলে ইব স্বচ্চে যজ্ঞ-দানাদিনা বিমলীকৃত্তেঃ স্তম্ভঃ করণে সন্নিবিষ্টো বৈদান্তবাক্যার্থ-
সম্যাগ্জ্ঞানফলকাকটোহবিদ্যাতংকাস্য দাহক ইত্যর্থঃ । তস্মাৎ তমেব
বিদিত্বাহতিমৃত্যুমেতি নাশ্চঃ পশ্চা বিদ্যতেহয়নায় পরমপদপ্রাপ্তয়ে ॥ ৬ ॥ ১৫ ॥

শাক্তভাষ্যম্ । পুনরপি বিশেষতো দর্শয়তি—স বিশ্বকৃদিত্যি ।
স বিশ্বকৃদ্বিশ্বকৃৎ কর্তা । বিশ্ব বেত্তীতি বিশ্ববিৎ । আত্মা চাসৌ যোনিশ্চেত্য-
করেন বলিয়াই পরমাত্মা অগ্নির মত । অতত্র উক্ত আছে ‘ঈশ্বর ব্যোমাতীত অগ্নি’ ।
সেই পরমাত্মরূপী অগ্নি সলিলে নিহিত অর্থাৎ আত্মাক্রমে ব্যবস্থিত, অর্থাৎ জল-
যজ্ঞাহতির জলীয় অংশ “এই প্রকারে পানী আহতিতে (জ্বীদেহে) আহত হইয়া
পুরুষ-পদবাচ্য হয় অর্থাৎ জীবদেহে পরিণব হয়, এই উক্তি অন্তসারে বুঝিতে হইবে,
সলিলে অর্থ—জলপরিণাম দেহে [সন্নিবিষ্ট] । অথবা ‘সলিলে’ অর্থ—যজ্ঞ-
দানাদি ক্রিয়া দ্বারা সলিলের ভায় বিমলীকৃত্ত বিমল অস্তঃকরণে বৈদান্ত-বাক্যার্থ
বিচারের ফলে অবিদ্যা ও তৎকার্যসমূহের দাহকারীরূপে অবস্থিত । সেই
কারণে একমাত্র তাঁহাকে বিদিত হইয়াই মৃত্যু অতিক্রম করে । মোক্ষরাজ্য
বাঁচাব আর অশ্রু পথ (উপায়) নাই, অর্থাৎ ব্রহ্ম-জ্ঞানই একমাত্র উপায়

প্রধানক্ষেত্রজ্ঞপতিগুণেশঃ

সংসারমোক্ষস্থিতিবন্ধহেতুঃ ॥ ৬ ॥ ১৬ ॥

স তন্ময়ো হ্মুত ঈশসংস্থো

জ্ঞঃ সর্বগো ভুবনস্ত্রাস্ত গোপ্তা ।

যঃ প্রধান-ক্ষেত্রজ্ঞপতিঃ (প্রকৃতি-পুরুষয়োঃ প্রভূঃ) গুণেশঃ (গুণানাং সত্ত্বরজ-
স্তমসাং ঈশ্বরঃ), সংসার-মোক্ষ-স্থিতি-বন্ধহেতুঃ (সংসারস্ত জন্ম-মরণপ্রবাহকপত্ৰ,
মোক্ষস্ত (মুক্তে: চ) যা স্থিতিঃ, তত্ৰাঃ, বন্ধস্ত চ হেতুঃ—কারণং । অথবা
সংসারাদ্ যঃ মোক্ষঃ, তত্র স্থিতো, বন্ধস্ত চ কারণমিত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥ ১৬ ॥

সম্বলানুবাদঃ । সং (পরমেশ্বরঃ) তন্ময়ঃ (বিশ্বময়ঃ, পূর্বোক্তপ্রধান-
ক্ষেত্রজ্ঞময়ো বা) অমৃতঃ (মরণরহিতঃ নিত্যহিতার্থঃ) ঈশসংস্থঃ (ঈশে—ঈশভাবে
স্বৈ মহিম্নি সস্তা স্থিতিযুক্ত, সং: তথা), জ্ঞঃ (জানাতীতি জ্ঞঃ) সর্বগঃ (সর্ব-
সর্বজ্ঞ, এবং আত্মাও বটে, সর্বকারণও বটে, এবং চেতন, কালের প্রবর্তক,
অপহৃতপাপুহাদিগুণসম্পন্ন ও সর্ববিষয়ক জ্ঞানসম্পন্ন । অধিকন্তু তিনি প্রকৃতি ও
পুরুষের নিয়ামক, ত্রিগুণেব অধীশ্বর, এবং সংসারাহতি, মোক্ষপ্রাপ্তি ও বন্ধনের
হেতুভূত ॥ ৬ ॥ ১৬ ॥

মূলানুবাদঃ । তিনি (পরমেশ্বর) তন্ময় অর্থাৎ বিশ্বময় বা পূর্বকথিত
প্রধান ও ক্ষেত্রজ্ঞময়, মরণধর্মবজ্জিত, স্বীয় মহিমায় প্রতিষ্ঠিত, সর্বজ্ঞ ও সর্বগত
অ্যযোনিঃ । জানাতীতি জ্ঞঃ । সর্বত্রাত্মা সর্বত্র চ যোনিঃ সর্বজ্ঞশ্চৈতন্যজ্যোতি-
রিত্যর্থঃ । কালকারঃ কালস্ত কর্তা । গুণী অপহৃতপাপুহাদিমান, বিশ্ববিদিত্যস্ত
প্রপঞ্চঃ । প্রধানবাক্যম্ । ক্ষেত্রজ্ঞো বিজ্ঞানাত্মা । তন্মোঃ পতিঃ পালয়িতা ।
গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসামীশঃ । সংসারমোক্ষস্থিতিবন্ধানাং হেতুঃ কারণম্ ॥ ৬ ॥ ১৬ ॥

শাক্তরভাষ্যম্ । কিঞ্চ, স তন্ময় ইতি । স তন্ময়ো বিশ্বাত্মা, অথবা
তন্ময়ো জ্যোতিষ্ময় ইতি, “তস্ত ভাসা সর্বমিদং বিভাতি” ইত্যেতদপেক্ষয়োচ্যতে ।
অমৃতোহমরণধর্ম্যা । ঈশে স্বানিনি সম্যক্ স্থিতিযন্ত্রাসাবীশসংস্থঃ । জানাতীতি

ভাষ্যানুবাদঃ । মুক্তিরূপ পবনপদ প্রাপ্তির উপায়রূপে পুনশ্চ তাঁহাকে
বিশেষভাবে প্রদর্শন করিতেছেন—“স বিশ্বকৃৎ” ইত্যাদি ।

তিনি সমস্ত জগতের কর্তা (উৎপাদক) বলিয়া বিশ্বকৃৎ, বিশ্বকে জানেন, এইজন্ত
বিশ্ববিদ, আত্মা অথচ উৎপত্তিস্থান বলিয়া আত্মযোনি, জানেন বলিয়া জ্ঞ (জ্ঞাতা),
অভিপ্রায় এই যে, যিনি সকলের আত্মা, যোনি ও সর্বজ্ঞ চৈতন্যস্বরূপ, কালকার
অর্থাৎ কালেরও প্রবর্তক, এবং অপহৃতপাপুহাদিগুণসম্পন্ন,—এ সমস্ত কথা
পূর্বোক্ত ‘সর্ববিৎ’ কথারই প্রপঞ্চ অর্থাৎ বিস্তারমাত্র । প্রধান অর্থ অব্যক্ত
(জগতের বীজাবস্থা), ক্ষেত্রজ্ঞ অর্থ বিজ্ঞানাত্মা (জীব), [তিনি] তত্ত্বত্বের পতি
—পালক । সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের অধীশ্বর, এবং সংসার-বন্ধ ও তাহা হইতে
মোক্ষলাভের হেতু বা কারণ ॥ ৬ ॥ ১৬ ॥

য ঈশেহস্ত জগতো নিত্যমেব

নাত্মো হেতুর্বিদ্যত ঈশনায় ॥ ৬ ॥ ১৭ ॥

যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্কঃ

যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ ।

ব্যাপী) অস্ত ভুবনস্ত গোপ্তা (পালকঃ) । যঃ নিত্যং, এব অস্ত জগতঃ ঈশে (ঈষ্টে শাসকঃ), ঈশনায় (শাসনায়) অতঃ হেতুঃ (কারণঃ) ন বিদ্যতে (নাস্তীত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥ ১৭ ॥

সম্বলানুবাদঃ । তত্ত্ব জিজ্ঞাস্ত-সমাশ্রয়ণায়স্মৈ, হেতুপ্ৰসঙ্গাতি—“যো ব্রহ্মাণম্” ইতি ।]

যঃ (পরমেশ্বরঃ) পূর্কঃ (সৃষ্টেঃ প্রাক্) ব্রহ্মাণং (বিদ্যাগর্ভঃ) বিদধাতি (উৎপাদিতবান্), যঃ বৈ (অবদাবণে) তস্মৈ (ব্রহ্মণে) বেদান চ প্রহিণোতি এবং এই সমস্ত জগতের পালক, যিনি সর্বদা এই জগৎ শাসন করিতেছেন, তিনি অপন কোনও শাসনকর্তা বিদ্যমান নাই ॥ ৬ ॥ ১৭ ॥

মূলানুবাদঃ । সৃষ্টির প্রথমে যিনি ব্রহ্মাকে (চতুঃপু ব্রহ্মাকে) সৃষ্টি করিয়াছেন, এবং যিনি তাহার উদ্দেশ্যে বেদবিদ্যা প্রেরণ করিয়াছেন, স্রীয বুদ্ধিতে প্রকাশমান অথবা স্রীয বুদ্ধির প্রকাশক সেই দেবকে (প্রকাশনয় পরমেশ্বরকে)

জ্ঞঃ । সর্বত্র গচ্ছতীতি সর্বত্রঃ । ভুবনস্তাত্ম গোপ্তা পালয়িতা । য ঈশে ঈষ্টে অস্ত জগতো নিত্যমেব নিয়মে নাত্মো হেতুঃ সমর্থো বিদ্যতে ঈশনায় জগদীশনায় ॥ ৬ ॥ ১৭ ॥

শাক্তরভাস্যম্ । স্ম্যং স এব স সমাবনোক্ষস্টিতিবন্ধহেতুঃ, তস্মাৎ তমেব মুমুকুঃ সর্বাশ্রম্য শরণং প্রপদ্যেত গচ্ছেদিতি প্রতিপাদয়িতুমাত্—যো ব্রহ্মাণমিতি । যো ব্রহ্মাণং বিদ্যাগর্ভঃ বিদধাতি সৃষ্টবান্ পূর্কঃ, সর্গাদৌ । “যো

ভাস্যানুবাদঃ । অপিচ, “স তন্ময়ঃ” ইতি । তিনি (পরমেশ্বর) তন্ময় অর্থাৎ জগন্ময়, অথবা তন্ময় অর্থ জ্যোতির্ময় । ‘তাহার দীপ্তিতে এই সমস্ত জগৎ দীপ্তি পাইতেছে’ এই প্রতিবাক্য অনুসারে ‘জ্যোতির্ময়’ বলা হইতেছে । অমৃত অর্থ মরণরহিত, ঈশে অর্থাৎ স্বপ্রভুত্ব যথাযথভাবে স্থিতি বাহার, তিনি গীশসংস্থ । সমস্ত জানেন বলিয়া জ্ঞ, আর সর্বত্র আছেন বলিয়া সর্বত্র, এই ভুবনের গোপ্তা-পালক । যিনি সকল সময় এই জগতের একমাত্র শাসক, তিনি আর কেহই জগৎ-শাসনে সমর্থ হন না ॥ ৬ ॥ ১৭ ॥

ভাস্যানুবাদঃ । যেহেতু তিনি সংসার-বন্ধে স্থিতি ও নুক্তির একমাত্র কারণ, সেই হেতু মুমুকু পুরুষ সর্বতোভাবে তাহারই শরণাপন্ন হইবে, ইহা প্রতিপাদনার্থ বলিতেছেন—“যো ব্রহ্মাণং” ইতি ।

যিনি সৃষ্টির প্রথমে ব্রহ্মাকে—হিরণ্যগর্ভকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন, এবং যিনি তাহার উদ্দেশ্যে বেদবিদ্যা প্রেরণ করিয়াছিলেন । ‘হ’ অর্থ অবধারণ, তং হ অর্থ—

তং হ দেবমাত্মবুদ্ধিপ্রসাদং

মুমুকুর্বে শরণমহং প্রপত্তে ॥ ৬ ॥ ১৮ ॥

নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়শান্তং নিরবত্য়ং নিরঞ্জনম্ ।

অমৃতম্ পরমেশেতুং দগ্ধেক্ষনমিবানলম্ ॥ ৬ ॥ ১৯ ॥

(প্রেরয়তি), মুমুকুঃ (মোক্ষমিচ্ছুঃ অহং) আত্মবুদ্ধিপ্রকাশঃ (আত্মনঃ বুদ্ধৌ প্রকাশতে, অথবা আত্মবিষয়া বা বুদ্ধিঃ, তাং প্রকাশয়তি ইতি—আত্মবুদ্ধিপ্রকাশঃ) তং দেবং (স্বপ্রকাশং পরমেশ্বরং) শরণং (আশ্রয়ং প্রপত্তে (প্রাপ্নোমি) ॥ ১৮ ॥

সম্বলান্ব্যর্থঃ । ইদানীং তস্মৈব শরণীয়স্য স্বরূপমাহ—“নিষ্কলম্” ইতি । নিষ্কলং (নাস্তি কলাঃ অংশাঃ বস্তু, তং) নিষ্ক্রিয়ং (নাস্তি ক্রিয়া শরীরাদিচেষ্টা যন্ত, তং) শান্তং (নিকৃৎসং) নিরবত্য়ং (নিদ্রাশয়ং) নিরঞ্জনং (পাপাদিলেপ-রহিতং) অমৃতম্ (মোক্ষম্) পবং (উৎকৃষ্টং) সেতুং (প্রাপকং), দগ্ধেক্ষনং অনলং (ধূমাদিকালুয্যরহিতম্ অগ্নিম্) ইব [স্থিতং তং শরণং প্রপত্তে ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ] ॥ ৬ ॥ ১৯ ॥

আমি মুক্তির অভিলষী হইয়া শরণ লইতেছি, অর্থাৎ আমি মুক্তির জন্য তাঁহার শরণাপন্ন হইতেছি ॥ ৬ ॥ ১৮ ॥

মূলানুবাদঃ । সেই আশ্রয়ণীয় পরমেশ্বরের স্বরূপ বলিতেছেন “নিষ্কলম্” ইত্যাদি ।

বাহার কলা—অংশ বা অবয়ব নাই, ক্রিয়া নাই, রাগদ্বৈষাদিদোষ নাই, নিন্দার কিছু নাই, এবং পাপপুণ্যাদির লেপ নাই, এমন নিষ্কল নিষ্ক্রিয় শান্ত নিরবত্য় ও নিরঞ্জন এবং অমৃতের অর্থাৎ সংসারসাগর-পারের উত্তম সেতু-স্বরূপ ও কাষ্ঠ ভস্মীভূত হইলে ধূমাদিসম্পর্কশূন্য অগ্নিব ত্রায় দেদীপ্যমান [সেই দেবকে আমি শরণ লইতেছি] ॥ ৬ ॥ ১৯ ॥

বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ । তং হ হৃদ্যোহবধারণে, তমেব পরমাত্মনং ।
উক্তঞ্চ—

“তমেব ধীবো বিজ্ঞায় প্রজ্ঞাং কুর্বাতি ব্রাহ্মণঃ ।

নানুধ্যায়াদ্ বহুজ্ঞান্ বাচো বিপ্রাপনং হি তং ॥”

“তমেবৈকং জানথ আত্মানম্” ইতি চ । দেবং জ্যোতিষ্ময়ং, আত্মনি বা বুদ্ধিঃ, তস্মা প্রসাদকরম্ । প্রসাদে হি পরমেশ্বরে বুদ্ধিরপি তদ্বিষয়া প্রমা নিষ্প্র-পঞ্চাকারব্রহ্মাত্মন্যবতিষ্ঠতে বর্ততে । আত্মবুদ্ধিপ্রকাশমিত্যন্তেহধীয়তে । আত্ম-বুদ্ধিঃপ্রকাশয়তীত্যাত্মবুদ্ধিপ্রকাশম্ । অথবা আত্মৈব বুদ্ধিরাত্মবুদ্ধিঃ, সৈব প্রকাশোহন্তেতি আত্মবুদ্ধিপ্রকাশঃ, মুমুকুর্বে—বৈশদ্যোহবধারণে, মুমুকুরেব সন্ ন ফলান্তরমিচ্ছন্ শরণমহং প্রপত্তে ॥ ৬ ॥ ১৮ ॥

তাঁহাকেই—সেই পরমাত্মাকেই । অত্য়ও উক্ত আছে—‘ব্রহ্মনিষ্ঠ ধীর পুরুষ তাঁহাকেই বিশদভাবে অবগত হইয়া প্রজ্ঞা লাভ করিবে, বহু শব্দের অনুধ্যান

যদা চক্ষুবদাকাশং বেষ্টিয়িষ্যন্তি মানবাঃ ।

তদা দেবমন্নিজ্জায় দুঃখস্থান্তো ভবিষ্যতি ॥ ৬ ॥ ২০ ॥

সরলার্থঃ । ব্রহ্মজ্ঞানমন্তরেণ মুক্তিরসম্ভবমাহ—“যদা” ইতি ।

মানবাঃ যদা (বস্মিন্ কালে) আকাশং (নিরবয়বং গগনং) চক্ষুবৎ (শবীৰ-
চক্ষু ইব) বেষ্টিয়িষ্যন্তি (শারীরং চক্ষু যথা যথেষ্টং সংকোচয়ন্তি বস্ত্রাদিনা বেষ্টিয়ন্তি
, নিরবয়বং অপরিচ্ছিন্নমাকাশমপি স্বেচ্ছয়া বস্ত্রাদিনা আবৃতং করিষ্যন্তি
ইতি ভাবঃ), তদা (তস্মিন্ কালে) দেবং (প্রকাশময়ং পরমেশ্বরং) অবিজ্জায়
(অজ্ঞাত্বা) [স্থিতানাং মানবানাং] দুঃখস্ত (সাংসারিক-তাপস্ত) অন্তঃ
(বিনাশঃ) [ভবিষ্যতি, চক্ষুবদাকাশবেষ্টেন যথা অসম্ভবং, ব্রহ্মজ্ঞানং বিনা
সাংসারদুঃখনিবৃত্তিপং মোক্ষোহপি তথা অসম্ভব ইতি ভাবঃ] ॥ ৬ ॥ ২০ ॥

মূলানুবাদঃ । ব্রহ্মজ্ঞান ব্যতীত যে, মুক্তিলাভ অসম্ভব, তাহা
বলিতেছেন—“যদা” ইত্যাদি ।

মানবগণ যখন শবীরেব চক্ষুেব ত্রায় আকাশকে বস্ত্রাদি দ্বারা বেষ্টন করিতে
পারিবে, তখনই দেবকে—প্রকাশময় পরমেশ্বরকে না জানিয়াও দুঃখপ্ৰস-
কবিতে পারিবে । অতিপ্রায় এই যে, চক্ষু স্ভাবতই পবিচ্ছিন্ন বস্ত্র, ইচ্ছামত
বস্ত্রাদি দ্বারা তাহার বেষ্টন বা আচ্ছাদন করা যাইতে পারে, কিন্তু আকাশ
অপরিচ্ছিন্ন ও নিরবয়ব, সুতরাং চক্ষুের ত্রায় তাহার বেষ্টন করা কখনই সম্ভবপ-
ত্ব হয় না । চক্ষুের ত্রায় আকাশকে বেষ্টন করাও যে রূপ অসম্ভব, ব্রহ্মজ্ঞান ব্যতীতবেক
দুঃখপ্ৰসংস্করূপ মুক্তিও অসম্ভব ॥ ৬ ॥ ২০ ॥

শাক্তরভাস্তম্ । এবং তাবৎ সৃষ্টাদিনা যন্তাঃ স্বরূপমুপদিশিতম্
অথেনানীং তৎ স্বরূপেণ দশয়তি—নিষ্কলমিতি । কলা অবয়বা নির্গতা যন্তাঃ
তন্নিষ্কলং নিরবয়বমিত্যর্থঃ । নিষ্ক্রিয়ং স্বমতিমপ্রতিষ্ঠিতং কৃটস্থমিত্যর্থঃ ।
শান্তমুপসংহতসৰ্ব্ববিকারম্ । নিরবতং অগর্হণীয়ম্ । নিবজ্জনং নিৰ্লেপম্ ।
অমৃতস্ত্র অমৃতত্বস্ত্র মোক্ষস্ত্র প্রাপ্তয়ে সেতুনিব সেতুঃ সাংসারমহোদধেকৃত্তারণোপায়-
ত্বাং, তম্ অমৃতস্ত্র পরং সেতুং দগ্ধেনানলমিব দেদীপ্যমানং ঝটিকাটায়মানম্ ॥ ৬ ॥ ১৯ ॥
করিবে না । কেন না, তাহা (বহু শব্দ আর্পিত করা) কেবল বাগ্জল্পিয়ার গ্লানি
বা পীড়াকর মাত্র, এবং ‘একমাত্র সেই আত্মাকেই জানিবে’ ইতি । [যে পরমাত্মা]
দেব—জ্যোতির্ময়, আর আত্মবিষয়ক বুদ্ধির (অন্তঃকরণের) প্রসন্নতাকর,
পরমেশ্বর প্রসন্ন (সন্তুষ্ট) হইলেই তদ্বিষয়ক জ্ঞান প্রপঞ্চাভীত ব্রহ্মাকাবে অবস্থান
করে । কেহ কেহ “আত্মবুদ্ধি প্রসাদঃ” এর স্থলে ‘আত্মবুদ্ধি প্রকাশঃ’ পাঠ কবে,
[তাহার অর্থ] আত্মবিষয়ক বুদ্ধি প্রকাশ কবেন । অথবা আত্মাই বুদ্ধি (জ্ঞান),
তাহাই প্রকাশ যাহার, তিনি আত্মবুদ্ধি প্রকাশ, অর্থাৎ তিনিই স্বপ্রকাশ জ্ঞান-
স্বরূপ আত্মা । “মুমক্ষুঃ বৈ” এই ‘বৈ’ শব্দটা অবধারণার্থক । অর্থ এই যে,
আমি মুমক্ষু—মুক্তিব অভিলষী হইয়াই—কিন্তু কলাগী হইয়া নহে, শরণ লইতেছি
(শরণাপন্ন হইতেছি) ॥ ৬ ॥ ১৮ ॥

শাক্তরত্নোপেতম্ । কিমিতি তমেব বিদিত্বা মুচ্যতে নাশ্তেনেতি, তত্রাহ—যদেতি । যদা যদ্বৎ চৰ্ম্ম সংকোচয়িষ্যন্তি, তদ্বদাকাশমমূৰ্ত্তং ব্যাপিনং যদি বেষ্টয়িষ্যন্তি সংবেষ্টয়িষ্যন্তি গানবাঃ, তদা দেবং জ্যোতিষ্ময়মনুদিতানন্তমিত-জ্ঞানান্মনাংবস্থিতমশনায়াত্মসংস্পৃষ্টং পরমাত্মানমবিক্রায় হুঃখস্থাদ্যাশ্বিকস্থাধি-ভৌতিকস্থাধিদৈবিকস্থাস্তো বিনাশো ভবিষ্যতি । আত্মজ্ঞাননিগিতত্বাৎ সংসারস্ত, যাবৎ পরমাত্মানমাশ্বেন ন জানাতি, তাবৎ তাপত্রয়াভিভূতো মকরাদিভিরিব রাগাদিভিরিতস্ততঃ ক্লষ্যমাণঃ প্রেততির্য্যঙ্ মনুষ্যাদিষোনিষজ এব জীন্-ভাবমাপন্নো মোহুমানঃ সংসরতি । যদা পুনরপূৰ্ব্বমনপরং নেতি নেতী-ত্যা দিলক্ষণমশনায়াত্মসংস্পৃষ্টমনুদিতানন্তমিতজ্ঞানান্মনাবস্থিতং পূৰ্ণানন্দং পরমাত্মা-নমাশ্বেন সাক্ষাজ্ঞানতি, তদা নিরস্তাজ্ঞানতৎকার্য্যঃ পূৰ্ণানন্দো ভবতীত্যর্থঃ ।
উক্তঞ্চ— “অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহন্তি জন্তবঃ ।
জ্ঞানেন তু তদজ্ঞানং যেষাং নাশিতমাত্মনঃ ॥
তেষামাদিত্যবজ্জ্ঞানং প্রকাশয়তি তৎ পরম্ ।
তদ্বুদ্ধয়স্তদাত্মানস্তগ্নিষ্ঠাস্তৎপরায়ণাঃ ।
গচ্ছন্ত্যপুনরাবৃষ্টিং জ্ঞাননির্দ্ধৃতকল্মষাঃ ॥ ৬ ॥ ২০ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এই প্রকারে সৃষ্টি স্থিতি প্রভৃতি কার্য্য দ্বাবা যাহার স্বরূপ পরোক্ষভাবে বর্ণিত হইল, অতঃপর তাহার স্বরূপটী সাক্ষাৎভাবে প্রদর্শন করিতেছেন—“নিষ্কলম্” ইত্যাদি ।

যাহা হইতে কলা—অবয়বসমূহ চলিয়া গিয়াছে, অর্থাৎ যিনি নিরবয়ব, নিষ্ক্রিয় অর্থ—স্বীয় মহিমায় প্রতিষ্ঠিত অর্থাৎ কূটস্থ, শান্ত—যাহা সর্ব্বপ্রকার প্রশমন প্রাপ্ত (নির্ব্বিকার) নিরবত—অনিন্দ্য, নিবঞ্জন—নির্লেপ (তাহাতে দোষগুণ কিছুই সংলগ্ন হয় না), অমৃতস্বরূপ মুক্তিলভের সেতুর তুল্য ; তিনিই সংসার-মহা সমুদ্র পার হইবার উপায়, সেই কারণে অমৃতের উৎকৃষ্ট সেতুস্বরূপ, দণ্ডেক্ষন অনলেব ত্রায় অর্থাৎ দাহ কাঠ পুড়িয়া গেলে অগ্নি যেরূপ উজ্জ্বল হয়, ঠিক সেইরূপ দেদীপ্যমান । [সেই পবনাত্মাকে শরণ লইতেছি] ॥ ৬ ॥ ১৯ ॥

ভাষ্যানুবাদ । কেন তাঁহাকে জানিলেই মুক্ত হয়, অথ উপায়ে হয় না ? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—“যদা”ইতি ।

মানবগণ শরীরের চৰ্ম্ম যেরূপ বেষ্টন করে অর্থাৎ ইচ্ছামত সংকোচিত করে, সেইরূপ নিরবয়ব সর্ব্বব্যাপী আকাশকেও যখন বেষ্টন করিতে (আচ্ছাদন করিতে) পারিবে, তখন উদয়াস্তবিবজ্জিত জ্ঞানরূপে অবস্থিত অশনায়াদি সংসারধর্ম্মে অসংস্পৃষ্ট জ্যোতিষ্ময় পরমাত্মাকে না জানিলেও আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক (১) হুঃখেবও অস্তে—বিনাশে সমর্থ হইবে । [অভিপ্রায় এই যে,]

(১) হুঃখ ত্রিবিধ । তন্মধ্যে যাহা দেহ ও ইন্দ্রিয় আশ্রয় করিয়া উৎপন্ন হয়, তাহা আধ্যাত্মিক হুঃখ, যেমন জ্বরাদি রোগজ হুঃখ । যাহা কোন প্রাণী হইতে উৎপন্ন হয়, তাহা আধিভৌতিক হুঃখ । যেমন ব্যাঘ্র চৌবাতিজনিত হুঃখ । আর যাহা দেবতা হইতে উৎপন্ন হয়, তাহা আধিদৈবিক হুঃখ । যেমন বর্ষা বজ্রপাত ও গ্রহবৈগুণ্যজাত হুঃখ ।

তপঃপ্রভাবাদ্বেবপ্রসাদাচ্চ

ব্রহ্ম হ শ্বেতাশ্বতরোহথ বিদ্বান্ ।

অত্যাশ্রমিত্যঃ পরমং পবিত্রং

প্রোবাচ সন্যাসিগণকঃ ॥ ৬ ॥ ২১ ।

সরলার্থঃ । * [অথোদানীং ব্রহ্মবিজ্ঞানসম্প্রদায়ং নির্দিশতি—“তপঃ প্রভাবাৎ” ইতি ।] শ্বেতাশ্বতরঃ (তনামা ঋষিঃ) হ (ঐতিহ্যে) তপঃপ্রভাবাৎ (চিত্তশুদ্ধিকর তপোবলাৎ) দেবপ্রসাদাৎ (নিকামং সমারাধিতস্ত পরমেশ্বরস্ত সন্তোষাৎ) চ (অপি) ব্রহ্ম (পরংব্রহ্ম) বিদ্বান্ (সাক্ষাৎ কুরুন্) অথ (অনন্তবৎ) অত্যাশ্রমিত্যঃ (সন্যাসিত্যঃ) ঋষিসংঘজুষ্টঃ (সনকাদিভিঃ সেবিতঃ) [এতেন গুরুপারম্পর্যমুক্ ভবতীতি ভাবঃ ।] পবনং (সর্বোৎকৃষ্টং) পবিত্রং (অতিশুদ্ধং) সন্যাসী (সাক্ষাৎকারানুরূপং) প্রোবাচ (কথিতবান্ ইত্যর্থঃ) ॥৬॥২১॥

মূলানুবাদ । এখন ব্রহ্মবিজ্ঞান গুরুপারম্পর্যক্রম বলিতেছেন— “তপঃ” ইত্যাদি । শ্বেতাশ্বতরনামক ঋষি তপস্যায় প্রভাবে ও নিকাম কৰ্ম দ্বারা সারাধিত পরমেশ্বরের প্রাসাদে ব্রহ্মতত্ত্ব অবগত হইয়াছিলেন । অনন্তব তিনিই আবার সনকাদি ঋষিবৃন্দ সেবিত এই পবন পবিত্র ব্রহ্মতত্ত্ব অত্যাশ্রমী-দিগকে (সন্যাসিগণকে) নিজে যেকপ অনুভব করিয়াছিলেন, ঠিক সেইরূপই বলিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥ ২১ ॥

শাক্তরভাস্যম্ । সম্প্রদায়পৰম্পরয়া ব্রহ্মবিজ্ঞানমোক্ষপ্রদং প্রদর্শয়িতুং সম্প্রদায়ং বিদ্যাদিকাবিগ্ধং দর্শয়তি—তপঃপ্রভাবাদিতি । তপসঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি-লক্ষণস্ত, তত্র তপঃশব্দস্ত ক্রটুহাঃ । নিত্যাদীনাং বিধিবদনুষ্ঠিতানাং কৰ্মণাম্ উপলক্ষণমিদম্ । “মনসশ্চেন্দ্রিয়ানাঞ্চ ঐকাগ্ৰাং পবনমৃগঃ” ইতি স্মরণাৎ । তস্ত চ সৰ্ব্বত্র তপসস্তন্মিন্ শ্বেতাশ্বতরে নিয়মেন সঙ্গাৎ, তৎপ্রভাবাৎ তৎসামর্থ্যাদ্ দেবপ্রসাদাচ্চ কৈবল্যমুদ্ভিগ্ধ তদধিকাবসিক্রমে বহুজ্ঞানসু সন্যাসাবাদিতপরমেশ্বরস্ত প্রসাদাচ্চ ব্রহ্মাপরিচ্ছিন্নং মহত্ত্বং । হ ইতি প্রসিদ্ধিদোতনর্থঃ । শ্বেতা-

আত্মবিষয়ে অজ্ঞান (লব্ধিজ্ঞান) বশতঃ সংসার হয়, অতএব জীব যে পর্যন্ত পবমান্নাকে আত্মস্বরূপে না জানে, তাবৎপর্যন্ত ত্রিতাপেব জালায় অভিভূত হইয়া মকরকুন্তিরাদির স্থায় বাগধোবা দ্বারা ইতস্ততঃ (নানাদিকে) আকৃষ্ট হইয়া প্রেত তিৰ্য্যক্ (পশু পক্ষী প্রভৃতি) ও নম্রব্যাদি বোনিতে জীবভাব প্রাপ্ত হইয়া পুনঃপুনঃ মোহবশে সংসারে ভ্রমণ কবে । কিন্তু যখন অপূৰ্ণ (যাহার পূৰ্ণ নাই) অনপর (যাহার পশ্চাৎ নাই), ‘নেতি নেতি’ ইত্যাদি নিষেধ*স্ত, অশনান্যাপিপাসাদি দ্বারা অস্পষ্ট এবং উদয়াস্তবহিত নিত্যজ্ঞানরূপে বিद्यমান পূৰ্ণানন্দস্বরূপ পরমাত্মাকে আত্মরূপে অবগত হয়, তখন অজ্ঞান ও অজ্ঞানপ্রযুক্ত সমস্ত কার্য্য নিবস্ত হইয়া যায় এবং পূৰ্ণ আনন্দরূপে বিভাজ কবে । ভগবান্ ও

*বলিয়াছেন—

স্বতনো নাম ঋষির্বিদ্বান্ যথোক্তং ব্রহ্মপরম্পরাপ্রাপ্তং গুণমুখাচ্ছূদ্য। মনননিদ্রা-
সনাদরনৈরন্তর্যাসংকারাদিভির্ব্রহ্মাহমস্মীতাপরোক্ষীকৃতাত্মসাক্ষাৎকারবান্। অথ
স্বানুভবদার্ঢ্যানন্তবৎ অত্যাশ্রমিভ্যঃ—অতিঃ পূজার্যামিতি স্মরণাৎ : অত্যন্তং পূজা-
তমাশ্রমিভ্যঃ সাধনচতুষ্টয়সম্পত্তিগতিয়া স্বেনু দেহাদিষপি জীবনভোগাদিষনাস্তাবদ্যঃ,
অতএব বৈরাগ্যপুঙ্কলবদ্যঃ। তদুক্তম্—

“বৈরাগ্যং পুঙ্কলং ন স্থানিফলং ব্রহ্মদর্শনম্।

তস্মাদ্রক্ষ্যেত বিরতিং বুধো যত্নেন সর্বদা”॥ ইতি।

স্বত্যন্তরে চ—“যদা মনসি বৈরাগ্যং জায়তে সর্ববস্তুনু।

তদৈব সংগমেদু বিদ্বানন্তথা পতিতো ভবেৎ ॥”

ইতি পবমহংসসংগ্ৰাহিনিস্ত এবাত্যাশ্রমিণঃ। তথা চ শ্রুতে—“গ্ৰাস ইতি ব্রহ্মা।
ব্রহ্মা হি পবঃপবো হি ব্রহ্মা। তানি বা এতান্নববাণি তপাংসি। গ্ৰাস এবা-
তাবেচয়ং” ইতি ॥

“চতুর্বিধা ভিক্ষবশ্চ বহুদক-কুটীচকৌ।

হংসঃ পরমহংসশ্চ যো যঃ পশ্চাৎ স উত্তমঃ ॥”

ইতি স্মরণাচ্চ। তেভ্যোহত্যাশ্রমিভ্যঃ পরমং প্রকৃতং ব্রহ্ম তদেব পবমমুৎ-
ক্লষ্টমং নিরন্তরসমস্তাবিভ্যাতংকার্য-নিবতিশয়সুখৈকবসং পবিত্রং শুদ্ধং প্রকৃতি-
প্রাকৃতাদিমলবিনির্মুক্তম্। ঋষিসমুৎক্লষ্টং বামদেবদনকাদীনাং সঙ্গৈঃ সমহৈজ্জুঃ
সেবিতমাত্মত্বেন সম্যক্ পরিভাবিতং প্রিয়তমানন্দদেবনাশ্রিতম্। “আত্মনস্ত কাম্যাব
সকং প্রিয়ন্তবতি” ইতি শ্রুতেঃ। সমাগাত্মতয়াহপবোক্ষীকৃতং যথা ভবতি তথা।
সম্যগিতি কাকাক্ষিত্যেন উভয়বানুসঙ্গঃ কর্তব্যঃ। প্রোবাচ উক্তবান্ ॥ ৬ ॥ ২১ ॥

‘মানবেব জ্ঞান অজ্ঞানে আবৃত আছ, সেই কাবণে মানবগণ মোহগ্রস্ত হয়।
যাহাদের সেই অজ্ঞান জ্ঞান দ্বারা বিনাশিত হইয়াছে, তাহাদের আদিত্যেব ত্রায়
সমুজ্জল জ্ঞানই সেই পরমাত্মাকে প্রকাশ করিয়া দেয়। যাহাদের বুদ্ধি আত্মা ও
নিষ্ঠা (একাগ্রতা) তাহাতে (পরমাত্মাতে) সমর্পিত. তাহারা জ্ঞানবলে সর্বপাপ-
বিমুক্ত হইয়া অপুনরাবর্তিকপ মোক্ষ প্রাপ্ত হয়।” ইতি ॥ ৬ ॥ ২০ ॥

ভাস্ত্রানুবাদ। গুরুশিষ্যপরম্পরাক্রমে প্রাপ্ত ব্রহ্মবিজ্ঞানই মোক্ষপ্রদ হয়,
ইহা জানাইবার নিমিত্ত বিচার সম্প্রদায় ও মোক্ষাধিকারী প্রদর্শন করিতেছেন—
“তপঃপ্রভাবাৎ” ইতি। ‘তপঃ’ অর্থ কৃচ্ছ্র (প্রাজাপত্য) ও চান্দ্রায়ণাদিব্রত, কারণ,
তপঃশব্দটী ঐরূপ অর্থেই রূঢ় বা প্রসিদ্ধ। এখানে ‘তপঃ’ শব্দটী যথাবিধি
অনুষ্ঠিত নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্মেরও উপলক্ষণ (বোধক), কারণ, স্মৃতিশাস্ত্রে
‘মন ও ইন্দ্রিয়সমূহের একাগ্রতা বা (নিশ্চলতা) পরম তপ’ বলিয়া উক্ত
আছে। সেই তপশ্চা শ্বেতাশ্বতরে সম্পূর্ণরূপে বিদ্যমান ছিগ। সেই তপশ্চাব
প্রভাবে অর্থাৎ তপশ্চার বলে দেবপ্রসাদ (পরমেশ্বরের প্রসন্নতা) লাভ হয়, এবং
তাহার ফলে কৈবল্য লাভের অধিকার পাইবার জন্ত বহু জন্মে যথানিয়মে
পরমেশ্বরের আরাধনা করিয়াছিলেন, শ্বেতাশ্বতর ঋষি সেই আরাধনাবলে
অপরিচ্ছিন্ন ব্রহ্ম—মহত্ত্ব অবগত হন, অনন্তর গুরুর মুখ হইতে যথাযথভাবে ৬

বেদান্তে পরমং গুহ্যং পুরাকল্পে প্রচোদিতম্ ।

নাপ্রশান্তায় দাতব্যং নাপুত্রায়াশিষ্যায় বা পুনঃ ॥ ৬ ॥ ২২ ॥

সম্বল্লানার্থঃ । [অথৈদানীং গুণসম্পন্নায় শিষ্যায় বিদ্যায়া দানং তদ্বি-
পরীতে চ তন্নিষেধমাহ—“বেদান্তে” ইতি ।]

বেদান্তে (উপনিষৎসু) পরমং গুহ্যং (অতীব গোপনীয়ঃ মুক্তিতত্ত্ব) পুরা-
কল্পে (পুরা কালে) প্রচোদিতং (উপদিষ্টং) [অস্তি । তচ্চ] অপ্ৰশান্তায়
(অশান্তচিত্তায় জনায়) ন দাতব্যম্, তথা অপুত্রায় (পুত্রভিন্নায়) অশিষ্যায়
(শিষ্যভিন্নায় চ) পুনঃ ন [দাতব্যম্] । [পুনঃশব্দোহত্র যথোক্তানয়নমলঙ্ঘনে
প্রত্যবায়জ্ঞাপনার্থঃ] । [অশান্তচিত্তায় পুত্রায় শিষ্যায় বা ন স্নেহবশেন দাতব্য-
মিত্যাশয়ঃ] ॥ ৬ ॥ ২২ ॥

মূলানুবাদঃ । গুণসম্পন্ন ভিন্ন কাহাকেও এই বিদ্যাদান কবিতে নাই;
ইহা জ্ঞাপনার্থ বলিতেছেন—“বেদান্তে” ইতি ।

বেদান্তনামক উপনিষৎশাস্ত্রে পরম গুহ্য অর্থাৎ পরম পুরুষার্থ মুক্তিতত্ত্ব পূর্ক-
কল্পে প্রতিষ্ঠিত (উপদিষ্ট) হইয়াছে । যাহার চিত্ত রাগাদিদোষশূন্য ও প্রশান্ত নহে,
এমন কাহাকেও যে তত্ত্ব দিবে না—বলিবেনা; যে লোক পুত্র বা শিষ্য না
হইলেও বলিবে না, এই নিয়ম লঙ্ঘন করিলে পাপ হইবে, ইহা জ্ঞাপনের জন্ত
‘পুনঃ’ শব্দ প্রদত্ত হইয়াছে ॥ ৬ ॥ ২২ ॥

শাক্ষরভাষ্যম্ । শিষ্যপরাধপূর্ককং বিদ্যা বক্তব্যং, তদ্বিত্যতত্বজ্ঞো
দোষং যথোক্তবিদ্যায়া বৈদিকত্বং গুপ্তং সম্প্রদায়পন্যাসনং প্রতিপাদিতত্বমাহ
—বেদান্ত ইতি । বেদান্ত ইতি জাতৈক্যবচনম্ । সকলানুপনিষৎস্বত্তিগোচরং ।
পরমং পরমপুরুষার্থস্বরূপং গুহ্যং গোপ্যানামপি গোপ্যতমং পুরাকল্পে প্রচোদিতং
পূর্ককল্পে চোদিতমুপদিষ্টমিতি সম্প্রদায়দর্শনং কৃতমিত্যেতৎ । প্রশান্তায় পুত্রায়
পরম্পরাগত ব্রহ্মতত্ত্ব শ্রবণপূর্কক মনন (বিচার), নিদিধ্যাসন, নিরন্তর আদব ও
সংকার (পূজা বা সম্মান প্রদর্শন) প্রভৃতি দ্বারা ব্রহ্মবিষয়ে ‘অহং একান্তি’
ইত্যাকার অথগুণাকারাবিত মাফাৎকাবাত্মক জ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন ।
(অথ) অনন্তর অর্থাৎ স্থায়ী ব্রহ্মাত্মভূতি দৃঢ়তর হইবার পর ‘অতি অর্থ পূজা’
এই শাস্ত্রবাক্য অনুসারে, ‘অত্যাশ্রমী’ অর্থ অত্যন্ত পূজ্যতম আশ্রমভুক্ত—বাহ্যবা
চতুর্বিধ সাধনসম্পত্তির প্রভাবে দেহাদিতে এবং জীবন ও ভোগাদি বিষয়ে
আস্থাশূন্য (আগ্রহরহিত), সূতবাৎ পূর্ণমাত্রায় বৈরাগ্যসম্পন্ন, তাদৃশ সন্ন্যাসীদিগের
উদ্দেশ্যে—অত্র উক্ত আছে—

‘বৈরাগ্য যদি পূর্ণতা প্রাপ্ত না হয়, তবে তাহার ব্রহ্মদর্শন (ব্রহ্মবিষয়ে পুনোক্ত
জ্ঞান) নিষ্ফল । অতএব বুদ্ধিমান পুরুষ যত্নপূর্কক বৈরাগ্য রক্ষা করিষেন ।’
অত্র স্মৃতিতে আছে—‘যখন সমস্ত বস্তুবিষয়ে মনের বৈরাগ্য জন্মে, বিদ্বান্
তখনই সন্ন্যাস গ্রহণ করিবেন, নচেৎ পতিত হইবেন ।’ ইতি । অতএব বাহ্যবা
‘পরমহংস’ সন্ন্যাসী, তাহারাই অত্যাশ্রমী । প্রতিতেও সেই রকম কথা আছে ‘ত্বাসই

প্রকর্ষণ শাস্ত্রং সকলরাগাদিমলরহিতং চিত্তং ক্ষুদ্র তন্মৈশ্বর্যপুত্রায় তাদৃশশিষ্যায় বা দাতব্যং বক্তব্যমিতি বাবৎ । তদ্বিপরীতায়াপুত্রায়শিষ্যায় বা স্নেহাদিনা ব্রহ্মবিদ্যা ন বক্তব্য৷ । অত্থা প্রত্যয়াপত্তিরিতি পুনঃশব্দার্থঃ । অতএব ব্রহ্মবিদ্যাবিবক্ষণা গুরুণা চিরকালং পরীক্ষ্য শিষ্যগুণান্ জ্ঞাত্ব ব্রহ্মবিদ্যা বক্তব্যেতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতিঃ “ভূয় এব তপসা ব্রহ্মচর্যেণ শ্রদ্ধয়া সংবৎসরং পরীক্ষেত” ইতি । প্রত্যন্তরে চ “শতবর্ষং প্রজাপতৌ মঘবান্ ব্রহ্মচর্যমুবাচ” ইতি চ । এতচ্চ বহুধা প্রপঞ্চিত-মূপদেশসহস্রিকায়ামিত্যত্র সন্দোচঃ কৃতঃ ॥ ৬ ॥ ২০ ॥

ব্রহ্ম, ব্রহ্মই পবন (সর্বোত্তম, পর ব্রহ্ম) । ‘সেই এই সকল তপত্বা অবর (নিকৃষ্ট), ত্রাসই এ সকলকে অতিক্রম করিয়াছিল’ ইতি । এবং

‘ভিক্ষু অর্থাৎ সন্ন্যাসী চারি প্রকার—বহুদক, কুটীচক, হংস ও পবনহংস । ইহাদের মধ্যে পূর্ববর্তী অপেক্ষা পরবর্তী—ভিক্ষু উত্তম ।’ এইরূপ স্মৃতিবাক্যও আছে । সেই সকল অত্যাশ্রমী সন্ন্যাসিগণের উদ্দেশ্যে পরম—সর্বোৎকৃষ্ট—যাহা অবিদ্যা ও তৎকার্যের সহিত সম্বন্ধশূন্য সর্বাদিক আনন্দমাত্রসাব ও পবিত্র অর্থাৎ প্রকৃতি ও প্রকৃতিপ্রসূত সর্বপ্রকার মলদোষবর্জিত এবং ঋষিসংযজুঃ—বামদেব ও মনকাদি ঋষিগণকর্তৃক সেবিত—আত্মস্বরূপে চিন্তিত অর্থাৎ প্রিয়তম বা সর্বাদিক আনন্দরূপে আশ্রিত,—কেননা শ্রুতি বলিতেছেন ‘আত্মপ্রীতির জন্যই অপর সমস্ত প্রিয় হয় ।’ [সেই প্রিয়তম ব্রহ্মতত্ত্ব] সম্যকরূপে’ অর্থাৎ আত্ম-স্বরূপে প্রত্যক্ষ গোচর যেভাবে হইতে পারে, সেইভাবে বলিয়াছিলেন । [শ্রুতির সম্যক শব্দটার ‘জুষ্ট’ ও ‘প্রোবাচ’ এই উভয় স্থলেই সম্বন্ধ আছে] ॥ ৬ ॥ ২১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পূর্বোক্ত শিষ্যকে পরীক্ষা করিয়া অর্থাৎ তাহা ব্রহ্মবিদ্যাগ্রহণোপযোগী গুণসম্পদ আছে কি না, তাহা নির্ণয় করিয়া ব্রহ্মবিদ্যা বলিতে হইবে, তাহা না করিয়া বিদ্যার উপদেশ করিলে যে দোষ হয়, এবং ব্রহ্মবিদ্যা যে, বেদবোধিত, গোপনীয় ও শিষ্যসম্প্রদায়ক্রমে উপদিষ্ট হইয়াছে, ইহা বুঝাইবার জন্য বলিতেছেন—“বেদান্তে” ইত্যাদি ।

‘বেদান্তে’ অর্থ বেদান্তজাতীয় সমস্ত গ্রন্থ, এইজন্যই [বেদান্তেই না বলিয়া] ‘বেদান্তে’ বলা হইয়াছে, বুঝিতে হইবে সমস্ত উপনিষদে, পরম অর্থাৎ পবনপুঙ্খার্থ মুক্তিরূপ গুহ—সমস্ত গোপনীয়ের মধ্যে গোপনীয়তম বা অতিশয় গোপনীয় [ব্রহ্মতত্ত্ব] পূর্বকালে অর্থাৎ পূর্বকালে উপদিষ্ট হইয়াছিল । এ কর্ণায় সম্প্রদায় পারম্পর্য্য প্রদর্শিত হইল । [সেই গুহতত্ত্ব] প্রশান্ত—প্রকৃষ্টরূপে (উত্তমরূপে) শাস্ত্র, অর্থাৎ যাহার চিত্ত সম্পূর্ণরূপে রাগদেবাদি মলরহিত হইয়াছে, এমন পুত্র বা তাদৃশগুণসম্পন্ন শিষ্যকে দিবে অর্থাৎ উপদেশ করিবে, কিন্তু ইহার বিপরীত-ভাবাপন্ন অথবা পুত্র নয় এবং শিষ্যও নয়, এমন লোককে স্নেহবশে ব্রহ্মবিদ্যা বলিবে না । ইহার অত্থা করিলে পাপ হয় । একথাই শ্রুতির ‘পুনঃ’ শব্দ দ্বারা বিজ্ঞাপিত হইল । অভিপ্রায় এই যে, অতএব ব্রহ্মবিদ্যা উপদেশ করিতে ইচ্ছুক গুরুকে পরীক্ষা করিয়া অর্থাৎ শিষ্যের গুণসমূহ জানিয়া তবে ব্রহ্মবিদ্যা বলিতে হইবে । সেইরূপ শ্রুতি এই যে, ‘তপশ্চর্য্যা, ব্রহ্মচর্য্য ও শ্রদ্ধা দেখিয়া এক বৎসর

যশ্চ দেবে পরা ভক্তিৰ্যথা দেবে তথা গুরৌ ।

সন্ন্যাসঃ । যশ্চ (জনশ্চ) দেবে (পরমেশ্বরে) পরা (অকৃত্রিমা)
ভক্তিঃ (অনুবাসঃ) [অস্তি] । দেবে যথা, গুরৌ (ব্রহ্মবিদ্যোপদেশকে) [অপি]

মূলানুবাদ । কিরূপ লোককে বলিবে, তাহা বলিতেছেন—“যশ্চ”
ইতি ।

দেবতাতে (পরমেশ্বরে) যাহাব পরম ভক্তি আছে, এবং পরমেশ্বরে যেকপ,

শাস্ত্রভাষ্যম্ । অত্রাপি দেবতাগুরুভক্তিগতামেব গুরুণা প্রকাশিতা
বিদ্যাত্মভবায় ভবতীতি প্রদর্শয়তি—যশ্চেতি । যশ্চ পুরুষশ্চাধিকারিণো দেবে
ইযতা প্রবন্ধেন দর্শিতাথৈগুরুসে সচ্ছিদানন্দপরজ্যোতিঃস্বরূপিণি পরমেশ্বরে পরা
উৎকৃষ্টা নিকৃপচরিতা ভক্তিঃ । এতদুপলক্ষণং । অচাক্ষণ্য শ্রদ্ধা চোভে যথা, তথা
ব্রহ্মবিদ্যোপদেশৈরি গুরাবপি তদুভয়ং যশ্চ বর্ততে, তশ্চ তপ্তশিবসো জলরাশ্যেষ্মণং
বিহায় যথা সাধনাস্তরং নাস্তি । যথা চ বৃক্ষিতশ্চ ভোজনাদন্তর সাধনাস্তবং ন,
এবং গুরুরূপাং বিহায় ব্রহ্মবিদ্যা তল্লভেতি দ্বারায়িতশ্চ মুখ্যাদিকারিণো মহাত্মন
উত্তমশ্চ—এতে কথিতাঃ অস্তাং শ্বেতাস্থতরোপনিষদি শ্বেতাস্থতবেণ মহাত্মনা

কাল পুনঃ পুনঃ শিষ্যকে পরীক্ষা করিবেন’ ইতি । অন্য শ্রুতিতেও আছে—
‘ইন্দ্র প্রজাপতির নিকট একশত বৎসর ব্রহ্মচারীরূপে বাস করিয়াছিলেন ।’
এবিষয় ‘উপদেশসহস্রিকা’ (উপদেশ-সাতশ্রী) গ্রন্থে বহু প্রকারে বিবৃতভাবে কথিত
হইয়াছে, এই কারণে এখানে সংক্ষেপ করা হইল ॥ ৬ ॥ ২২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । তাহাতেও বিশেষ এই যে, দেবতা ও গুরুর প্রতি
যাহাদের ভক্তি আছে, তাহাদের পক্ষেই গুরুপদেশলব্ধ বিদ্যা অনুভবযোগ্য হইয়া
থাকে, ইহা প্রদর্শন করিতেছেন—“যশ্চ” ইতি ।

পূর্বোক্ত বাক্যে বর্ণিত অথৈগুরুসে সং-চিৎ-আনন্দময় পরম জ্যোতিঃস্বরূপ
দেবতায় অর্থাৎ পরমেশ্বরে যে অধিকারী পুরুষের পরাভক্তি অর্থাৎ অকৃত্রিম ভক্তি
আছে, ইহা উপলক্ষণমাত্র, অচক্ষলভাব ও শ্রদ্ধা, এই উভয় থাকাই আবশ্যক ।
দেবতাতে যেকপ, ব্রহ্মবিদ্যার উপদেশক গুরুতেও যাহার ঐ উভয় বর্তমান
থাকে, তাহার পক্ষে—যাহাব মাগায় অগ্নি প্রজ্বলিত হইয়াছে, তাহার যেমন
জলাশেষণ ভিন্ন আব অপর সাধন নাই, তেমনি [তাহার পক্ষেও
এতদতিরিক্ত অপর কোন সাধন নাই] । যেমন ক্ষুধার্ত ব্যক্তির ভোজন ভিন্ন
আর শাস্তির উপায় নাই, তেমনি গুরুরূপা ব্যতিরেকে ব্রহ্মবিদ্যাও তল্লভঃ; এই
কারণে, যে উত্তমাধিকারী মহাত্মা এবিষয়ে সঙ্গর থাকেন, এই শ্বেতাস্থতর
উপনিষদে মহাত্মা শ্বেতাস্থতর কর্তৃক উপদিষ্ট এই সকল বিষয় তাহার নিকটই
প্রকাশ পায়, অর্থাৎ অনুভবগোচর হয় । শ্রুতিতে “প্রকাশস্তে মহাত্মনঃ”
কথার উদ্দেশ্য—উপযুক্ত মুখ্যশিষ্যপ্রাপ্তি ও সাধনসম্পত্তির তল্লভস্বরূপন করা,

তস্মৈতে কথিতা হুর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ

. প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥ ৬ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্বেতাস্বতরোপনিষৎষষ্ঠাধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

ইতি শ্বেতাস্বতরোপনিষৎ সমাপ্তা ॥

তথা (তদ্বদেব ভক্তিঃ অস্তি), তস্য মহাত্মনঃ (শুদ্ধাত্মকরণস্য) [হৃদয়ে
এতে কথিতাঃ (পূর্ববর্ণিতাঃ বিষয়াঃ) প্রকাশন্তে (স্ফুরন্তি) ॥ ৬ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্বেতাস্বতরোপনিষদ্ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥ ০ ॥

সেয়মল্লপদোপেতা শ্রীশঙ্করমতে স্থিতা ।

শ্বেতাস্বতরসদ্ব্যাখ্যা সরলা স্তাৎ সত্যমুদে ॥ ০ ॥

ব্রহ্মবিদ্যার উপদেশদাতা গুরুতেও তদ্রূপ [ভক্তি আছে], পূর্বকথিত শাস্ত্রার্থ
সকল সেই মহাত্মার নিকটই প্রকাশ পায়, (অন্তরে নিকটে নহে) ॥ ৬ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্বেতাস্বতরোপনিষদ্ব্যাখ্যা সমাপ্তা ॥

কবিনা উপদিষ্টাঃ প্রকাশন্তে স্বাত্ত্বভবায় ভবন্তি । দ্বির্বিচনং মুখ্যশিষ্য-তৎসাধনাদি-
হ্রস্বভক্তপ্রদর্শনার্থমধ্যায়পরিমাপ্ত্যর্থমাদরার্থঞ্চ ॥ ৬ ॥ ২৩ ॥

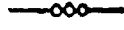
ইতি শ্রীগোবিন্দভগবৎপূজ্যপদশিষ্যস্ত পরমহংসপরিব্রাজকবাচ্যস্য শ্রীশঙ্করভগবতঃ

কৃতৌ শ্বেতাস্বতরোপনিষদ্ব্যবেষ্টাধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

অধ্যায়েব পরিসমাপ্তি সূচনা করা এবং ব্রহ্মবিদ্যার প্রতি আদর প্রদর্শন করা,
অর্থাৎ এই তিন উদ্দেশ্যে দ্বিকল্পিত করা হইয়াছে ॥ ৬ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্বেতাস্বতরোপনিষদের ষষ্ঠাধ্যায়ের ভাষ্যসুবাদ সমাপ্ত ॥ ৬ ॥

শান্তিপাঠঃ



ওঁম্ সহ নাববতু সহ নো ভুনক্তু সহ বীৰ্য্যং করবাবহৈ ।

তেজস্বী নাবধীতমস্তু মা বিদ্বিষাবহৈ ॥ * ॥

॥ ওঁ শান্তিঃ ॥ ওঁ শান্তিঃ ॥ ওঁ শান্তিঃ ॥

. ॥ * ॥ ওঁ হরিঃ ওঁ ॥ * ॥

পরব্রহ্ম আমাদিগকে (গুরু ও শিষ্য উভয়কে) বক্ষা করুন ও ভোগযোগ্য
করুন। আমরা উভয়ে যেন বীৰ্য্যবৎ কৰ্ম্মসম্পাদনে সমর্থ হই। আমাদের
অদীত বিজ্ঞা তেজস্বী হউক—উজ্জলভাবে প্রকাশিত হউক। আমরা যেন
পবম্পবেব পতি বিদেষভাবাপন্ন না হই ॥

ইতি ক্রমঃ-মন্ত্রকৌদীপ-শেতান্বতবোপনিষৎ সম্পূর্ণ ।

॥ * ॥ ওঁ তৎ সৎ ওঁ ॥ * ॥

ପ୍ରିଣ୍ଟାବ—ଶ୍ରୀଭାଣ୍ଡତୋଷ ନଈମଦାର ।

ବି, ପି, ଏମ୍ ପ୍ରେସ୍ ।

୨୨୫ବି, ବାମାମ୍ବୁର ଲେନ, ବଲିକାତା ।

